



# СЛОВАРЬ АРЧИНСКОГО ЯЗЫКА

М.Э.ЧУМАКИНА,  
Д. БРАУН, Х. КВИЛЛИАМ, Г.Г. КОРБЕТТ

---

**SURREY MORPHOLOGY GROUP**

**Словарь арчинского языка  
(арчинско-русско-английский)**

М.Э.Чумакина,  
Д. Браун, Х.Квиллиам, Г.Г.Корбетт

Махачкала 2007

**Словарь создан при поддержке  
программы по документации малых языков  
(The Hans Rausing Endangered Languages Projects)**

М.Э.Чумакина, Д. Браун, Х.Квиллиам, Г.Г.Корбетт. **Словарь арчинского языка** (арчинско-русско-английский). Махачкала, 2007: 410 с.

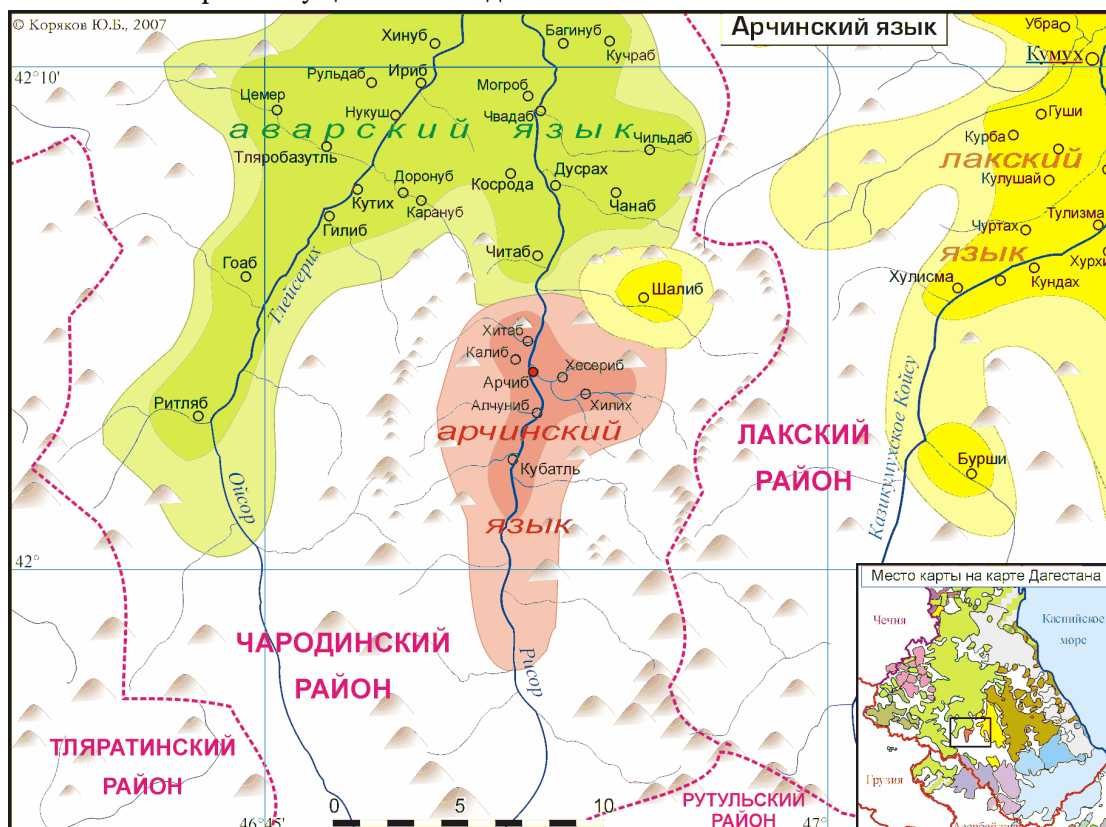
Словарь включает 4643 слова арчинского языка, одного из одноаульных бесписьменных дагестанских языков. Слова иллюстрированы свободными и фразеологическими сочетаниями, фразами, пословицами и поговорками. Кроме того, словарь содержит фотографии культурно значимых объектов. В словарь входит краткий грамматический очерк арчинского языка.

Предназначен для носителей арчинского языка, кавказоведов, этнографов и для всех, кто интересуется дагестанскими языками.

# ПРЕДИСЛОВИЕ

## Арчинцы и арчинский язык.

На арчинском языке говорит около 1250 человек, проживающих в селении Арчиб<sup>1</sup> Чародинского района республики Дагестан. Арчиб состоит из группы хуторов: Хере (центральный хутор), Алчуниб, Качалиб, Калиб, Кесер, Кубатль, Хилих и Хитаб (см. карту). Незначительные языковые различия, существующие между хуторами, пока не позволяют говорить о существовании диалектов.



В настоящий момент арчинский язык является бесписьменным. В данном словаре предлагается орфография на кириллической основе, разработанная А.Е. Кибриком, М.А. Даниэлем и С.В. Кодзасовым. Арчинский является языком повседневного общения, преподавание в школе ведется на аварском и русском языках. Абсолютное большинство арчинцев владеет русским и аварским языками, люди старшего поколения говорят также на лакском, поскольку лакцы и аварцы – непосредственные соседи арчинцев.

Настоящий словарь был разработан Surreyской Морфологической группой (Surrey Morphology Group) в рамках проекта по документации малых языков (Hans Rausing

<sup>1</sup> Существуют разные варианты написания названия селения. В лингвистической традиции, восходящей к середине XIX в., в основном используется название Арчи. В настоящий момент, однако, на картах используется название Арчиб. Арчинцы, говоря по-русски, также используют название Арчиб. В данном очерке мы будем использовать название Арчиб.

Endangered Language Documentation Programme). Отправной точкой послужил словарь, содержащийся в 4-м томе арчинской грамматики (Кибрик и др., 1977г). Мы записали звуковую версию словаря, попытались уточнить некоторые толкования и зафиксировали все изменения, произошедшие в языке с момента выхода словаря 1977 года, в основном это – фонетические изменения и выравнивание нерегулярных парадигм. Мы собрали более полутора тысяч новых лексических единиц. Наш словарь включает в себя 4644 лексические единицы. Иллюстративные примеры в основном взяты из словаря (Кибрик и др., 1977г). Имеется две версии нашего словаря – печатная и электронная. Электронная версия содержит звуковые файлы всех словоформ, имеющих в словаре.

Лексическая статья включает в себя арчинское слово, его перевод на русский и английский языки, морфологическую и синтаксическую информацию. Многие статьи содержат иллюстративные примеры и фразеологические обороты, а также фотографии культурно значимых объектов, подробнее см. раздел «Как пользоваться словарем».

Словарь является результатом полевой работы в Арчибе, а также консультаций с Д.С. Самедовым, А.Е. Кибриком и С.В. Кодзасовым. В работе над словарем принимали участие А. Архипов, Н. Вострикова, М. Даниэль и Н. Добрушина. В Арчибе с нами сотрудничало много переводчиков, но главная заслуга принадлежит Булбул Мусаевой, с которой был записан звук для электронной версии словаря. Булбул редактировала словарь в процессе работы, уточняла толкования, выясняла формы устаревших слов и участвовала в сборе лексического материала. Карим Каримович Мусаев активно участвовал в работе над толкованиями слов и рассказывал нам о культуре и укладе арчинцев. Якуб и Зумзум Магомедовы в течение всего проекта поставляли новый лексический материал, обрабатывали с нами арчинские тексты и давали необходимые пояснения об истории, традициях и культуре арчинцев. Бутта и Жавгарат Зиявдиновы записывали и обрабатывали с нами тексты о культуре, истории и религиозных традициях арчинцев. Зайнудин Мусаев участвовал в обработке текстов и работе над толкованиями, Равзат Омарова – в работе по сбору лексического материала и работе над толкованиями. Зарипат Садикова участвовала в записи звука. Магомед Мусаев давал необходимые пояснения к религиозной лексике. Всем им мы выражаем глубокую признательность. Ответственность за все ошибки и неточности, допущенные в словаре, целиком лежит на нас.

Особую признательность мы хотим выразить Джону Тэйлору, который осуществил проверку английской части словаря (переводы словарных статей и иллюстративных примеров).

Отдельно мы хотим поблагодарить Максуда Садикова, Карима Каримовича и Патимат Мусаевых и Пасихат Самедовну Самедову за гостеприимство, оказанное нам в Арчибе.

## Краткий очерк арчинской грамматики.

Арчинский язык неоднократно привлекал внимание лингвистов. Существует несколько грамматик арчинского языка на английском, русском и грузинском языках, наиболее исчерпывающей среди которых является грамматика А.Е.Кибрика, С.В.Кодзасова, И. П. Оловянниковой и Д. С. Самедова, опубликованная в 1977 году (Кибрик и др., 1977 а-г). Данный очерк основывается на этой грамматике, а также на наших полевых данных и консультациях с А.Е. Кибриком и С.В. Кодзасовым.

### 1. Фонетика и фонология.

Арчинская фонологическая система, насчитывающая 70 согласных и 11 гласных фонем, описана С.В. Кодзасовым (Кибрик и др., 1977а), таблицы 1 и 2 базируются на этом описании.

Таблица 1. Арчинские гласные.

	передние		непередние			
			неогубленные		огубленные	
	краткие	долгие	краткие	долгие	краткие	долгие
высокие	и	ии			у	уу
средние	е	ее	ы		о	оо
низкие			а	аа		

Ударение динамическое и свободное, в словаре проставлены ударения для всех словоформ.

Фарингализация является супraseгментной характеристикой, распространяющейся на слог или последовательность слогов (Кодзасов в: Кибрик, 1994:303). Как и в грамматике (Кибрик и др., 1977а-г), мы отмечаем фарингализацию<sup>2</sup> по следующим правилам:

- если в слове есть увулярный, фарингализация ставится на нем: *бохьI* “тур”, *ápxьIyut* “орех”
- если первый гласный в слове является ударным, фарингализация ставится на нем: *éImmus* “плакать”
- если в слове ударным является второй гласный, фарингализация ставится на обоих гласных: *oIntóIçImus* “лететь кувыркком”

<sup>2</sup> I на гласных и всех увулярных, кроме [x]. Фарингализованный [x] записывается так: хьI

Таблица 2. Арчинские согласные.

		губные	зубные	альвео- лярные	пала- тальные	палато- велярные	веляр- ные	увуляр- ные	фарин- гальные	ларин- галы
СМЫЧНЫЕ		п б	т д				к г	хъ	гІ	Ъ
	абруптивы	пІ	тІ				кІ	къ		
	сильные	пп	тт				кк			
	сильные абруптивы							ккъ		
	огубленные		тв дв				кв гв	хъв		
	огубленные абруптивы						кІв	къв		
	огубленные сильные						ккв			
носовые		м	н							
дрожящие			р							
ЩЕЛЕВЫЕ			с з	ш ж			х	хІ	гъ	
	сильные		сс	щ			гъ			
	огубленные		св зв	шв жв			хх хв гъв			
	огубленные сильные		ссв	щв			ххв			
АФФРИКАТЫ			ц	ч						
	абруптивы		цІ	чІ						
	сильные абруптивы		ццІ	ччІ						
	огубленные		цв	чв						
	огубленные абруптивы		цІв	чІв						
ЩЕЛЕВЫЕ ЛАТЕРАЛЬНЫЕ						лъ				
	сильные					ллъ				
	огубленные					лъв				
	огубленные сильные					ллъв				
ЛАТЕРАЛЬНЫЕ АФФРИКАТЫ						лІ				
	абруптивы					къ				
	огубленные					лІв				
	огубленные абруптивы					къв				
аппроксиманты		в		й						
латеральные аппроксиманты			л							

## 2. Морфология.

В арчинском языке выделяются следующие части речи: существительное, местоимение, числительное, прилагательное, глагол, наречие, послелог и частица.

### 2.1. Существительное.

У существительных выделяется словарная категория рода (класса) и словоизменительные категории числа, падежа и локализации.

#### 2.1.1. Грамматический род.

В арчинском языке выделяется четыре грамматических рода (традиционно называемые классами). Первые два рода обозначают лиц мужского и женского пола соответственно. Остальные существительные принадлежат к третьему и четвертому родам, принадлежность к роду является лексической информацией и проявляется в согласовании с глаголами и прилагательными, а также с некоторыми наречиями и частицами. Имеются следующие согласовательные показатели рода:

	Ед. ч.		Мн. ч.		
	глаголы	прилагательные, наречия, частицы и послелоги	глаголы	наречия, частицы и послелоги	прилагательные
I	в-	-в	-б	-б	-иб
II	д-/р	-р			
III	б-/б	-б	∅	-тI	
IV	∅	- тI/-т			

#### ПРИМЕРЫ.

*бошор вассарши ви* мужчина дрожит

*лльоннол дассарши ди* женщина дрожит

*хьлон бассарши би* корова дрожит

*мотол ассарши и* козленок дрожит

**Примечание:** префиксальный маркер первого рода *в-* часто реализуется как огубленность первого согласного, как например в слове *хвахьитту бошор* “сильный мужчина”, ср. *дахахьиттур лльоннол* “сильная женщина”. В конце слова после *у* показатель *-в* реализуется как ноль: *мутту бошор* “красивый мужчина”, ср. *муттур лльоннол* “красивая женщина”.

В словаре указывается род каждого существительного. В арчинском языке имеются существительные, которые принадлежат больше, чем к одному роду, они обозначаются следующим образом:

К роду I/II принадлежат существительные, обозначающие лиц и не имеющие формы единственного числа, например *абай* ‘родители’:

*товмун абай гьибаттиб би*

Его родители хорошие.

К роду III/IV принадлежат существительные, обозначающие не-лиц и не имеющие формы единственного числа, например *дулахьур* ‘обмотки’



Если существительное обозначает лиц как мужского, так и женского пола (I и II грам. род), или как большие, так и маленькие предметы (III и IV грам. род), то рода, к которым принадлежит существительное, перечисляются через запятую, например:

*eĭnku* “глухой, глухая”, род: I, II

*тов eĭnku* “тот глухой” (I)

*тор eĭnku* “та глухая” (II)

*xъlit* “ложка, половник”, род: III, IV

*тоб xъlit* “тот половник” (III)

*тот xъlit* “та ложка” (IV)

### 2.1.2. Падежно-числовые формы.

Категория числа в арчинском языке имеет два значения: единственное и множественное, категория падежа – 16 значений (10 грамматических падежей, см. Табл. 3 и 6 пространственных, см. Табл. 5). Кроме того, имеется 5 значений категории локализации, см. Табл. 4.

Для того, чтобы правильно образовать падежно-числовую форму арчинского существительного, необходимо определить понятия главных основ. Выделяются четыре главные основы, определяемые по признакам прямого (Именительного) /косвенного падежа и ед. / мн. числа. Любая словоформа существительного образована от какой-нибудь из главных основ, а число выражается в самой главной основе (Кибрик, 1977б:9).

**ПРИМЕР:** главные основы существительного *баĭкI* “баран”:

ОСНОВА1

ОСНОВА3

*баĭкI* (= И.Ед.ч.)

*баĭкIур* (= И.Мн.ч.)

ОСНОВА2

ОСНОВА4

*беĭкIири* (= Э.Ед.ч.)

*баĭкIурчай* (= Э.Мн.ч.)

Основы часто, но не всегда, совпадают с формами именительного падежа и эргатива, ср.:

основа1 ~ И.Ед.ч.	основа3 = И.Мн.ч.
основа2 ~ Э.Ед.ч.	основа4 = Э.Мн.ч.

где

~ означает, что основа часто совпадает с формой падежа;

= означает, что основа всегда совпадает с формой падежа;

Таблица 3 показывает образование падежно-числовых форм существительного. Образование основ часто нерегулярно, и словарь дает формы четырех падежей, из которых выводятся основы (И. Ед., И. Мн., Э. Ед., Э.Мн.).

Таблица 3. Падежи (за исключением пространственных)

падеж	форма			пример	
	Ед.ч.	Мн.ч.	окончание	Ед.ч.	Мн.ч.
Именительный	основа1	основа3		баkI	баkIур
Эргатив	основа2	основа4		беkIири	баkIурчай
Родительный	основа2 + падежное окончание	основа4 + падежное окончани	-н	беkIирин	баkIурчен
Дательный			-с, -сс	беkIирис	баkIурчес
Комитатив			-лгъу	беkIирилгъу	баkIурчелгъу
Симилатив			- хъIди	беkIирихъIди	баkIурчехъIди
Каузаль			-щи	беkIирищи	баkIурчещи
Компаратив			-хур	беkIирихур	баkIурчехур
Партитив			- хъIиш	беkIирихъIиш	баkIурчехъIиш
Субститутив			-кына	беkIирикына	баkIурчекына

Употребление падежей (см. Кибрик, 1994:311-312).

В форме **именительного** падежа стоит единственный участник непереходного глагола:

**бува** да-хъIа **Мать** пришла.

и прямое дополнение переходного глагола:

дийаму **бува** хир ару **Отец** **мать** привел.

**Эргативом** оформляется агенс переходного глагола:

**уIнщылли** гылку букне **Ящерица** съела муху.

и инструмент:

дийаму **накIынни** дакъ даха ав **Отец** открыл дверь **ключом**.

**Родительный** падеж обозначает атрибут или обладателя:

**анхлин** чIем **военное** время

**дийан** кIочIо миска **отца**

**Дательный** падеж обозначает не прямое дополнение или первого участника (экспериенцера) при глаголах восприятия:

зари **вас** акъ сеттехъиши ви **Я тебе** мяса сварю.

**товмус** бува тIибир дерхир **Ему** мать жалко.

**Комитатив** обозначает “дополнительного” участника действия, инструмент или временного обладателя:

тор лIьоннол **лаллгъу** къардили ди **Та женщина с нами** сидит.

зари **кIассаллгъу** акъ артIурши и **Я** порезал мясо **ножом**.

ис гел ехху **гьалмахмуллгъу** и **Моя** кружка осталась **у друга**.

**Симилатив** используется, когда какое-то событие уподобляется тому, что типично для того, что обозначает существительное в симилативе:

тов лъаннахъИди хърши ви Он танцует, как женщина.

**Каузаль** используется с абстрактными существительными для передачи причинного значения:

вирхвмуллици зон къассевтти Я устал от работы.

**Компаратив** используется в сравнительных конструкциях со стативным глголом: доги нишихур тИи Осел меньше лошади.

**Партитив** используется с исчисляемыми существительными и обозначает множество предметов, к которому принадлежит существительное в именительном падеже. В следующем примере партитивом оформлена именная группа “все (парни)”, куда входит и парень, обозначаемый именной группой “один парень” в именительном падеже:

тор лагъас йемим марчимехъИиш ос ло къанши ивди Та девушка из всех любила одного парня.

**Субститутив** имеет значение “вместо”:

зон вакъына квис хIадурши ви Я готов вместо тебя умереть.

Кроме вышперечисленных форм, арчинские существительные обладают категорией локализации, к которой присоединяются формы пространственных падежей, обозначая местоположение предмета в пространстве и/или направление его движения.

Таблица 4. Образование форм локализации.

локализация	форма		
	Ед.ч.	Мн.ч.	показатели локализации
ИН	основа2 + показатели локализации	основа4 + показатели локализации	-а/-ай-
ИНТЕР			-хъI(a)-
СУПЕР			-тти-/т
СУБ			-къ(a)-
КОНТ			-ра-

Таблица 5. Образование форм пространственных падежей.

пространственные падежи:	форма локализации + окончание пространственного падежа	окончания пространственных падежей
ЭССИВ		∅
ЭЛАТИВ		-ш
ЛАТИВ		-к
АЛЛАТИВ		-ши
ТЕРМИНАТИВ		-кына
ТРАНСЛАТИВ		-хутт

Значения категорий локализации:

ИН – ‘в полом и/или замкнутом пространстве’: нокъа “в доме”

ИНТЕР – ‘в заполненном, сплошном пространстве’: лъенехъI “в воде”

СУПЕР – ‘на верхней поверхности’: *эхыртумлит* “на сундуке”

СУБ – ‘под’: *нокъликъ* “под домом”

КОНТ – ‘около, вплотную’ *нокълира* “у дома”

Значения пространственных падежей (X обозначает существительное, стоящее в форме описываемого пространственного падежа):

ЭССИВ ‘находиться в месте X’ *нокъа* “быть в доме”

ЭЛАТИВ ‘двигаться из места X’ *нокъаш* “из дома”

ЛАТИВ ‘двигаться в место X’ *нокъак* “в дом”

АЛЛАТИВ ‘двигаться по направлению к месту X’ *нокъаши* “к дому”

ТЕРМИНАТИВ ‘двигаться в место X и не дальше’ *нокъакына* “до дома”

ТРАНСЛАТИВ ‘двигаться через место X’ *дуниллиттихут* “по небу”

Некоторые существительные образуют формы локализаций нерегулярно, например, слово *цера* “гребень горы” (Э.Ед. *целли*), имеет форму локализации (ИН) *цера*, вместо ожидаемой \**целла*. В словаре приводятся формы локализации (ИН, ИНТЕР или СУПЕР, в зависимости от семантики) для всех существительных.

## 2.2. Прилагательное.

В арчинском языке есть два класса прилагательных: производные и непроизводные. Непроизводные прилагательные не изменяются, например, *агъду* “странноватый”. Производные прилагательные образуются от стативных глаголов при помощи суффикса – *тту* / *-нну* и изменяются по родам и числам:

*ахъатту бошор* “высокий мужчина”

*ахъаттур лъоннол* “высокая женщина”

*ахъаттуб хъИон* “высокая корова”

*ахъаттут адам* “высокий человек”

*ахъаттиб леле / хом / буцци / адамтил* “высокие мужчины / женщины / коровы / люди”

В словаре для производных прилагательных приводится пять вышеперечисленных форм.

## 2.3. Глагол.

Арчинский глагол имеет категории “вида, времени, наклонения, полярности, рода и числа, а также категории континуальности и инференциальности...кроме того, арчинский глагол может быть маркирован по заглазности категориями комментатива и адмиратива ” (Кибрик, 1998:456).

Арчинские глаголы делятся на стативные и динамические, у стативных глаголов только одна видовая основа, в то время как у динамических – четыре. Примеры стативных глаголов: *къан* “любить”, *сини* “знать”, *гъиба* “быть хорошим”.

Кроме того, арчинские глаголы делятся на простые и сложные. Простые глаголы представляют собой закрытый класс, состоящий примерно из 160 глаголов (см. Кибрик, 1977б, 1977в), сложные же представляют собой открытый класс. Сложный глагол состоит из изменяемой и неизменяемой частей, с различной степенью морфологической их слитности. Наиболее часто в качестве изменяемой части выступают глаголы *ас* “делать”,

*бос* “говорить” и *кес* “становиться”. Глагол *бос* демонстрирует наиболее высокую степень морфологической слитности с неизменяемой частью, и в нашем словаре *бос*-овые глаголы представляются как простые, то есть для них мы приводим тот же набор форм (пять), что и для простых глаголов. Глаголы, образованные при помощи *ас* и *кес* трактуются как сложные (то есть снабжаются отсылкой к формам *ас* и *кес*) за исключением тех случаев, когда первая часть не является самостоятельным словом (напр., *лакьукес* “заканчивать”).

Образование финитной формы арчинского глагола состоит из следующих этапов: - стативный глагол: берется единственная основа и к ней прибавляются все нужные показатели времени, наклонения и т.д.;

- простой динамический глагол и изменяемая часть сложного глагола:

- выбирается правильная видовая основа;
- прибавляются показатели рода и числа;
- прибавляются все нужные показатели времени, наклонения и т.д.

### 2.3.1. Видовые основы глагола.

У каждого динамического глагола выделяется четыре видовые основы, от которых образуются финитные формы. Виды и их значения:

**инфинитив**<sup>3</sup>: событие P должно произойти

**имперфектив**<sup>4</sup>: событие P длится и не имеет результата

**перфектив**: событие P имело место до момента речи и налицо его результат

**потенциалис**: событие P может произойти

(Кибрик, 1998: 457)

Образование основ нетривиально даже для правильных глаголов. В парадигме арчинского глагола невозможно найти ни одну реальную форму, которую можно было бы считать исходной (Кибрик, 1977б:62), в описании такая основа постулируется как абстрактное представление (там же), и в словарь они не включены. Образование форм императива также отличается нерегулярностью, см. таблицы 6 и 7.

Таблица 6. Видовые основы правильных глаголов и императив.

	ИНФ	ИПФ	ПФ	ПОТ	ИМПЕРАТИВ
делить	къIас	къIар	къIo	къIохъи	къIа
замерзать	хъес	хъерхъир	хъа	хъахъи	хъехъи
бить	дахис	дархир	дахди	дахдихъи	дахи

<sup>3</sup> “финалис” в (Кибрик, 1977б)

<sup>4</sup> “дуратив” в (Кибрик, 1977б)

Таблица 7. Видовые основы неправильных глаголов и императив.

	ИНФ	ИПФ	ПФ	ПОТ	ИМПЕРАТИВ
уносить	ххес	орххир	охха	оххахъи	ххехха
идти	хъIес	орхъIир	охъIа	охъIахъи	охъIа
варить	ссубус	сал	сетте	сеттехъи	сиси

Перечисленные в таблицах 6 и 7 глагольные формы являются одновременно видовыми **основами**, то есть базой для построения других словоформ и **финитными формами** нейтрального времени (см. ниже), способными самостоятельно употребляться как сказуемое независимого предложения. Для каждого простого динамического глагола в словаре приводятся четыре видовые основы и форма императива.

### 2.3.2 Согласовательные маркеры рода и числа в глаголе.

Многие, но не все глаголы имеют позицию для согласовательного маркера, согласуясь с существительным в номинативе. Таблицы 6 и 7 показывают глагольные формы в форме четвертого грамматического рода и единственного числа, где согласовательный маркер является нулем.

Ниже показано, как выражаются остальные согласовательные маркеры:

ахас “ложиться”:

число	род	ИНФ	ИПФ	ПФ	ПОТ
Ед.ч.	I	увхас	вархар	авху	авхухъи
	II	архас	дархар	арху	архухъи
	III	абхас	бархар	абху	абхухъи
	IV	ахас	архар	аху	ахухъи
Мн.ч.	I	абхас	бархар	абху	абхухъи
	II				
	III	ахас	архар	аху	ахухъи
	IV				

Согласовательный маркер и маркер имперфектива могут взаимодействовать следующими двумя способами:

А. Согласовательный маркер занимает префиксальную позицию, маркер имперфектива *р.р*:

	ИНФ		ИПФ		ПФ	
доить	III	IV	III	IV	III	IV
	бацас	ацас	барцар	арцар	бацу	ацу

Б. Согласовательный маркер занимает инфиксальную позицию, вытесняя первую [р] маркера имперфектива:

кидать	ИНФ		ИПФ		ПФ	
	III	IV	III	IV	III	IV
	цабхас	цахас	цабхар	цархар	цабху	цаху

В словаре для каждого глагола приводятся формы III и IV рода Ед.ч., чтобы показать, где располагается согласовательный маркер. Глаголы, употребляющиеся только с лицами, приводятся в форме II и IV родов.

### 2.3.3. Грамматические категории арчинского глагола.

Категория времени имеет три значения: нейтральное время, настоящее и прошедшее. Все три образуются от видовых основ.

Форма **нейтрального** времени представляет собой чистую видовую основу. Значение нейтрального времени следующее: действие ‘не ориентировано относительно момента речи’ (Кибрик, 1977б:82), например:

годор льянна ихълав барсилгат барсар Эта женщина всегда шаль носит.  
зон дахъIа Я пришла (Я здесь).

Все остальные времена образуются аналитически сочетанием вспомогательного глагола и деепричастия. В арчинском языке имеется два деепричастия одновременности, образованные при помощи суффикса *-ши* от имперфективной и потенциальной основ, и одно деепричастие последовательности, образованное от перфективной основы при помощи суффикса *-ли*.

Еще одно деепричастие, участвующее в образовании аналитических форм – деепричастие длительности, образованное при помощи суффикса *-мат* от имперфективной и перфективной основ. Значение этого деепричастия: ‘действие началось до момента речи и продолжается в момент речи’.

Таблица 8. Образование деепричастий

деепричастия одновременности			деепричастие длительности			
		формы глагола вирхвмус “работать”, в I Ед.ч.			формы глагола вирхвмус “работать”, в I Ед.ч.	
ИПФ +	-ши		вирххвинши	ИПФ +	-мат	вирххвиммат
		ОТР				ПФ +
ИНФ +			вирхвмусши			
		ОТР	вирхвмустIуши			
ПОТ +			вирхвнихъиши			
		ОТР	вирхвнаатIуши			
ПФ +		-ли	вирхвнили			
		-на	вирхвнина			
	ОТР	вирхвнитIав				

Вспомогательным глаголом при образовании аналитических форм служит глагол *i* “быть”, единственный стативный глагол, имеющий три видовых основы. Его видовые основы, однако, отличаются от стандартных, это имперфективная, перфективная и итеративная основы:

число	род	ИПФ	ПФ	ИТЕР
Ед	I	ви	евди	викир
	II	ди	ерди	дикир
	III	би	ебди	бикир
	IV	и	еди	икир
Мн	I	би	ебди	бикир
	II			
	III	и	еди	икир
	IV			

Следующая таблица показывает образование аналитических форм арчинского глагола на примере глагола *кос* “слышать”:

		НАСТОЯЩЕЕ (и)	ПРОШЕДШЕЕ (еди)
ИПФ <i>кор</i>	ИПФ-ши	корши и <b>(наст.1)</b>	корши еди <b>(имперфект1)</b>
	ИПФ-мат	кормат и <b>(наст.2)</b>	кормат еди <b>(имперфект2)</b>
ПФ <i>ко</i>	ПФ-ли	коли и <b>(перфект1)</b>	коли еди <b>(плюсквамперфект 1)</b>
	ПФ-мат	комат и <b>(перфект2)</b>	комат еди <b>(плюсквамперфект 2)</b>
ПОТ <i>кохъи</i>	ПОТ-ши	кохъиши и <b>(инцептив)</b>	кохъиши еди <b>(пастинцептив)</b>

#### ПРИМЕРЫ

##### Настоящее 1.

зон букъ беркурши ви Я зерно выбираю (чищу). (Кибрик, 1977б:187).

##### Настоящее 2.

теб болI аккомиттиш харааши бирххвинши ебди гьинц мацIа еттиттаву бирххвиммат би  
Те люди работали с утра, и теперь, когда стемнело, продолжают работать. (Кибрик, 1977б:189).

##### Имперфект 1.

ашбе, йеммет бухлеттиб ссарумчехъI **берлъириши ебдира?** Погоди, умерших таким образом разве на кладбище хоронили?



## Имперфект 2.

товму хабар лакъебтиимухур ххъЕл ерхирмат еди Когда он кончил рассказывать, дождь продолжал идти (т.е. дождь шел и во время рассказа). (Кибрик, 1977б:191).

## Перфект 1.

нош зоболлирши ебтІнили би Лошадь к забору привязана (Кибрик, 1977б:195).

## Перфект 2.

зон ссангъимаш харааши йат бикъвма къовдимат ви Я здесь сижу со вчерашнего дня. (Кибрик, 1977б:195)

## Плюсквамперфект 1.

гъуду лагъас зари гъан увли еди? Тот парень, я ему что (когда-то, раньше) сделал?

## Плюсквамперфект 2.

тов хараашову къовдили евдишав нен ишколлаш хъІаттуву къовдимат евди Он и раньше хотя сидел, когда мы пришли из школы, продолжал сидеть. (Кибрик, 1977б:197).

## Инцептив.

бабкъурчен хъерхъ ебттили кІвахъиши вишав тухтІур викиртІу Если случался заворот кишок, хоть бы при смерти был, врача не было. (Кибрик, 1977б: 199).

## Пастинцептив.

зон вас хир веІхъиши евди [Когда ты пришел?] Я за тобой хотел ехать. (Кибрик, 1977б:200).

Большинство **наклонений** образуются синтетически:

наклонение	формообразование	некоторые формы глагола ахас “ложиться”
АДМИРАТИВ	аналитические формы	
АППРОБАТИВ	формы индикатива кроме заглазных + -(и)ди	архарди, архарши еди(и)-ди, ахухъи-ди
КОГОРТАТИВ	императив + -су	ахасу
КОММЕНТАТИВ	все финитные формы + -(е)р	архарер
КОНЪЮНКТИВ	формы индикатива кроме заглазных и футурума <sup>5</sup> + -кини	архакини, ахули икини, ахули едикини
ДУБИТАТИВ	формы индикатива кроме заглазных + -чугу	ахучугу, архарчугу, архарши ичугу
ЗАГЛАЗНОСТЬ	аорист <sup>6</sup> и прошедшие времена + -ли	ахули, ахули едили, ахухъиши едили
ИМПЕРАТИВ	нерегулярно, в словаре указывается форма императива для каждого глагола	аха
ИНДИКАТИВ	немаркирован	
ИНТЕРРОГАТИВ	формы индикатива + -(р)а	ахура, ахулла, архара, архарши ира
ОПТАТИВ	перфективная основа + -тган	ахутган
ПОССИБИЛИТИВ	нужная заглазная форма + хохъи	ахули хохъи, архарши едили хохъи
ПРОХИБИТИВ	имперфективная основа + -(ди)ги	архардиги

<sup>5</sup> футурум – нейтральное время, формально - чистая основа потенциалиса

<sup>6</sup> аорист - нейтральное время, формально - чистая перфективная основа

**2.3.4.** У арчинского глагола имеются следующие **нефинитные формы**: деепричастие, причастие и масдар (отглагольное существительное). В словаре представлена только форма масдара.

Масдар образуется при помощи суффиксов *-кул*, *-мул* и *-тлу* от “любой видо-временной формы индикатива, кроме заглазных, а также от глагольного корня” (Кибрик, 1998:463). Только последний вид масдаров включается в словарь, за исключением тех случаев, когда носитель затрудняется дать форму корневого масдара, тогда в словаре приводится масдар на *-кул* от перфективной основы. Масдары изменяются по падежам.

**2. 4.** Некоторые **наречия** изменяются по родам и числам, согласуясь с именной группой в номинативе или с вершиной именной группы.

*диттатлу* “рано”:

	Ед.ч.	Мн.ч.
I	диттав	диттабу
II	диттару	
III	диттабу	диттатлу
IV	диттатлу	

Для таких случаев в словаре приводятся формы III и IV родов в ед.ч. Формы множественного числа могут быть выведены из форм ед.ч.: I и II роды во мн. ч. используют форму III Ед.ч. (на *-бу*), III и IV роды во мн. ч. используют форму IV Ед.ч. (на *-тлу*).

**2.5. Послелого** управляют следующими падежами: именительным, эргативом, генитивом, дативом, суперэссивом и аллативом. Некоторые послелого изменяются по родам и числам, например, *екъен* “до”:

	Ед.ч.	Мн.ч.
I	евкъен	ебкъен
II	еркъен	
III	ебкъен	ебкъен
IV	екъен	

Для таких случаев в словаре приводятся формы III и IV родов в ед.ч.

**2.6.** Некоторые **частицы** изменяются по родам и числам, например, усилительная частица *ейтлу*:

	Ед.ч.	Мн.ч.
I	ейву	ейбу
II	ейру	
III	ейбу	ейтлу
IV	ейтлу	

Для таких случаев в словаре приводится четыре формы (формы рода в ед.ч.).

**2.7. Местоимения** изменяются по падежу, числу и роду. Поскольку местоимения крайне нерегулярны, мы приводим полный список форм.

**2.7.1. Личные местоимения.**

ЕД. Ч.			МН. Ч.		
	первое лицо	второе лицо	первое лицо		второе лицо
			EXCL	INCL	
ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ	зон	ун	нен	нентġу	жвен
ЭРГАТИВ	зари		нен	ненав ненару ненабу нентġу	жвен
РОДИТЕЛЬНЫЙ	вис дис бис ис	вит	улу доло боло оло	лаву лару лабу латġу	виш
ДАТЕЛЬНЫЙ	вез дез без ез	вас	вел дел бел ел	велав делару белабу елтġу	веж
КОМИТ	заллġу	валлġу	лаллġу		жваллġу
СИМИЛАТ	захъġди	вахъġди	лахъġди		жвахъġди
КОМПАРАТИВ	захур	вахур	лахур		жвахур
СУБСТ	закъена	вакъена	лакъена		жвакъена
СУПЕРЭССИВ	зат	ват	лат		жват
СУПЕРЕЭЛАТ	заттиш	ваттиш	латтиш		жваттиш
СУПЕРЛАТ	заттик	ваттик	латтик		жваттик
СУПЕРТЕРМ	заттикына	ваттикына	латтикына		жваттикына
КОНТЭЛАТ	зараш	вараш	лараш		жвараш
КОНТЛАТ	зарак	варак	ларак		жварак
КОНТАЛЛ	зарши	варши	ларши		жварши
КОНТТЕРМ	заракына	варакына	ларакына		жваракына

третье лицо

	ЕД.ч.	МН.ч.
ИМЕНТЕЛЬНЫЙ	инж	жаб
ЭРГАТИВ	жу (I) же (II-IV)	жай
РОДИТЕЛЬНЫЙ	жун (I) жен (II-IV)	жан
ДАТЕЛЬНЫЙ	жус (I) жес (II-IV)	жас
КОМИТ	жу / же лъу	жалъу
СИМИЛАТ	жу / же -хъди	жахъди
КОМПАРАТИВ	жу / же -хур	жахур
СУБСТ	жу / же -къена	жакъена
СУПЕРЭССИВ	жу / же -г	жат
СУПЕРЕЭЛАТ	жу / же -ттиш	жаттиш
СУПЕРЛАТ	жу / же -ттик	жаттик
СУПЕРТЕРМ	жу / же -ттикына	жаттикына
КОНТЭЛАТ	жу / же -раш	жараш
КОНТЛАТ	жу / же -рак	жарак
КОНТАЛЛ	жу / же -рши	жарши
КОНТТЕРМ	жу / же -ракына	жаракына

Личные местоимения согласуются с именной группой в номинативе, а местоимения в родительном падеже согласуются с вершиной именной группы.

**Список сокращений:**

И – именительный падеж

Э – эргатив

Ед.ч. – единственное число

ИПФ – имперфектив

Мн.ч. – множественное число

ОТР - отрицание

ПОТ - потенциалис

ПФ - перфектив

## Библиография.

1. Алексеев М.Е. Функции эргативного падежа в арчинском языке. *Именное склонение в дагестанских языках*. Махачкала.
2. Алексеев М.Е. 1994. Арчинский язык. *Красная книга народов России. Энциклопедический словарь-справочник*. Москва.
3. Chumakina, Marina, Anna Kibort and Greville G. Corbett. 2007. Determining a language's feature inventory: person in Archi. Peter K. Austen and Andrew Simpson (eds) *Endangered languages*. Linguistische Berichte. Sonderheit 14. Hamburg: Helmut Buske Verlag. 143-172.
4. Дирр А.М. 1908. Арчинский язык. *Сборник материалов для описания местностей и народов Кавказа*. Вып. 39. Тифлис.
5. Goddard, Cliff. 1982. Case systems and case marking in Australian languages: a new interpretation. *Australian Journal of Linguistics* 2. 167-196.
6. Кахадзе О.И. Арчибский язык и его место среди родственных дагестанских языков. Тбилиси, 1979 (на грузинском языке).
7. Кахадзе О.И. Латеральные согласные в арчинском. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 9-10, 1958 (на грузинском языке).
8. Кахадзе О.И. Некоторые вопросы строения и склонения личных местоимений в арчибском языке. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 18, 1973 (на грузинском языке).
9. Кахадзе О.И. К вопросу о суффиксах эргатива в арчибском языке. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 13, 1962 (на грузинском языке).
10. Кахадзе О.И. Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчибском языке. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 14, 1964 (на грузинском языке).
11. Кахадзе О.И. О совпадении двух падежей в арчибском языке. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 15, 1966 (на грузинском языке).
12. Кахадзе О.И. К некоторым вопросам глагольной основы в арчибском языке. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 17, 1970 (на грузинском языке).
13. Кахадзе О.И. О категории лица в арчибском глаголе. *Иберийско-кавказское языкознание*. Т. 19, 1974 (на грузинском языке).
14. Кибрик А.Е. 1972. О формальном выделении согласовательных классов в арчинском языке. *Вопросы языкознания*. N 1. Москва: Издательство МГУ.
15. Кибрик А.Е., 1975. Номинативная / эргативная конструкции и логическое ударение в арчинском языке. *Исследования по структурной и прикладной лингвистике*. Москва.
16. Кибрик А.Е., Кодзасов С.В., Оловяникова И.П., Самедов Д.С. 1977а. *Опыт структурного описания арчинского языка*. Т.1 Лексика, фонетика. Москва: Издательство Московского Университета.

17. Кибрик А.Е. 1977б. *Опыт структурного описания арчинского языка*. Т.2 Таксономическая грамматика. Москва: Издательство Московского Университета.
18. Кибрик А.Е. 1977в. *Опыт структурного описания арчинского языка*. Т.3 Динамическая грамматика. Москва: Издательство Московского Университета.
19. Кибрик А.Е., Кодзасов С.В., Оловянникова И.П., Самедов Д.С. 1977г. *Арчинский язык. Тексты и словари*. Москва: Издательство Московского Университета.
20. Kibrik A.E. 1994. Archi. Riexs Smeets (ed.) *The Indigenous Languages of the Caucasus*. Volume 4: *North East Caucasian Languages*, Part 2. New York: Caravan Books.
21. Kibrik A.E. 1998. Archi. Andrew Spencer and Arnold M. Zwicky (eds) *The Handbook of Morphology*. Oxford: Blackwell Publishers. 455-476.
22. Кибрик А.Е. 1999. Арчинский язык. *Языка мира. Кавказские языки*. Москва: Academia. 428-436.
23. Кибрик А.Е. 2003. *Константы и переменные языка*. Москва: Алетейя.
24. Кодзасов С.В. 1976. *Модель фонетической системы (на материале арчинского языка)*. Москва.
25. Mel'čuk, Igor. 1979. *Studies in dependency syntax*. Ann Arbor: Karoma.
26. Микаилов К.Ш. 1967. *Арчинский язык*. Махачкала.
27. Самедов Д.С., Магдилова Р.А. 1990. Лексический состав соматических ФЕ с компонентами рук, ного, голова, сердце в арчинском и русском языках. *Общая и дагестанская фразеология: исследования и материалы*. Махачкала.
28. Хайдаков. С.М. 1966. О спряжении арчинского глагола. *Ученые записки Дагестанского филиала Академии Наук СССР*. Т. XIV, Махачкала.
29. Хайдаков. С.М. 1965. Падежная система арчинского языка. *Известия Академии Наук СССР*. ОЛЯ. Т. XXIV. Вып. 2, 1965.
30. Хайдаков. С.М. 1967. Арчинский язык. *Языки народов СССР*. Т. IV. *Иберийско-кавказские языки*. Москва.

## Как пользоваться словарем.

Настоящий словарь использует орфографию на кириллической основе, которая была разработана А.Е. Кибриком, М.А. Даниэлем и С.В. Коздасовым в рамках данного проекта и применяется впервые. В орфографии используется один некириллический символ (І), что нужно учитывать при поиске слова: слова располагаются в алфавитном порядке, при этом символ І предшествует всем остальным, то есть слова, начинающиеся на букву кІ идут в словаре раньше слов, начинающихся на букву к, а слова на букву кЪІ идут раньше слов на букву кь. В арчинских неодносложных словах проставлены ударения.

Словарная статья состоит из следующих частей: 1. Заголовок. 2. Перевод и иллюстративный материал. 3. Морфологическая информация.

**1. Заголовком** словарной статьи является арчинское слово в словарной форме.

Для неизменяемых частей речи (неизменяемых наречий, неизменяемых прилагательных, послелогов и междометий) словарной формой является единственная форма слова, например:

**ба́на** (послелог), **ва́бво-ва́дйоо** (междометие), **къасда́н** (наречие)

Для существительных словарной формой является форма именительного падежа единственного числа, например:

**бокІ**, **кьва́гьырттум**, **зама́н**

Для прилагательных словарной формой является форма IV рода единственного числа или I рода единственного числа (если прилагательное употребляется только с лицами), например:

**кьва́ттут** (широкий, IV Ед.ч.), **кьуру́мну** (скупой, I Ед.ч.)

Для динамических глаголов словарной формой является форма инфинитива, например:

**а́смус дехьІ́ес** (сложный глагол), **кьварльбо́с** (простой глагол)

Для стативных глаголов словарной формой является форма имперфектива (она же является формой нейтрального времени, см. грам. очерк), например:

**бата́р**, **гыба́**, **кьан**

Числительные включаются в разряд существительных или прилагательных, в зависимости от типа.

В заголовок также входит указание на то, какой частью речи является данное слово, со следующими сокращениями:

гл. – глагол;

гл. ст. – стативный глагол;

междометие;

наречие;

послелог;

прил. – прилагательное;

сложный глагол;

сущ. – существительное.

Наше деление глаголов на простые и сложные отличается от деления, принятого в (Кибрик и др, 1977а-г). Сложным глаголом считается только сочетание, в котором первая часть может употребляться как отдельное слово. Все остальные глаголы мы трактуем как простые и снабжаем их полной морфологической информацией. Так, глагол бичИлIос “воспитывать, объяснять, давать понимание” трактуется как простой глагол, несмотря на то, что в нем можно выделить две части: бичИ – аварское слово “понятие, понимание” и арчинский глагол лIос “давать”. Но заимствование бичИ в арчинском языке отдельно не употребляется, поэтому бичИлIос трактуется как простой глагол.

После заголовка и части речи следует строка “синтаксическая информация” (для глаголов и послелогов) и “исходная лексема” (для прилагательных), например:

**къверкъыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) поворачивает Y (И)

Синтаксическая информация располагается выше перевода в том случае, если у глагола только одна модель управления, если же модели управления разные в зависимости от значения глагола, синтаксическая информация располагается в поле “перевод”.

**къIанáаш**, послелог

синтаксич. информация: Д. Мн.ч.

из между / среди кого-л, чего-л from amongst smb, smth

марчимес къIанааш зари тов аIьбо

Из всех я позвал его (одного). I called him out of everyone.

У послелогов в поле “синтаксическая информация” указывается, в каком падеже стоит существительное, которым управляет послелог. Как видно из примера, существительное *марчимес* стоит в дательном падеже множественного числа, чего и требует послелог *къIанааш*.

Многие производные прилагательные снабжаются информацией об исходной лексеме:

**áкконниллътутут**, прил.

исходная лексема: áкконниллъту

утренний morning

2. Каждое арчинское слово снабжено **переводом** на русский и английский языки, в случае труднопереводимых слов – толкованиями на этих языках. За переводом может следовать иллюстрация (фотография объекта, обозначаемого тем или иным словом), иллюстративный пример, фразеологический оборот. Если у слова более одного значения, они нумеруются арабскими цифрами и располагаются в порядке от общего к частному.

Если у глагола несколько значений и несколько моделей управления, поле “синтаксич. информация” располагается после соответствующих переводов, например:



**áлис**, гл.

1. **приходить, приезжать** come

синтаксич. информация: X (И) приходит из Y-а (Эл) / в Y (Алл)

тов шагърулаш нокъаши хъІвали

Он приехал из города домой. He came home from town.

тов оломаши наакъукан варлІир

Он к нам часто приходит. He comes (to see) us often.

2. **получать** receive

синтаксич. информация: X (Д / Конталл) получает Y(И) от Z (Суперэл)

ез наакъукан арси хъІа

Я много денег получил. I received a lot of money.

зарак виш гьалмахмуттиш кагъыра бахъІа

Я получил письмо от вашего друга. I received a letter from your friend.

где / означает, что можно использовать либо тот, либо другой падеж (например, в значении “получать” можно использовать либо дательный, как в первом примере, либо конталлатив, как во втором примере).

Помета (т. 23, 17) в примере означает, что пример взят из текста 23, предложение 17 из (Кибрик и др., 1977г). Если орфография в морфологической части и орфография в примере расходятся, это значит, что пример взят из (Кибрик и др., 1977г). За тридцать лет в арчинском языке произошли некоторые изменения (в основном это касается подъема гласных). Морфологическая же часть нашего словаря следует за звуком (электронная версия словаря содержит звуковые файлы для всех словоформ) и отражает современное состояние языка, за счет этого и возникают расхождения.

**3. Формат поля морфологическая информация** разный для разных частей речи, покажем это на примерах.

**3.1. Существительное.** Для каждого существительного указывается его грамматический род и дается шесть словоформ, например:

**бос**, сущ.

самец тура male Caucasian goat

морфологическая информация: род III

ед.ч.                      мн.ч.

И.            бос                      боссóр

Э.            бассá                      боссóрчай

М.            бассáт

Сокращения: ед.ч. – единственное число, мн.ч. – множественное число, И. – именительный падеж, Э. – эргатив, М. – местный падеж.

В арчинском языке именительный падеж обозначает следующих участников:

а) единственный участник непереходного глагола, например

**Бос** бахъIа. **Тур** пришел.

б) объект переходного глагола, например

Зари **бос** абчу. Я **тура** убил.

Без **бос** бакку. Я **тура** увидел.

Эргатив может иметь следующие значения:

а) агент переходного глагола, например

**Басса** гъоти чIаIмму. **Тур** траву жевал.

б) инструмент, например

Дийаму **накIынни** дакъ даха ав. Отец открыл дверь **ключом**.

Если существительное по своей семантике не может быть агентом или инструментом, эргатив может употребляться в предложениях с глаголом *аацIас* “наполнять”:

Ночь **гунне** аацIули еди. Дом был наполнен **пылью**.

“Местный падеж” обозначает форму локализации ИН, ИНТЕР или СУПЕР (см. грамматический очерк) в сочетании с пространственным падежом (эссивом, у которого нулевой показатель). Для большинства существительных это – локализация СУПЕР, в нашем примере *бассат* “на туре”. Для одушевленных или абстрактных существительных форма локализации СУПЕР употребляется с глаголом *вих* “верить”:

Зон **буват** вих. Я **матери** верю. Локализации ИН и ИНТЕР означают ‘находиться внутри’, ИН употребляется с полыми объектами, ИНТЕР – со сплошными, ср. *нокъа* “в доме” (ИН) – *лIьеннехъI* “в воде” (ИНТЕР).

Существительное может иметь морфологические пометы, указывающие на то, что некоторые формы у него отсутствуют, например: только ед.ч., только мн. ч., только И., а также варианты форм, например:

<b>бархъ</b> солнце <b>морфологические пометы:</b> только ед.ч. ед.ч. И. бархъ Э. берхъé М. берхъét	<b>áрчыла</b> лента на чухте ед.ч. мн.ч. И. áрчыла áрчылмул Э. áрчылли áрчылмулчай М. áрчыллит <b>вариант</b> мн.ч. И. áрчыллу
--	---

Числительные, которые употребляются как существительные, имеют только одну форму, которая указывается в заголовке, и слово снабжается пометой “числительное”:

**букъI**, сущ.

сорок forty

морфологическая информация:

числительное

### 3.2. Прилагательное.

Для прилагательных приводятся формы четырех родов в ед. ч. и форма множественного числа, у некоторых прилагательных в силу семантики отсутствуют те или иные формы, ср.:

<b>áкконниллътуттут</b> , прил. исходная лексема: áкконниллъту утренний morning морфологическая информация: ед.ч. 3 áкконниллътуттуб 4 áкконниллътуттут мн.ч. áкконниллътуттиб	<b>дири́башду</b> , прил. расторопный, проворный, шустрый deft, quick, prompt, smart морфологическая информация: ед.ч. 1 дири́башду 2 дири́башдур 4 дири́башдут мн.ч. дири́башдиб
--	--

Для прилагательных, употребляющихся только с лицами, наряду с формами 1 и 2 рода приводится форма 4 рода, ср. *дирибашдут адам* “проворный человек”.

Числительные, которые употребляются как прилагательные, снабжаются пометой “числительное”. Для них приводится четыре формы:

**ба́йщытү**, прил.

сто hundred

морфологическая информация:

морфологические пометы: числительное

ед.ч.

1 ба́йщуву

2 ба́йщыру

3 ба́йщыбу

4 ба́йщытү

### 3.3. Наречие.

Если наречие изменяется по родам, приводятся формы четырех родов в ед. ч.

**келлейтү**, наречие

целиком entirely, wholly

морфологическая информация:

ед.ч.

1 келлей́ву

2 келлей́ру

3 келлей́бу

4 келлей́тү

### 3.4. Глагол.

**3.4.1.** У **стативных** глаголов выделяется только одна – имперфективная – основа, которая и приводится в морфологической части словарной статьи. В тех редких случаях, когда стативные глаголы изменяются по родам, в словаре приводятся формы Ед.ч., 4 и Ед.ч., 3, например:

ахьI, гл. ст. (быть достаточно)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ахьI	бахьI

**3.4.2.** Для **простых динамических** глаголов приводится по пять форм в двух родах (IV и III Ед.ч.):

**áхьIас**, гл. (потухать, обижаться)

морфологическая информация:

	IV Ед.ч.	III Ед.ч.
инфинитив	áхьIас	ábхьIас
имперфектив	áрхьIур	бáрхьIур
перфектив	áхьIу	ábхьIу
императив	áхьIа	бáхьIа
потенциалис	áхьIухьи	ábхьIухьи
масдар	áхьIмул	бáхьIмул

Все эти формы (кроме масдара) являются одновременно основами, от которых образуются новые формы, и самостоятельными словоформами (см. грам. очерк). Приведем примеры употребления этих форм в независимом предложении и примеры некоторых форм, образующихся от основ:

	независимое предложение	словоформы
инфинитив	Тор <b>архьIас</b> кьантIу. Она обижаться не хочет.	
имперфектив	Пилти гьаваллит <b>архьIур</b> . Спичка на ветру гаснет.	бáрхьIурши
перфектив	Заттиш тов <b>овхьIу</b> Он на меня обиделся.	ábхьIули
императив	Чарах, <b>бахьIа!</b> Лампа, погасни!	
потенциалис	Зон ваттиш <b>архьIухьи</b> . Я на тебя обижусь.	áхьIухьиши
масдар	Тувмин <b>охьIмул</b> сини. Я знаю, что он обиделся.	

**3.4.3.** Для **сложных глаголов** морфологическая информация представляет собой две ссылки: на словарную статью лексемы, составляющей первую часть сложного глагола и на словарную статью глагола, составляющего вторую, изменяемую часть сложного глагола, например:

**áIнт кес**, сложный глагол

морфологическая информация:

исходная лексема аIнт

базовый глагол, см. кес

**áašas**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) рубит Y (И)  
вырубать, рубить cut down, fell (tr)

*адам-чай ххвак ааšу-ли*

Люди лес вырубали. People cut down the forest.

фразеологич. оборот

*куммул ааšас*

сожрать, слопать (о еде) devour, gobble up (of food)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

áašas

báašas

áíršur

báaíršur

áašu

báašu

áaša

báaša

áašuxhi

báašuxhi

ášmul

báašmul

**áíkьас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) мажет Y (И)  
на Z (Супер)

мазать, намазывать grease, smear, spread

*имци ссоб аíkьу*

(Невесте) медом рот обмазали (свадебный обычай). Honey was smeared over (the bride)'s mouth (wedding ritual).

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

áíkьас

áíkьас

áírкьур

báírкьур

áíkьу

áíkьу

áíkьа

báíkьа

áíkьухи

áíkьухи

áíkьмул

báíkьмул

**а́нгáI бос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) плачет  
плакать (о ребенке) cry (of baby)

морфологическая информация:

а́нгáI бос

а́нгáIр

а́нгáI бо

а́нгáI ба

а́нгáI бохьи

а́нгáIги

**а́нгáIги**, сущ.

плач младенца cry of a baby

*а́нгáIги-ли ис о́нт аццис ехму-с ав*

От плача ребенка у меня голова заболела.

The baby's crying gave me a headache.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. а́нгáIги

Э. а́нгáIгили

М. а́нгáIгили

**а́нт**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) крепкий  
быть крепким, насыщенным (о напитках)  
be strong (of beverages)

*йа-т ххилий а́нт-ши и*

Эта буза (см. ххалай) крепкая. This beer is strong.

морфологическая информация:

а́нт

**а́нт кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) превращает

Y (Супер) в навязчивую идею

помешаться на чем-то, превращать что-л в

навязчивую идею become mad about

something, get a fixed idea

*гуду арси-ли-тти-ш а́нт ивтти-ли*

Он на деньгах помешался. He became mad about money.

морфологическая информация:

исходная лексема а́нт

базовый глагол, см. кес

**а́нтгут**, прил.

исходная лексема: а́нт

крепкий, насыщенный strong

*а́нтту-т ссирка*

крепкий уксус strong vinegar

*а́нтту-т ххилий*

крепкая буза (см. ххалай) strong homemade beer

морфологическая информация:

ед.ч.

3 а́нтгуб

4 а́нтгут

мн.ч.

а́нттиб

**а́нш**, сущ.

яблоко apple

*а́нш-ли-н хьал*

кожура яблока apple peel

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. а́нш

а́ншум

Э. а́ншли

а́ншумчай

М. а́ншла

**а́ншáI бос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) чихает

чихать sneeze

синтаксич. информация: NOM

*то-в ихьна а́ншáIр-ши евди*

Он все время чихал. He was sneezing all the time.

морфологическая информация:

а́ншáI бос

а́ншáI вар

а́ншáI бо

а́ншáI ба

а́ншáI бохьи

а́ншáI бумул

**а́ппáIси**, сущ.

двадцатикопеечная монета (уст.), мелочь,

грош 20 korek coin (obs.), coins, small

change

*а́ппáIси-ли-хур сутте-тIу*

(Эта вещь) гроша не стоит. (This) is not worth turpence.

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. аІппáси аІппáситту  
Э. аІппáсили аІппáситтай  
М. аІппáсилит

### **аІрáІчІ**, прил.

достаточно большой, значительный  
reasonably big, large, adult

*аІрáІчІ ло ун кынчласс-евхди даки*

(Ты же) большой мальчик, почему ты испугался? (You are a) big boy, why did you get scared?

*ххьел-ми аІрáІчІ ух ли-ов-ли*

Дождь испортил значительную часть поля.  
Rain has spoilt rather a large part of the field.

### **аІракмул**, сущ.

предварительная обработка бараньей шкуры, предназначенной для пошива шубы  
preliminary processing of a sheepskin before making a coat

*аІракмул елтьа-с*

обрабатывать шкуру to process a sheepskin

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. аІракмул  
Э. аІракмулли  
М. аІракмуллит

### **аІраттуб**, прил.

некастрированный (о животном) entire (of animal)

*аІра-тту-б анс*

некастрированный бык the entire bull

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 аІраттуб  
4 аІраттут  
мн.ч.  
аІраттиб

### **аІрба**, наречие

в среду (уст.) on Wednesday (obsolete)

### **аІри**, сущ.

большой отряд вооруженных людей, войско  
large group of soldiers, troop

*шамил-ли-н аІри кьоттор-лтъвейтІу ссан-н-а оІроІс парчаІ-ли-н аІри-ли-лтъу анх а-р-ши ебди-ли*

Войско Шамиля двадцать пять лет вело войну с армией русского царя. Shamil's troop was fighting the army of the Russian tsar for twenty five years.

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. аІри аІритту  
Э. аІрили аІриттай  
М. аІрилит

### **аІрташ**, сущ.

маленький коврик, половик doormat

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. аІрташ аІрташмул  
Э. аІрташли аІрташмулчай  
М. аІрташлит

### **аІрум**, сущ.

серп sickle



*аІрум-ли-н муч*

лезвие серпа blade of a sickle

*аІрум-ли-н кІон*

ручка серпа handle of a sickle

*аІрум еІча-с*

точить серп sharpen a sickle

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. аІрум аІруммул  
Э. аІрумли аІруммулчай  
М. аІрумллит

### **аІрум баІкІон**, сущ.

принадлежности для косябы instruments for cutting hay

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. аІрум баІкІон  
Э. аІрум баІкІонни  
М. аІрум баІкІоннит

### **аІттыра**, сущ.

1. загон для дойки овец на летнем пастбище fold for milking sheep in summer pasture



*аІттыра абкІа-с*

подгонять овец к месту их дойки to drive the sheep to the fold for milking

2. процесс дойки овец milking of the sheep

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. аІттыра аІттыртту  
Э. аІттылли аІттырттай  
М. аІттыртта

**áĭбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) зовет Y (И)  
звать, звонить call, tell, ask, invite  
*зари то-в аĭбо ссаġлат вилġумġу-ми-т*  
Я его позвал на семь часов. I invited him for seven o'clock.

*в-ис ġалмах-му зон чġелле-ши аĭ-бо*  
Мой друг позвал меня на улицу. My friend asked me to go out.

*марчи сарбанийа-ли-тти-к аĭба*  
Позови всех на собрание. Tell everybody to come to the meeting.

*зари анġи-л-а-ш ту-в-ми-ра-к аĭбо*  
Я ему из Махачкалы позвонила. I called him from Makhachkala.

морфологическая информация:

áĭбос  
аġáġр  
áĭбо  
áĭба  
áĭбохъи  
áġтġи

**áĭботтут**, прил.

1. громкий loud  
2. приглашенный invited  
*охъ-ли-тти-к аĭбо-тти-б адам-тил*  
приглашенные на свадьбу люди people  
invited for a wedding

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 áĭботту  
2 áĭботтур  
3 áĭботтуб  
4 áĭботтут  
мн.ч.  
áĭботтиб

**áакъIас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) разминает Y (И)

1. мять, разминать (делать мягким)  
soften

*къонкъ аакъIас*  
разминать шкуры (перед тем, как обработать их кислотой) soften a (sheep)skin (before putting it in acid)

*шал аакъIа-с*  
размешивать (ногами) глину для обмазывания стен mix mud with one's feet for plastering

*дивин б-аакъIа-с*  
выжимать ковер (ногами) press the water out of a carpet (with one's feet)

*то-в къот аркъу-р-ши в-и*  
Он мнет кожи. He is softening skins.

фразеологич. оборот

*чат áакъIас*  
придирается к словам, цепляться к словам  
nit-picking (picking up on the words used rather than the meaning)

2. мешать, размешивать stir, mix

*ххитġмыссан акъIа-с*  
размешивать кашу stir porridge

**кIун акъIа-с**

месить тесто (размешивать муку) knead dough

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áакъIас	баакъIас
áркъIур	баркъIур
áакъIу	баакъIу
áакъIа	баакъIа
áакъIухъи	баакъIухъи
áакъIмул	бакъIмул

**áатас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) кует Y (И) при помощи Z (Э)

1. ковать forge

*зари кIуртIа-ли áġрум аату*  
Я молотком серп ковал. I was forging a sickle with a hammer.

фразеологич. оборот

*шан аатас*  
молотить (выбивать зерна из колосьев)  
thresh

2. дробить crush, grind

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áатас	баатас
áртур	бартур
áату	баату
áата	баата
áатухъи	баатухъи
áтмул	батмул

**áацIас**, гл.

1. наполняться, быть наполненным fill (itr)

синтаксич. информация: X (И) наполнен Y-ом (Э)

*нокъ ġун-не аацIу-ли еди*

Дом был наполнен пылью. The house was full of dust.

2. наполнять fill (trans)

синтаксич. информация: X (Э) наполняет Y (И) Z-ом (Э)

*зари мушукI кIунне абцIу*  
Я наполнил мешок мукой. I filled the sack with flour.

*в-ис ġалмахду зулле-ш лġенне будра б-арцIа-р-ши в-и*

Мой друг наполняет ведро водой из родника. My friend is filling the bucket with water from the spring.

*зон ġалтыр-че-хъI лġан арцIа-р-ши в-и*  
Я в реке воду беру. I bring water from the river.

*зон йелле-тту-т кумму-ли овцIу-тIу*  
Я такой едой не наелся. This food did not fill me.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áацIас	áбцIас
áрцIар	барцIар
áацIу	áбцIу
áацIа	баацIа

áацIухъи  
áацIмул

áбцIухъи  
бáацIмул

**áаацIен**, наречие  
исходная лексема: áаацIас  
досыта to one's heart's content, to one's fill  
морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 ýувцIен  
2 áрцIен  
3 áбцIен  
4 áаацIен

**áаацIатIи**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) пустой  
быть пустым be empty  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áаацIатIи бáаацIаб би

**áаацIатIу ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) опорожняет  
Y (И)  
опорожнять empty  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áаацIатIас бáаацIаб абас  
áаацIатIар бáаацIаб бар  
áаацIатIув бáаацIаб абу  
áаацIатIа бáаацIаб ба  
áаацIатIуухъи бáаацIаб абухъи  
áаацIатIумул бáаацIаб бумул

**áаацIатIу кес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) пустеет  
опустеть, опорожниться become empty  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áаацIатI кес бáаацIаб бекес  
áаацIатI кер бáаацIаб бекер  
áаацIатI етти бáаацIаб ебтти  
áаацIатIы ка бáаацIаб бака  
áаацIатI еттихъи бáаацIаб ебттихъи  
áаацIатIыкумул бáаацIаб букмул

**áаацIатIуттут**, прил.  
исходная лексема: áаацIатIи  
пустой empty  
áаацIатIу-тту-т нокъ  
пустой дом an empty house  
морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 вáаацIавытту  
2 дáаацIарыттур  
3 бáаацIабыттуб  
4 áаацIатIуттут  
мн.ч.  
áаацIатIыттиб

**абáд**, наречие  
постоянно constantly  
б-ел абад то-в-му-н кумак кватI б-еке-р-ши  
ебди

Нам постоянно требовалась его помощь.  
We needed his help constantly.

**абáдлав**, наречие  
вечно, всегда eternally, always

**абáдловттут**, прил.  
исходная лексема: абáдлав  
вечный eternal  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 абáдловтту  
2 абáдловттур  
3 абáдловттуб  
4 абáдловттут  
мн.ч.  
абáдловттиб

**áбай**, сущ.  
родители parents  
то-в-му-н абай гыба-тм-иб б-и  
Его родители хорошие. His parents are good.  
абий б-ахъIа  
Родители пришли. The parents (have) come.  
морфологическая информация: род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. áбай  
Э. áбеймай  
М. áбеймет

**абáллаш**, наречие  
с трудом with difficulty  
ез ýаму-т кьонкъ абаллаш даазехху  
Я эту книгу с трудом достал. I had trouble  
getting hold of this book.

**абдáл**, сущ.  
1. наивный, простодушный человек naïve person  
2. дурак stupid fool  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. абдáл абдáлтил  
Э. абдáлли абдáлтилчай  
М. абдáллит

**абийа**, сущ.  
металлическая пластинка (используется  
при запаивании посуды) metal plate used to  
solder tableware (tin ware)



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. абийа абийатту  
Э. абийали абийаттай  
М. абийалит

**áбийшоб**, сущ.



родственники relatives  
морфологическая информация: род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

- И. абийшоб
- Э. абийшобчай
- М. абийшобчет

**абскес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ослабевает  
ослабевать от нагрузок, от тяжелой работы  
grow weak, feeble, get worn out by heavy  
work

морфологическая информация:

- абскер
- абскер
- абсетти
- абска
- абсеттихьи
- абскумул

**абсмул**, сущ.

наговор на воду (воду потом дают выпить  
больному) spell cast on water (the water is  
then given to an ill person to heal him)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

- И. абсмул
- Э. абсмулли
- М. абсмуллит

**абсмул ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) заговаривает  
воду (И)

заговаривать воду (в лечебных целях) cast  
a spell on water (with healing purposes)

морфологическая информация:

исходная лексема абсмул  
базовый глагол, см. ас

**абсу**, сущ.

мужчина, выполняющий женскую работу  
(происходит от имени собственного Абсу -  
реального человека, который жил в Арчи)  
man doing woman's job (from a personal  
name Absu, a man who lived in Archi)

морфологическая информация: род I

ед.ч.

- И. абсу
- Э. абсому
- М. абсот

мн.ч.

- абсутту
- абсуттай

**абсулиттин**, сущ.

мужчина, выполняющий женскую работу  
(происходит от имени собственного Абсу -  
реального человека, который жил в Арчи)  
man doing woman's job (from a personal  
name Absu, a man who lived in Archi)

морфологическая информация: род I

ед.ч.

- И. абсулиттин
- Э. абсулиттинни
- М. абсулиттиннит

мн.ч.

- абсулиттинтил
- абсулиттинтилчай
- абсулиттинтилчет

**абттитуб**, наречие

всего-навсего, только only, merely, nothing  
but

абтти-тту-б ос хъуруш б-и за-лтъу

У меня всего-навсего один рубль. I have  
only one rouble on me.

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 ўвттитту
- 2 ăрттиттур
- 3 ăбттиттуб
- 4 ăттиттут

мн.ч.

ăбттиттиб

**абтту**, сущ.

отец (третьего лица) father (formal word for  
"father" of another person)

морфологическая информация: род I

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. абтту
- Э. ўмму
- М. ўммут

**абур**, сущ.

такт, поведение tact, behaviour

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. абур
- Э. абўлли
- М. абўллит

**абур ухшар**, сущ.

такт, воспитанность, обходительность tact,  
obligingness

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

- И. абур ухшар
- Э. абур ухшăлли
- М. абур ухшăллит

вариант

ед.ч.

- И. абур ухчар
- Э. абур ухчăлли
- М. абур ухчăллит

**абуритту**, прил.

аккуратный, приятный на вид tidy, pleasant  
to look at

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 абўритту
- 2 абўриттур
- 3 абўриттуб
- 4 абўриттут

мн.ч.

абўриттиб

**абхы ллъан**, сущ.

родниковая вода (зимой - теплая, летом  
холодная) spring water (warm in winter,  
cold in summer)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. áбхьI льян áбхьI лья́ммул  
Э. áбхьI лья́нне́ áбхьI лья́ммулчай  
М. áбхьI лья́нне́т

**áбцIон**, сущ.  
стружки sawdust  
*áбцIон-ни áбцIу-ли губцитти б-ахха устал-ли-ма-ш*

Я от плотника принесла корзину, полную стружек. I brought a basket filled with sawdust from the carpenter.

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. áбцIон  
Э. áбцIонни  
М. áбцIоннит

**авáдан**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) веселый  
быть веселым be merry  
морфологическая информация:  
авáдан

**авáданну**, прил.  
исходная лексема: авáдан  
веселый cheerful, merry, joyful  
*оло еди ништIан авáдан-ну-т охъ*  
У нас была очень веселая свадьба. We had a very joyful wedding.

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 авáданну  
2 авáданнур  
3 авáданнуб  
4 авáданнут  
мн.ч.  
авáданниб

**авáданши**, наречие  
исходная лексема: авáдан  
весело cheerfully

**авáл**, сущ.  
начало beginning  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. авáл  
Э. авáлли  
М. авáллит

**авáнс**, сущ.  
аванс advance (usually, part of a salary paid at the beginning of the month)

морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. авáнс  
Э. авáнсли  
М. авáнслит

**авáраг**, сущ.

пророк prophet  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. авáраг авáрагтил  
Э. авáрагли авáрагтилчай  
М. авáраглит

**авлáд**, сущ.  
потомство descendants  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. авлáд  
Э. авлáдли  
М. авлáдлит

**авлáхъ**, сущ.  
степь, луг, открытое пространство, пустырь  
steppe, meadow, vacant lot  
*дооIзу-б авлахъ цабхъIу-ли мIеI-мм-ай*  
Большой луг покрыт цветами. The large meadow is covered with flowers.

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. авлáхъ авлáхъмул  
Э. авлáхъли авлáхъмулчай  
М. авлáхълит

**авлIйя**, сущ.  
дурной, бестолковый человек stupid, dim-witted person

морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.

И. авлIйя авлIйятту  
Э. авлIйяли авлIйяттай  
М. авлIйялит

**автóбус**, сущ.  
автобус bus

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. автóбус автóбусмул  
Э. автóбусли автóбусмулчай  
М. автóбуслит

**агáра**, наречие  
вдруг (используется в конструкциях с энчIиш 'если') all of a sudden (used in constructions with энчIиш 'if')  
*агара то-в хъIва-нчIиш заар-ши ба*  
Если вдруг он придет, сообщи мне. Please let me know if he happens to come.

**агъ**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) глуховат  
быть глуховатым be hard of hearing  
морфологическая информация:  
агъ

**áгъ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится рассеянным  
становиться рассеянным become absent-minded

морфологическая информация:  
исходная лексема агъ  
базовый глагол, см. кес

### **а́гъду**, прил.

исходная лексема: агъ  
глуховатый, странноватый замкнутый  
hard of hearing, reserved, weird  
*агъду бошор*  
глуховатый мужчина hard of hearing man  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 а́гъду  
2 а́гъдур  
4 а́гъдут  
мн.ч.  
а́гъдиб

### **а́гъбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ударяет Y (Д)  
ударить (детск.) hit (children's speech)

морфологическая информация:

а́гъбос  
а́гъвар  
а́гъбо  
а́гъба  
а́гъбохъи  
а́гъти

### **агъли́лий**, наречие

просто так, без дела just so, without a  
reason, like that

### **а́гълу**, сущ.

люди одного тухума (клана, родственной  
группы) people from the same tuxum (clan)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. а́гълу а́гълутту  
Э. а́гълули а́гълуттай  
М. а́гълулит

### **а́гъти**, сущ.

1. проклятие damnation  
*тий-ме-с ис агъти еку-хъи*  
На них падут мои проклятия. They will be  
damned by me.

2. стон groan, moan

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. а́гъти а́гътитту  
Э. а́гътили а́гътиттай  
М. а́гътилит

### **ада́б**, сущ.

уважение, почтение respect  
*адаб а-с*

уважать, почитать respect

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ада́б  
Э. ада́бли

М. ада́блит

### **ада́м**, сущ.

1. человек person

*йаму-т адам кви-ри*

Кто этот человек? Who is this person?

*наца а́ниш цаху-тты-т адам парчах-ши  
атти-хъи*

В кого птица яблоко бросит, того сделаем  
царем (т. 11, 44). The person at whom the  
bird throws the apple, will be appointed a  
king (text 11, 44).

*гуду адам-ши в-и-тIу*

Он жестокий. He is cruel.

2. никто (при глаголе с отрицанием)

nobody (with negated verb)

*иши йацул адам и-тIу*

Здесь внутри никого нет. There is nobody  
inside.

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. ада́м ада́мтил  
Э. ада́мли ада́мтилчай  
М. ада́млит ада́мчехъи

### **ада́мкул**, сущ.

человечность, благородство, добро  
humanity, generosity, goodness

*адамкул-ли-т къувкъи*

будь человечным be humane

*ун адамкул ов-енчIиш васс-у ов-хъи*

Если ты добро сделаешь, и тебе сделают. If  
you do a good deed, it will return to you.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ада́мкул  
Э. ада́мкулли  
М. ада́мкуллит

### **азáр**, сущ.

болезнь disease, illness

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. азáр азáрмул  
Э. азáлли азáрмулчай  
М. азáлликъи

### **азáрхана**, сущ.

больница (уст.) hospital (obsolete)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. азáрхана азáрханатту  
Э. азáрханали азáрханаттай  
М. азáрханалит

### **азба́р**, сущ.

двор court, yard

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. азба́р азба́рмул  
Э. азба́лли азба́рмулчай  
М. азба́лла

**азбáр хьалá**, сущ.

- дворец palace
- большой, роскошный дом, хоромы big luxurious house, mansion

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

- И. азбáр хьалá азбáр хьалáтту  
 Э. азбáр хьалáли азбáр хьалáттай  
 М. азбáр хьалáла

**айгъúр**, сущ.

- жеребец stallion
- необъезженная лошадь unbroken horse

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

- И. айгъúр айгъúрмул  
 Э. айгъúлли айгъúрмулчай  
 М. айгъúллит

**áкIас**, гл.

- гнать drive

синтаксич. информация: X (Э) гонит Y(И) в Z (Лок)

*зари чIабу долъума-ш чIелле-ши аркIу-р-ши*  
 Я гоню овец из хлева на улицу. I am driving the sheep from the barn outside.

*ххваккe-хъI-ак чIабо-ву акIу-ли то-в нокъа-ши хъIва-ли*

Он отогнал овец в лес и пришел домой. He drove the sheep to the forest and came home.

- заставлять make, force

синтаксич. информация: X (Э) заставляет Y (И) делать Z (Инф)

*зари то-р хъебу-с аркIу*

Я заставил ее танцевать. I made her dance.

*зари то-в в-црхвму-с овкIу*

Я заставил его работать. I made him work.

*зари то-р йа-т ари а-с аркIу*

Я заставил ее сделать эту работу. I made her do this job.

фразеологич. оборот

*йак акIас*

прикрывать cover, cover up

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

áкIас áбкIас

áркIур бáркIур

áкIу áбкIу

áкIа бáкIа

áкIухъи áбкIухъи

áкIмул бáкIмул

**áкIи**, сущ.

штраф fine

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

- И. áкIи áкIитту  
 Э. áкIили áкIиттай  
 М. áкIилит

**акбáр бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) призывает на молитву

призывать на молитву call upon for prayer

морфологическая информация:

- акбáр бос  
 акбáр вар  
 акбáр бо  
 акбáр ба  
 акбáр бохъи  
 акбáр бумул

**áккис**, гл.

- уходить, отходить в сторону go away, step aside

синтаксич. информация: X (И) уходит из Y (ЭЛ)

*ниIши-тти-ш акки-с*

сойти с лошади dismount from a horse

*те-б мишин-ни-тти-ш б-акди-ли ххваккe-хъIа-к б-ежде*

Они, с машины сойдя, в лес пошли. Having got out of the car, they went into the forest.

*лобур, йаму-т дариI-ли-ра-ш аккир нессен*

*йаму-т еку-хъи*

Дети, от этого столба отойдите, сейчас он упадет. Children, step away from this (street) post, it is about to fall down.

2. останавливаться на отдых (обычно о группе людей, совершающих небольшое путешествие) stop to have a rest (usually about a group of people on a short trip)

синтаксич. информация: X (И)

останавливается на отдых

*йаму-т духрихъI нен акди-ли ос иш ачу*

*хитта гьерхъIу*

В этом селении мы остановились на отдых, провели одну ночь, потом пошли (дальше).

We stopped in this village for the night, then went (further).

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

áккис бáккис

áрккир бáрккир

áкди бáкди

áкки бáкки

áкдихъи бáкдихъи

áкмул бáкмул

**áккомминнут**, прил.

исходная лексема: áккон

утренний morning

морфологическая информация:

ед.ч.

3 áккомминнуб

4 áккомминнут

мн.ч.

áккомминниб

**áккоммис**, наречие

утром in the morning

*зон аккоммис дитта-в ххва-р*

Я утром рано встаю. I get up early in the morning.

**áккон**, сущ.

- свет light

*берхъе-н аккон*

свет солнца sunlight  
*ихъ-ду-т аккон*  
 яркий свет bright light  
*зон йасхъи аккон-ни-т д-ахъла*  
 Я сегодня на рассвете пришла. I came at dawn today.  
*мацла-тту-т аккон*  
 тусклый свет dim light  
 фразеологич. оборот  
*аккон ас*  
 светить shine  
 2. зрение eyesight  
*аккон ххе-с*  
 Потерять зрение. go blind  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. аккон  
 Э. акконни  
 М. акконнит

**аккон ца́хас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) светает  
 рассветать break (of the day), dawn  
*йатти-хва кана аккон цаху-ли*  
 Поднимайся, уже рассвело. Get up, dawn has broken already.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема аккон  
 базовый глагол, см. ца́хас

**акконнилъу**, наречие  
 утром in the morning

**акконнилъуттут**, прил.  
 исходная лексема: акконнилъу  
 утренний morning  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 3 акконнилъуттуб  
 4 акконнилъуттут  
 мн.ч.  
 акконнилъуттиб

**акку кос**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И)  
 оскандаливается  
 позориться, оскандалиться disgrace oneself  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема аккус  
 базовый глагол, см. кос

**аккукес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) светает  
 рассветать dawn, break (of the day)  
*аккв-етти-мхур то-в ниши-т уди-ли*  
*моцпор-ум-чей-ши лъва-че-ра-к ухъла*  
 Когда рассвело, он сел на лошадь и поехал в горы к чабанам. After the day had broken, he mounted his horse and went up the mountains, to (see) shepherds.  
 морфологическая информация:  
 аккукес  
 аккукер

аккветти  
 аккука  
 аккветтихъи  
 аккукумул

**аккурши**, наречие  
 въявь in reality (as opposed to in a dream)

**аккус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Д) видит Y (И)  
 видеть see  
*в-ез вит ушду в-акку-р-ши*  
 Я вижу твоего брата. I (can) see your brother  
*б-ез квар б-акку-р-ши б-и*  
 Я вижу веревку. I (can) see a rope.  
*йем-им б-акку-ли то-в бигавул-ли-н лагъа-с*  
 Их увидел сын того старосты. The son of that leader saw them.  
*ссангъи б-ез мацла-тту-б кино б-акку*  
 Вчера я посмотрел новый фильм. I saw a new film yesterday.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 аккус ба́ккус  
 аккур ба́ккур  
 акку ба́кку  
 акква ба́кква  
 аккухъи ба́ккухъи  
 аквмул ба́квмул

**аккус ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) показывает Y (И) Z-у (Д)  
 показывать show  
*зари то-в-му-с мулу-р акку-с ав*  
 Я ему горы показал. I showed him the mountains.  
*ез йаму-т къонкъ акку-с а ез йаму-т лап мууши акку*  
 Покажи мне эту книгу, она мне очень понравилась. Show me this book, I like it very much.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема аккус  
 базовый глагол, см. ас

**аккутIав**, наречие  
 исходная лексема: аккус  
 1. как только as soon as  
*в-ез ун в-акку в-акку-тIав зари ари иммаккъу*  
 Как только я тебя увидел, я работу оставил. As soon as I saw you, I stopped working.  
 2. тайком stealthily  
*нен акку-тIав аIни-ум ату*  
 Мы эти яблоки тайком унесли. We stealthily took these apples away.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 ва́ккутIав  
 2 да́ккутIав  
 3 ба́ккутIав  
 4 аккутIав

**аккутIав ххес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) тайком берет Y (И)  
 взять тайком take something stealthily  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема áккутIав  
 базовый глагол, см. ххес

**áккъас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) оставляет Y (И) у Z (Комит)  
 оставлять leave (with someone)  
*то-в-му за-лIтIу жу-н-тIу-тIу-т кьонкь аккIу*

Он оставил свою книгу у меня. He left his book with me.  
*нен кIве-бос-ду-т духхуур-у хир аккIу*  
 Мы второе селение тоже прошли (позади оставили). We left the second village behind us.

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 áккъас бáккъас  
 áркъар бáркъар  
 áккIу бáккIу  
 къви буккIй  
 áккIухъи бáккIухъи  
 áкIмул бáкIмул

**áккIутIав**, наречие  
 насильно, насильственно by force  
*нен аккIу-тIав ари а-с акIу*  
 Нас насильно заставили работать. They made us work by force (forced us to work).

**áкIул**, сущ.  
 ум, совет wit, intellect, advice  
*акIул аба-с*  
 советовать advise  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. áкIул áкIулмул  
 Э. áкIулли áкIулмулчай  
 М. áкIуллит

**áкIул би**, гл. ст.  
 быть умным be clever, intelligent  
*вит акIул б-и-тIу*  
 Ты не умен. You are not clever.  
*акIул б-и-тIу*  
 умный (м.р.) clever one (masc)

**áкIуллак áлIис**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) приходит в сознание  
 1. приходиться в сознание come round  
*то-в бичI-л-а-ш ухIа-ли лIибтIу ссагIал-ли-тти-ш акIул-л-а-к хIва*  
 Он потерял сознание и пришел в себя только через три часа. He fainted and came round only three hours later.  
 2. повзростеть, стать умнее, серьезнее mature (of people), become more responsible

*то-в лап акIул-л-а-к хIва-ли адам-че-лIтIу мууши баабу-с ехди-ли*  
 Он очень серьезным стал, научился хорошо разговаривать с людьми. He matured a lot, and learned how to talk to people.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 áкIуллак úвлIис áкIуллак áблIис  
 áкIуллак вáрлIир áкIуллак бáрлIир  
 áкIуллак хIвá áкIуллак бахIá  
 áкIуллак зáба áкIуллак зáба  
 áкIуллак вéхIи áкIуллак бéхIи  
 áкIуллак áлIмул áкIуллак бáлIмул

**áкIуллин хIис**, сущ.  
 капля ума (хIис отдельно не употребляется) any brain, little brain (the word 'qis' is not used on its own)  
*то-р-ми-н акIуллин хIис б-и-ра?*  
 У нее хоть капля ума есть? Has she got any brains at all?  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч.  
 И. áкIуллин хIис  
 Э. áкIуллин хIисли  
 М. áкIуллин хIислит

**áкIуллинну**, прил.  
 исходная лексема: áкIул  
 умный clever  
*ум-му лагъа-р-ши лап акIул-ли-н-н-иб чIат-мул бо*  
 Отец сыну очень умные слова сказал. Father said very wise words to his son.  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 áкIуллинну  
 2 áкIуллиннур  
 3 áкIуллиннуб  
 4 áкIуллиннут  
 мн.ч.  
 áкIуллинниб

**áкIулчи**, сущ.  
 советник, советница advisor  
 морфологическая информация: род I, II  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. áкIулчи áкIулчитил  
 Э. áкIулчили áкIулчитилчай  
 М. áкIулчилит

**акIрáб**, сущ.  
 скорпион, язва (оскорбит.) scorpion (also derogatory)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. акIрáб акIрáбмул  
 Э. акIрáбли акIрáбмулчай  
 М. акIрáблит

**áкь**, сущ.  
 мясо, мн. ч. означает "куски мяса" meat, plural means "pieces of meat"  
*маIа акь*

свежее мясо fresh meat  
*исду-т акъ*  
 сушеное старое мясо old dried meat  
*акъ чара-с*  
 жарить мясо roast meat  
*акъ чIаркъас-а-с*  
 жарить мелкие кусочки мяса roast small  
 pieces of meat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. акъ	акъмул
Э. акъли	акъмулчай
М. акълит	акъмулчет

### **акъ-артIи**, сущ.

топорик для разделывания мяса axe for  
 chopping meat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. акъ-артIи	акъ-артIитту
Э. акъ-артIили	акъ-артIиттай
М. акъ-артIилит	

### **алIас**, гл.

1. надевать (украшения, перчатки, обруч  
 на бочку), не употребляется с одеждой и  
 обувью put on (jewellery, gloves, ring on a  
 barrel), but not clothes or shoes

синтаксич. информация: X (Э) надевает Y  
 (И) на Z (Супер)

*зари калнуIр-тту-б гон-ни-т багъыжа аблIу*  
 Я надел кольцо на безымянный палец. I put  
 a ring on (my) ring finger.

*кватту алIа*

Надень перчатки! Put on (your) gloves!  
*то-в лагъа кIвахIан-ни-тти-к лацутте-н*  
*гиду аблIу*

Этот мальчик на палку железный круг  
 надел. This boy put metallic hoop on the  
 stick.

*пушIа-ли-с бигни аблIа-с б-и*

На бочку нужно надеть обруч. (we) need to  
 put a hoop on the barrel

*тIуй-мул алIа-с*

надевать серьги put on earrings

2. продевать put through  
 синтаксич. информация: X (Э) продевает X  
 (И) через Z (Инлат)

*тIекъон-ни-тти-к квар аблIа-с*

продевать нитку в иголку thread a needle

*кучи аблIа-с ххъIветIу-л-а-к*

поместить трубку для отвода мочи в дырку  
 в пеленке put the urine drain through a  
 whole in the sheet (in a cot)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
алIас	аблIас
арIар	барIар
алIу	аблIу
алIа	балIа
алIухъи	аблIухъи
алIмул	балIмул

### **алIен**, наречие

до наступления чего-л before (something  
 happens)

*къIоттахъI алIен*

до наступления зимы before winter

*нен алIен*

до нашего прихода before we come

### **алIис**, гл.

1. приходиться, приезжать come  
 синтаксич. информация: X (И) приходит из  
 Y (Эл) / в Y (Алл)

*то-в шагъру-л-а-ш нокъа-ши хъIва-ли*

Он приехал из города домой. He came  
 home from the town.

*то-в оло-ма-ши наакъукан в-арлIу-р*

Он к нам часто приходит. He comes (to see)  
 us often.

*шутта д-ис лIъоннол д-еIхъи мишин-ни-т*  
*инжыл-л-а-ш*

Завтра моя жена приедет на машине из  
 Махачкалы. My wife comes tomorrow from  
 Makhachkala by car.

2. получать receive

синтаксич. информация: X (Д / Конталл)  
 получает Y(И) от Z (Суперэл)

*ез наакъукан арси хъIа*

Я много денег получил. I received a lot of  
 money.

*за-ра-к виш гъалмах-му-тти-ш кагъыра ба-*  
*хъIа*

Я получил письмо от вашего друга. I  
 received a letter from your friend.

*уун-у-кун зон в-ирхвн-енчIиши еез-у арси в-асс-*  
*у-кун-ну-т гъелхъи-ши еди*

Если бы я работал столько же, сколько ты,  
 я бы получал столько же денег. If I worked  
 as much as you do, I would get the same  
 amount of money (as you do).

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
алIис	аблIис
арлIир	барлIир
хъIа	бахъIа
заба	заба
гъехъи	бехъи
алIмул	балIмул

### **алIагъ**, сущ.

земля, которая принадлежит одному хутору  
 (пастбища, покосные места, поля) land  
 owned by one village (pastures, meadows,  
 fields for growing corn)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. алIагъ	алIагъмул
Э. алIагъли	алIагъмулчай
М. алIагъла	

### **алIат**, сущ.

инструмент tool

*хъелейчи-ли-н наакъукан алат и*

У лудильщика много инструментов. A  
 tinsmith has got many tools.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. алáт  
Э. алáтли  
М. алáтлит

мн.ч.  
алáтмул  
алáтмулчай

**албáгъду**, сущ.  
ненормальный, сумасшедший *insane man*  
морфологическая информация: род I

ед.ч.  
И. албáгъду  
Э. албáгъдумму  
М. албáгъдумут

мн.ч.  
албáгъдиб  
албáгъдыммай

**албáгъду**, прил.  
полоумный, дурной *half-witted*  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 албáгъду  
2 албáгъдур  
3 албáгъдуб  
4 албáгъдут

мн.ч.  
албáгъдиб

**албáгъдур**, сущ.  
сумасшедшая *insane woman*  
морфологическая информация: род II

ед.ч.  
И. албáгъдур  
Э. албáгъдурми  
М. албáгъдурмит

мн.ч.  
албáгъдиб  
албáгъдыммай

**албáгъкул**, сущ.  
глупость, дурость *silliness*  
*албагъкул а-с*

сделать глупость *do something silly*  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. албáгъкул  
Э. албáгъкулли  
М. албáгъкуллит

**али́ппити**, сущ.  
азбука, алфавит (уст.) *alphabet (obsolete)*  
*алиппити б-алгъа-с*

научить азбуке *teach smb the alphabet*  
морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. али́ппити  
Э. али́ппитили  
М. али́ппитилит

мн.ч.  
али́ппититту  
али́ппититтай

**алка́ну**, наречие  
сначала, сперва *at first, first*  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 алка́нну  
2 алка́ннур  
3 алка́ннуб  
4 алка́ннут

мн.ч.  
алка́нниб

**алла́гъ**, сущ.  
Аллах, Бог *Allah, God*  
морфологическая информация: род I  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. алла́гъ  
Э. алла́гъли  
М. алла́гълит

**áллейти**, наречие  
даром, бесплатно *free of charge*  
*ез то-в-му кьонкь áллейти лю*  
Он мне книгу бесплатно дал. *He gave me this book free of charge.*  
*то-в тей-ме-с в-áллеиу в-ирхвни*  
Он на них бесплатно работал. *He worked for them for free.*

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 вáллеиу  
2 да́ллеиру  
3 ба́ллеибу  
4 áллейти

**áлхIам**, сущ.  
одна из молитв *one of the prayers*  
морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. áлхIам  
Э. áлхIамли  
М. áлхIамлит

**áлхIат**, наречие  
в воскресенье *on Sunday*

**алхIаттут ихъ**, сущ.  
воскресенье *Sunday*  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. алхIаттут ихъ  
Э. алхIаттут ихъли  
М. алхIаттут ихълит

мн.ч.  
áлхIаттут ихъмул  
áлхIаттут ихъмулчай

**алхIнну**, прил.  
исходная лексема: архин  
свободный от работы *idle*  
*алхин-ну бошор*  
свободный от работы мужчина *idle man*  
*алхин-ну-б ноIи*  
необъезженная лошадь *unbroken horse*  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 алхIнну  
2 алхIннур

мн.ч.  
алхIнниб

**алча́гъду**, прил.  
распущенный, неопрятный *undisciplined, untidy*

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 алча́гъду  
2 алча́гъдур



3 алчáгъдуб  
4 алчáгъдут  
мн.ч.  
алчáгъдиб

**áлшун**, сущ.

рай paradise

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. áлшун

Э. áлшунни

М. áлшунна

**áлшунна**, наречие

Алчуниб, в Алчунибе (один из арчинских хуторов) Alchunib, in Alchunib (one of the Archi settlements)

**амáанат**, сущ.

аманат - то, что вручают на хранение, доверяют, поручают кому-то amanat, the thing that is given to somebody to keep, things somebody is trusted with

*ун даки лó-тlу д-ис лlгъанна-ра-к ис амаанат*

Ты почему не отдал моей жене мой аманат (то, что я передал ей для хранения)? Why have you not passed my amanat to my wife? *зари моцор-ум-чий-ши унсур тlалосди алагъ-ли-ра-к амаанат бо-ли*

Я отправил быков в горы, поручив их Аллаху. I sent my bulls up in the mountains having trusted them to Allah.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. амáанат

Э. амáанатли

М. амáанатлит

**амáанат ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) поручает Y-у (Контлат) Z (И)

оставлять кого-л за кем-л присматривать, вручать кому-нибудь чью-нибудь судьбу trust one's life to someone else

*зари ÿа-р ло ва-ра-к амаанат д-а-р-ши д-и*

Я эту девочку (ее судьбу) тебе вручаю. I trust you with this girl's life.

морфологическая информация:

исходная лексема амáанат

базовый глагол, см. ас

**амáн**, междометие

ой при выражении страдания или мольбы expression of suffering or supplication

**амáн аллагъ**, междометие

говорят, когда что-то сильно болит used when something is hurting severely

**амáн-мадáд**, междометие

выражение мольбы, мольба, убедительная просьба entreaty, supplication, request

**амáнтыргъаллу**, междометие

говорят, когда случилось большое горе

used when something very sad has happened

**амбáр**, сущ.

большая куча large heap

*ими-к лlгъутти-н дооlзу-б амбар б-охо-ли*

Там навоза большую кучу нашли. A big heap of dung was found there.

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. амбáр

амбáрмул

Э. амбáлли

М. амбáллит

**амкI**, сущ.

пот sweat

*амкI ача-с*

потеть sweat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. амкI

Э. амкIли

М. амкIлит

**амúд**, сущ.

поручение commission, errand

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. амúд

Э. амúдли

М. амúдлит

**амúр**, сущ.

приказ, указание, наказ order, instruction

*бува-диÿа-ме-н амул-ли-т гьерхъlа*

Следуй наказам родителей. Follow (your) parents' instructions.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. амúр

Э. амúлли

М. амúллит

**амúр абас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) поручает Y (И) Z-у (Д)

поручать charge, commission

*зари лобур доба-ра-к амур абу*

Я детей бабушке поручила (отдала на воспитание). I charged grandmother with the children (gave her the children to look after).

морфологическая информация:

исходная лексема амúр

базовый глагол, см. ас

**андáрги**, сущ.

слабоалкогольный напиток из толокна

mild alcoholic beverage made of roasted

wheat flour

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. анд́арги

Э. анд́аргили

М. анд́аргилихъI

**анжа́гъ**, наречие

чуть-чуть, немного a little bit

*анжа́гъ къовди хитта ухъIа*

Немного посидел потом ушел. He sat there for a little bit and then left.

*то-в анжа́гъ в-црхвни*

Он немного поработал. He worked a little bit.

**анжа́гъдут**, прил.

небольшой smallish

морфологическая информация:

ед.ч.

1 анжа́гъду

2 анжа́гъдур

3 анжа́гъдуб

4 анжа́гъдут

мн.ч.

анжа́гъдиб

**ани́ш**, сущ.

мечта dream

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. ани́ш

ани́шмул

Э. ани́шли

ани́шмулчай

М. ани́шлит

**анс**, сущ.

бык bull

*анс ебтIму-с*

быка запрячь harness a bull

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. анс

унс́ур

Э. анса́

унс́урчай

М. анса́т

**анс бе́тIмул**, сущ.

праздник первой борозды, букв.

“привязывание быка” (название весеннего

праздника, связанного с началом пахоты)

“fastening a bull” (spring holiday, the beginning of ploughing)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. анс бе́тIмул

Э. анс бе́тIмулли

М. анс бе́тIмуллит

**анса́в**, сущ.

порох gunpowder

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. анса́в

Э. ансо́вттай

М. ансо́вттехъI

**а́нсав**, наречие

еще still, yet, some more, still

*ансав ос тIшинна в-црхвин*

Еще немного поработай. Work for a bit longer.

**анта́х ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) обращает

внимание (И) на Y (Суперлат)

обращать внимание pay attention

морфологическая информация:

анта́х ас

анта́х ар

анта́х ав

анта́х а

анта́х увхъи

анта́хамул

**а́нх**, сущ.

1. драка fight

*анх-ли-с кълон*

в драке in fight

2. война war

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. а́нх

а́нххум

Э. а́нхли

М. а́нхлит

**а́нх и**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) воюет (И) с

Y-ом (Комит)

воевать, быть в состоянии войны be at war, fight

морфологическая информация:

исходная лексема а́нх

базовый глагол, см. и

**а́нх кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Род) сражается

(И) с Y-ом (Комит)

сражаться take a battle, fight

*шамил-ли-н а́ри-ли-н о́роIс-ул-че-лIтIу анх*

*етти-ли*

Войско Шамиля сразилось с русскими.

Shamil's army had a battle with the Russians.

морфологическая информация:

исходная лексема а́нх

базовый глагол, см. кес

**а́нххас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) дерется (И) с

Y-ом (Комит)

драться fight

*зари то-в бошор-му-лIтIу анх ав*

Я с тем мужчиной подрался. I fought that man.

*тей-май анх а-р-ма чIеле-тIту царха-р-ши*

*еди*

Они бросали камни там, где дрались. They threw stones at the places where they fought.

морфологическая информация:  
исходная лексема *ánx*  
базовый глагол, см. *ac*

### **апáарак**, сущ.

пришелец из другого селения или другой местности, но живущий в данном селении (оскорбит.). Может употр. по отношению к арчинцу, переехавшему из одного селения (хутора) в другой, но не к женщине, вышедшей замуж в другой хутор *foreigner, somebody from another place who lives in Archi (derogatory)*. Can refer to Archi person who moved from his village to another (Archi) village, but not to Archi woman if she marries into another village

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. апáарак	апáарактил
Э. апáаракли	апáарактилчай
М. апáараклит	

### **апáл-хáцли**, сущ.

кузнечик *grasshopper*

*апар-хацли-ли члици-тту а-р-ши и*

Кузнечик стрекочет. A grasshopper is chirping.

*апал-хацли уха тланклар-ши б-и*

Кузнечик прыгает. A grasshopper is hopping.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. апáл-хáцли	апáл-хáзду
Э. апáл-хáцлили	апáл-хáздай
М. апáл-хáцлили	

вариант

ед.ч.

И. апáр-хáцли

### **апáтI**, сущ.

ураган *hurricane*

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. апáтI
Э. апáтIли
М. апáтIлит

### **апíрацийа**, сущ.

(хирургическая) операция (*surgical operation*)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. апíрацийа	апíрацитту
Э. апíрацийали	апíрациттай
М. апíрацийалит	

### **апíцер**, сущ.

офицер *officer*

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. апíцер	апíцертил
Э. апíцелли	апíцертилчай
М. апíцеллит	

### **арáкьи**, сущ.

водка *vodka*

фразеологич. оборот

*арáкьи гьерхъИрши и*

нос течет (водянистые выделения)

(someone's) nose is running

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. арáкьи
Э. арáкьиили
М. арáкьиилихыI

### **арáн**, сущ.

степная местность с жарким климатом, часто про ногайские и кумыкские степи, где находятся арчинские отгонные пастбища *hot steppes, Nogaj and Kumyk steppes where Archi people have pastures for their livestock*

*аран накъв*

пустыня *desert*

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. арáн
Э. арáнни
М. арáннит

### **áргъас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) думает об Y-е (Д + хир / Суперлат)

думать *think*

*зон то-в-му-с хир в-ар-гъа-р*

Я о нем думаю. I am thinking about him.

*зон баразникI-ли-тти-к в-аргъа-р-ши в-и*

Я думаю о празднике. I am thinking about the feast.

*ун гъини-с хир в-аргъа-р-ши в-и*

Ты о чем думаешь? What are you thinking about?

*бара жвен букъийла аргъал-ли дунил а*

Смотрите, женитесь сорок раз подумав.

*Marry in haste, repent at leisure.*

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áргъас	бáргъас
áргъар	бáргъар
áргъу	бáргъу
áргъа	бáргъа
áргъухъи	бáргъухъи
áргъмул	бáргъмул

### **áрдигибос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) запрещает Y (И) Z-у (Д)

запрещать *forbid*

морфологическая информация:

áрдигибос
áрдигвар
áрдигбо
áрдигба
áрдигбохъи
áрдигбумул

**áрен ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И) как принято

делать, как принято, по традиции, по обычаям act according to custom, behave in a traditional way

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áрен ас	бáрен абас
áрен ар	бáренбар
áрен ав	бáрен абу
áрен а	бáрен ба
áрен увхъи	бáрен абухъу
áрен амул	бáрен бумул

**арéнда**, сущ.

аренда (обычно о поле) rent, lease (usually of field, land)

*аренда-ли-н шубу-с*

взять в аренду, арендовать (обычно о поле, земле) rent (usually of field, land)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. арéнда	арéндатту
Э. арéндали	арéндаттай
М. арéндалит	

**арéннут**, прил.

исходная лексема: ас

делаемый по обычаям, традиционный, принятый customary, traditional

морфологическая информация:

ед.ч.	
3 барéннуб	
4 арéннут	
мн.ч.	
барéнниб	

**áри**, сущ.

работа work, job

*то-р ари-ли-тти-к орхъа*

Она на работу пошла. She went to work.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. áри	áрытту
Э. áрыли	áрыттай
М. áрылит	

**áркIвмус**, гл.

1. скоблить scrape

синтаксич. информация: X (Э) скоблит Y (И) Z-ом (Э / Комит)

*зари кIасса чIакъв аркIвни*

Я скоблил ножом ложку. I was scraping a spoon with a knife.

2. ковырять, выдалбливать pick, hollow out

синтаксич. информация: X (Э)

выдалбливает Y (И) при помощи Z (Э)

*тIи-тту-т лагъа пIтти-ли ой-ом аркIвин-ши*

*и*

Маленький ребенок спичкой уши ковыряет.  
The little child is picking his ears with a match.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áркIвмус	бáркIвмус
áркIвин	бáркIвин
áркIвни	бáркIвни
áркIвин	бáркIвин
áркIвнихъи	бáркIвнихъи
áркIвмул	бáркIвмул

**áрми**, сущ.

армия army

*арми-ли-н хъIе-с*

пойти в армию join the army

*арми-ли-н кара-с*

призвать в армию draft into the army

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. áрми	áрмитту
Э. áрмили	áрмиттай
М. áрмилит	

**áрси**, сущ.

1. серебро silver

*арсы-н къIомIол*

серебряный пояс silver belt

*арсы-тте-н камал*

серебряный пояс silver belt

2. деньги money

*арсы-ли-н къвицI*

кучка денег a heap of money

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. áрси	áрсытту
Э. áрсыли	áрсыттай
М. áрсылит	

**áрси ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) зарабатывает деньги (И)

зарабатывать деньги earn money

морфологическая информация:

исходная лексема áрси

базовый глагол, см. ас

**áрсиммул**, сущ.

весы scale



морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. áрсиммул  
Э. áрсиммулчай  
М. áрсиммулчет

### áрсас, гл.

синтаксич. информация: X (Э) режет Y (И) при помощи Z (Э)

резать на куски, крошить cut into pieces, chop

зари *класа акь арсу*

Я порезала мясо на куски ножом. I cut meat into pieces with a knife.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áрсас	бáрсас
áрссур	бáрссур
áрссу	бáрссу
áрсса	бáрсса
áрссухьи	бáрссухьи
áрсмул	бáрсмул

### áртIмус, гл.

синтаксич. информация: X (Э) обгладывает Y (И)

обгладывать, снимать остатки мяса с костей (зубами или ножом) gnaw, cut meat off the bone

б-оло *гвачи-ли ихълав лекки артIин*

Наша собака каждый день кость гложет.

Our dog gnaws a bone every day.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áртIмус	бáртIмус
áртIин	бáртIин
áртIни	бáртIни
áртIин	бáртIин
áртIнихьи	бáртIнихьи
áртIмул	бáртIмул

### áрх, сущ.

канал, подводящий воду к мельнице canal taking water to the mill



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. áрх	áрхум
Э. áрхли	áрхумчай
М. áрхла	

вариант  
мн.ч.  
И. áрхмул

### áрхил лъган, сущ.

1. наледь на скалах ice crust on rocks

2. неряха, грязный человек an untidy or dirty person

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. áрхил лъган	áрхил ллъáммул
Э. áрхил ллъенне	áрхил ллъáммулчай
М. áрхил ллъенне	

### áрхIн, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) свободен быть незанятым, свободным от дел, работы, про животных - быть на воле be not occupied or employed (of people and animals)

*то-в алхин-ши в-и*

Он свободен (не занят). He has nothing to do.

### áрхмус, гл.

1. рассыпаться scatter, (get) spilled  
синтаксич. информация: X (И) рассыпается  
*бий-тту-б мушукI-л-а-ш букъ б-архни*  
Из старого мешка рассыпалось зерно.  
Grains spilled from old sack.

*вица-тIу ссан-н-а цIунабу-тту-б гIамIрас-ли-н хъIошон бей-кул-ли б-архни-ли обхъIа*  
Атласное платье, хранившееся десять лет, рассыпалось от старости. A ten-year-old satin gown fell to pieces.

2. рассыпать scatter, spill

синтаксич. информация: X (Э) рассыпает Y (И)

зари *къаттук букъ б-архни*

Я на землю зерно рассыпал. I spilled grain on the ground.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áрхмус	бáрхмус
áрххин	бáрххин
áрхни	бáрхни
áрххин	бáрххин
áрхнихьи	бáрхнихьи
áрхмул	бáрхмул

### áрхъIут, сущ.

орех, орехи, мн. ч. означает "несколько орехов" nut, nuts, pl means 'several nuts'  
*архъIут ахъIа-с*

колоть, грызть орехи crack, or eat nuts

*тIангъ-ду-т архъIут*

крепкий орех hard nut

*баIкъа-н архъIут*

фундук hazelnut

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. áрхъIут	áрхъIутмул
Э. áрхъIутли	áрхъIутмулчай
М. áрхъIутла	

### áрчыла, сущ.

лента на чухте ribbon on choxtu



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. árчыла	árчылмул
Э. árчылли	árчылмулчай
М. árчыллит	
вариант	
мн.ч.	
И. árчылла	

### árша, сущ.

Арчиб (место, группа хуторов, где живут арчинцы) Archi (cluster of settlements where Archi people live)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только И. и М.

ед.ч.
И. árша
М. árша

### árшаттен, прил.

арчинский Archi  
 арша-тте-н гладам-мул  
 арчинские обычаи Archi customs  
 арша-тте-н мул-ур  
 арчинские горы Archi mountains  
 арша-тте-н чIат  
 арчинский язык Archi language

**árшаттехъИди**, наречие  
 по-арчински in Archi (the language)

### árшашду, сущ.

арчинец Archi man

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. árшашду	árшашдиб
Э. árшашдумми	árшашдиммай
М. árшашдуммит	

### árшашдур, сущ.

арчинка Archi woman

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. árшашдур	árшашдиб
Э. árшашдурми	árшашдиммай
М. árшашдурмит	

### ас, гл.

1. делать do, make  
 синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
 зари нокъ ав

Я дом построил. I built a house.

зари куммул ав

Я еду приготовил. I cooked (some) food.

зулу б-а-р-ши б-и

Родник делают. (They) are digging a spring.

гайтми б-а-р-ши б-и

Скирду делают. (They) are making a sheaf.

чIелн б-а-р-ши б-и

Стену кладут. (They) are building a wall.

хъишн б-а-р-ши б-и

Мост строят. (They) are building a bridge.

квал-ли-н ссооб-у хIелеку-ли-н ахъ-ли-р-ши

ов-ли

И привязал (сделал) конец веревки к ноге курицы. ...and he tied the end of the rope to chicken's leg.

2. создаваться come to being

синтаксич. информация: X (И) создается

ххвалли б-а-р-ши б-и

Хлеб печется. Bread is baking

ло ов-ли

Ребенок родился. A child is born.

марххыла б-а-р-ши б-и

Снег идет. It is snowing.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ас	ábас
ар	бар
ав	áбу
а	ба
увхъи	áбухъи
	бáмул

### асár, сущ.

влияние, впечатление, чувство influence, impression, feeling

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. асár
Э. асáлли
М. асáллихъИ

### асár ас, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) производит впечатление (И) на Y (Дат)

влиять, производить впечатление affect, make an impression

то-б кино-ли ез долзу-т азар ав

Этот фильм на меня большое впечатление произвел. This film made a big impression on me.

морфологическая информация:

исходная лексема асár

базовый глагол, см. ас

### ásас, гл.

1. надевать (в т.ч. одежду сверху до пояса), набрасывать (платок, покрывало) put on (of clothes that are worn from the waist up), throw on (of headscarf, throw etc.)  
 синтаксич. информация: X (Э) надевает Y (И) на Z (Супер)

зари мацIа-тт-иб кIоб асу

Я новую одежду надел. I put on new clothes.  
*зари то-в-му-т мацла-тту-б хълошон абсу*  
Я на него новую рубашку надел. I put a  
new shirt on him.

*бува-му чIелп хъахъа абсу*

Мать люльку на спину надела. Mother put  
the cot on (her) back.

*чIут хълун-ни-т абсу*

(Она) надела кувшин на плечо. (She) put  
the jug on (her) shoulder.

*бува-му гатI-ли ло хъахъа асу*

Мать привязала ребенка платком на спину.  
Mother fixed the child on her back with a  
scarf.

2. нести на спине (только про людей)  
carry on one's back (only of humans)

синтаксич. информация: X (Э) несет Y (И)  
*бошорму лъанна-с ссон-ни-т чIеле абса-с*  
*абтти-тIу*

Муж не разрешил жене носить на спине  
камни. The husband did not allow (his) wife  
to carry stones on (her) back.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áсac	áбсac
áрсap	бáрсap
ácy	áбcy
áca	бáca
áсyxъи	áбсyxъи
áсмyл	бáсмyл

**аси́р ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) берет Y (И) в  
плен

братъ в плен take somebody hostage

*шамил асир ов-тту-т бикъв*

место пленения Шамиля place where  
Shamil was taken hostage

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
аси́р ас	аси́р абас
аси́р ар	аси́р бар
аси́р ув	аси́р абу
аси́р а	аси́р ба
аси́р увхъи	аси́р абухъи
аси́рамул	аси́р бамул

**аска́р**, сущ.

вооруженный отряд military division

*аскал-ли-с ах-ма-ш в-акку-ли йо-в*

Отряд издалека увидел его. The division  
saw him from far away.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. аска́р	аска́рмул
Э. аска́лли	аска́рмулчай
М. аска́ллихъ	

**асли́ттут**, прил.

основной, главный main, most important

*асли-тту-б суъал*

основной вопрос the main question

морфологическая информация:

ед.ч.

3 асли́ттуб

4 асли́ттут

мн.ч.

асли́ттиб

**áслуммус итту**, прил.

умеющий обходиться с людьми, имеющий  
подход к людям tactful, considerate

морфологическая информация:

ед.ч.

1 áслуммус итту

2 áслуммус иттур

4 áслуммус иттут

мн.ч.

áслуммус иттиб

**áсмус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) измеряет Y  
(И)

измерять, мерить, взвешивать measure,  
weigh

*то-в-му нокъ-и-н лаахакул асни*

Он измерил длину дома. He measured the  
length of the house.

*искалатIчи-ли арсиммул-че-т кIун асни*

Кладовщик на весах муку взвесил. The  
storekeeper weighed the flour with the scale.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áсмус	бусмýс
áрсин	бáрсин
áсни	бесné
áсин	бесéмсин
áснихъи	бесnéхъи
áсмyл	бесéмсмyл

**áсмус дехъIéc**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) выходит  
замуж за Y (Д)

выходить замуж marry (of a woman)

*зон вас-тIав асмус хартти-тIу*

Я ни за кого не выйду замуж, кроме тебя. I  
will not marry anyone but you.

морфологическая информация:

исходная лексема áсмус

базовый глагол, см. хъIec

**áссас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) дрожит  
дрожать tremble

*то-в кынчIатIи-ли в-асса-р-ши евди*

Он дрожал от страха. He was trembling with  
fear.

*то-в-му-н халакул-ли кур-гъул асса-р-ши и*

У него от старости дрожат руки. His hands  
are trembling from old age.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áссас	бáссас
áссар	бáссар
áссу	бáссу
áсса	бáсса
áссухъи	бáссухъи
áсмyл	бáсмyл

**áссе-лльоннóл**, сущ.

супруги spouses

морфологическая информация: род I/II

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. áссе-лльоннóл

Э. áссе-лльаннá

М. áссе-лльаннá-хьI

**астопируллагъ**, междометие

Господи помилуй! Oh, God!

**áтIас**, гл.

1. ткать weave

синтаксич. информация: X (Э) ткет Y (И)

*йа-б цаха оло духрихьI абтIу*

Этот палас соткан в нашем селе. This palas was woven in our village.

2. резать, рубить cut

синтаксич. информация: X (Э) режет Y (И)

при помощи Z (Э / Комит)

*зари кIассалтIу акъ артIу-р-ши и*

Я ножом мясо режу. I am cutting the meat with a knife.

*зари табырзан-ни хьватIи б-артIу-р-ши б-и*

Я рублю дерево топором. I am chopping down a tree with an axe.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

áтIас áбтIас

áртIур бáртIур

áтIу áбтIу

áтIа бáтIа

áтIухьи áбтIухьи

áтIмул бáтIмул

**áтIмул**, сущ.

кусок сотканного материала a piece of woven material

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. áтIмул áтIмуллу

Э. áтIмулли áтIмуллурчай

М. áтIмуллит

**атáн**, сущ.

штука, вещь thing, stuff

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. атáн атáммул

Э. атáнни атáммулчай

М. атáннит

**атáнувтгут**, прил.

какой-то, этот, самый (когда говорящий не может вспомнить слова, которое хочет сказать) of some sort (when the speaker cannot remember the word he means)

морфологическая информация:

ед.ч.

3 атáнувтгуб

4 атáнувтгут

мн.ч.

атáнувттиб

**áтис**, гл.1. пускать, отпускать, выпускать let go  
синтаксич. информация: X (Э) пускает Y (И)  
*б-осо-ли кьIассевтти-мхур чIеле абтти*  
Он выпустил камень, устав держать его.  
Having got tired of holding the stone, he let it go.*то-р лльоннол туснакъ-л-а-ш артти-ли*  
Ту женщину выпустили из тюрьмы. (They) released that woman from prison.

фразеологич. оборот

*чIищи абтис*

оплакивать (в традиционной форме, см. чIищи) sing a traditional mourning song (see č'iš:i)

*кьварбакъ абтти*

град выпал it hailed

*ссабур абтис*

чихать sneeze

*хабар абтис*

рассказывать историю tell a story

2. снимать take off

синтаксич. информация: X (Э) снимает Y

(И) с Z (Суперэл)

*зари то-т лагъа-тти-ш хьIoшон абтти*

Я снял с того ребенка рубашку. I took a shirt off that child.

*кьес-ур атти-ли*

Он снял обувь. He took off (his) shoes.

3. позволять allow, let

синтаксич. информация: X (Э) позволяет Y (И) сделать Z (Инф)

*зари то-в сурат ача-с овтти*

Я разрешил ему рисовать. I allowed him to draw.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

áтис áбтис

áртир бáртир

áтти áбтти

áти бáти

áттихьи áбттихьи

áтмул бáтмул

**áтгас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) бодается с Y (Комит)

бодаться butt

*бакI къана-лтIу б-артта-р-ши б-и*

Баран с козлом бодается. The ram and goat are butting each other.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

áтгас бáтгас

áрттар бáрттар

áтту бáтту

áтта бáтта

áттухьи бáттухьи

áтмул бáтмул

**áтгахIи**, сущ.



молитва (читают при намазе в сидячем положении) *prayer (said while sitting)*

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. *áттахИ*

*áттахИтту*

Э. *áттахИли*

*áттахИттай*

М. *áттахИлихы*

**áттил áкьуттут**, прил.

1. запущенный *neglected, uncared-for, unkempt*

*атти-ли аккьу-тту-т магИшат*

запущенное хозяйство *unkempt, neglected household*

2. невоспитанный *ill-bred, ill-mannered*

*абтти-ли б-аккьу-тти-иб лобур*

невоспитанные дети *ill-mannered children*

морфологическая информация:

ед.ч.

1 *úвтил вáкьутту*

2 *áрттил дáкьуттур*

3 *áбттил бáкьуттуб*

4 *áттил áкьуттут*

мн.ч.

*áбттил бáкьуттиб*

**аттуттут**, прил.

сырой *damp*

морфологическая информация:

ед.ч.

3 *áттуттуб*

4 *áттуттут*

мн.ч.

*áттуттиб*

**áтурщуна**, наречие

растянувшись, вытянувшись (обычно в сочетании с гл. "лежать") *outstretched (usually with the verb 'lie')*

*аттурущуна аха-с*

лежать растянувшись *lie outstretched*

морфологическая информация:

ед.ч.

1 *вáтурущуна*

2 *дáтурущуна*

3 *бáтурущуна*

4 *áтурущуна*

**ах**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) далеко от Y (Компар)

быть далеким, быть далеко *be far away*

*то-в ла-хур-ейву ах-ши в-и*

Он от нас далеко находится. *He is far from us.*

морфологическая информация:

ах

**áх бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) плюет (И)

харкать *spit*

морфологическая информация:

áх-бос

áх-бонтур

áх-бонтубу

áх-баллитуба

áх-бонтувухы

áх-бумул

**ах кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) отдалается отдаляться *move away from something*

морфологическая информация:

исходная лексема ах

базовый глагол, см. кес

**ахIвáлхIал**, сущ.

положение, состояние, обстоятельства, жите-бытие *state, circumstances, everyday life*

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. *ахIвáлхIал*

Э. *ахIвáлхIалли*

М. *ахIвáлхIаллит*

**áхIхIур**, сущ.

суматоха, шум, гвалт *turmoil, bustle, noise, uproar*

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. *áхIхIур*

Э. *áхIхIулли*

*áхIхIурмул*

М. *áхIхIуллит*

**ахIмáкъ**, сущ.

глупец, дурак *stupid person, fool*

*ахIмакъ-ли-т хьIара-с*

смеяться над дураком *laugh at a fool*

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. *ахIмáкъ*

*ахIмáкътил*

Э. *ахIмáкъли*

*ахIмáкътилчай*

М. *ахIмáкълит*

**áхарт**, сущ.

загробная жизнь *afterlife*

*ахарт гьIарта-тту-б б-алIба*

Пусть (твоя) загробная жизнь будет широкой (хорошей, приятной). *May (your) afterlife be broad (good, pleasant).*

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. *áхарт*

Э. *áхартли*

М. *áхартла*

**áхас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) лежит

ложиться, лежать *lie (down)*

*хьIон абху-ли б-и*

Корова лежит. *The cow is lying down.*

*ту-в йонсав овху-ли в-и*

Он еще спит (лежит). *He is still asleep (lying down).*

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áxас абxác  
ápxар бápxар  
áxу áбxу  
áxa бáxa  
áxухьи áбxухьи  
áxмул áбxукул

**áxбызан**, сущ.

абрикос apricot

обди-тту-б ахбызан

спелые абрикосы ripe apricots

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. áxбызан

áxбызаммул

Э. áxбызанни

áxбызаммулчай

М. áxбызаннихьI

**áxдут**, прил.

исходная лексема: ах

далекий, отдаленный far away, remote

ах-ду-т духхур

отдаленное селение a remote village

ах-ду-б декьI

далекая дорога a long way, long road

морфологическая информация:

ед.ч.

1 áxду

2 áxдур

3 áxдуб

4 áxдут

мн.ч.

áxдиб

**ахíлитту**, наречие

в конце концов after all, finally

**áxир**, наречие

наконец at last

ахир-у то-в тIанкIбо-тIу-мат ухьIа

И наконец он, так и не прыгнув, ушел. At

last he left without jumping.

**ахирзаман**, наречие

заранее in advance

**ахрáммул**, сущ.

предохранитель safety device

морфологическая информация: род III/IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. ахрáммул

Э. ахрáммулчай

М. ахрáммулчет

**áxтар итIав**, наречие

случайно, юр.: по косвенному умыслу by

accident, legal: by neglect

ахтар итIав зари вит кьонкь овтти-ли

Я случайно взяла твою книжку. I took your

book by accident.

**ахтáрас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) привлекает

внимание (И) к Y-у (Суперлат)

привлекать внимание draw attention to something

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

ахтáрас

ахтáрабас

ахтáрар

ахтáрбар

ахтáрав

ахтáрабу

ахтáра

ахтáрба

ахтáрухьи

ахтáрабухьи

ахтáрáмул

ахтáрбáмул

**ахтáркес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) чувствует

обратить внимание, почувствовать pay

attention, sense, feel

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

ахтáркес

ахтáрбекес

ахтáркер

ахтáрбекер

ахтáрétти

ахтáрétтти

ахтáрка

ахтáрбака

ахтáрétтихьи

ахтáрétттихьи

ахтáркумул

ахтáрбукмул

**áxтутIи**, сущ.

мокрота phlegm

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. áx-тутIи

áx-тутIитту

Э. áx-тутIили

М. áx-тутIилихьI

**áxукес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) спит

спать sleep

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

áxукес

áбхубекес

áхукар

áбхубекер

áхветти

áбхветтти

áхука

áбхубака

áхветтихьи

áбхветттихьи

áхукумул

áбхубукмул

**ахха ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) забирает Y

(И) от Z (Суперэл)

освободить от чего-л, забирать, убирать от

кого-л take something or somebody

(annoying) away, release, exempt somebody

from something

за-тти-ш йáму-р ло д-ахха-д-а

Заберите от меня этого ребенка (она мне

мешает). Take this child away from me

(because she annoys me).

йáму-т ари за-тти-ш ахха-а

Освободите меня от этой работы. Take me

off this job.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

аххá ас

баххá абас

аххá ар

баххá бар

аххá ав	баххá абу
аххá а	баххá ба
аххá увхъи	баххá абухъи
аххá амул	баххá бумул

**áххас**, гл.

1. пачкаться get dirty  
синтаксич. информация: X (И) пачкается  
*то-р-ми-н кIоб ахху-ли*  
У нее одежда испачкалась. Her clothes got dirty.

2. штукатурить plaster  
синтаксич. информация: X (Э) штукатурит  
Y (И) Z-ом (Э)

*зари чIелн шаIл-ли б-ахху*  
Я стену глиной (см. шаIл) штукатурил. I was plastering the wall with clay mix.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áххас áбххас  
áрххур бáрххур  
áхху бáхху  
áхха бáхха  
áххухъи áбххухъи  
áххмул бáххмул

**áххасс ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) пачкает Y (И)  
Z-ом (Э)

пачкать soil  
*зари б-ис хьIошон ссил-ли абхха-с абу*  
Я свое платье краской испачкала. I soiled my dress with paint.

морфологическая информация:  
исходная лексема áххас  
базовый глагол, см. ас

**áххьIас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) спускается с  
Y (Суперэл)

спускаться climb down, go down  
*то-в хьватIи-ли-тти-ш кьарааши в-арххьIа-р-ши в-и*

Он спускается с дерева. He is climbing down the tree.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áххьIас áбххьIас  
áрххьIар бáрххьIар  
áххьIу áбххьIу  
áххьIа бáххьIа  
áххьIухъи áбххьIухъи  
áххьIмул áбхьIмул

**áхши**, наречие

исходная лексема: ах  
далеко far away  
*ах-ши ухьIа-ли теениш в-аккоо-тIу-ма-ши*  
Он ушел далеко, туда, где его не видно будет. He went far away so that he could not be seen.

*йа-т духхур ах-ши и*  
Эта деревня далеко That village is far away.

**ахъ**, сущ.

1. нога leg, foot  
2. задняя нога животного hind leg of an animal

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ахъ	ахъур
Э. ахъли	ахъурчай
М. ахълит	

**áхьIас**, гл.

1. ломаться, разбиваться break, break down  
синтаксич. информация: X (И) ломается  
*анс-а-н бат абхьIу-ли*

У быка рог сломался. The bull's horn broke.  
*устул-ли-тти-ш еку-ли истакан ахьIу*  
Стакан упал со стола и разбился. A glass fell from the table and broke.

*чIеле б-ерккьу-р-ма сот ахьIу*  
Камень укусив, зуб сломался. Having bitten a stone, my tooth broke.

*ахъ ахьIа-с*  
ногу сломать break a leg  
*телепун ахьIу*

Телефон сломался. The telephone stopped working.

*ун кьан-тIу-кул-л-а ис икIв ахьIу-ли*  
Оттого, что ты (меня) не любишь, я страдаю (у меня сердце разбилось). My heart is broken because you do not love (me).  
*вит хабал-ли-тти-ш икIв ахьIу*  
Я переживаю из-за новости, которую ты мне рассказал. I am upset because of the news you told me.

2. ломать, разбивать break, break down  
синтаксич. информация: X (Э) ломает Y (И)  
при помощи Z (Э)

*зари чIеле-ли ваIртIи абхьIу*  
Я камнем тарелку разбил. I broke (a) plate with (a) stone.

*зари кIухIани ахьIу*  
Я палку сломал. I broke a stick.  
*абхьIу-тIав ххвалло-ву гьанжугур бу-кан*  
Как (можно) есть хлеб, не разломив его? How (is it possible) to eat bread without breaking it?

*носо ахьIа-с*  
крошить творог (руками) crumble cottage cheese (with hands)

*чакар абхьIа-с*  
колоть сахар break sugar

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
áхьIас áбхьIас  
áрхьIар бáрхьIар  
áхьIу áбхьIу  
áхьIа бáхьIа  
áхьIухъи áбхьIухъи  
áхьIмул бáхьIмул

**áхьа**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) длинный  
быть длинным be long

*то-в за-хур ахъа*

Он меня выше. He is taller than me.

морфологическая информация:

ахъа

**ахъатту**, прил.

исходная лексема: ахъа

длинный long

*ахъа-тту-б декъI*

длинная дорога a long road

*ахъа-тту-т даклатI*

длинный доклад a long report

*ахъа-тту-б къват*

длинная улица a long street

*ахъа-тту-б хъЮшон*

длинное платье a long dress

*ахъа-тту-б мочЮр*

длинная борода a long beard

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ахъатту

2 ахъаттур

3 ахъаттуб

4 ахъаттут

мн.ч.

ахъаттиб

**ахъ-кул**, сущ.

конечности (букв. "нога-рука") limbs (lit. 'leg-arm')

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ахъ-кул

Э. ахъ-кулли

М. ахъ-куллит

мн.ч.

ахъ-кулмул

ахъ-кулмулчай

**ахъугвас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) потягивается

потягиваться stretch (one's muscles)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ахъугвас

ахъугвар

ахъугу

ахъугва

ахъугухъи

ахъугумул

ед.ч., 3

бахъубуккас

бахъубуккар

бахъубукку

бахъубукка

бахъубуккухъи

бахъубукмул

**ахъуш**, прил.

даргинский Dargi

*ахъуш хъетIu*

даргинский танец a Dargi dance

*ахъуш чIат*

даргинский язык the Dargi language

**ахъушлашду**, сущ.

даргинец (букв. "акушинец") Dargi man (lit. 'man from Akusha', a Dargi village)

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. ахъушлашду

Э. ахъушлашдумму

М. ахъушлашдуммут

мн.ч.

ахъушлашдиб

ахъушлашдыммай

**ахъушлашдур**, сущ.

даргинка (букв. "акушинка") Dargi woman

(lit. 'woman from Akusha', a Dargi village)

морфологическая информация: род II

ед.ч.

И. ахъушлашдур

Э. ахъушлашдурми

М. ахъушлашдурмит

мн.ч.

ахъушлашдиб

ахъушлашдыммай

**ахъыдан**, сущ.

войлочный арчинский сапог с загнутым

носом, украшенный вышивкой и кусочками

кожи Archi felt boot with pointed toes

decorated with leather and embroidery



*ахъыдан ача-с*

шить сапоги make boots

*ахъыдан убла-с*

надевать сапоги put on boots

*ахъыдан му а-с*

починить сапоги repair boots

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ахъыдан

Э. ахъыданни

М. ахъыданна

мн.ч.

ахъыдаммул

ахъыдаммулчай

**ахъылттыкан**, сущ.

обувь footwear

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. ахъылттыкан

Э. ахъылттыканни

М. ахъылттыканна

**ахъылттыкан арчартту**, сущ.

сапожник shoemaker

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. ахъылттыкан

арчартту

Э. ахъылттыкан

арчарттумми

М. ахъылттыкан

арчарттуммит

мн.ч.

хъылттыкан

арчарттиб

хъылттыкан

арчарттиммай

**ахыран**, сущ.

фрукты fruits

*ахыран-ни-н хъIелетту*

продавец фруктов fruit seller

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ахыран

Э. ахыранни

М. ахыраннихы

**ахы**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) достаточен для Y (Д)

хватать, быть достаточно be enough

*ез йеб аниш-ум ахы*

Мне этих яблок достаточно. These apples are enough for me.

*йа-б марххыла кьлоттахьЛи б-ахы*

Этого снега хватит на всю зиму (много снега, обильный снегопад). This snow is enough (to last) for the whole winter.

*йаму-м будра абица-с йа-т гурушка ахы*

Чтобы это ведро наполнить, хватает этой кружки. This mug is enough to fill this bucket.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ахы бахы

**ахы кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) хватает Y-у (Д)

становиться достаточным, хватать become enough

*ез йа-т куммул ахы кер*

Мне этой еды хватает. This (amount of) food is enough for me.

*кун марчи-ме-с ахы етти*

Муки всем хватило. There was enough flour for everyone.

морфологическая информация:

исходная лексема ахы  
базовый глагол, см. кес

**ахыIас**, гл.

1. потухать, гаснуть go out, die out (of fire)

синтаксич. информация: X (И) гаснет

*бухал-л-а оцI аххьЛу-ли*

В камине огонь потух. The fire in the fireplace has died.

2. обижаться, ссориться to take offence, to have a row

синтаксич. информация: X (И) обижается на Y (Суперэл)

*арси сабаши за-тти-ш то-в овхьЛу*

Он обиделся на меня из-за денег. He took offence at me because of the money.

*зон уш-му-тти-ш овхьЛу*

Я обиделся на (своего) брата. I took offence at (my) brother.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ахыIас аьхыIас  
архьIур бархьIур  
ахьIу аьхьIу  
ахьIа бахьIа  
ахьIухьи аьхьIухьи  
ахьIмул бахьIмул

**ахьIейкун**, наречие

исходная лексема: ахы

в достаточном количестве enough  
морфологическая информация:

ед.ч.

3 бахьIейкун

4 ахьIейкун

**ахьIирчикул**, сущ.

прохлада coolness

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ахьIирчикул

Э. ахьIирчикулли

М. ахьIирчикуллит

**ахьIтIу**, гл. ст.

1. быть нужно, чтобы need, must (+ clause)

*ун за-лльу лльва ари-ли-тти-к хьIва-тIав в-ахьIтIу*

Тебе нужно пойти со мной на работу, без тебя ничего не получится. You have to go to work with me.

2. не хватать be not enough

*ез йа-т нокь ахьI-тIу*

Мне этот дом мал (места не хватает). This house is not big enough for me (there is not enough space).

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ахьIтIу бахьIтIу

**ахьIтIумак**, наречие

исходная лексема: ахьIтIу

вдобавок in addition

**ацас**, гл.

1. доить milk

синтаксич. информация: X (Э) доит Y (И)

*зари хьIон б-ацу*

Я корову подоил. I milked (the) cow.

*то-р д-арца-р-ши д-и*

Жить за ее счет (доить). Live on her (milk her, of a person).

2. сеять, сажать sow, plant

синтаксич. информация: X (Э) сажает Y (И)

*зари букь б-ацу*

Я пшеницу посеял. I sowed wheat.

*ишкольникI-ли хьIватIи б-ацу багь-л-а*

Школьник посадил дерево в саду. The schoolchild planted (a) tree in (the) garden.

*маха б-ацу-ма-ш хьIохьол б-охо-тIу*

Посеяв рожь, пшеницу не получишь (у

плохих родителей хороший ребенок не может родиться, пословица). Having sown rye, you cannot harvest wheat (a bad parent can not produce a good child, proverb).

*арси аца-с*

потерять или (бессмысленно) потратить деньги (деньги посеять) lose or spend money (money sow)

3. обирать gob

синтаксич. информация: X (Э) обирает Y (И)

зари то-в в-ацу

Я его обобрал. I robbed him.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áцас	бáцас
áрцар	бáрцар
áцу	бáцу
áца	бáца
áцухъи	бáцухъи
áцмул	бáцмул

**áццáр**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) болит

болеть (быть болящим) ache, hurt

ис кул аццáр-ши и

У меня рука болит. My hand hurts.

б-ис гон б-аццá-р-ши б-и

У меня палец болит. My finger hurts.

ис икв аццáр-ши и

У меня сердце болит. My heart aches.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áццáр	бáццáр

**áццáи**, суц.

1. болезнь illness, disease

гьаллгъа-тту-т аццáи

легкая болезнь a minor disease

бала-тту-т аццáи

тяжелая болезнь a bad disease

хъе-кул-ли-н аццáи

простуда a cold

доолзу-т аццáи

рак и любая другая неизлечимая болезнь

(букв. большая болезнь) cancer and other terminal diseases (lit. big disease)

берхъе-н аццáи

малярия (букв. солнечная болезнь) malaria (lit. sun disease)

хаха-тту-т аццáи

желтуха (букв. желтая болезнь) jaundice

(icterus) (lit. yellow disease)

аццáи-ли сар

Я болен (болезнь держит). I am ill (disease holds me).

2. боль pain

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. áццáи	áццáитгу
Э. áццáили	áццáитгай
М. áццáилихъи	

**áццáилинну**, прил.

исходная лексема: áццáи

болезненный, больной, заразный (обычно о животных) ill, ailing, contagious (usually of animals)

аццáили-нну-б хълон

больная корова a sick cow

аццáили-нну-т ло

болезненный ребенок an ailing child

морфологическая информация:

ед.ч.
1 áццáилинну

2 áццáилиннур

3 áццáилиннуб

4 áццáилиннут

мн.ч.

áццáилинниб

**áццáис éхмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) заболевает

начинать болеть, заболеть start aching, fall ill

то-в-му-н хълекул-ли лаги аццáис ехди

У него от холода живот заболел. His

stomach started aching because of the cold.

виш баабъитли-ли ис картли аццáи-с ехди

От ваших разговоров у меня голова

заболела. Your talking made my head start

aching.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áццáис éхмус	бáццáис éбхмус
áццáис éрхир	бáццáис бéрхир
áццáис ехди	бáццáис ебхди
áццáис ехи	бáццáис бéхи
áццáис ехдихъи	бáццáис ебхдихъи
áццáис éхмул	бáццáис éбхмул

**áчáс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) прячется

прятаться hide

те-б хъватли-ли-с харак абчу

Они за деревом спрятались. They hid

behind the tree.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
áчáс	áбчáс
áрчáур	бáрчáур
áчу	áбчу
áчá	бáчá
áчáухъи	áбчáухъи
áчáмул	бáчáмул

**áчáс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)

1. реализовывать типичное (для данной ситуации) функционирование do the thing most typically associated with the given object

дaчá ачá-с

жалить sting

гиккур абчá-с

катать каток roll a roller

шл ачá-с

молотить thresh

кlачáи ачá-с

переворачивать страницу книги turn the

page of a book

мисал абчá-с

приводить пример exemplify

пал ачá-с

гадать tell fortunes

хъурум абчá-с

разжигать костер start a bonfire

къlанакан ачá-с

плести интриги, разбивать дружбу break (someone else's) friendship  
*gIummар ача-с*  
 жить live  
*хъерхъ абча-с*  
 завязывать узел tie a knot  
*къонкъ ача-с*  
 перелистывать книгу browse in a book  
*хат абча-с*  
 царапать scratch  
*ссаглат ача-с*  
 проводить время spend time  
*лъот ача-с*  
 обнимать hug  
*кIалум-ли рахъ абча-с*  
 проводить линию карандашом draw a line with a pencil  
*сурат ача-с*  
 рисовать картину (ср. сурат дахис 'фотографировать') draw a picture (comp. surat daħis 'make photo')  
*гуду лагъа ос балагъ абчу-хъи*  
 От этого парня одни только неприятности (этот парень одну беду принесет). This guy will only bring trouble.  
*ихъ ачу-тIав заба*  
 День не проведя, приходи (возвращайся в тот же день). Come back without spending a day (there).  
*зари акъ кIумкIум-л-а-к арча-р-ши и*  
 Я мясо в котел кладу. I am putting the meat into the saucepan.  
 2. класть put, lay  
*дивин абча-с*  
 расстилать ковер lay a carpet, put a carpet on the floor  
*гатI абча-с*  
 надевать платок put on a headscarf  
*йургъан абча-с*  
 накрываться одеялом cover oneself with a blanket  
*декъI абча-с*  
 прокладывать дорогу lay a road  
*кIачIи ача-с*  
 покрываться листьями get covered with leaves (of trees)  
*сел ача-с*  
 покрываться инеем get covered with frost  
*тIеI ача-с*  
 цвести (покрываться цветами) blossom (get covered with flowers )  
*лгъан ача-с*  
 орошать, проводить канавку для орошения irrigate, dig out a canal for water  
*орхъIи ача-с*  
 солить add salt (to a dish)  
*чекар абча-с*  
 класть сахар (в блюдо) add sugar (to a dish)  
*туманкI абча-с*  
 вешать ружье на плечо put a gun on one's shoulder  
*кIоб ача-с*

вешать одежду (сушиться) hang clothes (on a washing line)  
*мушу абча-с*  
 класть тмин (в блюдо) add caraway-seeds (to a dish)  
*мас абча-с*  
 стелить постель make a bed  
*мачI ача-с*  
 класть заплатку patch  
*кIичI абча-с*  
 накидывать крючок, закрывать дверь на крючок fasten door with a latch  
*хъохъ ача-с*  
 поворачиваться спиной turn one's back (on somebody)  
*накъв ачу-тту-т гъархъ*  
 крыша, крытая землей roof covered with earth  
*зимзу абчу-тту-т хъал*  
 кожа, покрытая пупырышками goose skin  
*пушкIа кIункIуум-у абчу-ли хъIа*  
 Бочку и котел навьючив (мы) пришли. Having put a barrel and a cauldron (on a donkey), (we) came.  
 3. убивать kill  
*адам ача-с*  
 убить человека kill a man  
*чIан абча-с*  
 (случайно) убить овцу (не зарезать), палкой или камнем kill a sheep (accidentally, as opposed to slaughter on purpose)  
*бохъI абча-с*  
 убить тура kill a mountain goat  
 4. чистить, убирать clean, clear  
*долъум абча-с*  
 чистить хлев clean a barn  
*марххъIа абча-с*  
 убирать снег clear away the snow  
*чIватIи абча-с*  
 чистить овечий хлев clean sheep barn, get rid of the dung  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 áчас áбчас  
 árчар бáрчар  
 áчу áбчу  
 áча бáча  
 áчухъи áбчухъи  
 áчмул бáчмул  
**ачóт**, сущ.  
 отчет report  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ачóт ачóтмул  
 Э. ачóтли ачóтмулчай  
 М. ачóтлит  
**áшба**, гл.  
 выражение предупреждения (типа "смотри!" или "погоди же!") warning (something like watch out!)  
*ашба йаму-т инжиткул зари соо-тIу*

Погодите, это издевательство я терпеть не буду! Watch out, I am not going to stand this bullying anymore!

морфологическая информация:

ед.ч., 3

áшба

**ашкárши**, наречие

явно, открыто openly

**бáаIбус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) говорит с Y (Комит) о Z (Род + хIакълихъI)

говорить, разговаривать talk, speak

зон то-в-му-лтъу кино-ли-н хIакълихъI

бааIбу

Я с ним говорил про кино. I was talking to him about films.

те-б лъва-че-н хIакълихъI бааIбур-ши ебди

Они разговаривали о чабанах. They were talking about shepherds.

то-в адам-чай акъул б-и бо-с-ши бааIбур-ши

евди

Он говорил так, чтобы люди сказали про него, что он умный. He spoke in such a way

that people would say that he was clever.

морфологическая информация:

морфологическая информация:

бáаIбус

бáаIбур

бáаIбу

бáаIба

бáаIбухъи

бáаIбытIи

**бáаIбытIи**, сущ.

разговор talk, discussion

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. бáаIбытIи

Э. бáаIбытIили

М. бáаIбытIилихъи

мн.ч.

бáаIбытIитту

бáаIбытIиттай

**баIкI**, сущ.

баран (старше года) ram (older than a year)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. баIкI

Э. беIкири

М. беIкирит

мн.ч.

бáаIкIур

бáаIкIурчай

**баIкI абтис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) пускает

баранов (И) к овцам

пускать баранов к овцам put rams to the

ewes

морфологическая информация:

исходная лексема баIкI

базовый глагол, см. áтис

**бáаIкIи**, сущ.

куча, груда heap

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. бáаIкIи

мн.ч.

бáаIкIитту

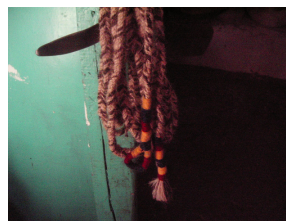
Э. бáаIкIили

М. бáаIкIилихъи

бáаIкIиттай

**баIкIон**, сущ.

веревка rope



арша-тте-н лъанна ицIи-н баIкIон б-ехне-ли

Арчинка сплела веревку из козьей шерсти.

An Archi woman has woven a rope of goat's

wool.

баIкIон-ни чIил-и-н ххал ертIин

Веревкой перевязывают вьюк сена. A bale

of hay is tied with rope.

баIкIон къIартIи

короткая веревка short rope

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. баIкIон

Э. баIкIонни

М. баIкIоннит

мн.ч.

баIкIоммул

баIкIоммулчай

**баIкIурченну**, сущ.

чабан, пасущий баранов старше года a

shepherd who looks after rams that are older

than a year

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. баIкIурченну

Э. баIкIурченнуму

М. баIкIурченнумут

мн.ч.

баIкIурченниб

баIкIурченнуммай

**бáаIлIмус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) давит Y (Д)

Z-ом (И)

давить press

зари то-в-му-н кул-ли-с ис кул баIлIни

Я давил его руку своей рукой. I was

pressing his hand with my hand.

морфологическая информация:

бáаIлIмус

бáаIрлIин

бáаIлIни

бáаIлIин

бáаIлIнихъи

бáаIлIмул

**баIппáаIй**, сущ.

мясо (детск.) meat (children's speech)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. бáаIппай

Э. бáаIппайли

М. бáаIппайлит

мн.ч.

бáаIппаймул

бáаIппаймулчай



**ба́рай а́хас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) купается  
купаться *bathe*  
синтаксич. информация: X (И) купается  
*нен хълт ба́рай арха-р*  
Мы летом купаемся. *In summer we go bathing.*

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ба́рай а́хас	ба́рай а́бхас
ба́рай а́рхар	ба́рай а́рхар
ба́рай а́ху	ба́рай а́бху
ба́рай а́ха	ба́рай а́ха
ба́рай а́хухъи	ба́рай а́бхухъи
ба́рай а́хмул	ба́рай а́хмул

**ба́ри**, сущ.

водоем естественный (озеро, пруд, лужа)  
или искусственный (бассейн, запруда)  
*reservoir (lake, pond, pool, mill-pond)*



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ба́ри	ба́ритту
Э. ба́рили	ба́риттай
М. ба́рай	

**ба́ркылла**, сущ.

спасибо *thank you*

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: несклоняемое  
ед.ч.

И. ба́ркылла

**ба́ршу**, сущ.

барсук *badger*

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ба́ршу	ба́ршутту
Э. ба́ршули	ба́ршуттай
М. ба́ршулит	

**ба́ш**, сущ.

1. мера зерна, равная 6 кили, см.  
*measure of grain (6 q'ili, see q'ili)*

2. сто *hundred*

*ба́ш-ли-т шетте*

купил за сотню *bought for a hundred*

*ба́ш-ба́ша-тлы*

по сотне (человек в каждой лодке) *a hundred (people in each boat)*

*ба́шабу хъуруш*

сто рублей *a hundred roubles*

*ба́шамлы-тты*

сотни *hundreds*

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ба́ш	ба́шур
Э. ба́шли	ба́шурчай

**ба́щан**, сущ.

сто (при счете овец) *a hundred (when counting sheep)*

морфологическая информация:  
числительное

**ба́щытлы**, прил.

сто *hundred*

морфологическая информация:

морфологические пометы: числительное

ед.ч.
1 ба́шуву
2 ба́щыру
3 ба́щыбу
4 ба́щытлы

**ба́асас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) покрывает  
крышей Y (И)

крыть крышу, делать потолок *roof, make a roof or a ceiling*

*зари нокь баасу*

Я покрыл дом крышей. *I covered the house with a roof.*

морфологическая информация:

ба́асас
ба́арсур
ба́асу
ба́аса
ба́асухъи
ба́асмул

**ба́ба**, сущ.

тетя (сестра матери или отца). Также  
употребляется при обращении к пожилой  
женщине в сочетании с именем *aunt (sister of a mother or a father)*. Also used to address  
an elderly woman (used after a first name)

*мирин баба!*

Тетя Мирин! *Auntie Mirin!*

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. ба́ба	ба́батту
Э. ба́баму	ба́баттай
М. ба́бат	

**баба́к**, сущ.

пыж (прокладка из войлока или картона,  
отделяющая порох в патроне от пули,  
дробь) *wad (a disk of felt or cardboard, to retain the powder and shot in position in charging a gun or cartridge)*

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. баба́к

Э. баба́кли  
М. баба́клит

**бабкъв**, сущ.  
кишка intestine  
*ди́чи-тм-иб бабкъ-ур*  
толстые кишки large intestine  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.    мн.ч.  
И. бабкъв                                      бабкъур  
Э. бабкъвли                                  бабкъурчай  
М. бабкъвла

**ба́бххьIас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) опухает  
опухать swell  
*то-в-му-н кул бабххьIу*  
У него рука опухла. His hand is swollen.  
морфологическая информация:  
ба́бххьIас  
ба́бххьIур  
ба́бххьIу  
ба́бххьIа  
ба́бххьIухъи  
ба́бххьIмул

**ба́бххьIмул**, сущ.  
опухоль swelling, tumour  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.    мн.ч.  
И. ба́бххьIмул                              ба́бххьIмуллу  
Э. ба́бххьIмулли                            ба́бххьIмуллуручай  
М. ба́бххьIмуллит

**ба́бцIас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) строгаёт Y  
(И) Z-ом (Э)  
тесать, строгать, придавать форму (при  
работе с деревом или камнем) shape, hew,  
cut with blows so as to shape, trim, reduce in  
size (of working with wood or stone)  
*зари кIасса кIвахIани ба́бцIу*  
Я тесал палку ножом. I was shaping a stick  
with a knife.  
морфологическая информация:  
ба́бцIас  
ба́бцIур  
ба́бцIу  
ба́бцIа  
ба́бцIухъи  
ба́бцIмул

**ба́бцIу ли́ици**, сущ.  
щебенка (дробленный камень) road-metal  
(broken stone for making stone walls)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ба́бцIу ли́ици  
Э. ба́бцIу ли́ицили  
М. ба́бцIу ли́ицили

**ба́бчIу**, сущ.

пустая оболочка зерна, оставшаяся после  
обмолота empty shell of a grain, remains  
after threshing  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.    мн.ч.  
И. ба́бчIу                                      ба́бчIутту  
Э. ба́бчIули                                  ба́бчIуттай  
М. ба́бчIулит

**багIáй**, сущ.  
баран (детск.) ram (children's speech)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.    мн.ч.  
И. багIáй                                      багIáймул  
Э. багIáйли                                  багIáймулчай  
М. багIáйлит

**багIли́**, сущ.  
вишня, черешня (sweet) cherry, cherries  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. багIли́  
Э. багIли́ли  
М. багIли́лит

**багIна́с**, сущ.  
косуля roe deer  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.    мн.ч.  
И. багIна́с                                      багIна́смул  
Э. багIна́сли                                  багIна́смулчай  
М. багIна́слит

**бага́р**, сущ.  
долг, обязанность duty  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.    мн.ч.  
И. бага́р                                      бага́рмул  
Э. бага́лли                                  бага́рмулчай  
М. бага́ллит

**багъ**, сущ.  
сад garden  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.    мн.ч.  
И. багъ                                      багъмул  
Э. багъли                                  багъмулчай  
М. багъла

**багъда́бус**, сущ.  
подсолнух sunflower  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.    мн.ч.  
И. багъда́бус                              багъда́бусмул  
Э. багъда́бусли                            багъда́бусмулчай  
М. багъда́буслит

**багъда́ку**, сущ.  
лентяй (букв. на солнце смотрящий) lazy  
person (lit. one staring at the sun)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.    мн.ч.  
И. багъда́ку                              багъда́кутту

Э. багьдакули                      багьдакуттай  
М. багьдакулит

**багьйшла ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) дарит Y (И)  
Z-у (Д)

дарить give a present, make a gift  
*зари вас йаму-т кIос багьйшла-ов-хъи*  
Я тебе этот нож подарю. I will give you this  
knife as a present.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4                              ед.ч., 3  
багьйшла ас                      багьйшла абас  
багьйшла ар                      багьйшла бар  
багьйшла ав                      багьйшлабу  
багьйшла а                      багьйшла ба  
багьйшла овхъи                  багьйшлабухъи  
багьйшлымул                      багьйшла бумул

**багьыжа**, сущ.  
кольцо ring  
*оцI елтъу-тту-б багьыжа*  
кольцо с камнем ring with a (precious) stone  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. багьыжа                      багьыжатту  
Э. багьыжали                  багьыжаттай  
М. багьыжалит

**багьá**, сущ.  
цена price  
*гъан багьа-ли-т*  
По какой цене...? What is the price of...?  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. багьá                              багьáтту  
Э. багьáли                          багьáттай  
М. багьáлит

**багьадур**, сущ.  
храбрец, силач strong man, brave spirit  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. багьадур                      багьадурмул  
Э. багьадулли                  багьадурмулчай  
М. багьадуллит

**багьáттут**, прил.  
стоящий, ценный worthy, valuable  
*багьа-тту-б дивин*  
ценный ковер valuable carpet  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 багьáтту  
2 багьáттур  
3 багьáттуб  
4 багьáттут  
мн.ч.  
багьáттиб

**багьни**, сущ.  
1. предлог, отговорка pretext, excuse  
2. повод reason  
*багьни б-охо-с*

найти повод find a reason  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. багьни                          багьнитту  
Э. багьнили                      багьниттай  
М. багьнит

**багьобос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) бросает Y (И)  
бросать, выбрасывать (детск.) throw, throw  
away (children's speech)  
*лагьа гьáлтър-че-хъла-к думп б-агьо-б-о*  
Ребенок выбросил мяч в реку. A child threw  
the ball in the river.  
морфологическая информация:  
багьобос  
багьовар  
багьобо  
багьоба  
багьобохъи  
багьобумул

**бадáгьудур**, сущ.  
неразбериха, беспорядок confusion, muddle  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. бадáгьудур  
Э. бадáгьудулли  
М. бадáгьудуллит

**бажá**, сущ.  
свояки (мужья родных сестер) husbands of  
sisters  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. бажá                              бажáтту  
Э. бажáли                          бажáттай  
М. бажáлит

**бажáранкул**, сущ.  
расторопность, умение, проворство  
promptness, efficiency, skill  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бажáранкул  
Э. бажáранкулли  
М. бажáранкуллит

**базáр**, сущ.  
базар market  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. базáр  
Э. базáлли  
М. базáллит

**базáр**, гл. ст.  
1. скучать по кому-л, тосковать miss  
2. скучать, томиться be bored  
*зон базар-ши в-и*  
Я скучаю. I am bored.  
морфологическая информация:

базар

**базар ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) надоедает Y-у (И)  
 надоедать, издеваться bore, bother, taunt  
*жвен нен дунаалу базар а-р-ги*  
 Вы нам много не надоедайте. (You) do not bother us too much.  
*ссангы мухьу лобур-чай чэле-тту царха-р-ши хала-тту бошор базар-ав*  
 Вчера маленькие ребяташки издевались над старым человеком, бросая (в него) камни. Yesterday little kids were taunting an old man by throwing stones (at him).  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема базар  
 базовый глагол, см. ас

**базар ихъ**, сущ.  
 базарный день (в Арчибе - пятница) market day (Friday in Archi)  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. базар ихъ базар ихъмул  
 Э. базар ихъли базар ихъмулчай  
 М. базар ихълит

**базар кес**, сложный глагол  
 1. соскучиться, скучать get bored  
 синтаксич. информация: X (И) скучает  
*овху-ли хитта йо-в ло овху-ли овху-ли базар ивтти-ли*  
 Лежал тогда этот парень, лежал, лежал, скучно ему стало (= надоело ему лежать). That guy was lying there for a while and then he got bored with it.  
 2. соскучиться, скучать по кому-л miss somebody  
 синтаксич. информация: X (И) скучает по Y-у (Д + хир)  
*зон бува-с хир базар евтти*  
 Я соскучился по (своей) матери. I miss (my) mother.  
*базар евтти-ра?*  
 Соскучился? (приветственная формула, вежливый вопрос при встрече, задаваемый гостям и приезжим) Are you missing (your dear ones, your home)? (traditional greeting addressed to guests, people from outside)  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема базар  
 базовый глагол, см. кес

**бáкв**, сущ.  
 1. бок, боковая сторона side  
*челп-и-н бакк-ур*  
 боковые стенки люльки sides of cot  
 2. половина вяленой бараньей туши, бараний бок half of the dried ram's carcass, side of a ram  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. бáкв баккур

Э. бáквли баккурчай  
 М. бáквлит

**бáквшухут**, наречие  
 исходная лексема: бáкв  
 сбоку from one side, on one side, at the side

**бáккa**, наречие  
 какая разница? does it make any difference?

**бáккaтIу**, наречие  
 все равно, нет разницы it's all the same (to one), makes no difference

**бáккут**, наречие  
 исходная лексема: бáкв  
 набок, набекрень sideways

**бакъIáс**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И)  
 возвращается из Y (Эл)  
 1. возвращаться come back, return  
*зон цура-ш ариша-ши бокъIо*  
 Я вернулся из Цуриба в Арчиб. I came back to Archib from Curib.  
 2. сворачивать (например, платье) fold  
 морфологическая информация:  
 бакъIáс  
 бакъIáр  
 бокъIó  
 бакъIá  
 бокъIóхъи  
 букъIмúл

**бакъIáс ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) возвращает Y (И) Z-у (Контлат)  
 1. возвращать give something back, return  
*зари то-в-му-ра-к кьонкь бакъIа-с ав*  
 Я ему книгу вернул. I returned his book to him.  
 2. загибать (например, лист книги), заворачивать fold over, turn up  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема бакъIáс  
 базовый глагол, см. ас

**бакъáри**, сущ.  
 ягненок (любого пола ) от одного года до двух лет lamb (male or female) between one and two years old  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. бакъáри бакъáртту  
 Э. бакъáрыли бакъáрттай  
 М. бакъáллит

**бакъáрттенну**, сущ.  
 чабан, пасущий ягнят, которым от года до двух лет a shepherd taking care of 1 to 2 year old lambs  
 морфологическая информация: род I  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. бакъáрттенну бакъáрттенниб

Э. бакъарттеннуму      бакъарттенниммай  
М. бакъарттеннумут

**бáкьырынну**, сущ.  
свидетель witness (male)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. бáкьырынну	бáкьырынтил
Э. бáкьырыннумму	бáкьырынтилчай
М. бáкьырыннуммут	

**бáкьырыннур**, сущ.  
свидетельница witness (female)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. бáкьырыннур	бáкьырынтил
Э. бáкьырыннурми	бáкьырынтилчай
М. бáкьырыннурмит	

**балI**, сущ.

закваска для сыра из желудка молочного ягненка или козленка dried stomach of a very young lamb (suckling lamb?), used for fermenting milk to make cheese



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. балI	бáлIмул
Э. бáлIли	бáлIмулчай
М. бáлIа	

**балá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) труден Y-у (Д)

быть трудно be hard, difficult

*йáму-т ари а-с ез бала*

Мне трудно сделать эту работу. It is difficult for me to do this job.

*ез бала*

Мне трудно (о внутреннем состоянии). I am not well.

морфологическая информация:

балá

**балá кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится тяжелым для Y-а (Д)  
становиться трудным, тяжелым fall hard, difficult

*д-ез то-р ло ди-кIимкI-мул бала етти*

Я тяжело воспринял смерть этой девушки. It was hard for me (to find out about) the death of this girl.

морфологическая информация:

исходная лексема балá

базовый глагол, см. кес

**балáгь**, сущ.

несчастье, беда misfortune, trouble

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. балáгь	балáгьмул
Э. балáгьли	балáгьмулчай
М. балáгьла	

**балáгьин**, сущ.

оглобля, которая прикрепляется к ярму при молотье shaft that is attached to the yoke when threshing

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. балáгьин	балáгьиммул
Э. балáгьинни	балáгьиммулчай
М. балáгьиннит	

**балáнк**, сущ.

бланк form, letterhead

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. балáнк	балáнкмул
Э. балáнкли	балáнкмулчай
М. балáнклит	

**балáтту**, прил.

исходная лексема: балá

трудный, тяжелый hard, difficult

*бала-тту-т ло и*

капризный ребенок difficult child (fretful child)

*бала-тту-р лгьоннол д-и*

У нее тяжелый характер. She is difficult (of character

).

*б-оло махIла аба-с йáсса ссагIал-ли-т бала-*

*тту-б суьал б-и*

Наш дом восстановить сейчас - трудная задача. To restore our house is a very difficult task.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 балáтту
2 балáттур
3 балáттуб
4 балáттут
мн.ч.
балáттиб

**бáлбу**, сущ.

мякина (получается после прогона быков с молотильными досками по разложенному на гумне хлебу) chaff (husks of corn or other grain separated by threshing or winnowing)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. бáлбу
Э. бáлбули
М. бáлбулихI

**бáлки**, наречие

если, если вдруг, может быть what if, if suddenly, maybe

*балки меллe-тту-т ло ув-омчIиш ун гъан лЮ-хъи?*

Если родится мальчик, что ты дашь? If you have a baby boy, what are you going to give out?

*балки зон шутта цурий-иш хъIе-с ковша-с*

Может, мне придется завтра уехать в Цуриб. I might have to go to Curib tomorrow.

*бошор шагърул-а-иш ухъIа балки ту-в-ми-с оссу-р даалзерхху-ли д-охо-хъи*

Муж уехал с город, а вдруг он там другую нашел? My husband went to the town, what if he found another woman?

**бáна**, послелог

синтаксич. информация: NOM

как like, same as

*то-в нессен бана ухъIа*

Он ушел недавно (букв. "как сейчас"). He left not long ago (lit. 'as if now').

**банкá**, сущ.

1. банка (цилиндрический сосуд) jar, can (cylindrical vessel)

*лацутте-н банкка*

железная банка iron jar

2. банки медицинские (применяются с целью вызвать местный прилив крови)

*cupping-glasses*

*банкка-тту оци-с*

поставить банки apply cupping-glasses

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. банкá

банкáтту

Э. банкáли

банкáтгай

М. банкáлит

**бáра**, гл.

смотри! watch out, be sure

*бара квачлет арти-р-ги*

Смотри, не обманывай! Be sure not to lie.

морфологическая информация:

морфологические пометы: только повелит.

наклонение

бáра

**барáзникI**, сущ.

праздник holiday

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. барáзникI

барáзникIмул

Э. барáзникIли

барáзникIмулчай

М. барáзникIлит

**барáкас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) бракует Y (И)

браковать reject as defective

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

барáкас

барáкар

барáкав

барáка

барáкувхъи

барáкамул

барáкабас

барáкбар

барáкабу

барáкба

барáкбухъи

барáкбумул

**бáран**, послелог

синтаксич. информация: NOM

как, вроде like

*артист баран хъер*

Танцует как артист. (He) dances like a professional.

**барáттут**, прил.

бурый, красновато-коричневый brown, reddish-brown

морфологическая информация:

ед.ч.

1 барáтту

2 барáттур

3 барáттуб

4 барáттут

мн.ч.

барáттиб

**бáргъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) нянчит Y (И)

нянчить, содержать nurse (a child), support

*жен-тлу тлу-тту-т ло ейми мууши баргъу*

Мать хорошо вынянчила своего маленького ребенка. Mother cared for her little child well.

морфологическая информация:

бáргъас

бáргъур

бáргъу

бáргъа

бáргъухъи

бáргъмул

**бáрка бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) поздравляет

Y-а (Конталл) с Z-ом (И)

поздравлять congratulate

*учител-ли заа-р-иш баразникI барка-бо*

Учитель меня поздравил с праздником.

The teacher congratulated me on the occasion of a holiday.

морфологическая информация:

бáрка бос

бáрквар

бáрка бо

бáрка ба

бáрка бохъи

бáркабумул

**бáрки**, сущ.

1. благополучие, изобилие prosperity, abundance

*валлагъ йа-р ло лап барки б-и-тлу-тту-р*

*гъекъынов-у ерди-ли*

Валлах, эта девушка была очень бедной.

Allah, this girl was very poor.

2. еда food  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бърки  
Э. бъркили  
М. бъркилит

**бърсил гатI**, сущ.  
плед woollen rug  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. бърсил гатI бърсил гатIмул  
Э. бърсил гатIли бърсил гатIмулчай  
М. бърсил гатIт

**бърссон**, сущ.  
ребро rib  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. бърссон бърссоммул  
Э. бърссонни бърссоммулчай  
М. бърссоннит

**бърттут**, прил.  
похожий similar, the same  
зон б-а-р-тту ууну в-и  
Ты такой же, как я. You are the same as I am.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 бъртту  
2 бърттут  
3 бърттуб  
4 бърттут  
мн.ч.  
бърттиб

**бърхат**, сущ.  
бархат velvet  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бърхат  
Э. бърхатли  
М. бърхатлит

**бархъ**, сущ.  
солнце sun  
бархъ абтти  
Солнце вышло. The sun is out.  
фразеологич. оборот  
бархъ бачмул  
засуха drought  
бархъ барчIурттут рахъ  
запад (сторона с прячущимся солнцем)  
West (lit. side with hiding (setting) sun)  
бархъ болIмул  
восход солнца dawn  
бархъ борлIиннут рахъ  
восток (сторона с приходящим солнцем)  
East (lit. side with coming (rising) sun)  
бархъ бусмул  
затмение eclipse

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бархъ  
Э. берхъé  
М. берхъét

**бърчыла**, сущ.  
прятки hide-and-seek  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. бърчыла бърчыллу  
Э. бърчылли бърчыллурчай  
М. бърчыллурчет

**бърчыллур ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) играет в прятки (И)  
играть в прятки play hide-and-seek  
тей-май бърчыл-лу ав  
Они играли в прятки. They played hide-and-seek.  
морфологическая информация:  
бърчыллурас  
бърчыллурар  
бърчыллур ав  
бърчыллур  
бърчыллурувхъи  
бърчыллурамул

**бас**, сущ.  
спор argument (discussion)  
б-ис бас б-и-тIу  
Я не спорю. I don't argue (=I don't mind).  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. бас  
Э. басли  
М. баслит

**бас абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) спорит (И) с Y-ом (Комит)  
спорить argue  
морфологическая информация:  
исходная лексема бас  
базовый глагол, см. ас

**басá**, наречие  
когда when  
баса виш дийа къркъей-ш в-еIхъи  
Когда ваш отец из кутанов придет? When will your father come back from the pastures?

**басáни сIнтIу**, наречие  
когда-то (неизвестно когда) at some point,  
at some time (unclear when)

**басá-гъóону**, наречие  
когда-либо, никогда (при отрицании)  
sometime, never (with negative predicate)  
баса-гъóону ун оIроIслыхъди кагъыра шишаб-с ковшу-ра

Тебе когда-нибудь приходилось писать письмо по-русски? Have you ever happened to write a letter in Russian?  
*баса-гъоону зари йемме-тты-т ари ов-тлу*  
Я так никогда не поступлю. I could never do such a thing.

**басаношккатту**, сущ.

босоножки sandals

морфологическая информация: род III/IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. басаношккатту

Э. басаношккаттай

М. басаношккаттет

**басарттут**, прил.

огороженный (каменной изгородью)

enclosed (with a stone wall)

морфологическая информация:

ед.ч.

4 басарттут

**басашав**, наречие

когда-нибудь (при отр. глаголе) sometime  
(with negative predicate)

**басмулихъИди**, наречие

типографским способом typographically,  
printing (press)

*басмулихъИди къонкъ ати-с*

издать книгу типографским способом to  
print a book

**бат**, сущ.

рог horn

*бат гон-нор*

кончики пальцев на ноге toes

фразеологич. оборот

*бат картли*

темя, макушка top of the head, crown

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. бат

баттур

Э. батли

баттурчай

М. батла

**бат ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) заставляет Y-  
а (И) пропасть

заставить пропасть cause somebody /  
something to disappear

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

батас

батабас

батар

батбар

батав

батабу

бата

батба

батувхъи

батабухъи

батамул

батбумул

**бат кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) исчезает

исчезать, пропадать disappear, vanish, get  
lost

*ис ин-ну-т арси батетти*

У меня все деньги пропали. All my money  
got lost.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

бат кес

бат бекес

бат кер

бат бекер

бат етти

бат ебтти

бат ка

бат бака

бат еттихъи

бат ебттихъи

бат кумул

бат букмул

**батІан**, сущ.

хворост, вязанка свежих прутьев, чаще  
березовых brushwood, faggot (often of birch  
tree twigs)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

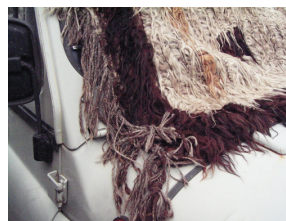
И. батІан

Э. батІанни

М. батІаннихъи

**батІи**, сущ.

1. толстая ткань на плотной основе с  
начесом; thick fabric



2. маленький коврик small rug

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. батІи

батту

Э. батІили

батІаттай

М. батІилит

вариант

мн.ч.

И. батІатту

**батагъ**, сущ.

рыбные промыслы (устар.) fishery  
(obsolete)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. батагъ

батагъмул

Э. батагъли

батагъчай

М. батагълит

**батар**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) становится  
наглым

обнаглеть, стать наглым become  
impudent/insolent

морфологическая информация:

батар



**батнишкѣс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) пьянеет

1. сильно пьянеть become very drunk

2. дуреть grow mad

*батнишертти-ли гъан-и?*

Одурела, что ли? (в ответ на что-то непонятное, невразумительное) Have you gone mad? (as a reply to smth unintelligible).

морфологическая информация:

ед.ч., 4

батнишкѣс

батнишѣтти

батнишѣтти

батнишкѣ

батнишѣттихъи

батнишкѣс

ед.ч., 3

батнишбекѣс

батнишбекѣр

батнишѣбтти

батнишбакѣ

батнишѣбттихъи

батнишбукмѣл

**баттѣщас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) исполняется

1. исполняться (о желании) come true, fulfil

*маџа-тту-т ссан-н-а вит и-тти-иб мурад-мул баттѣща*

Пусть все твои желания исполнятся в новом году. May all you dreams come true in the new year.

2. исполняться, наставать (о часе, годах) pass, come (about time)

*ис ѱасхъи къейтлѣ ссан баттѣщу*

Мне сегодня исполнилось двадцать лет. I am twenty today.

*ссаглат викатлѣ баттѣщу-тта зон**ѱаттихху*

Когда настало семь часов, я встал. When it was seven o'clock, I got up.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

баттѣщас

баттѣрщар

баттѣщу

баттѣща

баттѣщухъи

баттѣщмул

ед.ч., 3

баттѣбщас

баттѣбрщар

баттѣбщу

баттѣбща

баттѣбщухъи

баттѣбщмул

**баттѣщу**, наречие

исходная лексема: баттѣщас

полностью, абсолютно, совсем fully, absolutely, completely

*ун баттѣрщар албагъ-ши д-и*

Ты совсем с ума сошла. You are completely mad.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 баттѣвшу

2 баттѣрщар

3 баттѣбщу

4 баттѣщу

**баттѣщутту**, прил.

исходная лексема: баттѣщас

целый, полный, весь whole

*зари баттѣщу-тту-т титрат ши-ав*

Я целую тетрадь исписал. I have filled a whole notebook with my writing.

*баттѣщу-тту-б бац зари мисттай абчу*

Я провел целый месяц в Мисти. I spent the whole month in Misti (place name).

*баттѣщу-тти-иб џабу хъа*

(Все) овцы пришли (целые и невредимые).

All the sheep came back (safe and sound).

морфологическая информация:

ед.ч.

1 баттѣвщутту

2 баттѣрщуттур

3 баттѣбщуттуб

4 баттѣщуттут

мн.ч.

баттѣбщуттиб

**бахІрѣ**, сущ.

уличная собака street dog

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. бахІрѣ

Э. бахІрѣли

М. бахІрѣлит

мн.ч.

бахІрѣтту

бахІрѣттай

**бахІсѣ**, сущ.

спор argument, discussion

*бахІса аба-с*

спорить argue

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. бахІсѣ

Э. бахІсѣли

М. бахІсѣлит

мн.ч.

бахІсѣтту

бахІсѣттай

**бахІллу**, прил.

исходная лексема: бихІл

скупой stingy

*бахІл-лу-р лъоннол*

скупая жена stingy wife

морфологическая информация:

ед.ч.

1 бахІллу

2 бахІллур

4 бахІллут

мн.ч.

бахІллиб

**бахтІ**, сущ.

счастье, везение happiness, luck

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. бахтІ

Э. бахтІли

М. бахтІлит

**бахъара**, сущ.

Балхар (лакское село в Акушинском (даргинском) районе) Balxar (the name of a Lak village in Akusha district)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только И. ед.ч.

ед.ч.

И. бахъара

**бахъаррагI**, сущ.

балхарская глиняная посуда ceramic tableware (crockery) made in Balxar

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. бахъаррагI	бахъаррагIамул
Э. бахъаррагIли	бахъаррагIмулчай
М. бахъаррагIла	

**бахъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) вычитает Y (И) из Z (Суперэл)

вычитать, отнимать (арифметическое действие) subtract

*ос хъарпуз-ли-тти-ш кывебу бахъабоомчиши шумийбу б-ерху-р марин-о?*

От одного арбуза два отнять, сколько останется, Марина? If you subtract 2 watermelons from 1, how many will be left, Marina?

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
бахъас	бахъабас
бахъар	бахъыбар
бахъу	бахъыабу
бахъа а	бахъыба
бахъухъи	бахъабухъи
бахъамул	бахъабумул

**бахъухъ**, сущ.

халва (делается из обжаренной муки, масла и сахара) halva (paste of sugar, butter and slightly fried flour)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бахъухъ	бахъухъмул
Э. бахъухъли	бахъухъмулчай
М. бахъухъла	

**бац**, сущ.

1. луна moon

*бац-ли парчахI-ли-с кумак абу*

Месяц царю помог (из сказки). The moon helped the king (from a tale).

2. месяц month

3. ягоды рябины berries of a rowan also called mountain ash tree (*Pyrus aucuparia*)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бац	бацмул
Э. бацли	бацмулчай
М. бацлит	

**бацан**, сущ.

жулик, человек, не вызывающий доверия cheater, untrustworthy person

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. бацан	бацантил
Э. бацанни	бацантилчай
М. бацаннит	

**баъ-бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) целует Y (Д) в Z (Лат)

целовать kiss

*зари то-в-му-с еххъу-к баъ-бо*

Я поцеловала ее в щеку. I kissed her on the cheek

морфологическая информация:

баъ-бос
баъ-вар
баъ-бо
баъ-ба
баъ-бохъи
баъ-бумул

**беIкырттен гон**, сущ.

большой палец thumb

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. беIкырттен гон	беIкырттен гоннор
Э. беIкырттен гонни	беIкырттен гоннорчай

М. беIкырттен гоннит

**бегъен абчас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) отвлекает (И) Y-а (Д)

успокаивать, отвлекать (ребенка словами) calm, soothe (child), divert child's attention (by talking to the child)

*зари лага-с бегъенабчу*

Я отвлекла ребенка. I diverted the child's attention.

морфологическая информация:

ед.ч., 3
бегъен абчас
бегъен барчар
бегъен абчу
бегъен бача
бегъен абчухъибегъен
бачмул

**бегълин сътту**, сущ.

раб slave

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. бегълин сътту	бегълин босоттиб
Э. бегълин съттуми	бегълин босоттиммай
М. бегълин съттумит	

**бееху**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) высокий

быть высоким be tall

*зон ва-хур бееху*

Я тебя выше. I am taller than you.

морфологическая информация:

бееху

**беехукул**, сущ.

высота height

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. беехукул
Э. беехукулли

М. бéeхукуллит

**бéeхутгут**, прил.

исходная лексема: бéeху  
высокий tall

морфологическая информация:

ед.ч.

1 бéeхутту

2 бéeхуттур

3 бéeхуттуб

4 бéeхутгут

мн.ч.

бéeхуттиб

**бей**, сущ.

очередь turn, queue

оло-ма гьаттыр-хур хьIе-с бей б-и

Мы пасем коров по очереди. We take turns in grazing the cows.

бий бий-ли-т гид-иб гьаттыр-хур б-орхьIи-р

За коровами ходят по очереди. (They) look after the cows in turns.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. бей

Э. бейли

М. бейлит

**бей**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) старый  
быть старым, изношенным be old, worn out  
йа-т кIаз бей

Этот платок

изношенный. This headscarf is worn out.

морфологическая информация:

бий

**бей ёльмул**, сущ.

начало beginning

йасхьI бейельмул ов-ли чIабе-хур гIали ухьIа

Али сегодня пошел за овцами, начав таким образом пригонять овец. Ali went to fetch sheep today, (and by doing this) he began the sheep gathering.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. бей ёльмул

Э. бей ёльмулли

М. бей ёльмуллит

**бейлит**, наречие

по очереди in turns

б-оло адам-тил бей-ли-т гьаттер-хур б-орхьIи-р

Наши люди по очереди коров пасут. Our people go to look after cattle in turns.

**бейрэхь**, сущ.

знамя, флаг flag, banner

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. бейрэхь

мн.ч.

бейрэхьмул

Э. бейрэхьли

М. бейрэхьлит

бейрэхьмулчай

**бекI**, сущ.

маленькая шаровидная пуговица, бусина или украшение ball-shaped button, bead or other decorative detail



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. бекI

Э. бекIли

М. бекIлит

мн.ч.

бекIут

бекIурчай

**бекIарчи**, сущ.

продолговатая пуговица oblong button



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. бекIарчи

Э. бекIарчили

М. бекIарчилит

мн.ч.

бекIарчитту

бекIарчиттай

**бел**, сущ.

лопата spade



зон бел-ли накъв йархьу-р-ши в-и  
Я лопатой землю копаю. I am digging soil  
with a spade.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бел	белум
Э. бэлли	белумчай
М. бэллит	

**белэхутI**, сущ.

1. красный червь. По преданию, он живет у родника или истока реки и при прикосновении к нему превращается в кровь; эта кровь считается ценным лечебным средством от болезни дооIзут аццIи(см. аццIи) red worm. According to a legend, it lives near springs of river mouths and turns into blood when touched. This blood is considered to be good remedy for do:<sup>5</sup>zu-t ac:'i (see ac:'i)

2. худой, маленький, ни на что не годный человек thin, short, good for nothing man

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. белэхутI	белэхутIмул
Э. белэхутIли	белэхутIмулчай
М. белэхутIлит	

**берзент**, сущ.  
брзент tarpaulin

берзент абча-с

накрыть что-л. брезентом cover smth with a tarpaulin

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. берзэнт	берзэнтмул
Э. берзэнтли	берзэнтмулчай
М. берзэнтлит	

**бэрку**, сущ.

чуду (пирожок) из картошки и творога, круглой формы round pie with potato and cottage cheese



морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. бэрку
Э. бэркули
М. бэркула

**бэркыла**, сущ.

хрящ cartilage, gristle

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бэркыла	бэркылла
Э. бэркылли	бэркыллурчай
М. бэркыллит	

**берхэнерхьи**, сущ.

площадь, площадка, солнечное место square, clearing, sunny spot

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. берхэнерхьи
Э. берхэнерхьили
М. берхэнерхыит

**бесду**, прил.

исходная лексема: бец

слепой blind

бес-ду-р лгъоннол

слепая женщина blind woman

бес-ду-б гвачи

слепая собака blind dog

морфологическая информация:

ед.ч.
1 бесду
2 бесдур
3 бесдуб
4 бесдут
мн.ч.
бесдиб

**бетIер бахьIас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) выживает

1. выживать (в трудных условиях) survive (in hard conditions)

2. отправляться на заработки go (far) in search of a job

морфологическая информация:

бетIер бахьIас
бетIер бахьIар
бетIер бахьIав
бетIер бахьIа
бетIер бахьи увхьи
бетIер бахьIомул

**беххье**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) черный

быть черным be black

йаму-м устул-ли-н ранг беххье-мат ехху (Сколько ни чистил), этот стол оставался черного цвета. (Despite a lot of scrubbing) this table remained black.

морфологическая информация:

беххье

**беххье ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
черным  
чернить, делать черным blacken  
лагъа щакъли-ли кургъул беххье ав  
Мальчик чернилами руки испачкал. The  
boy got ink on his hands.  
зари титрат-ли-н кIачи беххье ав  
Я закрасил лист тетради черным. I painted  
a sheet of my notebook black.  
морфологическая информация:  
исходная лексема беххье  
базовый глагол, см. ас

**беххье кес**, сложный глагол  
1. чернеть blacken, go black  
синтаксич. информация: X (И) чернеет  
щви дунил беххье ке-р  
Ночью небо чернеет. At night the sky goes  
black.  
б-ис хьЮшон ссил-ли беххье ебтти-ли  
Моя рубашка от краски черной стала. My  
shirt went black from the paint.  
2. ненавидеть hate  
синтаксич. информация: X (И) ненавидит Y  
(Д)  
ун д-ез беххье ертти-ли  
Я тебя ненавижу (к женщине). I hate you (to  
a woman).  
морфологическая информация:  
исходная лексема беххье  
базовый глагол, см. кес

**беххье чахъ**, сущ.  
конские бобы (букв. "черный горох") horse  
beans (lit. 'black peas')  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. беххье чахъ  
Э. беххье чахъли  
М. беххье чехъхьI

**беххье́тту́т**, прил.  
исходная лексема: беххье  
черный black  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 беххье́тту  
2 беххье́ттур  
3 беххье́ттуб  
4 беххье́ттуб  
мн.ч.  
беххье́ттиб

**бец**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) слепой  
быть слепым be blind  
то-р бец  
Она слепая. She is blind.  
морфологическая информация:  
бец

**бец ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) ослепляет Y  
(И)  
ослеплять blind  
душман-ни то-в бец ов-ли  
Враг его ослепил. An enemy blinded him.  
аккон-ни зон бец ав  
Свет меня ослепил. The light blinded me.  
морфологическая информация:  
исходная лексема бец  
базовый глагол, см. ас

**бец кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) слепнет  
1. ослепнуть go blind  
зон берхье-н нул-ли бец евтти  
Я ослеп от солнечного света. I could not see  
because of the sunlight.  
бува-дийа-ме-н лур-че-с аккон охха-ли бец  
ебтти-ли  
Родители стали плохо видеть. (MY) parents'  
sight is getting worse.  
2. темнеть get dark  
челле бец етти-ли  
На улице стемнело. It got dark outside.  
морфологическая информация:  
исходная лексема бец  
базовый глагол, см. кес

**бе́цкул**, сущ.  
темнота darkness  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бе́цкул  
Э. бе́цкулли  
М. бе́цкулла

**бе́цу**, сущ.  
слепой (человек), слепая (женщина) blind  
(man), blind (woman)  
йаму-р бецу  
эта слепая this blind woman  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. бе́цу бе́цутту  
Э. бе́цули бе́цуттай  
М. бе́цулит

**бе́ццIас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) может Y  
(Инф)  
1. мочь can, be able to  
зон кьовди беццIу-хъи-ши в-и-тIу  
Я сидеть не могу. I cannot sit.  
2. уметь know how, can  
то-в хьебу-с берццIа-р  
Он умеет танцевать. He can dance.  
морфологическая информация:  
бе́ццIас  
бе́рццIар  
бе́ццIу  
бе́ццIа  
бе́ццIухъи  
бе́ццIмул

**бѣццѳоотѳуши и**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) болеет  
 быть больным, болеть (в данный момент)  
 be sick, ill

зон *бѣццѳоотѳуши в-и*

Я болею. I am ill

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

бѣццѳоотѳуши и

бѣццѳоотѳуши би

**бѣццѳоотѳуши кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) заболевает  
 заболевать, болеть fall ill, be ill

*дийа хълекул-ли бѣццѳоотѳу-ши евтти*

Отец простудился. Father caught cold.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

бѣццѳоотѳуши кес

бѣццѳоотѳуши бекес

бѣццѳоотѳуши кер

бѣццѳоотѳуши бекер

бѣццѳоотѳуши етти

бѣццѳоотѳуши ебтти

бѣццѳоотѳуши ка

бѣццѳоотѳуши бака

бѣццѳоотѳуши еттихъи

бѣццѳоотѳуши ебттихъи

бѣццѳоотѳуши кумул

бѣццѳоотѳуши букмул

**би**, сущ.

кровь blood

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. би

Э. били

М. билихъи

**би**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) острый

быть острым be sharp

*то-б калум йа-б келав би*

Тот карандаш острее, чем этот. This pencil is sharper than that one.

морфологическая информация:

би

**би ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) заостряет Y  
 (И) Z-ом (Э)

заострять sharpen

*зари касса квахлани би ав*

Я заострил ножом палку. I have sharpened the stick with a knife.

морфологическая информация:

исходная лексема би

базовый глагол, см. ас

**бигáвул**, сущ.

сельский старшина, староста village elder  
 or headman

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. бигáвул

бигáвултил

Э. бигáвулли

бигáвултилчай

М. бигáвуллит

**бигнй́**, сущ.

1. обруч на бочке hoop on a barrel

2. железный круг на конфорке для  
 регулирования огня (снимают, чтобы огонь  
 был больше) metal ring on a hob to regulate  
 the intensity of the fire (when it is taken off  
 the fire gets stronger)

*бигни-ли ахъ окку*

Я обожгла конфоркой ногу. I burnt my leg  
 with the ring.

3. обруч, с которым играют дети, гоня его  
 палкой metallic hoop that children play with  
 (bowl it with a little stick along the road)

4. пяльца tambour

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. бигнй́

бигнй́тту

Э. бигнй́ли

бигнй́ттай

М. бигнй́лит

**бигьил**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) сочный  
 быть сочным, густым (о траве на пастбище)  
 be juicy, thick (of grass in the pasture)

морфологическая информация:

бигьйл

**бигьиллут**, прил.

исходная лексема: бигьил

сочный, густой (о траве на пастбище) juicy,  
 thick (of grass in the pasture)

морфологическая информация:

ед.ч.

3 бигьй́ллуб

4 бигьй́ллут

мн.ч.

бигьй́ллиб

**бидй́с**, сущ.

батист (ткань), мн. ч. означает "куски,  
 отрезки батиста" cambric, lawn, the plural  
 means 'pieces, lengths of cambric'

*квала-тту-т бидис*

тонкий батист thin cambric

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. бидй́с

бидй́смул

Э. бидй́сли

бидй́смулчай

М. бидй́слит

**биж**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) наглый  
 быть наглым (устар.) be cheeky (obsolete)

*годо-р биж д-акку-ра*

Смотри, какая она наглая! See how cheeky  
 she is!

морфологическая информация:

биж

**бй́жду**, прил.

исходная лексема: биж

наглый cheeky

*биж-ду ло*

наглый мальчик cheeky boy

морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 бижду  
2 биждур  
4 биждут  
мн.ч.  
биждиб

**бийжкул**, сущ.  
наглость cheek

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. бийжкул  
Э. бийжкулли  
М. бийжкуллит

**бийзбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) показывается  
показываться, пробиваться (о траве,  
щетине, волосах на бритой голове) appear  
(of grass, bristle, hair on shaved head)

морфологическая информация:

- бийзбос  
бийзвар  
бийзбо  
бийзба  
бийзбохьи  
бийзбумул

**бий абур ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) позорит (И)  
Y-а (Д)

позорить, срамить dishonour, disgrace,  
shame

морфологическая информация:

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| ед.ч., 4       | ед.ч., 3        |
| бий абур ас    | бий абур абас   |
| бий абур ар    | бий абур бар    |
| бий абур ав    | бий абур абу    |
| бий абур а     | бий абур ба     |
| бий абур увхьи | бий абур абухьи |
| бий абур амул  | бий абур бумул  |

**бий абур кес**, гл.

синтаксич. информация: X (Д) позорится  
(И)

опозориться disgrace oneself

морфологическая информация:

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| ед.ч., 4         | ед.ч., 3          |
| бий абур кес     | бий абур бекес    |
| бий абур кер     | бий абур бекер    |
| бий абур етти    | бий абур ебтти    |
| бий абур ка      | бий абур бака     |
| бий абур еттихьи | бий абур ебттихьи |
| бий абур куммул  | бий абур букмул   |

**бий абуркул**, сущ.

позор, срам shame, disgrace

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. бий абуркул  
Э. бий абуркулли

М. бий абуркуллит

**бий кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И)

изнашивается

изнашиваться, становится старым become  
worn out, get old

*то-в-му-н кЮб бей етти-ли*

У него одежда изнасилась. His clothes are  
worn out.

морфологическая информация:

- |            |             |
|------------|-------------|
| ед.ч., 4   | ед.ч., 3    |
| бийкес     | бийбекес    |
| бийкер     | бийбекер    |
| бийетти    | бийебтти    |
| бийка      | бийбака     |
| бийеттихьи | бийебттихьи |
| бийкумул   | бийбукмул   |

**бийал**, сущ.

воля, право will, right

*б-ис бийал б-и-тлу*

У меня права нет (это сделать). I don't have  
the right (to do it).

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. бийал  
Э. бийалли  
М. бийаллит

**бийас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) изнашивает  
Y (И)

изнашивать wear out

*лагья палттыла бей абу*

Мальчик износил брюки. The boy wore (his)  
trousers out.

морфологическая информация:

- |          |           |
|----------|-----------|
| ед.ч., 4 | ед.ч., 3  |
| бийас    | бийабас   |
| бийар    | бийбар    |
| бийав    | бийабу    |
| бийа     | бийба     |
| бийувхьи | бийабухьи |
| бийамул  | бийбамул  |

**бийелльас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) начинает Y  
(инф)

начинать begin

*то-р лагум хабу-с бейерлльу*

Она начала петь песню. She started singing  
a song.

*зон в-црхвму-с бейевлльу*

Я начал работать. I started working.

морфологическая информация:

- |             |              |
|-------------|--------------|
| ед.ч., 4    | ед.ч., 3     |
| бийелльас   | бийеблльас   |
| бийерлльар  | бийберлльар  |
| бийелльу    | бийеблльу    |
| бийелльа    | бийеблльа    |
| бийелльухьи | бийеблльухьи |
| бийельмул   | бийеблльмул  |

**бийкълелас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) вызывает повреждения у Y (И)  
 вызывать разрушение, вызывать повреждения (опосредованно) cause something to be destroyed (indirectly), inflict damage

*то-р-ми марххыла абчу-тлу-ши бийкълелу-ли елтъу нокъ*

Из-за того, что она снег не подметала, у дома появились повреждения (трещины).  
 Because she did not sweep the snow out, the house was damaged (the stone wall cracked).

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
бийкълелас	бийкълелабас
бийкълелар	бийкълелбар
бийкълела	бийкълелабу
бийкълела	бийкълелба
бийкълелувхьи	бийкълелабухьи
бийкълельмул	бийкълелбумул

**бийкълелкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И)  
 повреждается  
 разрушаться, повреждаться ruin, get damaged

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
бийкълелкес	бийкълелбекес
бийкълелкер	бийкълелбекер
бийкълелетти	бийкълелетти
бийкълелка	бийкълелбака
бийкълелеттихьи	бийкълелеттихьи
бийкълелкумул	бийкълелбукмул

**бийтелман**, сущ.

никудашный (человек) useless (person)  
 морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. бийтелман
Э. бийтелманни
М. бийтелманнит

**бийтелманнис**, наречие

исходная лексема: бийтелман  
 зря, впустую for nothing, to no purpose, in vain

**бийтелманнит еххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) остается недоделанным  
 остаться недоделанным remain unfinished, be left unfinished (of work)

морфологическая информация:

бийтелманнит еххас
бийтелманнит ерххур
бийтелманнит ехху
бийтелманнит ехха
бийтелманнит еххухьи
бийтелманнит ехмул

**бийттут**, прил.

исходная лексема: бей  
 старый, изношенный worn out, old  
*бий-тту-б хьлошон*  
 старая рубашка old shirt  
*бий-тту-т нокъ*  
 старый дом old house

морфологическая информация:

ед.ч.
3 бийттуб
4 бийттут
мн.ч.
бийттиб

**бикӀйн ххвӀлли**, сущ.

чурек с солодом и мукой из жареных зерен  
 дацӀон, см. pie with malt and dac'on, see entries

морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. бикӀйн ххвӀлли	бикӀйн ххвӀллитту
Э. бикӀйн ххвӀллили	бикӀйн ххвӀллиттай
М. бикӀйн ххвӀллилит	

**бика́**, сущ.

принцесса, царица (в шутку, по отношению к детям) princess, queen (jokingly, when addressing children)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. бика́	бика́тту
Э. бика́му	бика́ттай
М. бика́т	

**бикъӀни́**, сущ.

1. опора (каменная арка или столб, на которую опираются перекрытия двух нижних этажей) bearing (a stone arch or pillar which supports first and second floors)



2. бык pier of a bridge

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бикъӀни́	бикъӀни́тту
Э. бикъӀни́ли	богъӀдӀорчай
М. бикъӀни́лит	
вариант	
мн.ч.	



И. богъдѡ

**бикъвъ**, сущ.

1. место, местность place

*ѡ-в-му-с бикъвъ абтти*

(Я) ему место уступил. (I) have given up my place for him.

*арша бикъвъ мул-ур-че-н-ну-т и*

Арчинская местность гористая. The Archi area is mountainous.

*гъаТыра лгъорхъГур-тту-т бикъвъ*

место слияния рек place where rivers join

фразеологич. оборот

*бикъвъ-бикъвъма*

местами in some places

2. чехол для мелких предметов case for small things

*дахон-ни-н бикъвъ*

чехол для зеркала case for a mirror

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. бикъвъ

бикъмул

Э. бикъвли

бикъмулчай

М. бикъвъма

вариант

ед.ч.

мн.ч.

И. бикъвъ

бокъѡт

Э. бикъвъи

М. бикъвъда

**бикъи ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делит Y (И) на Z (Супер)

делить (арифметическое действие) divide (arithmetic)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

бикъас

бикъи абас

бикъи ар

бикъи бар

бикъав

бикъи абар

бикъи а

бикъи ба

бикъувхъи

бикъи абухъи

бикъи амул

бикъи бумул

**билъв**, сущ.

глубокое место реки place in a river where the water is deep

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. билъв

боллъвѡр

Э. биллъвъи

боллъѡрчай

М. биллъвъихъи

**бимушур**, сущ.

храбрец, герой, молодец brave man, hero

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. бимушур

бимушуртил

Э. бимушурму

бимушуртилчай

М. бимушурмут

**бинá йаххв**, сущ.

фундамент base, foundation

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. бинá йахв

Э. бинá йахвли

М. бинá йахвлит

**биндѡци**, сущ.

больница, поликлиника hospital

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. биндѡци

биндѡцитту

Э. биндѡцили

биндѡциттай

М. биндѡцила

**бинт**, сущ.

бинт bandage

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. бинт

бѡнтмул

Э. бѡнтли

бѡнтмулчай

М. бѡнтлит

**биргáд**, сущ.

бригада brigade (group of workers)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. биргáд

биргáдмул

Э. биргáдли

биргáдмулчай

М. биргáдлит

**бирдán**, наречие

совсем, совершенно, очень fully, very, completely

*бирдан гъиба-тту*

очень хороший (мужчина) very good (man)

*бирдан хер б-и-тту*

совершенно бесполезно completely useless

**бирѡнж**, сущ.

рис rice

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. бирѡнж

Э. бирѡнжи

М. бирѡнжла

**бисмáр**, сущ.

металл, из которого делают гвозди metal from which nails are made

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. бисмáр

бисмáрмул

Э. бисмáлли

бисмáрмулчай

М. бисмáллит

**бисмáр маѡркѡв**, сущ.

самый большой гвоздь, двухсотка (20 см) the biggest nail (20 cm)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. бисмáр маркъѡв

бисмáр маркъѡум

Э. бисмáр маркъѡвли

бисмáр маркъѡумчай

М. бисмáр маркъѡвлит

**Бисмиллагъ**, междометие  
именем Аллаха (формула у мусульман,  
которую они произносят перед началом  
всякого действия) in the name of Allah  
(traditionally said before beginning various  
actions, especially before eating)

**Бисни́**, сущ.  
лопух, лопухи burdock, burdocks  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бисни́  
Э. бисни́ли  
М. бисни́лит

**Биттут**, прил.  
1. острый sharp  
2. заостренный (напр., нос) pointy (ex,  
nose)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 биттуб  
4 биттут  
мн.ч.  
биттиб

**Бихи́л**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) скупой  
быть скупым be stingy  
ун бахил даки?  
Почему ты скупой? Why are you stingy?  
морфологическая информация:  
бахи́л

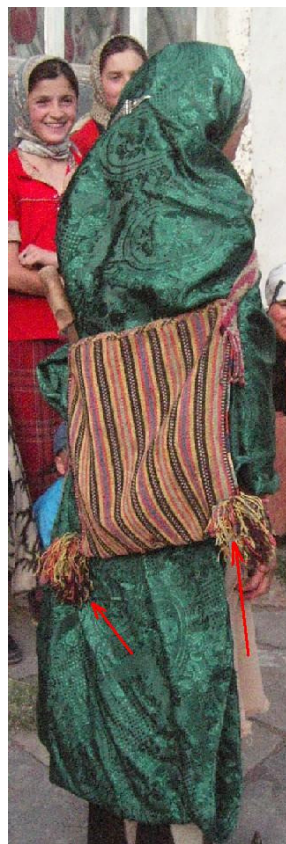
**Бичи́**, сущ.  
сила power, strength  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бичи́  
Э. бичли́  
М. бичли́т

**Бичи́лIос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) дает Y-у (Д)  
образование (И)  
объяснять как правильно (если кто-то что-  
то делает неправильно), давать понятие,  
понимание, воспитывать (от авар. бичи́ -  
понятие, понимание) explain the right way  
of doing things (when somebody does  
something wrongly), give education, give  
understanding (from Avar bíč'i -  
understanding, notion)  
морфологическая информация:  
бичи́лIос  
бичи́лIор  
бичи́лIо  
бичи́лIаба  
бичи́лIохъи  
бичи́лIумул

**БичIлаш хъIес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) теряет  
сознание  
потерять сознание faint  
то-в бичI-л-а-ш ухъIа-ли лъибтIу ссагIал-ли-  
тти-ш акъул-л-а-к хъIва  
Он потерял сознание и пришел в себя  
только через три часа. He fainted and came  
round only three hours later.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
бичIлаш хъIес бичIлаш бехъIес  
бичIлаш о́рхъIир бичIлаш бо́рхъIир  
бичIлаш о́хъIа бичIлаш об́хъIа  
бичIлаш о́хъIа бичIлаш об́хъIа  
бичIлаш х́атти бичIлаш х́абтти  
бичIлаш о́хъIмул бичIлаш бо́хъIмул

**БичIни́**, сущ.  
нижний угол мешка или сумки lower  
corner of a sack or a bag



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. бичIни́ бождо́  
Э. бичIни́ли бождо́рчай  
М. бичIни́ла

**Биш**, сущ.  
теленок от рождения до года calf aged up  
to one year  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. биш	бошóр
Э. бишiли	бошóрчай
М. бишiлит	

**бишi**, сущ.

чужой foreign, strange

*йа-б хъуч биши-ра-к б-олIo-с бахъI-тIу-ра?*

Это хозяйство чужому отдать не жалко ли?

Is it not a shame to give away this farm to a foreign person, to an outsider?

морфологическая информация: род IV  
IV

ед.ч.
Э. бишi
М. бишiт

**бишi бува**, сущ.

мачеха stepmother

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. бишi бува	бишi буватту
Э. бишi буваму	бишi буваттай
М. бишi буват	

**бишi дийа**, сущ.

отчим stepfather

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. бишi дийа	бишi дийатту
Э. бишi дийаму	бишi дийаттай
М. бишi дийат	

**бишiн**, прил.

чужой foreign

морфологическая информация:

ед.ч.
1 бишi
вариант
ед.ч.
1 бишiн

**бишiнну**, прил.

исходная лексема: бишiн

чужой foreign

*бишин-ну бошор*

чужой человек foreign, unknown person

морфологическая информация:

ед.ч.
1 бишiнну
2 бишiннур
3 бишiннуб
4 бишiннут
мн.ч.
бишiнниб

**боIкь**, сущ.

свинья pig

*боIкь-ор-ч-ен къаркьи-тту*

свиные пастбища pigs' pastures

*йо-в Iаб-е-хур хер б-и-тIу боIкь-ор хахур-тIав*

Он овец пасти не годен, годен только свиной пасти (шутка). He is not fit to be a

shepherd, he is only fit to look after pigs (a joke).

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. боIкь	боIкьóр
Э. боIкья́	боIкьóрчай
М. боIкья́т	

**божа́нкул**, сущ.

доверие confidence, trust

*божанкул а-с*

доверять trust smb

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. божа́нкул
Э. божа́нкулли
М. божа́нкуллит

**бо́жибокъи**, сущ.

доверие confidence, trust

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. бо́жибокъи
Э. бо́жибокъили
М. бо́жибокъилит

**бозба́ш**, сущ.

вид мясного супа kind of soup with meat

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. бозба́ш
Э. бозба́шли
М. бозба́шлихъI

**бокI**, сущ.

солод malt

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. бокI
Э. бикIи́
М. бикIи́хъI

**бо́кIарчи**, сущ.

каша из истолченных лепешек, запекается в духовке dish of pounded dry flat breads, baked in a stove

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бо́кIарчи	бо́кIарчитту
Э. бо́кIарчили	бо́кIарчиттай
М. бо́кIарчила	

**бокъи**, сущ.

1. круг сыра whole cheese

*муртыл-ли-н бокъи*

большой кусок сыра big chunk of cheese

2. кругленький, упитанный ребенок chubby child

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
-------	-------

И. бѡкъѡи                      бѡгъѡду  
Э. бѡкъѡили                бѡгъѡдай  
М. бѡкъѡилит

**бѡкъѡб хьѡурхьѡу**, сущ.

место в желудке, где жир (где соединяются  
ткани) place in a stomach where fat is found  
(where tissues connect)

морфологическая информация:    род III  
ед.ч.

И. бѡкъѡб хьѡурхьѡу  
Э. бѡкъѡб хьѡурхьѡули  
М. бѡкъѡб хьѡурхьѡулит

**бѡлѡ**, сущ.

народ, люди people, nation  
морфологическая информация:    род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.

И. бѡлѡ  
Э. бѡлѡмай  
М. бѡлѡмехьѡ

**бѡлкул**, сущ.

щедрость generosity  
морфологическая информация:    род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. бѡлкул  
Э. бѡлкулли  
М. бѡлкуллит

**бѡллу**, прил.

щедрый, плодородный generous, fertile (of  
soil)

*бѡл-лу-т накъв*

щедрая, плодородная земля fertile soil

*бѡл-лу бошор*

щедрый мужчина generous man

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 бѡллу  
2 бѡллур  
4 бѡллут  
мн.ч.  
бѡллиб

**бѡловтѡи**, сущ.

донос, сплетни denunciation, gossip  
морфологическая информация:    род IV  
ед.ч.                                      мн.ч.

И. бѡловтѡи                      бѡловтѡитту  
Э. бѡловтѡили                бѡловтѡиттай  
М. бѡловтѡила

**бѡловтѡи ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) клеветает (И)  
на Y (Суперэл)

клеветать, сплетничать slander, gossip

*то-р-ми за-ллъу дош-ми-тти-ш бѡловтѡи ав*

Она мне о сестре плохое говорила. Shesaid  
bad things to me about her sister.

морфологическая информация:

исходная лексема бѡловтѡи

базовый глагол, см. ас

**бѡлчрок ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) проявляет  
щедрость (И)

проявлять слишком большую щедрость to  
show too much generosity

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
бѡлчрок ас	бѡлчрок абас
бѡлчрок ар	бѡлчрок бар
бѡлчрок ав	бѡлчрок абу
бѡлчрок а	бѡлчрок ба
бѡлчрок увхьѡ	бѡлчрок абухьѡ
бѡлчрок уммул	бѡлчрок бумул

**бѡлчрок кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) неряха  
не заботиться о своем внешнем виде, быть  
неряхой be careless of one's appearance, be  
untidy about one's clothes

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
бѡлчрок кес	бѡлчрок бекес
бѡлчрок кер	бѡлчрок бекер
бѡлчрок етти	бѡлчрок ебтти
бѡлчрок ка	бѡлчрок бака
бѡлчрок еттихьѡ	бѡлчрок ебттихьѡ
бѡлчрок кумул	бѡлчрок букмул

**бѡонис**, наречие

немного a little bit

*бѡонис оокѡур в-ерхьѡа*

Немного медленнее иди. (Please) walk a bit  
more slowly.

**бѡотѡас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) жалит Y (И)  
жалить (о змеях, пчелах) sting (of bee), bite  
(of snake)

морфологическая информация:

бѡотѡас  
бѡортѡур  
бѡотѡу  
бѡотѡа  
бѡотѡухьѡ  
бѡотѡумул

**борж**, сущ.

долг, обязанность duty, responsibility

*вит борж тѡо*

Не твое дело. None of your business.

морфологическая информация:    род III

ед.ч.	мн.ч.
И. борж	боржмул
Э. боржли	боржмулчай
М. боржла	

**борж харж**, сущ.

расходы, затраты spending, expenses

морфологическая информация:    род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. борж харж

Э. бѳрж хѳржли  
М. бѳрж хѳржлит

**боркѳман**, сущ.

человек, встреча с которым в начале путешествия является дурным предзнаменованием jinx (person who, if met at the beginning of a journey means bad luck)

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. боркѳман	боркѳмаммул
Э. боркѳманни	боркѳмаммулчай
М. боркѳманнит	

**бос**, сущ.

самец тура male Caucasian goat

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бос	боссѳр
Э. бассѳ	боссѳрчай
М. бассѳат	

**бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) говорит Y-у (Конталл) Z (И)

сказать, говорить, рассказывать speak, talk, say, tell

*зѳри ваа-р-ши ос чѳат бо-хѳи*

Я скажу тебе одно слово. I will say a word to you.

*ва-тт-ик чѳат бо-тѳу-ши кѳовкѳи*

Веди себя так, чтобы тебе слова не могли сказать (не могли упрекнуть). Behave so that no one can say a word (against) you.

морфологическая информация:

бос  
вар  
бо  
ба  
бохѳи  
бумѳл

**бѳттуттас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) слушается Y (Э)

слушаться, подчиняться obey, listen to somebody

морфологическая информация:

бѳттуттас  
бѳттут ар  
бѳттуттав  
бѳттут а  
бѳттуттувхѳи  
бѳттуттамул

**боххѳ борци**, сущ.

человек, обслуживающий застолье, свадьбу person cooking and serving at the table during wedding or other feast, caterer

морфологическая информация: род I/II

мн.ч.
И. боххѳ борци
Э. боххѳ борцили
М. боххѳ борцилит

**боххѳѳ хѳѳес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) идет на охоту

охотиться, ходить на охоту hunt, go hunting

*зоон-у в-ис гѳалмахдо-ву моцѳор-ум-чѳий-ши*

*боххѳѳ охѳѳа*

Я и мой друг пошли на охоту в горы. My friend and I went hunting in the mountains.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
боххѳѳ хѳѳес	боххѳѳ бехѳѳѳес
боххѳѳ ѳрхѳѳир	боххѳѳ бѳрхѳѳир
боххѳѳ ѳхѳѳа	боххѳѳ ѳбхѳѳа
боххѳѳ ѳхѳѳа	боххѳѳ бѳхѳѳа
боххѳѳ хѳѳтти	боххѳѳ хѳѳтти
боххѳѳ ѳхѳѳмул	боххѳѳ бѳхѳѳмул

**боххѳѳѳтту**, сущ.

охотник hunter

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. боххѳѳѳтту	боххѳѳѳттиб
Э. боххѳѳѳттумму	боххѳѳѳттымай
М. боххѳѳѳттуммут	

**бохѳѳ**, сущ.

тур (видовое название дикого горного животного из семейства коз) Caucasian goat



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бохѳѳ	боххѳѳор
Э. баххѳѳа	боххѳѳорчай
М. баххѳѳат	

**бѳчѳат**, сущ.

заговор conspiracy, plot

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. бѳчѳат
Э. бѳчѳатли
М. бѳчѳатлит

**бочѳѳѳн**, сущ.

косточка плода stone of a fruit, pit

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бочѳѳѳн	бочѳѳѳммул
Э. бочѳѳѳнни	бочѳѳѳммулчай
М. бочѳѳѳнна	

**бѳшкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И)  
разваливается

разваливаться, разрушаться fall to pieces,  
fall apart  
члер бошебтти-хъи  
Стена (скоро) развалится. The wall will fall  
apart.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
бóшкес бóшбекéс  
бóшкер бóшбекéр  
бóшетти бóшебтти  
бóшка бóшбакá  
бóшеттихъи бóшебттихъи  
бóшкумул бóшбукмул

### **бошóр**, сущ.

1. мужчина, муж man, husband  
гъарак-ду бошор  
прежний муж former husband  
2. хозяин master, owner  
тукан-ни-н бошор  
хозяин магазина shop owner  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. бошóр лелé  
Э. бошóрму лелéмай  
М. бошóрмут

### **бошóр-лльоннóл**, сущ.

супруги spouses  
йеб бошор-лльоннóл лал бокъцío-тт-иб  
Эти супруги очень подходят друг другу.  
These spouses are very compatible.  
морфологическая информация: род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. бошóр-лльоннóл  
Э. бошóр-лльанна  
М. бошóр-лльаннахъи

### **булту**, сущ.

пальто (over) coat  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. бултú бултúтту  
Э. бултúли бултúттай  
М. бултúла

### **бúрбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) дымится  
1. дымить, дымиться smoke  
2. разбогатеть become rich  
морфологическая информация:  
бúрбос  
бúрвар  
бúрбо  
бúрба  
бúрбохъи  
бúртги

### **бúртбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) трясёт Y (И)  
1. сильно качать ребенка (на руках) rock  
vigorously (of a baby in one's arms)  
2. наедаться eat one's fill

морфологическая информация:

бúртбос  
бúртлáр  
бúртбó  
бúртбá  
бúртбохъи  
бúртги

### **бурунтI**, сущ.

сильная струя powerful stream (of water)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. бурунтI  
Э. бурунтIли  
М. бурунтIлит

### **бúбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) мычит  
1. ворковать соо  
ххуркI бу-р-ши б-и  
Голубь воркует. A pigeon is cooing.  
2. мычать тоо  
хъIon бубо  
Корова замычала. A cow mooed.  
морфологическая информация:  
бúбос  
бур  
бúбо  
бúба  
бúбохъи  
бубумул

### **бува́**, сущ.

мать (1-го лица), мама mother (of speaker),  
Mummy  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. бува́ бува́тту  
Э. бува́му бува́ттай  
М. бува́т

### **бугъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) душный  
быть душно, жарко be stuffy, hot  
йасхъи бугъ-ши и  
Сегодня жарко. It is hot today.  
морфологическая информация:  
бугъ

### **бугъ кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится  
жарким  
стать душным, жарким become hot, stuffy  
морфологическая информация:  
исходная лексема бугъ  
базовый глагол, см. кес

### **бугья́**, сущ.

бугай, бык-производитель bull, sire  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. бугья́ бугья́тту  
Э. бугья́ли бугья́ттай  
М. бугья́лит

**бúгъкул**, сущ.

духота, жара closeness, stuffiness, heat

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. бúгъкул

Э. бúгъкулли

М. бúгъкуллит

**бугъúн**, сущ.

карлик, коротышка midget

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. бугъúн

бугъúммул

Э. бугъúнни

бугъúммулчай

М. бугъúннит

**будра́**, сущ.

ведро bucket

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. будра́

будра́тту

Э. будра́ли

будра́ттай

М. будра́ла

**будúн**, сущ.

мулла (низкого ранга) mullah of lower rank

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. будúн

будúнтил

Э. будúнни

будúнтилчай

М. будúннит

**бúздут**, прил.

питательный nutritious, nourishing

морфологическая информация:

ед.ч.

3 бúздуб

4 бúздут

мн.ч.

бúздиб

**бузма́**, сущ.женское праздничное платье в складку  
woman's pleated dress for special occasions

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. бузма́

бузма́тту

Э. бузма́ли

бузма́ттай

М. бузма́лит

**буйúрас**, гл.синтаксич. информация: X (Э) приказывает  
(И) Y-у (Д)1. повелевать, приказывать command,  
order2. объявить, довести до сведения (уст.)  
announce, make known (obsolete)

морфологическая информация:

буйúрас

буйúрар

буйúрав

буйúра

буйúрувхъи

буйúрамул

**буккúттуб**, прил.

обгоревший burned, scorched

морфологическая информация:

ед.ч.

1 úккутту

2 дúккуттур

3 бúккуттуб

4 úккуттут

мн.ч.

бúккуттиб

**букъ**, сущ.

1. ячмень barley

2. зерно grain, corn

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. букъ  
Э. букъари  
М. букъарихъ

**букъй**, сущ.

сорок forty  
морфологическая информация:  
числительное

**букъйтIу**, прил.

сорок forty  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное  
ед.ч.  
1 букъййву  
2 букъййру  
3 букъййбу  
4 букъйтIу

**букъйн**, сущ.

сорок (при счете овец) forty (when counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**букъре ххвълли**, сущ.

сухой хлеб dry bread  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. букъре ххвълли букъре ххвъллитту  
Э. букъре ххвъллили букъре ххвъллиттай  
М. букъре ххвъллит

**булун**, сущ.

большая стеклянная банка big glass jar  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. булун булуммул  
Э. булунни булуммулчай  
М. булунна

**бумул**, сущ.

предание legend, saying  
фразеологич. оборот  
лъоннол докъи бумул  
сватовство (букв. жену дай говорение)  
matchmaking (lit. give wife saying)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. бумул бумулмул  
Э. бумулли бумулмулчай  
М. бумуллит

**бунагъ**, сущ.

грех sin  
бунагъ аба-с  
совершать грех commit a sin  
бунагъ-мул чучы-ба  
Грехи пусть смываются. Let the sins be washed away.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. бунагъ бунагъмул  
Э. бунагъли бунагъмулчай  
М. бунагълихъ

**буракъ**, прил.

бронзовый цвет bronze colour

**бурán**, сущ.

сильный ветер strong wind  
йа-б буран-ни-т ун дашири  
В такой сильный ветер ты куда (идешь)?  
Where are you (going) in such a strong wind?  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. бурán  
Э. бурánни  
М. бурánнит

**буръгъIурбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ворчит  
ворчать, бормотать grumble, mumble  
ун даки дунаала буръгъIур-вар  
Почему ты много ворчишь? Why do you  
grumble so much?  
морфологическая информация:  
буръгъIурбос  
буръгъIурвар  
буръгъIурбо  
буръгъIурба  
буръгъIурбохъи  
буръгъIуртIи

**бургъл**, сущ.

кожаный фартук (часть сбруи) для защиты  
голен (part of harness) leather cover to  
protect rider's shin  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. бургъл бургъллу  
Э. бургълли бургъллурчай  
М. бургъллит

**буржэхI**, сущ.

что-то вкусное (детск.) something tasty,  
yumy (children's speech)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. буржэхI буржэхIмул  
Э. буржэхIли буржэхIмулчай  
М. буржэхIлит

**бурк**, сущ.

молот, кувалда hammer, sledge-hammer





морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. бурк	буркум
Э. буркли	буркумчай
М. бурклит	

### бурма́, сущ.

винт screw

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. бурма́	бурма́тту
Э. бурма́ли	бурма́ттай
М. бурма́лит	

### бурма гьа́ци, сущ.

тиски holdfast

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. бурма́ ха́ци
Э. бурма́ ха́цили
М. бурма́ ха́цилит

### буружин, сущ.

пружина spring (in a mechanism)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. буружин	буружиммул
Э. буружинни	буружиммулчай
М. буружиннит	

### буруз абас, гл.

синтаксич. информация: X (Э) объедается (И)

набить живот, принимать пищу в большом количестве stuff oneself, eat a lot

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
буруз ас	буруз абас
буруз ар	буруз бар
буруз ав	буруз абу
буруз а	буруз ба
буруз увхьи	буруз абухьи
бурузамул	буруз баммул

### буруккан абас, гл.

1. заботиться care

синтаксич. информация: X (Э) заботится (И) об Y-е (Род)

*уттару лтъанна-н буруккан-б-а*

Позаботься о своей жене. Care about your wife.

2. беспокоиться (о ком-л), волноваться (за кого-л), горевать (о ком-л) worry (about someone), grieve about someone

синтаксич. информация: X (Э) волнуется (И) об Y-е (Д + хир)

*зари вас хир буруккан абу*

Я о тебе горевал. I grieved about you.

*ей-ми лагъа-с хир буруккан абу*

Мать о дочери беспокоилась. Mother was worrying about (her) daughter.

морфологическая информация:

ед.ч., 3

буруккан абас

буруккам бар

буруккан абу

буруккам ба

буруккан

абухьибуруккам бамул

### буруккан балá баккус, сложный

глагол

синтаксич. информация: X (Д) страдает (И) переносить несчастье suffer, endure misery

морфологическая информация:

исходная лексема балá

базовый глагол, см. аккус

### бүтИи, сущ.

часть, доля part, share

*жвен б-оссо-б бутли бува-ра-к б-алба*

Вы мою долю матери отдайте. Give my share to my mother.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бүтИи	бүтту
Э. бүтИили	бүттай
М. бүтИилит	

### бүтИи абас, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делит (И) Y (Род) для Z (Д)

делить на части divide

*зари бакI-ур-че-н марчи-ме-с бутIабу*

Я барана на всех разделил. I divided the ram (the meat), (and gave some to)

everybody.

морфологическая информация:

ед.ч., 3
бүтIабас
бүтIабар
бүтIабу
бүтIаба
бүтIабухьибүтIабумул

### бүтIу, прил.

другой different, of different kind

*бутIу ари а-с бецилу-хьи-ра ун?*

Другую работу сделать сможешь ли ты?

Are you able to do (yet) another job?

*бутIу чат и вит*

Ты говоришь на другом языке. Your language is different (from ours).

*годо-р бутIу бошор-ми-лгъу ерди-ли*

Она была с другим мужчиной. She was with another man.

### бүтIуттут, прил.

исходная лексема: бүтIу

другой other, another, different

морфологическая информация:

ед.ч.
1 бүтIутту
2 бүтIуттур
3 бүтIуттуб
4 бүтIуттут
мн.ч.

бутЎттиб

**бутЎвкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) толстеет  
сильно поправляться, толстеть put on a lot  
of weight, become fat

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
бутЎвкес	бутЎвбекёс
бутЎвкер	бутЎвбекёр
бутЎветти	бутЎвётти
бутЎвка	бутЎвака
бутЎветтихи	бутЎвёттихи
бутЎвкмул	бутЎвекмул

**бух**, сущ.

жила (кровеносный сосуд) blood vessel

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бух	буххур
Э. бўхли	буххурчай
М. бўхлит	

**бухалтир**, сущ.

бухгалтер bookkeeper, accountant

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. бухалтир	бухалтертил
Э. бухалтели	бухалтертилчай
М. бухалтеллит	

**буханкка**, сущ.

буханка хлеба loaf of bread

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. буханкка	буханккатту
Э. буханккали	буханккаттай
М. буханккалит	

**бухар**, сущ.

1. очаг, камин (очаг и каменный  
дымоход) fireplace, chimney



2. готовка cooking

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. бухар	бухарум
Э. бухалли	бухарумчай
М. бухалла	

вариант

мн.ч.
И. бухармул
Э. бухармулчай

**буххи**, сущ.

пятьдесят fifty

морфологическая информация:

числительное

**буххийту**, прил.

пятьдесят fifty

морфологическая информация:

морфологические пометы: числительное

ед.ч.

1	буххийву
2	буххийру
3	буххийбу
4	буххийту

**буххин**, сущ.

пятьдесят (при счете овец) fifty (when  
counting sheep)

морфологическая информация:

числительное

**буххья**, сущ.

добро goodness

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. буххья
Э. буххьяли
М. буххьялит

**буххья**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)

дружелюбный

быть добрым, дружелюбным be kind,  
friendly

зон буххья

Я добрый (спокойный, неагрессивный). I  
am kind (quiet, not aggressive).

то-в лтья-лтю в-и-шав буххья

Он ко всем добрый. He is friendly with  
everyone.

морфологическая информация:

буххья

**буххья аккус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) льстит Y-у  
(Д)

льстить flatter

то-в учител-ли-с буххья в-акку-р

Он льстит учителю. He flatters (the) teacher.

морфологическая информация:

исходная лексема буххья

базовый глагол, см. аккус

**буххьякул**, сущ.

доброта kindness

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. буххьякул
Э. буххьякулли
М. буххьякулла

**буххьятту**, прил.

исходная лексема: буххья

добрый kind, generous  
буххьIа-тту-б хали  
добрая семья kind family  
буххьIа-тту-б гвачи  
добрая собака good natured dog  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 буххьIáтту  
2 буххьIáттур  
3 буххьIáттуб  
4 буххьIáттурт  
мн.ч.  
буххьIáттиб

**бүцци-чIáбу**, сущ.  
крупный и мелкий рогатый скот (букв.  
"коровы-овцы") cattle, livestock (lit. 'cows-  
sheep')

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. бүцци-чIáбу  
Э. бүцци-чIáбай  
М. бүцци-чIáбет

**бырзйн**, сущ.  
бензин oil, petrol  
мишин-ни-с бырзин еца-с  
заправлять машину бензином fill the car up  
with petrol

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. бырзйн  
Э. бырзйинни  
М. бырзйиннит

**бытIрбн**, сущ.  
патрон cartridge, ammunition  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. бытIрбн бытIрбнммул  
Э. бытIрбнни бытIрбнммулчай  
М. бытIрбннит

**вапI**, прил.  
толстый, ленивый, неповоротливый fat,  
lazy, slow

**вапIбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) грохается  
грохнутья, плюхнуться (о человеке) crash,  
plump (of a large person falling on something)  
морфологическая информация:

ед.ч., 3  
вапIбос  
вапIбвар  
вапIбо  
вапIба  
вапIбохьивапIбумул

**ваIртIи**, сущ.  
тарелка plate  
морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. ваIртIи ваIртIитту  
Э. ваIртIили ваIртIиттай  
М. ваIртIила

**ваIртбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) пульсирует  
болеть, протекая с периодическими  
изменениями в силе, напряжении (о  
пульсирующей боли) throb (of pain)  
морфологическая информация:

ваIртбос  
ваIртáIр  
ваIртбо  
ваIртба  
ваIртбохьи  
ваIртбумул

**вабáгI**, сущ.  
холера cholera  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. вабáгI  
Э. вабáгIли  
М. вабáгIлит

**вабво-вадйоо**, междометие  
ой, мамочки! (букв. ой, мамочка, ой,  
папочка!) oh, my God! (lit. oh, Mom, oh,  
Dad!)

**вагIзá**, сущ.  
проповедь sermon  
вагIза аба-с  
произнести проповедь preach a sermon  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. вагIзá вагIзáтту  
Э. вагIзáli вагIзáттай  
М. вагIзáлит

**вагIзá нáсихIат**, сущ.  
наставление, нравоучение admonition,  
precept, exhortation  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. вагIзá нáсихIат вагIзá нáсихIатммул  
Э. вагIзá нáсихIатли вагIзá  
нáсихIатммулчай  
М. вагIзá нáсихIатлит

**вазлин**, сущ.  
вазелин petroleum jelly  
морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. вазлин  
Э. вазлинни  
М. вазлиннит

**вайб**, междометие

что ты! ой-ой-ой! upon my word, goodness me

**ва́кIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) проясняется

1. проясниться (о погоде) clear (of weather)

*дунил ва́кIбо-ли да́тти*

Небо прояснилось. The sky cleared.

2. стать прозрачным (о жидкости) become transparent, clear (of liquids)

морфологическая информация:

ва́кIбос

ва́кIáп

ва́кIбо

ва́кIба

ва́кIбохъи

ва́кIтIи

**ва́къму**, сущ.

завещание имущества на богоугодное дело bequeath, donation of one's possession to a religious body

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ва́къму

Э. ва́къмули

М. ва́къмулит

**вакьáд**, сущ.

свекор, тесть father-in-law

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. вика́д

вика́дмул

Э. вика́дули

вика́дмулчай

М. вика́длит

**валла́гь**, междометие

ей-Богу, честное слово as God is my witness, by God

*валла́гь, кунне!*

Честное слово, поел (больше не хочу)! by God, I've eaten (do not want anymore)!

**валла́гь пилла́гь талла́гь**,

междометие

клянусь, честное слово, ей-Богу swear, by God

*валла́гь пилла́гь талла́гь зари оххи и-тIу*

Клянусь, я не брала (конфеты)! I swear I did not take them (the chocolates).

**валли́ттейтIу**, наречие

в самом начале at the very beginnig

**ва́льботтут**, прил.

ясный, понятный (о смысле, разговоре, ситуации) clear, comprehensible, plain (of sense, talk, situation)

*ва́льбо-тту-т ма́гIни*

ясный смысл clear meaning

*ва́льбо-тту-т чIат*

чистая, ясная речь clear speech

морфологическая информация:

ед.ч.

1. ва́льботту

2. ва́льботтур

3. ва́льботтуб

4. ва́льботтут

мн.ч.

ва́льботтиб

**ва́льна́**, сущ.

трус coward

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. ва́льна́

ва́льна́тту

Э. ва́льна́ли

ва́льна́ттай

М. ва́льна́лит

**ва́ныра**, сущ.

верблюду camel

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ва́ныра

ва́нырмул

Э. ва́нырли

ва́нырмулчай

М. ва́нырлит

**ва́ныратту**, сущ.

созвездие Большой Медведицы the Great Bear (constellation)

морфологическая информация: род III/IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. ва́ныратту

Э. ва́ныраттай

М. ва́ныраттет

**ва́ныти**, сущ.

хромой человек (неодобр.) lame person (pejorative)

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. ва́ныти

ва́нытитту

Э. ва́нытили

ва́нытиттай

М. ва́нытилит

**вар**, сущ.

родовые схватки labour (in childbirth)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. вар

Э. ва́лли

М. ва́ллит

**ва́ра́гI**, сущ.

экономность, бережливость, аккуратность economy, thrift, tidiness

*ва́ра́гI аба-с*

быть экономным be thrifty

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ва́ра́гI

Э. ва́ра́гIли

М. ва́ра́гIлит

**в́арти**, сущ.

- войлок, бурка felt, felt coat
- войлочное одеяло (в люльке, в него заворачивают ноги ребенка) felt blanket (in the cot, used for wrapping child's feet)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. в́арти

в́артитту

Э. в́артили

в́артиттай

М. в́артила

**в́артту**, прил.

- настоящий real, truly

*вар-тту абдал в-и*

Он - настоящий чудак. He is a real weirdo.

*вар-тту-р кьабкьла-н д-и*

Она - настоящая грязнуля. She is really untidy.

- подобный кому-л similar to somebody, resembling somebody

морфологическая информация:

ед.ч.

1 в́артту

2 в́арттур

3 в́арттуб

4 в́арттут

мн.ч.

в́арттиб

**в́архьбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) разрушается разрушаться (мгновенно, например, от взрыва), падать, обваливаться fall to ruin, collapse, be destroyed (at a blow, at once)

морфологическая информация:

в́архьбос

варххь́ар

в́архьбо

в́архьба

в́архьбохьи

в́архьгти

**варч́ами бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) здороваются (И) с Y-ом (Конталл)

здороваться (букв. «здравствуйте сказать»)

greet, salute, welcome (lit. 'hello say')

морфологическая информация:

варч́ами бос

варч́ами вар

варч́ами бо

варч́ами ба

варч́ами бохьи

варч́ами бумул

**варч́ами л́ос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) здороваются (И) с Y-ом (Д)

здороваться (букв. «здравствуйте дать»)

greet, salute, welcome (lit. 'hello give')

морфологическая информация:

ед.ч., 3

варч́ами л́ос

варч́ами л́ор

варч́ами л́о

варч́ами л́аба

варч́ами

л́охъиварч́ами

л́уммул

**в́арчи**, сущ.

на мельнице: деревянная деталь, которая регулирует напор зерна in a mill: wooden device that regulates the flow of corn

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. в́арчи

в́арчитту

Э. в́арчили

в́арчиттай

М. в́арчилит

**в́асбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) сомневается сомневаться, колебаться have doubts, hesitate

морфологическая информация:

в́асбос

в́асар

в́асбо

в́асба

в́асбохьи

в́асбумул

**васќа**, сущ.

вакса shoe polish, blacking

*ахъылттыкан-ни-с васка обл́му-с*

натереть обувь ваксой polish shoes with shoe polish

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. васќа

Э. васќали

М. васќалит

**ват́ан**, сущ.

отчий дом (от авар. "Родина") father's house (form Avar 'motherland')

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. ват́ан

Э. ват́анни

М. ват́аннит

**вах́и́**, сущ.

посланец Бога God's messenger

морфологическая информация: род I

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. вах́и́

вах́и́тту

Э. вах́и́ли

вах́и́ттай

М. вах́и́лит

**в́ач́ипи́ц**, сущ.

березовая жевательная смола черного цвета birch resin of black colour used for chewing

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. вачіпиці  
Э. вачіпиціЙ  
М. вачіпиціЙт

вачіпоці́ор  
вачіпоці́орчай

### **вѐлжбос**, гл.

синтаксич. інформація: X (И) разрушается падать, разрушаться (например, от дождя) fall, collapse (for example, from rain)

морфологическая информация:

вѐлжбос  
вѐлжвар  
вѐлжбо  
вѐлжба  
вѐлжбохъи  
вѐлжбос

### **вѐлчѐбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) хлюпает хлюпать (например, о воде в ботинках) squelch (of water in boots)

морфологическая информация:

вѐлчѐбос  
вѐлчѐѐр  
вѐлчѐбо  
вѐлчѐба  
вѐлчѐбохъи  
вѐлчѐтѐи

### **вѐйлинну**, прил.

гуляющий, бабник promiscuous, womanizer

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 вѐйлинну  
2 вѐйлиннур  
3 вѐйлиннуб  
4 вѐйлиннут  
мн.ч.  
вѐйлинниб

### **вѐйцѐан**, сущ.

десять (при счете овец) ten (when counting sheep)

морфологическая информация:  
числительное

### **вѐйцѐатѐу**, прил.

десять ten

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 вѐйцѐаву  
2 вѐйцѐару  
3 вѐйцѐабу  
4 вѐйцѐатѐу

### **вѐйтерап**, наречие

даром, впустую in vain, to no purpose, for nothing

*годо-р лъанна-н махѐла вѐйтыраплит ебху-ли*

Дом этой женщины пропал впустую (после ее смерти остался без хозяина). This woman's house was left vacant (had no owner after her death).

**вѐйтерап кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) остается без хозяина

пропадать, оставаться без хозяина, идти на ветер (о собственности) become desolate, wasted, remain without an owner (of property)

морфологическая информация:

исходная лексема вѐйтерап  
базовый глагол, см. кес

**вѐйтераплит ѐтис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) растрчивает Y (И)

растрчивать, пускать на ветер (об имуществе) spend, waste, lose (of property)

морфологическая информация:

исходная лексема вѐйтерап  
базовый глагол, см. ѐтис

### **вѐкѐл**, сущ.

глава, руководитель leader, manager, head

морфологическая информация: род I

ед.ч.  
И. вѐкѐл  
Э. вѐкѐлли  
М. вѐкѐллит

мн.ч.  
вѐкѐлтил  
вѐкѐлтилчай

### **вѐлѐ**, сущ.

неделя week

*бала-тту-б вѐлѐ*

трудная неделя hard week

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. вѐлѐ  
Э. вѐлѐли  
М. вѐлѐлит

мн.ч.  
вѐлѐмул  
вѐлѐмулчай

### **вѐлѐ**, сущ.

семь seven

морфологическая информация:

числительное

### **вѐлѐан**, сущ.

семь (при счете овец) seven (when counting sheep)

морфологическая информация:

числительное

### **вѐлѐатѐу**, прил.

семь seven

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 вѐлѐуву  
2 вѐлѐару  
3 вѐлѐабу  
4 вѐлѐатѐу

### **вѐниси**, сущ.

клоп (bed)-bug

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. вѐниси  
Э. вѐнисили

мн.ч.  
вѐниситту  
вѐниситтай

М. ви́нисилит

**вирд**, сущ.

задание, которое дает шейх (обычно это распорядок и количество молитв) task given by the sheikh (usually a schedule and number of prayers)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. вирд

вирдмул

Э. вирдли

вирдмулчай

М. вирдли

**вирдишкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) становится бойким

1. делать что-л. быстро, проворно do something fast (hand over fist)

2. стать бойким, шустрым become quick, smart

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

вирдишкес

вирдишбекес

вирдишкер

вирдишбекер

вирдишетти

вирдишетти

вирдишкэ

вирдишбакэ

вирдишеттихьи

вирдишеттихьи

вирдишкүмүл

**вирис**, сущ.

наследство inheritance, legacy

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. вирис

Э. вирисли

М. вирислит

**виркьбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) трескается потрескаться, дать трещину (обычно о деревянных предметах) crack (usually of wood)

морфологическая информация:

виркьбос

виркьвар

виркьбо

виркьба

виркьбохьи

виркьбумул

**висикат**, сущ.

завещание will, testament

*висикат аба-с*

завещать bequeath

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. висикат

висикатмул

Э. висикатли

висикатмулчай

М. висикатлит

**вих**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) верить Y-у (Супер)

верить believe

*зон ва-т вих*

Я тебе верю. I believe you.

морфологическая информация:

вих

**вих кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) верит в Y (Супер)

поверить believe

*зон годо-р-ми-т вих д-еке-р*

Я в нее верю. I believe in her.

морфологическая информация:

исходная лексема вих

базовый глагол, см. кес

**вихас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) заставляет Y (И) поверить Z-у (Супер)

заставлять верить, убеждать make

somebody believe something, persuade

*то-в-му-н шиз-иб хабар-мул-чай нен то-в-му-т вих ав*

Его сладкие речи заставили нас ему

поверить. His sweet talk made us believe

him.

морфологическая информация:

исходная лексема вих

базовый глагол, см. ас

**вихдаш**, наречие

вдруг suddenly

*хитта вихдиши тени хъала-л-а-ш йаш адам-*

*тил б-ахъа-ли дакъ-ли хара обсди-ли*

Потом вдруг из того дворца вышли люди и

встали у дверей (т. 10, 12). Then suddenly

some people came out of the palace and stood

at the doors (text 10, 12).

**вихду**, прил.

1. достоверный reliable, trustworthy

*вих-ду-б хабар*

достоверная новость a reliable piece of news

2. надежный reliable

*вих-ду-т адам*

надежный человек reliable person

морфологическая информация:

ед.ч.

1 вихду

2 вихдур

3 вихдуб

4 вихдут

мн.ч.

вихдиб

**вихкул**, сущ.

доверие, вера trust, faith

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. вихкул

Э. вихкулли

М. вихкулла

**вицI**, сущ.

десять *ten*

морфологическая информация:

числительное

**вишду**, сущ.

новорожденный мальчик *newborn boy*

*то-р-ми-с вишду ов-ли*

У нее родился сын. *She gave birth to a boy.*

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. вишду

вишрул

Э. вишми

вишрулчай

М. вишмит

**вупбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) лаает

ляать, гавкать *bark*

морфологическая информация:

вупбос

вупвар

вупбо

вупба

вупбохъи

вупбумул

**гIаадат**, сущ.

обычай, закон, традиция *custom, customary law*

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гIаадат

гIаадатмул

Э. гIаадатли

гIаадатмулчай

М. гIаадатлит

**гIабá**, сущ.

накидка из сукна *a cloak made of cloth*

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гIабá

гIабáтту

Э. гIабáли

гIабáттай

М. гIабáлит

**гIавап**, сущ.

вознаграждение *reward*

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гIавап

**гIагIá**, сущ.

какашка, грязь (детск.) *poop, dirt (children's speech)*

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гIагIá

гIагIáтту

Э. гIагIáli

гIагIáттай

М. гIагIáliлит

**гIадада**, наречие

напрасно, зря *in vain, for nothing*

**гIадIллут**, прил.

справедливый, объективный *fair, just, objective*

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гIадIллу

2 гIадIллур

4 гIадIллут

мн.ч.

гIадIллиб

**гIадлу**, сущ.

1. порядок, дисциплина *order, discipline*

2. наказание *punishment*

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гIадлу

Э. гIадлули

М. гIадлулит

**гIадлу áбас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) *punishes (И)*

Y (Дат)

наказывать *punish*

*зари йáму-т гэекъына ов-тIу-мхур б-ез*

*гIадлу б-а-р-ши б-икир*

Когда я этого не делал, меня наказывали.

*When I did not do it, I was punished.*

морфологическая информация:

исходная лексема гIадлу

базовый глагол, см. *ас*

**гIажáибши**, наречие

волшебно, чудесно *wonderfully,*

*marvellously*

**гIажáм**, сущ.

аджам (аварское письмо на арабском

алфавите) *Arabic-based Avar writing*

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гIажáм

Э. гIажáмли

М. гIажáмлит

**гIажáмлихъIда**, наречие

по-арабски *in Arabic*

**гIазáб**, сущ.

труд, трудность, мука *difficulty, pain,*

*torment*

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гIазáб

Э. гIазáбли

М. гIазáблит

**гIазáб áккус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Д) утомляется

(И)

испытывать трудности, утомляться *to*

*experience/encounter a difficulty, exert*

*oneself*

морфологическая информация:



исходная лексема *áккус*  
базовый глагол, см. *áккус*

**ГІазáб ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) works hard (И)

трудиться work hard  
*зари ари-ли-т ГІазáб ав*  
Я на работе трудился. I worked hard at my job.

морфологическая информация:  
исходная лексема *ГІазáб*  
базовый глагол, см. *ас*

**ГІазáб лóс**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) torments (И)  
Y (Дат)

мучить torment, exert  
морфологическая информация:  
исходная лексема *ГІазáб*  
базовый глагол, см. *лóс*

**ГІазáб-ГІукъúб**, сущ.  
трудности, муки, мучения difficulties, pain, sorrow

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. *ГІазáб-ГІукъúб*  
Э. *ГІазáб-ГІукъúбли*  
М. *ГІазáб-ГІукъúблит*

**ГІазíздy**, прил.  
милый (аварское слово,  
малоупотребительно) dear, darling (Avar word, rarely used in Archi)  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 *ГІазíздy*  
2 *ГІазíздур*  
3 *ГІазíздуб*  
4 *ГІазíздут*  
мн.ч.  
*ГІазíздиб*

**ГІáксылíннyт**, прил.  
забавный, комичный (обычно о словах,  
шутках) amusing, funny (usually of words  
and verbal jokes)  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 *ГІáксылíннy*  
2 *ГІáксылíннyр*  
3 *ГІáксылíннyб*  
4 *ГІáксылíннyт*  
мн.ч.  
*ГІáксылíннyб*

**ГІáксылít**, наречие  
наоборот vice versa, on the contrary

**ГІáксылíхъíдí**, наречие  
наоборот the other way round, conversely

*ð-ис íакъáд-ли шíклен ГІáксылíхъíдí а-р-ши едí*

Моя теща все наоборот делала (т. 18, 8).  
My mother-in-law did everything the other way round (text 18, 8).

**ГІалáамат**, сущ.  
чудо miracle  
*ос ГІалаамат áкку-с áдам-тил жвен ещи зäбä*

Идите сюда, люди, посмотреть на чудо (т. 26, 12). Come here, people, to see a miracle (text 26, 12).

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. *ГІалáамат* *ГІалáаматмул*  
Э. *ГІалáаматли* *ГІалáаматмулчай*  
М. *ГІалáаматлит*

**ГІалáгъужä**, сущ.  
шум от того, что люди разговаривают  
одновременно noise from simultaneous talking

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. *ГІалáгъужä* *ГІалáгъужätтy*  
Э. *ГІалáгъужäли* *ГІалáгъужätтай*  
М. *ГІалáгъужäлит*

**ГІалáм**, сущ.  
множество народа a lot of people, a crowd  
*ГІалам-ийтíу Гъехъíи-ши*

Много народу пришло. A lot of people came.

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. *ГІалáм*  
Э. *ГІалáмттай*  
М. *ГІалáмттет*

**ГІаллъáл**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) общий  
быть общим, совместным be in common, collective

морфологическая информация:  
*ГІаллъáл*

**ГІаллъáл кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится  
общим

1. становиться общим, совместным  
become common, public  
2. принимать в чем-л участие вместе с  
другими take part in something together  
with others

морфологическая информация:  
исходная лексема *ГІаллъáл*  
базовый глагол, см. *кес*

**ГІаллъáлас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) объединяет Y  
(И)

объединять, обобщать, включать в состав  
unite, unify, consolidate, include, insert  
морфологическая информация:  
исходная лексема гІаллѣал  
базовый глагол, см. ас

**гІаллѣаллут**, прил.  
исходная лексема: гІаллѣал  
общий, совместный common, collective  
*гІаллѣал-лу-т ари*  
коллективная работа collective work  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гІаллѣаллу  
2 гІаллѣаллур  
3 гІаллѣаллуб  
4 гІаллѣаллут  
мн.ч.  
гІаллѣаллиб

**гІаллѣалши**, наречие  
исходная лексема: гІаллѣал  
сообща, вместе together

**гІалхѣул тІантІ**, сущ.  
оса (букв. дикая пчела) wasp (lit. wild bee)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гІалхѣул тІантІ гІалхѣул тІантІум  
Э. гІалхѣул тІантІли гІалхѣул тІантІумчай  
М. гІалхѣул тІантІлит

**гІамал**, сущ.  
1. поведение behaviour  
2. характер character  
*дегъ-ду-т адам-ли-н гІамал-у кѣкѣ*  
У хромого человека и характер кривой  
(пословица). The lame person has a weird  
character.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гІамал гІамалмул  
Э. гІамалли гІамалмулчай  
М. гІамаллит

**гІамал абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) обращается  
(И) с Y-ом (Д + лѣашул / Комит)  
обращаться с кем-л (хорошо или плохо)  
treat somebody (well or badly)  
*ва-с лѣвашул то-в-му гІан гІамал б-а-р?*  
Как он себя с тобой ведет? How does he  
treat you?  
*зари ва-лѣу му-тту-б гІамал б-а-р*  
Я с тобой хорошо обращаюсь. I treat you  
well.  
морфологическая информация:  
исходная лексема гІамал  
базовый глагол, см. ас

**гІаммус**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) кусает Y (И)  
укусить (детск.) bite (children's speech)  
морфологическая информация:

ед.ч., 3  
гІаммус  
гІамар  
гІамму  
гІамма  
гІаммухьи гІамтІи

**гІамнут**, прил.  
общий для всех, принадлежащий всем,  
касающийся всех common, communal,  
concerning everybody  
*гІамну-т хос*  
общее имущество communal property  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гІамну  
2 гІамну  
3 гІамнуб  
4 гІамнут  
мн.ч.  
гІамниб

**гІанкІ**, сущ.  
козлы, подставка каменщика trestle  
(support for a mason consisting of a short  
horizontal beam or bar with diverging legs,  
usually two at each end)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гІанкІ гІанкІум  
Э. гІанкІли гІанкІумчай  
М. гІанкІлит

**гІараб**, сущ.  
араб Arab  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. гІараб гІарабтил  
Э. гІарабли гІараб  
М. гІараблит

**гІараб**, прил.  
арабский Arabic

**гІарабѣ**, сущ.  
тележка, повозка wheelbarrow



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гIарáби	гIарáбитту
Э. гIарáбили	гIарáбиттай
М. гIарáбила	

**гIарáбчи**, сущ.

аробщик cart driver

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. гIарáбчи	гIарáбчитту
Э. гIарáбчили	гIарáбчиттай
М. гIарáбчилит	

**гIарбаттут ихъ**, сущ.

среда Wednesday

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гIарбаттут ихъ	гIарбаттиб ихъмул
Э. гIарбаттут ихъли	гIарбаттиб ихъмулчай
М. гIарбаттут ихъна	

**гIарз**, сущ.

1. жалоба complaint

2. заявление petition, application

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гIарз	гIарзáтту
Э. гIарзли	гIарзáттай
М. гIарзлит	

**гIарзá болóртту**, сущ.

истец plaintiff

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. гIарзá болóртту	гIарзá болóрттиб
Э. гIарзá болóрттумми	гIарзá болóрттуммай
М. гIарзá болóрттуммит	

**гIартIыл**, сущ.

артель association of craftsmen

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гIартIыл	гIартIылмул
Э. гIартIылли	гIартIылмулчай
М. гIартIыллит	

**гIасá**, сущ.

трость walking stick

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гIасá	гIасáтту
Э. гIасáli	гIасáттай
М. гIасáлит	

**гIатIрác**, сущ.

атлас satin

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гIатIрác	гIатIрácмул
Э. гIатIрácли	гIатIрácмулчай
М. гIатIрácлит	

**гIегибумул**, сущ.

осенний праздник, когда баранов пускают к овцам; вечером этого дня дети ходят по деревне, поют и получают мясо и сладости  
autumn holiday when rams are put to the ewes; at night children go from house to house; they sing and receive meat and sweets  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. гIегибумул
Э. гIегибумулли
М. гIегибумуллит

**гIежебттут**, прил.

странный, уродливый weird, deformed

*гIежебтту-т кьал*

уродливый ягненок deformed lamb

*гIежебтту-т цIор*

странное имя weird name

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гIежебтту
2 гIежебттур
3 гIежебттуб
4 гIежебттут
мн.ч.
гIежебттиб

**гIейбугIузур**, сущ.

болезнь, приобретенная в результате тяжелого труда или травмы illness as a result of hard work or trauma

*годо-б махIла сабар-ши ийттур гIейбугIузулли-хьIа-к ерку*

Из-за этого дома мать заболела (из-за того, что таскала камни на стройку). Mother fell ill because of this house (she carried stones on her back for the building).

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гIейбугIузур	гIейбугIузурмул
Э. гIейбугIузулли	гIейбугIузурмулчай
М. гIейбугIузуллит	

**гIележут**, прил.

исходная лексема: гIелечI

некрасивый ugly

*иá-б хьIашина-н гIележу-т ранг и*

У этого платья некрасивый цвет. The colour of this dress is ugly.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гIелéжу
2 гIелéжур
3 гIелéжуб
4 гIелéжут
мн.ч.
гIелéжиб

**гIелекешкен**, сущ.

безделушка, перен. о недостойном человеке, обычно о женщинах trinket, met.:

unworthy person (often of women)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гелékешкен	гелékешкеммул
Э. гелékешкенни	гелékешкеммулчай
М. гелékешкеннит	

### гелечI, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) некрасивый  
быть некрасивым be ugly

ун д-ез гелечI-шав кьан

Хоть ты и некрасивая, я тебя люблю. I love you though you are ugly.

морфологическая информация:

гелечI

### гелечI ас, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) насилует Y (И)

насиловать gare

морфологическая информация:

исходная лексема гелечI

базовый глагол, см. ас

### гелму, сущ.

наука science

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гелму	гелмутту
Э. гелмули	гелмуттай
М. гелмулит	

### гийб, сущ.

вина fault, guilt

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гийб	гийбмул
Э. гийбли	гийбмулчай
М. гийблит	

### гийб ас, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) обвиняет (И) Y-а (Суперлат)

обвинять accuse

тей-май за-тти-к цихдихху-л-еер-ши гейб а-р-ши и

Они меня в краже обвинили. They accused me of robbery.

морфологическая информация:

исходная лексема гийб

базовый глагол, см. ас

### гийб и, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Супер) виновен (И)

быть виновным be guilty

то-в-му-т гейб и-тлу

Он не виновен. He is not guilty.

морфологическая информация:

исходная лексема гийб

базовый глагол, см. и

### гийб кес, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Супер)

становится виновным (И) в Y (Род)

провиниться, стать виновным become guilty, be responsible

лльоннол д-икIимкI-мул-ли-н бошор-му-т гейб етти

В смерти жены муж был виноват. The husband was responsible for his wife's death.

морфологическая информация:

исходная лексема гийб

базовый глагол, см. кес

### гимáраттут, прил.

очень красивый very beautiful

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 гимáратту
- 2 гимáраттур
- 3 гимáраттуб
- 4 гимáраттут

мн.ч.

гимáраттиб

### гIолóхъан, сущ.

молодой тур young male Caucasian goat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гIолóхъан	гIолóхъаммул
Э. гIолóхъанни	гIолóхъаммулчай
М. гIолóхъаннит	

### гIóпIбос, гл.

синтаксич. информация: X (И) отрывает отрывать burp

морфологическая информация:

гIóпIбос  
гIóпIвар  
гIóпIбо  
гIóпIба  
гIóпIбохъи  
гIóпIги

### гIóпIги, сущ.

отрыжка burp

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гIóпIги
Э. гIóпIгили
М. гIóпIгилит

### гIорóлаб, сущ.

белена henbane, black henbane

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гIорóлаб
Э. гIорóлабли
М. гIорóлаблит

### гIúзар, сущ.

повреждение внутри организма, внутренняя травма internal injury

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гIúзар	гIúзармул
Э. гIúзалли	гIúзармулчай

М. гѳззалит

**гѳммали**, наречие

никогда never

*ез ун ов-тту-т гъекъена гѳумма-ли ехнаа-тѳу*  
Я никогда не забуду того, что ты сделал. I will never forget what you have done.

**гѳммар**, сущ.

жизнь life

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гѳммар

Э. гѳммалли

М. гѳммалла

**гѳммар абчас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) живет (И)

жить live

*латѳу чѳмна гѳуммар абча-с гъаллѳа*

В наше время жить легче. It is easier to live in our times.

*къам-ма гѳуммар абча*

Живи, где хочешь. You may live wherever you like.

морфологическая информация:

исходная лексема гѳммар

базовый глагол, см. абчас

**гѳуцанас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) организует Y (И)

организовать organise

*ѳем-им-май ос кантор гѳуцана-с къеѳбди-ли ебди-ли*

Они, одно дело организовав, там оставались. They, having organised a certain business, were remaining there.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

гѳуцанас

гѳуцанабас

гѳуцанар

гѳуцанбар

гѳуцанав

гѳуцанабу

гѳуцана

гѳуцанба

гѳуцанувхъи

гѳуцанабухъи

гѳуцанамул

гѳуцанбамул

**гаѳгъ**, сущ.

1. большой кусок мяса (устар.) big hunk of meat

*акъ-ли-н гаѳгъ-ли-с милихъѳу абчу-ли*

В кусок мяса червь залез. A worm got into a piece of meat.

2. грубо, небрежно сделанная вещь (об одежде) crudely, carelessly made thing (of clothes)

*гаѳгъ баран абу-тту-б хъѳошон б-и*

Это платье грубо сделано. This dress is crudely made.

*гаѳгъ б-а-р-тту-т ахъѳлттекан и ѳа-т ос*

Эта обувь грубо сделана. This shoe is crudely, badly made.

*гаѳгъ б-а-р-тту-б клеѳпел абу-ли доги-ли-с*

кое-как, наспех сшитая попона для осла carelessly made horsecloth for a donkey

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гаѳгъ

гаѳгъмул

Э. гаѳгъли

гаѳгъмулчай

М. гаѳгълит

**гаѳнжи**, сущ.

коренной зуб molar tooth

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гаѳнжи

гаѳнжитту

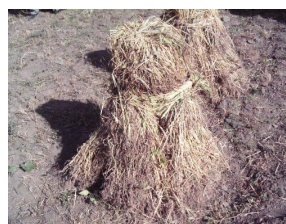
Э. гаѳнжили

гаѳнжиттай

М. гаѳнжилит

**гаѳнтѳи**, сущ.

1. крестец (четыре прислоненных друг к другу снопа, накрытые сверху пятым для защиты от дождя и ветра) four sheafs leant against each other with the fifth sheaf on top to protect from rain and wind



2. скирда (все крестцы с одного участка) stack (all five-sheaf bundles from a field belonging to one family brought together)

3. стог сена stack of hay

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гаѳнтѳи

гаѳнтѳитту

Э. гаѳнтѳили

гаѳнтѳиттай

М. гаѳнтѳилит

**гаѳртбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) шатается шататься (о зубе) to be loose (of tooth)

*сот гаѳртар-ши и*

Зуб шатается. The tooth is loose.

морфологическая информация:

гаѳртбос

гаѳртѳар

гаѳртбо

гаѳртба

гаѳртбохъи

гаѳртбумул

**габѳали**, сущ.

(деревянная) колода block, log

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. габѳали

габѳалмул

Э. габѳалли

габѳалмулчай

М. габѳалит

**гагаѳ**, гл.

пойдем на улицу (детск.) let's go outside  
(children's speech)

морфологическая информация:  
морфологические пометы: только повелит.  
наклонение  
гага́

### **га́жлин му́ртыла**, сущ.

овечий сыр, завернутый в листья, который чабаны берут с собой в горы ewe's cheese rolled in leaves that shepherds take to the mountains

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. га́жлин му́ртыла  
Э. га́жлин му́ртылли  
М. га́жлин му́ртыллит

### **газа́**, сущ.

мотыга, тяпка (для окучивания картошки)  
hoe, mattock (for earthing up potatoes)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. газа́ газáтту  
Э. газáли газáттай  
М. газáлит

### **газет**, сущ.

газета newspaper

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. газéт газéтмул  
Э. газéтли газéтмулчай  
М. газéтлит

### **га́кки**, сущ.

1. бидон can, big jug

2. коса (волос) plait (of hair)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. га́кки га́кду  
Э. га́ккили га́кдай  
М. га́ккила

### **галáчокь**, сущ.

на что не годный, истощенный человек  
emaciated person, one who is good for nothing

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. галáчокь галáчокьтил  
Э. галáчокьли галáчокьтилчай  
М. галáчокьлит

### **га́ли**, сущ.

шаг step

фразеологич. оборот

гали абчас

шагать to step

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. га́ли га́ллу  
Э. га́лли га́лурчай  
М. га́ллит

### **гамáчи**, сущ.

1. слепленный вручную кизяк dry cow dung formed with hands (as opposed to that formed with a spade)



2. комок, снежок lump, snowball

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. гамáчи гамáчIур  
Э. гамáчIли гамáчIурчай  
М. гамáчIлит

### **гамба́**, сущ.

крупная картошка large potato

гамба б-а-р-тту-р лтъоннол д-и

плотная, крупная женщина large, solidly built woman

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. гамба́ гамба́тту  
Э. гамба́ли гамба́ттай  
М. гамба́лит

### **га́мги**, сущ.

густой напиток из солода с водой или сывороткой thick beverage made of malt or whey

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. га́мги  
Э. га́мгили  
М. га́миылихыI

### **ганá-бочIóр**, сущ.

лен flax

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ганá-бочIóр  
Э. ганá-бочIóлли  
М. ганá-бочIóллит

### **ганáси**, сущ.

плуг plough



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ганáси ганáситту  
 Э. ганáсили ганáситтай  
 М. ганáсилит  
 вариант  
 мн.ч.  
 И. ганáсур

**гангá-бичÍй**, сущ.  
 семенник, яичник testicle, ovary  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гангá-бичÍй гангá-бичÍйтту  
 Э. гангá-бичÍйли гангá-бичÍйттай  
 М. гангá-бичÍйла

**ганжá**, сущ.  
 деревянная юла (вращают на льду) wooden  
 whirligig (to whirl on ice)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ганжá ганжáтту  
 Э. ганжáли ганжáттай  
 М. ганжáлит

**гарáм**, сущ.  
 грамм gram  
 гарам и-тíу  
 (У нас еды) ни грамма не было. We did not  
 have a gram (of food).  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гарáм гарáммул  
 Э. гарáмли гарáммулчай  
 М. гарáмлит

**гардáбил**, сущ.  
 пила saw  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гардáбил гардáбилмул  
 Э. гардáбилли гардáбилмулчай  
 М. гардáбиллит

**гатÍ**, сущ.  
 платок, шаль scarf, shawl  
 фразеологич. оборот  
 мул беркьуртíтут гатÍ  
 носовой платок tissue  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гатÍ гатÍмул  
 Э. гатÍли гатÍмулчай

М. гатÍлит

**гáту**, сущ.  
 кошка cat  
 мелÍле гату  
 кот male cat  
 льтённе гату  
 кошка female cat  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гáту гáтутту  
 Э. гáтули гáтуттай  
 М. гáтулит

**гáту**, сущ.  
 в ткацком станке - пазы, в которых  
 крепится перекладина брххин кÍухÍán, см.  
 in the loom - slots where the upper crossbar  
 брх:in k'uhán, (see entry) is fixed



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гáту гáтутту  
 Э. гáтули гáтуттай  
 М. гáтулит

**гáтулин хьÍор**, сущ.  
 бублик bagel  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гáтулин хьÍор гáтулин хьÍорбм  
 Э. гáтулин хьÍолли гáтулин хьÍорбмчай  
 М. гáтулин хьÍоллит

**гáтун цÍих**, сущ.  
 урбеч (густое сладкое блюдо из размолотых  
 семян льна, топленого масла, меда или  
 сахара) urbech (thick sweet dish made of  
 ground flaxseed, clarified butter and honey or  
 sugar)  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. гáтун цÍих  
 Э. гáтун цÍиххí  
 М. гáтун цÍиххíхыÍ

**гáххыÍас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) снимает Y  
 (И) с Z-а (Суперэл)  
 снимать (одежду) take off (clothes)  
 мацÍаттум-му мацÍаттур-ми-тти-и гатÍ  
 габххьÍу

Жених снял платок с невесты. The bridegroom took the headscarf off the bride.  
*мацаттум-ми габххьIа-с квабша*  
 Пусть жених снимет (традиционное пожелание на обновку). Let (your) bridegroom take it off (a traditional saying for a girl's new clothes).

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
гáххьIас	гáбххьIас
гáрххьIур	гáбххьIур
гáххьIу	гáбххьIу
гáххьIа	гáбххьIа
гáххьIухьи	гáбххьIухьи
гáхьIмул	гáбхьIмул

**гвагь**, сущ.

коллективная работа (преимущественно женская) в помощь кому-либо, а также работа на колхоз collective (mainly female) work to help someone; also work for kolkhoz  
*нен гвагь абу-ли уха ирхвин-ши еди*  
 Мы все вместе в поле работали. We all worked together in the field.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. гвагь
Э. гвагьли
М. гвагьлит

**гвáккьас**, гл.

1. собираться gather, get together  
 синтаксич. информация: X (И.Мн.ч)

собираются

*долгьор гварккьу-р-ши и ххьIел ехди-хьи*

Тучи собираются, дождь пойдет. Clouds are gathering, it will rain.

2. собирать gather somebody / something, collect

синтаксич. информация: X (Э) собирает Y (И)

*зари гьоти гварккьи-ли чIил гваккьу*

Я собрал сено граблями. I gathered hay with a rake.

*зари адам-тил гвабккьу*

Я людей собрал. I gathered people together.

*ахькул гваккьу-тIу-тту-р лтьоннол*

постоянно спотыкающаяся женщина (ноги не собравшая) a woman who always stumbles over (one who can't get her feet together)

3. убирать дом, наводить порядок tidy up, clean the house

синтаксич. информация: X (Э) убирает Y (И)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
гвáккьас	гвáбккьас
гвáрккьур	гвáбккьур
гвáккьу	гвáбккьу
гвáккьа	гвáбккьа
гвáккьухьи	гвáбккьухьи
гвáкьмул	гвáбкьмул

**гвамáл**, сущ.

о толстом, крупном человеке of large, fat person

*гвамал баран ивтти-ли*

Он стал толстым (ни на что не годным). He became fat (and good for nothing).

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гвамáл	гвамáлмул
Э. гвамáлли	гвамáлмулчай
М. гвамáллит	

**гвáнзи гвáци**, сущ.

необъезженная кобыла unbroken mare

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гвáнзи гвáци	гвáнзи гвáцитту
Э. гвáнзи гвáцили	гвáнзи гвáциттай
М. гвáнзи гвáцилит	

**гвáни**, сущ.

межевой камень a stone that marks a boundary in a field



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гвáни	гвáнитту
Э. гвáнили	гвáниттай
М. гвáнилит	

**гвáрбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) торопится торопиться, быстро идти be in a hurry, walk fast

морфологическая информация:

гвáрбос
гвáрвар
гвáрбо
гвáрба
гвáрбохьи
гвáрбумул

**гвáрбос ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) быстро ест Y (И)

быстро есть eat fast

морфологическая информация:

исходная лексема гвáрбос  
 базовый глагол, см. ас

**гвáрчи**, сущ.

желобок, по которому зерно стекает к жерновам on the mill: a chute down which the grain goes towards the millstones



groove, flute, riffle



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гв́арчи гв́арчитту  
Э. гв́арчили гв́арчиттай  
М. гв́арчила

**гвас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) сгибается  
сгибаться bend  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
гвас букка́с  
гвар букка́р  
гу букку́  
гва буква́  
гухъи букку́хъи  
гукул букку́кул

**гвас ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) сгибает Y (И)  
сгибать bend somebody / something  
морфологическая информация:  
исходная лексема гвас  
базовый глагол, см. ас

**гват**, сущ.  
почка (анат.) kidney  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гват гва́ттур  
Э. гва́тли гва́ттурчай  
М. гва́тла

**гва́ци**, сущ.  
кобыла mare  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гва́ци гва́цитту  
Э. гва́цили гва́циттай  
М. гва́чилит  
вариант  
мн.ч.  
И. гва́сду  
Э. гва́сдай

**гва́цилин мам**, сущ.  
малина (букв. сосок кобылы) raspberry (lit.  
mare's nipple)  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. гва́цилин мам

Э. гва́цилин мамли  
М. гва́цилин мамлит

**гва́чи**, сущ.  
собака dog  
гвачи ерккъу-р-ши б-и  
Собака кусается. (This) dog bites.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гва́чи гва́шду  
Э. гва́чили гва́шдай  
М. гва́чилит

**гвейт́у**, прил.  
весь целиком whole  
зон ссангъи гел-клочло чучор-ши евди аммо  
гвейт́у чучы-бо етти-т́у  
Я вчера посуду мыл, но всю вымыть не  
смог. I was washing the dishes yesterday, but  
could not wash the whole lot.  
то-в-му гвейт́у хос жуна-в лагъа-с аккъу  
Он все имущество своему сыну оставил. He  
left all his belongings to his son.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гвэй́ву  
2 гвэй́ру  
3 гвэй́бу  
4 гвэй́т́у

**гвейт́у гь́ону**, прил.  
весь whole  
зон ххъел-ми-къ гвей́ву-гь́ону члаа́р етти  
Я под дождем весь промок. I got completely  
soaked in the rain.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гвэй́ву гь́ону  
2 гвэй́ру гь́ону  
3 гвэй́бу гь́ону  
4 гвэй́т́у гь́ону

**гвел евтти**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) испытывает  
головокружение  
испытывать головокружение feel giddy,  
dizzy  
зон дунаала квеки-т́и-ли гвелевтти  
У меня от долгого вращения голова  
закружилась. I felt dizzy after spinning  
round for a long time.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
гвел кес гвел бекес  
гвел кер гвел бекер  
гвел етти гвел ебтти  
гвел ка гвел бака  
гвел еттихъи гвел ебтихъи  
гвел кумул гвел букмул

**гвелас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) вызывает  
головокружение у Y-а (И)

вызывать головокружение make somebody giddy, dizzy

*тухтӀул-ли то-р лъанна-с гвелара-с ххьлоро-тту-б дуру б-олло.*

Врач той женщине, чтобы вызвать головокружение, странное лекарство дал. A doctor gave that woman a strange medicine to make her dizzy.

*дуру-ли ис картӀи гвелав*

Лекарство мне голову закружило. The medicine made me dizzy.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

гвѐлас гвѐл абас

гвѐлар гвѐл бар

гвѐл ав гвѐл абу

гвѐла гвѐл ба

гвѐлувхьи гвѐл абухьи

гвѐл амул гвѐл бамул

**гвелк**, сущ.

настриг шерсти с одной овцы, руно fleece from one sheep

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. гвелк

Э. гвѐлки

М. гвѐклит

**гвелкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) испытывает головокружение

испытывать головокружение feel giddy

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

гвѐлкес гвѐлбекес

гвѐлкер гвѐлбекер

гвѐлетти гвѐлебтти

гвѐлка гвѐлбака

гвѐлеттихьи гвѐлебттихьи

гвѐлкумул гвѐлбукмул

**гвениши**, сущ.

1. браслет bracelet

2. колесо (автомобиля, велосипеда) wheel (of a car or a bicycle)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гвениши

гвѐнишитту

Э. гвѐнишили

гвѐнишиттай

М. гвѐнишилит

**гветтум**, сущ.

ястреб hawk

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гвѐттум

гвѐттуммул

Э. гвѐттумли

гвѐттуммулчай

М. гвѐттумлит

**гѐнгитӀи**, сущ.

звонок, колокольчик bell

*гѐнгитӀи зургъар-ши б-и*

колокольчик звенит the bell is ringing

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гѐнгитӀи

гѐнгитӀитту

Э. гѐнгитӀили

гѐнгитӀиттай

М. гѐнгитӀилит

**гѐтѐр**, сущ.

упитанный, миловидный ребенок well fed, cute child

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гѐтѐр

гѐтѐрмул

Э. гѐтѐлли

гѐтѐрмулчай

М. гѐтѐллит

**гѐдбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ходит ходить, делать шаги (детск.) walk, take steps (children's speech)

морфологическая информация:

гѐдбос

гѐдвар

гѐдбо

гѐдба

гѐдбохьи

гѐдбумул

**гежѐгундуз**, сущ.

дорогие ткани expensive, luxury fabric

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гежѐгундуз

гежѐгундузмул

Э. гежѐгундузли

гежѐгундузмулчай

М. гежѐгундузлит

**гел**, сущ.

кружка cup



морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гел

гѐлум

Э. гѐлли

гѐлумчай

М. гѐллит

**гелдѐн**, сущ.

(деревянная) колода block, log

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гелдѐн

гелдѐммул

Э. гелдѐнни

гелдѐммулчай

М. гелдѐннит

**гелѐх**, сущ.

ящур foot-and-mouth disease

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. гелэх  
Э. гелэхли

**гѐнук**, сущ.

яйцо egg  
гѐнук б-усбу-с  
варить яйцо boil an egg  
гѐнук абхъла-с  
разбивать яйцо break an egg  
фразеологич. оборот  
гѐнук абас  
нести яйца lay eggs

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. гѐнук гѐнуккур  
Э. гѐнукли гѐнуккурчай  
М. гѐнукла

**гербѐц**, сущ.

айва quince  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гербѐц гербѐцмул  
Э. гербѐцли гербѐцмулчай  
М. гербѐцлит

**гѐргибос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) rolls out Y (И)  
раскатывать roll out  
зари къартли-ли ххвалли гѐрги-бо  
Я раскатала скалкой хлеб (тесто для хлеба).  
I rolled out bread with a rolling pin.

морфологическая информация:

гѐргибос  
гѐргер  
гѐргибо  
гѐргиба  
гѐргибохъи  
гѐргибумул

**герѐги**, сущ.

ствол срубленного дерева без веток trunk  
of a tree without branches  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. герѐги герѐгигту  
Э. герѐгили герѐгигтай  
М. герѐгилит

**герѐчка**, сущ.

гречневая крупа buckwheat  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. герѐчка  
Э. герѐчкали  
М. герѐчкалит

**гѐркибос**, гл.

1. свисать hang over  
синтаксич. информация: Y (И) свисает с Y-a  
(Суперэл + kʰ'ara:ʃi)

хъватли-ли-тти-ш къарааши йаImli гѐрккер-ши б-и

С дерева змея свисает. A snake is hanging down from the tree.

ей-ми женару лагъа-н чухтлу-ли-тти-ш къарааши тлуЙ-мул гѐркибо-с атти  
Мать повесила своей дочери серьги на чухту. Mother let the earrings hang over her daughter's choxtu.

2. качать rock (a cot)

синтаксич. информация: X (Э) качает Y (И)  
то-р мисгин ехъиша келкан чIeIn гѐркир-ши ерди

Она, бедняжка, до вечера качала люльку. She was rocking the cot until the evening, poor thing.

морфологическая информация:

гѐркибос  
гѐрккер  
гѐркибо  
гѐркиба  
гѐркибохъи  
гѐрккыбумул

**гѐртти**, сущ.

дуга на люльке hooped support at the head of a cot



морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. гѐртти гѐрттитту  
Э. гѐрттили гѐрттиттай  
М. гѐрттилит

**гѐду**, сущ.

1. круг, обруч hoop, circle  
2. круглый хлеб с отверстием посередине, предназначен для гостинца мальчикам round bread with a hole in the middle, made as a gift for boys

3. колбаса в виде кольца round sausage

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. гѐду гѐдытту  
Э. гѐдули гѐдыттай  
М. гѐдулит

**гѐккур**, сущ.

длинный гладкий камень, используется как каток для укладки крыши, для разравнивания какой-либо поверхности a

long even stone, used as a roller to roll out a roof or any other uneven surface



*гиккур абча-с*

катать каток roll a roller

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гиккур	гиккурмул
Э. гиккулли	гиккурмулчай
М. гиккуллит	

**гимй**, сущ.

корабль, лодка ship, boat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гимй	гимйгту
Э. гимйли	гимйгтай
М. гимйлит	

**гирва́нка**, сущ.

фунт (мера веса) pound (measure of weight)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гирва́нка	гирва́нкатту
Э. гирва́нкали	гирва́нкаттай

**гиххйч**, сущ.

курица (детск.) hen (children's speech)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гиххйч	гиххйчмул
Э. гиххйчли	гиххйчмулчай
М. гиххйчлит	

**гицй**, сущ.

корова (детск.) cow (children's speech)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гицй	гицйгту
Э. гицйли	гицйгтай
М. гицйлит	

**го́нтыра**, сущ.

наперсток thimble

*то-р-ми го́нтыра аблу*

Она надела наперсток. She put on a thimble.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. го́нтыра	го́нтырллу
Э. го́нтырлли	го́нтырллурчай
М. го́нтырлла	

**го́рбóл**, сущ.

шарообразная масса ball, sphere

*инхх-и-н го́рбóл*

шар масла, ком масла ball of butter

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. го́рбóл	го́рбóлгту
Э. го́рбóлли	го́рбóлгтай
М. го́рбóллит	

**го́рбóл áтис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) скатывает Y (И)

скатывать вниз, пускать вниз roll down,

send something rolling downhill

*адам-ли кьарааши хитбо-ли челе го́рбóл*

*абтти*

Человек покати́л вниз камень, толкнув его.

A man sent a stone rolling down by pushing it.

*йем-им-май о́ро́с-мул-че-тти-к хонх-от*

*го́рбóл арти-р-ши еди-ли*

Они скатывали на русских большие камни (т. 32, 15). They were rolling big stones down on the Russians (text 32, 15).

морфологическая информация:

исходная лексема го́рбóл

базовый глагол, см. áтис

**го́рбóл кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) скатывается

скатываться с горы (о человеке) roll

downhill (about a person)

морфологическая информация:

исходная лексема го́рбóл

базовый глагол, см. кес

**го́рбóллин инх**, сущ.

белое сливочное масло, до топления white

butter (before clarifying)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. го́рбóллин инх	го́рбóллин онхóм
Э. го́рбóллин инхи	го́рбóллин онхóмчай
М. го́рбóллин инхй́т	

**го́рбóрчи**, сущ.

ритуальная сладкая каша из жареной муки

и солода, дают новобрачным в доме

родителей невесты, женщине после

рождения ребенка. Также готовят после

окончания работ (например, после уборки

пшеницы). sweet porridge made of roasted

flour and malt. Given to a newly-married

couple in bride's house; to a young mother to

celebrate a birth; cooked to celebrate the end

of agricultural work.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. го́рбóрчи
Э. го́рбóрчили
М. го́рбóрчилит

**го́бкьи**, сущ.

нужда need, indigence

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. гóбкѣи  
Э. гóбкѣили  
М. гóбкѣилит

**гóбххас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) царапает Y  
(И) Z-ом (Э / Комит)  
скрести, царапать *scrape, scratch*  
морфологическая информация:  
гóбххас  
гóбххур  
гóбхху  
гóбхха  
гóбххухѣи  
гóбххытѣи

**говгѣар**, сущ.

очень мелкая мякина (остается в зерне  
после обмолота) *very fine chaff (remains in  
the wheat after threshing)*  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. говгѣар  
Э. говгѣалли  
М. говгѣаллихѣи

**говгѣар**, сущ.

зрачок *eyeball*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. говгѣар говгѣармул  
Э. говгѣалли говгѣармулчай  
М. говгѣалла

**гогó**, сущ.

хлеб, лепешки (детск.) *bread, flat cake*  
(*children's speech*)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гогó гогóтту  
Э. гогóли гогóттай  
М. гогóлит

**гон**, сущ.

палец *finger*  
фразеологич. оборот  
*бѣкѣрден гон*  
большой палец *thumb*  
*гон кѣичѣ абас*  
показывать пальцем *point with a finger*  
*капурттуб гон*  
безымянный палец *ring finger*  
*кѣлоннуб гон, кѣланахуттуб гон*  
средний палец *middle finger*  
*тѣттуб гон*  
мизинец *little finger*  
*хѣлѣлибхѣлу ламарттуб гон*  
указательный палец *index finger*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гон гоннóр

Э. гóнни гоннóрчай  
М. гóннит

**гоннó**, сущ.

палец (детск.) *finger (children's speech)*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гоннó гоннóтту  
Э. гоннóли гоннóттай  
М. гоннóлит

**гоннó**, сущ.

вязанка дров *bundle of firewood*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гоннó гоннóтту  
Э. гоннóли гоннóттай  
М. гоннóлит

**гоннóр ачас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) мирится (И)  
с Y-ом (Комит)  
примиряться *make up after a quarrel,*  
*reconcile oneself*  
морфологическая информация:  
исходная лексема гон  
базовый глагол, см. ачас

**гоннóр ѣаттехас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) голосует (И)  
за Y (Д)  
голосовать *vote*  
морфологическая информация:  
исходная лексема гон  
базовый глагол, см. ѣаттехас

**гóннукуннут**, прил.

совсем маленький (букв. "как палец") *very  
small (lit. 'as a finger')*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гóннукунну  
2 гóннукуннур  
3 гóннукуннуб  
4 гóннукуннут  
мн.ч.  
гóннукунниб

**гóрда-хѣлон**, сущ.

пучеглазый *goggle-eyed, with bulging eyes*  
морфологическая информация: род I, II  
морфологические пометы: только И.  
ед.ч.  
И. гóрда-хѣлон

**горóххвас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) катается  
кататься на спине из стороны в сторону  
(обычно об осле или лошади) *roll on one's  
back (normally about a horse or a donkey)*  
*сарси-ли-т ѣа-т доѣзу-б беххѣе-тту-б доги*  
*горобухха-р-ши б-и*

На песке большой черный осел на спине катается. There is a big black donkey rolling on his back on the sand.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
горóххвас	горóбуххас
горóххар	горóбуххар
горóхху	горóбухху
горóхха	горóбуххва
горóххухьи	горóбуххухьи
горóххумул	горóбуххумул

### горóхчи, сущ.

скатывающийся камень a stone which is rolling downhill

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. горóхчи	горóхчитту
Э. горóхчили	горóхчиттай
М. горóхчилит	

### губчítти, сущ.

1. корзина basket



2. бункер для зерна на мельнице at the mill: bunker for grain

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. губчítти	губчítтитту
Э. губчítттили	губчítтиттай
М. губчítттила	

### гúгообос, гл.

синтаксич. информация: X (И) катится катиться (детск.) roll (children's speech) думп гугообо

Мяч покатился. The ball rolled (away).

морфологическая информация:

гúгобос
гúгор
гúгобо
гúгоба
гúгобохьи
гúгобумул

### гугьúнну, прил.

1. строптивый, обидчивый, своенравный tempestuous, wilful, wayward, capricious

гугьун-ну-б ноцI б-и

строптивая лошадь difficult horse

гугьун-ну-т ло

своенравный ребенок wilful child

2. священный, неприкосновенный sacred, untouchable

ххуркь гугьун-ну-б ноцI б-и

Голубь - священная птица. The dove is a sacred bird.

гугьун-ну-б хъватIи

дерево, которое нельзя рубить tree that it is forbidden to cut

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гугьúнну
2 гугьúннур
3 гугьúннуб
4 гугьúннут
мн.ч.
гугьúнниб

### гудú, сущ.

он (ниже говорящего) the one standing lower than the speaker

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. гудú	гидíб
Э. гудúмми	гидíммай
М. гудúммит	

### гудú, прил.

тот (ниже говорящего) that (further downhill from the speaker)

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гудú
2 годóб
3 годóб
4 годóт
мн.ч.
гидíб

### гуж, сущ.

сила, мощь power, strength

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. гуж
Э. гúжли
М. гúжлит

### гужá, сущ.

сука female dog, bitch

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гужá	гужáтту
Э. гужáли	гужáттай
М. гужáлит	

### гужгáт, сущ.

старинная мужская верхняя одежда, бешмет ancient man's coat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гужгáт	гужгáтур
Э. гужгáтли	гужгáтурчай
М. гужгáтлит	

### гúжду, прил.

исходная лексема: гужá

1. сильный, мощный strong, powerful

*гуж-ду-б нолу*

сильная лошадь strong horse

*гуж-ду-т мишин*

мощная машина car of high-capacity

*гуж-ду-б хлукумат*

сильное государство powerful state

2. обильный abundant, plentiful

*гуж-ду-т ххьел*

сильный дождь pouring rain

*гуж-ду-т арси ав*

Много денег заработал. He has earned a lot of money.

3. красивый, замечательный (устар.)

beautiful, splendid (obsolete)

*гуж-ду-б дивин*

большой, красивый ковер large, beautiful

carpet

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гужду

2 гуждур

3 гуждуб

4 гуждут

мн.ч.

гуждиб

**гузмусбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) семенит

семенить, ходить мелкими шажками mince (walk with short steps)

морфологическая информация:

гузмусбос

гузмусвар

гузмусбо

гузмусба

гузмусбохьи

гузмусбумул

**гузрутту**, сущ.

конфеты, драже (уст.) sweets, drops (obsolete)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только мн.ч.

ед.ч.

И. гузру́

Э. гузрули

М. гузрулит

**гукки**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) круглый

быть круглым be round

морфологическая информация:

гукки

**гуккйттут**, прил.

исходная лексема: гукки

круглый round

*гукки-тту-б челе*

круглый камень round stone

*хьлабхьли-ли-н гукки-тту-иб лур и*

У рыбы круглые глаза. A fish has round eyes.

*гукки-тту адам*

собранный, проворный человек accurate, quick person

*гукки-тту-т ло*

кругленький, пухленький ребенок chubby child

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гуккйтту

2 гуккйттур

3 гуккйттуб

4 гуккйттут

мн.ч.

гуккйттиб

**гуккыбос**, гл.

1. чесать scratch

синтаксич. информация: X (Э) чешет Y (И)

2. чесаться itch

синтаксич. информация: X (И) чешется

*ис ахь гуккор-ши и*

У меня нога чешется. My foot is itching.

морфологическая информация:

гуккыбос

гуккóр

гуккыбо

гуккыба

гуккыбохьи

гуккытти

**гули́**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) тайный

быть тайным, секретным be a secret

морфологическая информация:

гули́

**гули́ттут**, прил.

исходная лексема: гули́

тайный, секретный, недоступный secret, inaccessible

*патимат-ли гули-тту-т члат бо*

Патимат (мне) секрет рассказала. Patimat told (me) a secret.

*гьава гулиттут бикъв*

тихое место (место, куда не доходит ветер) shelter (place inaccessible to the wind)

морфологическая информация:

ед.ч.

3 гули́ттуб

4 гули́ттут

мн.ч.

гули́ттиб

**гули́-ци́ликъши**, наречие

тайно, секретно stealthily

*бошор гули-ци́ликъши лъан ааца-с урхьлур*

Муж тайно ходит за водой (ночью, в темноте). The husband goes to the well (carries water) stealthily (as it does not befit a man to carry water but he wants to help his wife).

**гули́ши**, наречие

исходная лексема: гули́

тайно *secretly*  
*тей-май гулиши магъра еблгъу*  
 Они тайно поженились. They got married  
*secretly.*  
*то-в гулиши хъва*  
 Он тайно пришел. He came *secretly.*

**гуллá**, сущ.  
 пуля *bullet*  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гуллá гуллáтту  
 Э. гуллáли гуллáттай  
 М. гуллáлит

**гулúрчибос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) теребит Y (И)  
 1. теребить шерсть *pull fleece*  
 2. взбивать подушку, перину *fluff up*  
 (*pillow, feather bed*)  
 морфологическая информация:  
 гулúрчибос  
 гулúрчор  
 гулúрчибо  
 гулúрчиба  
 гулúрчибохъи  
 гулúрчитIи

**гúмгум**, сущ.  
 маленький кувшин с носиком *jug with a*  
*sprout*



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гúмгум гúмгуммул  
 Э. гúмгумли гúмгуммулчай  
 М. гúмгумлит

**гумúш**, сущ.  
 буйвол *buffalo bull*  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гумúш гумúшур  
 Э. гумúшли гумúшурчай  
 М. гумúшлит

**гун**, сущ.  
 пыль *dust*  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гун гúммул  
 Э. гуннэ гúммулчай  
 М. гуннэт

**гундáри**, сущ.  
 череп *skull*  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гундáри гундáрум  
 Э. гундáрили гундáрумчай  
 М. гундáрилит

**гундí**, сущ.  
 яма *pit, hole*  
*гунди облíму-с*  
 копать яму *dig out a pit*  
*гунди абица-с*  
 закапывать яму *fill up a pit*  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гундí гундítту  
 Э. гундíли гундítтай  
 М. гундíла

**гундíдахъи**, сущ.  
 выбоины, ухабы *pot holes, pits and bumps*  
*гундидахъи декъI*  
 ухабистая дорога *bumpy road*  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гундíдахъи гундíдахъитту  
 Э. гундíдахъили гундíдахъиттай  
 М. гундíдахъилит

**гургúни**, сущ.  
 гурт (овец) *flock (of sheep)*  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гургúни гургúнитту  
 Э. гургúнни гургúниттай  
 М. гургúннит

**гургúр**, сущ.  
 индюшка *turkey*  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гургúр гургúрмул  
 Э. гургúлли гургúрмулчай  
 М. гургúрлит

**гúргыла**, сущ.  
 хлеб в форме колбаски *bread in the form of*  
*a sausage*  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гúргыла гúргыллу  
 Э. гúргылли гúргыллурчай  
 М. гúргыллит

**гурел**, сущ.  
 человек с крупным неповоротливым телом  
*a person with a big, bulky body*  
 морфологическая информация: род I  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гурел гурелмул  
 Э. гурелли гурелмулчай  
 М. гуреллит



**гуржі́**, сущ.

грузин, грузинка Georgian man or woman

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

И. гуржі́

Э. гуржі́ли

М. гуржі́лит

**гурі́ ас**, гл.1. заворачивать, пеленать wrap, swaddle  
синтаксич. информация: X (Э) пеленает Y (И)*зари ло гуриа в ади́ал-ли*

Я запеленала ребенка в одеяло. I swaddled a baby in a blanket.

2. кастрировать castrate

синтаксич. информация: X (Э) кастрирует Y (И)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

гурі́ ас

гурі́ ар

гурі́ ав

гурі́ а

гурі́ увхьи

гурі́ амул

ед.ч., 3

гурі́ абас

гурі́ бар

гурі́ абу

гурі́ ба

гурі́ абухьи

гурі́ бамул

**гурккі́май**, сущ.

сушеная колбаса из баранины dry (mutton) sausage

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. гурккі́май

Э. гурккі́мейли

М. гурккі́мейла

мн.ч.

гурккі́меймул

гурккі́меймулчай

**гуркы́бос**, гл.синтаксич. информация: X (Э) глотает Y (И)  
глотать не разжевав swallow without chewing

морфологическая информация:

гуркы́бос

гуркы́ар

гуркы́бо

гуркы́ба

гуркы́бохьи

гуркы́тIи

**гуркы́й**, сущ.

1. кадык Adam's apple

2. zob у птицы crop, craw

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гуркы́й

Э. гуркы́йли

М. гуркы́йла

мн.ч.

гуркы́йтту

гуркы́йттай

**гуру́жук**, сущ.

лезгинка (танец) - из русского "кружок": во время этого танца танцующие идут по кругу a name of a dance that is danced in circle (from Russian кружок, circle)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гуру́жук

Э. гуру́жукли

М. гуру́жуклит

**гуру́чан**, сущ.

конфета sweet

*гуру́чан цурбо-с*

сосать конфету to suck a sweet

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гуру́чан

Э. гуру́чанни

М. гуру́чанна

мн.ч.

гуру́чIаммул

гуру́чIаммулчай

**гуру́ш**, сущ.

калоша galosh

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гуру́ш

Э. гуру́шли

М. гуру́шлит

мн.ч.

гуру́шмул

гуру́шмулчай

**гу́тгут**, прил.

кривой, изогнутый bent, curved

*гу-тту-т гъанзар*

кривой кинжал sabre

*б-укку-тту-б муч*

курносый нос turned-up nose

*ссон-ни-т д-укку-тту-р*

горбатая a hunchback (woman)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гу́тту

2 дукку́ттур

3 букку́ттуб

4 гу́тгут

**гуугъ гих гих гих**, междометие

цып-цып-цып (подзывать кур) chuck-chuck (to call up hens)

**гухху́ч**, сущ.

курица, петух (детск.) hen, rooster

(children's speech)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. гухху́ч

Э. гухху́чли

М. гухху́члит

мн.ч.

гухху́чмул

гухху́чмулчай

**гучу́лаб**, сущ.

огурец, огурцы cucumber(s)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гучу́лаб

Э. гучу́лабли

М. гучу́лаблит

мн.ч.

гучу́лабмул

гучу́лабмулчай

**гы́абос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) каркает

1. каркать croak

2. плакать (ирон.) weep, cry (ironic)

морфологическая информация:

ра́бос  
ра́вар  
ра́бо  
ра́ба  
ра́бохъи  
ра́бумул

**гъя́жбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) косит Y (И)  
Z-ом (Э)

косить cut (the grass)

морфологическая информация:

гъя́жбос  
гъя́зър  
гъя́жбо  
гъя́жба  
гъя́жбохъи  
гъя́жтӀи

**гъяра́**, сущ.

скопление камней, обычно в середине поля, получается в результате очистки поля от камней hear of stones, usually in the middle of a ploughed field, a result of clearing the field for ploughing



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. гъяра́

Э. гъяра́ли

М. гъяра́лит

**гъва́лхъи**, сущ.

1. туман fog

2. ветерок с севера light north wind

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гъва́лхъи

Э. гъва́лхъили

М. гъва́лхъилит

**гъва́рбос**, гл.

ломаться (о голосе, обычно со словом чӀат, см.) crack (of voice, usually with the word č'at, see)

морфологическая информация:

гъва́рбос  
гъва́рвар  
гъва́рбо  
гъва́рба  
гъва́рбохъи  
гъва́рбумул

**гъемгъыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) грызет Y (И)

грызть (о собаке) gnaw (of dogs)

б-оло гвачи-ли лекки гъемгъер

Наша собака кость грызет. Our dog is gnawing at the bone.

морфологическая информация:

гъемгъыбос  
гъемгъер  
гъемгъыбо  
гъемгъыба  
гъемгъыбохъи  
гъемгъытӀи

**гъили́гъӀ**, гл. ст.

быть грязным, слякотным, небрежным, неряшливым be dirty, slushy, careless, untidy

морфологическая информация:

гъили́гъӀ

**гъили́гъӀ кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) нагнаивается

нагнаиваться, заражаться (о ране)

suppurate, get infected (of wound)

морфологическая информация:

исходная лексема гъили́гъӀ

базовый глагол, см. кес

**гъили́гъӀдут**, прил.

исходная лексема: гъили́гъӀ

грязный, слякотный, небрежный,

неряшливый dirty, slushy, careless, untidy

гъили́гъӀ-ду бошор

нечистоплотный мужчина untidy man

гъили́гъӀ-ду-т ари

кое-как сделанная работа carelessly done

job

гъили́гъӀ-ду-т шаӀби

незаживающая рана persistent wound

гъили́гъӀ-ду-т ихъ

слякотный день slushy day

морфологическая информация:

ед.ч.

3 гъили́гъӀдуб

4 гъили́гъӀдут

мн.ч.

гъили́гъӀдиб

**гъу́жбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) трет Y (И)

сильно тереть (напр., при стирке) rub hard (for example, when wash clothes)

морфологическая информация:

гъу́жбос  
гъу́жвар  
гъу́жбо  
гъу́жба  
гъу́жбохъи  
гъу́жбумул

**гъургъял чӀер**, сущ.

каменная стена, сложенная без раствора dry stone wall

морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гъургъIал чIер гъургъIал чIерум  
 Э. гъургъIал чIелли гъургъIал чIерумчай  
 М. гъургъIал чIеллит

**гъIургъIала**, сущ.  
 плоский камень который раньше  
 использовали вместо санок кататься с  
 горки flat stone that children used in old  
 times to slide down icy slopes

морфологическая информация: род III  
 ед.ч.  
 И. гъIургъIала  
 Э. гъIургъIалли  
 М. гъIургъIаллит

**гъIалбацI**, сущ.

лев lion  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. гъIалбацI гъIалбацIмул  
 Э. гъIалбацIли гъIалбацIмулчай  
 М. гъIалбацIлит

**гъIалкъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) уничтожает  
 Y (И)

громить, истреблять, уничтожать defeat,  
 rout, exterminate, destroy

*нен шин-н-иб йам-ут гъалкъас*

Мы всех волков истребили. We  
 exterminated all the wolves.

*лабу арми-ли гирман гъалкъабу*

Наша армия немцев разгромила. Our army  
 defeated the Germans.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 гъIалкъас гъIалкъабас  
 гъIалкъар гъIалкъбар  
 гъIалкъав гъIалкъабу  
 гъIалкъа гъIалкъба  
 гъIалкъувхьи гъIалкъабухьи  
 гъIалкъамул гъIалкъбамул

**гъIалкъекес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) вымирает  
 вымирать, истребляться die out, become  
 extinct

*йассана шин-н-иб чIабу гъалкъетти*

В этом году все бараны умерли. All of the  
 sheep died this year.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 гъIалкъекес гъIалкъбекес  
 гъIалкъекер гъIалкъбекер  
 гъIалкъетти гъIалкъебтти  
 гъIалкъа гъIалкъбака  
 гъIалкъеттихьи гъIалкъебттихьи  
 гъIалкъкумул гъIалкъбукмул

**гъIалмагъал**, сущ.

скандал, шум, крик, ссора row, shout, noise  
 фразеологич. оборот

*гъалмагъал ас*

устраивать скандал, поднимать шум kick up  
 a row, shout

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
 И. гъIалмагъал гъIалмагъалмул  
 Э. гъIалмагъалли гъIалмагъалмулчай  
 М. гъIалмагъаллит

**гъIамкул**, сущ.

нужда need, want

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
 И. гъIамкул  
 Э. гъIамкулли  
 М. гъIамкулла

**гъIанáаши**, наречие

туда (выше говорящего и вне видимости)  
 towards there (higher than the speaker and  
 not within sight)

**гъIанáак**, наречие

там (выше говорящего и вне видимости)  
 there (higher than the speaker and not within  
 sight)

**гъIанáхут**, наречие

там (наверху, выше говорящего и вне  
 видимости) there (higher than the speaker  
 and not within sight)

**гъIанáш**, наречие

оттуда (выше говорящего и вне видимости)  
 from there (higher than the speaker and not  
 within sight)

**гъIанжáр**, сущ.

кинжал dagger

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
 И. гъIанжáр гъIанжáрум  
 Э. гъIанжáрттай гъIанжáрумчай  
 М. гъIанжáрттет

вариант

ед.ч.  
 Э. гъIанжáрли

**гъIапúлкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) поглощен Y-  
 ом (Супер)

быть поглощенным чем-то, увлекаться чем-  
 то, погружаться с головой в какое-л занятие  
 be absorbed, preoccupied, immersed in  
 something

*зон гъапулетти-ли олI-мул-ли-т ивхху кви*

*хъIа-ни ез сини етти-тIу*

Я так увлекся чтением, что не видел, кто  
 пришел. I was so immersed in the book that I  
 did not see who came.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 гъIапúлкес гъIапúлбекес  
 гъIапúлкер гъIапúлбекер

гъапулетти                      гъапулебтти  
гъапулка                        гъапулбака  
гъапулеттихьи                гъапулебттихьи  
гъапулкумул                    гъапулбукмул

**гъарá**, сущ.

желание, воля desire, will  
*гъара-ли-т хутти-ши в-и*  
Пошел по собственному желанию. He went  
(there) of his own accord.

морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. гъарá  
Э. гъарáли  
М. гъарáлит

**гъарá би**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) хочет  
сделать Y (инф)

желать wish, want, have desire  
*б-ис пол чучыбо-с гъара б-и-тIу*  
Я не желаю мыть пол. I do not want to wash  
the floor.

морфологическая информация:  
исходная лексема гъарá  
базовый глагол, см. и

**гъарáчи**, сущ.

карачаевец, карачаевка Karachaj person (a  
nation that lives in the Caucasus)

морфологическая информация: род I, II  
ед.ч.                                мн.ч.

И. гъарáчи                        гъарáчитту  
Э. гъарáчили                      гъарáчиттай  
М. гъарáчилит

**гъáттыра**, сущ.

стадо коров herd of cows  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. гъáттыра  
Э. гъáттылли  
М. гъáттыллит

**гъáттыранну**, сущ.

пастух herdsman  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                мн.ч.

И. гъáттыранну                    гъáттыранниб  
Э. гъáттыраннумми                гъáттыранниммай  
М. гъáттыраннуммит

**гъáттырттен декъI**, сущ.

Млечный путь (букв. дорога стада) Milky  
way (lit. the road of a herd)  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. гъáттырттен декъI  
Э. гъáттырттен декъIли  
М. гъáттырттен декъIлит

**гъáттырхур хъIес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) пасет коров

пасти коров graze, tend cattle

*гъаттыр-хур ухъIа*

Он пошел пасти коров. He went to take the  
cattle to the pasture.

морфологическая информация:

ед.ч., 4                                ед.ч., 3  
гъáттырхур хъIес                гъáттырхур бехъIес  
гъáттырхур брхъIир                гъáттырхур бóрхъIир  
гъáттырхур охъIа                гъáттырхур óбхъIа  
гъáттырхур охъIа                гъáттырхур бóхъIа  
гъáттырхур хáтти                гъáттырхур хáбтти  
гъáттырхур óхъIмул                гъáттырхур бóхъIмул

**гъеммет**, наречие

так this way, so

**гъемметши**, наречие

так, в таком состоянии in such a state  
*гъеммет-ши гуду биндищи-л-а-к кура-с*  
*евттаа-тIу*

В таком состоянии его нельзя брать в  
больницу. In such a state it is impossible to  
take him to the hospital.

**гъéргъыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) разбивается  
разбиваться (о посуде) break (of crockery)  
морфологическая информация:

гъéргъыбос  
гъéргъéр  
гъéргъыбо  
гъéргъыба  
гъéргъыбохьи  
гъéргъытIи

**гъéтIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) стоит  
стоять (детск.) stand (children's speech)  
морфологическая информация:

гъéтIбос  
гъéтIер  
гъéтIбо  
гъéтIба  
гъéтIбохьи  
гъéтIбумул

**гъýгъбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) мычит  
1. громко мычать (о корове) moo, bellow  
loudly (of cows)

2. громко плакать weep, cry loudly  
морфологическая информация:

гъýгъбос  
гъáгъáр  
гъýгъбо  
гъýгъба  
гъýгъбохьи  
гъýгъбумул

**гъýзý**, сущ.

боец за веру fighter for faith

морфологическая информация: род I

ед.ч.                                мн.ч.  
И. гъýзý                                гъýзýтту

Э. гъизѝму                      гъизѝттай  
М. гъизѝт

**гъизѝгъумек**, сущ.  
козинак *sweet made of seeds or nuts with caramelised sugar or honey*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. гъизѝгъумек                      гъизѝгъумекмул  
Э. гъизѝгъумекли                      гъизѝгъумекмулчай  
М. гъизѝгъумеклит

**гъийѝт итѝав**, наречие  
очень, бесподобно *incomparably, inimitably*  
*гъийѝт и-тѝав му-тту-р ло*  
бесподобно красивая девушка *incomparably beautiful* girl

**гъилдѝ**, сущ.  
вьючное седло для осла *pack-saddle for donkey*



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. гъилдѝ                                      гъилдѝтту  
Э. гъилдѝли                                      гъилдѝттай  
М. гъилдѝлит

**гъилиѝ**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) теплый  
быть теплым *be warm*  
*ѝасхѝ гъили-ши и*  
Сегодня тепло. *It is warm today.*  
морфологическая информация:  
гъилиѝ

**гъилиѝ абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) греет Y (И)  
греть *warm, heat up*  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъилиѝ  
базовый глагол, см. ас

**гъилиѝ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) теплеет  
1. теплеть (о погоде) *get warmer (of weather)*  
2. нагреваться, согреваться *warm up, get warmer*  
*печ-ли-с лѝвак гъили-ке-с*  
согреваться около печки *warm oneself by the stove*  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъилиѝ  
базовый глагол, см. кес

**гъилиѝттут**, прил.  
исходная лексема: гъилиѝ  
теплый *warm*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъилиѝтту  
2 гъилиѝттур  
3 гъилиѝттуб  
4 гъилиѝттут  
мн.ч.  
гъилиѝттиб

**гъинѝик**, наречие  
там (выше говорящего и далеко) *there (higher than the speaker and far from him)*

**гъинѝиш**, наречие  
оттуда (выше говорящего и издалека) *from there (higher and way away from the speaker)*

**гъинѝиши**, наречие  
туда (выше говорящего) *towards there (higher than the speaker)*

**гъинѝик**, наречие  
там (выше говорящего) *there (higher than the speaker)*

**гъинѝиш**, наречие  
оттуда (выше говорящего) *from there (higher than the speaker)*

**гъодѝб**, сущ.  
оно, то (выше говорящего) *it, that one (higher than the speaker)*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. гъодѝб                                      гъидѝб  
Э. гъодѝмми                                      гъидѝммай  
М. гъодѝммит

**гъодѝр**, сущ.  
она, та (выше говорящего) *she, that one (higher than the speaker)*  
морфологическая информация: род II  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. гъодѝр                                      гъидѝб  
Э. гъодѝрми                                      гъидѝммай  
М. гъодѝрмит

**гъодѝт**, сущ.  
оно, то (выше говорящего) *it, that one (higher than the speaker)*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. гъодѝт                                      гъидѝб  
Э. гъодѝтми                                      гъидѝммай  
М. гъодѝтмит

**гъонѝок**, наречие  
там (выше говорящего и вне видимости) *there (higher than the speaker and not within sight)*

**ГЪОНÓОШ**, наречие  
оттуда (выше говорящего и вне видимости)  
from there (higher than the speaker and not  
within sight)

**ГЪОНÓОШИ**, наречие  
туда (выше говорящего и вне видимости)  
towards there (higher than the speaker and  
not within sight)

**ГЪУГЪКЕС**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) спит  
крепко спать sleep soundly  
морфологическая информация:  
гъугъкес  
гъугъкер  
гъугъетти  
гъугъка  
гъугъеттихъи  
гъугъкумул

**ГЪУДУ́**, прил.  
тот (выше говорящего) that one (higher  
uphill from the speaker )  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъуду́  
2 гъодóр  
3 гъодóб  
4 гъодóт  
мн.ч.  
гъиди́б

**ГЪУДУ́**, сущ.  
он, тот (выше говорящего) he, that one  
(higher than the speaker)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъуду́ гъиди́б  
Э. гъуду́мми гъиди́ммай  
М. гъуду́ммит

**ГЪУЛА́**, сущ.  
1. безрогий козел, коза (III гр. род)  
hornless goat (III gender)  
2. плохо слышащий человек (I, II гр. род)  
person hard of hearing (I, II genders)  
морфологическая информация: род I, II, I  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъула́ гъула́тту  
Э. гъула́ли гъула́ттай  
М. гъула́лит

**ГЪУМЕКЛАШДУ**, сущ.  
кумухец male inhabitant of Kumux, a Lak  
market town near Archi  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъумéклашду гъумéклашдиб  
Э. гъумéклашдумми гъумéклашдиммай  
М. гъумéклашдуммит

**ГЪУМЕКЛАШДУР**, сущ.

жительница Кумуха female inhabitant of  
Kumux, a Lak market town near Archi  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъумéклашдур гъумéклашдиб  
Э. гъумéклашдурми гъумéклашдиммай  
М. гъумéклашдурмит

**ГЪУН**, сущ.  
вид, внешность sight, appearance  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. гъун  
Э. гъу́нни  
М. гъу́ннит

**ГЪУНЕН КЕС**, гл.  
1. знать кого-л в лицо, на вид know  
somebody by sight, by appearance  
2. надоесть, примелькаться bore, become  
too familiar  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
гъунéн кес гъунéн бекес  
гъунéн кер гъунéн бекер  
гъунéн етти гъунéн ебтти  
гъунéн ка гъунéн бака  
гъунéн еттихъи гъунéн ебттихъи  
гъунéн кумул гъунéн букмул

**ГЪУНИ́ШДУ**, сущ.  
гунибец male inhabitant of Gunib, a large  
Avar town not far from Archi  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъуни́шду гъуни́шдиб  
Э. гъуни́шдумми гъуни́шдиммай  
М. гъуни́шдуммит

**ГЪУНИ́ШДУР**, сущ.  
гунибка female inhabitant of Gunib, a large  
Avar town not far from Archi  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъуни́шдур гъуни́шдиб  
Э. гъуни́шдурми гъуни́шдиммай  
М. гъуни́шдурмит

**ГЪУПУ́ЛКЕС**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) дремлет  
дремать doze  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
гъупу́лкес гъупу́лбекес  
гъупу́лкер гъупу́лбекер  
гъупу́летти гъупу́лебтти  
гъупу́лка гъупу́лбака  
гъупу́леттихъи гъупу́лебттихъи  
гъупу́лкуммул гъупу́лбукмул

**ГЪУРКЪБОС**, гл.  
синтаксич. информация: X (И Мн.ч.)  
теснятся

тесниться, толкаться, толпиться jam, crush, squash  
морфологическая информация:  
гъуркъбос  
гъуркъар  
гъуркъбо  
гъуркъба  
гъуркъбохъи  
гъуркътӀи

**гъуркъботтут**, прил.  
густой thick (of hair, forest, soup)  
гъуркъбо-тт-иб къаматту  
густые волосы thick hair  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 гъуркъботтуб  
4 гъуркъботтут  
мн.ч.  
гъуркъботтиб

**гъуркъел бекес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) заполняется народом  
устроить давку, толкотню, затор, заполнить народом jam up  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъуркъыла  
базовый глагол, см. кес

**гъуркъыла**, сущ.  
давка, толкотня crush, squash  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. гъуркъыла  
Э. гъуркъылли  
М. гъуркъыллит

**гъурлбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) трет Y (И)  
1. обдирать кожу (слегка) tear off skin (slightly)  
ахъ гъурлбо  
(Она) ободрала ногу. (She) tore a bit of skin from her leg.  
2. тереть, массировать rub, massage  
морфологическая информация:  
гъурлбос  
гъурлӀар  
гъурлбо  
гъурлба  
гъурлбохъи  
гъурлтӀи

**гъа**, междометие  
ну well  
гъа ос ихъ охъла-ли къветӀу ихъ охъла-ли  
ну, день прошел, два прошло...(т. 6, 61)  
well, a day passed, two days passed (text 6, 61)

**гъаӀгъбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) дышит дышать breathe

ун йаму кӀеллейву гъаӀгъар даки?  
Почему ты так тяжело дышишь? Why are you panting so?  
морфологическая информация:  
гъаӀгъбос  
гъаӀгъӀар  
гъаӀгъбо  
гъаӀгъба  
гъаӀгъбохъи  
гъаӀгътӀи

**гъаӀгътӀи**, сущ.  
дыхание breath  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъаӀгътӀи гъаӀгътӀитту  
Э. гъаӀгътӀили гъаӀгътӀиттай  
М. гъаӀгътӀилит

**гъаӀгъчильбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) пыхтит пыхтеть, дышать с трудом, прерывисто, с шумом rant, puff  
морфологическая информация:  
гъаӀгъчильбос  
гъаӀгъчиллъӀӀр  
гъаӀгъчильбо  
гъаӀгъчильба  
гъаӀгъчильбохъи  
гъаӀгъчильбумул

**гъаӀжыла**, сущ.  
кукуруза sweet-corn, maize  
гъаӀжыл-ли-н къартӀи  
кукурузный початок corn-cob  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъаӀжыла гъаӀжылмул  
Э. гъаӀжылли гъаӀжылмулчай  
М. гъаӀжыллит

**гъаӀлаӀк**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) буйный быть буйным, бурным be wild, violent, turbulent  
йасхъи гъаӀтыра гъаӀлаӀк-ши и  
Сегодня река бурная. Today the river is turbulent, wild.  
морфологическая информация:  
гъаӀлак

**гъаӀлаӀкдут**, прил.  
исходная лексема: гъаӀлаӀк  
бурный, буйный wild, violent, turbulent  
гъаӀлак-ду бошор  
буйный мужчина wild man  
гъаӀлак-ду-т хасийат  
буйный характер wild character  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъаӀлаӀкду  
2 гъаӀлаӀкдур  
3 гъаӀлаӀкдуб  
4 гъаӀлаӀкдут





*гъа́рты-тту-б па́йттыла*  
свободные брюки loose trousers  
*гъа́рты-тту-т гъа́тыра*  
\*широкая река \*wide river  
*гъа́рты-тту-б багъежа*  
свободное (спадающее с пальца) кольцо a loose ring

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 гъа́ртытту
- 2 гъа́ртыттур
- 3 гъа́ртытуб
- 4 гъа́ртыттут

мн.ч.

гъа́ртыттиб

**гъа́ршбос**, гл.

1. кипеть boil

синтаксич. информация: X (И) кипит

*лгъан къе́ркул-ли гъа́рщар-ши и*

Вода от жары кипит. The water is boiling because of the heat.

2. кипятить boil

синтаксич. информация: X (Э) кипятит Y (И)

*зари лгъан гъа́рш-бо*

Я воду вскипятил. I boiled some water.

морфологическая информация:

гъа́ршбос

гъа́рщар

гъа́ршбо

гъа́ршба

гъа́ршбохъи

гъа́ршбумул

**гъа́ршбос ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) кипятит Y (И)

кипятить, варить boil

*зари дикъ гъа́ршбо-с ав*

Я суп прокипятил. I boiled the soup.

морфологическая информация:

исходная лексема гъа́ршбос

базовый глагол, см. ас

**гъа́ттына**, сущ.

медальон medallion, locket

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гъа́ттына

гъа́ттыммул

Э. гъа́ттынни

гъа́ттыммулчай

М. гъа́ттыннит

**гъа́ттына**, сущ.

упряжка, пара быков-новичков,

используемых для вспашки поля two bulls

harnessed together for ploughing for the first

time

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гъа́ттына

гъа́ттыммул

Э. гъа́ттынни

гъа́ттыммулчай

М. гъа́ттыннит

**гъа́тыра**, сущ.

река river

фразеологич. оборот

*гъа́тыра бей-ерлгъарттут мачI*

исток реки river-head

*гъа́тыра лгъорхълурттут мачI*

устье реки river-mouth

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гъа́тыра

гъа́тырмул

Э. гъа́тырчай

гъа́тырмулчай

М. гъа́тырчехъи

**гъа́тыра ехас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) переходит вброд реку (И)

переходить реку вброд ford a river

морфологическая информация:

исходная лексема гъа́тыра

базовый глагол, см. ехас

**гъа́ва́**, сущ.

ветер, воздух, погода wind, air, weather

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гъа́ва́

Э. гъа́вали

М. гъа́валит

**гъа́ва́линнут**, прил.

ветренный windy, gusty

морфологическая информация:

ед.ч.

3 гъа́ва́линнуб

4 гъа́ва́линнут

мн.ч.

гъа́ва́линниб

**гъа́гъдут**, прил.

точный, верный (о новостях, словах)

correct, reliable, true (of news, words)

*гъа́гъ-ду-б хабар гъу-ра?*

Это верная новость/правдивая история? Is this a true story?

*то-в гъа́гъ-ду бошор евди-ли*

Он настоящий мужчина. He is a real man.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гъа́гъду

2 гъа́гъдур

3 гъа́гъдуб

4 гъа́гъдут

мн.ч.

гъа́гъдиб

**гъад**, сущ.

липа lime(-tree), linden

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гъад

Э. гъадли

М. гъадлит

**гъайтгъуйтлит**, наречие  
весело, беспечно, шумно merrily, light-  
heartedly, loudly

**гъакъши**, наречие  
действительно, в самом деле, точно really,  
truly  
*ва-с гъакъши олму-с хъве-с кьан-ши в-и-ра?*  
Ты действительно хочешь пойти учиться?  
Do you really want to go to study?  
*тей-май гъакъши бо-ли жейтлу ло орка-хъи*  
*бо-ли*

Они точно сказали, что возьмут нашу дочь  
(на их слова можно положиться). They  
really said that they would take our daughter  
(their words are reliable).

**гъакъбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) зевает  
1. зевать yawн  
*ун даки гъакъар-ши в-и?*  
Ты почему зеваешь? Why are you yawning?

2. голодать starve  
*швалш лгъалма-ши д-и-р-ши члугъ-ш-ер д-и*  
*йассана гъакъар-ши д-и*  
В прошлом году гордилась, что богатая, а в  
этом году голодает. Last year she was  
arrogant, because she was rich, this year she is  
starving.

морфологическая информация:

гъакъбос  
гъакъар  
гъакъбо  
гъакъба  
гъакъбохъи  
гъакъбумул

**гъалас**, гл.  
1. закреплять за собой, становиться  
владельцем, хозяином чего-л secure for  
oneself, become an owner  
синтаксич. информация: X (Э) становится  
владельцем Y-а (И)  
2. сватать (девушку), заключать помолвку  
plight (a girl), make an engagement  
синтаксич. информация: X (Э) сватает Y (И)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
гъалас гъалабас  
гъалар гъалыбар  
гъалав гъалабу  
гъала гъалба  
гъалувхъи гъалабухъи  
гъаламул гъалбумул

**гъалгадан**, междометие  
ради бога for God's sake  
*гъалгадан кумак б-а тей-ме-с*  
Ради бога, помоги им. For God's sake help  
them.

**гъалкул**, сущ.  
обряд при заключении свадебного  
договора, состоит из угощения

родственников жениха и невесты и вручения  
подарков невесте a ritual during  
engagement, consisting of a meal for female  
relatives of a bride and a groom and of giving  
presents to the bride  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. гъалкул  
Э. гъалкулли  
М. гъалкуллит

**гъаллгъа**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И / Инф) легче  
быть легче (что делать) be easy (to do  
something)

*латлу чьемна глуммар абча-с гъаллгъа*  
В наше время жить легче. It is easier to live  
in our time.

морфологическая информация:  
гъаллгъа

**гъаллгъаттут**, прил.  
исходная лексема: гъаллгъа  
легкий, нетрудный easy, not difficult

*гъаллгъа-тту-т дарс*  
легкий урок easy lesson  
*гъаллгъа-тту-б декъI*  
легкая дорога easy route, easy way  
морфологическая информация:

ед.ч.  
3 гъаллгъаттуб  
4 гъаллгъаттут  
мн.ч.  
гъаллгъаттиб

**гъаллу**, сущ.  
1. хозяин master, owner  
фразеологич. оборот  
*духхълан гъаллу*  
мельник miller  
2. супруг, муж (устар.) spouse, husband  
(obsolete)

морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъаллу гъаллур  
Э. гъалми гъаллурчай  
М. гъалмит  
вариант  
мн.ч.  
И. гъаллут

**гъаллур**, сущ.  
хозяйка mistress, owner  
*лгъиба-в виш-му-н гъал да-ка*  
Трех сыновей хозяйкой стань! (пожелание  
невесте от матери жениха) May you have  
three sons! (a wish to a bride from the groom's  
mother)

морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъаллур гъалур  
Э. гъаллурми гъалурчай  
М. гъаллурмит

**гья́ллут**, прил.  
свой, собственный one's own  
*жунтIу гьяллут ух икир умму лагьа-с лю-р-ши икир*

Свое собственное поле было, отец сыну передавал (т. 33, 18). We used to own our field, it passed from father to son (text 33, 18).

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 гья́ллуб  
4 гья́ллут  
мн.ч.  
гья́ллиб

**гьялмат-гIемчиш**, междометие  
(если) Бог даст God willing

**гья́лмахду**, сущ.  
друг (male) friend

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. гья́лмахду гья́лмахтил  
Э. гья́лмахми гья́лмахтилчай  
М. гья́лмахмит

**гья́лмахдур**, сущ.  
подруга (female) friend

морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.  
И. гья́лмахдур гья́лмахдиб  
Э. гья́лмахми гья́лмахдиммай  
М. гья́лмахмит

**гья́лмахкул**, сущ.  
дружба friendship

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. гья́лмахкул  
Э. гья́лмахкулли  
М. гья́лмахкуллит

**гьяма́н**, прил.  
лакский Lak

**гьяман гаIнтIи**, сущ.  
лакский сноп Lak sheaf

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. гьяман гаIнтIи гьяман гаIнтIитту  
Э. гьяман гаIнтIили гьяман гаIнтIиттай  
М. гьяман гаIнтIилит

**гьяма́н ра́лгъу**, сущ.  
лакская шуба (с ложными рукавами) Lak  
sheepskin coat (with sewn up sleeves)



морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. гьяма́н ра́лгъу гьяма́н ра́лгъутту  
Э. гьяма́н ра́лгъули гьяма́н ра́лгъуттай  
М. гьяма́н ра́лгъулит

**гьяма́нну**, сущ.

лакец Lak map

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. гьяма́нну гьяма́нниб  
Э. гьяма́ннуми гьяма́нниммай  
М. гьяма́ннумит

**гьяма́ннур**, сущ.

лачка Lak woman

морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.  
И. гьяма́ннур гьяма́нниб  
Э. гьяма́ннурми гьяма́нниммай  
М. гьяма́ннурмит

**гьяма́хIди**, наречие  
по-лакски in Lak, in the Lak way

**гья́мгъум**, сущ.

всё, все, что есть (имеется) everything,  
everything that one has got, everything that is  
around

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. гья́мгъум  
Э. гья́мгъумли  
М. гья́мгъумлит

**гьяна́рут**, сущ.

фляжка (hip) flask

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. гьяна́рут гьяна́рутмул  
Э. гьяна́рутли гьяна́рутмулчай  
М. гьяна́рутлит

**гъанас**, наречие  
зачем what for, why

**гъанассеени сѣнтѣ**, наречие  
зачем-то for some reason

**гъанас-шав**, наречие  
затем because

**гъан-гъобону**, сущ.  
что-нибудь (при отрицательном предикате)  
anything (with negative predicate)  
*вѣт гъан-гъобону и-тѣ-еттѣ-л-ла*  
У тебя что-нибудь потерялось? Have you lost anything?

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. гъан-гъобону

**гъанеени сѣнтѣ**, сущ.  
что-то something

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. гъанеени сѣнту

**гъанжугур**, наречие  
как, каким образом how, in what way  
*ушма гъанжугур охъ а-р?*  
У вас как свадьбу играют? What are your weddings like?

**гъанжугур гъобону**, наречие  
все равно, в любом случае anyway  
*гъанжугур гъобону зон шутта къаркъей-ши ховтти*  
Я все равно завтра в кутаны поеду. I will go to the pastures tomorrow anyway.

**гъанжуттут**, прил.  
какой (по качеству) what like  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 гъанжутту  
2 гъанжуттур  
3 гъанжуттуб  
4 гъанжуттутт  
мн.ч.  
гъанжуттиб

**гъанжуттут ѣшав**, прил.  
какой-нибудь (по качеству) some, some kind of  
*ез гъанжу-тту-т-шав къонкъ окъи олѣму-с*  
Мне какую-нибудь книгу дай почитать. Give me some book to read.

морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъанжутту вѣшав  
2 гъанжуттур дѣшав  
3 гъанжуттуб бѣшав  
4 гъанжуттутт ѣшав  
мн.ч.  
гъанжуттиб бѣшав

**гъанжуттуттеени сѣнтѣ**, прил.  
какой-то (по качеству) some kind of, some sort of

морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъанжуттоони сѣнтѣ  
2 гъанжуттуреени сѣнтѣ  
3 гъанжуттубеени сѣнтѣ  
4 гъанжуттуттеени сѣнтѣ

**гъани**, сущ.  
что what  
*ун ез гъан лѣо-хъи?*  
Ты мне что дашь? What will you give me?  
*ѣаму-т гъан-и?*  
Это что? What is this?  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только И.  
ед.ч.  
И. гъани

**гъанишав**, сущ.  
что-нибудь (при отрицательном предикате)  
anything (with negative predicate)  
*ез гъанишав окъи кумму-с*  
Дай мне чего-нибудь поесть. Give me something to eat.

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только И.  
ед.ч.  
И. гъанишав

**гъанккъа чѣуммѣ**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) душил Y (И)  
сдавить горло, душил strangle  
*зари то-р гъанккъа д-елѣне-хъи*  
Я ее задушу. I will strangle her.  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъанкъ  
базовый глагол, см. чѣуммѣ

**гъанкъ**, сущ.  
горло человека throat (of a human being)  
*ун д-ез гъанккъа-к ерди-ли*  
Ты мне уже надоела. I am fed up with you.  
фразеологич. оборот  
*гъанкъ абттинна*  
во все горло at the top of one's voice  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъанкъ гъанкъум  
Э. гъанкъли гъанкъумчай  
М. гъанкълит

**гъанну**, прил.  
который (из нескольких) which one  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 гъанну  
2 гъаннур  
3 гъаннуб  
4 гъаннут  
мн.ч.  
гъанниб

**гъáнну шав**, прил.  
кто-нибудь (из нескольких) someone (out of several people)  
*шутта жва-хъли-ш гъáнну-шав ари-ли-тти-к овли-с ковиш-р*  
Завтра кто-нибудь из вас должен придти на работу. Tomorrow one of you must come to work.

**гъáннукун шав**, наречие  
сколько-нибудь some, a few, some amount

**гъáннукунну**, прил.  
какой по размеру (местоименное прилагательное) of what size (pronominal adjective)

морфологическая информация:

ед.ч.

3 гъáннукуннуб

4 гъáннукуннут

мн.ч.

гъáннукунниб

**гъáннут-гъóону**, прил.

весь whole

*гъáннут-гъóону ари то-в-му ав*

Он сделал всю работу. He has done the whole job (the job is finished).

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гъáнну-гъóону

2 гъáннур-гъóону

3 гъáннуб-гъóону

4 гъáннут-гъóону

мн.ч.

гъáнниб-гъóону

**гъáннуттеени сáнтIу**, прил.

какой-то of some sort

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гъáнноони сáнтIу

2 гъáннуреени сáнтIу

3 гъáннубеени сáнтIу

4 гъáннуттеени сáнтIу

мн.ч.

гъáннибеени сáнтIу

**гъáнтти**, прил.

некоторое количество времени some time, a period of time

*то-в-ми шагъру-л-а ос гъáнтти абчу*

Он в городе некоторое время провел. He spent some time in town.

**гъáнуv вадйá**, междометие

ой, что я наделал(а)! oh, what have I done!

**гъáныр вайо**, междометие

ой, что я наделал(а)! oh, what have I done!

**гъара къарáши**, наречие

в прошлом, прежде in the past

**гъарáас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) высовывает Y (И)

1. чуть-чуть показать (высунув), высовывать show one's face outside, put out, thrust out

*картIи гъараа-с*

высунуть голову put one's head out

2. говорить намеками, давать понять, намекать hint, give to understand

морфологическая информация:

ед.ч., 4

гъарáас

гъарáар

гъарáав

гъарáа

гъарáувхъи

гъарáамул

ед.ч., 3

гъарáабас

гъарáабар

гъарáабу

гъарáаба

гъарáабухъи

гъарáабумул

**гъарáаши**, наречие

1. вперед forward

2. раньше, в прежние времена before, in old times

**гъарáаши ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) moves Y (И) forward

пододвигать move something forward or towards something

морфологическая информация:

исходная лексема гъарáаши

базовый глагол, см. ас

**гъарáаши áтIас**, сложный глагол

вырваться вперед, лидировать take first place, be in the lead

морфологическая информация:

исходная лексема гъарáаши

базовый глагол, см. áтIас

**гъарáаши áтIмул**, сущ.

успех, прогресс success, progress

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гъарáаши áтIмул

Э. гъарáаши áтIмулли

М. гъарáаши áтIмуллит

**гъарáашигъарак**, наречие

во все стороны in all directions

*хIелеку-тту гъараашарак лтъунне-ли охъIа*

Куры во все стороны разбежались. The hens ran away in all directions.

**гъарáашиттут**, прил.

исходная лексема: гъарáаши

старинный old, past

*гъарааши-тту-т чIемна*

в старые времена in old times

морфологическая информация:

ед.ч.

3 гъарáашиттуб

4 гъарáашиттут

мн.ч.  
гъарáашииттиб

**гъарá-гъарáк**, наречие  
спереди in front of  
*в-ерхъIу-ли йа-в имишхут духай хирхир йа-в  
гъарагъарак те-б*  
Поехал он отсюда вверх по ущелью вслед за  
ними (сзади он, спереди те) (т. 22, 23). He  
went up from here along the gorge, following  
them (he behind, the others in front) (text 22,  
23).

**гъарáк**, наречие  
1. впереди in front of  
2. раньше before, in old times  
*гъарак йелла икир-тIу*  
Раньше так не бывало (т. 1, 3) In old times  
it was not like this (text 1, 3)

**гъарáк кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) опережает Y-  
а (Компар)  
опережать pass ahead, take the lead over,  
leave behind  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъарáк  
базовый глагол, см. кес

**гъарáк óцис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) кажется  
казаться, представляться, возникнуть в  
воображении seem, appear  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъарáк  
базовый глагол, см. óцис

**гъарáк хос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) видит перед  
собой Y (И)  
встречать, видеть, видеть перед собой  
encounter, meet, see  
*в-ез ос бошор гъарак ху*  
Я одного мужчину встретил. I met one man.  
*йа-б декъI-ли-т ухъIа-нчIиш вас мишина  
гъарак хо-хъи*  
Если пойдешь по этой дороге, увидишь  
перед собой машину. If you go along this  
road, you will see a car in front of you.  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъарáк  
базовый глагол, см. хос

**гъарáкдумма**, наречие  
позавчера the day before yesterday

**гъарáкдут**, прил.  
исходная лексема: гъарáк  
передний, предыдущий, прежний front one,  
former  
*гъарак-ду-т нокъ*  
прежний дом (дом, в котором прежде жил)  
former house  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 гъарáкду  
2 гъарáкдур  
3 гъарáкдуб  
4 гъарáкдут  
мн.ч.  
гъарáкдиб

**гъарáкес**, гл.  
1. навещать visit  
синтаксич. информация: X (И) навещает Y  
(Контлат)  
*зон мачатт-им-ме-ра-к гъараевтти*  
Я родственников навещал. I visited my  
relatives.  
2. заглядывать look in, peep in  
синтаксич. информация: X (И) заглядывает  
*в-ис гъалмах-му гъаракул-л-а-хут  
гъараевтти-ли зон чIелле-ши алъ-бо*  
Мой друг заглянул через окно и позвал  
меня на улицу. My friend peeped in through  
the window and asked me outside.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 гъарáкес ед.ч., 3  
гъарáкер гъарáбекер  
гъарáетти гъарáебтти  
гъарáка гъарáбака  
гъарáеттихъи гъарáебттихъи  
гъарáкумул гъарáбукмул

**гъарáкуллин къас**, сущ.  
подоконник window sill  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъарáкуллин къас гъарáкуллин къасмул  
Э. гъарáкуллин къасли гъарáкуллин  
къасмулчай  
М. гъарáкуллин къаслит

**гъарáкут**, сущ.  
окно window  
*гъаракул-ли-н кабк*  
оконное стекло window glass  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъарáкут гъарáкутмул  
Э. гъарáкутли гъарáкутмулчай  
М. гъарáкутла

**гъарахарáши**, наречие  
впредь from now on

**гъарáхир**, наречие  
раньше, прежде in the past, formerly

**гъарáхут**, наречие  
через пространство впереди from in front  
*ейттур гъарахут ххарххевтти-ли абтту  
харахут ххарххевтти-ли*  
Мать спереди обняла, отец сзади обнял (т.  
22, 53). Mother embraced (him) from the  
front, father embraced (him) from behind  
(text 22, 53).

**гъарáхут елльас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) кажется  
показаться appear (of ghosts, the devil,  
something unreal)  
*обиши йаму-м уммат гIалаамат гъарáхут  
елльу*  
Все это чудо мне показалось. All that  
supernatural crowd was just an illusion.  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъарáхут  
базовый глагол, см. елльас

**гъарáхут ёльмул**, сущ.  
призрак ghost, phantom  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. гъарáхут ёльмул  
Э. гъарáхут ёльмулли  
М. гъарáхут ёльмуллит

**гъарáхутарчи**, сущ.  
передник, фартук аргон  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъарáхутарчи гъарáхутарчитту  
Э. гъарáхутарчили гъарáхутарчиттай  
М. гъарáхутарчилит

**гъарáш**, наречие  
спереди in front of

**гъарáшарак**, наречие  
во все стороны in all directions

**гъарáшарак хълес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) пропадает  
пропадать пропадом disappear, get lost  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъарáшарак  
базовый глагол, см. хълес

**гъáрзыттут**, прил.  
обильный, в большом количестве abundant,  
plentiful  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 гъáрзыттуб  
4 гъáрзыттут

**гъáри**, сущ.  
просьба request  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъáри гъáритту  
Э. гъáрили гъáриттай  
М. гъáрили

**гъархъ**, сущ.  
крыша roof  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъархъ гъáрхъум  
Э. гъáрхъли гъáрхъумчай  
М. гъáрхъа

**гъархъ**, сущ.  
сметана sour cream  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъархъ гъáрхъум  
Э. гъáрхъли гъáрхъчай  
М. гъáрхъа

**гъáрци**, сущ.  
1. глиняная кружка pottery mug  
2. общая чашка для бульона communal  
(family) bowl for broth  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъáрци гъáрцитту  
Э. гъáрцили гъáрциттай  
М. гъáрцилит

**гъáсду**, прил.  
слабый, истощенный weak, exhausted,  
famished  
*гъас-ду ло*  
слабый ребенок weak child  
*гъас-ду-б чIан*  
слабая, худая овца weak, thin sheep  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъáсду  
2 гъáсдур  
3 гъáсдуб  
4 гъáсдут  
мн.ч.  
гъáсдиб

**гъáсу**, междометие  
давай! пожалуйста! come on, please!

**гъац**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) слабый  
быть слабым be weak  
*ун даки йаму кIеллейву гъац?*  
Ты почему такой слабый? Why are you so  
weak?  
морфологическая информация:  
гъац

**гъац кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) ослабевает  
ослабевать, худеть weaken, become thin  
*то-в ацили-ли лап гъац евтти-ли*  
Он от болезни очень ослабел. He grew  
much weaker because of his illness.  
*йаму-т чIемна гъанаши шумай чIабу гъац  
етти-хъи-ши ийр-ши уль-му диттутлу*  
Если чабан жалуется, что овцы худеют, то  
их (приводят вниз с альпийских лугов)  
рано. If the shepherd says that the sheep are  
getting thinner, they (get driven down from  
the Alpine pastures to the village) earlier.  
морфологическая информация:  
исходная лексема гъац  
базовый глагол, см. кес

**гъацкул**, сущ.

слабость weakness

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гъацкул

Э. гъацкулли

М. гъацкуллит

**гъачабос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) несет Y (И)

на спине

нести на спине (детск.) carry on one's back (children's speech)

зари ун гъача-бо-хъи

Я тебя понесу на спине. I will carry you on my back.

морфологическая информация:

гъачабос

гъачавар

гъачабо

гъачаба

гъачабохъи

гъачабумул

**гъеинш**, сущ.

давно не ремонтировавшийся дом house which needs renovating

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гъеинш

гъоиншóим

Э. гъеиншли

гъоиншóимчай

М. гъеиншла

**гъеиншум**, сущ.

давно не ремонтировавшийся дом, развалины house that needs renovating, ruins

морфологическая информация: род III/IV

мн.ч.

И. гъеиншум

Э. гъеиншумчай

М. гъеиншумчет

**гъеирщас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) бежит

бежать run

зон школ-л-а-ш уха-ши в-еиршу-р-ши в-и

Я бегу из школы в поле. I am running from school to the field.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

гъеирщас

бeйрщас

гъеиршур

бeйршур

гъеиршу

бeйршу

гъеирща

бeйрща

гъеиршухъи

бeйршухъи

гъеиршумул

бeйршумул

**гъеирщас ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) гонит Y (И)

гнать drive, make go, make run

зари унсур уха-ши гъеирща-с ав

Я быков в поле погнал. I drove the bulls to the field.

морфологическая информация:

исходная лексема гъеирщас

базовый глагол, см. ас

**гъебенакъв**, сущ.

глина желтоватого оттенка yellow clay

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гъебенакъв

гъебенакъвмул

Э. гъебенекъви

гъебенакъвмулчай

М. гъебенекъвит

**гъекъына**, сущ.

вещь thing

йелл-ейбу-тту-б гъекъына ебди-ли йаму-м нош

Неважная вещь была эта лошадь (т. 10, 40).

This horse was no big deal (text 10, 40).

хитта абти-с аркIу-ли хабар йаму-р

лъгоннол етти-тту-т гъекъым-ми-н

Затем эту женщину заставили рассказать о том, что случилось (т. 11, 70). Then they made this woman tell what happened (text 11, 70).

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гъекъына

гъекъыммул

Э. гъекъынни

гъекъыммулчай

М. гъекъыннит

**гъел**, сущ.

шкаф, тумбочка (местного производства)

locally made wardrobe or chest of drawers

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гъел

гъелмул

Э. гъелли

гъелмулчай

М. гъелла

вариант

мн.ч.

И. гъелум

Э. гъелумчай

**гъелленку**, сущ.

желтый цветок, растет в горах, по описанию

похож на примулу yellow flower found in

the mountains described as a primrose

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гъелленку

гъелленкутту

Э. гъелленкули

гъелленкуттай

М. гъелленкулит

**гъело**, междометие

эй! hey there!

**гъеркъбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) отрывает

1. отрывать belch

2. икать hiccough

морфологическая информация:

гъеркъбос



гьёркьIер  
гьёркьIбо  
гьёркьIба  
гьёркьIбохъи  
гьёркьIтIи

**гьёркьIтIи**, сущ.

отрыжка belch

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гьёркьIтIи

Э. гьёркьIтIили

М. гьёркьIтIилит

**гьёрхъIас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) идет

идти, передвигаться walk, go

зон хъIин-ни-тти-ш теениш в-ерхъIа-р-ши в-и

Я по мосту иду. I am walking over the bridge.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

гьёрхъIас

бёрхъIас

гьёрхъIур

бёрхъIур

гьёрхъIу

бёрхъIу

гьёрхъIа

бёрхъIа

гьёрхъIухъи

бёрхъIухъи

гьёрхъIмул

бёрхъIмул

**гьёрхъIитIи**, сущ.

походка gait, walk, step

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. гьёрхъIитIи

гьёрхъIитIитту

Э. гьёрхъIитIили

гьёрхъIитIиттай

М. гьёрхъIитIилит

**гьесес ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) намеревается

(И) сделать Y (Инф)

намереваться, чуть было не сделать что-л

be about to do something

зон гьесесу-в-ли ивди дахи-с

Я (его) чуть было не ударил. I was about to hit (him).

морфологическая информация:

гьесес ас

гьесес ар

гьесес ав

гьесес а

гьесес увхъи

гьесес амул

**гьеч**, междометие

частица, усиливающая категоричность отрицания at all (particle emphasizing the rigidity of negation)

гьеч зон вих-тIу то-в-му йаму-т гьекъына

ов-кул-ли-т

Нет, я не верю, что он эту вещь сделал. No, I do not believe at all that he has done such a thing.

**гьиймпIй**, сущ.

плакса cry-baby, sniveller

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. гьиймпIй

гьиймпIйтту

Э. гьиймпIйили

гьиймпIйттай

М. гьиймпIйилит

**гьибá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) хороший

быть хорошим be good

ун за-хур гьибá гъан-и?

Ты меня лучше что ли? Are you better than me?

морфологическая информация:

гьибá

**гьибáикдуд**, прил.

лучший the best

гьибáик-ду-б вщIабу

козырная десятка ten of trumps

морфологическая информация:

ед.ч.

3 гьибáикдуб

4 гьибáикдуд

мн.ч.

гьибáикдудиб

**гьибáтту**, прил.

исходная лексема: гьибá

хороший good

йаму-р гьибá-тту-р-у му-тту-р-у ло д-и-кул-

л-а д-акра-с къан-ши ерди ос лагъа-с

Один парень хотел взять ее в жены, потому что она была хорошая и красивая девушка (т. 1, 10). Certain guy wanted to marry her, because she was both a good and a beautiful girl (text 1, 10).

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гьибáтту

2 гьибáттур

3 гьибáттуб

4 гьибáттут

мн.ч.

гьибáттиб

**гьийбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пашет Y (И)

пахать plough

нен лгъанна-т ух гьейар

Мы пашем поле весной. We plough our field in the spring.

в-акку-ра в-ез ос анс-а-т ух гьейар-тту

бошор

Видели ли вы мужчину, пахущего поле на одном быке? (т. 26, 17) Have you seen a man ploughing a field with one bull? (text 26, 17)

морфологическая информация:

гыйбос  
 гыйбар  
 гыйбо  
 гыйба  
 гыйбохъи  
 гыйтIи

**гыйкыла**, сущ.

нагрудное женское украшение из монет  
 necklace made of coins



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.

И. гыйкыла гыйкылмул  
 Э. гыйкылли гыйкылмулчай  
 М. гыйкыллит

**гыйтбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) обнимает Y (Супер)

обнимать hug  
*то-в за-т гыйт-бо*

Он меня обнял. He hugged me.

морфологическая информация:

гыйтбос  
 гыйтбар  
 гыйтбо  
 гыйтба  
 гыйтбохъи  
 гыйтIи

**гыйкыйл ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) смешит Y (И)

1. смешить, рассмешить make laugh  
*зон ту-в-ми жун-ну-б хабал-ли-ши*  
*гыйкыйлару*

Он меня своим рассказом рассмешил. He made me laugh with his story.

2. смеяться, дразнить tease, laugh at somebody

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
гыйкыйл ас	гыйкыйл абас
гыйкыйл ар	гыйкыйл бар
гыйкыйл ав	гыйкыйл абу
гыйкыйл а	гыйкыйл ба
гыйкыйл увхъи	гыйкыйл абухъи
гыйкыйл амул	гыйкыйл бамул

**гыйкыйлкул**, сущ.

унижение humiliation

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гыйкыйлкул  
 Э. гыйкыйлкулли  
 М. гыйкыйлкуллит

**ГЫЛ**, сущ.

1. пар steam

*гыл хха-р-ши и*

Пар поднимается. Steam is rising.

2. выдыхаемый человеком воздух exhalation

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. гыл гылмул  
 Э. гылли гылмулчай  
 М. гыллит

вариант

мн.ч.

И. гыллур  
 Э. гыллурчай

**ГЫЛ ОККАС**, сложный глагол

забывать (о каком-то слове, имени), высказывать из головы to slip one's mind, to go right out of one's mind

морфологическая информация:

исходная лексема гыл

базовый глагол, см. оккас

**гыл олмус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) дышит (И)

1. дышать breathe

*зари гыл олни берцила-р-ши и-тIу*

Я не могу дышать. I cannot breathe.

2. отдыхать have a rest

*те-б гыл олму-с кьебди*

Они сели отдохнуть. They sat down to have a rest.

морфологическая информация:

исходная лексема гыл

базовый глагол, см. олмус

**ГЫЛКУ**, сущ.

муха fly

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. гыйлку гыйлкутту  
 Э. гыйкули гыйлкуттай  
 М. гыйкулит

**ГЫМ**, сущ.

нарек hint

*ун ос гым ов-енчиши зон в-еIхъи*

Если ты мне один раз нарекнешь, я приду.

If you give me a hint, I will come.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гым  
 Э. гымли  
 М. гымлит

**ГЫЙНДАГЪ**, сущ.

легкая тонкая ткань light thin fabric  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. гыйндагъ	гыйндагъур
Э. гыйндагъли	гыйндагъурчай
М. гыйндагълит	

**ГЫНИЦИ**, наречие  
 зачем why, what for

**ГЫЙНКЪ**, сущ.

струп scab  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.

И. гыйнкъ	гыйнккъум
Э. гыйнкъй	гыйнккъумчай
М. гыйнкълит	

**ГЫЙНКЪБОС**, гл.

синтаксич. информация: X (И) меняется  
 1. осознать (вину или грехи),  
 раскаиваться исправляться, изменяться к  
 лучшему realize (one's misdeeds), repent and  
 improve, reform

*ца-р-тту бошор ивди гыйнкъ-бо-ли макак б-  
 а-р-ши в-и*

Был пьющий человек, осознал, исправился,  
 стал религиозным. He was a drunkard, then  
 he realised and changed, became religious.

*Гали-н лобур ххал-ши орлин-ши ебди гыйнц  
 гыйнкъ-бо-ли мууши орлин-ши ебтти*

Дети Али учились плохо, потом осознали и  
 стали учиться лучше. Ali's children were  
 doing badly at school, then realized it and  
 started to work and study better.

2. изменяться к лучшему в физическом  
 смысле, похорошеть grow better physically  
*гыйнц ло цорийши гыйнкъ-бо-ли*  
 Сейчас ребенок получше стал (вес набрал)  
 The child is better now (has started putting on  
 weight).

морфологическая информация:

гыйнкъбос  
 гыйнкъвар  
 гыйнкъбо  
 гыйнкъба  
 гыйнкъбохъи  
 гыйнкъбумул

**ГЫЙНЦ**, наречие

теперь, сейчас nowadays, now, at the  
 moment

**ГЫЙНЦАТТАН**, наречие

на этот раз this time

**ГЫЙНЦДУТ**, прил.

исходная лексема: гыйнц  
 теперешний, современный present,  
 contemporary  
*гыйнц-д-иб глаадат-мул*  
 современные обычаи contemporary customs  
*гыйнц-ду-б замаана*

нынешнее время our time  
 морфологическая информация:

ед.ч.	
1 гыйнцду	
2 гыйнцдур	
3 гыйнцдуб	
4 гыйнцдут	
мн.ч.	
гыйнцдиб	

**ГЫЙНЦКЕН**, наречие  
 до сих пор until now

**ГЫЙРИ**, сущ.

ячмень (на глазу) sty  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	
И. гыйри	
Э. гыйрили	
М. гыйрилит	

**ГЫЙРХИРАН**, сущ.

последние слова, советы, завещание  
 умирающего last words and advice of a  
 dying man, last will

морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.

И. гыйрхиран	гыйрхираммул
Э. гыйрхиранни	гыйрхиранмулчай
М. гыйрхираннит	

**ГЫЙРХХОН**, сущ.

каменная плита, укрепляющая края крыши  
 stone plinth holding up the edges of a roof

**ГЫЙРХХОН КЪАЦА-С**

укладывать каменные плиты lay plinths  
 морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гыйрххон	гыйрххонум
Э. гыйрххонни	гыйрххонмулчай
М. гыйрххоннит	

**ГЫИС**, сущ.

вилка fork  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.

И. гыис	гыисмул
Э. гыисли	гыисмулчай
М. гыислит	

**ГЫЙТТИ**, сущ.

1. вентиляционная труба или окно в хлеву, в мálлби, см. ventilation tube or window in a cowshed or máł:i, see entry



2. выемка hollow, cavity  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. гыйтти                гыйттитту  
Э. гыйттили              гыйттиттай  
М. гыйттилит

**гыйчу**, сущ.  
танец на одном месте, где танцующие соревнуются, кто дольше протанцует dance which is danced on the spot, where people compete to see who can dance longest  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. гыйчу                 гыйчутту  
Э. гыйчули               гыйчуттай  
М. гыйчулит

**гьолó**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) жидкий  
быть жидким (обычно о навозе) be liquid (normally of dung)  
морфологическая информация:  
гьолó

**гьолó ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) разжижает Y (И)  
делать жидким, разжижать dilute, thin  
морфологическая информация:  
исходная лексема гьолó  
базовый глагол, см. ас

**гьолó кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится жидким  
разжижаться (о навозе) become thin, liquid (of dung)  
морфологическая информация:  
исходная лексема гьолó  
базовый глагол, см. кес

**гьолóкыла**, сущ.  
каша из толокна (см. дац'он) на бузе porridge made of roasted flour (see dac'on) and andargi (see entry)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. гьолóкыла  
Э. гьолóкылли

М. гьолóкыллит

**гьолóттут**, прил.  
исходная лексема: гьолó  
жидкий, перен.гнилой, злой, мстительный liquid, also metaphorically rotten, evil, vengeful  
*гьолó-тту-т лъввит*  
жидкий навоз liquid dung  
*гьолó-тту-т дикъ*  
жидкий суп liquid soup  
*гьолó-тту-т кIун*  
жидкое тесто liquid batter  
*йа-в бошор-ми-н гьолó-тту-т икIв и*  
У этого человека гнилое сердце. This man has got a rotten heart.  
*йа-в бошор гьолó-тту в-и*  
Этот человек «гнилой» (злой, мстительный). This man is rotten (evil, vengeful).  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гьолóттуту  
2 гьолóттутур  
3 гьолóттутуб  
4 гьолóттут  
мн.ч.  
гьолóттуб

**гьоб'бос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) кричит кричать (об осле) bray  
*то-в доги бана гьа'гар-ши в-и*  
Он кричит, как осел. He brays like a donkey.  
морфологическая информация:  
гьоб'бос  
гьа'гар  
гьоб'бо  
гьоб'ба  
гьоб'бохъи  
гьоб'бги

**гьобóлчIвай**, сущ.  
остатки каши с маслом, которую готовят в четверг, накануне пятницы (главного дня недели у мусульман) remains of a rich meal made on Thursday, on the eve of Friday (main day in a week in Islam)  
*лабхан-ну-т гьобóлчIвай ехху*  
Осталось много хоболчи. There is a lot of hobolchi left.  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. гьобóлчIвай  
Э. гьобóлчIвийли  
М. гьобóлчIвийлит

**гьог'бол**, прил.  
зрелый, спелый ripe

**гьолкóм**, сущ.  
снежинки snowflakes  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. гьолкѳм  
Э. гьолкѳмчай  
М. гьолкѳмчет

**гьондѳл**, сущ.

вид съедобной травы a type of edible herb  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гьондѳл	гьондѳлум
Э. гьандлѳ	гьондѳлумчай
М. гьандлѳт	

**гьѳону**, прил.

какой-нибудь of any kind

*ва-тти-ш гьѳоону кумак б-и-ра?*

Есть от тебя хоть какая-нибудь польза? Are you of any use at all?

**гьорѳок**, наречие

давно long time ago

**гьорѳокдут**, прил.

исходная лексема: гьорѳокейтѳу  
давнишний, старый of old time, old  
*гьорѳок-тти-иб адам-тти*

люди, которые жили раньше people who lived a long time ago

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гьорѳокду
2 гьорѳокдур
3 гьорѳокдуб
4 гьорѳокдут
мн.ч.
гьорѳокдиб

**гьорѳокейтѳу**, наречие

давным-давно a very long time ago

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гьорѳокейтѳу
2 гьорѳокейтѳу
3 гьорѳокейтѳу
4 гьорѳокейтѳу

**гьорѳокийтѳуттут**, прил.

исходная лексема: гьорѳокейтѳу

давнишний of a long time ago

морфологическая информация:

ед.ч.
1 гьорѳокийвутту
2 гьорѳокийруттур
3 гьорѳокийбуттуб
4 гьорѳокийтѳуттут
мн.ч.
гьорѳокийбуттиб

**гьѳти**, сущ.

трава grass

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гьѳти	гьѳтитту
Э. гьѳтили	гьѳтиттай

М. гьѳтилит

**гьѳти гьѳрккьи**, сущ.

грабли (букв. траву-собирающие) rake (lit. thing that gathers grass)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гьѳти-гьѳрккьи	гьѳти-гьѳрккьитту
Э. гьѳти-гьѳрккьи	гьѳти-гьѳрккьиттай
М. гьѳти-гьѳрккьилит	

**гьѳчѳ**, сущ.

осел (детск.) donkey (children's speech)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. гьѳчѳ	гьѳчѳтту
Э. гьѳчѳли	гьѳчѳттай
М. гьѳчѳлит	

**гьѳу**, наречие

да yes

**гьѳбус**, гл.

1. дуть (о ветре) blow (of wind)

синтаксич. информация: X (И) дует

*гьѳва гьѳбу*

Ветер подул. The wind blew.

2. дуть (о человеке) blow (of a person)

синтаксич. информация: X (Э) дует (И) на Y (Д)

*зѳри оцѳ-ли-с гьѳбу*

Я на огонь подул. I blew on the fire.

*зѳри чѳрах-ли-с гьѳбу*

Я лампу задул. I blew the lamp out.

морфологическая информация:

гьѳбус
гьѳур
гьѳбу
гьѳба
гьѳбухьи
гьѳтѳи

**гьѳбыла**, сущ.

ягода шиповника hips (botany)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. гьѳбыла
Э. гьѳбылли
М. гьѳбыллит

**гьѳдгьуд**, сущ.

удод hoore

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. гьѳдгьуд	гьѳдгьудмул
Э. гьѳдгьудли	гьѳдгьудмулчай
М. гьѳдгьудлит	

**гьѳдѳл-гьѳлмахтил**, сущ.

друзья-товарищи friends, pals

морфологическая информация: род I/II

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
-------

И. гьудул-гьалмахтил  
Э. гьудул-  
гьалмахтилчай  
М. гьудул-гьалмахтилчет

**гьужум**, сущ.

атака, нападение attack

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гьужум

гьужуммул

Э. гьужумли

гьужуммулчай

М. гьужумлит

**гьукул-тЮкул**, сущ.

правда-ложь truth-lie

*ун заа-р-ши бо-тту-б чIат-мул-че-н гьукул-тЮкул син-ув-хъи*

Я узнаю, правда твои слова или ложь. I will find out whether your words are the truth or a lie.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. гьукул-тЮкул

Э. гьукул-тЮкулли

М. гьукул-тЮкуллит

**гьукъ**, сущ.

дым smoke

*гьукъ хха-р-ши и*

Дым поднимается. The smoke is rising.

*гьукъра лур окка-с а-р*

Дымом глаза жжет. The smoke is getting into our eyes.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гьукъ

Э. гьукъра

М. гьукърат

**гьукъра аацIас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) наполнен

дымом (Э)

задымляться, наполняться дымом be filled with smoke

морфологическая информация:

исходная лексема гьукъ

базовый глагол, см. аацIас

**гьукъран ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) наполняет Y

(И) дымом

заполнять дымом fill with smoke

**гьунар**, сущ.

дар, сноровка, умение gift, knack, skill

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гьунар

Э. гьуналли

М. гьуналлит

**гьуннейтIу**, прил.

каждый every(one)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 гьуннийву

2 гьуннийру

3 гьуннийбу

4 гьуннийтIу

**гьурахъIан**, сущ.

сильный, неприятный, налетающий порывами ветер, сквозняк gale, draught

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. гьурахъIан

Э. гьурахъIанни

М. гьурахъIаннит

**гьурдүхъан**, сущ.

попрошайка, нищий beggar, cadger

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. гьурдүхъан

гьурдүхъантил

Э. гьурдүхъанни

гьурдүхъантилчай

М. гьурдүхъаннит

**гьуркIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) хромает

1. хромать limp

синтаксич. информация: X (И) хромает

2. поддергивать, поправлять (например, груз на спине, который сползает) adjust (eg., a pack on one's back that slides off)

синтаксич. информация: X (Э) поправляет Y

(И)

морфологическая информация:

гьуркIбос

гьуркIар

гьуркIбо

гьуркIба

гьуркIбохъи

гьуркIыбумул

**гьурүлгIен**, сущ.

1. гурия houri (nymph of the Muslim Paradise)

*гьурүлгIен-тил б-арлIу-р-ши ебди-ли*

Гурии пришли. Houris came.

2. райская птица bird of paradise

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. гьурүлгIен

гьурүлгIентил

Э. гьурүлгIенни

гьурүлгIентилчай

М. гьурүлгIеннит

**гьуссүбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ссорит Y (И)

натравливать друг на друга, ссорить set on, incite, stir up against

морфологическая информация:

гьуссүбос

гьуссүвар

гьуссүбо

гьуссүба

гъуссубохъи  
гъуссубумул

**гъутЮ йтЛав**, наречие  
безотказно, беспрекословно smoothly,  
without a hitch

**гъуула**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) низкий  
быть низким be low  
морфологическая информация:  
гъуула

**гъуулас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) опускает Y  
(И)  
наклонять вниз, опускать bend, incline,  
lower, sink  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
гъуулас гъуулабас  
гъуулар гъуулыбар  
гъуулав гъуулабу  
гъуула гъуулыба  
гъуулувхъи гъуулабухъи  
гъууламул гъуулыбумул

**гъуулатту**, прил.  
исходная лексема: гъуула  
низкий low, short  
гъуула-тту-б мул  
низкая гора low mountain  
гъуула-тту бошор  
невысокий мужчина short man  
гъуула-тту-т нокъ  
низкий дом low building  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 гъуулатту  
2 гъуулаттур  
3 гъуулаттуб  
4 гъуулаттут  
мн.ч.  
гъуулаттиб

**гъуулиши**, наречие  
низко low

**гъухъи**, сущ.  
глоток (мера объема, содержимое глотка)  
gulp, mouthful (quantity of liquid)  
гъухъи б-аацла  
глоток набери take a mouthful (of smth  
liquid)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. гъухъи гъухъитту  
Э. гъухъили гъухъиттай  
М. гъухъилит

**гъушав-тлошав**, наречие  
правдами и неправдами by hook or by  
crook

**дааIзеххас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) достается Y-  
у (Д)  
доставаться get, fall on somebody  
ез аIни дааIзехху  
Мне яблоко досталось. I got an apple.  
морфологическая информация:  
дааIзэххас  
дааIзэххур  
дааIзэхху  
дааIзэхха  
дааIзэххухъи  
дааIзэххумул

**дааIзыкес**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) соединяет Y  
(И) с Z (Комит)  
соединять connect, link up  
зари йа-б баклон-ни-н ссоб то-б баклон-ни-н  
ссоб-ли-лгъу дааIзетти  
Я соединил конец этой веревки с концом  
той веревки. I connected the end of this rope  
to the end of that rope.  
то-в-му кълебу баклон дааIзетти  
Он соединил две веревки(чтобы удлинить).  
He connected two ropes.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
дааIзыкес дааIзыкес  
дааIзыкер дааIзыкескер  
дааIзетти дааIзетти  
дааIзыка дааIзыка  
дааIзеттихъи дааIзеттихъи  
дааIзыкуммул дааIзыкескуммул

**даIзи**, сущ.  
1. граница, межа; камень, разделяющий  
этажи дома border, boundary path; stone  
that marks the border between levels



даIзи абча-с  
провести межу make a boundary path  
2. сустав joint  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. даIзи даIзитту  
Э. даIзили даIзиттай  
М. даIзай

**да́нкбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) трясется  
трястись, испытывать тряску be shaken,  
shake

*мишин-ни-т да́нкар-ши и*

На машине трясет. The car is shaking (the  
passengers shake, because of the bad road and  
light car).

морфологическая информация:

да́нкбос  
да́нка́р  
да́нкбо  
да́нкба  
да́нкбохъи  
да́нкбумул

**да́пбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) падает  
падать (детск.) fall (children's speech)

морфологическая информация:

да́пбос  
да́пвар  
да́пбо  
да́пбумул  
да́пбохъи  
да́пбумул

**да́шмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) становится  
пасмурным

становиться пасмурным, заволакиваться  
тучами become overcast, cloudy

*йасхъи дунил да́шни-ли*

Сегодня пасмурно. Today is cloudy.

морфологическая информация:

да́шмус  
да́ршин  
да́шни  
да́шин  
да́шнихъи  
да́шмул

**да́шоо́ну**, наречие

куда-нибудь, никуда (при отрицании)  
anywhere

*ун да́шоо́ну ховтти-ра*

Ты куда-нибудь пойдешь? Are you going  
anywhere?

*зон да́шоо́ну ховтти-тлу*

Я никуда не пойду. I am not going  
anywhere.

**да́алъыкес**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) бьет Y (И) Z-  
ом (Э / Комит)

бить, избивать beat, beat up

*ей-ми то-в ќвахлан-ни ќвахлан-ни-лльу*

*даалъевтти*

Мать его палкой избивала. Mother has beaten  
him with a stick.

*ихъ и-тлу-кул гъан-и гуду бошор-му-н марль-  
ли-лльу жуна-в ло даалтъкве-р-ши в-и*

Жестокость какая этого мужчины, что он  
кнутом своего сына избивает. How cruel  
this man is to beat his own son with a whip!

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
да́алъыкес	да́алъыбекес
да́алъыкер	да́алъыбекер
да́алъетти	да́алъебтти
да́алъыка	да́алъыбека
да́алъеттихъи	да́алъебттихъи
да́алъыкумул	да́алъыбукмул

**даб**, сущ.

шило awl

*зари даб-ли къес-ур ачу*

Я шилом чарыки сшил. I made shoes with  
an awl.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. даб	дабмул
Э. дабли	
М. даблит	

**даба́гъ**, сущ.

дубленая кожа tanned leather

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. даба́гъ
Э. даба́гли
М. даба́глит

**да́бгъдут**, прил.

густой, заросший thick, overgrown

*дабгъ-ду-б мочлор*

густая борода thick beard

*дабгъ-ду-т ххвак*

густой лес thick forest

морфологическая информация:

ед.ч.
3 да́бгъдуб
4 да́бгъдут
мн.ч.
да́бгъдиб

**дабкъ**, сущ.

вражда, соперничество enmity, rivalry

*къвебу анс гъуннийтлу ихъна дабкъ-ли-т и*

(Эти) два быка постоянно враждуют.

(These) two bulls are always fighting.

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. дабкъ
Э. да́бкъли
М. да́бкълит

**да́блъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) отпирает Y

(И) при помощи Z (Э)

отпирать unlock

*зари накъын-ни ллъерумкъл даблъу-хъи*

Я ключом замок отопру. I will open the lock  
with a key.

морфологическая информация:



да́бл̣ьас  
да́бл̣ьур  
да́бл̣ьу  
да́бл̣ьа  
да́бл̣ьухъи  
да́бл̣ьмул

**да́бхыла**, сущ.

"колотушка" (деревянный инструмент в виде гранаты для размягчения кожи на чарыки) "beetle" (a wooden tool in the form of grenade for beating leather to soften it for shoe-making)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. да́бхыла	да́бхыллу
Э. да́бхылли	да́бхыллурчай
М. да́бхыллит	

**да́бхыI**, сущ.

старый баран после 4-х лет old ram (older than 4 years)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. да́бхыI	да́бхыIмул
Э. да́бхыIли	да́бхыIмулчай
М. да́бхыIлит	

**дагIй**, сущ.

часть пастбища в кутанах part of a pasture in the valley

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дагIй	дагIйтту
Э. дагIйли	дагIйттай
М. дагIйла	

**дага́вур ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) заключает договор (И) с Y (Комит)  
заклю́чать догово́р, догово́рива́ться make an agreement, agree

*зари то-в-му-лт̣ьу в-ирхв̣му-с дага́вур ав*  
Я с ним заключил договор, чтобы работать.  
I made an agreement with him for work.

*дага́вур ов-ли йем-им-май*

Они заключили договор. They made an agreement.

морфологическая информация:

дага́вур ас  
дага́вур ар  
дага́вур ав  
дага́вур а  
дага́вур увхъи  
дага́вур амул

**дага́м**, сущ.

несъедобное зонтичное растение inedible umbelliferous plant

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. дага́м
Э. дага́мли

М. дага́млит

**да́гъбос**, гл.

1. оборо́чива́ться, поверну́ться назад turn back, turn around

синтаксич. информация: X (И)

оборо́чива́ется

*хеме-р-ши бо харааши да́гъ-бо-ли*

Женщинам сказала, обернувшись (т. 30, 11). She said to the women, having turned back (text 30, 11).

2. отго́нять скот на пастбища (хозяин сам отгоняет свой скот, когда пастуха почему-либо нет) drive cattle to the pastures (when the owner does it himself, the herdsman being unavailable for some reason)

синтаксич. информация: X (Э) отгоняет Y (И)

*ис буццили л̣ъе етти-ли зари г̣ьаттертте-х̣ьIа-к буццили да́гъ-бо-х̣ьи*

Мои коровы опоздали, я отгоню их к стаду. My cows were late to go to the pastures with the herd, I will drive them myself.

3. взлохмачивать touse, ruffle  
*къаматту еци теенши да́гъ-бо-ли*  
Волосы взлохмачила. (She) toused (her) hair.

морфологическая информация:

да́гъбос  
да́гъар  
да́гъбо  
да́гъба  
да́гъбохъи  
да́гътIи

**дад**, сущ.

большой глиняный кувшин big clay pitcher



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. дад	дадмул
Э. дадли	дадмулчай
М. дадла	

**да́да**, сущ.

1. дядя (брат матери или отца) uncle (brother of one's father or mother)

2. обращение к пожилому мужчине в сочетании с именем собственным form of addressing an elderly man (used with first name)

*ахIматI-да́да!*

Дядя Ахмед! Uncle Ahmed!

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
-------	-------

И. да́да                      да́датту  
 Э. да́даму                да́даттай  
 М. да́дат

**дадла́н**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) шустрый  
 быть расторопным, шустрым, бойким be  
 deft, smart, sharp  
 морфологическая информация:  
 дадла́н

**дадла́н кес**, сложный глагол  
 становиться бойким, шустрым become  
 sharp, deft  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема дадла́н  
 базовый глагол, см. кес

**дай**, сущ.  
 глина (в глиняном изделии), керамика. Мн.  
 ч. значит "черепки" clay, ceramic. The plural  
 means crock, piece of broken crockery  
*лыбтIу дей-тте-н чIут акку-с ов-ли*  
 Три глиняных кувшина показал. (He)  
 showed three clay jugs.  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. дай                      деймул  
 Э. дейли                  деймулчай  
 М. дейлит

**да́кIбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) садится на Y  
 (Супер)  
 садиться (детск.) sit down (children's  
 speech)  
*ло щеIнт-ли-т дакI-бо*  
 Ребенок на стул сел. A child sat down on a  
 chair.  
 морфологическая информация:  
 да́кIбос  
 да́кIвар  
 да́кIбо  
 да́кIба  
 да́кIбохъи  
 да́кIыбумул

**да́кеени сIнтIу**, наречие  
 почему-то for some reason  
*дакеени сIнтIу то-в олIъу-ли в-и*  
 Он почему-то молчит. He is silent for some  
 reason.

**да́ки**, наречие  
 почему, зачем why, what for  
*ун даки еIмвар-ши в-и*  
 Ты почему плачешь? Why are you (boy)  
 crying?

**да́ки тIашири**, наречие  
 потому что because  
*зари то-в тIалаб ов-тIу дакитIашири в-ез*  
*то-в в-акку-с кьан-тIу*

Я не него внимание не обратил, потому что  
 я его видеть не хочу. I pretended not to  
 notice him, because I did not want to see him.

**да́кишав**, наречие  
 потому because

**дакка́н сас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) упорствует  
 (И)  
 упорствовать persist; be stubborn  
*то-в-му даккан со жу йаму-т ари ов-тIу бо-ли*  
 Он упорствовал, говоря, что он этого не  
 делал (= он упорно отрицал, что он это  
 сделал). He insisted that he has not done it.  
 морфологическая информация:  
 дакка́н сас  
 дакка́н сар  
 дакка́н со  
 дакка́н са  
 дакка́н сохъи  
 дакка́н сумул

**дакка́нши**, наречие  
 упрямо stubbornly  
*то-в-му даккан-ши дугIи б-а-р-ши ебди*  
 Он упрямо ругался (не желая признать  
 виновность кого-то). He kept arguing  
 stubbornly (as he did not want to accept that  
 somebody is guilty).

**даккIс**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) тачает Y (И)  
 тачать stitch (leather), make shoes  
 морфологическая информация:  
 даккIс  
 дарккIр  
 дакдI  
 даккI  
 дакдIхъи  
 дакмул

**да́ккъIас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) запирает Y  
 (И) при помощи Z (Э)  
 запирает lock  
*зари накIын-ни дакь даккъIу*  
 Я ключом дверь запер. I locked the door  
 with a key.  
*йо-в лагъа къул даккъIу-ли йаттик дахди-ли*  
*маркыI-ум-у дахди-ли*  
 Это парень крышку закрыл и сверху  
 гвоздями прибил (т. 8, 52). This guy shut  
 the door and hammered nails into it. (text 8,  
 52).  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
 да́ккъIас                      да́бккъIас  
 да́рккъIур                  да́бккъIур  
 да́ккъIу                      да́бккъIу  
 да́ккъIа                      да́бккъIа  
 да́ккъIухъи                да́бккъIухъи  
 да́рккъIмул                да́бккъIмул

**дакъ**, сущ.  
дверь door



*дакъ далѡа-с*  
закрывать дверь close a door  
*дакъ дакъѡа-с*  
запирать дверь lock a door  
*дакъ елѡа-с*  
навешивать дверь hang a door  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. дакъ дакъшул  
Э. дакъли дакъшулчай  
М. дакълит

**дѡлѡас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) закрывает Y (И)  
закрывать shut, close  
*тухтѡул-ли дакъ далѡу*  
Врач дверь закрыл. The doctor shut the door.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
дѡлѡас дѡблѡас  
дѡрлѡур дѡблѡур  
дѡлѡу дѡблѡу  
дѡлѡа дѡблѡа  
дѡлѡухъи дѡблѡухъи  
дѡлѡмул дѡблѡмул

**дѡлат**, наречие  
во вторник on Tuesday

**дѡлаттут ихъ**, сущ.  
вторник Tuesday  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. дѡлаттут ихъ дѡлаттиб ихъмул  
Э. дѡлаттиб ихъмулчай  
М. дѡлаттут ихъна

**дѡли**, сущ.  
длинная палка, лом, дубина, шест long stick, crowbar, cudgel, pole  
*погълон дали б-осо-ли квал-ли-тти-ш теениши в-ерхѡа-р-ши в-и*  
Канатоходец, шест держа, по веревке ходит. A rope-walker is walking along the rope holding a bar.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. дѡли дѡллу  
Э. дѡлли дѡлурчай  
М. дѡллит

вариант  
мн.ч.  
И. дѡлитту  
Э. дѡлиттай

**дѡли бѡрци**, сущ.  
вертушка на мельнице (букв. "палка поставленная") rotator at the mill (lit. 'put-up stick')  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. дѡли бѡрци дѡли бѡрцитту  
Э. дѡли бѡрцили дѡли бѡрциттай  
М. дѡли бѡрцилит

**даллак**, сущ.  
парикмахер (уст.) hairdresser (obsolete)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. даллак даллак  
Э. даллакли даллаклитчай  
М. даллаклит

**далѡу**, прил.  
сумасшедший, тронутый, не в себе batty, loony, crazy  
*годо-р далѡу кви годо-р-ми-лѡу баалѡуѡхъи*  
Она дура, кто с ней будет разговаривать? She is loony, who is going to talk to her?

**далѡу ханѡа**, сущ.  
дом для умалишенных, сумасшедший дом lunatic asylum  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. далѡу ханѡа далѡу ханѡатту  
Э. далѡу ханѡали далѡу ханѡаттай  
М. далѡу ханѡала

**дам**, сущ.  
сухожилие tendon, sinew  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. дам даммул  
Э. дамли даммулчай  
М. дамлит

**дамгѡѡа**, сущ.  
1. следы от оспы на лице scars from smallpox  
2. рисунок протектора (на сапоге) tread (of shoes)  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. дамгѡѡа  
Э. дамгѡѡали  
М. дамгѡѡалит

**дѡмгѡѡи**, сущ.  
траур mourning  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. да́мгыи  
Э. да́мгыили  
М. да́мгыилихы́

**да́ммус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) лопається  
лопа́ться, взрыва́ться blow up  
морфологическая информация:

да́ммус  
дамáр  
да́мму  
да́мма  
да́ммухы́  
да́мгыи

**да́нна**, наречие  
где where

**да́ннаани си́нгту**, наречие

где-то somewhere  
даннаани си́нгту ун в-ез в-акку  
Где-то я тебя видел. I saw you somewhere.

**да́нна-гьóону**, наречие

нигде, где-нибудь (при отрицательном  
предикате) nowhere, anywhere (with  
negative predicate)  
в-ел то-в данна-гьóону ху-тíу  
Мы его нигде не нашли. We did not find  
him anywhere.

**да́ннаш**, наречие  
откуда where from

**да́ннаш гьóону**, наречие  
ниоткуда from nowhere

**да́нна-шав**, наречие

где-нибудь somewhere  
зон даннашав усди-хы́ ун в-ассатíу бикъв  
ригба  
Я где-нибудь постою, а ты себе место  
найди. I will stay somewhere, you try to find  
a place for yourself.

**да́ннаш-да́ннаку**, наречие

езде everywhere  
зон даннаш-даннаку лагамат саркку  
Я везде кругом посмотрела. I looked  
around, everywhere.  
къíот даннаш-даннаку хьíе  
Зимой везде холодно. In winter it is cold  
everywhere.

**да́ннашеени си́нгту**, наречие  
откуда-то from somewhere

**да́ннаш-шав**, наречие  
откуда-нибудь from somewhere

**да́ра**, сущ.

сторона, территория side, territory  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. да́ра  
Э. да́рали  
М. да́ралит

да́ратту  
да́раттай

**да́раж**, сущ.

1. общественное положение social status  
да́раж-ли-тти-к ехму-с  
занять определенное общественное  
положение, сделать карьеру have a certain  
social status, make a career

2. степень, звание degree, title  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. да́раж  
Э. да́ражли  
М. да́ражит

**да́ража**, сущ.

воздаяние recompense  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. да́ража да́ражатту  
Э. да́ражали да́ражаттай  
М. да́ражалит

**да́рай**, сущ.

старинная шелковая материя типа тафты  
silk fabric like taffeta (light thin silk or cloth  
of decided brightness or lustre)

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. да́рай  
Э. дере́йттай  
М. де́йлит

**да́рам-база́р**, сущ.

1. торговля, купля-продажа trade,  
commerce, purchase and sale  
2. беспорядок (обычно среди вещей) mess  
(usually when clothes are in a mess)

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.

И. да́рам-база́р да́рам-база́рмул  
Э. да́рам-база́лли да́рам-база́рмулчай  
М. да́рам-база́ллит

**да́ргин**, прил.

даргинский Dargi  
да́ргин ча́т  
даргинский язык Dargi language

да́ргин хьэ́тíу-тты  
даргинские танцы Dargi dances

**да́ргин**, сущ.

даргинец, даргинка Dargi person  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.

И. да́ргин да́ргинтил  
Э. да́ргинни да́ргинтилчай  
М. да́ргиннит

**дард**, сущ.

1. неприятность trouble
2. нелетная погода non-flying weather, zero-zero weather

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

- И. дард  
Э. дардли  
М. дардлит

**дарóж ххвáлли**, сущ.

дрожжевой хлеб bread made with yeast

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

- И. дарóж ххвáлли дарóж ххвáллитту  
Э. дарóж ххвáллили дарóж ххвáллиттай  
М. дарóж ххвáллилит

**дарс**, сущ.

урок class, lesson

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. дарс дарсум  
Э. дарсли дарсумчай  
М. дарслит

**дарс ехмус ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) учит (И) Y-а (Д)

учить teach

морфологическая информация:

исходная лексема дарс

базовый глагол, см. ехмус

**дáртIмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) худеет сильно похудеть, исхудать lose a lot of weight, waste away

морфологическая информация:

дáртIмус

дáртIин

дáртIни

дáртIин

дáртIнихъи

дáртIин

**дáрхишáрхиртту**, прил.

распущенный, несдержанный undisciplined, lacking self-control

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 дáрхишáрхиртту
  - 2 дáрхишáрхирттур
  - 3 дáрхишáрхирттуб
  - 4 дáрхишáрхирттут
- мн.ч.  
дáрхишáрхирттиб

**дархъáллу**, сущ.

каракули (о неразборчивом почерке)

scrawl, scribble (of unintelligible writing)

морфологическая информация: род III/IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

- И. дархъáллу  
Э. дархъáллурчай  
М. дархъáллурчет

**дáрхъ-бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) стучит в Y (Д)

стучать knock

морфологическая информация:

дáрхъбос

дархъáр

дáрхъбо

дáрхъба

дáрхъбохъи

дархъти

**дáрхъ-бос ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) стучит в Y (Д)

стучать knock

*то-в-му дакъ-и-с дархъбо-с ав*

Он постучал в дверь. He knocked at the door.

морфологическая информация:

исходная лексема дáрхъ-бос

базовый глагол, см. ас

**дарцI**, сущ.

столб pillar, post

*дарцI дахи-с*

вбить столб (при строительстве дома) put in a pillar (when starting to build a house)

*дарцI оци-с*

установить столб (на улице) put up a post (in the street)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. дарцI дарцIум  
Э. дарцIли дарцIумчай  
М. дарцIлит

**дáрцIан**, сущ.

бровь eyebrow

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. дáрцIан дáрцIаммул  
Э. дáрцIанни дáрцIаммулчай  
М. дáрцIаннит

**датI**, сущ.

сугроб, ледник snow-drift, glacier

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

- И. датI датIмул  
Э. датIли датIмулчай  
М. датIлихъI

**дáтIыла**, сущ.

мера веса, равная примерно 2,5 кг measure of weight, about 2,5 kg

*инххи-н дáтIыла*

2,5 кг масла 2,5 kg of butter

*кьуттул-ли-н дáтIыла*

2,5 кг курдюка (см.) 2.5 kg of fat tail (from fat tail sheep)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. дaтГыла дaтГыллу

Э. дaтГылли дaтГыллурчай

### **дaтис**, гл.

синтаксич. информация: проясняться (о небе)

проясняться (о небе) clear up (about weather)

*дунил датти*

Небо прояснилось. The sky cleared up.

морфологическая информация:

дaтис

дaртир

дaтти

дaти

дaттихьи

дaтмул

### **дaттабос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) начинает ходить

1. ходить еле-еле (когда ребенок только начинает ходить) toddle (of children)

2. уходить (детск.) leave (children's speech)

морфологическая информация:

дaттaбос

дaттaвар

дaттaбо

дaттaба

дaттaбохьи

дaттaбумул

### **дахa ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) открывает Y (И) при помощи Z (Э)

открывать open

*зари кул-ли дахa-ав*

Я открыл дверь рукой. I opened the door with my hand.

морфологическая информация:

дахa-ас

дахa-ар

дахa-ав

дахa-а

дахa-увхьи

дахa амул

### **дaхис**, гл.

1. бить, ударять beat, hit

синтаксич. информация: X (Э) ударяет Y (Д) Z-ом (И) по Z (Локлат)

*зари то-в-му-с хатум-л-а-к челе дабхди*

Я ударил его в грудь камнем. I hit him in the chest with a stone.

*зари то-в-му-с ххикI дабхди*

Я его кулаком ударил. I hit him with my fist.

*бошорму лгъанна-с дархи-р-ши и*

Муж жену бьет. A husband is beating his wife.

фразеологич. оборот

*ссоб дахис*

кусаться (о лошади) bite (of a horse)

*тIекьон дабхис*

делать укол give smb an injection, jab

2. играть на музыкальном инструменте play a musical instrument

синтаксич. информация: X (Э) играет на Y (И)

*зари мандалин дабхи-р-ши б-и*

Я играю на мандолине. I am playing the mandolin.

*парх дабхи-с*

бить в барабан play the drum

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

дaхис

дaбхис

дaрхир

дaбхир

дaхди

дaбхди

дaхи

дaбхи

дaхдихьи

дaбхдихьи

дaхмул

дaбхмул

### **дaхкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) истончается истончаться от старости (об овечьих зубах)

become thin, wear out with age (of sheep's teeth)

*сотт-ор дахетти*

(у овец) зубы истончились, между зубами появились щели the (sheep's) teeth became thin

морфологическая информация:

дaхкес

дaхкер

дaхетти

дaхка

дaхеттихьи

дaхкумул

### **дахoд**, сущ.

разовая выплата за работу one-time payment for (seasonal) job

*хитта жессе-р гьекьена-р даход-ер хьIа-тIо-р*

Потом ей не заплатили. Then she was not payed.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. даход

дахoдмул

Э. даходли

дахoдмулчай

М. даходлит

### **дaхон**, сущ.

зеркало mirror

*дахон набчIар*

Зеркало блестит. The mirror shines.

фразеологич. оборот

*берхьен дахон*

солнечный диск solar disk

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

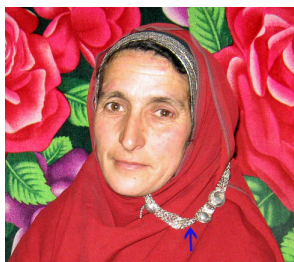
И. дахон

дaхoммул

Э. да́хонни                      да́хоммулчай  
М. да́хоннит

**да́ххыза**, сущ.

цепочка, которой женский головной убор чухтҮ (см.) прикрепляется к платку кӀаз (см.) chain on a women's headscarf that joins the čuxt'u (see entry) and the k'az (see entry)



морфологическая информация: род IV

ед.ч.                      мн.ч.  
И. да́ххыза                      да́ххызатту  
Э. да́ххызали                      да́ххызаттай  
М. да́ххызалит

**дахы́**, сущ.

1. ткацкий гребень card



2. расческа, гребешок comb  
3. во мн. ч.: приспособление для расчесывания шерсти pl. only: tool for carding wool

морфологическая информация: род IV

ед.ч.                      мн.ч.  
И. дахы́                      дахы́мул  
Э. дахы́ли                      дахы́мулчай  
М. дахы́лит

**да́хыӀас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) надувает Y (И)  
надувать, выпячивать inflate, swell, puff up, throw out

морфологическая информация:

ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
да́хыӀас                      да́хыӀабас  
да́хыӀар                      да́хыӀабар  
да́хыӀав                      да́хыӀабу  
да́хыӀа                      да́хыӀаба  
да́хыӀувхьи                      да́хыӀабухьи  
да́хыӀумул                      да́хыӀабумул

**да́хыИ**, сущ.

ровное место на склоне горы, покрытое травой flat place on the slope of a hill covered with grass



морфологическая информация: род IV

ед.ч.                      мн.ч.  
И. да́хыИ                      да́хыИтту  
Э. да́хыИли                      да́хыИттай  
М. да́хыИай

**да́цӀон**, сущ.

мука из жареных зерен flour made of roasted grain

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. да́цӀон  
Э. да́цӀонни  
М. да́цӀоннихы́

**да́цӀоннин гя́Ӏнккуртту**, сущ.

суп с кусочками теста, замешанного на да́цӀон (см.), со старым сушеным нутряным жиром и уксусом soup made of slices of dough made of dac'on (see entry), with old dried fat and vinegar

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. да́цӀоннин  
    гя́Ӏнккуртту  
Э. да́цӀоннин  
    гя́Ӏнккурттай  
М. да́цӀоннин  
    гя́Ӏнккурттет

**дачӀ**, сущ.

жало sting

морфологическая информация: род IV

ед.ч.                      мн.ч.  
И. дачӀ                      дачӀмул  
Э. дачӀли                      дачӀмулчай  
М. дачӀлит

**дачӀ а́час**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) жалит (И) Y (Д)

жалить sting  
тӀантӀ-ли то-в-му-н ахъ-ли-с дачӀ а́чу  
Пчела ужалила его в ногу. A bee stung his foot.

морфологическая информация:

исходная лексема дачӀ  
базовый глагол, см. а́час

**да́ш-баш**, сущ.

"левый" заработок earning on the side

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. да́ш-баш

Э. да́ш-башли

М. да́ш-башлит

**да́шеени синт́у**, наречие

куда-то to somewhere

*то-в дашеени синт́у дитта-в ухъIа*

Он куда-то рано ушел. He went somewhere early (in the morning).

**да́ши-шав**, наречие

куда-нибудь (при отрицании) somewhere (with negative predicate)

**да́ым**, наречие

постоянно constantly

*да́ым-л-а акку-т́у-тту-т охъ етти*

Получилась такая свадьба, которую никогда не видели. Such (good) wedding has never been seen before.

*йа-т лъан да́ым и*

Эта вода всегда есть. This water is always there.

**да́ым дагъра́**, наречие

всегда, целую вечность always

**де́йбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) отдается

эхом

отдаваться эхом resound with an echo

морфологическая информация:

де́йбос

ди́йáр

де́йбо

де́йба

де́йбохъи

де́йбумул

**де́щас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) мнет Y (И)

мять, давить (напр., картошку) mash, press (ex., mash potatoes)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

де́щас

де́бщас

де́ршур

де́бшур

де́шчу

де́бшчу

де́ща

де́бща

де́шухъи

де́бшухъи

де́шмул

де́бшмул

**дебххъу**, сущ.

саше (небольшой мешочек с душистой травой, подвешивается к чухт́у (см.) и спускается на грудь. Служит украшением и парфюмерным средством) sachet (small bag filled with perfumed herbs, which hangs from the чухт́u (see entry) on the chest, used as a decoration and for perfume)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. де́бххъу

де́бххъутту

Э. де́бххъули

де́бххъуттай

М. де́бххъула

**дегъду**, прил.

исходная лексема: декъ

хромой lame

морфологическая информация:

ед.ч.

1 де́гъду

2 де́гъдур

3 де́гъдуб

4 де́гъдут

мн.ч.

де́гъдиб

**деде́**, сущ.

игрушка, что-то красивое (детск.) toy, something beautiful (children's speech)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. деде́

деде́тту

Э. деде́ли

деде́ттай

М. деде́лит

**деккъу хос**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Д) встречается Y (И)

встретить meet

*в-ез то-р-ми-н ушду деккъу ху*

Я встретил ее брата. I meet her brother.

морфологическая информация:

исходная лексема декъI

базовый глагол, см. хос

**деккъу**, сущ.

хромой, хромая lame person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. де́ккъу

де́ккъутту

Э. де́ккъули

де́ккъуттай

**декъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) хромой

быть хромым be lame

*то-в декъ*

Он хромой. He is lame.

морфологическая информация:

декъ

**декъI**, сущ.

дорога road

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. де́къI

де́къIшул

Э. де́къIли

де́къIшулчай

М. де́ккъу

**декъIлин ихъ**, сущ.

суббота (букв. дороги день) Saturday (lit. day of the road)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только И.



ед.ч.  
И. дэкълин ихъ

**декълит ачас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) проводит мероприятие Y (И)

1. проводить мероприятие carry out an action
2. налаживать связи, контакты с людьми set up contacts, communication

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дэкълит ачас	дэкълит абчас
дэкълит арчар	дэкълит барчар
дэкълит ачу	дэкълит абчу
дэкълит ача	дэкълит бача
дэкълит ачухъи	дэкълит абчухъи
дэкълит ачмул	дэкълит бачмул

**дерэбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) отделяет Y (И)

отделять овец от ягнят перед дойкой separate ewes from lambs before milking

морфологическая информация:

дерэбос  
деревар  
дерэбо  
дерэба  
дерэбохъи  
дерэбуммул

**деректор**, сущ.

директор manager, director, headmaster

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. дерэктор	дерэктортил
Э. дерэктолли	дерэктортилчай
М. дерэктоллит	

**деххъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) мелет Y (И)

1. молотъ grind, mill

зари клун деххъу

Я муку молот. I milled flour.

2. крошить crumble

то-в-му б-шинн-иб ххвалли дебххъу

Он весь хлеб раскрошил. He crumbled all the bread.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
деххъас	дэбххъас
дэрххъур	дэбххъур
дэххъу	дэбххъу
дэххъа	дэбххъа
дэххъухъи	дэбххъухъи
дэххъумул	дэбххъумул

**дехъв**, сущ.

1. жернов millstone



**кура дехъв**

жернов ручной мельницы millstone of a handmill

**кура дехъвмул**

ручная мельница hand-mill

2. каравай round bread

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дехъв	дэхъвмул
Э. дэхъвли	дэхъвмулчай
М. дэхъвт	

**ди**, сущ.

запах smell

иизу-т ди

сладкий запах sweet smell

ди цаха-с

почувствовать запах, пахнуть to smell

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ди	дитту
Э. дили	
М. дилихъ	

**ди кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) протухает сгнить, протухнуть become rotten, go bad

агъ бугъкул-ли ди етти-ли

Мясо протухло от жары. The meat went bad because of the heat.

морфологическая информация:

исходная лексема ди  
базовый глагол, см. кес

**ди цахас**, сложный глагол

1. пахнуть smell

синтаксич. информация: X (Суперэл)

пахнет (И)

тлел-ли-тти-и ди цархар-иш и

Цветы пахнут. The flowers smell.

2. чувствовать запах smell

синтаксич. информация: X (Д) чувствует

запах (И) Y-а (Род)

ез глатри-ли-н ди цаху

Я почувствовал запах духов. I could smell perfume.

морфологическая информация:

исходная лексема ди  
базовый глагол, см. цахас

**ди́ч(а) кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) толстеет полнеть, толстеть, жиреть get fat, fatten

то-в лааха етти-ли аммо ди́ч етти-ли в-и-тлу

Он вырос, но не потолстел. He has grown taller, but he has not become fat.

морфологическая информация:

исходная лексема дѣґча

базовый глагол, см. кес

**дѣґча**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) толстый

быть жирным, толстым be fat

*то-в дѣґча-шав мууши в-ѣґцу-р*

Он хорошо бегаёт, хоть и толстый. Despite being fat, he runs well.

морфологическая информация:

дѣґча

**дѣґчатту**, прил.

исходная лексема: дѣґча

полный, толстый, жирный fat

морфологическая информация:

ед.ч.

1 дѣґчатту

2 дѣґчаттур

3 дѣґчаттуб

4 дѣґчаттут

мн.ч.

дѣґчаттиб

**дѣґбиртту**, сущ.

мулла mullah

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. дѣґбиртту

Э. дѣґбирму

М. дѣґбирмут

мн.ч.

дѣґбиртил

дѣґбиртилчай

**дивáн**, сущ.

суд (устар.) court of law (obsolete)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. дивáн

Э. дивáнни

М. дивáннит

мн.ч.

дивáммул

дивáммулчай

**дивáнчи**, сущ.

судья (устар.) judge (obsolete)

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. дивáнчи

Э. дивáнчили

М. дивáнчилит

мн.ч.

дивáнчитил

дивáнчитилчай

**дивѣн**, сущ.

ковёр carpet

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. дивѣн

Э. дивѣнни

М. дивѣннит

мн.ч.

дивѣммул

дивѣммулчай

**дигѣн áтис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) заботится (И) об Y (Д)

хорошо заботиться (о животных) look after (animals) well

морфологическая информация:

ед.ч., 4

дигѣн áтисс

дигѣн áртир

дигѣн áтти

дигѣн áти

дигѣн áтихъи

дигѣн áтмул

ед.ч., 3

дигѣн áбтис

дигѣн бáртир

дигѣн áбтти

дигѣн бáти

дигѣн áбттихъи

дигѣн бáтмул

**дигѣйтас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) разрушает Y (И)

разрушать до основания demolish, raze

морфологическая информация:

ед.ч., 4

дигѣйтас

дигѣйтар

дигѣйтав

дигѣйта

дигѣйтувхъи

дигѣйтамул

ед.ч., 3

дигѣйтабас

дигѣйтбар

дигѣйтабу

дигѣйтба

дигѣйтабухъи

дигѣйтбумул

**дигѣйткес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) разрушается, разрушаться, разваливаться be ruined, collapse

морфологическая информация:

ед.ч., 4

дигѣйткес

дигѣйткер

дигѣйтетти

дигѣйтка

дигѣйтеттихъи

дигѣйткуммул

ед.ч., 3

дигѣйтбекес

дигѣйтбекер

дигѣйтебтти

дигѣйтбака

дигѣйтебттихъи

дигѣйтбукмул

**дѣґдкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) умирает умереть (устар.) die (obsolete)

морфологическая информация:

дѣґдкес

дѣґдкер

дѣґдетти

дѣґдка

дѣґдеттихъи

дѣґдумул

**диеттиттут**, прил.

исходная лексема: ди кес

гнилой rotten

морфологическая информация:

ед.ч.

1 диѣвттитту

2 диѣрттиттур

3 диѣбттиттуб

4 диѣттиттут

мн.ч.

диѣбттиттиб

**дѣґилъан**, сущ.

шесть (при счете овец) six (when counting sheep)

морфологическая информация:

числительное

**дийа́**, сущ.

отец, папа father, Daddy

*тей-ме-н дийа-тту анх-ли-т б-ухле*

Их отцы на войне погибли. Their fathers were killed during the war.

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. дийа́

дийа́тту

Э. дийа́му

дийа́ттай

М. дийа́т

**дийа́рка**, сущ.

доярка milkmaid

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. дийа́рка

дийа́ркатту

Э. дийа́ркали

дийа́ркаттай

М. дийа́ркалит

**дийа́ршитту**, сущ.

родственник по линии отца relative on the father's side

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. дийа́ршитту

дийа́ршиттиб

Э. дийа́ршиттымми

дийа́ршиттиммай

М. дийа́ршиттыммит

**дийльийтᠤ**, прил.

шесть six

морфологическая информация:

ед.ч.

1 дийльуу

2 дийльыру

3 дийльыбу

4 дийльытᠤ

**диккын ранг**, сущ.

серый цвет grey colour

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. диккын ранг

диккын рангум

Э. диккын рангли

диккын рангумчай

М. диккын ранглит

**дикъ**, сущ.

суп soup

*бикли-т дикъ*

густой суп из солода thick soup with malt

*чубин дикъ*

мясной суп с пшеницей, фасолью, горохом

и жареным луком soup made of meat,

wheat, beans, peas and fried onion

*ссени-н дикъ*

суп с черемшой soup with wild garlic

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дикъ

докъ́от

Э. дикъ́й

докъ́орчай

М. дикъ́ыхᠤ

**дикы́**, сущ.

зола ashes

*дикы́ ранг*

серый цвет grey colour

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. дикы́

Э. дикы́й

М. дикы́ыхᠤ

**дикы́къя**, сущ.

минута minute

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дикы́къя

дикы́къятту

Э. дикы́къяли

дикы́къяттай

М. дикы́къялит

вариант

ед.ч.

И. тлакы́къя́

Э. тлакы́къя́ли

**дикын**, сущ.

двор yard

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дикын

дикыммул

Э. дикынни

дикыммулчай

М. дикынна

**дила́**, сущ.

дело business

*вит дила б-и-тᠤ*

Не твое дело. It's none of your business.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только И.

ед.ч.

И. дила́

**дили́кI**, сущ.

печень liver

фразеологич. оборот

*дили́кIлин ранг*

коричневый цвет brown colour

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дили́кI

дили́кIмул

Э. дили́кIли

дили́кIмулчай

М. дили́кIлит

**дили́кIлин ранг**, сущ.

коричневый цвет brown colour

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дили́кIлин ранг

дили́кIлин рангум

Э. дили́кIлин рангли

дили́кIлин рангумчай

М. дили́кIлин ранглит

**диль**, сущ.

шесть six

морфологическая информация:

числительное

**дильв**, сущ.

облако, туча cloud, black cloud  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. дильв долльбър  
Э. дилльвй долльбърчай  
М. дилльйт

**дилльй**, сущ.  
шестьдесят sixty  
морфологическая информация:  
числительное

**дилльйин**, сущ.  
шестьдесят (при счете овец) sixty (when counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**дилльйтIу**, прил.  
шестьдесят sixty  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное  
ед.ч.  
1 дильййву  
2 дильййру  
3 дильййбу  
4 дильййтIу

**дйммус**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) разбредается  
1. расходиться, разбредаться (о людях)  
disperse (of people)  
*нен дймму-ли нокьдор-чей-ши охIа*  
Мы разоидься по домам пошли. We went off to our various homes.  
2. разрушаться destroy  
*нокь дймму*  
Дом разрушился. The house got destroyed.  
морфологическая информация:  
дйммус  
дамър  
дймму  
дймма  
дйммухъи  
дймтIи

**дйммус ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) разрушает Y (И)  
разрушать destroy  
*бомба-ли шагъру дймму-с абу-ли*  
Бомбой город разрушило. A bomb destroyed the town.  
морфологическая информация:  
исходная лексема дйммус  
базовый глагол, см. ас

**дин**, сущ.  
религия religion  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. дин дйммул  
Э. дйнни дйммулчай  
М. дйннит

**динж**, сущ.  
покой rest, peace  
*динж ати-с*  
дать покой leave smb in peace  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. динж  
Э. дйнжли  
М. дйнжлит

**диплѳм**, сущ.  
диплом diploma  
*диплом аблIи-с*  
получить диплом get a diploma, graduate  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. диплѳм диплѳммул  
Э. диплѳмли диплѳммулчай  
М. диплѳмлит

**дирзй**, сущ.  
портной, портниха dressmaker (man or woman)  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. дирзй дирзйтту  
Э. дирзйли дирзйттай  
М. дирзйлит

**дирйбашду**, прил.  
расторопный, проворный, шустрый deft, quick, prompt, smart  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 дирйбашду  
2 дирйбашдур  
4 дирйбашдут  
мн.ч.  
дирйбашдиб

**дйрискес**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) кроит Y (И)  
кроить cut out (clothes)  
*д-ис бува-му хьIошон дйрисебтти*  
Моя мать платье скроила. My mother cut out a dress.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
дйрискес дйрисбекес  
дйрискер дйрисбекер  
дйрисетти дйрисебтти  
дйриска дйрисбака  
дйрисеттихъи дйрисебттихъи  
дйрискуммул

**дитал**, сущ.  
деталь (часть механизма) part of a mechanism  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. дитал диталмул  
Э. диталли диталмулчай  
М. диталлит

**дѣтанбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ласкает Y (И)

ласкать (ребенка) caress (a child)

морфологическая информация:

дѣтанбос

дѣтанвар

дѣтанбо

дѣтанба

дѣтанбохъи

дѣтанбумул

**дѣттав**, наречие

рано, скоро early, soon

зон дѣтта-в ххва-р

Я рано встаю. I get up early.

чехI-му-с къан-тIу дѣттамIу хала ке-с

Никому не хочется рано стареть. Nobody wants to get old early (in life).

обхъIа-тту-б балагъ дѣттабу б-ерхин

Прошедшее несчастье быстро забывают.

Past trouble is soon forgotten.

то-р-ми дѣттабу хълон чѣлле-ши абIу

Она рано корову на улицу выгнала She drove (her) cow outside early.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 дѣттав

2 дѣттару

3 дѣттабу

4 дѣттамIу

**дѣтI**, сущ.

1. зад (нижняя задняя часть туловища)

bottom (as a bodypart)

2. круп (лошади) croup, rump

3. пень stump, stub

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣтI

дѣтIбр

Э. дѣтIйли

дѣтIбрчай

М. дѣтIйлит

**дѣшдур**, сущ.

новорожденная девочка new-born girl

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣшдур

дѣшрул

Э. дѣшми

дѣшрулчай

М. дѣшмит

**дѣшдур**, сущ.

хлеб в виде рожка или подковы, пекут для

гостинца детям bread in the form of a

horseshoe or a horn, made for children

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣшдур

дѣшдурмул

Э. дѣшдулли

дѣшдурмулчай

М. дѣшдуллит

**дѣги**, сущ.

1. осел donkey

мелIе доги

осел (самец) male donkey

лѣтIенне доги

ослица female donkey

фразеологич. оборот

ххъIелмин доги

обряд вызывания дождя ritual for invocation of rain

2. опоры люльки supports of the cot

3. колышки с пазами (расположены на боковой части рамы ткацкого станка) pegs with slots, part of weaving-loom

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣги

дѣгитту

Э. дѣгили

дѣгиттай

М. дѣгилит

**дѣгилин къвѣкки**, сущ.

гриб mushroom

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣгилин къвѣкки

дѣгилин къвѣккитту

Э. дѣгилин къвѣккили

дѣгилин къвѣккиттай

М. дѣгилин къвѣккилит

**догѣ**, сущ.

козел (детск.) goat (children's speech)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. догѣ

догѣтту

Э. догѣли

догѣттай

М. догѣлит

**догъ**, сущ.

1. флаг, знамя flag, banner

2. флажок на могильном камне flag on a tombstone

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. догъ

догъмул

Э. догъли

догъмулчай

М. догълит

**дѣзба**, сущ.

бабушка grandmother

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣзба

дѣзбатту

Э. дѣзбаму

дѣзбаттай

М. дѣзбат

вариант

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣба

дѣбатту

Э. дѣбаму

дѣбаттай

М. дѣбат

**дѣзѣа**, сущ.

дедушка grandfather

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. дѣзѣа

дѣзѣатту

Э. дѣзѣаму

дѣзѣаттай

М. дѣзѣат

**дѣкас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) накрывает Y (Д) Z-ом (И)

накрывать cover

зари *чутта-с дорки доку*

Я накрыл кувшин крышкой. I put the lid on the jug.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дóбкас	дóбкас
дóркур	дóбкур
дóку	дóбку
дóка	дóбка
дóкухьи	дóбкухьи
дóкмул	дóбкмул

**дóльум**, суц.

хлев (для коров - на первом этаже, для овец - на втором ) cattle-shed, cow-house (ground floor) sheep-cote (first floor)



*буцци-ли-н долъум*

хлев для коров cow-shed

*чабе-н долъум*

хлев для овец sheep-cote

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. дóльум	дóльуммул
Э. дóльумли	дóльуммулчай
М. дóльума	

**доо́з**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) большой

1. быть большим be large, big

2. быть старше be older

*то-в за-хур доо́з*

Он меня старше. He is older than me.

морфологическая информация:

доо́з

**доо́з ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) растит Y (И)

1. растить, воспитывать raise, grow, give education, bring up

*лъвейтлу ссан етти-ма-ш харааши зон то-р-ми доо́з ав*

Когда мне исполнилось пять лет, она взяла меня воспитывать. When I reached five, she took me to bring me up.

2. возвеличивать glorify, exalt

*тей-май то-в писатил доо́з ов-ли*

Они того писателя возвеличили. They glorified that writer.

морфологическая информация:

исходная лексема доо́з

базовый глагол, см. ас

**доо́з кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) вырастает

вырастать grow up

*лобур доо́з ебтти-л-ла*

Выросли ли дети? Have the children grown up?

морфологическая информация:

исходная лексема доо́з

базовый глагол, см. кес

**дóо́зкул-тíикул**, суц.

1. размер size

*доо́зкул-тíикул асму-с*

измерить размер ноги take a size

2. умение вести себя ("знание старших и младших") social skills (knowledge of elders and youngsters)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. дóо́зкул-тíикул

Э. дóо́зкул-тíикулли

М. дóо́зкул-тíикуллит

**дóо́зут**, прил.

исходная лексема: доо́з

1. большой big

*доо́зу-б хьолошхъан*

большая звезда big star

2. старший elder

*доо́зу ушду*

старший брат elder brother

морфологическая информация:

ед.ч.

1 дóо́зу

2 дóо́зур

3 дóо́зуб

4 дóо́зут

мн.ч.

дóо́зиб

**дóри**, суц.

годекан, площадь в селении, где взрослые мужчины собираются посидеть, поговорить, провести время an open place in a village where men get together to spend some time and talk (only adults are allowed there)



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. дѳри	дѳритту
Э. дѳрили	дѳриттай
М. дѳрай	

**дѳрки**, сущ.

крышка от кувшина lid of a jug



фразеологич. оборот

*луллин дорки*

веко eyelid

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дѳрки	дѳркитту
Э. дѳркили	дѳркиттай
М. дѳркилит	

**дѳркъас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) проклинает ругаться, проклинать, желать плохого в отместку за причиненное зло curse, damn, wish all the worst to a person who has caused evil

*марчи-ме-с гъарак то-р ссангъи доркъу-р-ши ерди*

Она вчера перед всеми ругалась. Yesterday she was cursing in front of everybody.

морфологическая информация:

дѳркъас  
дѳркъур  
дѳркъу  
дѳркъа  
дѳркъухъи  
дѳркъмул

**дорѳсду**, прил.

1. достойный worthy, deserving
2. соответствующий, подходящий suitable, proper, appropriate

морфологическая информация:

ед.ч.
1 дорѳсду
2 дорѳсдур
3 дорѳсдуб
4 дорѳсдут
мн.ч.
дорѳсдиб

**дорѳскес**, гл.

соответствовать, подходить agree (with), comply (with), suit, fit

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дорѳскес	дорѳсбекес

дорѳскер  
дорѳсетти  
дорѳска  
дорѳсеттихъи  
дорѳскумул

дорѳсбекер  
дорѳсебтти  
дорѳсбака  
дорѳсебттихъи  
дорѳсбукмул

**дос**, сущ.

друг, подруга friend (male and female)

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. дос	достил
Э. досму	достилчай
М. досмут	

**дѳскул**, сущ.

дружба friendship

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. дѳскул
Э. дѳскулли
М. дѳскуллихъи

**дѳшай**, сущ.

сестрица (ласковое обращение к сестре) sister (affectionate way to address a sister)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. дѳшай	дѳшеймул
Э. дѳшему	

**дѳшдур**, сущ.

сестра sister

фразеологич. оборот

*лаги кѳлматтур дошдур*

сводная сестра half-sister

морфологическая информация: род II

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. дѳшдур
Э. дѳшми
М. дѳшмит

**дощѳб**, сущ.

девушки girls

морфологическая информация: род II

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. дощѳб
Э. дощѳбчай
М. дощѳбчет

**дуѳгъуѳни**, сущ.

веревка из стеблей растения rope made of plant stalks

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дуѳгъуѳни	дуѳгъуѳммул
Э. дуѳгъуѳнни	дуѳгъуѳммулчай
М. дуѳгъуѳннит	

**дуѳдъуѳв кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) толстеет

сильно поправляться, толстеть put on a lot of weight, become fat

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дуІдуІвкес	дуІдуІвбекес
дуІдуІвкер	дуІдуІвбекер
дуІдуІветти	дуІдуІвбетти
дуІдуІв ка	дуІдуІвбакá
дуІдуІветтихъи	дуІдуІвбеттихъи
дуІдуІвкummул	дуІдуІвбукмúл

**дúтIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) сигнализирует трубить, сигнализировать (о машине) blow (a trumpet), blow the horn (of cars)

морфологическая информация:

дúтIбос
дúтIáп
дúтIбо
дúтIба
дúтIбохъи
дúтIбумул

**дублльáс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) зашивает Y (И) Z-ом (Э)

шить, штопать, чинить одежду sew, darn

*дош-ми квал-ли хъошон дублльу*

Сестра сшила ниткой платье. (Our) sister sewed the dress with a thread.

морфологическая информация:

дублльáс
дублльáр
дублльú
дублльá
дублльúхъи
дублльмúл

**дúблльмул**, сущ.

шов seam

*йа-т дубльмул-ли-т зон ризи*

Мне нравится этот шов. I like this seam.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дубльмúл	дубльмúлмул
Э. дубльмúлли	дубльмúлмулчай
М. дубльмúллит	

**дубхъáс**, гл.

1. разрушать destroy

синтаксич. информация: X (Э) разрушает Y (И)

*чIер дубхъа-с*

разрушать стену destroy a wall

2. отпарывать, распарывать unpick

синтаксич. информация: X (Э) распарывает Y (И)

морфологическая информация:

дубхъáс
дубхъáр
дубхъú
дубхъá
дубхъúхъи
дубхъмúл

**дúвли**, сущ.

1. добыча booty, spoils

*гъарааши адам-тил б-орхъли-р-ши ебди-ли*

*гуржи-тте-хъли-ши дувли абас*

Раньше люди ходили в Грузию за добычей (что-то брали силой). In earlier times people went to Georgia for booty (things they took by force).

2. польза use

*ун дувли абу-хъи-ши б-охоо-тIу*

От тебя, наверное, большой пользы не будет. I don't think you will be of much use.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. дúвли
Э. дúвлили
М. дúвлилит

**дуврáз**, сущ.

ворота gate



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. дуврáз	дуврáзмул
Э. дуврáзли	дуврáзмулчай
М. дуврáзла	

**дугIй**, сущ.

ругань, ссора abuse, quarrel

*то-в дугли-ли-т в-и*

Он ругается. He is swearing, he's angry.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. дугIй	дугIйтту
Э. дугIйли	дугIйттай
М. дугIйлит	

**дúгIи**, сущ.

молитва prayer

*дибир-му ез дугли а-р-тту-б куц б-олльо*

Мулла меня научил, как нужно молиться.

Mullah taught me to pray properly.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дúгIи	дúгIитту
Э. дúгIили	дúгIиттай
М. дúгIилихъи	

**дугIй абас**, сложный глагол

1. ругаться, ссориться have a row

синтаксич. информация: X (Э) ссорится (И) с Y-ом (Комит)

*зари гъалмах-му-лльу дугли абу*



Я поспорил с другом. I had a row with my friend.

2. ругать scold

синтаксич. информация: X (Э) ругает (И) Y (Супер)

*заба нен то-в дугли абу-тлав в-аккъа-с*

Давайте мы его не будем ругать. Let us not scold him.

морфологическая информация:

исходная лексема дуглй

базовый глагол, см. ас

**дугли ас**, сложный глагол

1. читать молитву, молиться pray

синтаксич. информация: X (Э) молится (И)

2. выражать соболезнования (о мужчинах)

present condolences to somebody (of men)

синтаксич. информация: X (Э) выражает

соболезнования (И) Y-у (Д)

*зари кIва-тту-м-му-н мачатт-им-ме-с дугли ав*

Я выразил соболезнование родственникам умершего. I presented my condolences to the relatives of the deceased.

морфологическая информация:

исходная лексема дуглй

базовый глагол, см. ас

**дуглй-дагIба**, сущ.

ссора quarrel, row

*ух-ут сабаши дозйа дунаала дугли-дагIба*

*керши икйра*

Много ли ссор случалось из-за полей, дедушка? (т. 33, 17) Were there a lot of quarrels about fields, grandfather? (text 33, 17)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дуглй-дагIба

дуглй-дагIбатту

Э. дуглй-дагIбали

дуглй-дагIбаттай

М. дуглй-дагIбалит

**дугали**, сущ.

анус anus

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дугали

дугаллу

Э. дугалли

дугаллурчай

М. дугалла

**дужги**, сущ.

ад hell

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. дужги

Э. дужгили

М. дужгила

**дузал**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) достаточен

быть достаточным be enough

*иши-к арси дузал-иш и-ра*

Здесь денег достаточно ли? Is there enough money here?

морфологическая информация:

дузал

**дузаллут**, прил.

исходная лексема: дузал

достаточный enough

*мацIаттур хир-ара-с тIаллек дузал-лу-т*

*вишIатлу адам хъIа-ли еди*

Чтобы невесту привести, правильное

количество людей, десять человек, пришло.

Ten people, the right number, came to bring

the bride.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 дузаллу

2 дузаллур

3 дузаллуб

4 дузаллут

мн.ч.

дузаллиб

**дюзкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) становится

ровным

становиться ровным (о месте) become even,

flat (of a place)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

дюзкес

дюзбекес

дюзкер

дюзбекер

дюзетти

дюзетти

дюзка

дюзбака

дюзеттихъи

дюзеттихъи

дюзкуммул

дюзкуммул

**дузмейдан**, сущ.

большая ровная площадь big flat square

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. дузмейдан

дузмейдаммул

Э. дузмейданни

дузмейдаммулчай

М. дузмейданнит

**дук**, сущ.

желтая медь yellow copper

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. дук

Э. дукли

М. дуклихъи

**дукбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) падает

падать, ударяться, стукаться (детск.) fall

over, strike, knock (children's speech)

морфологическая информация:

дукбос

дуквар

дукбо

дукба

дукбохъи

дүктҮи

**дула́хьур**, сущ.

обмотки, носят поверх чарыков или сапог  
puttees worn over footwear

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. дула́хьур

Э. дула́хьурчай

М. дула́хьурчет

**дуллъур**, сущ.

1. уздечка bridle



**дуллъур ача-с**

надеть уздечку put on a bridle

**дуллъур лумму-с**

натянуть уздечку (поводья) pull the reins

2. часть чухты: ленточка под подбородком the tape under the chin which is part of a chuxtu (a woman's head garment)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. дуллъур

дуллъурум

Э. дуллъурлли

дуллъурумчай

М. дуллъурлит

**дүмгъумбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) бормочет

бурчать, бормотать, бубнить mutter,

tumble, grumble

морфологическая информация:

дүмгъумбос

дүмгъумвар

дүмгъумбо

дүмгъумба

дүмгъумбохьи

дүмгъумбумул

**думп**, сущ.

мяч ball

фразеологич. оборот

**думп камалту ас**

играть в мяч play a ball game

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. думп

думпут

Э. думпли

думпурчай

М. думплит

**дүмпыра**, сущ.

горка, холм (не естественный, а насыпной, например, гора мусора) artificial mound

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. дүмпыра

Э. дүмпырли

М. дүмпырлит

мн.ч.

дүмпырллу

дүмпырлурчай

**дуна́ала**, наречие

много, часто, очень a lot, often, very

*жвен нен дунаалу базар а-р-ги*

Вы нам много не надоедайте. (You) do not bother us too much.

*дунаала баабурги*

Много не разговаривай. Do not talk too much.

**дуні́л**, сущ.

1. небо sky

2. мир world

3. жизнь life

*дунил синкул акъул б-и-кул*

Знание жизни - признак ума. Knowledge of life is a sign of intelligence.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. дуні́л

Э. дуні́лли

М. дуні́ллит

**дуні́л ас**, сложный глагол

1. жить, хозяйствовать live, keep house

синтаксич. информация: X (Э) живет (И)

*ун ла-тти-ш кѳолма евтти-на дунил а-с*

*беццѳоо-тѳу*

Ты отдельно (от родителей) не проживешь. You will not be able to make a living separately (without your parents).

2. женить, жениться marry off, arrange a marriage, get married

синтаксич. информация: X (Э) женится (И)

на Y (Д)

*нен вас дунил а-с квашу-ли*

Мы должны тебя женить. We must marry you off.

*бара жвен букъйла аргал-ли дунил а*

Смотрите, женитесь сорок раз подумав.

Marry in haste, repent at leisure.

морфологическая информация:

исходная лексема дуні́л

базовый глагол, см. ас

**дуні́л ххирі́хкумул**, сущ.

землетрясение earthquake

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. дуні́л ххирі́хкумул

Э. дуні́л ххирі́хкумулли

М. дуні́л ххирі́хкумуллит

**дүрас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) расстилает Y (И)

расстилать spread, lay (of fabrics)

*ххъйеле-ме-с гъарак дийа-му мацла-тту-б*

*дивин дурабу*

Отец расстелил перед гостями новый ковер.  
Father spread a new carpet in front of the the guests.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дурас	дурабас
дурар	дурбар
дурав	дурabu
дура	дурба
дурувхьи	дурабухьи
дурамул	дурбумул

**дурбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) быстро идет  
быстро идти walk fast

*ими-иши ещи дур-бо-ли хьвали*

Он, быстро идя, пришел оттуда сюда. Не came here from over there walking fast.

морфологическая информация:

дурбос
дурар
дурбо
дурба
дурбохьи
дурти

**дурзан**, сущ.

количество quantity

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. дурзан	дурзантил
Э. дурзанни	дурзантилчай
М. дурзаннит	

**дуркес**, гл.

синтаксич. информация: X (И)

распространяется

распространяться, занимать много места  
spread, occupy a lot of space

*хьуч дурбтти*

беспорядок, вещи разбросаны (букв. "хозяйство распространилось") disorder, things are scattered everywhere (lit. 'the household has spread')

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дуркес	дурбекес
дуркер	дурбекер
дуретти	дурбетти
дурка	дурбака
дуреттихьи	дурбеттихьи
дуркумул	дурбукмул

**дурнаматту**, сущ.

бинокль binoculars

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. дурнаматту
Э. дурнаматтай
М. дурнаматтет

**дурү**, сущ.

лекарство medicine

*б-ез йа-б дурү-ли-тти-ш хер б-и*

Мне это лекарство помогает. This medicine helps me.

фразеологич. оборот

*ссоттор чучорттуб дурү*

зубная паста toothpaste

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. дурү	дурүтту
Э. дурүли	дурү
М. дурүлихы	

**дурүлиннут**, прил.

целительный, целебный healing, curative, medicinal

морфологическая информация:

ед.ч.
3 дурүлиннуб
4 дурүлиннут
мн.ч.
дурүлинниб

**дус**, сущ.

ядовитый порошок от насекомых (вредителей) poisonous powder against insects (pests)

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. дус
Э. дүсли
М. дүслит

**духай**, наречие

вверх (по течению реки) upstream

**духхур**, сущ.

хутор, аул farm(-stead), aul (village in the Caucasus and Central Asia)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. духхур	духхурум
Э. духхүлли	духхурумчай
М. духхы	

**духхылан гьаллү**, сущ.

мельник (букв. хозяин жернова) miller (lit. master of a millstone)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. духхылан гьаллү	духхылан гьаллур
Э. духхылан гьалми	духхылан гьаллурчай
М. духхылан гьалмит	

**духхылат**, сущ.

мельница mill

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. духхылат	духхылаттур
Э. духхылаттай	духхылаттурчай
М. духхылатт	

**дүцас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) копит Y (И)

сохранять, накапливая и приумножая (об имуществе, богатстве) keep, save up, accumulate, amass (of property)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дўцIас	дўцIабас
дўцIар	дўцIавар
дўцIав	дўцIабу
дўцIа	дўцIба
дўцIувхъи	дўцIабухъи
дўцIымул	дўцIбумул

**дўцIкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) сохраняется  
сохраняться, накапливаясь и приумножаясь  
be saved up, while increasing and augmenting  
(of property)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
дўцIкес	дўцIбекес
дўцIкер	дўцIбекер
дўцIетти	дўцIебтти
дўцIка	дўцIбака
дўцIеттихъи	дўцIебттихъи
дўцIкумул	дўцIбукмул

**душмáн**, суц.

враг enemy

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. душмáн	душмáнтил
Э. душмáнни	душмáнтилчай
М. душмáннит	

**душмáнкул**, суц.

вражда animosity

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. душмáнкул
Э. душмáнкулли
М. душмáнкуллит

**дыбáлI**, суц.

закваска для сыра (fermenting) starter for cheese

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. дыбáлI
Э. дыбáлIли
М. дыбáлIлит

**éIгъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э)

совокупляется с Y (И)

совокупляться have sexual intercourse

морфологическая информация:

éIгъас
éIргъур
éIгъу
éIгъа
éIгъухъи
éIгъмул

**éIкъыхъIан**, суц.

пойло для коровы из теплой воды и муки с пищевыми отходами swill for cow made of warm water, flour and food refuse

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. éIкъыхъIан
Э. éIкъыхъIанни
М. éIкъыхъIаннихъI

**eIле**, суц.

олово tin

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. елé
Э. елéли
М. елéлихъI

**eIлéI**, суц.

мельхиор cupronickel, nickel silver

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. eIлéI
Э. eIлéIли
М. eIлéIлит

**éIммус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) плачет

плакать cry

*то-р хъIекул-ли eIмвар-ши д-и*

Она плачет от холода. She is crying, because she is cold.

морфологическая информация:

éIммус
éIммур
éIмму
éIмма
éIммухъи
éIмтIи

**éIмтIи**, суц.

плач cry, weeping

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. éIмтIи
Э. éIмтIили

**éIнк**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) глухой

быть глухим be deaf

морфологическая информация:

éIнк

**éIнк ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) оглушает Y (И)

оглушать deafen

*зари те-б чIищи-ли eIнк абу*

Я их шумом оглушил. I deafened them with noise.

морфологическая информация:

исходная лексема **éнк**  
базовый глагол, см. ас

**éнк кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) глохнет  
глохнуть go, become deaf  
*то-в кьигътли-ли éнк эвти*  
Он оглох от крика. The cry deafened him.  
морфологическая информация:  
исходная лексема **éнк**  
базовый глагол, см. кес

**éнкду**, прил.  
исходная лексема: **éнк**  
глухой deaf  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 **éнкду**  
2 **éнкдур**  
3 **éнкдуб**  
4 **éнкдут**  
мн.ч.  
**éнкдиб**

**éнкку**, сущ.  
глухой, глухая deaf person  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. **éнкку** **éнккутту**  
Э. **éнккули** **éнккуттай**

**éч**, сущ.  
1. знак, отметина, тавро sign, mark, brand  
*чIабе-с éч а-с*  
клеймить овец mark sheep  
2. цель, прицел aim, sights (on a weapon)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. **éч** **éчур**  
Э. **éчли** **éчурчай**  
М. **éчлит**

**éч елльас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э)  
прицеливается (И) в Y (Д)  
целиться aim  
*зари бахъIа-с éч елльу*  
Я в тура прицелился. I aimed at the  
(mountain) goat.  
морфологическая информация:  
исходная лексема **éч**  
базовый глагол, см. елльас

**éчас**, гл.  
1. точить sharpen  
синтаксич. информация: X (Э) точит Y (И)  
*зари кIос éчу*  
Я нож поточил. I sharpened the knife.  
2. делать обрезание circumcize  
синтаксич. информация: X (Э) делает  
обрезание Y-у (Д)  
*зари мелIле-тту-т лагъа-с éчу*  
Я мальчику обрезание сделал. I circumcized  
the (little) boy.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
**éчас** **бéчас**  
**éчур** **бéчур**  
**éчу** **бéчу**  
**éча** **бéча**  
**éчухъи** **бéчухъи**  
**éчмул** **бéчмул**

**éчон**, сущ.  
точильный брусок whetstone  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. **éчон** **éчоммул**  
Э. **éчонни** **éчоммулчай**  
М. **éчоннит**

**эбкъ**, сущ.  
четыре four  
морфологическая информация:  
числительное

**эбкъатIоммит**, наречие  
на четвереньках on all fours  
*ло эбкъатIоммит гьерхъIа-р*  
Ребенок (девочка) на четвереньках ползает.  
A child (girl) crawls on all fours.

**эбкъатIу**, прил.  
четыре four  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное  
ед.ч.  
1 **эбкъуву**  
2 **эбкъару**  
3 **эбкъабу**  
4 **эбкъатIу**

**эбкъмецIе**, сущ.  
бубны (масть в картах) diamonds (in cards)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. **эбкъмецIе** **эбкъмецIетту**  
Э. **эбкъмецIели** **эбкъмецIеттай**  
М. **эбкъмецIелит**

**эбкъни ххвълли**, сущ.  
лепешка из кукурузной муки maize bread  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. **эбкъни ххвълли**  
Э. **эбкъни ххвъллили**  
М. **эбкъни ххвълллит**

**эген**, сущ.  
частушка, дразнилка sayings, little poems  
about Archi people, nickname  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. **эген** **эгентту**  
Э. **эгенни** **эгентай**  
М. **эгеннит**

**ёбкъан**, сущ.

четыре (при счете овец) four (when counting sheep)

морфологическая информация:  
числительное**ейат**, сущ.

одна глава Корана a chapter from the Quran

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ейат	ййатмул
Э. ейатли	ййатмулчай
М. ейатла	

**ейна**, наречие

в самом низу at the very bottom

*то-в коноок ейнейву в-и*

Он там ниже, в самом низу. He is there, below, at the very bottom.

**ейнахут ерлльи**, сущ.

подшивка подола из другой материи hem made of a material different from the material of the dress

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ейнахут ёрлльи	ейнахут ёрлльитту
Э. ейнахут ёрлльили	ейнахут ёрлльиттай
М. ейнахут ёрлльилит	

**ейтгуб**, сущ.

матка (животное, вскармливающее детеныша) female animal, dam, suckling mother

*то-т ейтгуб б-акла-ли ехху-ли еди*

Тот (ягненок) остался без матки, когда она умерла (т. 9, 25). This (lamb) was left without its mother when she died (text 9, 25).

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ейтгуб	ейтгуммул
Э. ейтгумми	ейтгуммулчай
М. ейтгуммит	

**ейттур**, сущ.

мать (3-го лица) mother (of a third person)

морфологическая информация: род II

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ейттур
Э. ейми
М. еймит

**ейхьлурт**, сущ.

тень shadow

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ейхьлурт	ейхьлуртмул
Э. ейхьлурттай	ейхьлуртмулчай
М. ейхьлуртта	

**ейшекертту**, сущ.

четвероюродный брат third cousin (male)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. ейшекертту	ейшекертил
Э. ейшекерму	ейшекертилчай
М. ейшекермут	

**ейшекерттур**, сущ.

четвероюродная сестра third cousin (female)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. ейшекерттур	ейшекертил
Э. ейшекерми	ейшекертилчай
М. ейшекермит	

**ёкас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) выбирает Y (И) из Z (Интерэл)

выбирать choose, select

*то-в-му тукан-н-а и-тт-иб дивим-мул-че-хьI-иш кIан му-тту-б ебкIу*

Он выбрал самый красивый из имеющихся в магазине ковров. He has chosen the most beautiful of all the carpets that were in the shop.

*зари дощоб-че-хьIи-ш ос ло еркIу*

Я выбрал одну из девушек. I have chosen one of the girls.

*йасхьи сарбанийа-ли-т пирсидатил евкIу*

Сегодня на собрании выбрали председателя. Today at the meeting the president was chosen.

фразеологич. оборот

*букь беркъас*

чистить зерно clean grains (select the good grain)

морфологическая информация:	
ед.ч., 4	ед.ч., 3
ёкIас	ёбкIас
ёркIур	ёркIур
ёкIу	ёбкIу
ёкIа	ёбкIа
ёкIухьи	ёбкIухьи
ёкIмул	ёбкIмул

**ёкас**, гл.

1. падать fall

синтаксич. информация: X (И) падает с Y (Элат)

*къонкъ устил-ли-тти-ш къаттук еку*

Книга упала со стола на пол. A book fell from the table onto the floor.

2. полежать, немного поспать to lie down for a while, to have a nap

синтаксич. информация: X (И) спит

*ос тIишна д-ека*

Поспи немного. Have a little nap.

морфологическая информация:	
ед.ч., 4	ед.ч., 3
ёкас	ёбкас
ёркур	ёркур
ёку	ёбку
ёка	ёбека
ёкухьи	ёбкухьи
ёкмул	ёбкмул

**екас ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) роняет Y (И)  
 ронять, валить drop, bring down  
*зари устул-ли-тти-ш кьонкь ека-с ав*  
 Я уронил со стола книгу. I dropped a book  
 from a table.

*хъватли ебка-с абу*  
 Дерево свалили. (They) felled a tree.  
*гъатыр-чай хълин ебка-с абу-ли*  
 Рекой мост снесло. A river brought the  
 bridge down (has carried the bridge away).  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема екас  
 базовый глагол, см. ас

**еккъас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) кусает Y (И)  
 кусать bite  
*йатли-ли ахь еккью*  
 Змея в ногу укусила. A snake bit (my) foot.  
*то-в-му ххвалли-ли-н мецце б-еккью*  
 Он хлеба кусок откусил. He bit off a piece  
 of bread.  
*гон б-еккью-ли тли-тту уш-му*  
 Палец закусил младший брат. The young  
 brother bit a finger.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ёккъас бёккъас  
 ёрккьюр бёрккьюр  
 ёккью бёккью  
 ёккъа бёккъа  
 ёккьюхьи бёккьюхьи  
 ёккьюмул бёккьюмул

**екъвмус**, гл.  
 1. укалывать, сажать занозу prick, get a  
 splinter  
 синтаксич. информация: X (И) укалывает Y-  
 а (Д)  
*ез ис ахь-ли-с ерхьгусан екъвни*  
 Мне в ногу заноза вошла. I got a splinter in  
 my foot.  
 2. обходить все места, прочесывать  
 местность comb (a place), search, go  
 everywhere  
 синтаксич. информация: X (Э) прочесывает  
 Y (И)  
*къватI-мул екъвму-с*  
 пройтись по всем улицам walk along every  
 street  
*зари духхур екъвни биш хо-тIу*  
 Я по всему селу прошла, теленка не нашла.  
 I searched the whole village, but have not  
 found the calf.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ёкъвмус ёбкъвмус  
 ёркъвин бёркъвин  
 ёкъвни ёбкъвни  
 ёкъвин бёкъвин  
 ёкъвнихьи ёбкъвнихьи  
 ёкъвмул бёкъвмул

**екъен**, послелог  
 до X-а up to X, to X  
*то-в-му-с жу-ссатIу син-тIу лъвак-ду-т*  
*духри-хъIа-к ебкъен б-и-тту-б декъI*  
 Он сам не знает, какое расстояние до  
 ближайшего селения. He himself does not  
 know the distance to the next village.

**екъис**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) доходит до Y  
 (Лат)  
 доходить, достигать reach, come up, arrive  
 (on foot)  
*зон нох-ла-ра-к евди*  
 Я до пещеры дошел. I came up to the cave.  
*зон нокъа-к ссагIат учIумIу-ми-т евди*  
 Я прибыл домой в девять часов. I arrived at  
 home at 9 o'clock.  
 фразеологич. оборот  
*хир екъис*  
 догонять catch up  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ёкъис ёбкъис  
 ёркъир бёркъир  
 ёди ёбди  
 ёкъи бёкъи  
 ёдихьи ёбдихьи  
 ёкъумул бёкъумул

**екъис ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) доставляет Y  
 (И) Z-у (Лат)  
 доводить, доставлять convey, deliver  
*зари къот поч-л-а-к екъис ав*  
 Я доставил книги на почту. I delivered  
 books to the post office.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема екъис  
 базовый глагол, см. ас

**екъас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) подметает Y  
 (И) Z-ом (Э)  
 подметать sweep  
*зари нокъ муккул-ли екью*  
 Я комнату веником подмел. I swept a room  
 with a broom.  
 фразеологич. оборот  
*мIлмырчи кул ёркьюрттут*  
 полотенце towel  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ёкъас бёкъас  
 ёркьюр бёркьюр  
 ёкью бёкью  
 ёкъа бёкъа  
 ёкьюхьи бёкьюхьи  
 ёкьюмул бёкьюмул

**екъмус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) совершает  
 омовение  
 совершать омовение perform ablution

морфологическая информация:

экъмус  
эркьин  
экъни  
экьин  
экънихъи  
экъмул

**елӓс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) просыпается  
просыпаться wake up

*ло елӓ*

Ребенок проснулся. Baby has woken up.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
елӓс	эблӓс
эрлӓур	бэрлӓур
элӓу	эблӓу
элӓа	бэлӓа
элӓухъи	эблӓухъи
элӓмул	бэлӓмул

**елӓс ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) будит Y (И)

будить wake (somebody) up

*то-в зари ссаглат вилатӓу-ми-т евлӓа-с ав*

Я его разбудил в семь часов. I woke him up at seven o'clock.

морфологическая информация:

исходная лексема елӓс  
базовый глагол, см. ас

**еллъас**, гл.

1. лежать lie

синтаксич. информация: X (И) лежит

*къонкъ устул-ли-т еллӓу-ли и*

Книга лежит на столе. A book lies on the table.

2. класть put, lay

синтаксич. информация: X (Э) кладет Y (И)

*учител-ли титрат-мул устул-ли-т еллӓу*

Учитель положил тетради на стол. The teacher put notebooks on the table.

*то-в-му картӓи-ли-т тура еллӓу*

Он надел шапку на голову. He put a hat on his head.

фразеологич. оборот

*икъ еллӓс*

держать в страхе keep someone in fear (under control)

*кьили еллӓс*

седлать saddle

*кьур еллӓс*

валить throw down

*кус еблӓс*

пришить пуговицу sew a button on

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
еллъас	эблӓс
эрлӓур	бэрлӓур
элӓу	эблӓу
элӓа	бэлӓа
элӓухъи	эблӓухъи
элӓмул	

**елъас**, гл.

1. красть steal

синтаксич. информация: X (Э) крадет Y (И)

*зари то-в-му-н къонкъ елӓу*

Я у него книгу украл. I stole his book.

2. хоронить bury

синтаксич. информация: X (Э) хоронит Y (И)

*нен то-в ссангъи евлӓу*

Мы его вчера похоронили. We buried him yesterday.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
елъас	эблъас
эрлӓур	бэрлӓур
элӓу	эблӓу
елъа	белъа
элӓухъи	эблӓухъи
елъмул	белъмул

**емик**, наречие

там there

**емихут**, наречие

через пространство оттуда through the space from there

*хитта еми-хут теениши нокъа-ши обхӓа-ли*

Потому оттуда туда домой пошли (т. 22, 67). Then they went home from there (text 22, 67).

**емиш**, наречие

оттуда from there

**емиши**, наречие

туда (towards) there

**еркъӓвмус**, гл.

1. скрывать hide, conceal

синтаксич. информация: X (Э) прячет Y (И) от Z (Субэл)

*ун даки аццӓи адам-че-къи-ш еркӓвин*

Почему ты скрываешь от людей (свою) болезнь? Why do you conceal you disease from people?

2. нырять, тонуть drown, dive, sink

синтаксич. информация: X (И) тонет в Y (Лок)

*матӓи ллъенне-хӓӓ б-еркъӓвин-тӓу*

Пробка в воде не тонет. A cork does not sink in water.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
еркъӓвмус	бэркъӓвмус
еркъӓвин	бэркъӓвин
еркъӓвини	бэркъӓвини
еркъӓвини	бэркъӓвини
еркъӓвинихъи	бэркъӓвинихъи
еркъӓвмул	бэркъӓвмул

**еркъӓуннут**, прил.

колючий, грубый, негладкий prickly, rough

*еркъӓун-н-иб кур-гӓул гъан-и д-акки шиш-ш*



Какие у тебя колючие руки, уходи отсюда.  
 What rough hands you have, go away.  
*еркьун-ну-б мачI*  
 колючая ткань rough fabric  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 3 бёркьуннуб  
 4 ёркьуннут  
 мн.ч.  
 ёркьунниб

**ерххьIас**, гл.

1. черпать draw, ladle out, spoon up/out  
 синтаксич. информация: X (Э) черпаетY (И)  
 из Z (Элат) при помощи Z (Э / Комит )  
*то-в-му кIокI-л-а-ш гурушкка-ли-лтъу лтъан*  
*ерххьIу*

Он черпал воду кружкой из корыта. He was  
 ladling out water from the wash-tub with a  
 mug.

2. собирать, убирать (урожай) gather,  
 garner the crop  
 синтаксич. информация: X (Э) собирает Y  
 (И)

*д-оло бува букъ б-ерххьIа-с орхьIа*  
 Наша мать пошла убирать зерно. Our  
 mother went to garner the corn.

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ёрххьIас бёрххьIас  
 ёрххьIур бёрххьIур  
 ёрххьIу бёрххьIу  
 ёрххьIа бёрххьIа  
 ёрххьIухъи бёрххьIухъи  
 ёрххьIмул бёрххьIмул

**ерхьIусан**, сущ.

заноза splinter  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ёрхьIусан ёрхьIусаммул  
 Э. ёрхьIусанни ёрхьIусамулчай  
 М. ёрхьIусаннит

**есакъесас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) трясет Y (И)  
 трясти shake

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 бёсакъесас ёсакъесас  
 бёсакъерсир ёсакъерсур  
 бёсакъесу ёсакъесав  
 бёсакъеса ёсакъеса  
 бёсакъесувхъи ёсакъесувхъи  
 бёсакъесмул ёсакъесмул

**есас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) задирает Y  
 (И)  
 задирать (о хищнике убивающем скот) kill  
 (of predators killing cattle)

*йам-и чIан ебсу*  
 Волк задрал овцу. The wolf killed the sheep.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3

ёсас бёсас  
 ёрсур бёрсур  
 ёсу ёбсу  
 ёса бёса  
 ёсухъи ёбсухъи  
 ёсмул бёсмул

**есбегьду**, прил.

исходная лексема: еспегь  
 изящный, стройный elegant (only about  
 appearance), sleek

*есбегь-ду-р ло*  
 стройная девушка sleek girl  
*есбегь-ду-т кул*  
 маленькая, изящная рука small, elegant  
 hand

*есбегь-ду-б хьIошон*  
 приталенное платье; платье, подходящее по  
 размеру closely fitting dress  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 есбегьду  
 2 есбегьдур  
 3 есбегьдуб  
 4 есбегьдут  
 мн.ч.  
 есбегьдиб

**еспегь**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) изящный  
 быть изящным, стройным be elegant, sleek  
*ун есбегь-шав вас иеб кIоб къацIа-р-ши и-тIу*  
 Тебе не идет эта одежда, хотя ты и  
 изящный. Although you are sleek, these  
 clothes do not suit you.  
 морфологическая информация:  
 еспегь

**етIмус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) привязывает  
 Y (И) к Z (Конталл)  
 привязывать, связывать, перевязывать tie,  
 tie up, dress a wound  
*зари доги хъватIи-ли-р-ши ебтIни*  
 Я привязал осла к дереву. I tied the donkey  
 to a tree.

*то-р-ми-н хол-ор етIни-ли*  
 Ей руки связали. (They) tied her hands up.  
*тухтIул-ли ис хол етIни*  
 Доктор мне руку перевязал. The doctor  
 dressed my arm.

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 етIмус ёбтIмус  
 ёртIин бёртIин  
 ётIни ёбтIни  
 ётIин бётIин  
 ётIнихъи ёбтIнихъи  
 ётIмул бётIмул

**еттаатIу**, наречие

нельзя (при глаголах) not allowed (used  
 with verbs)  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
1 йвтаатҮ  
2 ёрттаатҮ  
3 ёбттаатҮ  
4 ёттаатҮ  
вариант  
ед.ч.  
1 ёвтаатҮ

**ехас**, гл.

1. выливать pour out  
синтаксич. информация: X (Э) выливает Y  
(И) из Z (Элат)  
*лльанна клокI-л-а-ш лльан еху*  
Женщина вылила воду из корыта. A woman  
poured the water out of the wash-tub.  
2. проливаться spill out (itr)  
синтаксич. информация: X (И) проливается  
из Y (Элат)  
3. избавляться get rid of  
синтаксич. информация: X (Э) избавляется  
от Y (Суперэл + йаттиш)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ёхас бёхас  
ёрхур бёрхур  
ёху бёху  
ёха бёха  
ёхухьи бёхухьи  
ёхмул бёхмул

**ехд́атҮттут**, прил.

тупой (о ноже, топоре) blunt (of axe, knife)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 ебхд́атҮттуб  
4 ехд́атҮттут  
мн.ч.  
ехд́атҮттиб

**ехмус**, гл.

1. лезть, подниматься climb, go uphill  
синтаксич. информация: X (И) лезет на Y  
(Лат)  
*турис-тил мул-ли-тти-к ебхди*  
Туристы поднялись на гору. The tourists  
climbed a mountain.  
*зон хъватҮли-ли-тти-к евхди*  
Я на дерево полез. I climbed a tree.  
2. охватывать пламенем envelop in flames  
синтаксич. информация: пламя (И)  
охватывает Y (Д)  
*нокъ-и-с оцI ехди*  
Дом огнем охватило. The house was taken  
by the fire.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ёхмус ёбхмус  
ёрхир бёрхир  
ёхди ёбхди  
ёхи бёхи  
ёхдихьи ёбхдихьи  
ёхмул бёхмул

**ехмус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) вешает Y (И)  
на Z (Супер)  
вешать hang  
*зари маркъIв-ли-т пултҮ ехни*  
Я повесил пальто на гвоздь. I hung my coat  
on a nail.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ёхмус ёбхмус  
ёрххин бёрххин  
ёхни ёбхни  
ёххин бёххин  
ёхнихьи ёбхнихьи  
ёхмул бёхмул

**ехмус**, гл.

1. висеть hang  
синтаксич. информация: X (И) висит на Y  
(Эсс)  
*тура чейн-ни-т ехни-ли и*  
Шапка висит на стене. A hat is hanging on  
the wall.  
2. забывать forget, leave behind  
синтаксич. информация: X (Д) забывает Y  
(И)  
*ез кьонкь ехни*  
Я книгу забыл (взять). I left my book  
behind.  
*в-ез то-в гьороокейву евхни*  
Я его давно забыл. I forgot him a long time  
ago.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ёхмус ёбхмус  
ёрхин бёрхин  
ёхни ёбхни  
ёхин бёхин  
ёхнихьи ёбхнихьи  
ёхмул бёхмул

**ехмус ас**, сложный глагол

1. выучить learn by heart  
синтаксич. информация: X (Э) учит Y(И)  
наизусть  
*зари лагум икI-ми-тти-ш ехму-с ав*  
Я стихотворение наизусть выучил. I learned  
a poem by heart.  
2. зажигать ignite  
синтаксич. информация: X (Э) зажигает Y  
(только IV гр. род, И)  
*зари оцI ехму-с ав*  
Я огонь зажег. I started a fire.  
3. приклеивать stick, glue  
синтаксич. информация: X (Э) приклеивает  
Y (И) к Z (Конт)  
*зари канаверт-ли-р-ши маркIа ебхму-с абу*  
Я приклеил марку на конверт. I stuck a  
stamp on an envelope.  
морфологическая информация:  
исходная лексема ехмус  
базовый глагол, см. ас

**еххас**, гл.

1. оставаться remain, stay  
синтаксич. информация: X (И) остается в Y (Эсс) / с Y (Комит)

*ло нокъа ехху-ли*

Ребенок остался дома. The child stayed at home.

*то-в овли-с ос ссаглат ехху-тта зари б-оло б-ин-н-иб гьалмах-тил гвабккъу*

За час до его приезда я собрал всех наших друзей (когда до его приезда оставался час). An hour before his arrival I gathered all our friends together (with one hour remaining before his arrival...).

фразеологич. оборот  
*кул еххас*

махнуть рукой на что-л, перестать что-л делать give up doing smth

2. причесывать comb

синтаксич. информация: X (Э) причесывает Y (И)

*ей-ми жунару лагъа-н хъаматту ехху*  
Мать причесала волосы своей дочери.

Mother combed her daughter's hair.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
эххас	эбххас
эрххур	бэрххур
эхху	эбхху
эхха	бэхха
эххухъи	эбххухъи
эхмул	эбхмул

**еххулкан**, наречие

до того, настолько to such an extent, so much

**еххьлон тлаангъши**, наречие

вполне, очень даже (при разрешении)  
quite, fully (with permission)

*еттаа-тлу-ра? валлагъ евtti-хъи еххьлон тлаангъши*

Нельзя ли? - Валлах, можно, очень даже (т. 22, 39-40) Is it not allowed? - By God, it is absolutely fine (text 22, 39-40)

**ехъвмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) пугается Y-а (Субэл)

пугаться, вздрагивать get scared, worried; give a start

*то-в цви лгъе-ши хъва-мхур нен ехъвни*

Когда он пришел поздно ночью, мы испугались. When he came late at night, we got scared.

*адам-тил хъутли-ли-къи-ш ебхъвни*

Люди вздрогнули от удара грома. A clap of thunder gave people a start.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
эхъвмус	эбхъвмус
эрхъвин	бэрхъвин
эхъвни	эбхъвни
эхъвин	бэхъвин
эхъвнихъи	эбхъвнихъи

эхъвмул

бэрхъвмул

**ехъиша**, наречие

сегодня вечером tonight

**ехъишамин куммул**, сущ.

ужин supper

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. эхъишамин куммул	эхъишамин куммулум
Э. эхъишамин куммулли	эхъишамин куммулумчай
М. эхъишамин куммуллит	

**ехъишамис**, наречие

сегодня вечером tonight

**ехъон**, наречие

вчера вечером yesterday night

**ехъртум**, сущ.

большой деревянный сундук для хранения зерна, муки, сушеного мяса big wooden chest for keeping dry meat, grain, or flour



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. эхъртум	эхъртуммул
Э. эхъртумли	эхъртуммулчай
М. эхъртумла	

**ехъI**, сущ.

1. щека cheek

2. боковая часть морды животного side of an animal's head

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. эхъI	эхъIут
Э. эхъIи	эхъIурчай
М. эхъIит	

вариант

ед.ч.
Э. эхъIли
М. эхъIлит

**ехъу кIочIб**, сущ.

ямочка на щеке dimple

*ехъу кIочIо-тту и-тту-т адам барки б-и-тту-т бо-на вар*

Говорят, что у кого ямочки на щеках, тот приносит удачу. They say that a person with dimples is a good omen.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. éxьIу kIочIóб	éxьIу kIочIóттy
Э. éxьIу kIочIóбли	éxьIу kIочIóттай
М. éxьIу kIочIóлит	

**еџас**, гл.

1. наливать pour  
синтаксич. информация: X (Э) наливает Y (И) в Z (Лат)

зари *накь банкка-л-а-к ецу*  
Я налил молоко в банку. I poured milk into a jar.

фразеологич. оборот

*ецуна ххьIел*  
проливной дождь heavy shower, downpour, cloud-burst

*mIel лтган еџас*  
поливать цветы water flowers

2. горько плакать cry one's heart out

синтаксич. информация: X (И) плачет

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
еџас	эбџас
эрџар	бэрџар
эџу	эбџу
эџа	бэџа
эџухьи	эбџухьи
эџмул	эбџмул

**еџи**, наречие

сюда (to) here

**жавáб**, сущ.

ответ answer

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. жавáб
Э. жавáбли
М. жавáблит

**жавáблиннут**, прил.

ответственный responsible (of a person), important (of a job)

морфологическая информация:

ед.ч.
1 жавáблинну
2 жавáблиннур
3 жавáблиннуб
4 жавáблиннут
мн.ч.
жавáблинниб

**жавгъár**, сущ.

1. бирюза turquoise

2. драгоценность jewellery

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. жавгъár	жавгъáрмул
Э. жавгъáлли	жавгъáрмулчай
М. жавгъáллит	

**жагъáл**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) ненадежный

быть ненадежным, непрочным be unsafe, precarious, insecure

морфологическая информация:

жагъáл

**жагъáллут**, прил.

исходная лексема: жагъáл  
ненадежный, непрочный unsafe, precarious, insecure

морфологическая информация:

ед.ч.
3 жагъáллуб
4 жагъáллут
мн.ч.
жагъáллиб

**жагъáннамлиши**, наречие

в аду, у черта на куличках at the world's end, in the middle of nowhere, at the back of beyond

**жáжым**, сущ.

экстаз во время молитвы religious ecstasy during prayer

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. жáжым
Э. жáжымли
М. жáжымлит

**жаккъáл**, сущ.

шакал jackal

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. жаккъáл	жаккъáлмул
Э. жаккъáлли	жаккъáлмулчай
М. жаккъáллит	

**жаллáт**, сущ.

палач executor

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. жаллáт	жаллáттил
Э. жаллáтли	жаллáттилчай
М. жаллáтлит	

**жамáгIат**, сущ.

население, жители села village inhabitants, village population

*б-ис рахъ-л-а-ши арша-тте-н жамáгIат-ли-тти-к ссалакалам ба*

От меня архинцам привет передай. Send my greetings to the Archi people.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. жамáгIат
Э. жамáгIатли
М. жамáгIатлит

**жан**, сущ.

селезенка spleen

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. жан	жа́ммул
Э. жа́нни	жа́ммулчай
М. жа́ннит	

**жан ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) поправляет  
здоровье (И)  
поправлять здоровье, набираться сил  
restore one's health, muster one's strength  
морфологическая информация:  
исходная лексема жан  
базовый глагол, см. ас

**жан итту**, прил.  
исходная лексема: жан  
сильный strong  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 жа́нитту  
2 жа́ниттур  
3 жа́ниттуб  
4 жа́нитгут  
мн.ч.  
жа́ннитиб

**жан лос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) отдает все  
силы (И)  
отдать все силы do everything in one's  
power  
морфологическая информация:  
исходная лексема жан  
базовый глагол, см. лос

**жан олмус**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) старается (И)  
стараться изо всех сил, выкладываться do  
one's utmost, do one's best  
морфологическая информация:  
исходная лексема жан  
базовый глагол, см. олмус

**жа́ннут**, прил.  
их their  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 жа́нну  
2 жа́ннур  
3 жа́ннуб  
4 жа́ннут  
мн.ч.  
жа́нниб

**жара́**, сущ.  
бедро thigh  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. жара́ жарáтту  
Э. жара́ли жарáттай  
М. жара́лит

**жахIдá**, сущ.

враждебность, неприязнь animosity,  
hostility  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. жахIдá  
Э. жахIдáли  
М. жахIдáлит

**жа́хьIатIу**, наречие  
между собой between themselves  
жахьIабу те-б оIроIслихьIди баалбур-ши ебди  
Между собой они говорили на русском  
языке. Between themselves they spoke  
Russian.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 жа́хьIуву  
2 жа́хьIару  
3 жа́хьIабу  
4 жа́хьIатIу

**жа́хьIди**, наречие  
как они, по-ихнему (в косв. речи) as they  
do, in their way (used in indirect speech)  
тей-май зон жахьIди баалба-р  
Они просят, чтобы я по-ихнему говорил.  
They ask me to speak their language (to talk  
in their way).

**жа́хьIдийтIу**, наречие  
по-своему, в свойственной им манере in  
their way, in their manner

**жва́лбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) ерзает  
1. кишеть swarm  
2. ерзать fidget, move restlessly while  
sitting  
муу-ши кьовкьи жулар-ги  
Сиди хорошо, не ерзай. Don't fidget, sit still.  
морфологическая информация:  
жва́лбос  
жула́р  
жва́лбо  
жва́лба  
жва́лбохьи  
жва́лтIи

**женнут**, прил.  
его his  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 же́нну  
2 же́ннур  
3 же́ннуб  
4 же́ннут  
мн.ч.  
же́нниб  
вариант  
ед.ч.  
1 жу́нну  
2 жу́ннур  
3 жу́ннуб

4 жуннут  
мн.ч.  
жунниб

**жехьди**, наречие  
в свойственной ей манере, так, как делает она (в косвенной речи) in the way she does it, in her manner (used in indirect speech)  
*жехьди хьба-р зон-у*  
Она говорит, чтобы я танцевала, как она.  
She tells me to dance the way she does.

**жехьдийту**, наречие  
в свойственной ей манере in her usual way, in her manner

*бейерлтту то-р жехьдейру дуги аба-с*  
Она начала ругаться, как ей свойственно.  
She started to swear in her usual way.

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 жехьдийву  
2 жехьдийру  
3 жехьдийбу  
4 жехьдийту

**жибыла**, сущ.

ласточка swallow

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. жибыла жибыллу  
Э. жибылли жибыллулчай  
М. жибыллит

**жигьйл**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) молодой  
быть молодым be young

морфологическая информация:  
жигьйл

**жигьйл**, сущ.

юноша young lad

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. жигьйл жигьйлтил  
Э. жигьйлли жигьйлтилчай  
М. жигьйллит

**жигьилкул**, сущ.

молодость youth

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. жигьилкул  
Э. жигьилкулли  
М. жигьилкуллит

**жигьилттут**, прил.

молодой young

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 жигьилтту  
2 жигьилттур  
3 жигьилттуб  
4 жигьилттут

мн.ч.  
жигьилттиб

**жигьйлши**, наречие  
исходная лексема: жигьйл  
молодо youthfully

**жидвар**, сущ.

линейка ruler

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. жидвар жидвармул  
Э. жидварлли жидвармулчай  
М. жидварллит

**жийран**, сущ.

газель gazelle

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. жийран жийраммул  
Э. жийранни жийраммулчай  
М. жийраннит

**жин**, сущ.

джин genie

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. жин жиммул  
Э. жинни жиммулчай  
М. жиннит

**жинжру**, сущ.

пиявка leech

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. жинжру жинжрутту  
Э. жинжрули жинжруттай  
М. жинжрулит

**жип**, сущ.

карман pocket

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. жип жопот  
Э. жипли жопорчай  
М. жипла

**жирил**, сущ.

трефы clubs (in cards)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. жирил жирилмул  
Э. жирилли жирилмулчай  
М. жириллит

**жиркьбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) трескается  
сломаться с треском (обычно о деревянных предметах) break with a crack (normally of wooden things)

морфологическая информация:

жиркьбос  
жаркьар  
жиркьбо

жѳркѳба  
жѳркѳбохѳи  
жѳркѳтѳи

**жѳрхѳбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) говорит громко  
говорить громко, самоуверенно speak loudly, with self-assurance  
морфологическая информация:  
жѳрхѳбос  
жархѳар  
жѳрхѳбо  
жѳрхѳба  
жѳрхѳбохѳи  
жѳрхѳбумул

**жубѳий**, сущ.

плюс (в арифметике) plus (mathematical)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. жубѳий жубѳиймул  
Э. жубѳийли жубѳиймулчай  
М. жубѳийлит

**жубѳийас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) складывает (И)  
складывать (арифметическое действие) add up, sum up (arithmetic)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 3  
жубѳийас  
жубѳийар  
жубѳийав  
жубѳийа  
жубѳийувхѳижубѳиймул

**жугѳаб**, сущ.

песня, стихотворение song, poem  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. жугѳаб жугѳабмул  
Э. жугѳабли жугѳабмулчай  
М. жугѳаблит

**жугѳутѳи**, сущ.

еврей, еврейка Jew  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. жугѳутѳи жугѳутѳимул  
Э. жугѳутѳили жугѳутѳимулчай  
М. жугѳутѳилит

**жуж**, сущ.

глава Корана chapter from the Quran  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. жуж жужмул  
Э. жужли жужмулчай  
М. жужла

**журѳа**, сущ.

вид, разновидность, сорт kind, sort, variety

морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. журѳа  
Э. журѳали  
М. журѳалит

**журѳат**, сущ.

мужское благородство, достоинство masculine dignity  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. журѳат  
Э. журѳатли  
М. журѳатлит

**журнал**, сущ.

журнал journal, magazine, class-register  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. журнал журналмул  
Э. журналли журналмулчай  
М. журналлт

**жухѳиди**, наречие

как он, так, как он делает (в косвенной речи) in his way, in his manner (used in indirect speech)  
*то-в-му зон-у жухѳиди хѳеба-р*  
Он говорит, чтобы и я, как он, танцевал. He tells me to dance in his way.

**жухѳидѳиву**, наречие

как он, в свойственной ему манере in the way he does, in his manner

**зѳиннѳав**, сущ.

зурна (духовой музыкальный инструмент) zurna (oriental wind instrument)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. зѳиннѳав зѳиннѳавмул  
Э. зѳиннѳавтѳай зѳиннѳавмулчай  
М. зѳиннѳавтѳет

**зѳиптту**, прил.

проворный, живой, энергичный quick, brisk, lively, energetic  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 зѳиптту  
2 зѳипттур  
3 зѳипттуб  
4 зѳипттут  
мн.ч.  
зѳипттиб

**зѳипши**, наречие

быстро, умело quickly, skilfully  
*зѳипши кѳоб а-р годо-р лѳьянна*  
Эта женщина умело шьет. This woman sews skilfully.  
*зѳипши а-с кѳан ххѳак кѳѳоттихѳи алѳи-ли-кан*

Надо быстро заготовить дрова, пока не наступила зима. We must stock up on wood quickly, before winter comes.

**за́рбызан**, сущ.

активный, бойкий человек active, lively person

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. за́рбызан	за́рбызаммул
Э. за́рбызанни	за́рбызаммулчай
М. за́рбызаннит	

**завади́тас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) заводит Y (И) заводить (машину) start (a car)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
завади́тас	завади́табас
завади́тар	завади́тбар
завади́тав	завади́табу
завади́та	завади́тба
завади́тувхьи	завади́табухьи
завади́тамул	завади́тбамул

**заги́пкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) худеет

похудеть grow thin

*йаму киллийву заги́пкве-с кувшо-мчи гьан а-р-ши ивди*

Чтобы настолько похудеть, ослабеть, чем занимался? What did you do to get so thin and so weak?

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
заги́пкес	заги́пбекес
заги́пкер	заги́пбекер
заги́петти	заги́пептти
заги́пка	заги́пбака
заги́петтихьи	заги́пепттихьи
заги́пкесмул	заги́пбекесмул

**заги́птут**, прил.

худой, истощенный, слабый, бедный thin, emaciated

*заги́птуту-т черхх-и гьан ари у-хьи?*

С (моим) худым телом, какую работу (могу) делать? With this emaciated body (of mine), what kind of work (can I) do?

*ту-в лапийву заги́птуту-и в-и*

Ему очень плохо (бедный или болеет, неясно). He is in a very bad condition (whether he is ill or poor, is unclear).

морфологическая информация:

ед.ч.
1 заги́птуту
2 заги́птутур
3 заги́птутуб
4 заги́птутут
мн.ч.
заги́птуттиб

**заги́пран**, сущ.

шафран saffron

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. заги́пран	заги́пранмул
Э. заги́пранни	заги́пранмулчай
М. заги́праннит	

**зага́р абас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) стонет (И)

стонать groan

морфологическая информация:

ед.ч., 3
зага́р абас
зага́р бар
зага́р абу
зага́р ба
зага́р абухъизага́р
буммул

**загъли́мну**, прил.

сильный, могучий, крупного телосложения srtong, powerful, well-built

морфологическая информация:

ед.ч.
1 загъли́мну
2 загъли́мнур
4 загъли́мнут
мн.ч.
загъли́мниб

**загъла́**, сущ.

сила strength

*черххи-н загъла ехху-ли и-тфу*

В теле силы не осталось. No strength is left in the body.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. загъла́
Э. загъла́ли
М. загъла́лит

**за́гъру**, сущ.

яд poison

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. за́гъру	за́гърутту
Э. за́гърули	за́гъруттай
М. за́гърулит	

**закáт**, сущ.

деньги или зерно, которые дают в мечеть после уразы money or corn donated to the mosque after Uraza (fasting time)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. закáт
Э. закáтли
М. закáтлит

**закс**, сущ.

загс registry office

*закс аба-с*

регистрировать брак register marriage



**закс** *Кюлма аба-с*  
расторгнуть брак divorce  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. закс заксмул  
Э. заксли заксмулчай  
М. закслит

**замáан**, сущ.  
время time  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. замáан  
Э. замáанни  
М. замáанама

**зама-замáанаматтиш**, наречие  
время от времени from time to time

**замгáар**, сущ.  
стужа, мороз severe cold, hard frost  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. замгáар  
Э. замгáалли  
М. замгáаллит

**зámкъбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) холодает  
сильно похолодать become very cold (of weather)  
морфологическая информация:  
зámкъбос  
зámкъáр  
зámкъбо  
зámкъба  
зámкъбохъи  
зámкъбумул

**занáзи**, сущ.  
труп corpse  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. занáзи занáзитту  
Э. занáзили занáзиттай  
М. занáзилит

**занг**, сущ.  
колокол bell (a big one, like a church bell)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. занг зангымул  
Э. зангли зангымулчай  
М. занглит

**зангáл**, сущ.  
узкие брюки tight trousers  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. зангáл зангáллур  
Э. зангáлли зангáллурчай  
М. зангáллит

**зáнкбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) набивает Y (И) до отказа  
наполнять до отказа, набивать,  
переполнять fill to the brim, stuff (eg. in a bus, in a car)  
морфологическая информация:  
зáнкбос  
зáнквар  
зáнкбо  
зáнкба  
зáнкбохъи  
зáнктiи

**заннáк**, сущ.  
1. подвал, землянка basement, dugout, earth-house  
2. клад treasure  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. заннáк заннáкмул  
Э. заннáкли заннáкмулчай  
М. заннáкла

**запáзлиннут**, прил.  
запасной spare, reserve  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 запáзлиннуб  
4 запáзлиннут  
мн.ч.  
запáзлинниб

**запáс**, сущ.  
запас stock, supply, reserve  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. запáс запáсмул  
Э. запáсли запáсмулчай  
М. запáслит

**запитай**, сущ.  
запятая comma  
*запитай елъа-с*  
поставить запятую put a comma  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. запитай запитаймул  
Э. запитайли запитаймулчай  
М. запитайлит

**зáппос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) зовет Y (И)  
звать call, invite, ask  
*нен марчи заббо охъ-ли-тти-к*  
Мы всех позвали на свадьбу. We invited everybody to the wedding.  
морфологическая информация:  
зáппос  
зáбвар  
зáппо  
зáппа  
зáппохъи  
зáппумул

**зарáл**, сущ.  
вред, ущерб harm, damage  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. зарáл  
Э. зарáлли  
М. зарáллит

**зарбáб**, сущ.  
парча brocade  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. зарбáб зарбáбмул  
Э. зарбáбли зарбáбмулчай  
М. зарбáблит

**зárбу**, сущ.  
типографский набор type-setting  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. зárбу зárбутту  
Э. зárбули зárбуттай  
М. зárбулит

**заргáл**, сущ.  
ювелир jeweller  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. заргáл заргáлтил  
Э. заргáлли заргáлтилчай  
М. заргáллит

**заррá**, сущ.  
зародыш embryo  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. заррá заррáтту  
Э. заррáли заррáттай  
М. заррáлит

**зáхIмат**, сущ.  
труд work, labour  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. зáхIмат  
Э. зáхIматли  
М. зáхIматлит

**зáьуч**, сущ.  
завуч deputy headmaster (at school)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. зáьуч зáьучтил  
Э. зáьучли зáьучтилчай  
М. зáьучлит

**звáрхтIи**, сущ.  
звон ringing  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. звáрхтIи звáрхтIитту  
Э. звáрхтIили звáрхтIиттай

М. звáрхтIилит

**зегь**, сущ.  
притвор, четверть (на торце дверного полотна выбрано три четверти толщины дверного полотна), чтобы дверь плотно прилегала к коробке part of the door post: three quarters of the door post is cut out so that the door bears against the door post  
*зегь облIму-с*  
вырезать зех (см.) cut out door post  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. зегь  
Э. зегьли  
М. зегьлит

**земзер**, сущ.  
линька moulting  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. земзёр  
Э. земзёлли  
М. земзёллит

**зеннут**, прил.  
трудный, проблематичный difficult, problematic  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 зéннуб  
4 зéннут  
мн.ч.  
зéнниб

**зерзибос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) наполняет Y (И) до краев  
наполнять до краев fill to the brim  
*чIут зерзер-ги*  
Не наполняй кувшин до краев. Do not fill the jug to the brim.  
морфологическая информация:  
зёрзибос  
зёрзер  
зёрзибо  
зёрзиба  
зёрзибохьи  
зёрзытIи

**зигьёркес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) становится очевидным  
становиться явным, очевидным become evident, obvious  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
зигьёркес зигьёрбекес  
зигьёркер зигьёрбекер  
зигьёретти зигьёрбетти  
зигьёрка зигьёрбака  
зигьёреттихьи зигьёрбеттихьи  
зигьёркуммул зигьёрбукмул

**зйгырас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
очевидным

1. сделать явным, очевидным bring  
something to light

2. сказать прямо, без обиняков tell  
something straightforwardly, openly

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

зйгырас

зйгырабас

зйгырар

зйгырбар

зйгырав

зйгырабу

зйгыра

зйгырба

зйгырувхы

зйгырабухы

зйгырумул

зйгырбумул

**зйзбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) жужжит  
жужжать (о пчеле) buzz (of bees)

зйзбо-нну-б тлантI-ли имциI а-р-тIу

Не каждая пчела, что жужжит, мед  
приносит (поговорка). Not every bee that  
buzzes makes honey (proverb).

морфологическая информация:

зйзбос

зйзвар

зйзбо

зйзба

зйзбохы

зйзбумул

**зйзй**, сущ.

боль (детск.) pain (children's speech)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. зйзй

зйзйтту

Э. зйзйли

зйзйттай

М. зйзйлит

**зйизи хьIес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) нервничает  
потерять присутствие духа, нервничать

lose one's presence of mind, feel nervous,  
worry

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

зйизи хьIес

зйизи бехьIес

зйизи брхьIир

зйизи брхьIир

зйизи бхьIа

зйизи бхьIа

зйизи бхьIа

зйизи бхьIа

зйизи хьIтти

зйизи хьIтти

зйизи бхьIумул

зйизи бхьIумул

**зййам**, сущ.

вред damage, harm

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. зййам

Э. зййамли

М. зййамлит

**зййарат**, сущ.

святыня, могила или дом шейха, святого  
человека, место паломничества sanctuary,  
house or tomb of sheikh (local saint), place for  
pilgrimage

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. зййарат

зййаратмул

Э. зййаратли

зййаратмулчай

М. зййаратлит

**зййтун ссупун**, сущ.

мыло, которое привезли издалека soap that  
was brought from far away

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. зййтун ссупун

зййтун ссупумул

Э. зййтун ссупунни

зййтун ссупуммулчай

М. зййтун ссупуннит

**зййкру**, сущ.

зикр (ритмичное, повторное поминание  
имен Бога) zikr (Muslim ritual prayer in  
which an expression of praise is continually  
repeated).

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. зййкру

зййкрутту

Э. зййкрули

зййкруттай

М. зййкрулит

**зййкят**, сущ.

смерть death

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. зййкят

Э. зййкятли

М. зййкятлит

**зйймзу**, сущ.

муравей ant

зйймзу-тте-н хьIвени

муравейник ant-hill

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. зйймзу

зйймзутту

Э. зйймзули

зйймзуттай

М. зйймзулит

**зйймльбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) покрывается  
сыпью

покрываться сыпью break out in a rash

морфологическая информация:

зйймльбос

зйймльвар

зйймльбо

зйймльба

зйймльбохы

зйймльбумул

**зййна**, сущ.

прелюбодеяние, внебрачная связь adultery

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. зина́  
Э. зина́ли  
М. зина́лит

**зина́ абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) совершает  
прелюбодеяние (И)  
прелюбодействовать commit adultery  
морфологическая информация:  
исходная лексема зина́  
базовый глагол, см. ас

**зирби́**, сущ.  
1. лейка watering pot  
2. воронка для переливания жидкости  
funnel  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. зирби́ зирби́тту  
Э. зирби́ли зирби́ттай  
М. зирби́лит

**зи́ргъати**, сущ.  
погремушка rattle  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. зи́ргъати зи́ргъатитту  
Э. зи́ргъатили зи́ргъатиттай  
М. зи́ргъатилит

**зи́рзал**, сущ.  
тонкий лед thin ice  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. зи́рзал  
Э. зи́рзалли  
М. зи́рзаллит

**зи́рзываллит**, наречие  
еле-еле, с опаской faintly, with fear

**зи́тIбос ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) дает Y (И)  
пощечину  
дать пощечину slap in the face  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
зи́тIбос ас зи́тIбос абас  
зи́тIбос ар зи́тIбос бар  
зи́тIбос ав зи́тIбос абу  
зи́тIбос а зи́тIбос ба  
зи́тIбос увхъи зи́тIбос абухъи  
зи́тIбосумул зи́тIбос бумул

**зоIкIно́I**, сущ.  
запястье wrist  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. зоIкIно́I зоIкIно́Itту  
Э. зоIкIно́Iли зоIкIно́Itтай  
М. зоIкIно́Iлит

**зо́ллиши**, наречие  
силой by force

**зор**, сущ.  
сила strength, power  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. зор  
Э. зо́лли  
М. зо́ллит

**зо́рттут**, прил.  
исходная лексема: зор  
1. сильный, интенсивный strong, intense  
зор-тту-т гъава  
сильный ветер strong wind  
зор-тту-т аккон  
яркий свет bright light  
зор-тту-т ди  
сильный запах strong smell (pleasant or unpleasant)  
2. очень красивый (не о людях) very nice, beautiful (not of people)  
зор-тту-б дивин  
очень красивый ковер very beautiful carpet  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 зо́рттуб  
4 зо́рттут  
мн.ч.  
зо́рттиб

**зу**, сущ.  
специальная посуда для дойки коров  
special pot for milking cows  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. зу зутту  
Э. зу́ли зуттай  
М. зу́ла

**зу́збос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) посыпает Y  
(Супер) солью (И)  
посыпать солью add salt  
морфологическая информация:  
зу́збос  
зу́звар  
зу́збо  
зу́зба  
зу́збохъи  
зу́збумул

**зукIу́н**, сущ.  
закон law  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. зукIу́н зукIу́ммул  
Э. зукIу́нни зукIу́ммулчай  
М. зукIу́ннит

**зуккъа́л**, сущ.  
кизил cornel, Cornelian cherries

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. зуккъя́л  
Э. зуккъя́лли  
М. зуккъя́ллит

**зуккье**, сущ.  
подшивка подола, подпушка hem, down  
морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. зуккье́ зуккье́тту  
Э. зуккье́ли зуккье́ттай  
М. зуккье́лит

**зуккью́м**, сущ.  
яд, отравка poison  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. зуккью́м  
Э. зуккью́мли  
М. зуккью́млит

**зу́кыра**, сущ.  
мочка уха earlobe  
морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. зу́кыра зу́кырмул  
Э. зу́кылли зу́кырмулчай  
М. зу́кылла

**зу́кыртту**, сущ.  
курага dried apricot  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. зу́кыртту  
Э. зу́кырттай  
М. зу́кырттет

**зу́лму**, сущ.  
гнет, угнетение, насилие oppression,  
violence

зу́лму аба-с  
угнетать, притеснять oppress  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. зу́лму зу́лмутту  
Э. зу́лмули зу́лмуттай  
М. зу́лмулит

**зу́лмукар**, сущ.  
угнетатель (уст.) oppressor (obsolete)  
морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. зу́лмукар зу́лмукартил  
Э. зу́лмукалли зу́лмукартилчай  
М. зу́лмукаллит

**зулу́**, сущ.  
родник spring (of water)



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. зулу́ зулу́тту  
Э. зуллэ зулу́ттай  
М. зуллэт

**зурба́кул**, сущ.  
сила, крепкое телосложение strength,  
robust build

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. зурба́кул  
Э. зурба́кулли  
М. зурба́куллит

**зурба́тту**, прил.  
крепкий, мускулистый, крепкого  
телосложения well built, muscular, robust  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 зурба́тту  
2 зурба́ттур  
3 зурба́ттуб  
4 зурба́ттут  
мн.ч.  
зурба́ттиб

**зыкIáз**, сущ.  
заказ order (to make something)  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. зыкIáз  
Э. зыкIáзли  
М. зыкIáзлит

**и**, гл.  
1. быть, существовать be, exist  
синтаксич. информация: X (И) существует

зон москов-л-а евди  
Я был в Москве. I have been to Moscow.  
наIалай замаанама лIьяIма-тт-иб-у  
мисгин-н-иб-у б-икир

В царское время и богатые и бедные бывали  
(т. 1, 1) In tsarist times there were rich and  
poor people (text 1, 1).

2. быть, являться be

синтаксич. информация: X (И) является Y-ом (И)

зон *ассатӀу нокья хузен*

Я в своем доме хозяин. I am a master in my own house.

*адам инжит а-р-тту бошор в-и то-в*

Он - надоедливый человек. This man is a bore to other people.

3. иметься have

синтаксич. информация: у X-а (GEN) есть Y (И)

*лӀгӀама-тту-м-му-н кьимат б-икир*

У богатого почета больше бывало (т. 1, 2).

The rich man tended to have more respect (text 1, 2).

*ис кӀос и*

У меня есть нож. I have a knife.

*йасса хер б-и-тӀу*

Теперь пользы нет. There is no point now.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

кер	бекёр
еди	ёбди
ка	бакá
ёттихьи	ёбдихьи
куммул	букмул

**ийá**, сущ.

развалины, руины ruins



морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. ийá ийáтту

Э. ийáли ийáттай

М. ийáла

**интӣммай**, сущ.

головной мозг brain

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. интӣммай

Э. интӣммейли

М. интӣммейлит

**интӣн áцци**, сущ.

надоедание (букв. головная боль) bother, pestering, nagging (lit. headache)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. интӣн áцци

Э. интӣн áццили

М. интӣн áццилит

**и́чӣкьан**, сущ.

подхвостник (деталь сбруи, ремень, пристегивающийся к седлу и проходящий под хвостом лошади, чтобы седло не уходило вперед) crupper (leathern strap buckled to the back of the saddle and passing under the horse's tail, to prevent the saddle from slipping forwards)

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. и́чӣкьан и́чӣкьаммул

Э. и́чӣкьанни и́чӣкьамулчай

М. и́чӣкьаннит

**игӣт**, сущ.

джигит very skilful horse rider

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.

И. игӣт игӣтмул

Э. игӣтли игӣтмулчай

М. игӣтлит

**игрӣ**, сущ.

инструмент для обработки шкур instrument for currying sheepskins and hides

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. игрӣ игрӣтту

Э. игрӣли игрӣттай

М. игрӣлит

**й́гь́вдуд**, прил.

исходная лексема: икь́в

тяжелый heavy

морфологическая информация:

ед.ч.

1 вй́гь́ду

2 дй́гь́дур

3 бй́гь́дуб

4 й́гь́вдуд

мн.ч.

бй́гь́вдиб

**й́гь́да**, послелог

в середине X-а in the middle of X

*гь́аӀтьр-че-н игь́да*

на середине реки in the middle of the river

**й́гь́дак**, послелог

в середину X-а into the middle of X

**й́гь́даш**, послелог

из середины X-а from in the middle of X

**идáгду**, сущ.

пророк prophet

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.

И. идáгду идáгтил

Э. идáгми идáгтилчай

М. идáгмит

**ижáл**, сущ.

смерть death

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ижál  
Э. ижálли  
М. ижálлит

**иждáгъи**, сущ.  
змея, чудовище, крокодил dragon, monster,  
crocodile  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. иждáгъи иждáгъитту  
Э. иждáгъили иждáгъиттай  
М. иждáгъилит

**изáарен**, сущ.  
тысяча (при счете овец) thousand (when  
counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**изáр**, сущ.  
тысяча thousand  
морфологическая информация:  
числительное

**изáрытIу**, прил.  
тысяча thousand  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное  
ед.ч.  
1 изáруву  
2 изáрыру  
3 изáрыбу  
4 изáрытIу

**йзну**, сущ.  
разрешение permission  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йзну  
Э. йзнули  
М. йзнулит

**йзну болIос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) разрешает  
(И) Y-у (Д) Z (Инф)  
разрешать give permission  
*зари то-в-му-с шагъру-л-а-ши хъIве-с изну б-  
олIо*  
Я ему разрешил поехать в город. I gave him  
permission to go to the town.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йзну  
базовый глагол, см. лIос

**йизут**, прил.  
исходная лексема: ицI  
сладкий, вкусный, о человеке:  
сладкоречивый sweet, tasty; of humans  
eloquent  
*б-иизу-б ххвалли*

вкусный хлеб tasty bread  
*ииз-иб гуручIам-мул*  
вкусные конфеты tasty sweets  
*йа-т куммул иизу-т и*  
Эта еда вкусная. This food is tasty.  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 вйизу  
2 дйизур  
3 бйизуб  
4 йизут  
мн.ч.  
бйизиб  
вариант  
ед.ч.  
1 йизу  
2 йизур  
3 йизуб  
4 йизут  
мн.ч.  
йизиб

**йизут**, сущ.  
сладкоречивый smooth-tongued  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. йизут йизиб  
Э. йизутми йизиммай  
М. йизутмит

**йикIен**, наречие  
все everything, everybody

**йиннут**, прил.  
все, что есть all, everything one possesses  
*вит шин-ну-т хос лагъа-с ехху-хъи*  
Все твое богатство сыну останется. All your  
property will go to your son.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 вйинну  
2 дйиннур  
3 бйиннуб  
4 йиннут  
мн.ч.  
бйинниб

**йихъан**, наречие  
долго (в течение всего дня) for a long time  
(for the whole day)

**йихъандихъна**, наречие  
целый день all day long

**ййрулманши**, наречие  
напрасно, кое-как, впустую (о жизни,  
работе) for nothing, vainly, haphazardly (of  
life, work)

**ийсáн**, сущ.  
никто nobody, no-one  
*ийсан и-тIу*  
(Здесь) никого нет. Nobody is here.  
*ос ийсан-ни чIат бо-тIу*

Никто ни слова не сказал. Nobody said a word.

морфологическая информация: род I, IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ийсáн

ийсáнтил

Э. ийсáнни

ийсáнтилчай

М. ийсáннит

вариант

ед.ч.

мн.ч.

И. инсáн

инсáнтил

Э. инсáнни

инсáнтилчай

М. инсáннит

**ик'в**, сущ.

сердце heart

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ик'в

йк'мул

Э. йк'вми

йк'мулчай

М. йк'ма

**ик'в áргъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Род)

беспокоится (И) об Y-е (Дат + хир)

беспокоиться worry, be worried

*то-в-му-н ик'в аргъу лагъа-с хир*

Он беспокоился о сыне. He was worried about his son.

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. áргъас

**ик'в áс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э)

подбадривает (И) Y-а (Род)

подбадривать encourage, cheer (somebody)

up

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. ас

**ик'в áхълас**, сложный глагол

синтаксич. информация: Z (Род) грустит (И)

сильно печалиться have one's heart broken, be very sad

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. áхълас

**ик'в áчас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Род) хочет (И)

сделать Y (инфинитив)

захотеть want

*ис ол'му-с хъве-с ик'в ачу*

Мне захотелось пойти учиться. I wanted to go to study.

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. áчас

**ик'в вихду**, прил.

исходная лексема: вих

верный faithful

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ик'в вихду

2 ик'в вихдур

3 ик'в вихду

4 ик'в вихдут

**ик'в гв'аккъас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) пугается (И)

очень испугаться be startled, take fright

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. гв'аккъас

**ик'в д'áнкбос**, сложный глагол

синтаксич. информация: ik'<sup>w</sup> (И) стучит

пульсировать pulse

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. д'áнкбос

**ик'в д'áхис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X-у (Род)

приедается (И) Y (Суперэл)

приедаваться, опротиветь become repulsive

*ис то-р-ми-тти-ш ик'в дахди*

Мне она опротивела. She has become repulsive to me.

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. д'áхис

**ик'в доо'з ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э)

высокомерничает (И)

высокомерничать behave conceitedly

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. ас

**ик'в д'б'о'зу**, прил.

исходная лексема: д'б'о'зут

высокомерный, гордый conceited, proud

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ик'в д'б'о'зу

2 ик'в д'б'о'зур

мн.ч.

ик'в д'б'о'зиб

**ик'в еллъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э)

удовлетворяется (И) Y-ом (Супер)

удовлетворяются be satisfied

*бигавул-ли йаму-т-ми-тти-ш-у ик'в еллъу-т'лав бо-ли*

Староста, и этим не удовлетворившись,

сказал... (т. 1, 18) The elder, not being

satisfied even with this, said... (text 1, 18)

морфологическая информация:

исходная лексема ик'в

базовый глагол, см. еллъас

**ик'в к'ъур'ас**, сложный глагол



синтаксич. информация: X (Э) печалится (И)  
печалиться be sad, grieve  
*то-р-ми-н икІв кър*  
Она печалится. She is sad.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. кърас

**икІв лІанну**, прил.  
исходная лексема: лІуммус  
выносливый (букв. "сердце тянущий")  
enduring (lit. "heart pulling")  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 икІв лІанну  
2 икІв лІаннур  
3 икІв лІаннуб  
4 икІв лІаннут  
мн.ч.  
икІв лІанниб

**икІв ли ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) портит  
настроение (И) Y-у (Д)  
портить настроение destroy somebody's  
good mood  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. ас

**икІв Ёрчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) томится (И)  
скучать, тосковать, грустить pine away, be  
sad  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. Ёрчас

**икІв Ёлімус**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) жалеет (И)  
Y-а (Д + хир)  
жалеть have pity  
*ис то-в-му-с хир икІв олні*  
Я его пожалел. I had pity on him /  
sympathized with him.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. Ёлімус

**икІв Ёститту**, прил.  
1. верный, преданный, надежный (о  
человеке) faithful, loyal, reliable (of person)  
2. уверенный, верный (о сведениях)  
certain  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 икІв Ёститту  
2 икІв Ёститтур  
3 икІв Ёститтуб  
4 икІв Ёститтут  
мн.ч.  
икІв Ёститтиб

**икІв Ёцис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) уверен (И)  
в Y-е (Супер)  
быть уверенным в ком-либо, доверять trust  
somebody, be sure in somebody / something  
*ис то-в-му-т икІв осди-ли еди*  
Я был в нем уверен. I trusted him.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв

**икІв Ёцис ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) уверяет (И)  
Y-а (Род) в Z (Супер)  
уверять assure  
*зари то-в-му-н икІв оци-с ав йаму-т-ми-т*  
Я его в этом уверил. I assured him of it.  
*зари вит икІв оци-с а-р-ши и зон шутта в-  
елъхи-кул-ли-т*  
Я тебя уверяю, что я завтра приду. I assure  
you I will come tomorrow.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв Ёцис  
базовый глагол, см. ас

**икІв пІрхбос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) пугается (И)  
пугаться, вздрагивать, расстраиваться (из-  
за новости) startle, take fright, get upset  
(because of the news)  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. пІрхбос

**икІв сас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) обижается (И)  
обижаться get offended  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. сас

**икІв тІанкІ бос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) пугается (И)  
Y-а (Субэл)  
пугаться take fright, be startled  
*то-р-ми-н йалми-ли икІв тІанкІ-бо*  
Она змеи испугалась. She was startled by a  
snake.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. тІанкІбос

**икІв тІрхбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Род) волнуется (И)  
екать (о сердце), пугаться, волноваться (и  
приятно, и неприятно) miss a beat (of  
heart), get startled, get agitated (both  
pleasantly and unpleasantly)  
морфологическая информация:  
икІв тІрхбос  
икІв тарххър  
икІв тІрхбо

икІв тїрхба  
икІв тїрхбохъи  
икІв тїрхтїи

**икІв ўккас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) жалеет (И)  
Y-а (Д + хир)  
жалеть feel sorry (for somebody), sympathize  
*те-б адам-че-с хир ис икІв уркку-р*  
Я тех людей очень жалею. I feel very sorry  
for those people.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. ўккас

**икІв хир**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (Род) сожалеет  
(И) об Y (Д + хир)  
жалеть чего-л, сожалеть о чем-л regret  
(about selling something or giving something  
away)  
*ис то-б дивин-ни-с икІвхир-ши и*  
Я жалею, (что продал) тот ковер. I regret  
selling that carpet.  
морфологическая информация:  
икІв хир

**йкІма еххас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) помнит Y (И)  
помнить remember  
*ез йаму-т лагум икІ-м-а ехху-хъи*  
Я эту песню буду помнить. I will remember  
this song.  
*ез ун боон-ну-т гъекъена икІ-м-а ехху*  
Я запомнил все, что ты сказал. I  
remembered everything you said.  
морфологическая информация:  
йкІмеххас  
йкІмёрххур  
йкІмехху  
йкІмехха  
йкІмеххухъи  
йкІмеххмул

**йкІма и**, сложный глагол  
1. собираться to be going to, intend  
синтаксич. информация: X (Д) собирается  
сделать Y (Инф)  
*ез нокъ а-с икІ-м-а и*  
Я собираюсь дом построить. I intend to  
build a house.  
2. помнить remember  
синтаксич. информация: X (Д) помнит Y (И)  
*ва-с икІ-м-а и-тїу-ра то-в-му-тти-к цїор кви-  
реени*  
Ты не помнишь, как его зовут? Do you not  
remember his name?  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. и

**йкІмак әліс**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) вспоминает  
Y (И)

вспоминать come to mind (memory),  
remember  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. әліс

**йкІмаш хъІес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Д) забывает Y  
(И)  
забывать forget  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. хъІес

**икІми щубўс**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) нравится Y-у  
(Д)  
полюбить catch the fancy of somebody,  
become attractive to somebody  
морфологическая информация:  
исходная лексема икІв  
базовый глагол, см. щубўс

**йкІмин йўкїи**, сущ.  
сердечная камера chamber of the heart  
(atrium and ventricle)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. йкІмин йўкїи йкІмин йўкїитту  
Э. йкІмин йўкїили йкІмин йўкїиттай  
М. йкІмин йўкїилит

**йкІмин ноцїор**, сущ.  
сердечные клапаны valves of the heart  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. йкІмин ноцїор  
Э. йкІмин ноцїор  
М. йкІмин ноцїор

**йкІмис екас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Д) вспоминает  
Y (И)  
думать, вспоминать think of, recall  
*ез икІ-ми-с еку ун бо-тту-т чїат*  
Я вспомнил твои слова. I recalled what you  
said.  
*ез икІ-ми-с еку йасхъи зон хахур хъІве-с  
ковша-р-кул*  
Я вспомнил, что сегодня мне надо пойти  
пасти овец. I recalled that I must tend the  
sheep today.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
йкІмиссэкас йкІмиссэбкас  
йкІмиссёркур йкІмиссёркур  
йкІмиссэку йкІмиссэбку  
йкІмиссэка йкІмиссэка  
йкІмиссэкухъи йкІмиссэкухъи  
йкІмиссэкумул йкІмиссэкумул

**йкІмис екас бўна**, сложный глагол

синтаксич. информация: X-у (Д) кажется, что Y (И)  
казаться seem  
*ез икI-ми-с ерку-р йа-т гьекына а-с квашу-хы бо-на*  
Мне кажется, что это дело надо будет сделать. I think that thing will need to be done.

морфологическая информация:  
исходная лексема икIв  
базовый глагол, см. бос

**йкIмиттут**, сущ.  
намерение intention  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йкIмиттут  
Э. йкIмиттутми  
М. йкIмиттутмит

**йккыIа**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) голодный  
быть голодным be hungry  
*зон в-иккыIа-ши в-и*  
Я голоден. I am hungry.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
йккыIа бйккыIа

**йккыIа ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) морит Y-а (И) голодом  
заставлять голодать, морить голодом make somebody starve, keep somebody hungry  
*гирман-ни туснакь-л-а лабу адам-тил б-иккыIа б-а-р-ши ебди*  
Немцы в тюрьме наших людей голодом морили. The Germans made our people starve in (their) prison.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йккыIа  
базовый глагол, см. ас

**йккыIа кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится голодным  
проголодаться become hungry  
*б-иккыI ебтти-ли халкь б-ахыIа-ли бала*  
Голодали люди, пришла беда. People were starving, bad times came.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йккыIа  
базовый глагол, см. кес

**йккыIаттут**, прил.  
голодный hungry  
*ва-с куммул лIо-на хир еттаа-тIу ун абад в-иккыIа-тту в-и*  
На тебя еды не напасешься, ты всегда голодный. There is no end to giving you food. You are always hungry.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 вйккыIатту

2 дйккыIаттур  
3 бйккыIаттуб  
4 йккыIаттут  
мн.ч.  
бйккыIаттиб

**йккыIыкул**, сущ.  
голод hunger  
морфологическая информация: род special  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йккыIыкул  
Э. йккыIыкулли  
М. йккыIыкуллит  
вариант  
ед.ч.  
И. вйккыIыкул  
Э. дйккыIыкул  
М. бйккыIыкул

**йкмиттиш ехмус ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) учит Y (И)  
наизусть  
учить наизусть learn by heart  
*зари дооIзу-т лагум икI-ми-тти-ш ехму-с ав*  
Я выучил наизусть большое стихотворение. I learned a long poem by heart.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икIв  
базовый глагол, см. ас

**икрIамабас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) поклоняется (И) Y (Д)  
поклоняться worship  
морфологическая информация:  
ед.ч., 3  
икрIамабас  
икрIамбар  
икрIамабу  
икрIамба  
икрIамабухьиикрIамбуму  
л

**йкул**, сущ.  
состоятельность, материальные возможности, благосостояние prosperity, well-being, welfare  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йкул  
Э. йкулли  
М. йкуллит

**иккыIв**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) тяжелый  
быть тяжелым be heavy  
*йа-б челе б-иккыIв-ши б-и*  
Этот камень тяжелый. This stone is heavy.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
иккыIв биккыIв

**икъІв ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
тяжелым  
делать тяжелым make something heavy  
морфологическая информация:  
исходная лексема икъІв  
базовый глагол, см. ас

**ікъІвкул**, сущ.  
вес, тяжесть weight, heaviness, gravity  
*йа-б челе-ли-н б-икъІв-кул гъан-и!*  
Какой тяжелый этот камень! What a heavy stone!  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ікъІвкул  
Э. ікъІвкулли  
М. ікъІвкуллит  
вариант  
ед.ч.  
И. вікъІвкул  
Э. дікъІвкул  
М. бікъІвкул

**икъІйл ас**, гл.  
синтаксич. информация: X(Э) подражает Y-у (И)  
имитировать, подражать кому-то (чтобы подразнить) imitate somebody (in order to tease him)  
морфологическая информация:

икъІйл ас  
икъІйл ар  
икъІйл ав  
икъІйл а  
икъІйл увъи  
икъІйл амул

**икъІчІаІммус**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) колеблется  
мямлить, колебаться, проявлять нерешительность dawdle, procrastinate, vacillate  
морфологическая информация:  
икъІчІаІммус  
икъІчІаІмър  
икъІчІаІмму  
икъІчІаІмма  
икъІчІаІммухъи  
икъІчІаІммул

**икъ**, сущ.  
страх fear  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. икъ  
Э. ікъи  
М. ікъит

**икъ еллъас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) держит Y (Д) в страхе (И)

держат в страхе keep in fear  
*то-в-му жуна-в лагъа-с икъ еллъу-ли*  
Он своего сына в страхе держит. He keeps his son in fear.  
морфологическая информация:  
исходная лексема икъ  
базовый глагол, см. еллъас

**икъІтІукул**, сущ.  
бесстрашие fearlessness, intrepidity  
*икъ и-тІу-кул бошор-му-н шартІ*  
Бесстрашие - признак (настоящего) мужчины. Intrepidity is a characteristic of a (real) man.  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. икъ ітІукул  
Э. икъ ітІукулли  
М. икъ ітІукуллит

**илІ**, сущ.  
1. зерно, приготовленное для молотъбы grain ready for threshing  
2. молотъба threshing

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. илІ олІбм  
Э. илІи олІбмчай  
М. илІит

**илІ ачас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) молотит (И)  
молотить thresh  
*оло-ма къІот илІ арча-р*  
У нас молотят зимой. We thresh (corn) in winter.  
морфологическая информация:  
исходная лексема илІ  
базовый глагол, см. ачас

**ілбис**, сущ.  
бес demon  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ілбис ілбистил  
Э. ілбисли ілбистилчай  
М. ілбислит

**илбісдут**, прил.  
хитрый, коварный sly, perfidious, treacherous  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 илбісду  
2 илбісдур  
3 илбісдуб  
4 илбісдут  
мн.ч.  
илбісдиб

**илгъамас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) молчит (И)

не издавать ни звука (всегда с отрицанием)  
not to make a sound (always with negation)  
*илгъама-р-диги ун!*

Молчи, ни звука! Keep silent!

*илгъама-с ква-тIу*

Не надо издавать ни звука. You must keep silent.

морфологическая информация:

илгъáмас

илгъáмар

илгъáмав

илгъáма

илгъáмувхъи

илгъáмымул

**или́**, сущ.

шкура (крупного животного) hide (of a large animal)



*хълини-н или*

коровья шкура cow's hide

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. или́

оллор

Э. еллé

оллорчай

М. еллéт

оллорче-т

вариант

мн.ч.

И. или́тту

**илла́житIу**, гл. ст.

синтаксич. информация: у X-а (Род) нет выбора (И)

быть в безвыходном положении, не иметь выбора, приходится have no other choice, have to do something

*вит иллажитIу йа-т ари ув-тIав*

Тебе придется сделать эту работу. You have no other choice but to do this job.

морфологическая информация:

илла́житIу

**йллъук**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) сожалеет, что Y (Суперэл)

сожалеть regret

*зон иллъук ссангъи дарси-ли-тти-к хъIва-тIу-кул-ли-тти-ш*

Я жалею, что вчера не пришел на урок. I regret that I did not come to the lesson yesterday.

морфологическая информация:

йллъук

**йллъук ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) заставляет Y-а (И) пожалеть о Z (Суперэл)

заставить кого-то о чем-то сожалеть make somebody regret something

*зари то-в ов-тту-т гъекъым-ми-тти-ш*

*иллъук ав*

Я его заставил пожалеть о сделанном. I made him regret the thing he had done.

морфологическая информация:

исходная лексема йллъук

базовый глагол, см. ас

**йллъук кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) сожалеет сожалеть, жалеть (о чем-то) have regrets, regret

*то-в-му аваданши иллъук кве-с-тIу-ши*

*гIуммар абчу*

Он весело провел жизнь, чтобы потом не о чем было жалеть. He spent his life having a lot of fun so that there would be nothing to regret later.

морфологическая информация:

исходная лексема йллъук

базовый глагол, см. кес

**илтихъИчин**, сущ.

повод, уздечка для осла или лошади (без трезеля) bridle rein for donkey or horse without snaffle



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. илтихъИчй́н

илтихъИчй́ммул

Э. илтихъИчй́нни

илтихъИчй́ммулчай

М. илтихъИчй́ннит

**илхъй́**, сущ.

табун herd of horses

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. илхъй́

илхъй́тту

Э. илхъй́ли

илхъй́ттай

М. илхъй́лит

вариант

ед.ч.	мн.ч.
И. ирхъй	ирхъйтту
Э. ирхъйли	ирхъйттай

**илхъйчи**, сущ.

табунщик person responsible for a herd of horses

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. илхъйчи	илхъйчитту
Э. илхъйчили	илхъйчиттай
М. илхъйчилит	

**имам**, сущ.

имам (духовный глава мусульман) imam (the officiating priest in a mosque, a title given to various Muslim leaders and chiefs)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. имам	имамтил
Э. имамли	имамтилчай
М. имамлит	

**иман**, сущ.

1. человечность humaneness, humanity
2. почтительность, уважение respect, respectfulness, deference

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. иман
Э. иманни
М. иманнит

**иман блИмус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э)

непочтителен (И)

быть наглým, непочтительным be insolent, disrespectful

*гъело иман орлИн-ги мууши къовкъи*

Эй, не будь непочтительным, хорошо себя веди! Heu, do not be disrespectful, behave yourself!

морфологическая информация:

исходная лексема иман

базовый глагол, см. блИмус

**имансис**, сущ.

негодяй, наглец, нахал impudent/insolent fellow, cheeky fellow; scoundrel, rascal

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. имансис	имансисмул
Э. имансисли	имансисмулчай
М. имансислит	

**имйк**, наречие

там there

**имйш**, наречие

оттуда from there

**имкI**, сущ.

локоть, полметра (старинная мера длины, равная расстоянию от локтя до конца кисти плюс перпендикулярно положенная кисть другой руки плюс еще два или три пальца) cubit, half a metre (an old measure which is equal to the length from the elbow to the fingertips, plus the width of one palm, plus the width of two or three fingers)

*букхийву бошор-ми-с къанак кер имкI елтъу-ли инж арху-ли ерде-р*

Среди сорока мужчин на расстоянии локтя (от них) она спала. She was sleeping a cubit apart from the forty men.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. имкI	имкIмул
Э. имкIй	имкIмулчай
М. имкIйт	

**ймкъыла**, сущ.

1. носок sock
2. чулок stocking

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ймкъыла	ймкъыллу
Э. ймкъылли	ймкъыллурчай
М. ймкъыллит	

**ймма аккъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) оставляет Y (И)

1. оставлять leave

*махIло-ву йо-в-му-с б-имма-б-аккъу*

И дом ему оставил. He also left him a house.

2. бросать give up

*зари олIмул имм-аккъу*

Я учиться бросил. I gave up my study.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ймма аккъас	бймма баккъас
ймма арккъар	бймма барккъар
ймма аккъу	бймма баккъу
йммаккъви	бймма буккъй
ймма аккъухъи	бймма баккъухъи
ймма аккъмул	бймма баккъмул

**имматтййту**, прил.

настолько, прямо, точно как to this extent, just like

*то-в имматейтIу ойомчи бана в-еIршуI*

Он побежал, прямо как заяц. He ran off so quickly, just like a hare.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 вимматтййву
2 димматтййру
3 бимматтййбу
4 имматтййту

**йммеххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) остается в Y (Эсс)

оставаться remain, be left behind

ссангъи нен хахур охъIа-ли еди гъанак б-ис  
вартIи б-иммебххули

Вчера мы овец пасты ходили, там наверху  
моя бурка осталась. Yesterday we went to  
look after the sheep and my coat was left  
behind up in the mountains.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
йммеххас	бйммебххас
йммерххур	бйммыберххур
йммехху	бйммебхху
йммехха	бйммыбехха
йммеххухъи	бйммебххухъи
йммеххул	бйммыбеххул

**имцI**, суц.

мед honey

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. имцI	омцIбм
Э. имцIй	омцIбмчай
М. имцIйт	

**имцIы-ххвалли**, суц.

блин, блины pancake, pancakes

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. имцIы-ххвалли
Э. имцIы-ххвалли
М. имцIы-ххвалли

**инвалидкъл**, суц.

инвалидность invalidity

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. инвалидкъл
Э. инвалидкълли
М. инвалидкъллит

**йнвылид**, суц.

инвалид disabled person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. йнвылид	йнвылидмул
Э. йнвылидди	йнвылидмулчай
М. йнвылидлит	

**инж**, суц.

он сам he himself

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. инж	жаб
Э. жу	жий
М. жут	

**инж**, суц.

она сама, оно само, он (IV) сам she herself,  
it itself, he (IV) himself

морфологическая информация: род II, III, IV

ед.ч.	мн.ч.
И. инж	жаб
Э. же	жий

М. жет

**инжир**, суц.

инжир, фиги fig

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. инжир
Э. инжилли
М. инжиллит

**инжит**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) волнуется  
чувствовать беспокойство, волноваться feel  
anxious, worry

*то-в инжит-ши в-и*

Он беспокоится, беспокойно себя

чувствует. He is anxious, worried.

морфологическая информация:

инжит

**инжит ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) мучает Y (И)  
мучить, утомлять torment, harass, exhaust

*хълон-ну-т ацIи-ли то-в инжит ав*

Злая болезнь его измучила. He is a martyr  
to a serious illness.

морфологическая информация:

исходная лексема инжит

базовый глагол, см. ас

**инжит кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) мучается  
мучиться, томиться, страдать suffer, be  
worn out, be tormented

*гъа ло инжит евtti-ра*

Ну, мальчик, намучился ли (т. 2, 20) ?

Well, lad, are you worn out (text 2, 20)?

морфологическая информация:

исходная лексема кес

базовый глагол, см. инжит

**инжиткул**, суц.

мучение, страдание torment, torture,  
suffering

*ари-ли-н инжиткул-ли зон йаму-т ари-ли-  
тти-ш в-акди*

Я ушел с этой работы из-за того, что она  
была мучением. I quit this work because it  
was a torment.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. инжиткул
Э. инжиткулли
М. инжиткуллит

**инкар**, суц.

отказ refusal

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. инкар
Э. инкалли
М. инкаллит

**инсáн**, сущ.

человек person, man

морфологическая информация: род I, IV

ед.ч. мн.ч.

И. инсáн	инсáнтил
Э. инсáнни	инсáнтилчай
М. инсáннит	

**инстíтут**, сущ.

учебный институт institute

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. инстíтут	инстíтутмул
Э. инстíтутли	инстíтутмулчай
М. инстíтутла	

**инх**, сущ.

масло, мн. ч. значит порции масла, сделанные в разное время butter, pl means portions of butter made on different days

*гоҮроҮ-ли-н инх*

сливочное масло butter

*цЮо-тту-т инх*

топленое масло melted butter

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. инх	онххóр
Э. инххí	онххóрчай
М. инххíхý	

**инхéрлгы**, сущ.

емкость для масла jar for butter



морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. инхéрлгы	инхéрлгыту
Э. инхéрлгыли	инхéрлгытгай
М. инхéрлгыла	

**ипáк**, сущ.

ткань, материал fabric, textile, drapery

*то-р дарай ипак асу-на д-ерхýла-р*

Она ходит в шелках (дорого одевается). She goes wrapped in silks (wears expensive clothes).

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ипáк
Э. ипáкли
М. ипáклит

**ýрккус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ищет Y (И)

1. искать look for

*зари б-цркку-р-ши б-и б-ассабу доги*

Я ищу своего осла. I am looking for my donkey.

2. доставать, покупать get, buy

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

ýрккус	бýрккус
ýрккур	бýрккур
ýркку	бýркку
ýркква	бýркква
ýрккухýи	бýрккухýи
ýркквмул	бýркквмул

**ýрлмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) вырывается, вырваться, пытаться освободиться break free, tear oneself away

*анх-ум а-с в-црлвин-ши в-и*

(Он) вырывается, чтобы подраться (а его держат). He's trying to break free in order to fight.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

ýрлмус	бýрлмус
ýрлвин	бýрлвин
ýрлни	бýрлни
ýрлвин	бýрлвин
ýрлнихýи	бýрлнихýи
ýрлмул	бýрлмул

**ирс**, сущ.

наследство inheritance, legacy

*ирс-ли-н али-с*

получить в наследство; inherit

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. ирс	ýрссум
Э. ирсли	ýрссумчай
М. ирслит	

**ýрхвмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) работает, работать work

*зон завод-л-а в-црххвин-ши в-и*

Я работаю на заводе. I work at the factory.

*зон ххвакке-хýл в-црххвин-ши в-и*

Я в лесу работаю. I am working in the wood.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

ýрхвмус	бýрхвмус
ýрххвин	бýрххвин
ýрххни	бýрххни
ýрххвин	бýрххвин
ýрххнихýи	бýрххнихýи
ýрххвмул	бýрххвмул

**исгý**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)

неподатливый

быть неподатливым (о характере) be inflexible, stubborn (of human character)

морфологическая информация:



иски́

**исги́ттут**, прил.

исходная лексема: исги́  
неподатливый, неприятный, непослушный  
(о животных) inflexible, stubborn,  
unpleasant, disobedient (of animals)  
*исги-тты-б гламал*  
неподатливый характер unpleasant  
character

*годо-р лльоннол исги-тты-р д-и*

Эта женщина неприятная (по характеру).

This woman is unpleasant.

*исги-тты-т ари*

опасная работа dangerous job

*исги-тты-т члат*

ругательное слово abusive word

морфологическая информация:

ед.ч.

1 исгитту

2 исгиттур

3 исгиттуб

4 исгиттут

мн.ч.

исгиттиб

**исди́ гьбти**, сущ.

перец pepper

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. исди́ гьбти

Э. исди́ гьбтили

М. исди́ гьбтилит

мн.ч.

исди́ гьбтитту

исди́ гьбтиттай

**йскылат**, сущ.

склад warehouse

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. йскылат

Э. йскылатли

М. йскылатла

мн.ч.

йскылатмул

йскылатмулчай

**исса́тIу**, прил.

свой one's own

*зари исса́тIу чат со-хъи*

Я свое слово сдержу. I will keep my word.

*д-ассару лльоннол тIалару ари-ли-тти-к*

Свою жену отправил на работу. He sent his own wife to work.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 висса́ву

2 дисса́ру

3 бисса́бу

4 исса́тIу

**иста́ж**, сущ.

стаж seniority, length of service

*вилла-тIу ссан-ни-н истаж*

семилетний стаж seven years of service

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. иста́ж

мн.ч.

иста́жмул

Э. иста́жли

М. иста́жлит

иста́ж

**йсу**, сущ.

сова owl

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. йсу

Э. йсули

М. йсулит

мн.ч.

йсутту

йсуттай

**итIáс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) прячет Y (И)

1. прятать hide

*зари думп ишкIанI-л-а б-итI-абу*

Я мяч в шкафу спрятал. I hid the ball in the wardrobe.

2. терять lose

морфологическая информация:

ед.ч., 4

итIáс

итIáр

итIáв

итIá

итIúвхъи

итIáмул

ед.ч., 3

битIáбас

битIыбар

битIáбу

битIыба

битIáбухъи

битIáмул

**итIува́хъитIиттут**, сущ.

необходимость need, necessity

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. итIува́хъитIиттут

Э. итIав а́хъитIиттутли

М. итIав а́хъитIиттутлит

**йтIуттут**, прил.

не имеющий, не имеющийся,  
отсутствующий without something, -less,  
absent, not present

*нокъ и-тIу-тты*

бездомный homeless

*михчил б-и-тIу-тты-р*

бесталанная untalented, mediocre

*б-и-тIу-тты-иб адам-че-с нацI лIо-тIу*

Отсутствующим ничего не дадим. We will

not give anything to those who are absent

now.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 вйтIутту

2 дйтIуттур

3 битIуттуб

4 йтIуттут

мн.ч.

битIуттиб

**йтIушас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) искореняет Y (И)

изживать, искоренять, ликвидировать

eliminate, extirpate, liquidate

морфологическая информация:

ед.ч., 4

йтIушас

ед.ч., 3

битIушабас

йтҮшар	битҮшыбар
йтҮшав	битҮшабу
йтҮша	битҮшиба
йтҮшувхьи	битҮшабухьи
йтҮшуммул	битҮшибуммул

**итҮкес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) теряется  
теряться get lost  
*ис уха кӀос итҮтти*  
У меня в поле нож потерялся. My knife got lost in a field.  
морфологическая информация:  
исходная лексема и  
базовый глагол, см. кес

**итәркӀу**, сущ.  
ястреб (уст., поэт.) hawk (obsolete, poetic)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. итәркӀу итәркӀутту  
Э. итәркӀули итәркӀуттай  
М. итәркӀулит

**йтнаттут ихъ**, сущ.  
понедельник Monday  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йтнаттут ихъ  
Э. йтнаттут ихъли  
М. йтнаттут ихъна

**итнӀи**, наречие  
в понедельник on Monday

**иттӀалас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) обращает  
внимание на Y (И)  
обращать внимание pay attention, notice  
*зари то-в итталов-тӀу дакитӀашири в-ез  
то-в в-акку-с кьан-тӀу*  
Я на него внимания не обратил, потому что  
я его видеть не хочу. I pretended I had not  
noticed him because I did not want to see him.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
иттӀалас иттӀалабас  
иттӀалар иттӀалбар  
иттӀалав иттӀалабу  
иттӀала иттӀалба  
иттӀалувхьи иттӀалабухьи  
иттӀаламул иттӀалбамул

**йттал-йтӀуку**, сущ.  
пренебрежение neglect, disregard  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йттал-йтӀукул  
Э. йттал-йтӀукулли  
М. йттал-йтӀукуллит

**йтттут-йтӀттут**, прил.

напраслина (букв. "имеющееся-не  
имеющееся") wrongful accusation, slander  
(lit. 'what's there-what's not there')  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 вӀттут-вӀтӀттут  
2 дӀттут-дӀтӀттут  
3 битттуб-битӀттуб  
4 йттут-йтӀттут  
мн.ч.  
битттуб-битӀттуб

**йхӀтимал**, сущ.  
вероятность probability  
*йхӀтимал и то-в овӀди-с*  
Есть вероятность, что он придет. There is a  
probability of his coming (he will probably  
come).  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йхӀтимал  
Э. йхӀтималли  
М. йхӀтималлит

**йхӀтийар**, сущ.  
1. право right  
2. разрешение permit  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. йхӀтийар йхӀтийармул  
Э. йхӀтийалли йхӀтийармулчай  
М. йхӀтийаллит

**йхӀтийар и**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) имеет  
право (И) делать Y (Инф)  
иметь право have a right to do something  
*вит ихӀтийар и-тӀу ез дахи-с*  
Ты не имеешь права меня бить. You have  
no right to hit me.  
*вит ихӀтийар и вас кьан-ну-т а*  
Твое право есть. Делай то, что хочешь (т.  
22, 73-74). You have the right. Do as you  
wish (text 22, 73-74).  
*то-в-му-н в-црхвему-с ихӀтийар и*  
Он имеет право работать. He has the right  
to work.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йхӀтийар  
базовый глагол, см. и

**йхӀтийар лӀос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) разрешает  
(И) Y-у (Д) делать Z (Инф)  
разрешать allow, give permission  
*ез биргад-ли ихӀтийар лӀо ххвакка-ши хъӀве-с*  
Мне бригадир разрешил в лес пойти. The  
head of the team allowed me to go to the  
forest.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йхӀтийар  
базовый глагол, см. лӀос

**ИХТИЛАТ**, сущ.

шутка, веселье joke; merriment, fun  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. ихтилат	ихтилатмул
Э. ихтилатли	ихтилатмулчай
М. ихтилатлит	

**ИХТИЛАТ АБАС**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) веселится (И)

шутить, веселиться make jokes, have fun  
*зари тей-ме-лгыу йасхы наакъукан ихтилат абу*

Я с ним сегодня много веселился / шутил.  
 I had a lot of fun with him today.

морфологическая информация:  
 исходная лексема ихтилат  
 базовый глагол, см. ас

**ИХЪ**, сущ.

день day  
 фразеологич. оборот  
*ихълиттиш ихълиттик*  
 изо дня в день from day to day  
*Кан гъаракдут ихъна*  
 в самый первый день on the very first day  
*ос ихъна*

однажды once  
 морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ихъ	ихъмул
Э. ихъли	ихъмулчай
М. ихъна	

вариант  
 ед.ч.  
 М. ихълит

**ИХЪ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) светлый  
 быть светлым be of light colour  
*отто-б хьлошон б-оссо-м-ми-хур ихъ*  
 Твоя рубашка светлее моей. Your shirt is lighter than mine.

морфологическая информация:  
 ихъ

**ИХЪДУТ**, прил.

исходная лексема: ихъ  
 светлый, светловолосый light coloured, fair haired

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ихъду
2 ихъдур
3 ихъдуб
4 ихъдут
мн.ч.
ихъдиб

**ИХЪЙТЛУТТУ**, прил.

исходная лексема: ихъ

злой, жестокий (букв. дня не имеющий)  
 evil, cruel (lit. one without a daylight)  
*ссабссин ихъ и-тлу-тту бошор в-и гуду нош-ор-че-с ллваашул*

Этот мужчина очень жесток к лошадям.  
 This man is very cruel towards horses.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ихъйтлутту
2 ихъйтлуттур
4 ихъйтлуттут
мн.ч.
ихъйтлуттиб

**ИХЪЛАННУ**, прил.

выносливый enduring, hardy (of a person)  
 морфологическая информация:

ед.ч.
1 ихълланну
2 ихълланнур
3 ихълланнуб
4 ихълланнут
мн.ч.
ихълланниб

**ИХЪЛАВ**, наречие

каждый день every day

**ИХЪНА**, наречие

исходная лексема: ихъ  
 постоянно, всегда all the time, always

**ИХЫ**, сущ.

смех, шутка joke, laughter  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. ихы	ихымул
Э. ихыли	ихымулчай
М. ихылит	

**ИХЫ ЭКАС**, сложный глагол

синтаксич. информация: X-у (Д) становится смешно (И)

стать смешно (кому-то) find something funny

морфологическая информация:

исходная лексема ихы  
 базовый глагол, см. екас

**ИХЫ ЕКАС АС**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) смешит (И)  
 Y-а (Д)

смешить make somebody laugh

*ун ел ихы ека-с а-р-ги*

Ты нас не смеши. Do not make us laugh.

морфологическая информация:

исходная лексема ихы  
 базовый глагол, см. ас

**ИХЫ ЕРКУРТТУТ**, прил.

исходная лексема: ихы екас ас

смешной funny

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 ихьI ёркуртгу  
2 ихьI ёркурттур  
3 ихьI ёркурттуб  
4 ихьI ёркурттут  
мн.ч.  
ихьI ёркурттиб

**ихьI-екасши**, наречие  
смешно funny, in a funny way  
*ихьIекас-ши бо-с*  
смешно рассказывать tell (stories) in a funny way

**ихьIлис еллъас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) обманывает Y (И)  
обманывать, подшучивать tell a lie, make a joke  
*тИи-тИи-иб лобур-чай дооIз-иб адам-тил ихьIли-с еблъя-с б-еке-р-а?*

Разве могут маленькие дети обманывать взрослых? Surely, small children don't lie to adults?

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ихьIлиссёлъяас ихьIлиссёлъяас  
ихьIлиссёрлъяар ихьIлиссёрлъяар  
ихьIлиссёлъяу ихьIлиссёлъяу  
ихьIлиссёлъяа ихьIлиссёлъяа  
ихьIлиссёлъяухьи ихьIлиссёлъяухьи  
ихьIлиссёлъямул ихьIлиссёлъямул

**ихьIмул**, сущ.  
игра game, play  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. ихьIмул  
Э. ихьIмулчай  
М. ихьIмуллурчет

**ихьIмул ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) играет (И) с Y-ом (Комит)  
играть play  
*то-р лъоннол ихьIмул а-р-ши д-и женабу лобур-че-лъяу*  
Та женщина играет со своими детьми. That woman is playing with her children.  
морфологическая информация:  
исходная лексема ихьIмул  
базовый глагол, см. ас

**ихьIсас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) обманывает Y-а (И)  
обманывать deceive  
*зари ун ихьIлав ихьIсывар*  
Я тебя каждый день обманываю. I deceive you every day.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ихьIсас ихьIсабас

ихьIсар ихьIсыбар  
ихьIсав ихьIсабу  
ихьIса ихьIсыба  
ихьIсувхьи ихьIсабухьи  
ихьIсамул ихьIсыбамул

**ихьIселъяас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) обманывает Y-а (И)

1. обманывать tell a lie, deceive  
2. подшучивать make fun of somebody

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ихьIсёлъяас ихьIсёлъяас  
ихьIсёрлъяар ихьIсёрлъяар  
ихьIсёлъяу ихьIсёлъяу  
ихьIсёлъяа ихьIсыбёлъяа  
ихьIсёлъяухьи ихьIсёлъяухьи  
ихьIсёлъямул ихьIсыбёлъямул

**ихьIсыкес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) поддается обману  
напрасно верить, поддаваться обману be deceived, fall victim to deception  
*то-в-му йеммет бо-мхур зон ихьIсевтти*  
Он когда так сказал, я поверил (поддался обману). When he said it in this way I believed (his lies).

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ихьIсыкес ихьIсыбекес  
ихьIсыкер ихьIсыбекер  
ихьIсетти ихьIсебтти  
ихьIсыка ихьIсыбека  
ихьIсеттихьи ихьIсебттихьи  
ихьIсыкуммул ихьIсыбукмул

**ицI**, сущ.  
козья шерсть goat's fleeces  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ицI оцIот  
Э. ицIли ицIмулчай  
М. ицIла

**ицI**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) вкусный  
быть вкусным be tasty  
*йеб гуручIам-мул ицI-ши и*  
Эти конфеты вкусные. These sweets are tasty.  
*хъарпуз аIни келав б-ицI*  
Арбуз вкуснее яблока. Watermelon is tastier than apple.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ицI бицI

**ицIиннут**, прил.  
шерстяной woollen  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 ицIиннуб

4 ицйиннут  
мн.ч.  
ицйинниб

**ицйкул**, сущ.

сладость sweetness

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. ицйкул  
Э. ицйкулли  
М. ицйкулла

**ицйеенут**, сущ.

все, что вкусно, вкусные вещи tasty things,  
good food

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. ицйеенут  
Э. ицйеенутли  
М. ицйеенутлит

**ицйй**, сущ.

конфета, сладость (детск.) sweet (children's  
speech)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. ицйй ицййтту  
Э. ицййли ицййттай  
М. ицййла

**иш**, сущ.

ночь night

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. иш ишмул  
Э. ишни ишмулчай  
М. ишна

**иш ачас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) проводит  
ночь (И) в Y (ESS)

ночевать spend the night

*зари ххвакке-хъI иш ачу*

Я в лесу переночевал. I spent the night in  
the forest.

морфологическая информация:  
исходная лексема иш  
базовый глагол, см. ачас

**ишар**, сущ.

намек, сигнал (посредством жеста или  
мимики) hint, signal (by a gesture or facial  
expression)

*чIат бо-тIав ишар абу-ли*

Слова не говоря, знак сделал. He made a  
signal without saying a word.

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. ишар ишармул  
Э. ишарлли ишармулчай  
М. ишарллит

**ишар абас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) подает знак  
(И) Y-у (Д)

подавать знак, показывать жестами signal,  
gesticulate

морфологическая информация:

исходная лексема ишар

базовый глагол, см. ас

**ишаркуннут**, прил.

исходная лексема: ишар

очень маленький, незначительный very  
small and insignificant

морфологическая информация:

ед.ч.

3 ишаркуннуб

4 ишаркуннут

мн.ч.

ишаркунниб

**ишархмул**, сущ.

полночь midnight

*ишархмул елгы-тту-т ссагIам-ли-т*

В час, когда наступила полночь (т. 24, 16).

At the hour of midnight (text 24, 16).

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ишархмул  
Э. ишархмулли  
М. ишархмуллит

**ишекертту**, сущ.

троюродный брат second cousin (male)

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. ишекертту ишекертил  
Э. ишекерми ишекертилчай  
М. ишекермит

**ишекерттур**, сущ.

троюродная сестра second cousin (female)

морфологическая информация: род II

ед.ч.

И. ишекерттур ишекертил  
Э. ишекерми ишекертилчай  
М. ишекермит

**ишик**, наречие

здесь here

**ишикдут**, прил.

исходная лексема: ишик

здешний local

*ишик-ду-т низам*

здешний порядок, уклад local custom

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ишикду

2 ишикдур

3 ишикдуб

4 ишикдут

мн.ч.

ишикдиб

**ишиш**, наречие  
отсюда from here

**ишкIапI**, сущ.  
шкаф wardrobe  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ишкIапI ишкIапIмул  
Э. ишкIапIли ишкIапIмулчай  
М. ишкIапIлит

**йштIанкIу**, сущ.  
трясогузка wagtail  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. йштIанкIу йштIанкIутту  
Э. йштIанкIули йштIанкIуттай  
М. йштIанкIулит

**иштáгь**, сущ.  
аппетит appetite  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. иштáгь  
Э. иштáгьли  
М. иштáгьлит

**иштáрап**, сущ.  
денежный штраф fine  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. иштáрапI иштáрапIмул  
Э. иштáрапIли иштáрапIмулчай  
М. иштáрапIлит

**йщиxь**, сущ.  
сутки (букв. ночь-день) 24 hours (lit. night-day)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. йщиxь йщиxьмул  
Э. йщиxьли йщиxьмулчай  
М. йщиxьна

**йа йа**, послелог  
и...и (ни...ни под отрицанием) either ... or  
(neither ... nor with negative verb)  
*йа-б кIос дахди-тту-т бикъв хо-ли и-тIу йа  
цаIби хо-ли и-тIу*  
Не нашли ни места, куда ударил нож, ни  
раны (т. 24, 60) They have found neither the  
place where the knife struck nor the wound  
(text 24, 60).  
*йа къонкъ олIин йа в-ирххвин*  
Или книгу читай, или работай. Either read  
a book or go and do some work.

**йаIлáIв**, сущ.  
сильный жар intensive heat  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. йаIлáIв  
Э. йаIлáIвли

М. йаIлáIвлит

**йáIтIан**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) красный  
быть красным be red  
*то-в-му-н маIмырчи йáIтIан гъан-и*  
У него лицо красное, что ли? Is his face  
red?  
морфологическая информация:  
йáIтIан

**йáIтIан кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) краснеет  
краснеть reddén, blush  
*то-в либхъI-кул-ли йáIтIан етти*  
Он покраснел от стыда. He blushed from  
shame.  
*оцI бана йáIтIан ертти*  
Как огонь покраснела. She blushed like a  
fire.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йáIтIан  
базовый глагол, см. кес

**йáIтIан лъáмль**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) румяный  
быть румяным be rosy, have rosy cheeks  
морфологическая информация:  
йáIтIан лъáмль

**йáIтIан лъáмльду**, прил.  
исходная лексема: йáIтIан лъáмль  
румяный rosy  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 йáIтIан лъáмльду  
2 йáIтIан лъáмльдур  
3 йáIтIан лъáмльдуб  
4 йáIтIан лъáмльдут  
мн.ч.  
йáIтIан лъáмльдиб

**йáIтIан пил**, сущ.  
лук oníon  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. йáIтIан пил йáIтIан полóр  
Э. йáIтIан пилí йáIтIан полóрчай  
М. йáIтIан пилít

**йáIтIан хáха**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) оранжевый  
быть оранжевым be of orange colour  
морфологическая информация:  
йáIтIан хáха

**йáIтIан хáхаттут**, прил.  
исходная лексема: йáIтIан хáха  
оранжевый orange  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 йáIтIан хáхаттуб  
4 йáIтIан хáхаттут  
мн.ч.

йáтIан хáхаттиб

**йáтIаннут**, прил.

исходная лексема: йáтIан

1. красный red

*йáтIан-н-иб кьаматту*

рыжие волосы (крашеные) red (dyed) hair

*йáтIан-н-иб клееттур*

красные губы red lips

*йáтIан-ну-б б-и*

красная кровь red blood

2. коричневый brown

*йáтIан-ну-б нош*

гнедая лошадь brown horse

морфологическая информация:

ед.ч.

1 йáтIанну

2 йáтIаннур

3 йáтIаннуб

4 йáтIаннут

мн.ч.

йáтIанниб

**йáтIи**, сущ.

змея snake

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. йáтIи

Э. йáтIили

М. йáтIилит

мн.ч.

йáтIитту

йáтIиттай

**йа-áацIас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) полнеет

поправляться, полнеть put on weight, grow stout

морфологическая информация:

ед.ч., 4

йа-áацIас

йа-áрцIар

йа-áацIу

йа-áацIа

йа-áацIухьи

йа-áацIмул

ед.ч., 3

йа-áбцIас

йа-áрцIар

йа-áбцIу

йа-áбцIа

йа-áбцIухьи

йа-áбцIмул

**йáагъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) веет Y (И)

веять winnow

*нен илI йáргъу-р-ши и*

Мы хлеб на току веем. We winnow the wheat on the threshing-floor

морфологическая информация:

йáагъас

йáргъур

йáагъу

йáагъа

йáагъухьи

йáгъмул

**йáахьIас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) копает Y (И)

при помощи Z (Э / Комит)

копать, рыть dig

*зари бел-ли гунди йáбхьIу*

Я лопатой яму выкопал. I dug a pit with a spade.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

йáахьIас

йáрхьIур

йáахьIу

йáахьIа

йáахьIухьи

йáхьIмул

ед.ч., 3

йáбхьIас

йáбхьIур

йáбхьIу

йáбхьIа

йáбхьIухьи

йáбхьIукул

**йаб**, сущ.

оно (он, она - о вещах третьего гр. рода, ближайших к говорящему) it, this one (of gender III, closest to the speaker)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. йаб

Э. йáмми

М. йáммит

мн.ч.

йеб

йиймай

**йáбалгвас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И) для Z (Д)

выполнять работу, которая является долгом по отношению к кому-л (услуга за услугу) return a favour (through work)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

йáбалгвас

йáбалгвар

йáбалгвав

йáбалгва

йáбалгвухьи

йáбалгвамул

ед.ч., 3

йáбалгвабас

йáбалгубар

йáбалгвабу

йáбалгуба

йáбалгвабухьи

йáбалгубумул

**йабáргъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) держит скот

(И) в хлеву

содержать в хлеву (о скоте) keep in the shed (of livestock)

морфологическая информация:

йабáргъас

йабáргъу

йабáргъу

йабáргъухьи

йабáргъамул

**йав**, прил.

этот (ближайший к говорящему) this (the nearest to the speaker)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 йав

2 йар

3 йаб

4 йат

мн.ч.

йеб

вариант

ед.ч.

1 йов

**йав**, сущ.  
он (ближайший к говорящему) he (the nearest to the speaker)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. йав                                   йеб  
Э. йу́вми                               йиймай  
М. йу́вмит

**йаззид**, сущ.  
изверг, злодей villain, miscreant  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. йаззид                               йаззидмул  
Э. йаззидли                             йаззидмулчай  
М. йаззидлит

**йа-йаттик**, наречие  
с каждым днем, постепенно day by day, steadily

**йак**, наречие  
внутри (направит.) inside (into the inside of)  
*йишикI-л-а-к йак нокълон обхъла*  
Мышь залезла внутрь ящика. A mouse went inside the box.

**йак акIас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) загоняет Y (И) в Z (Лат)  
1. загонять drive in  
*зари буцили долъума-к йак акIу*  
Я коров в хлев загнал. I drove the cows into the shed.  
2. сажать в тюрьму, арестовывать lock up, arrest  
*в-ис уиду шваIш йак овкIу*  
Моего брата арестовали в прошлом году. My brother was arrested last year.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йак  
базовый глагол, см. акIас

**йак ачас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) заправляет Y (И)  
1. заправлять (одежду) put, tuck in (of clothes)  
2. прогибаться под давлением bend, sag, give in to pressure  
морфологическая информация:  
исходная лексема йак  
базовый глагол, см. ачас

**йак лъумму́с**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) затаскивает Y (И) в Z (Лат)  
затаскивать drag in, pull in  
морфологическая информация:  
исходная лексема йак  
базовый глагол, см. лъумму́с

**йак чIубу́с**, гл.

синтаксич. информация: X (И) входит в Y (Лат)  
входить enter  
*адам-тил нокъа-к б-ежде*  
Люди в дом вошли. People entered the house.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                                  ед.ч., 3  
йак чIубу́с                               йак бучIбу́с  
йак чIур                                  йак бучIур  
йак четтэ                               йак бежде  
йак заба                                 йак бечIэ  
йак четтэхъи                           йак беждехъи  
йак чIуму́л                               йак бучIму́л

**йак щубу́с**, сложный глагол  
синтаксич. информация: Y (И) впитывается в X (Суперлат)  
введаться, впитываться soak into, sink  
*ссир хьIашна-тти-к б-еиде*  
Краска впиталась в платье. The paint soaked into the dress.  
морфологическая информация:  
исходная лексема йак  
базовый глагол, см. щубу́с

**йакан**, сущ.  
сухая прошлогодняя трава, которую кладут внутри чарыков (самодельной кожаной обуви), для мягкости dry grass, put inside home-made leather boots for comfort  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йакан  
Э. йаканни  
М. йаканна

**йакдут**, прил.  
исходная лексема: йак  
глубокий deep  
*йак-ду-б гунди*  
глубокая яма deep pit  
*йак-ду-т гьатIыра*  
глубокая река deep river  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 йакдуб  
4 йакдут  
мн.ч.  
йакдиб

**йакекмул**, сущ.  
впадина, небольшая долина между двумя возвышенностями cavity, a small valley between two mountains  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.                                  мн.ч.  
И. йакекмул                             йакекмулмул  
Э. йакекмулли                           йакекмулмулчай  
М. йакекмуллит

**йакекуттут**, прил.



исходная лексема: йак  
впалый, вдавшийся внутрь hollow, sunken  
морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 йакивкутту  
2 йакеркуттур  
3 йакебкуттуб  
4 йакекуттут  
мн.ч.  
йакебкуттиб

**йаккышан**, сущ.

потроха (вынутые из тела животного (реже - человека) внутренности, мн. ч. означает внутренности нескольких животных pluck (internal organs taken from animal or (rarely) a human, pl. means insides of several animals)  
морфологическая информация: род IV

- ед.ч. мн.ч.  
И. йаккышан йаккышаммул  
Э. йаккышанни йаккышаммул  
М. йаккышанна

вариант

- ед.ч. мн.ч.  
И. йакшан йакшаммул  
Э. йакшанни йакшаммулчай  
М. йакшаннит

**йакма**, наречие  
глубоко deeply

**йакмул**, сущ.

человек, который отводит (опоздавший) скот к стаду (не пастух) person who leads the stragglng cattle to the herd (but not the herdsman)  
морфологическая информация: род I, II, IV

- ед.ч.  
И. йакмул  
Э. йакмулли  
М. йакмуллит

**йакъам**, сущ.

музыка, мелодия, нота music, melody, note  
морфологическая информация: род III

- ед.ч. мн.ч.  
И. йакъам йакъаммул  
Э. йакъамли йакъаммулчай  
М. йакъамлит

**йакъамлици**, наречие

нараспев in a sing-song voice, with a drawl

**йакъамши**, наречие

жалобно sadly, lamentably

**йакъан**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) понятен Y-у (Д)

быть понятно be clear, understood  
ез йакъан-тлу ун а-р-тту-т гьекьена  
Я не понимаю, что ты делаешь. I do not understand what you are doing.

морфологическая информация:

йакъан

**йакъан ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) объясняет Y (И) Z-у (Д)

объяснять explain, make clear  
зари вас дарс йакъан ов-хъи  
Я тебе урок объясню. I will explain the lesson to you.

морфологическая информация:  
исходная лексема йакъан  
базовый глагол, см. ас

**йакъан кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Д) понимает Y (И)

понимать understand  
ез дарс йакъан етти  
Я понял урок. I understood the lesson.

морфологическая информация:  
исходная лексема йакъан  
базовый глагол, см. кес

**йакъут**, сущ.

яхонт (тж. женское имя) jewel (also woman's name)

морфологическая информация: род III

- ед.ч. мн.ч.  
И. йакъут йакъутмул  
Э. йакъутли йакъутмулчай  
М. йакъутлит

**йакъад**, сущ.

свекровь; теща mother in law

морфологическая информация: род II

- ед.ч. мн.ч.  
И. йакъад йакъадмул  
Э. йакъадли йакъадмулчай  
М. йакъадлит

**йаллъу**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) светло-коричневый

быть светло-коричневым be of a light brown colour

морфологическая информация:  
йаллъу

**йаллъуттуб**, прил.

исходная лексема: йаллъу

светло-коричневый (употребляется только для обозначения масти овец, и иногда - других животных) light brown (only for the colour of sheep (fleece) and sometimes for the colour of other animals)

йаллъу-тту-б члан

светло-коричневая овца light brown sheep

йаллъу-тту-б гвачи

светло-коричневая собака light brown dog

морфологическая информация:

- ед.ч.  
3 йаллъуттуб  
4 йаллъуттут  
мн.ч.

йáллъттиб

**йам**, сущ.

волк wolf

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. йам йамут

Э. йáмли йáмутчай

М. йáмлит

**йам баркИ**, сущ.

самая верхняя кость позвоночника last (top) bone of the spine

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. йам баркИ йам баркИтту

Э. йам баркИли йам баркИттай

М. йам баркИлит

**йам бóкъмул**, сущ.

сезон с 20 января, когда волки обучают своих щенят time from around January 20 when wolves teach their cubs

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. йам бóкъмул

Э. йам бóкъмулли

М. йам бóкъмуллит

**йамáн**, сущ.

эмфизематозный карбункул (Gangraena emphysematosa), эмкар (болезнь парнокопытных) Gangraena emphysematosa, blackleg (cows' disease)

йáман цаху-ли гáн-и?

У тебя что, эмкар, что ли? (говорят корове, когда она не стоит смирно) Are you sick or what? (to a cow when it is not standing still)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. йамáн

Э. йамáнни

М. йамáннихИ

**йамáн чоп**, сущ.

питтоспорум тобира (Pittosporum tobira), используется для лечения йáман (см.) и как краситель шерсти Pittosporum tobira, used as a treatment for blackleg (a disease of cattle), and also to dye fleeces

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. йамáн чоп

Э. йамáн чопли

М. йамáн чопла

**йáмдоги**, сущ.

многоножка, сороконожка millepede, centipede

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. йáмдоги йáмдогитту

Э. йáмдогили

йáмдогиттай

М. йáмдогилит

**йáму**, прил.

этот (ближайший к слушающему) this (closest to the hearer)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 йáму

2 йáмур

3 йáмум

4 йáмут

мн.ч.

йéмим

**йáму**, сущ.

он (ближайший к слушающему) he, this one (closest to the hearer)

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.

И. йáму йéмим

Э. йáмумми йéмиммай

М. йáмуммит

**йáмум**, сущ.

оно (он, она - о вещах третьего гр. рода, ближайших к слушающему) it, this one (of gender III, closest to the hearer)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. йáмум йéмим

Э. йáмумми йéмиммай

М. йáмуммит

**йáмур**, сущ.

она (ближайшая к слушающему) she, this one (closest to the hearer)

морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.

И. йáмур йéмим

Э. йáмурми йéмиммай

М. йáмурмит

**йáмут**, сущ.

оно (он, она - о вещах четвертого гр. рода, ближайших к слушающему) it, this one (of gender IV, closest to the hearer)

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. йáмут йéмим

Э. йáмутми йéмиммай

М. йáмутмит

**йáмут кIеллейтIу**, наречие

в такой степени, столь to such extent

морфологическая информация:

ед.ч.

1 йáму кIеллейву

2 йáмур кIеллейру

3 йáмум кIеллейбу

4 йáмут кIеллейтIу

**йáнсав**, наречие

еще, опять again, yet, still



Половину (овец) волки истребили. Wolves killed half (of all sheep).

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 йáрхуллу
- 2 йáрхуллур
- 3 йáрхуллуб
- 4 йáрхуллут

мн.ч.

йáрхуллиб

**йáрхуллут**, сущ.

половина half

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. йáрхуллут йáрхуллиб  
Э. йáрхуллутми  
М. йáрхуллутмит

**йáрхулши**, наречие

поровну, пополам equally

**йáрхун нош**, сущ.

мерка в 1 кг (половина меры но<sup>с</sup>š) a measure of 1 kg (half of но<sup>с</sup>š)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

- И. йáрхун нош йáрхун ношóр  
Э. йáрхун нишíй йáрхун ношóрчай  
М. йáрхун нишíйт

**йáрхуркул**, сущ.

1. равенство equality

2. доля, часть share

данна и ис йáрхуркул

Где моя доля? Where is my share?

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. йáрхуркул  
Э. йáрхуркулли  
М. йáрхуркуллит

**йáрхьи**, сущ.

перевал pass (in the mountains)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. йáрхьи йáрхьи́тту  
Э. йáрхьи́ли йáрхьи́ттай  
М. йáрхьи́лит

**йáсан**, сущ.

молитва над умирающим prayer for a dying man

морфологическая информация: род III

ед.ч.

- И. йáсан  
Э. йáсанни  
М. йáсаннит

**йáсса**, наречие

1. теперь now

йáсса хам-ну-б шхьи-ли-лтъу тlалов-енчlиш хвали йо-в

Пошлю-ка я его лучше с табуном норовистых лошадей (т. 2, 79) I'd better send him with this herd of wild horses (text 2, 79).

2. потом, еще (при перечислении) then, next (when listing)

**йáссана**, наречие

в этом году this year

**йáсхьи**, наречие

сегодня today

**йáсхьикен**, наречие

до сегодняшнего дня until today

**йат**, наречие

наверху above, up there

бахlри хьlвен-ни-т йат обсди-ли

Собачка остановилась на скале, наверху.

The dog stopped up there, on the rock.

**йат**, послелог

на верхней поверхности X-а on the upper surface of X

мул-ли-с йа-т бохьl обсди-ли б-и

На горе туп стоит. The goat is standing on that mountain.

**йат**, сущ.

оно (он, она - о вещах четвертого гр. рода, ближайших к говорящему) it, this one (of gender IV, closest to the speaker)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. йат йеб  
Э. йáтми йиймай  
М. йáтмит

**йáт етlмус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) поручает Y (И) Z-у (Супер)

поручать commission

морфологическая информация:

исходная лексема йат

базовый глагол, см. етlмус

**йат кáммус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) всплывает всплывать, выходить наружу come to the surface

лтъвин йат камму-ли

Зерно показалось из земли (когда дождь размывает засеянное поле). Seeds came to the surface (when rain erodes the soil on a sown field).

морфологическая информация:

исходная лексема йат

базовый глагол, см. кáммус

**йáткьир**, наречие

подряд (букв. "наверху-внизу") in succession; running (lit. \above - beneath')

**йáттан**, сущ.

обет (обещание что-л сделать) vow, promise

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. йáттан

йáттаммул

Э. йáттанни

йáттаммулчай

М. йáттаннит

**йáттан**, прил.

аварский Avar

**йáттанну**, сущ.

аварец Avar man

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. йáттанну

йáттанниб

Э. йáттаннуми

йáттанниммай

М. йáттаннумит

**йáттаннур**, сущ.

аварка Avar woman

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. йáттаннур

йáттанниб

Э. йáттаннурми

йáттанниммай

М. йáттаннурмит

**йáттаннут**, прил.

аварский Avar

морфологическая информация:

ед.ч.

1 йáттанну

2 йáттаннур

3 йáттаннуб

4 йáттаннут

мн.ч.

йáттанниб

**йáттехас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) поднимает Y (И) с Z-а (Эл)

поднимать, подбирать lift, pick up

зари некъви-тти-ш чэле йáттибеху

Я поднял камень с земли. I lifted a stone from the ground.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

йáттéхас

йáттéбхас

йáтт(и) éрхур

йáттéбéрхур

йáттéху

йáттéбху

йáттéха

йáттéбéха

йáттéхухь

йáттéбхухь

йáттéхмул

йáттéбéхмул

**йáтти ххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) встает с Y (Эл)

вставать, подниматься get up, rise

лльоннол устул-ли-тти-ш йáтти-д-оххо

Женщина со стула встала. A woman got up from a chair.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

йáтти ххас

йáтти баххас

йáтти ххар

йáтти баххар

йáтти ххо

йáтти боххо

йáтти хха

йáтти бахха

йáтти ххохь

йáтти боххохь

йáтти ххумул

йáтти бухмул

**йáтти ххас ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) поднимает Y (И)

поднимать make somebody get up

зари в-ис гьалмахду акконшилльу диттав

йáттиххва-с ав

Я своего друга утром рано поднял. I made my friend get up early in the morning.

морфологическая информация:

исходная лексема йáтти ххас

базовый глагол, см. ас

**йáттик**, наречие

исходная лексема: йат

1. наверху above, up there

2. еще (раз) again

йо-в бошор-му бо-нчииш йáттик лльоннол

орка-ли

Этот же муж еще жену взял (т. 7, 4). The same man got married again (text 7, 4).

3. вдруг suddenly

тйи-тты-т ссаглат етти-ли йáттик ликь

б-ахьIа-ли

Немного времени прошло, вдруг орел прилетел (т. 8, 12). Some time passed, then suddenly an eagle came (text 8, 12).

**йáттик**, послелог

1. над X-ом above X

мул-ур-че-с йáттик бархь б-и

Над горами - солнце. There is sun above the mountains.

гьид-иб мул-ур-че-с йáттик дильв акку-ра

Видишь облако над теми горами? Can you see a cloud above those mountains?

2. к X-у towards X

нен нокья кьеййди-ли еди в-ел йáттик ос

бошор хьIа

Мы сидели дома, и к нам пришел один мужчина. We were at home, and a man came to us.

**йáттик елльас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) складывает Y (И)

сворачивать, складывать fold

морфологическая информация:

исходная лексема йáттик

базовый глагол, см. елльас

**йáттик тáнк бос**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) нападает на Y (Суперлат)

нападать attack

морфологическая информация:

исходная лексема йáттик

базовый глагол, см. тáнкIбос

**йáттикан**, сущ.

накидка throw, cloak

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. йáттикан

йáттикаммул

Э. йáттиканни

йáттикаммулчай

М. йáттиканнит

**йáттикан áрчи**, сущ.

1. накидка на люльку a cloth thrown over a cot



2. при укладке кизяка - верхняя лепешка, предохраняющая от дождя top layer on the stack of dried cow dung protecting the stack from rain

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. йáттикан áрчи

йáттикан áрчитту

Э. йáттикан áрчили

йáттикан áрчиттай

М. йáттикан áрчилит

**йáттихут**, наречие

исходная лексема: йат

через верх, сверху through there above, from a place above

*йáттихут йо-в ковшу-ли кьарахут духай те-б квабшу-ли*

Через верх он очутился, через низ вверх по реке они очутились (т. 22, 26). He took the upper road (he went through above there), they took the lower road that went upstream.

**йáттихут**, послелог

через верхнюю поверхность X-а through the upper surface of X

*зон чeлн-ни-с йáттихут тlанкI-бо*

Я перепрыгнул через стену. I jumped over the wall.

**йáттихут хьeс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И)

выпендривается

выпендриваться put on airs, show off

морфологическая информация:

исходная лексема йáттихут

базовый глагол, см. хьeс

**йáттихут члубу́с**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) прощает Y (Д)

прощать forgive

морфологическая информация:

исходная лексема йáттихут

базовый глагол, см. члубу́с

**йáттиш**, наречие

исходная лексема: йат

сверху from above

*ссала йáттиш имциI-у кунне-ли инхх-у кунне-ли*

Лиса съела сверху и мед, и масло (т. 14, 12). The fox ate honey and butter from the top (text 14, 12)

**йáттиш кáммус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X-а (И) рвет

страдать рвотой, блевать throw up, vomit

морфологическая информация:

исходная лексема йáттиш

базовый глагол, см. кáммус

**йáттиш хьeс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) сходит

сходить go/come down, come off

*мисьртту йáттиш охьa-ли и-тлу*

Золото не сошло (с пальца) (т. 6, 66) The gold did not come off (the finger) (text 6, 66)

морфологическая информация:

исходная лексема йáттиш

базовый глагол, см. хьeс

**йáттиши**, наречие

исходная лексема: йат

вверх upwards

**йáттукъ**, сущ.

барбарис barberry

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. йáттукъ

Э. йáттукъли

М. йáттукълит

**йáттут**, прил.

исходная лексема: йат

верхний upper

*йá-тту-т нокъ*

комната на втором этаже room on the upper floor

*йá-тту-б махIла*

второй этаж дома upper floor

морфологическая информация:

ед.ч.

1 йáттут

2 йáттутр

3 йáттуб

4 йáттут

мн.ч.

йáттиб

**йáттухутту**, прил.

распущенный (о человеке) loose, spoiled (of a person)

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 йáттухуттú  
2 йáттухуттúr  
мн.ч.  
йáттухуттíб

**йáттырси**, сущ.

ножницы scissors

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. йáттырси

йáттырситту

Э. йáттырсили

йáттырситтай

М. йáттырсилит

**йáттыхъИди**, наречие

исходная лексема: йáттан

по-аварски in Avar

зон йáттыхъИди бааIбур

Я по-аварски говорю. I (can) speak Avar.

**йáхI**, сущ.

1. терпение, выносливость endurance, stamina

2. честь honour

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. йáхI

Э. йáхIли

М. йáхIлит

**йáхI áбас**, сложный глагол

синтаксич. информация: (X) Э старается (И)

1. стараться do one's best, make an effort

зари мууши олму-с йáхI абу

Я старался хорошо учиться. I did my best to study well (to be a good student).

2. терпеть (боль) suffer, endure, bear pain

тIишнна йáхI ба нессен ацци хатти

Потерпи немного, сейчас боль пройдет. Try to bear this for a little longer, the pain will be over soon.

морфологическая информация:

исходная лексема йáхI

базовый глагол, см. ас

**йáхIчал**, сущ.

соперничество rivalry

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. йáхIчал

Э. йáхIчалли

М. йáхIчаллит

**йáхIчал басáс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) соревнуется

(И) с Y-ом (Комит)

соперничать rival, compete

морфологическая информация:

исходная лексема йáхIчал

базовый глагол, см. сас

**йáхат**, сущ.

ладонь palm (of the hand)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. йáхат

Э. йáхатли

М. йáхатла

мн.ч.

йáхатур

йáхатурчай

**йáхв**, сущ.

фундамент foundation, base

фразеологич. оборот

йáххула гIана этти

появился продолжатель рода (говорят, когда рождается сын) the successor came (said when the first son is born)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. йáхв

Э. йáхвли

М. йáхвла

**йáхут**, наречие

через пространство внутри through inside something

**йáхчI**, наречие

позади behind, over

март йáхчи дард йáхчи

Март прошел, беды позади (старая поговорка). March is over, troubles are over (old saying).

**йáш**, наречие

изнутри from inside

ез лIана-ш йáш гьeIхъи-тту-т уIицьыла акку

Я увидел ящерицу, вылезавшую из норы. I saw a lizard getting out of the hole.

**йáш шубúс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) спешит

спешить, торопиться be in a hurry

зон ари-ли-тти-к йáшшутте-ли в-и

Я спешу на работу. I am hurrying to work.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

йáш шубúс

йáт бушбúс

йáш шур

йáт бущур

йáш шеттé

йáт бешдé

йáш ше

йáт бещé

йáш шеттéхъи

йáт бешдéхъи

йáш шумул

йáт бушмул

**йáшóхъмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) исхудал

исхудать become emaciated, become wasted

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

йáшóхъмус

йáшóбхъмус

йáшóрхъин

йáшóбрхъин

йáшóхъни

йáшóбхъни

йáшóхъи

йáшóбхъин

йáшóхънихъи

йáшóбхънихъи

йáшóхъмул

йáшóбхъмул

**йáштáхъ**, сущ.

селевой поток, сель mudflow

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. йаштáхъ  
Э. йаштáхъли  
М. йаштáхълит

**йáшул**, наречие  
внутри inside  
*то-р-ми-н петтукъ-л-а йашул наакъукан*  
*къумаш б-и*  
У нее в сундуке, внутри, много тканей. She keeps a lot of fabrics inside the chest.  
*еблтъу-ли магъра духхълат йашул*  
Заключили брак на мельнице (внутри здания) (т. 23, 43) They got married inside the millhouse (text 23, 43).

**йелл йéру**, наречие  
просто так just, just so

**йéлла**, наречие  
так this way (mode of action)

**йелла-йéлла**, наречие  
так и так (при пересказе), таким образом, вот так so and so (when retelling), in this way, like this  
*йелла-йелла къекъ де-кер-ши д-елхъи-ши д-и*  
Она вот так криво идет. She is walking like this, funnily.  
*йелла-йелла хол-ор ланлар-ши евди*  
Вот так руками размахивал. He was waving his hands in this way.

**йеллейтIу**, наречие  
просто так for no reason, just so  
*зон йеллейву в-ерхъа-р-ши в-и*  
Я просто так хожу. I am just walking, for no specific purpose.  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 йéллейву  
2 йéллейру  
3 йéллейбу  
4 йéллейтIу

**йéммет**, прил.  
такой a kind of, like this  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 йéмметгу  
2 йéмметгур  
3 йéмметгуб  
4 йéмметгут  
мн.ч.  
йéмметтиб

**йéммет**, наречие  
так in this way

**йигъй**, суц.  
горе, беда woe, sorrow, distress  
*то-в-ми-тти-к йигъи хъла-ли*  
К нему пришла беда. He is in sorrow.  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. йигъй  
Э. йигъйли  
М. йигъйлит

мн.ч.  
йигъйтту  
йигъйттай

**йййтIон**, суц.  
маленькая, недоразвитая овца или баран undersized sheep  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йййтIон  
Э. йййтIонни  
М. йййтIоннит

мн.ч.  
йййтIонмул  
йййтIонмулчай

**йисйкIу**, суц.  
1. игрушка toy  
2. кукла doll  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йисйкIу  
Э. йисйкIули  
М. йисйкIулит

мн.ч.  
йисйкIутту  
йисйкIуттай

**йитйм**, суц.  
сирота orphan  
морфологическая информация: род I, II, IV  
ед.ч.  
И. йитйм  
Э. йитймли  
М. йитймлит

мн.ч.  
йитйммул  
йитйммулчай

**йишйкI**, суц.  
ящик box, case  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йишйкI  
Э. йишйкIли  
М. йишйкIла

мн.ч.  
йишйкIур  
йишйкIурчай

**йокIи**, суц.  
летнее пастбище (расположено недалеко от селения; на нем пасутся овцы при перегоне на летние горные пастбища) summer pasture (not far from the village; sheep are kept there on the way to the mountains)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йокIи  
Э. йокIили  
М. йокIилит

мн.ч.  
йокIитту  
йокIиттай

**йокIичIи**, суц.  
рододендрон rhododendron  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. йокIичIи  
Э. йокIичIили  
М. йокIичIилит

**йокъ**, суц.  
ель fir tree  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.



И. йокъ  
Э. йокъли  
М. йокълит

**Йоов**, междометие  
эй! женщина! hey, you woman!

**Йубос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) гонит Y (И)  
погонять овец (голосом) urge sheep on  
(with one's voice)  
уль-ми йубо чабу  
Чабан погнал (направил) овец. The  
shepherd drove the sheep on.  
морфологическая информация:  
йубос  
йувар  
йубо  
йуба  
йубохъи  
йубумул

**Йузухъ**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) несчастен  
быть несчастным, быть в жалком  
положении be miserable  
то-р шваиш йузухъ-ши ерди  
Она в прошлом году была в жалком  
положении. Last year she was in a grievous  
state.  
морфологическая информация:  
йузухъ

**Йузухъдут**, прил.  
исходная лексема: йузухъ  
бедственный, жалкий, несчастный  
calamitous, pitiable, miserable  
йузухъ-ду-т йузухъ-ду-т нокъ  
несчастный дом (в зн-и "семья") роог,  
pitiable household (family)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 йузухъду  
2 йузухъдур  
3 йузухъдуб  
4 йузухъдут  
мн.ч.  
йузухъдиб

**Йузухъкул**, сущ.  
бедственное положение, беспомощность  
grievous state, helplessness  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. йузухъкул  
Э. йузухъкулли  
М. йузухъкулла

**Йук**, сущ.  
ноша, вьюк, груз pack, load  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. йук  
Э. йукли  
М. йуклит

**Йургъа нош**, сущ.  
иноходец ambler, racer  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. йургъа нош йургъа ношбр  
Э. йургъа нишиI йургъа ношбрчай  
М. йургъа нишиIt

**Йургъан**, сущ.  
одеяло, перина blanket, duvet  
фразеологич. оборот  
йургъан абчас  
укрывать одеялом put the blanket on, wrap  
oneself in the blanket  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. йургъан йургъаммул  
Э. йургъанни йургъаммулчай  
М. йургъаннит

**Йургъатту ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) хвастается  
(И)  
хвастаться boast  
морфологическая информация:  
йургъатту ас  
йургъатту ар  
йургъатту ав  
йургъатту а  
йургъатту увхъи  
йургъаттумул

**Йуруххи багар**, сущ.  
общая работа и готовка на свадьбе и  
похоронах (и место этой готовки), помощь  
communal work and cooking for weddings  
and funerals (and place where it happens),  
help  
нен йуруххи багал-ли-с гваккъу-ли  
Мы собрались, чтобы принять участие в  
готовке. We got together to cook (for the  
feast).  
ез жвен йуруххи багал-ли-с хо-хы-тти-б  
тIо

Я от вас помощи не дождусь (когда нужно,  
вы мне не поможете). I don't expect any help  
from you.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. йуруххи багар йуруххи багармул  
Э. йуруххи багалли йуруххи багармулчай  
М. йуруххи багаллит

**КIаIпуртту**, сущ.  
старинная посуда для хранения масла  
ancient pot for keeping butter



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кIаIпуртту	кIаIпурттутту
Э. кIаIпурттули	кIаIпурттуттай
М. кIаIпурттулит	

**кIаакIа**, гл. ст.

быть жарким be hot

морфологическая информация:  
кIаакIа

**кIаакIакул**, сущ.

жара heat

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. кIаакIакул
Э. кIаакIакулли
М. кIаакIакуллит

**кIаакIаттут**, прил.

исходная лексема: кIаакIаттут

жаркий, горячий hot

морфологическая информация:

ед.ч.
1 кIаакIатту
2 кIаакIаттур
3 кIаакIаттуб
4 кIаакIаттут
мн.ч.
кIаакIаттиб

**кIади**, сущ.

мерка для муки на 1,5 кг a measure for flour, 1,5 kg

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кIади	кIадитту
Э. кIадили	кIадиттай
М. кIадила	

**кIаз**, сущ.

арчинский женский платок, покрывающий голову, плечи и спину Archi traditional women's headscarf covering head, shoulders and back



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кIаз	кIазмул
Э. кIазли	кIазмулчай
М. кIазлит	

**кIалá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) тонкий

быть тонким be thin

*йа-т кьул кIала-ши и*

Эта доска тонкая. This board (plank) is thin.

морфологическая информация:

кIалá

**кIалá**, наречие

Калиб, в Калибе (один из арчинских хуторов) Kalib, in Kalib (one of the Archi settlements)

**кIалá хьIес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) вытекает из Y (Эл)

протекать, вытекать leak, flow out

*банка-л-а-ш наIкъ кIала охьIа*

Молоко вытекло из банки. Milk flowed out from the jar.

морфологическая информация:

исходная лексема кIалá

базовый глагол, см. хьIес

**кIалáй**, сущ.

древесный уголь charcoal

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. кIалий
Э. кIилийттай
М. кIилийттет

**кIалáрокъ**, сущ.

полка для посуды shelf for dishes and plates



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кIалáрокъ кIалáрокъмул  
 Э. кIалáрокъли кIалáрокъмулчай  
 М. кIалáрокълит

**кIалáтгут**, прил.  
 исходная лексема: кIалá  
 тонкий thin  
 кIалá-тту-т къонкъ  
 тонкая книга thin book  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 кIалáтту  
 2 кIалáттур  
 3 кIалáтгуб  
 4 кIалáтгут  
 мн.ч.  
 кIалáттиб

**кIáлум**, сущ.  
 карандаш pencil  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кIáлум кIáлуммул  
 Э. кIáлумли кIáлуммулчай  
 М. кIáлумлит

**кIáлум бáрчи**, сущ.  
 пенал pencil box  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кIáлум бáрчи кIáлум бáрчитту  
 Э. кIáлум бáрчили кIáлум бáрчиттай  
 М. кIáлум бáрчилит

**кIалцI олIмус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) отрезает (И)  
 от Y (Суперэл)  
 1. чуть-чуть отстрогнуть от доски, чтобы  
 выровнять ее plane, shave a bit from the  
 wooden plank to make it even  
 2. отрезать чуть-чуть от уха овцы (вид  
 тавра, индивидуальной метки) cut a tiny  
 bit from a sheep's ear (type of brand,  
 individual mark of the owner)  
 морфологическая информация:  
 кIалцI олIмус

кIалцI орлин  
 кIалцI олIни  
 кIалцI олIин  
 кIалцI олIнихъи  
 кIалцI олIмул

**кIан**, сущ.  
 галка jackdaw  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кIан кIáнут  
 Э. кIáнни кIáнурчай  
 М. кIáннит

**кIан**, наречие  
 самый, совсем most, entirely, wholly  
 йем-им кIан гъйба-тти-б цIор-ом  
 Эти имена - самые хорошие. These names  
 are the best (names).  
 кIан му-тту-р  
 самая красивая most beautiful (girl)

**кIан**, сущ.  
 1. дно, низ bottom  
 лгъетте-н кIан  
 морское дно bottom of the sea  
 мул-ли-н кIан  
 подножье горы foot of the mountain  
 нокъ-и-н кIан  
 этаж дома a floor (level) of the house  
 2. подошва sole  
 3. подкова horse shoe  
 кIан маркъIв  
 гвоздь от подковы a nail of a horse shoe  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кIан кIáнут  
 Э. кIáнни кIáнурчай  
 М. кIáннит

**кIáн хирду**, прил.  
 последний last  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 кIáн хиртту

**кIáнарак**, наречие  
 исходная лексема: кIан  
 сперва, первым делом firstly, to start with  
 кIаннарак бейеллгъу-ли олнт кви-ри охха-  
 тту-м-му-н ссуд аба-с  
 Первым делом начали судить того, у кого  
 взяли ноги и головы (т. 21, 52) Firstly they  
 start judging those, from whom heads and legs  
 were taken (text 21, 52)

**кIáнаракду**, прил.  
 первый first  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 кIáнаракду  
 2 кIáнаракдур  
 3 кIáнаракдуб  
 4 кIáнаракдут

мн.ч.  
кІанаракдиб

**кІанхир**, наречие  
исходная лексема: кІан  
наконец at last  
*кІанхир гулла-тту охы-етти-мхур йем-им-май хонх-от гоґрол арти-р-ши еди-ли*  
Наконец, когда кончились пули, они стали скатывать большие камни (т. 32, 15). At last, when the bullets finished, they started rolling down big stones (text 32, 15)

**кІаппуІс**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) укутывает Y (И)

1. укрывать, закрывать, укутывать wrap up (e.g. in a blanket)

*зари ло кІаппаІр-ши парттукъ-ли*

Я завернула ребенка в тулуп. I wrapped a child in a sheepskin.

2. заволакивать, закрывать (туманом, тучами) cover up (of sky covered with clouds, fog)

морфологическая информация:

кІаІппус  
кІаІппаІр  
кІаІппу  
кІаІппа  
кІаІппухъи  
кІаІптІи

**кІара́**, сущ.

комар mosquito

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кІара́	кІара́тту
Э. кІара́ли	кІара́ттай
М. кІара́лит	

**кІаркІи**, сущ.

1. мастерская, небольшое помещение для столярных и других работ smallish workshop for carpentry

2. небольшой подземный загон для овец (см. малґыи) на 10-15 голов smallish underground sheepfold (see má:ı) for 10-15 sheep

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кІаркІи	кІаркІитту
М. кІаркІай	кІаркІиттай

**кІарчáнкул**, сущ.

противодействие, помеха resistance, hindrance, barrier, crimp

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	
И. карчáнкул	
Э. карчáнкулли	
М. карчáнкуллит	

**кІарчáнкул ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) мешает (И) Y-у (Д)

мешать, противодействовать resist, prevent, hinder

морфологическая информация:

исходная лексема кІарчáнкул

базовый глагол, см. ас

**кІассан ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) режет Y (И) резать slaughter, knife

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кІассанас	кІассанабас
кІассанар	кІассанбар
кІассанав	кІассанабу
кІассана	кІассанба
кІассанувхъи	кІассанабухъи
кІассанамул	кІассанбамул

**кІа́тІи**, сущ.

деревянная лопата для веяния зерна wooden spade for winnowing

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кІа́тІи	кІа́тІитту
Э. кІа́тІили	кІа́тІиттай
М. кІа́тІилит	

**кІача́Іа**, сущ.

пенис (у мальчиков) penis (boys')

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кІача́Іа	кІача́Іатту
Э. кІача́Іали	кІача́Іаттай
М. кІача́Іалит	

**кІа́чІи**, сущ.

лист (растения, книги) leaf, sheet

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кІа́чІи	кІа́жду
Э. кІа́чІили	кІа́ждай
М. кІа́чІилит	

**кІа́чІи а́час**, сложный глагол

1. покрываться листьями get covered with leaves

синтаксич. информация: X (Д) покрывается листьями (И)

*хъватІи-ли-с кІачІи ачу*

Дерево листьями покрылось. The tree got covered with leaves.

2. листать, перелистывать browse

синтаксич. информация: X (Э) листает (И) Y (Род)

*зари йа-т маґа-тту-т кьонкъ-ли-н кІаж-ду арча-р-ши и*

Я перелистываю эту новую книгу. I am browsing (through) this new book.

морфологическая информация:

исходная лексема кІа́чІи  
базовый глагол, см. а́час

**кIвaлгъ**, сущ.

1. тряпка, тряпье, лохмотья dustcloth, rags

2. лохмотья, тряпье rags

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. кIвaлгъ кIвaлгъмул

Э. кIвaлгъли кIвaлгъмулчай

М. кIвaлгълилит

**кIвaлгъaлч**, сущ.

первая весенняя трава the grass that appears first in spring

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кIвaлгъaлч

Э. кIвaлгъaлчли

М. кIвaлгъaлчлит

**кIвaнтI**, сущ.

1. пятно stain

2. веснушка, родинка, бельмо freckle, mole, cataract

3. знак на игральных картах mark, sign on cards

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. кIвaнтI кIвaнтIум

Э. кIвaнтIли кIвaнтIумчай

М. кIвaнтIлит

**кIвac**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) зажигает (И) зажигать light, ignite, switch on

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

кIвac букIac

кIвap букIap

кIy букIy

кIвa букIa

кIлyхъи букIyхъи

кIлyмyл букIмyл

**кIвeтI**, сущ.

губа lip

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. кIвeтI кIвeтIур

Э. кIвeтIли кIвeтIурчай

М. кIвeтIлит

**кIвeтI**, сущ.

моток ниток, клубок a ball of thread or yarn

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. кIвeтI кIвeтIмул

Э. кIвeтIли кIвeтIмулчай

М. кIвeтIлит

**кIвeтIгвapчи**, сущ.

подбородок chin

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. кIвeтIгвapчи

кIвeтIгвapчитту

Э. кIвeтIгвapчили

кIвeтIгвapчиттай

М. кIвeтIгвapчилит

**кIвeтIхвapши**, сущ.

паук (букв. клубок-червь) spider (lit. ball-worm)

фразеологич. оборот

*кIвeтIхвapшилн хал*

паутина spider's web

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. кIвeтIхвapши кIвeтIхвapшитту

Э. кIвeтIхвapшили кIвeтIхвapшиттай

М. кIвeтIхвapшилит

**кIвIри**, сущ.

нога животного от колена до копыта

animal's leg from hoof to knee

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. кIвIри кIвIритту

Э. кIвIрили кIвIриттай

М. кIвIрилит

**кIeIгъy**, сущ.

ястреб-стервятник hawk

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. кIeIгъy кIeIгъутту

Э. кIeIгъули кIeIгъуттай

М. кIeIгъулит

**кIeIпeIл**, сущ.

1. потник sweat-cloth



2. плоская подушка (кладут в т.ч. под кувшин, когда сбивают масло) flat cushion (also is put under the jar when churning)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. кIeIпeIл кIeIпeIлум

Э. кIeIпeIлли кIeIпeIлумчай

М. кIeIпeIллит

**кIeIл**, сущ.

сходство likeness, resemblance

*гуду-м-ми-н дшIа-н кIeIл б-и*

он похож на отца He takes after his father.

*йа-р лагъа-н умму-н кIeIл б-акку-р-ши б-и*

Я вижу сходство дочери с отцом. I can see the similarity between the daughter and the father.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. кѣл  
Э. кѣлли  
М. кѣллит

### **кѣли**, сущ.

лок шерсти tuft of wool  
морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. кѣли кѣлитту  
Э. кѣлили кѣлитгай  
М. кѣлиллит

### **кѣлкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) молчит  
молчать keep silent, be silent  
морфологическая информация:

кѣлкес  
кѣлкер  
кѣлетти  
кѣлка  
кѣлеттихъи  
кѣлкемул

### **кѣллейтѳу**, наречие

целиком entirely, wholly  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 кѣллейву  
2 кѣллейру  
3 кѣллейбу  
4 кѣллейтѳу

### **кѣмекѳыла**, сущ.

маленькая юла, волчок (whipping) top,  
whirligig

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кѣмекѳыла кѣмекѳымул  
Э. кѣмекѳылли кѣмекѳымулчай  
М. кѣмекѳыллит

### **кѣнтѳ**, сущ.

капля drop  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. кѣнтѳ  
Э. кѣнтѳли  
М. кѣнтѳлит

### **кѣнтѳбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) капает  
капать, лить по каплям drip  
морфологическая информация:

кѣнтѳбос  
кѣнтѳер  
кѣнтѳбо  
кѣнтѳба  
кѣнтѳбохъи  
кѣнтѳти

### **кѣнцѳ**, сущ.

шкура домашней и дикой козы, также  
диких животных (медведя, волка), но не  
барана и не коровы skin of a goat (wild or  
domestic), hide of wild animals (bear, wolf)  
but not cow's hide or sheepskin

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. кѣнцѳ кѣнцѳум  
Э. кѣнцѳи кѣнцѳумчай  
М. кѣнцѳит

### **кѣркѳбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) кудрявится  
кудрявиться go curly (of hair)

морфологическая информация:

кѣркѳбос  
кѣркѳер  
кѣркѳбо  
кѣркѳба  
кѣркѳбохъи  
кѣркѳти

### **кѣркѳботтут**, прил.

кудрявый curly  
*кѣркѳботтут-иб кѳаматту*  
кудрявые волосы curly hair  
*кѣркѳботтут-т олъ*

кудрявая шерсть curly fleeces

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 кѣркѳботтуб  
4 кѣркѳботтут  
мн.ч.  
кѣркѳботтиб

### **кѣршбос**, гл.

1. кивать головой, грозить пальцем pod,  
wag one's finger

синтаксич. информация: X (Э) кивает Y-у  
(Алл)

*ту-в-ми заа-р-ши кѣрш-бо*

Он мне кивнул. He nodded to me.

2. изменяться в угоду кому-л или  
обстоятельствам, подчиняться change  
according to someone's will or circumstances,  
yield

синтаксич. информация: X (И) меняется  
*гъанну-кан дугѳи-тту ув-шав ту-в ло кѣрш-  
бо-тѳу*

Сколько бы ни ругали, тот парень не  
подчинялся. Despite all the scolding that guy  
did not yield.

*то-р лѳьоннол гъаннукан д-црхну-шав кѣрш-  
бо-тѳу*

Та женщина сколько бы ни работала, не  
похудела (не изменилась). Despite all the  
work that woman did, she did not lose weight  
(she did not change).

морфологическая информация:

кѣршбос  
кѣршпер  
кѣршбо  
кѣршба  
кѣршбохъи

кёрштґи

**кїждут**, прил.

исходная лексема: кичІ  
выступающий, выделяющийся standing out,  
salient, protruding

морфологическая информация:

ед.ч.

3 кїждуб

4 кїждут

мн.ч.

кїждиб

**кїйбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) перезревает  
перезревать, переставаться (о хлебе)

overripe (of wheat)

йассана ух кїй-бо-ли осди-ли и охъ-ор-че-ши

елгъа-с ке-р-ши-тлү

В этом году поля перезрели, мы их из-за  
свадеб не смогли сжать. This year our wheat  
was overripe, we could not reap it because of  
the weddings.

морфологическая информация:

кїйбос

кїйар

кїйбо

кїйба

кїйтґи

**кїил**, сущ.

деревянная вертушка на мельнице wooden  
rotator on the mill

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. кїил

Э. кїйли

М. кїйлит

**кїилтґй**, сущ.

седловина гор col (in the mountains)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кїилтґй

Э. кїилтґйли

М. кїилтґйлит

**кїймкїмул**, сущ.

смерть death

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кїймкїмул

Э. кїймкїмулли

М. кїймкїмуллит

**кїйнтґум**, сущ.

деревянный сундук для хранения муки  
объемом 24 хъали (см.) wooden chest for  
flour with the capacity of 24 qali (see entry)



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. кїйнтґум

Э. кїйнтґумли

М. кїйнтґумлит

мн.ч.

кїйнтґуммул

кїйнтґуммулчай

**кїйри**, сущ.

топорик small axe



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кїйри

Э. кїйрили

М. кїйрит

мн.ч.

кїйритту

кїйриттай

**кїис**, гл.

синтаксич. информация: X (И) умирает  
умирать die

морфологическая информация:

ед.ч., 4

кїис

кїар

кїа

кїймкїа

кїахъи

кїймкїмул

ед.ч., 3

бикїис

бакїар

бакїа

бикїймкїа

бакїахъи

бикїймкїмул

**кїиххъй**, сущ.

вилка с длинной ручкой и загнутыми  
зубцами для вынимания мяса из котла fork  
with long handle and curved prongs for  
getting meat out of big cauldron



2. петли при вязании stitch (knitting)
3. деревянная вертушка для закрывания калитки wooden rotator to keep the gate shut

морфологическая информация: род III  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. кӀичӀ                    кӀичӀмул  
Э. кӀичӀли                    кӀичӀмулчай  
М. кӀичӀлит

**кӀичӀ**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) выступает выступать, выделяться (устар.) stick out (obsolete)  
морфологическая информация:  
кӀичӀ

**кӀичӀ ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) показывает Y (И) Z-у (Д)  
показывать (держа в протянутых руках), протягивать show (holding something in one's hands), reach out  
*зари вас кӀонкӀ кӀичӀ ав*  
Я тебе книгу показала. I showed you the book.  
фразеологич. оборот  
*гон кӀичӀ абас*  
показывать пальцем point with a finger  
морфологическая информация:  
исходная лексема кӀичӀ  
базовый глагол, см. ас

**кӀичӀ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится видным  
становиться видным, выступать become visible, come forward  
морфологическая информация:  
исходная лексема кӀичӀ  
базовый глагол, см. кес

**кӀичӀ ххас**, сложный глагол  
1. отскакивать bounce off, fall off, fly off  
синтаксич. информация: X (И) отскакивает  
*думп кӀич б-оххо*  
Мяч отскочил. The ball bounced off.  
2. брызгать splash, spatter  
синтаксич. информация: X (Э) забрызгивает Y (Суперлат) Z-ом (И)  
*зари куртка-ли-тти-к лӀян кӀичӀхха-с а-с*  
Я забрызгал куртку. I splashed my jacket.  
морфологическая информация:  
исходная лексема кӀичӀ  
базовый глагол, см. ххас

морфологическая информация: род III  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. кӀиххӀй                    кӀиххӀйтту  
Э. кӀиххӀйли                    кӀиххӀйнтай  
М. кӀиххӀйлит

**кӀичӀ**, сущ.  
1. запор с накладывающимися одна на другую петлями a ring and a metal "tongue" used with a padlock



**кІбІгъи**, сущ.

ворох (уст.) pile, heap (obsolete)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. кІбІгъи

кІбІгъитту

Э. кІбІгъили

кІбІгъиттай

М. кІбІгъилит

**кІбІпи**, сущ.

куча, груда, пачка (III гр. род - большая, IV гр. род - маленькая), колода карт hear, pile, bundle (III gender - big, IV gender - small), pack of cards

*гъинц кІбІпи ув-на арсу-ву лІо-р-ши и*

Теперь и деньги пачками дают. Nowadays money is given in bundles (in abundance).

морфологическая информация: род III, IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кІбІпи

Э. кІбІпили

М. кІбІпилит

**кІоб**, сущ.

одежда clothes

фразеологич. оборот

*къыр кІобот*

нижняя одежда underwear

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. кІоб

Э. кІобий

М. кебѣхы

**кІоб áтис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) раздевается (И)

раздеваться undress

морфологическая информация:

исходная лексема кІоб

базовый глагол, см. áтис

**кІокІ**, сущ.

прорубь ice-hole

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кІокІ

Э. кІокІли

М. кІокІла

**кІокІ**, сущ.

1. большое деревянное блюдо для подачи еды на стол (на праздник) large wooden plate for feasts



## 2. корыто (wash)-tub

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. кІокІ

кІокІор

Э. кІокІли

кІокІорчай

М. кІокІла

**кІокІор**, сущ.

1. мешочек из кожи small leather bag

2. чабанская сумка shepherd's bag

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. кІокІор

Э. кІакІрá

М. кІакІрá

**кІол**, сущ.

1. нижняя челюсть, овал лица lower jaw, face oval

2. рама ткацкого станка frame of the loom

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. кІол

кІолум

Э. кІолли

кІолумчай

М. кІоллит

**кІоллъан**, сущ.

сарай для сена hay-loft



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. кІоллъан

кІоллъаммул

Э. кІоллъанни

кІоллъаммулчай

М. кІоллъанна

**кІолма**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) отделен от Y (Суперэл)

быть отдельно keep separate, be separated

*то-в абей-ме-тти-ш кІолма-ши в-и*

Он живет отдельно от родителей. He lives separately from his parents.

морфологическая информация:

кІолма

**кІóлма áбтис**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) отделяется  
 (И) от Y-а (Контэл)  
 отделяться (например, съезжать от  
 родителей) set up on one's own (for example,  
 move away from parents)  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кІóлма  
 базовый глагол, см. áтис

**кІóлма кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) расходится с  
 Y-ом (Суперэл)  
 отделяться, расходиться, разводиться  
 separate (itr), split up, divorce  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кІóлма  
 базовый глагол, см. кес

**кІолмáс**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) отделяет Y  
 (И)  
 отделять separate (tr)  
*ими-ш йем-им-му хиров-ли шоІртал чІерен-  
 ну кІолм-ов-ли*

Их оттуда привели вместе, и (потом)  
 баранов отделили (т. 31, 17). They were  
 driven from there together and (then) the  
 rams were separated (text 31, 17).

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 кІолмáс кІолмабáс  
 кІолмáр кІолмабáр  
 кІолмáв кІолмабáву  
 кІолмá кІолмабá  
 кІолмáхьи кІолмабáхьи  
 кІолмáкул кІолмабáкумул

**кІóлматту**, прил.  
 исходная лексема: кІóлма  
 1. другой different, other, anyone else  
*кІóлма-тту-т адам-ли-с зон асму-с хартти-  
 тІу*

За другого человека замуж не пойду (т. 22,  
 79). I will not marry another man (text 22,  
 79).

2. больше anything else  
*те-б декы-ли-т хые б-еке-р-ги ба кІолма-  
 тту-т наці кáн-тІу*

Пусть они в дороге не замерзнут, больше  
 ничего не хочу. Don't let them get cold on  
 the way, I do not ask for anything else.

морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 кІóлматту  
 2 кІóлматтур  
 3 кІóлматтуб  
 4 кІóлматтут  
 мн.ч.  
 кІóлматтиб

**кІóлмаши**, наречие  
 отдельно separately

**кІон**, сущ.

ручка, рукоятка handle (of a door, or a  
 knife)

морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кІон кІонóт  
 Э. кІонни кІонóрчай  
 М. кІоннит

**кІонціóл**, сущ.

1. щенок pupru  
 2. долька чеснока garlic clove

морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кІонціóл кІонціóлум  
 Э. кІанцілá кІонціóлумчай  
 М. кІанцілáт

**кІос**, сущ.

нож knife

морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кІос кІоссóр  
 Э. кІассá кІоссóрчай  
 М. кІассáт

**кІóтанкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) воспаляется  
 воспаляться become inflamed

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 кІóтанкес кІóтанбекес  
 кІóтанкер кІóтанбекер  
 кІóтанетти кІóтанебтти  
 кІóтанка кІóтанбака  
 кІóтанеттихьи кІóтанебттихьи  
 кІóтанкумул кІóтанбукмул

**кІóххьи**, сущ.

кастрюля на трех ножках для варки творога  
 saucerpan with three legs for making cottage  
 cheese



морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
 И. кІóххьи кІóххьиитту  
 Э. кІóххьиили кІóххьииттай  
 М. кІóххьиилит

**кІочІó**, сущ.

миска, тарелка (III гр. род - большая, IV гр.  
 род - маленькая) bowl, plate (III gender -  
 large one, IV gender - small one)

морфологическая информация: род III, IV  
 ед.ч. мн.ч.

И. кЮчЮб кЮчЮбтту  
Э. кЮчЮбли кЮчЮбттай  
М. кЮчЮблит

**кЮчЮб нашадур**, сущ.  
сера (используется в кузнечном деле)  
sulphur (used by blacksmith)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. нашадур  
Э. нашадулли  
М. нашадуллит

**кЮмкЮм**, сущ.  
котел, кастрюля (III гр. род - большая, IV гр. род - маленькая) pot, saucerpan (III gender - large one, IV gender - small one)  
морфологическая информация: род III, IV  
ед.ч. мн.ч.

И. кЮмкЮм кЮмкЮммул  
Э. кЮмкЮмли кЮмкЮммулчай  
М. кЮмкЮмла

вариант  
ед.ч.

И. кЮнкЮм

**кЮммур**, сущ.  
арка arch



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кЮммур кЮммурум  
Э. кЮммурли кЮммурумчай  
М. кЮммурлит

**кЮммур хЮин**, сущ.  
арочный мост arched bridge  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. кЮммур хЮин кЮммур хЮиннор  
Э. кЮммур хЮинни кЮммур хЮиннорчай  
М. кЮммур хЮиннит

**кЮн**, сущ.  
мука flour  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. кЮн кЮммул  
Э. кЮнне кЮммулчай

М. кЮнне

**кЮнчЮл-кЮхЮан**, сущ.  
чижик (игра) tip-cat (game)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кЮнчЮл-кЮхЮан кЮнчЮл-кЮхЮанмул  
Э. кЮнчЮл-кЮхЮанни кЮнчЮл-кЮхЮанмулчай

М. кЮнчЮл-кЮхЮаннит

**кЮрбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) спит  
подремать, поспать, прилечь ненадолго  
have a nap, lie down for a (short) while  
*зон тЮинна кЮр-бо-ли ерди*  
Я ненадолго прилегла. I lay down for a short while.

*Юа-т ло кЮр-вар-ши и-тЮ еллейтЮ аху-ли*  
Этот ребенок долго не засыпает, так лежит.  
This child does not go to sleep easily, he just lies like this.

*ос тЮинна кЮр-ба*  
приляг ненадолго have a little nap, lie down for a while

морфологическая информация:

кЮрбос  
кЮрар  
кЮрбо  
кЮрба  
кЮрбохьи  
кЮртЮи

**кЮркЮни**, сущ.  
1. алыча Mirabelles  
2. хлеб в виде калача bread in the form of a padlock

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. кЮркЮни кЮркЮнитту  
Э. кЮркЮнили кЮркЮниттай  
М. кЮркЮнит

**кЮр-кЮрбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) засыпает  
засыпать fall asleep  
морфологическая информация:  
кЮркЮрбос  
кЮркЮрвар  
кЮркЮрбо  
кЮркЮрба  
кЮркЮрбохьи  
кЮркЮртЮи

**кЮркЮрбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) льется  
журчать, литься (когда вода из источника идет хорошо) purl, babble, flow (when water from the spring flows freely)

морфологическая информация:

кЮркЮрбос  
кЮркЮрвар  
кЮркЮрбо  
кЮркЮрба

к1урк1урбох1и  
к1урк1урт1и

**к1урк1ыл л1ьан**, сущ.  
теплая вода, которая пробивается из-под  
льда ближе к весне warm water that breaks  
the ice on the river at the end of the winter  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. к1урк1ыл л1ьан к1урк1ыл л1ьяммул  
Э. к1урк1ыл л1ьенне к1урк1ыл л1ьямулчай  
М. к1урк1ыл л1ьеннет

**к1урт1а**, сущ.  
молоток hammer  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. к1урт1а к1урт1атту  
Э. к1урт1али к1урт1аттай  
М. к1урт1алит

**к1урт1ух1ан**, сущ.  
сорока magpie  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. к1урт1ух1ан к1урт1ух1аммул  
Э. к1урт1ух1анни к1урт1ух1аммулчай  
М. к1урт1ух1аннит

**к1урум**, сущ.  
Коран Quran  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. к1урум  
Э. к1урумли  
М. к1урумла

**к1урх1е**, сущ.  
1. чашечка для вращения веретена cup  
inside which the spindle spins



2. углубление в камне (природное или  
выдолбленное), используемое как поилка  
для кур cavity in the stone (natural or an  
artefact) used as a drinking bowl for hens  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. к1урх1е к1урх1етту  
Э. к1урх1ели к1урх1еттай  
М. к1урх1ела

**к1урч1**, сущ.  
овечий помет sheep dung  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. к1урч1 к1урч1ум  
Э. к1урч1ли к1урч1умчай  
М. к1урч1лит

**к1урщ1-х1ан**, сущ.  
доска на ножках для раскатывания теста  
board with legs for rolling out dough



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. к1урщ1-х1ан к1урщ1-х1аммул  
Э. к1урщ1-х1анни к1урщ1-х1аммулчай  
М. к1урщ1-х1аннит

**к1ут1бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) стучит  
1. стучать knock, tap  
2. клевать peck  
3. быстро делать что-то do something fast

морфологическая информация:  
кѹтѣбос  
кѹтѣар  
кѹтѣбо  
кѹтѣба  
кѹтѣбохъи  
кѹттѣи

**кѹхѣал**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) ленивый  
быть ленивым be lazy  
морфологическая информация:  
кѹхѣал

**кѹхѣаллу**, прил.  
исходная лексема: кѹхѣал  
ленивый lazy  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 кѹхѣаллу  
2 кѹхѣаллур  
3 кѹхѣаллуб  
4 кѹхѣаллут  
мн.ч.  
кѹхѣаллиб

**кѹхѣан**, сущ.  
палка stick  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кѹхѣан кѹхѣаммул  
Э. кѹхѣанни кѹхѣаммулчай  
М. кѹхѣаннит

**кѹхѣач**, сущ.  
вторая трава (вырастает после покоса в тот же год) grass that grows after haycutting in the same year  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. кѹхѣач  
Э. кѹхѣачли  
М. кѹхѣачлит

**кѹцѣи**, сущ.  
полено log, billet  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кѹцѣи кѹцѣитту  
Э. кѹцѣили кѹцѣиттай  
М. кѹцѣилит

**кѹцѣиллит кѹйѣкѹис**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) сидит на корточках  
сидеть на корточках squat  
морфологическая информация:  
кѹцѣиллит кѹйѣкѹис  
кѹцѣиллит кѹйѣкѹир  
кѹцѣиллит кѹйѣди

кѹцѣиллит кѹйѣкѹи  
кѹцѣиллит кѹйѣдихъи  
кѹцѣиллит кѹйѣкѹмул

**капѹѣр**, сущ.  
иноверец; также используется как ругательство infidel; also used as a swear word

морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. капѹѣр капѹѣртил  
Э. капѹѣлли капѹѣртилчай  
М. капѹѣллит

**капѹѣр**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) неверный  
1. быть иной веры be infidel  
2. быть нечистым, употр. также как ругательство be impure, also used as a swear word  
морфологическая информация:  
капѹѣр

**капѣргѣатту**, прил.  
человек, животное или вещь, приносящие несчастье jinx (of people, animal or things)  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 капѣргѣатту  
2 капѣргѣаттур  
3 капѣргѣаттуб  
4 капѣргѣаттут  
мн.ч.  
капѣргѣаттиб

**каѣрщи**, сущ.  
сабля sabre  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. каѣрщи каѣрщитту  
Э. каѣршили каѣрщиттай  
М. каѣршилит

**каба**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) с белой отметиной  
быть с белой отметиной (обычно в сочетании со словом нодо "лоб", обычно про скот; про собак не говорят) have a white spot (usually with the word nodo "forehead", about livestock only, not about dogs)  
морфологическая информация:  
каба

**кабаттуб**, прил.  
исходная лексема: каба  
(животное) с белой отметиной with white spot (usually on the forehead)  
нодо каба-тту-б хѣѣон  
корова с белой отметиной на лбу cow with a white spot on a forehead  
морфологическая информация:  
ед.ч.

3 ка́баттуб  
4 ка́баттут  
мн.ч.  
ка́баттиб

**кабк**, сущ.  
стекло glass (material)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кабк ка́бкум  
Э. ка́бкли ка́бкумчай  
М. ка́бклит

**ка́бхьИон**, сущ.  
жук bug  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ка́бхьИон ка́бхьИоммул  
Э. ка́бхьИонни ка́бхьИоммулчай  
М. ка́бхьИоннит

**ка́гИба**, сущ.  
Каба, священный камень мусульман, место паломничества Kaaba, the sacred edifice at Месса, the 'Holy of Holies' of Islam  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. ка́гИба  
Э. ка́гИбали  
М. ка́гИбалит

**ка́ггыра**, сущ.  
1. бумага, письмо paper, letter  
2. украшение из картона, ткани и бисера, вешается на люльку и на детскую одежду как оберег a decoration made of cardboard, fabric and beads, put on cots and children's clothes as a talisman against evil eye  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ка́ггыра ка́ггырмул  
Э. ка́ггылли ка́ггырмулчай  
М. ка́ггыллит

**каж**, сущ.  
домовой; про ребенка умершего от неизвестной болезни говорят, что его "каж лизнул" brownie, house-spirit; when a child dies of an unknown disease, it is said that kaj licked it  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. каж ка́жум  
Э. ка́жли ка́жумчай  
М. ка́жлит

**кал**, сущ.  
1. сосна pine tree  
2. земляника wild strawberry  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кал  
Э. калли

М. каллит

**кала́м**, сущ.  
капуста (white) cabbage  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кала́м  
Э. кала́мли  
М. кала́млит

**кала́с**, сущ.  
класс (школьный) at school - room for lessons, form (group of schoolchildren)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кала́с кала́смул  
Э. кала́сли кала́смулчай  
М. кала́сла

**калхо́з**, сущ.  
колхоз kolkhoz (collective farm)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. калхо́з калхо́змул  
Э. калхо́зли калхо́змулчай  
М. калхо́зла

**кама́л**, сущ.  
1. пояс из серебра и ткани (серебряной является передняя часть пояса, она состоит из двух цельных серебряных пластин ювелирной работы; из ткани делается задняя часть пояса) a belt made of silver and fabric (two silver plates in the front part of the belt, the back part is made of fabric)



2. мужской ремень, украшенный серебром man's belt decorated with silver  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кама́л кама́лум  
Э. кама́лли кама́лумчай  
М. кама́ллит

**ка́ммус**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) бросает Y (И)  
бросать throw

*зари кьонкь кьаттук камму*  
Я книгу на пол бросил. I threw a book on the floor.

морфологическая информация:

ка́ммус  
кама́р  
ка́мму  
ка́мма  
ка́ммухьи  
ка́мтӀи

**канá**, наречие

вот here, look

*кана зон ишик в-и*

Вот я здесь есть (т. 3, 60). Look, here I am (text 3, 60).

**канáаши**, наречие

туда (to) there

**канáк**, наречие

там there

**канáхут**, наречие

оттуда снизу from below there

*гуржи-ли-н ло евди-ли полковник-ли-н курсу*  
*лаквебтти-ли канахут духай хьва-тту*

Был грузина сын, кончивший полковничьи курсы, он приехал оттуда снизу вверх по реке (т. 22, 110). There was a son of a Georgian, who graduated from a military academy, he came up the river from down there (text 22, 110).

**канáш**, наречие

оттуда from there

**канпет**, сущ.

конфета sweet

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. канпéт	канпéтмул
Э. канпéтли	канпéтмулчай
М. канпéтлит	

**канув ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) выкапывает

канавку для стока

выкапывать канавку в хлеву для стока dig a drain in a cowshed

морфологическая информация:

куну́в ас  
куну́в ар  
куну́в ав  
куну́в а  
куну́в увхьи  
куну́в амул

**кара́аматтут**, прил.

1. чудный wonderful

*караама-тти-иб вит лур шагӀри-тту-т нодо*

Чудные твои глаза, песенный (о котором поют в песнях) лоб. Your eyes are wonderful, your forehead is worth a poem.

2. странный, чудной, необычный strange, weird, abnormal

*б-оло чӀан-и караама-тту-т кьал ув-ли*

Наша овца родила странного ягненка. Our sheep bore a strange (abnormal) lamb.

морфологическая информация:

ед.ч.  
1. кара́аматту  
2. кара́аматтур  
3. кара́аматтуб  
4. кара́аматтут  
мн.ч.  
кара́аматтиб

**кара́амуткул**, сущ.

чудо miracle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. кара́амуткул  
Э. кара́амуткулли  
М. кара́амуткуллит

**кара́ват**, сущ.

металлическая кровать a bed with an iron frame

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кара́ват	кара́ватмул
Э. кара́ватли	кара́ватмулчай
М. кара́ватла	

**кара́с**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) берет Y (И) с собой

1. брать с собой take, take along

*зари хьлон ххвакка-ши обка*

Я увел корову в лес. I took a cow into the forest.

*зари то-в кино-ли-тти-к ука*

Я его взял с собой в кино. I took him to the cinema.

2. вести lead

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кара́с	бакра́с
о́ркир	бо́ркир
о́ка	о́бка
кара́ка	бакра́ка
о́кахьи	о́бкахьи
кара́кмул	бакра́кмул

**ка́рбат**, сущ.

медь sorrel

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ка́рбат  
Э. ка́рбатли  
М. ка́рбатлит

**ка́рбат**, сущ.

плоскогубцы pliers

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. кáрбат кáрбатмул  
 Э. кáрбатли кáрбатмулчай  
 М. кáрбатлит

**карссáм**, сущ.

большой мешок big sack  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. карссáм карссáммул  
 Э. карссáмли карссáммулчай  
 М. карссáмла

**кáртġи**, сущ.

голова мужчины head (of a man)  
*цġуллейка вит картġи*  
 Ваше Величество (т. 9, 22) Your (m) Majesty (text 9, 22)  
 фразеологич. оборот  
*бат картġи*  
 темя, макушка top of the head, crown  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кáртġи кáртġитту  
 Э. кáртġили кáртġиттай  
 М. кáртġилит

**кáртġилак щубýс**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Д) осознает Y (И)

доходить до сознания, осознавать take the point, get the point  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кáртġи  
 базовый глагол, см. щубýс

**кáртġилиттик щубýс**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) берет Y (И)  
 под свою ответственность

брать под свою ответственность take the responsibility for something, take charge of something  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кáртġи  
 базовый глагол, см. щубýс

**касмá**, сущ.

грибок на ногах fungus (in toes)  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. касмá  
 Э. касмáли  
 М. касмáлит

**катáн**, сущ.

льняное полотно linen  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. катáн катáммул  
 Э. катáнни катáммулчай  
 М. катáннит

**кáцххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) вскакивает вскакивать jump up  
*зон хъIва-мхур марчи кáцбоххо*  
 Когда я вошел, все вскочили. When I entered the room, everybody jumped up.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 кáцххас кáцбаххас  
 кáцххар кáцбаххар  
 кáцххо кáцбоххо  
 кáцхха кáцбахха  
 кáцххохы кáцбоххохы  
 кáцххумул кáцбуххумул

**кáшиш**, сущ.

священник (уст.) priest (obsolete)  
 морфологическая информация: род I  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кáшиш кáшиштил  
 Э. кáшишли кáшиштилчай  
 М. кáшишлит

**квaм**, сущ.

противень на ножках (используется для жарки зерна) a roasting sheet with legs (used to roast grain)



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. квaм квaммул  
 Э. квaмли квaммулчай  
 М. квaмла

**квар**, сущ.

тонкая веревка, шнур, струна, нитка string, thread  
 фразеологич. оборот  
*квáллин ссоб*  
 конец веревки end of the rope  
*тоқлин квар*  
 электрический провод wire  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. квар квáрум  
 Э. квáлли квáрумчай  
 М. квáллит

**квар áблIас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) шьет (И)  
 шить sew  
*зон ув-хъи-тту-т лагъа-н кIебе-с квар б-арлIи-р-ши ерди*  
 Я шила для будущего ребенка одежду. I was sewing clothes for the expected child.  
 морфологическая информация:



исходная лексема квар  
базовый глагол, см. а́лас

**кв́асыла**, сущ.

1. сетка (часть желудка жвачного животного) reticulum (part of ruminant's stomach)



фразеологич. оборот

*ц́о́мо кв́асыла*

созвездие Тельца Taurus constellation

2. колбаса из сетки желудка sausage made by stuffing the reticulum with meat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кв́асыла	кв́асылмул
Э. кв́асылли	кв́асылмулчай
М. кв́асылла	

**кват́I**, гл. ст.

синтаксич. информация: X-у (Д) нужен Y (И)

быть нужно need

*й́аму-т ез кват́I*

Это мне нужно. I need this.

*б-ел вит ду́гIи кват́Iы-тIу*

Нам твоя ругань не нужна. We do not need your swearing.

*д-ез бува кват́I-ши д-и*

Мне нужна моя мать. I need my mother.

*ез арси кват́I-ши и*

Мне деньги нужны. I need money.

*хь́он б-ушбу-с кват́I*

Корову купить нужно. We need to buy a cow.

морфологическая информация:

кват́I

**кват́I кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X-у (Д) нужен Y (И)

стать нужным, понадобится need, become necessary

*ез дивин б-ушбу-с арси кват́I етти*

Мне понадобились деньги купить ковер. I need some money to buy a carpet.

морфологическая информация:

исходная лексема кват́I

базовый глагол, см. кес

**кват́Iгъ́амкул**, сущ.

нужное, необходимые вещи things that are needed, necessary

*нокъ-и-с кват́Iгъ́амкул цубу-с хартти-ши д-и*

Иду купить нужные вещи в дом (еду или инструменты). I am going to buy necessary things for the house (food or tools).

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. кват́Iгъ́амкул

Э. кват́Iгъ́амкулли

М. кват́Iгъ́амкуллит

**кв́ат́Iи**, сущ.

варежка, рукавица (рабочая), перчатка mitten, gauntlet, glove

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. кв́ат́Iи кв́атту

Э. кв́ат́Iили кв́аттай

М. кв́ат́Iилит

**кв́аттут**, прил.

нужный useful, needed

*ква-тту бошор*

нужный человек a wanted, useful man

*ква-тту-т арси*

нужные деньги necessary money

морфологическая информация:

ед.ч.

1 кв́атту

2 кв́аттуб

3 кв́аттуб

4 кв́аттут

мн.ч.

кв́аттиб

**кв́а́хбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) шарит в темноте

нащупывать в темноте, шарить руками grope

морфологическая информация:

кв́а́хбос

кух́ар

кв́а́хбо

кв́а́хба

кв́а́хбохъи

кв́а́хт́Iи

**кв́а́ххидикъ**, сущ.

старинный суп из дац́он (см.) с жиром и солью old-time soup made of dac'on (see entry) with salt and fat

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. кв́а́ххидикъ кв́а́ххидокъ́ом

Э. кв́а́ххидикъ́ли кв́а́ххидокъ́омчай

М. кв́а́ххидикъ́лит

**квач́I**, сущ.

лапа paw

фразеологич. оборот

*квач́I да́бхис*

бить ногой (о животных) kick (of animals)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. квач́I квач́Iмул

Э. квáчІли                                      квáчІмулчай  
М. квáчІлит

**квáчІет**, сущ.

ложь lie

морфологическая информация:      род IV

ед.ч.    мн.ч.

И. квáчІет                                      квáчІетмул

Э. квáчІетли                                      квáчІетмулчай

М. квáчІетлит

**квáчІет бос**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) лжет (И) Y-у  
(Конталл)

лгать tell lies

*лагъа умму-р-ши квачІет бо*

Сын отцу солгал. A son lied to his father.

морфологическая информация:

исходная лексема квáчІет

базовый глагол, см. бос

**квáшас**, гл.

1. попадать hit (the aim)

синтаксич. информация: X (И) попадает в Y  
(Д)

*бохъІо-тту-м-му камму-тту-б туманк*

*бахъІа-с квабшу*

Охотник выстрелил и попал в тура. Having shot, the hunter hit the goat.

2. быть свободным be free

синтаксич. информация: X (И) свободен

*зон гъинц ковшар-ши в-и-тІу*

Я сейчас не свободен (я занят). I am not

free at the moment (I am busy).

3. быть должным must

*душман-ни-къ-ши мууши цунке-с квашо-*

*мчІли то-в-му-н хасіят син-ке-с кварша-р*

Чтобы хорошо защищаться от врага, нужно

знать его поведение. In order to defend

oneself successfully against an enemy, one

needs to know his behaviour.

*нессен то-в овху-кве-с ковша-р*

Он сейчас, должно быть, спит. He must be

asleep at the moment.

*нен олІму-с кваршар*

Мы должны учиться. We must study.

4. оказываться find oneself somewhere

синтаксич. информация: X (И) оказывается

в Y (Лат)

*йа-р кваршу-ли ос ах-ду-т мачІ-ай-к*

Она оказалась в одном далеком месте. She

found herself in some place far away.

*йаму бошор-му-ра-к ковшу-ли в-црхвму-с*

Он попал работать к тому мужчине. He

found himself working for that man.

морфологическая информация:

ед.ч., 4    ед.ч., 3

квáшас    квáбшас

квáршар    квáбшар

квáшу    квáбшу

квáша    квáбша

квáшухъи    квáбшухъи

квáшмул    квáбшмул

**квáшбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) копаются в Y  
(Комит)

обшаривать, рыскать, копаться в чем-л

ransack, rummage

*дйІа къор-че-лІъу кушарши в-и*

Отец копаются в книгах. Father is

rummaging through books.

морфологическая информация:

квáшбос

кушáр

квáшбо

квáшба

квáшбохъи

квáшбумул

**квегІемкул**, сущ.

удобство comfort

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. квегІемкул

Э. квегІемкулли

М. квегІемкуллит

**квекишеккис**, гл.

синтаксич. информация: X (И) гуляет

гулять walk, go for a walk

*те-б квебкшешекки-с обхъІа*

Они пошли погулять. They went for a walk.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

квэ́ккишэ́ккис                                      квэ́бккишэ́бккис

квэ́ккишэ́рккир                                      квэ́бккишэ́бккир

квэ́ккишэ́кди                                        квэ́бккишэ́бкди

квэ́ккишэ́кки                                        квэ́бккишэ́бкки

квэ́ккишэ́кдихъи                                      квэ́бккишэ́бкдихъи

квэ́ккишэ́кмул                                        квэ́бккишэ́бкдикул

**квеккис**, гл.

синтаксич. информация: X (И) кружится

1. кружиться, кружить, поворачиваться

spin, go round, turn round

синтаксич. информация: X (И) кружится

*зон картІи гвел-келкан квевкди*

Я крутился, пока голова не закружилась. I

was spinning until I felt dizzy.

*йа-р кверкки-р-ши ерди-ли умму-н нокъ*

*лагамат*

Она кружила вокруг отцовского дома (т. 4,

69). She was going round her father's house

(text 4, 69).

*то-в харааши квекди-ли за-лІъу бааІбу*

Обернувшись, он разговаривал со мной.

Having turned around, he was talking to me.

*картІи кверкки-р-ши и*

Голова кружится. I feel dizzy.

*йа аллагъ то-в харааши квевкки-р-ги*

Дай Бог, чтобы он назад не вернулся. Let

him not come back!

2. набрасываться fall upon (eg one's food)

синтаксич. информация: X (И)

набрасывается на Y (Суперлат)

*ноІш-ор орхъІи-ли-тти-к квекди*

Лошади на соль набросились. The horses fell upon the salt.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
квѣккис	квѣбккис
квѣрккир	квѣбккир
квѣкди	квѣбкди
квѣкки	квѣбкки
квѣкдихъи	квѣбкдихъи
квѣкмул	квѣбкмул

**квеккиссас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) вращает Y (И)

1. вращать turn, spin

*то-в-му гиду кѣвахлан-ни-тти-к аблѣ-ли*  
*квѣбкки-с абу*

Он крутил круг, надев его на палку. He was spinning a hoop on a stick.

2. удерживать, обуздывать hold back, restrain, control

*зари нолш квѣбкки-с абу беѣццлоо-тѣу*

Я лошадь удерживать не смогу. I will not be able to hold the horse back.

*то-р кверкки-с а-р-у берѣццла-р-тту-р ерди-ли*  
*д-и-тѣу*

Ее удерживать невозможно было (т. 4, 63).

Nobody could hold her back (text 4, 63).

*ун лѣгоннол кверкки-с ару беѣццлоо-тѣу-ши д-охо-нчѣиш*

Если ты жену обуздывать не можешь, ты не мужчина. If you cannot control your wife, you are not a real man.

морфологическая информация:

исходная лексема квеккис

базовый глагол, см. ас

**квем**, сущ.

балка, проходящая между большими балками для укрепления плоских камней joist that joins large beams to keep flat stones of the ceiling in place

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. квем	квѣммул
Э. квѣмли	квѣммулчай
М. квѣмлит	

**кви**, сущ.

кто who

*ссангъи латѣ-ма-ши кви хъла-ли еди?*

Кто (ед.ч.) вчера к нам приходил? Who

(SG) came to us yesterday?

*кви б-ахъла-ли?*

Кто (мн.ч.) пришел? Who (Pl) came?

морфологическая информация: род IV, HPL

морфологические пометы: нестандартный

грамм. род

ед.ч.

И. кви
Э. лѣи
М. лѣят

**квигъбону**, сущ.

никто nobody

*ѣасхъи ари-ли-тти-к квигъбону хъла-тѣу*

Сегодня на работу никто не пришел. Today nobody came to work.

морфологическая информация: род IV, HPL

морфологические пометы: нестандартный

грамм. род

ед.ч.

И. квигъбону
Э. лѣигъбону

**квѣини сѣнтѣу**, сущ.

кто-то somebody

*нессен квѣини сѣнтѣу ос адам хъла*

Сейчас кто-то (какой-то) один человек приходил. Somebody, a person, came a minute ago.

морфологическая информация: род IV, HPL

ед.ч.

И. квѣини сѣнтѣу

**квѣри**, сущ.

кто (в вопросит. предложениях) who (in questions)

*ва-тти-ш цѣор кви-ри?*

Как тебя зовут? What is your name?

морфологическая информация: род IV, HPL

ед.ч.

И. квѣри

**квѣхтѣи**, сущ.

толстяк, толстуха (изначальное значение - "бочка") a fat person (original meaning - 'barrel')

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. квѣхтѣи	квѣхтѣитгу
Э. квѣхтѣили	квѣхтѣиттай
М. квѣхтѣилит	

**квицѣ**, сущ.

1. клок tuft

*алъа-н квицѣ*

клок овечьей шерсти tuft of sheep wool

2. букет bouquet

*тѣл-тте-н квицѣ*

букет цветов bunch of flowers

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. квицѣ	квицѣмул
Э. квицѣли	квицѣмулчай
М. квицѣлит	

вариант

ед.ч.

Э. квицѣи

**квѣшав**, сущ.

кто-нибудь somebody, someone, one of...

*жва-хъли-ш квѣшав ла-лѣу алѣ-с квашу-ли*

Кто-нибудь из вас должен пойти с нами.

One of you must go with us.

морфологическая информация: род IV, HPL

морфологические пометы: нестандартный

грамм. род

ед.ч.  
И. квийшав  
Э. лтьйшав

**кейплиннут**, прил.  
исходная лексема: кийпкес  
веселый merry, happy  
*то-в-му-н кейплин-ну-б хабар ебди-тлу аммо марчи б-ахъла-р-ши ебди*  
Его рассказ не был веселым, но все смеялись. His story was not a merry one, but everybody laughed.  
*кийплин-ну-б глуммар*  
веселая жизнь merry life  
*кийплин-ну бошор*  
веселый человек merry, happy person  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 кейплинну  
2 кейплиннур  
3 кейплиннуб  
4 кейплиннут  
мн.ч.  
кейплинниб

**келав**, послелог  
чем (при сравнении) than (when compare something to something else)  
*ун келав зон гыба*  
Я лучше тебя. I am better than you are.

**кеммет**, наречие  
так in this way  
*ва-сс-у кус б-ака кеммет хъебу-с*  
И ты научись так танцевать. You too (should) learn to dance in this way.

**кес**, гл.  
1. мочь can, be able to  
синтаксич. информация: X (И) может Y (Инф)  
*ун йа-б мисал шаба-с ебтти-хъи-ра*  
Ты этот пример сможешь записать? Can you write this example down?  
*ун цвишлбо-с кера?*  
Ты умеешь свистеть? Do you know how to whistle?  
2. становиться, случаться, происходить become, happen, come to being  
синтаксич. информация: X (И) случается  
*гъан етти*  
Что случилось? What happened?  
*муу-ши къовди-ли евде-нчлиш вас нацл етти-хъи-ши еди-тлу*  
Если бы ты тихо сидел (не баловался), с тобой ничего бы не случилось. Had you been sitting quietly (had you not been mischievous), nothing would have happened to you.  
*нен мул-ли-тти-к ехди-мхур то-т хълор акку-р-ши етти*  
Когда мы поднялись на гору, стало видно селение. When we climbed the mountain, the village came into view.

*нен мул-ли-тти-ш аххълу-мхур то-т хълор аккоо-тлу-ши етти*  
Когда мы спустились с горы, селение пропало из виду. When we went down the mountain, the village was out of sight.  
3. начинать иметься come to being, come to somebody's possession  
синтаксич. информация: Y (Род) становится (собственностью) X (И)  
*къутли етти-ли бошор-му-н-у ллъаннаа-н-у*  
Договоренность стала у мужа и у жены (т. 15, 5). The husband and wife made an agreement (text 15, 5).  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
кес бекес  
кер бекер  
этти ёбтти  
ка бака  
ёттихъи ёбттихъи  
кумул букмул

**кийпкес**, гл.  
синтаксич. информация: X-у (Д) становится смешно (И)  
развеселиться, рассмеяться cheer up, laugh  
*вит хабал-ли-тти-ш ез кийп-етти*  
Мне от твоего рассказа стало смешно. I laughed at your story.  
морфологическая информация:  
кийпкес  
кийпкер  
кийпетти  
кийпка  
кийпеттихъи  
кийпкумул

**килиса**, сущ.  
церковь church  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. килиса  
Э. килисали  
М. килисалит

**килу**, сущ.  
килограмм kilogram  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. килу килутту  
Э. килули килуттай  
М. килулит

**кинийик**, наречие  
там далеко (ниже говорящего) there far away (below the speaker)

**кинийиш**, наречие  
оттуда издалека (ниже говорящего) from there far way (below the speaker)

**кинийиши**, наречие  
туда (ниже говорящего) to there (below the speaker)

**кини́к**, наречие  
там (ниже говорящего) there (below the speaker)

**кини́ш**, наречие  
оттуда (ниже говорящего) from there (below the speaker)

**кино́**, сущ.  
1. кинотеатр cinema  
2. фильм film  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кино́ кино́тту  
Э. кино́ли кино́ттай  
М. кино́лит

**кира́ж**, сущ.  
известь lime  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кира́ж  
Э. кира́жли  
М. кира́жит

**кис**, сущ.  
1. вилка (устар.) fork (obsolete)  
2. металлический прут metallic rod  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кис кисмул  
Э. кисли кисмулчай  
М. кислит

**киса́**, сущ.  
кошелек wallet  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. киса́ киса́тту  
Э. киса́ли киса́ттай  
М. киса́ла

**кисий́**, сущ.  
марля gauze  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. кисий́  
Э. кисий́ли  
М. кисий́лит  
вариант  
ед.ч.  
Э. кисий́ттай  
М. кисий́ттет

**кици́**, сущ.  
поговорка saying, proverb  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кици́ кици́тту  
Э. кици́ли кици́ттай  
М. кици́лит

**кичи́й**, сущ.

рука (детск.) hand (children's speech)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кичи́й кичи́йтту  
Э. кичи́йли кичи́йттай  
М. кичи́йлит

**киши́ш**, сущ.  
некрасивый человек ugly person  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. киши́ш киши́шмул  
Э. киши́шли киши́шмулчай  
М. киши́шлит

**ккье́л**, сущ.  
трещина crack, split  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. ккье́л

**кожи́нка**, сущ.  
кожанка (кожаная куртка) leather coat  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кожи́нка кожи́нккатту  
Э. кожи́нкали кожи́нккаттай  
М. кожи́нкалит

**кони́ок**, наречие  
там вне видимости (ниже говорящего)  
there out of sight (lower than the speaker)

**кони́ош**, наречие  
оттуда вне видимости (ниже говорящего)  
from there out of sight (lower than the speaker)

**кони́оши**, наречие  
туда вне видимости (ниже говорящего)  
to there out of sight (lower than the speaker)

**кор**, сущ.  
глиняная печь конусообразной формы для выпечки круглого хлеба дехьIв, см. clay stove for baking round bread дехь<sup>wf</sup>, see entry



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. кор корóm  
Э. кóлли корóмчай  
М. кóлла

**корóги**, сущ.

канава ditch, gutter

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. корóги корóгитту  
Э. корóгили корóгиттай  
М. корóгилит

**кос**, гл.

синтаксич. информация: X (Д) слышит Y (И)

слышать hear

*ез ун бо-тту-т чат ко*

Я услышал тобой сказанное слово. I heard the word you said.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

кос бокóс  
кор бокóр  
ко бокó  
ка бакá  
кохьи бокóхьи  
кумúл бокóкул

**кос ас**, сложный глагол

1. сообщить, довести до сведения inform, bring to somebody's attention

2. оклеветать, опозорить, разглашая сведения о ком-либо slander, cause somebody shame by telling lies about him or her

синтаксич. информация: X (Э) клеветает на Y (И)

*хьере-хьI ко-с а-с*

опозорить на все село make the whole village know (of smb's shame)

морфологическая информация:

исходная лексема кос

базовый глагол, см. ас

**котI**, сущ.

большая корзина big basket

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. котI котIóр  
Э. кóтIли котIóрчай  
М. кóтIла

**коттут-котIттут**, сущ.

слухи, небылицы gossips, tales

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

ед.ч.

И. кóттут-кóтIттут  
Э. кóттут-кóтIттутми  
М. кóттут-кóтIттутмит

**кóчас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) переселяет Y (И)

переселять move, resettle

*нен мул-ур-чай шагъру-л-а-ши кочав*

Нас с гор в город переселили. We were made to move from the mountains into the town.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

кóчас кóч абас  
кóчар кóч бар  
кóчав кóч абу  
кóч а кóч ба  
кóчувхьи кóч абухьи  
кóчамул кóчбамул

**кóчекес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) переезжает в Y (Лок-аллатив)

переселяться, переезжать move, resettle

*зон мацIа-тту-т бикъема-ши кочевтти*

Я на новое место переехал. I moved to a new place.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

кóч кес кóч бекес  
кóч кер кóч бекер  
кóч егти кóч ебтти  
кóч ка кóч бека  
кóч егтихьи кóч ебттихьи  
кóч куммúл кóч букмúл

**кугIэмнут**, прил.

удобный comfortable

морфологическая информация:

ед.ч.

3 кугIэмнуб

4 кугIэмнут

мн.ч.

кугIэмниб

**кугъна́**, сущ.

заражение, воспаление, нагноение

infection, inflammation, festering

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. кугъна́ кугъна́тту

Э. кугъна́ли кугъна́ттай

М. кугъна́лит

**кука́м**, сущ.

слива plum

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кука́м

Э. кука́мли

М. кука́млит

**куку́**, сущ.

яичница omelette

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. куку́

Э. куку́ли

М. кукúлит

**кул**, сущ.

1. кисть руки hand

*кура*

в руке in hand

*кул-ли-т*

на тыльной стороне ладони on the outer side of the palm

2. ручка двери door handle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. кул

кúргýл

Э. кúлли

кúргýлчай

М. кúллит

вариант

ед.ч.

М. курá

**кулий**, сущ.

дикий пчелиный улей wild beehive

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. кулий

кулиймул

Э. кулийттай

кулиймулчай

М. кулийттеа

**кулий**, сущ.

подставка для Корана a stand for the Quran

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. кулий

кулиймул

Э. кулийттай

кулиймулчай

М. кулийттет

**кулийттай**, сущ.

заброшенное, маленькое селение small, abandoned village

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. кулий

кулийтту

Э. кулийли

кулийттай

М. кулийла

**кулú**, прил.

сиротский orphan

*кулу ло*

сирота orphan

*Гали кулу ло*

Али - сирота. Ali is an orphan.

**кулú кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) осиротел(а) осиротеть, становиться сиротой become an orphan

*то-р ейттур д-акIа-ма-ш харааши кулу ертти*

После смерти матери она осиротела. She became an orphan after her mother's death.

морфологическая информация:

исходная лексема кулу

базовый глагол, см. кес

**кулúш(и) еххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) осиротел(а) осиротеть, становиться сиротой become an orphan

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

кулúш еххас

кулúш ёбххас

кулúш ёрххур

кулúши ёбрххур

кулúш ёхху

кулúш ёбхху

кулúш ёхха

кулúши ёбхха

кулúш ёххухъи

кулúш ёбххухъи

кулúш ёхмул

кулúш ёбхмул

**кумáк**, сущ.

помощь help

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кумáк

Э. кумáкли

М. кумáклит

**кумáк áбас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) помогает (И) Y-у (Дат)

помогать help

*зари в-ез в-црхъму-с кумак абу-хъи*

Я вам в работе помогу. I will help you to do the job.

морфологическая информация:

исходная лексема кумáк

базовый глагол, см. ас

**куммет**, сущ.

1. макушка crown (of the head)

2. очаг (место приготовления пищи) hearth (place for cooking)

*кумметта*

у очага at the hearth

3. прогалина, место, где нет травы clearing, patch without grass

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. куммёт

куммётмул

Э. куммётли

куммётмулчай

М. куммётлит

**куммúл**, сущ.

еда food

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. куммúл

куммúлум

Э. куммúлли

куммúлумчай

М. куммúллит

**куммúл буз кес**, гл.

синтаксич. информация: X-у (Д) еда идет впрок (И)

быть полезным, быть на здоровье, идти впрок (о еде) be healthy, be to somebody's benefit (of food)

*кунне-тту-т буз ка*

Чтобы съеденное пошло на пользу (формула вежливости когда встречаешь человека, идущего с праздника, где едят).

Let all the consumed food be to your benefit (polite thing to say when one meets a person returning from a feast).

морфологическая информация:

куммул буз кес  
куммул буз кер  
куммул буз етти  
куммул буз ка  
куммул буз еттихьи  
куммул буз кумул

### куммуллин нокь, сущ.

желудок stomach

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. куммуллин нокь	куммуллин нокьдóр
Э. куммуллин нокьли	куммуллин нокьдóрчай
М. куммуллин нокьла	

### куммус, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ест Y (И)  
есть, питаться (о человеке) eat (of a human being)

*зари аккомис ххвалли б-укне*

Я утром хлеба поел. I ate some bread in the morning.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
куммус	букмус
кван	букан
кунне	букне
квен	букен
куннехьи	букнехьи
куммул	букмул

### куммус, гл.

синтаксич. информация: X (И) ест

1. есть (о животном) eat (of an animal)

*хьлон б-укукин-ши б-и*

Корова ест. The cow is eating.

2. жрать gorge

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
куммус	букуммус
кукин	букукин
кунне	букунни
кукин	букукин
куннехьи	букуннихьи

### кунг, сущ.

подол hem

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кунг	кунгум
Э. кунга	кунгумчай
М. кунгат	

### купá, сущ.

1. банка для сбора мочи под люлькой jar for the urine under the cot

2. банки (медицинские) cupping-glass

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. купá	купáтту
Э. купáли	купáттай
М. купáла	

### купáр, сущ.

поверхность гумна (представляет собой сухую корку смешанного с землей и соломой навоза, предварительно обработанную каменными катками) threshing-floor (a dry surface made of a mixture of earth, straw and cow dung and rolled out with stone rollers)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. купáр	купáрмул
Э. купáлли	купáрмулчай
М. купáллит	

### купи́, сущ.

байка (ткань) thick flannelette

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. купи́	купи́тту
Э. купи́ли	купи́ттай
М. купи́лит	

### кура́ дехьIв, сущ.

жернов ручной мельницы millstone of a handmill

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кура́ дехьIв	кура́ дехьIвмул
Э. кура́ дехьIвли	кура́ дехьIвмулчай
М. кура́ дехьIвлит	

### кура́ дехьIвмул, сущ.

ручная мельница handmill

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. кура́ дехьIвмул
Э. кура́ дехьIвмулчай
М. кура́ дехьIвмулчет

### кура́к хьIес, гл.

синтаксич. информация: X (И) сдается

сдаваться, подчиняться surrender

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кура́к хьIес	кура́к бехьIес
кура́к óрхьIир	кура́к бóрхьIир
кура́к óхьIа	кура́к óбхьIа
кура́к óхьIа	кура́к бóхьIа
кура́кхáтти	кура́кхáбтти
кура́к óхьIмул	кура́к бóхьIмул

### кура́к щубу́с, гл.

синтаксич. информация: X (Э) подчиняет Y (И)

брать в плен, подчинять take somebody hostage, subdue

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
----------	----------



курак щубу́с	курак бушбу́с
курак щур	курак бушур
курак щеттэ́	курак бешдэ́
курак щэ́	курак бещэ́
курак щеттэ́хьи	курак бешдэ́хьи
курак шуму́л	курак бушму́л

**кура́тгас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) приручает Y (И)

приручать (букв. в руке делать) tame, domesticate (lit. in hand make)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кура́тгас	кура́тгас
кура́ттар	кура́тбар
кура́тгав	кура́тгабу
кура́тта	кура́тба
кура́ттувхьи	кура́ттабухьи
кура́ттамул	кура́тбамул

**курк**, сущ.

сорт абрикосов с кислыми косточками kind of apricots with sour (not sweet) kernels

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. курк  
Э. кúркли  
М. кúрклит

**курпа́**, сущ.

крупа, каша cereals

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. курпа́	курпа́тту
Э. курпа́ли	курпа́ттаи
М. курпа́лит	

**курту́л**, сущ.

табачная зола, табачный осадок в трубке tobacco ashes, tobacco sediment in a pipe

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. курту́л  
Э. курту́лли  
М. курту́ллий

**кус**, сущ.

пуговица button (on clothes)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кус	ку́смул
Э. кúсли	ку́смулчай
М. кúслит	

**кус**, сущ.

привычка, способ habit, way of doing something

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. кус

Э. кúсли  
М. кúслит

**кус áбас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) учит (И) Y-а (Д) делать Z (Инф)

научить teach

*зари то-в-му-с хъебу-с кус абу*

Я его танцевать научил. I taught him how to dance.

фразеологич. оборот

*нишис кус áбас*

объезжать лошадь train a horse

морфологическая информация:

исходная лексема кус

базовый глагол, см. ас

**кус áбутту́тут**, прил.

исходная лексема: кус áбас

неприрученный, дикий unbroken horse, wild animal

*кус абу-тлу-тм-иб нош-ор*

необъезженные лошади (т. 3, 49) unbroken horses (text 3, 49)

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 кус áбутту́ту  
2 кус áбутту́тур  
3 кус áбутту́туб  
4 кус áбутту́тут  
мн.ч.  
кус áбутту́тиб

**кус бекэ́с**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Д) учится (И) делать Y (Инф)

научиться learn to do something

*то-в-му-с лагум хабу-с кус ебтти*

Он песню петь научился (теперь не фальшивит). He learned to sing a song (does not sing off key anymore).

*ту-в-ми-с лъанна-с кус ебтти*

Он научился плавать. He learned how to swim.

морфологическая информация:

исходная лексема кус  
базовый глагол, см. кес

**куса́**, сущ.

человек с узкой редкой бородой или лысый man with a thin beard or a bald man

морфологическая информация: род I

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ку́са  
Э. ку́саму  
М. ку́самит

**кусúм**, сущ.

кусочек мяса a piece of meat

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ку́сум	ку́суммул
Э. ку́сумли	ку́суммулчай

М. кусумлит

**кутáк**, сущ.  
физическая сила physical strength  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кутáк кутáкмул  
Э. кутáкли кутáкмулчай  
М. кутáклит

**кутáкши**, наречие  
очень, вполне, сильно very, quite, strongly  
*кутак-ши лъаIма-тту*  
очень богатый very rich  
*кутак-ши бееху-тту*  
очень высокий very tall  
*валлагь бо-ли кутакиши етти-хьи хахур хъIве-с*  
Валлах, - сказал, - вполне смогу пойти пасти овец. "My word", he said, "I am quite capable of going and looking after the sheep".

**кутáн**, сущ.  
плуг целиком сделанный из железа iron plough  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кутáн кутáммул  
Э. кутáнни кутáммулчай  
М. кутáнна

**кутúк**, сущ.  
пень, колода stump, block, log  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кутúк кутúккур  
Э. кутúкли кутúккурчай  
М. кутúклит

**кúутI овна**, наречие  
вкратце in short

**кúутIа**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) короткий  
быть коротким, низким be short  
*ун за-хур куутIа*  
Ты меня ниже. You are shorter than me.  
морфологическая информация:  
кúутIа

**кúутIа ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) укорачивает Y(И)  
укорачивать shorten  
морфологическая информация:  
исходная лексема кúутIа  
базовый глагол, см. ас

**куутIа кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И)  
укорачивается  
укорачиваться become short, shrink  
морфологическая информация:  
исходная лексема кúутIа

базовый глагол, см. кес

**кúутIаттут**, прил.  
исходная лексема: кúутIа  
короткий, низкий short  
*куутIа-тти-иб къаматту*  
короткие волосы short hair  
*куутIа-тту бошор*  
низкий человек short man  
*куутIа-тту-б гIуммар*  
короткая жизнь short life  
*куутIа-тту-б хъватIи*  
низкое дерево short tree  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 кúутIатту  
2 кúутIаттур  
3 кúутIаттуб  
4 кúутIаттут  
мн.ч.  
кúутIаттиб

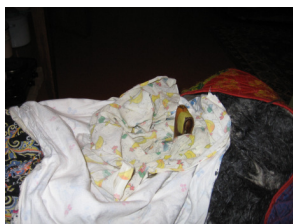
**куц**, сущ.  
1. способ way (of doing something)  
*чабе-ра-к Iам б-ахъIа-тту-б куц б-ел б-акку-тIу нен тухетти*  
К овцам волк пришел, а каким способом, мы не видели, не обратили внимания. Somehow a wolf got in amongst the sheep but we couldn't work out how he managed it.  
*б-ез кагъыра шибар-тту-б куц син-тIу*  
Я не знаю, как письмо пишут. I do not know how to write a letter.  
*ва-с шI арча-р-тту-б куц сини-ра?*  
Ты знаешь, каким способом молотят? Do you know how the threshing is done?  
2. внешний вид, форма appearance, (proper) form  
*куц б-акку-ра?*  
Какой внешний вид, видишь? What appearance, do you see?  
*тура куц-л-а дахди*  
Шапке придали форму (напр., натянув на что-н). A hat was made into a normal shape, form (by, for example, being put on a hat block).  
3. форма, образец (напр. колодка для обуви, болванка для шапки) boot-tree, hat block  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. куц кúцмул  
Э. кúцли кúцмулчай  
М. кúцит

**куцI**, сущ.  
пословица, сказка, загадка proverb, tale, riddle  
*куцI абча-с*  
загадать загадку ask a riddle  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. куцI куцIтту  
Э. куцIли куцIттай

М. куцилит

**кучи**, сущ.

трубка для отвода мочи в люлке urine  
drain for a cot



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кучи	кучитту
Э. кучили	кучиттай
М. кучилит	

**кушаркул**, сущ.

судьба, необходимость fate, necessity

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. кушаркул
Э. кушаркулли
М. кушаркуллит

**кѳа**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)

неправильный

1. быть хулиганистым, шkodливym be  
naughty

*то-в ло лап кѳа*

Этот мальчик очень шkodливый. This boy is  
very naughty.

2. быть неправильным be wrong

*отто-т тѳала оссо-тѳ кѳа*

Ты прав, я неправ. You are right and I am  
wrong.

морфологическая информация:

кѳа

**кѳа кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) ошибается

ошибаться make a mistake

*диктант-л-а зон ос бикѳв-ма-тѳав кѳа*

*евтти-тѳу*

Я в диктанте сделал только одну ошибку. I  
made just one mistake in the dictation.

морфологическая информация:

исходная лексема кѳа  
базовый глагол, см. кес

**кѳабакѳы**, сущ.

маленькие кусочки теста, которые варят в  
кипятке small pieces of dough; eaten boiled



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кѳабакѳы	кѳабакѳур
Э. кѳабакѳыли	кѳабакѳурчай
М. кѳабакѳылит	

**кѳабакѳур**, сущ.

суп с кѳабакѳы, см. soup made with  
q<sup>h</sup>abáq<sup>h</sup>, see

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. кѳабакѳур
Э. кѳабакѳурчай
М. кѳабакѳурчет

**кѳабгѳдут**, прил.

исходная лексема: кѳакул

грязный dirty

морфологическая информация:

ед.ч.
1 кѳабгѳду
2 кѳабгѳдур
3 кѳабгѳдуб
4 кѳабгѳдут
мн.ч.
кѳабгѳдид

**кѳабкѳы**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) грязный

быть грязным be dirty

*ун кѳабкѳы даки?*

Почему ты грязный? Why are you dirty?

морфологическая информация:

кѳабкѳы

**кѳабкѳы ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) пачкает Y (И)

пачкать make dirty

*зари щакѳи-ли кур-гѳул кѳабкѳы ав*

Я испачкал руки чернилами. I got ink on  
my hands.

морфологическая информация:

исходная лексема кѳабкѳы  
базовый глагол, см. ас

**кѳабкѳы кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) пачкается Y-

ом (Э)

пачкаться get dirty

*то-в гвейѳу гѳоону пирчихѳы-ли кѳабкѳы*

*евтти*

Он весь испачкался в грязи. He has dirt all  
over himself.



кѡанкес	кѡанбекес
кѡанкер	кѡанбекер
кѡанетти	кѡанебтти
кѡанка	кѡанбака
кѡанеттихѡи	кѡанебттихѡи
кѡанкумул	кѡанбукмул

**кѡарас ехмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) сердится на Y (Суперлат)

злиться, сердиться become angry

*ун за-тти-к кѡарас в-ерхи-р-зи*

Ты на меня не сердись. Do not be angry with me.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кѡарас ехмус	кѡарас ебхмус
кѡарас ерхир	кѡарас берхир
кѡарас ехди	кѡарас ебхди
кѡарас ехи	кѡарас бехи
кѡарас ехдихѡи	кѡарас ебдихѡи
кѡарас ехмул	кѡарас бехмул

**кѡаратѡи**, сущ.

злость anger

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. кѡаратѡи
- Э. кѡаратѡили
- М. кѡаратѡилит

**кѡарба**, сущ.

мелкая сухая старая трава dry old grass

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. кѡарба
- Э. кѡарбали
- М. кѡарбала

**кѡаргыла**, сущ.

кости конечностей (человека и животного)

без лопаток, ладоней и ступней bones of limbs (of humans and animals) excluding feet, hands and shoulder blades

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. кѡаргыла
- Э. кѡаргылли
- М. кѡаргыллит

**кѡартѡа**, сущ.

пенис (взрослого мужчины) penis (of an adult)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. кѡартѡа
- Э. кѡартѡали
- М. кѡартѡалит

**кѡартѡос**, гл.

синтаксич. информация: X (И)

вывихивается

вывихнуться dislocate (of a joint)

*то-в-му-н ахъ кѡартѡо-ли*

Он вывихнул ногу. He dislocated his foot.

морфологическая информация:

- кѡартѡос
- кѡартѡар
- кѡартѡо
- кѡартѡа
- кѡартѡохѡи
- кѡартѡи

**кѡартѡи**, сущ.

скалка rolling pin

фразеологич. оборот

*гѡаѡжыллин кѡартѡи*

кукурузный початок sweetcorn cob

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. кѡартѡи
- Э. кѡартѡили
- М. кѡартѡилит

**кѡас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) делит Y (И)

на Z (Д)

делиться, делить divide

*ебкѡатѡу кѡветѡу-ми-с кѡар*

Четыре делится на два. Four divides by two.

*зари адам-че-с аѡни-ум кѡо*

Я разделил яблоки между людьми. I

divided the apples among the people.

*ѡассана ух-ут кѡа-с хѡадур б-еке-р-ши б-и*

В этом году собираются делить поля. This

year they are going to divide the ploughing

fields (between families).

фразеологич. оборот

*буруккан баккѡас*

делить горе share smb's grief

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

кѡас

баккѡас

кѡар

баккѡар

кѡо

боккѡо

кѡа

баккѡа

кѡохѡи

боккѡохѡи

кѡумѡл

букѡмѡл

**кѡаскес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) устаает

уставать get tired

*уш-му инж ѡасхѡи лар кѡассевтте-р*

Брат говорит, что он сегодня очень устал.

(My) brother says he is very tired today.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

кѡаскес

кѡас бекес

кѡаскер

кѡас бекер

кѡассетти

кѡассебтти

кѡаска

кѡас бака

кѡассеттихѡи

кѡассебттихѡи

кѡаскумул

кѡасбукмул

**кѡаттаннут**, прил.

зимний winter

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 кѡаттѡнуб  
4 кѡаттѡнут  
мн.ч.  
кѡаттѡннѡб

**кѡаттѡс**, наречие  
на зиму for winter

**кѡѡттут**, прил.

исходная лексема: кѡѡ

1. неправильный, ошибочный wrong, erroneous

кѡѡ-тту-т жавѡб

неправильный ответ wrong answer

2. непослушный mischievous, naughty

кѡѡ-тту-т лѡ

непослушный ребенок naughty child

кѡѡ-тту-т чѡт

ругательное слово swear word

кѡѡ-тту-б хѡлѡн

плохая корова (не подпускает к себе, не дает молока) bad, naughty cow (kicks, does not give milk)

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 кѡѡтту  
2 кѡѡттут  
3 кѡѡттуб  
4 кѡѡттут  
мн.ч.  
кѡѡттиб

**кѡѡши**, наречие

напрасно, зря in vain, wrongly

зѡн ва-т кѡѡ-ши вѡх ертти

Я тебе зря поверила. It was in vain that I believed you (I should have not believed you).

**кѡѡши квѡшас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И)

заблуждается

пойти неверной дорогой (в прямом и переносном смысле) to lose one's way, also metaphorically: to be on the downward path, to fall into bad ways

морфологическая информация:

исходная лексема кѡѡши  
базовый глагол, см. квѡшас

**кѡѡшхѡи шубѡс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) жует жвачку жевать жвачку (о животных) ruminant (of animals)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кѡѡшхѡи шубѡс	кѡѡшхѡи бушбус
кѡѡшхѡи шур	кѡѡшхѡи бушур
кѡѡшхѡи щетѡ	кѡѡшхѡи бешдѡ
кѡѡшхѡи ще	кѡѡшхѡи бешче
кѡѡшхѡи щетдѡхѡи	кѡѡшхѡи бешдѡхѡи
кѡѡшхѡи шумѡл	кѡѡшхѡи бушмул

**кѡѡкѡлар**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) узкий

быть узким be narrow, tight

то-в-му-н б-ис кѡѡлѡв пѡттѡла кѡѡкѡлар

У него брюки уже, чем у меня. His trousers are tighter than mine.

морфологическая информация:

кѡѡкѡлар

**кѡѡкѡлар ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) сужает Y (И)

сужать narrow, narrow down

зѡри б-ассѡбу пѡттѡла кѡѡкѡлар б-а-р-ши б-и

Я свои брюки зауживаю. I am making my trousers tighter.

морфологическая информация:

исходная лексема кѡѡкѡлар

базовый глагол, см. ас

**кѡѡкѡлар кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) сужается

сужаться get narrower, narrow down

дѡкѡл кѡѡкѡлар ебтти

Дорога сузилась. The road has narrowed.

морфологическая информация:

исходная лексема кѡѡкѡлар

базовый глагол, см. кес

**кѡѡкѡларттут**, прил.

исходная лексема: кѡѡкѡлар

узкий narrow, tight

кѡѡкѡлар-тту-б дѡкѡл

узкая тропинка narrow path

кѡѡкѡлар-тту-б хѡлѡшон

узкое платье tight dress

кѡѡкѡлар-тту-иб лур

узкие глаза narrow eyes

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 кѡѡкѡларттуб  
4 кѡѡкѡларттут  
мн.ч.  
кѡѡкѡларттиб

**кѡѡѡрбѡс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) урчит

урчать (о животе) rumble, growl (of stomach)

ѡасхѡи акком-ми-тти-ш хѡѡѡши ис лаги кѡлурѡр-ши и

У меня сегодня с утра живот урчит. My stomach has been rumbling since this morning.

морфологическая информация:

кѡѡѡрбѡс  
кѡлурѡр  
кѡѡѡрбѡ  
кѡѡѡрбѡ  
кѡѡѡрбѡхѡи  
кѡѡѡртѡи

**кѡѡѡе**, сущ.

два two

морфологическая информация:

числительное

**къве къацѝа́с**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) идет  
галопом  
идти галопом (о лошади) *canter, gallop*  
*то-в-му-н чулба́л-тту-б но́ш къвебокъѝо*  
Его белая лошадь шла галопом. *His white horse was cantering.*

морфологическая информация:  
исходная лексема къацѝа́с  
базовый глагол, см. къацѝа́с

**къве чѝа́т**, сущ.  
ложь, вранье *lie, brazen lie*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. къве чѝа́т къве чѝа́тмул  
Э. къве чѝа́тли къве чѝа́тмулчай  
М. къве чѝа́тли

**къвейѝа́рхулши**, наречие  
пополам (букв. "два ровно") *in two, half-and-half (lit. 'two equal')*

**къвѝе́кес**, наречие  
1. потом, в другой раз *later, another time*  
2. еще раз, второй раз *once again, second time*

**къвѝекъѝы́ла**, сущ.  
осока *sedge*  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къвѝекъѝы́ла  
Э. къвѝекъѝы́лли  
М. къвѝекъѝы́ллит

**къвеллъо́лмиттут**, прил.  
раздвоенный, секущийся (о волосах) *with split ends (of hair)*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 къвеллъо́лмиттуб  
4 къвеллъо́лмиттут  
мн.ч.  
къвеллъо́лмиттиб

**къвѝен**, сущ.  
два (при счете овец) *two (when counting sheep)*  
морфологическая информация:  
числительное

**къветѝу́**, прил.  
два *two*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 къвѝеву  
2 къвѝеру  
3 къвѝѝу  
4 къвѝѝту

**къвѝеххьѝорѝтту́т**, прил.

1. с двумя разными половинками *with two different halves*  
*къвѝеххьѝоро-тту-б кѝалум*  
двухцветный карандаш *two-coloured pencil*  
2. двусмысленный *ambiguous, equivocal*  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 къвѝеххьѝорѝтту  
2 къвѝеххьѝорѝттур  
3 къвѝеххьѝорѝттуб  
4 къвѝеххьѝорѝттут  
мн.ч.  
къвѝеххьѝорѝттиб

**къвѝѝеши**, наречие  
двое больше, двукратно *twice as much, twice as many*  
*ун ов-тту-т му-кул вас къве-ши квѝекди-хьѝ*  
Сделанное тобою добро к тебе двукратно  
вернется (поговорка). *Your good deeds will come back to you doubled (proverb).*

**къвѝѝѝла**, наречие  
два раза *twice*

**къвѝекѝес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) заблудился  
заблудиться *get lost*  
*зон ххѝакке-хьѝ къвѝакѝва*  
Я заблудился в лесу. *I got lost in the forest.*  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
къвѝекѝес беккъѝѝе-бекѝекѝис  
къвѝекѝеркѝир беккъѝѝе-бекѝеркѝир  
къвѝакѝа баккъѝѝа-бакѝа  
къвѝекѝекѝи беккъѝѝе-бекѝекѝи  
къвѝакѝахьѝ баккъѝѝа-бакѝахьѝ  
къвѝакѝивамул

**къвѝел кес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) разрушается  
разрушаться (о постройках) *collapse (of constructions)*  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
къвѝел кес къвѝел бекес  
къвѝел кер къвѝел бекер  
къвѝел етти къвѝел ебтти  
къвѝел ка къвѝел бака  
къвѝел еттихьѝ къвѝел ебттихьѝ  
къвѝел кумул къвѝел букмул

**къвѝелас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) вызывает  
разрушение Y-а (И)  
вызвать разрушение опосредованно (напр.,  
подвести воду к стене, чтобы она  
разрушилась) *(indirectly) cause something to destroy, for example, dig a water canal close to a wall so that the wall is destroyed*  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
къвѝелас къвѝелабас  
къвѝелар къвѝелбар

кълелав	кълелабу
кълела	кълелба
кълелувхъи	кълелабухъи
кълеламул	кълелбумул

**кълеллѐ**, наречие  
на талии, на поясице, в середине  
(туловища) on the waist, in the middle of the  
body

**кълеллѐт**, наречие  
на поясицу, на пояс, на талию on the  
waist, on the belt

**кълентI**, сущ.  
щепотка pinch  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кълентI кълентIум  
Э. кълентIли кълентIумчай  
М. кълентIлит

**кълентIбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) щиплет Y (И)  
щипать pinch  
морфологическая информация:  
кълентIбос  
кълентIер  
кълентIбо  
кълентIбо  
кълентIбохъи  
кълентIбумул

**кълетI**, сущ.  
1. гашник (складка в верхней части  
штанов, куда вдергивается пояс) casing  
(fabric folded and sewn so that it holds a  
waistband)  
2. резинка в поясе elastic band  
*пaттыл-ли-н кълетI аба-с*  
вставить резинку в брюки put an elastic  
band in the trousers  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кълетI кълетIумул  
Э. кълетIли кълетIумулчай  
М. кълетIлит

**кълини-кълонó**, сущ.  
гланды tonsils  
морфологическая информация: род IV  
мн.ч.  
И. кълини-кълонó  
Э. кълини-кълонóттай  
М. кълини-кълонóттет

**кълон**, послелог  
синтаксич. информация: GEN PL, DAT PL  
между / среди кого-л, чего-л between /  
amongst somebody, something  
*чабе-с кълон йам б-и*  
Среди овец находится волк. There is a wolf  
amongst the sheep.  
*гъид-иб адам-тил-че-н кълон в-ис уиду в-и*

Среди тех людей мой брат. My brother is  
among those people.

**кълон акIас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) принимает Y  
(И) в свой круг  
принимать кого-л в свой круг, мириться,  
начать разговаривать take somebody into  
one's social circle, start talking (again)  
морфологическая информация:  
исходная лексема кълон  
базовый глагол, см. акIас

**кълон сас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) ущемляется  
прищемить (напр., палец) pinch, catch  
(one's finger in a door)  
*то-в-му-н гон кълон б-осо*  
Он прищемил палец. He caught his finger  
(his finger is caught).  
морфологическая информация:  
исходная лексема кълон  
базовый глагол, см. сас

**кълон-къланакан ачас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) вмешивается  
(И)  
вмешиваться (в разговор), ссорить людей  
interrupt conversation, provoke fight  
морфологическая информация:  
кълон-къланакан ачас  
кълон-къланакан арчар  
кълон-къланакан ачу  
кълон-къланакан ача  
кълон-къланакан ачухъи  
кълон-къланакан ачмул

**кълонну**, сущ.  
дружка жениха bridegroom's best man  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. кълонну кълонниб  
Э. кълоннуми кълонниммай  
М. кълоннумит

**кълоннур**, сущ.  
дружка невесты bridesmaid  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. кълоннур кълонниб  
Э. кълоннурми кълонниммай  
М. кълоннурмит

**кълоннóт**, прил.  
исходная лексема: кълон  
средний middle  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 кълоннóт  
2 кълоннóр  
3 кълоннóб  
4 кълоннóт  
мн.ч.  
кълоннуиб



**кѡно́,** сущ.

деревянная щеколда в форме гвоздя (уст.)  
wooden latch in the form of a nail (obsolete)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кѡно́

Э. кѡно́ли

М. кѡно́лит

**кѡ́нчѡл,** сущ.

прихожая (чаще про прихожую в хлеву)  
small anteroom (more often of the anteroom  
in the cow shed)



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кѡ́нчѡл

Э. кѡ́нчѡлли

М. кѡ́нчѡлла

мн.ч.

кѡ́нчѡлмул

кѡ́нчѡлмулчай

**кѡ́т,** наречие

зимой in the winter

**кѡ́тѡ́л,** сущ.

1. пояс на женском платье, который  
завязывают особым узлом belt on a woman's  
dress that is tied with a special knot



2. ремень, пояс belt, pull

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кѡ́тѡ́л

Э. кѡ́тѡ́ла

М. кѡ́тѡ́лат

мн.ч.

кѡ́тѡ́лум

кѡ́тѡ́лумчай

**кѡ́ттахѡ́,** сущ.

зима winter

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кѡ́ттихѡ́

Э. кѡ́ттихѡ́ли

М. кѡ́ттихѡ́ла

**кѡ́ттахѡ́ли,** наречие

исходная лексема: кѡ́ттахѡ́

на всю зиму for the whole winter

*ѡ́а-б марххѡ́ла кѡ́ттахѡ́ли б-ахѡ́*

Этого снега хватит на всю зиму (много  
снега, обильный снегопад). This snow is  
enough (to last) for the whole winter.

**кѡ́уммѡ́с,** гл.

синтаксич. информация: X (Э) считает Y (И)

считать count

*уль-му чѡ́бу кѡ́вемкѡ́ин-ши и*

Чабан считает овец. The shepherd is

counting the sheep.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

кѡ́уммѡ́с

кѡ́вемкѡ́ин

ед.ч., 3

букѡ́мѡ́с

букѡ́вемкѡ́ин

къѸуннѸ  
къѸвѸмкъѸин  
къѸуннѸхъѸ  
къѸѸмкъѸѸмѸл

букъѸннѸ  
букъѸвѸмкъѸин  
букъѸннѸхъѸ  
букъѸѸмкъѸѸмѸл

**къѸурги**, сущ.

разлом в скалах, узкое ущелье (шире, чем къѸомѸ, см.) break in rocks, narrow gorge (wider than q'omѸ, see)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. къѸургѸ  
Э. къѸургѸли  
М. къѸургѸла

**къѸурѸсси**, сущ.

растение, растущее у родников и рек plant that grows near water

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. къѸурѸсси къѸурѸсситту  
Э. къѸурѸссили къѸурѸсситтай  
М. къѸурѸссилит

**къѸурѸсси**, сущ.

водохлеб (человек, который пьет очень много воды) a person who drinks too much water

морфологическая информация: род I, II  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. къѸурѸсси къѸурѸсситту  
Э. къѸурѸссили къѸурѸсситтай  
М. къѸурѸссилит

**къѸутѸ**, сущ.

влагалище (взрослой женщины) vagina (of an adult)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. къѸутѸ къѸотѸбр  
Э. къѸутѸли къѸотѸбрчай  
М. къѸутѸлит

**къѸа**, сущ.

двадцать twenty

морфологическая информация: род  
ед.ч.

И. къѸа

**къѸа**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) плоский  
быть плоским, ровным be flat, even  
*Ѹа-т мачѸ къѸаши и*

Это место ровное. This place is even.

морфологическая информация:  
къѸа

**къѸа Ѹтис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) сажает Y (И)  
на Z (Супер)

посадить, усадить кого-л sit somebody  
down

*зари ло щѸѸнт-ли-т къѸа атти*

Я посадил ребенка на стул. I sat the child  
on a chair.

морфологическая информация:

исходная лексема къѸа

базовый глагол, см. Ѹтис

**къѸа Ѹчас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) утихает  
утихать (о погоде, ветре) calm down (of  
weather, wind)

морфологическая информация:

исходная лексема къѸа

базовый глагол, см. Ѹчас

**къѸагѸѸда**, сущ.

1. способ, манера, метод way (of doing  
something), manner, method

2. манерность, спесь, напыщенность  
pomposity, arrogance, loftiness

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. къѸагѸѸда къѸагѸѸдагту  
Э. къѸагѸѸдали къѸагѸѸдаттай  
М. къѸагѸѸдалит

**къѸагѸѸдалиннѸт**, прил.

манерный, спесивый pretentious, lofty

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 къѸагѸѸдалиннѸ  
2 къѸагѸѸдалиннѸр  
3 къѸагѸѸдалиннѸб  
4 къѸагѸѸдалиннѸт  
мн.ч.  
къѸагѸѸдалиннѸб

**къѸагѸѸдалиши**, наречие

манерно, с важным видом pretentiously,  
pomposely

**къѸадѸр**, сущ.

судьба, рок fate, destiny, lot

морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. къѸадѸр  
Э. къѸадѸлли  
М. къѸадѸллит

**къѸадѸр**, сущ.

количество quantity

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. къѸадѸр  
Э. къѸадѸлли  
М. къѸадѸллит

**къѸадѸѸ**, сущ.

кадий (духовный судья) qadi (a judge ruling  
in accordance with the sharia)

морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.

И. къѸадѸѸ къѸадѸѸгту  
Э. къѸадѸѸли къѸадѸѸгтай  
М. къѸадѸѸлит

**къади́кул**, сущ.  
должность кадия (см.) position of a judge  
(see the entry q'adi)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къади́кул  
Э. къади́кулли  
М. къади́кулла

**къа́дру**, сущ.  
достоинство dignity  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. къа́дру  
Э. къа́друли  
М. къа́друлит

**къак**, сущ.  
кусочек сахара lump of sugar  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къак къа́кур  
Э. къа́кли къа́курчай  
М. къа́клит

**къа́кул**, сущ.  
равнина (ровное место) plain (even piece of ground)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къа́кул  
Э. къа́кулли  
М. къа́кулла

**къа́кыра**, сущ.  
горло животного gullet (throat of an animal)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къа́кыра къа́кырмул  
Э. къа́кылли къа́кырмулчай  
М. къа́кылла

**къала́**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) косо́й  
быть косо́м be squinting, slanting, askew  
*то-в-му-н лур къала*  
У него глаза косые. His eyes are squinting.  
морфологическая информация:  
къала́

**къала́къ у́рбытИ**, сущ.  
черепаха (букв. с крышкой лягушка) turtle  
(lit. a frog with a lid)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къала́къ у́рбытИ къала́къ у́рбытИтту  
Э. къала́къ у́рбытИили къала́къ у́рбытИттай  
М. къала́къ у́рбытИилит

**къала́ттут**, прил.  
исходная лексема: къала́  
косо́й slanting, askew, squinting

*къали-тту-б лур*  
косо́й глаз squinting eye  
*къали-тту-т дакъ*  
перекосившаяся дверь door hanging askew  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 къала́тту  
2 къала́ттур  
3 къала́ттуб  
4 къала́ттут  
мн.ч.  
къала́ттиб

**къали́йя**, сущ.  
жареный лук fried onion  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къали́йя  
Э. къали́йяли  
М. къали́йяла

**къалкIа́ч**, сущ.  
оборванец ragamuffin  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. къалкIа́ч къалкIа́чмул  
Э. къалкIа́чли къалкIа́чмулчай  
М. къалкIа́члит

**къам**, сущ.  
1. чуб, челка (в т.ч. чуб, который оставался у вдов после обривания головы) forelock, fringe (also a forelock that widows were left with after shaving the head)  
2. козырек car peak  
3. грива mane  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къам къаммул  
Э. къамли къаммулчай  
М. къамлит

**къама́ртI**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) ловкий, статный  
быть ловким, статным be deft, stately  
морфологическая информация:  
къама́ртI

**къама́ртту**, прил.  
исходная лексема: къама́ртI  
1. сильный, ловкий, статный strong, deft, stately  
*йа-р лльоннол му-тту-р д-и-тIу къама́ртту-р д-и*  
Эта женщина (лицом) не красивая, но статная. This woman is not beautiful but she is stately.  
2. красивый, шикарный (о вещах, животных, транспорте; обычно в детской речи) beautiful, cool (about things, animals, cars; usually in child speech)  
*в-ис уш-му-н къама́ртту-т мишина и*

У моего брата красивая машина. My brother has a cool car.

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 къамартту
- 2 къамарттур
- 3 къамарттуб
- 4 къамарттут

мн.ч.

къамарттиб

**къаматтен гакки**, сущ.

коса (о причёске) plait (of hair)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- И. къаматтен гакки      къаматтен гакду  
Э. къаматтен гаккили      къаматтен гакдай  
М. къаматтен гаккилит

**къаматту**, сущ.

женские волосы (длинные волосы) woman's hair (long hair)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

- И. къаматту  
Э. къаматтай  
М. къаматтет

**къамйш**, сущ.

камыш rush

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. къамйш  
Э. къамйшли  
М. къамйшла

**къан**, сущ.

двадцать (при счете овец) twenty (when counting sheep)

морфологическая информация:

числительное

**къанэглатши**, наречие

редко rarely

то-в оло-ма-ши къанеглат-ши-тIав в-арли-р-тIу

Он к нам редко приходит. He rarely visits us.

**къанкъ**, сущ.

вонь stink, stench

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. къанкъ  
Э. къанкъли  
М. къанкъла

**къантIа**, сущ.

1. хитрец a sly person

2. о животных - куцый (III гр. род) dock-tailed (of animals, III gender)

морфологическая информация: род I, II, III

ед.ч.

мн.ч.

- И. къантIа      къантIатту  
Э. къантIали      къантIаттай  
М. къантIалит

**къанцIа**, сущ.

уксус из сывортки vinegar made of whey

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. къанцIа  
Э. къанцIали  
М. къанцIала

**къанцIа мIгьдут**, прил.

кисловатый, прокисший (напр., про лимон сказать нельзя) a bit sour, on the sour side, gone off a bit (cannot be used of lemons)

къанцIа мIгь-ду-т дикъ

кисловатый суп soup that has gone off

къанцIа мIгь-ду-т наIкъ

прокисшее молоко milk that has gone off

морфологическая информация:

ед.ч.

- 3 къанцIа мIгьдуб  
4 къанцIа мIгьдут

мн.ч.

къанцIа мIгьдиб

**къанцIалит ерлIги**, сущ.

чабрец thyme

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. къанцIалит ерлIги  
Э. къанцIалит ерлIгили  
М. къанцIалит ерлIгила

**къанцIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) скисает

скисать become sour

морфологическая информация:

къанцIбос

къанцIар

къанцIбо

къанцIба

къанцIбохьи

къанцIтIи

**къаппус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) встряхивает Y (И)

встряхивать (например, белье после стирки) shake (for example, washed clothes)

морфологическая информация:

къаппус

къаппар

къаппу

къапша

къаппухьи

къапптIи

**къаппутту**, прил.

исходная лексема: къаппус

собранный, храбрый, ухоженный (такой, каким подобает быть) accurate, self-disciplined, brave, well-groomed (as is befitting a man)

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 къáппутту  
2 къáппуттур  
4 къáппуттут  
мн.ч.  
къáппуттиб

**къарз**, сущ.

долг debt

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. къарз  
Э. къáрзли  
М. къáрзлит

**къáрзлис**, наречие

исходная лексема: къарз

взаимы, в долг on credit, on loan

**къаркъáли**, сущ.

тело body

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. къаркъáла къаркъáлитту  
Э. къаркъáлили къаркъáлиттай  
М. къаркъáлила

**къáркъи**, сущ.

альпийский луг, пастбище Alpine meadow, pasture

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. къáркъи къáркъитту  
Э. къáркъили къáркъиттай  
М. къáркъай

**къáркъи ноцI**, сущ.

гриф vulture

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. къáркъи ноцI къáркъи ноцIбр  
Э. къáркъи нацIá къáркъи ноцIбрчай  
М. къáркъи нацIáт

**къáркъилинну**, прил.

кумыкский Kumuk

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 къáркъилинну  
2 къáркъилинну  
3 къáркъилинну  
4 къáркъилинну  
мн.ч.  
къáркъилинну

**къáркъилинну**, сущ.

кумык Kumuk man

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. къáркъилинну къáркъилинниб  
Э. къáркъилиннуми къáркъилинниммай  
М. къáркъилиннумит

**къáркъилиннур**, сущ.

кумычка Kumuk woman

морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.  
И. къáркъилиннур къáркъилинниб  
Э. къáркъилиннурми къáркъилинниммай  
М. къáркъилиннурмит

**къартI**, сущ.

сила, выправка strength, carriage

*къартI б-и-тту бошор*

Сильный мужчина. Strong man.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. къартI  
Э. къартIи  
М. къартIилит

**къáршбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) Y (И)

щелкать зубами, стучать, скрипеть зубами (от злости) gnash (teeth), grit (one's teeth)

*то-в къаршар-ши евди*

Он зубами скрипел (от злости). He was gritting his teeth (with anger).

морфологическая информация:

къáршбос  
къаршар  
къáршбо  
къáршба  
къáршбохьи  
къáрштIи

**къас**, сущ.

каменный выступ, напр. подоконник, выступающие между этажами плоские камни, козырек от дождя, полка, снежный карниз stone ledge, for example window sill, flat stones between floors, shelf, snow cornice



морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. къас къáсмул  
Э. къáсли къáсмулчай  
М. къáслит

**къас абчас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) намеревается  
 (И) сделать Y (Инф)  
 намереваться intend  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема къас  
 базовый глагол, см. ачас

**къасдан**, наречие  
 преднамеренно on purpose  
*то-в-му йаму-т шкден къасдан ав жу-ссатIу*  
*хел-ли-с*  
 Он все это сделал преднамеренно, себе на пользу. He did it all on purpose, to his own advantage.

**къасдан ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
 нарочно  
 делать что-то нарочно, с умыслом и кому-то во вред do something on purpose and so that it damages somebody else  
*годо-р-ми къасдан годо-т ари ув-тту-т*  
 Она это дело сделала нарочно. She did this on purpose.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема къасдан  
 базовый глагол, см. ас

**къаџас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) истребляет Y (И)  
 истреблять destroy, exterminate  
*йархул-л-иб йам-ур-чай къатIов-ли*  
 Половину (овец) волки истребили. Wolves killed half (of all sheep).  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 къаџас къаџабас  
 къаџар къаџабар  
 къаџав къаџабу  
 къаџа къаџаба  
 къаџавухъи къаџабухъи  
 къаџамул къаџабумул

**къаџкес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) истребляется  
 истребляться get destroyed, exterminated  
*џабу къатIке-с къан-тIо-нџиш ххвакке-хъIа-к аркIу-р-ги*  
 Если не хотите, чтобы овец истребили, в лес их не гоняйте. If you do not want the sheep to be exterminated, do not bring them to the forest.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 къаџкес къаџкекес  
 къаџкер къаџкекер  
 къаџетти къаџетти  
 къаџка къаџкаба  
 къаџеттихъи къаџеттихъи  
 къаџкумул къаџкумул

**къаџту**, наречие

внизу, на земле down there, on the ground

**къаџтук**, наречие  
 наземь, на пол down, to the ground, to the floor

**къаџтут**, прил.  
 ровный, плоский even, flat  
*къа-тту-т декъI*  
 ровная дорога even road  
*къа-тту-т ух*  
 ровное поле even field  
*къа-тту-б мийдан*  
 плоская равнина flat valley  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 3 къаџту  
 4 къаџтут  
 мн.ч.  
 къаџтиб

**къаџтут нокъ**, сущ.  
 земляной пол, ровная, утоптанная  
 площадка earth floor, even, flat bit of land  
*латIу хъетIи-ли къа-тту-т нокъ дехъIу-хъи-ши*  
 Наш танец пол ломает (с азартом танцуем). Our dancing breaks the floor (we dance with gusto).  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. къаџтут нокъ къаџтиб нокъдџр  
 Э. къаџтут нокъли къаџтиб нокъдџрчай  
 М. къаџтут нокъла

**къаџтуш**, наречие  
 снизу from down there, from below the speaker, from the ground

**къаџтуши**, наречие  
 вниз down

**къаџџас**, гл.  
 1. мириться, соглашаться reconcile, agree  
 синтаксич. информация: X (И) мирится с Y-ом (Комит)  
*зон лџанна-лџу къуџу*  
 Я с женой помирился. I was reconciled with my wife.  
 фразеологич. оборот  
*џеле бакъџас*  
 прикреплять камни к молотильной доске  
 лџорџм, см fix stones on the threshing board  
 кџорџм, see  
*гъирххон къаџџас*  
 укреплять крышу, укладывая по краям  
 гъирххон, см strengthen the roof by putting  
 ирџ:џн, see, on the edges  
*къомо бакъџас*  
 прикреплять желоб (на крышу) fix the gutter (on the roof)  
 2. подходить, соответствовать suit, fit, meet the requirements

синтаксич. информация: X (И) подходит Y-у (Супер)

*ва-т кюб кюцю-ли*

Тебе костюм идет. The suit suits you.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
къацIác	бакъцIác
къацIár	бакъцIár
къоцIó	бокъцIó
къацIá	бакъцIá
къоцIóхьи	бокъцIóхьи
къуцIмúл	букъцIмúл

**къáчIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) наряжается наряжаться dress up

*то-в къачIбо-тту-б куц б-акку-ра?*

Видишь, как он хорошо одет? Can you see the way he dressed up?

морфологическая информация:

къáчIбос  
къачIár  
къáчIбо  
къáчIба  
къáчIбохьи  
къáчIтIи

**къáчIбос ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) наряжает Y (И)

наряжать dress somebody up

*ей-ми ло къачIбо-с ару*

Мать нарядила дочку. Mother dressed her daughter up.

морфологическая информация:

исходная лексема къáчIбос  
базовый глагол, см. ас

**къáшылла**, наречие

Качалиб, в Качалибе (один из арчинских хуторов) Kachalib, in Kachalib (one of the Archi settlements)

**къва**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) широкий

быть широким be wide

*йаму-м паиттыла къва-мат б-уккы*

Эти брюки пусть останутся широкими.

Leave these trousers wide (to a tailor).

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
къва	букъа

**къвагъар**, наречие

прямо straight on

*къвагъар йаттыши декъI б-осо д-охъIа еци*

*теениши д-ерхъIу-тIу-мат йаттык \*\*\*\*\**

Иди по дороге прямо вверх, никуда не сворачивай. Go straight up along this road, do not turn off anywhere.

**къвагъырттум**, сущ.

деревянная кровать местного производства locally made wooden bedstead



морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. къвагъырттум	къвагъырттуммул
Э. къвагъырттумли	къвагъырттуммулчай
М. къвагъырттумлит	

**къвак**, сущ.

грязь dirt

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. къвакI
Э. къвакIли
М. къвакIлит

**къвакул**, сущ.

ширина width

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. къвакул
Э. къвакулли
М. къвакуллит

**къвал**, сущ.

число, количество number, quantity

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. къвал
Э. къвалли
М. къваллит

**къвал**, сущ.

подпруга saddle-girth, belly-band



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. къвал	къвалур
Э. къвалли	къвалурчай
М. къваллит	

**къвалур**, сущ.

полосы материи, которыми перетянута люлька, чтобы ребенок не выпал fabric bands on the cot to keep the baby from falling out



морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.

И. кьв́алур  
Э. кьв́алурчай  
М. кьв́алурчет

**кьван**, сущ.

ладонь palm of the hand  
фразеологич. оборот

*кьван дахис*

дать пощечину slap across the face

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. кьван кьв́аммул  
Э. кьв́анни кьв́аммулчай  
М. кьв́аннит

**кьван дахис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) дает пощечину (И) Y-у (Д)

дать пощечину slap in the face

морфологическая информация:

кьван да́хис  
кьван да́рхир  
кьван да́хди  
кьван да́хи  
кьван да́хди́хьи  
кьван да́хмул

**кьванкI**, сущ.

щелчок, щелбан snapping, flicking

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. кьванкI кьв́анкIум  
Э. кьв́анкIли кьв́анкIумчай  
М. кьв́анкIли

**кьванкI ца́бхас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) дает щелбан (И) Y-у (Д)

щелкать, дать щелбан flick with one's fingers

*зари нодо-ли-с кьванкI ца́бху*

Я его по лбу щелкнул. I flicked him on the forehead with my fingers.

морфологическая информация:

исходная лексема кьванкI  
базовый глагол, см. ца́хас

**кьва́нкIыртту**, сущ.

залысины receding hair

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. кьва́нкIыртту  
Э. кьва́нкIырттай  
М. кьва́нкIырттет

**кьва́нтIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) says резко сказать, приказать say, order sharply

морфологическая информация:

кьва́нтIбос  
кьунтIа́р  
кьва́нтIбо  
кьва́нтIба  
кьва́нтIбо́хьи  
кьва́нтIбу́мул

**кьва́рбикь**, сущ.

1. град (множественное число не употребляется) hail (the plural is not used)

*кьварбикь абтти*

Град выпал. It was hailing.

2. маленькие круглые белые конфеты (драже) small round white sweets (sugar drops)

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. кьва́рбикь кьва́рбикьмул  
Э. кьва́рбикьли кьва́рбикьмулчай  
М. кьва́рбикьлит

**кьварльбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) держит Y (И) в ежовых рукавицах

держать в ежовых рукавицах hold somebody / something with an iron hand

морфологическая информация:

кьва́рльбос  
кьурля́р  
кьва́рльбо  
кьва́рльба  
кьва́рльбо́хьи  
кьва́рльтIи

**кьвас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) высох высохнуть, испаряться dry out, evaporate

*гьатыра кьу-ли*

Река высохла. The river has dried up.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
кьвас	буккьа́с
кьвар	буккьа́р
кьу	буккьа́у
кьва	буккьа́
кьу́хьи	буккьа́у́хьи
кьва́мул	буккьа́му́л

**кьватI**, сущ.

1. улица street

2. лука седла pommel

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. кьватI кьва́тIмул



Э. кьв́а́тІли                      кьв́а́тІмулчай  
М. кьв́а́тІла

**кьв́а́тту́т**, прил.  
исходная лексема: кьва  
широкий wide, broad  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 кьв́а́тту́б  
4 кьв́а́тту́т  
мн.ч.  
кьв́а́ттиб

**кьв́а́тту́т ссон**, сущ.  
широкая часть спины барана (половина, что ближе к хвосту) wide part of a sheep's back (the half that is closer to the tail)



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. кьв́а́тту́т ссон              кьв́а́ттиб ссонóт  
Э. кьв́а́тту́т ссб́нни              кьв́а́ттиб ссонóрчай  
М. кьв́а́тту́т ссб́ннит

**кьв́а́цІботту́**, прил.  
стойкий, крепкий в испытаниях firm, steadfast  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 кьв́а́цІботту  
2 кьв́а́цІботтур  
4 кьв́а́цІботтут  
мн.ч.  
кьв́а́цІботтиб

**кьв́а́чІи**, сущ.  
1. плоть flesh  
2. бурдюк water-skin  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кьв́а́чІи  
Э. кьв́а́чІили  
М. кьв́а́чІилит

**кьв́а́ши**, сущ.  
деревянная колода на 8-12 литров, где хранили овечьё молоко (уст.) wooden

trough for 8-12 litres where ewes' milk used to be kept (obsolete)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. кьв́а́ши                      кьв́а́шитту  
Э. кьв́а́шили                      кьв́а́шиттай  
М. кьв́а́шилит

**кьв́еркьыбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э)  
поворачивает Y (И)  
крутить, поворачивать, выжимать turn (something), squeeze  
*шопил-ли накІын-ни гайка кьв́еркьы-бо*  
Шофер ключом гайку завинтил. The driver screwed the screw in with a screwdriver.  
морфологическая информация:  
кьв́еркьыбос  
кьв́еркьер  
кьв́еркьыбо  
кьв́еркьыба  
кьв́еркьыбохьи  
кьв́еркьытІи

**кьв́ертІи**, сущ.  
журавль crane (bird)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. кьв́ертІи                      кьв́ертІитту  
Э. кьв́ертІили                      кьв́ертІиттай  
М. кьв́ертІилит

**кьв́иб**, сущ.  
в горах: место, где голые камни, без растительности in the mountains: place with bare rocks, no vegetation  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кьв́иб  
Э. кьв́ибі  
М. кьв́ибйт

**кьв́ил**, сущ.  
1. выступ на склоне горы jut (on the hill)  
2. виноградная лоза, ползучее растение vine  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кьв́ил  
Э. кьв́илли  
М. кьв́иллит

**кьв́интІыла**, сущ.  
дерн, пласт земли (употребляют, напр., при строительстве запруды - кладут между камнями, чтобы вода не просочилась) turf, a layer of soil (used, for example, between the stones to insulate when building a dam)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. кьв́интІыла                      кьв́интІылмул  
Э. кьв́интІылли                      кьв́интІылмулчай

М. квинтIаллит

**кввйхи**, сущ.

загон для овец sheep fold



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кввйхи	кввйхитту
Э. кввйхили	кввйхиттай
М. кввйхила	

**квэйкъис**, гл.

синтаксич. информация: X (И) садится

1. садиться sit down

зон *щелнт-ли-т квовди*

Я сел на стул. I sat on the chair.

2. оставаться stay, remain

*то-тт-у нокъа-ши тIалосди-ли къарди-ли*

Его домой послав, осталась (т. 24, 15).

Having sent him home, she stayed (text 24, 15).

*ун утта-тIу духрихъI квовкъи-с евттаа-тIу*

Ты в своем селении остаться не сможешь (т. 24, 80) You will not be able to stay in your village (text 24, 80).

3. жить live

*хIурмат б-а-р-ши къимат б-а-р-ши дос-ши*

*къеIбди-ли ебди-ли*

Жили дружески, уважая и почитая (друг друга) (т. 24, 2). (They) lived as friends, respecting and honouring (each other) (text 24, 2).

4. вспомогательный глагол при запрещении к 1 лицу мн. ч. auxiliary verb used with prohibition to 1 person Pl

*заба нентIу олIму-с охъIа-тIав къеIкъи-с*

Давайте мы не пойдём учиться. Let's not go to study.

*заба нентIу йасхъи ахветти-тIав къеIкъи-с*  
Давайте мы не будем спать. Let us not sleep.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
квэйкъис	къабкъвис
квэйкъир	къабкъир
квэйкъиди	къабди
квэйкъи	къабкъи
квэйкъидихъи	къабдихъи
квэйкъимул	къабкъмул

**квэйкъис ххас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) ведет себя вести себя behave

*лобур-че-с абей-май къеIбкъи-с б-ахха-с ехму-с ов-ли*

Родители научили детей, как себя вести.

The parents taught children the way to behave.

морфологическая информация:

исходная лексема квэйкъис

базовый глагол, см. ххас

**къебус**, гл.

1. бодать butt

синтаксич. информация: X (Э) бодает Y (Д)

*хълини биши-ли-с къер-ши и*

Корова теленка бодает. The cow is butting a calf.

2. втыкать, засовывать stick in, push in, put in

синтаксич. информация: X (Э) втыкает Y

(И) в Z (Лат)

*зари лъьерумкIул-л-а-к накIына къер-ши и*

Я вставляю ключ в замок. I am putting the key in the keyhole.

*пIапIрус ссебе-к къебус*

засунуть папиросу в рот stick cigarette in one's mouth

морфологическая информация:

къебус

къер

къебу

къеба

къебухъи

къетIи

**къей**, сущ.

вещи, груз load, goods

морфологическая информация: род III/IV

морфологические пометы: только ед.ч.

мн.ч.

И. кый

Э. кыйттий

М. кыйттет

**къей щубус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) делает покупки (И)

делать покупки, покупать вещи (особенно перед свадьбой) buy things, go shopping (especially for wedding)

морфологическая информация:

исходная лексема кый

базовый глагол, см. щубус

**къейтIу**, прил.

двадцать twenty

морфологическая информация:

морфологические пометы: числительное

ед.ч.

1 кыйву

2 кыйру

3 кыйбу

4 кыйтIу

**къел**, сущ.

пиршество, застолье, праздник feast, banquet, party

*меллѣ-тту-т ло ов-л-еер-ши тей-май кълеллѣ-ли*

Из-за того, что родился мальчик, они устроили пиршество. Because a boy was born, they held a feast.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кълел	кълѣлмул
Э. кълѣлли	кълѣлмулчай
М. кълѣллит	

**кълѣла накъв**, сущ.

белая глина white clay

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кълѣла накъв	кълѣла накъвмул
Э. кълѣла нѣкъвви	кълѣла накъвмулчай
М. кълѣла нѣкъввит	

**кълѣлиши бѣхѣмул**, сущ.

праздник отгона овец на летние пастбища (букв. хождение в место Кели) celebration of driving sheep to the summer pastures (lit. going to a place called q'eli)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. кълѣлиши бѣхѣмул
Э. кълѣлиши бѣхѣмуллит
М. кълѣлиши бѣхѣмуллит

**кълѣлѣбѣжѣ**, сущ.

летучая мышь bat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кълѣлѣбѣжѣ	кълѣлѣбѣжѣтту
Э. кълѣлѣбѣжѣли	кълѣлѣбѣжѣттай
М. кълѣлѣбѣжѣлит	

**кълѣлѣ**, сущ.

овчина sheepskin

фразеологич. оборот

*кълѣлѣ дааИз-еттима*

конец земли (букв. овчина где прикреплена) the end of the earth (lit. where sheepskin is fixed)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кълѣлѣ	кълѣлѣтур
Э. кълѣлѣли	кълѣлѣтурчай
М. кълѣлѣлит	

**кълѣмкълѣбѣс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) поеживается поеживаться (от холода) shrink, shiver, huddle up (from cold)

морфологическая информация:

кълѣмкълѣбѣс  
кълѣмкълѣр  
кълѣмкълѣбо  
кълѣмкълѣба  
кълѣмкълѣбохѣи  
кълѣмкълѣтти

**кълѣнтѣр**, сущ.

очес tow (of sheep wool)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. кълѣнтѣр
Э. кълѣнтѣлли
М. кълѣнтѣлла

**кълѣнѣбѣс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) стрижет Y (И)

стричь овец, подстригать волосы shear sheep, trim hair

*абад б-оло калхоз-ли-н чѣбу кълѣркъай*

*кълѣнѣр*

Наших колхозных овец всегда стригут в кутанах. The sheep belonging to our kolhoz are always shorn in the valley pastures.

морфологическая информация:

кълѣнѣбѣс  
кълѣнѣр  
кълѣнѣбо  
кълѣнѣба  
кълѣнѣбохѣи  
кълѣнѣтти

**кълѣрттут**, прил.

бодливый likely to butt (of bulls)

морфологическая информация:

ед.ч.
3 кълѣрттуб
4 кълѣрттут
мн.ч.
кълѣртиб

**кълѣрхѣѣси**, сущ.

шкварки cracklings

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. кълѣрхѣѣси
Э. кълѣрхѣѣсили
М. кълѣрхѣѣсит

**кълѣс**, сущ.

обувь без голенища из цельного куска грубой кожи со швом спереди и сзади low boots made of one piece of rough leather with front and back seams



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. кълѣс	кълѣсур
Э. кълѣси	кълѣсурчай
М. кълѣсла	

вариант  
ед.ч.  
Э. къэсли

**къесёр**, наречие  
Кесер, в Кесере (один из арчинских хуторов) Qeser, in Qeser (one of the Archi settlements)

**къетIи**, сущ.  
танец dance  
ахъуи къетIи  
акушинский танец Akush dance  
цIли-ш къетIи  
азербайджанский танец Azeri dance  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къетIи  
Э. къетIили  
М. къетIилит

**къецIбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) пристает к Y (Комит)  
приставать, толкать, задираться nag, bother  
то-в мухъу лобур-че-лгъу къецIер  
Он к ребяташкам пристает. He nags little children.  
морфологическая информация:  
къецIбос  
къецIер  
къецIбо  
къецIба  
къецIбохъи  
къецIтIи

**къибIхI**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) бедный  
быть бедным, униженным be poor, humiliated  
морфологическая информация:  
къибIхI

**къибIхI ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) унижает Y (И)  
унижать humiliate  
морфологическая информация:  
исходная лексема къибIхI  
базовый глагол, см. ас

**къибIхIду**, прил.  
исходная лексема: къибIхI  
бедный, униженный poor, humiliated  
нибхъи-н нокъ къибехI-ду-т и бо-на глейб-у а-р-диги  
Не вините за то, что в доме плача бедно (мало людей). Do not blame me if the house of tears is poor (few people mourning)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 къибIхIду  
2 къибIхIдур

3 къибIхIдуб  
4 къибIхIдут

**къибIхIкул**, сущ.  
бедность, унижение poverty, humiliation  
шумейтIу къибехI-кул-у кунне-ли ерхху-тту-р  
Сколько нищеты испытывавшая... (She) experienced so much poverty  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къибIхIкул  
Э. къибIхIкулли  
М. къибIхIкулла

**къйгъбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) кричит  
кричать yell, cry out  
то-р лльоннол ацIли-ли къйгъ-бо  
Та женщина закричала от боли. This woman cried out in pain.  
морфологическая информация:  
къйгъбос  
къагъар  
къйгъбо  
къйгъба  
къйгъбохъи  
къйгътIи

**къйгъботтут**, прил.  
исходная лексема: къйгъбос  
громкий loud  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 къйгъботту  
2 къйгъботтур  
3 къйгъботтуб  
4 къйгъботтут

**къйгътIи**, сущ.  
крик shout, cry  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. къйгътIи къйгътIитту  
Э. къйгътIили къйгътIиттай  
М. къйгътIилит

**къйIаматтут ихъ**, сущ.  
день Страшного Суда, конец света day of the Last Judgement, the end of the world  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къйIаматтут ихъ  
Э. къйIаматтут ихъли  
М. къйIаматтут ихълит

**къйлбаххартту**, прил.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 къйлбаххартту  
2 къйлбаххарттур  
мн.ч.

кыйлбаххарттиб

**кыйлбаххас**, гл.

синтаксич. информация: X (Род) сердится (И) на Y (Супер)

злиться, сердиться be angry, cross

морфологическая информация:

ед.ч., 3

кыйлбаххас

кыйлбаххар

кыйлбоххо

кыйлбахха

кыйлбоххохыкыйлбухм

ул

**кыли́**, сущ.

кили, мера на 12 кг (зерна) qili, a measure for 12 kg (of corn)



морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. кыли́

кьо́лло́

Э. кьелле́

кьо́лло́ттай

М. кьелле́

**кый́мат**, сущ.

почет, уважение respect, honour

*б-оло адам-тил-чай хала-тти-ме-н кыймат б-а-р*

Наши люди уважают стариков. Our people respect elders.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кый́мат

Э. кый́матли

М. кый́матлит

**кый́мат**, сущ.

1. цена, ценность price, value

*йа-б дивин-ни-н кыймат гъан-и?*

Сколько стоит этот ковер? What is the price for this carpet?

2. оценка (школьная) mark (as at school)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. кый́мат

кый́матмул

Э. кый́матли

кый́матмулчай

М. кый́матлит

**кый́мат бекэ́с**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Род) становится уважаемым (И)

становиться почетным become respected

морфологическая информация:

исходная лексема кый́мат

базовый глагол, см. кес

**кы́сáс**, сущ.

месть revenge

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кы́сáс

Э. кы́сáсли

М. кы́сáслит

**кы́сáс бушбу́с**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) мстит (И) Y-у (Суперэл)

мстить avenge, take revenge

морфологическая информация:

исходная лексема кы́сáс

базовый глагол, см. щубу́с

**кы́смáт**, сущ.

судьба fate

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кы́смáт

Э. кы́смáтли

М. кы́смáтлит

**кы́ттí**, сущ.

копоть, сажа soot, carbon-black

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кы́ттí

Э. кы́ттíли

М. кы́ттíлит

**кы́чíй**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) кислый

быть кислым (только о молоке) be sour (of milk only)

*йа-т на́къ кы́чíи-ши и*

Это молоко кислое. This milk is sour.

морфологическая информация:

кы́чíй

**кы́чíйтту́т**, прил.

исходная лексема: кы́чíй

кислый sour

*кы́чíи-тту-т на́къ*

кислое молоко sour milk

*кы́чíи-тту-т а́ни*

кислое яблоко sour apple

морфологическая информация:

ед.ч.

3 кы́чíйтту́б

4 кьичй́ттут  
мн.ч.  
кьичй́тттиб

**КЪОМÓ**, сущ.

1. водосточный желоб gutter  
2. канава trench  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къомó къомóттут  
Э. къомóли къомóтттай  
М. къомóла

**КЪОН**, сущ.

козел male goat  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къон къонóр  
Э. къанá къонóрчай  
М. къанáт

**КЪОНКЪ**, сущ.

1. книга book  
2. баранья шкура sheepskin  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. къонкъ къот  
Э. къóнкъли къóрчай  
М. къóнкъла

**КЪОР**, сущ.

темный угол, закуток dark corner, pen  
къол-ли йашул бутта в-и цу/Лу/ б-ерххь/у-р-ши  
Бутта вычищает навоз из углов загона.  
Butta is clearing the dung from the corners of a fold.  
къор атIа-с ув-на хьIабхьI-тту са-р  
Мы ловим рыбу, сделав маленькую запруду. We catch fish, having made a little pen in the river.  
фразеологич. оборот  
къоллик акIас чIабу  
загнать овец в загон drive sheep to the fold  
къор атIас  
выделить закуток make a pen  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. къор къорóм  
Э. къóлли къорóмчай  
М. къóллит

**къор атIас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) ставит сети (И)  
ставить сети (для ловли рыбы) set up a net (for fishing)  
морфологическая информация:  
исходная лексема къор  
базовый глагол, см. атIас

**къоролáй**, сущ.

вдова widow  
морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.  
И. къорóлай къорóллиб  
Э. къорóлему къорóллиммай  
М. къоролет

**къорóлкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) овдовел(а)  
овдоветь become a widow(er)  
морфологическая информация:  
къорóлкес  
къорóлкер  
къорóллетти  
къорóлка  
къорóллеттихьи  
къорóлкуммул

**къорóлши еххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) овдовел(а)  
овдоветь become a widow(er)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
къорóлши еххас къорóлши ебххас  
къорóлши еххар къорóлши берххур  
къорóлши ехху къорóлши ебхху  
нот усед нот усед  
къорóлши еххухьи къорóлши ебххухьи  
къорóлши ехмул къорóлши бехмул

**къóсакес**, гл.

молить Бога, обращаться к Богу pray to God, appeal to God  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
къóсакес къóсабекес  
къóсакер къóсабекер  
къóсетти къóсебтти  
къóсака къóсабака  
къóсеттихьи къóсебттихьи  
къóсакумул къóсабукумул

**къоттор**, сущ.

двадцать (в составе сложных числительных) twenty (as a part of composite numerals)  
къоттор ссуйтIу  
двадцать один twenty one  
морфологическая информация:  
числительное

**къубáлI**, наречие

Кубатль, в Кубатле (один из арчинских хуторов) Kubatl, in Kubatl (one of the Archi settlements)

**къубúл**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (Д) доволен Y-ом (И)  
быть довольным be pleased  
ун д-ез къубул  
Я тобой доволен (к женщине). I am pleased with you (to a woman).  
морфологическая информация:  
къубúл

**къубул ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) принимает Y  
 (И)  
 принимать accept  
*зари йемме-тту-т ари къубул а-р-тӀу*  
 Я эту работу не принимаю. I will not accept  
 such work.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема къубул  
 базовый глагол, см. ас

**къубул кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X-у (Д) нравится Y  
 (И)  
 нравиться like  
*лъанна ух елӀгу-тту-т то-в-му-с къубул  
 етти-тӀу*  
 Ему не понравилось, как жена жала поле.  
 He did not like the way his wife was reaping  
 the field.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема къубул  
 базовый глагол, см. кес

**къуват**, сущ.  
 сила, мощь strength, might  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. къуват  
 Э. къуватли  
 М. къуватлит

**къукьи**, сущ.  
 группа, отряд group, detachment  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. къукьи къукьитту  
 Э. къукьили къукьиттай  
 М. къукьилит

**къул**, сущ.  
 1. доска (wooden) board  
 2. крышка top, lid  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. къул къулур  
 Э. къулли къулурчай  
 М. къуллит

**къулгъу**, сущ.  
 1. ежедневное трехкратное чтение молитв  
 по покойному в течение трех дней prayer  
 for a dead person that is read during three  
 days, three times on each day  
*къулгъу аба-с*  
 читать кулху read the prayer  
 2. поминки по живому человеку с целью  
 обеспечить его запасами пищи в загробном  
 мире a repast, a meal organised for a person  
 who is about to die so that the person has  
 enough food in the next world  
 фразеологич. оборот  
*къулгъу каммус*

раздавать муку и мясо во время поминок  
 give out meat and flour at the wake  
 3. 112 сура Корана 112 surah of the Quran  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. къулгъу къулгъутту  
 Э. къулгъули къулгъуттай  
 М. къулгъулит

**къулгъу ёблӀяс**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) читает  
 къулгъу (И)  
 читать кулху (см.) read the prayer q'ulhu,  
 see entry  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема къулгъу  
 базовый глагол, см. елӀяс

**къули**, сущ.  
 1. слепой blind person  
 2. косой squinting person  
 морфологическая информация: род I, II  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. къули къулитту  
 Э. къулили къулиттай  
 М. къулилит

**къулли**, сущ.  
 родник, источник spring, source (of  
 drinkable water)



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. къулли къуллитту  
 Э. къуллили къуллиттай  
 М. къуллила

**къулцӀахӀан**, сущ.  
 стройматериалы building materials  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. къулцӀахӀан  
 Э. къулцӀахӀанни  
 М. къулцӀахӀаннит

**къумаш**, сущ.  
 ткань fabric

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. кьумáш  
Э. кьумáшли  
М. кьумáшлит

### кьунтáртту, прил.

1. перебивающий, невоспитанный  
interrupting, ill-mannered  
2. самостоятельный, самонадеянный,  
никого не слушающий independent, self-  
assured

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 кьунтáртту  
2 кьунтáрттур  
3 кьунтáрттуб  
4 кьунтáрттут  
мн.ч.  
кьунтáрттиб

### кьурáкьмул, сущ.

высыхание drying  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. кьурáкьмул  
Э. кьурáкьмулли  
М. кьурáкьмуллит

### кьурáс, гл.

синтаксич. информация: X (И) сохнет  
сохнуть dry out  
*берхье-с кьарак ис кьоб кьуре*  
Моя одежда высохла на солнце. My clothes  
dried in the sun.

*йáму-р ихъ-ли-тти-ш ихъ-ли-тти-к базар-ши*  
*д-укъра-р-ши ерди-ли*

Она изо дня в день скучая, сохла. She is  
pining (for him).

*аллагъ-ли вит кур-гьул кьураккья!*  
Чтоб у тебя руки отсохли, ей-Богу! May  
your hands wither!

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
кьурáс букьрáс  
кьвар букьáр  
кьурé букьрэ  
кьурáккья букьрáккья  
кьурéхьи букьрэхьи  
кьурáссамул букьрасбáммул

### кьурáс áрттут, сущ.

промокашка blotter  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кьурáс áрттут кьурáс áрттиб  
Э. кьурáс áрттутми кьурáс áрттиммай  
М. кьурáс áрттутмит

**кьурáс ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) сушит Y (И)  
сушить dry

*берхье-т зари ассатлу ахъылттыкан кьура-с*  
*ав*

Я высушил свою обувь на солнце. I dried  
my shoes in the sun.

морфологическая информация:  
исходная лексема кьурáс  
базовый глагол, см. ас

### кьурбан, сущ.

жертва (животные, которых режут на  
праздник Курбан-байрам) sacrifice (animals  
slaughtered for the Kurban Bajram)  
*ос члабе-н хлаван-ни-н б-еке-р ос кьурбан*  
*буцили-ли-н б-еке-р виллийбу кьурбан*  
Один баран составляет одну жертву (за  
одного человека), одна голова крупного  
рогатого скота - жертва за семерых человек.  
One sheep makes one sacrifice (for one  
person), one head of cattle makes seven  
sacrifices (for seven people).

*кьурбан б-укья-с*  
принести жертву make a sacrifice  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. кьурбан  
Э. кьурбанни  
М. кьурбаннит

### кьурé кьáккьи, сущ.

голень calf  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кьурé кьáккьи кьурé кьáгъду  
Э. кьурé кьáккьиили кьурé кьáгъдай  
М. кьурé кьáккьиилит

### кьурен, сущ.

сухие тонкие ветки, хворост dry thin  
branches, brushwood  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. кьурен  
Э. кьуренни  
М. кьуреннит

### кьурíдас, гл.

синтаксич. информация: X (Э) причиняет Y-  
у (И) горе  
причинять горе, обижать make somebody  
suffer, upset, offend  
*бара, ун бува кьуридда-р-ги!*  
Ты смотри, мать не обижай! Make sure you  
do not upset mother!

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
кьурíдас кьуридабас  
кьурíдар кьуридбар  
кьурíдав кьуридабу  
кьурíда кьуридба  
кьурíдухьи кьуридабухьи  
кьурíдамул кьуридбумул

### кьурíджес, гл. ст.



синтаксич. информация: X (И) горюет  
горевать *grieve*  
морфологическая информация:  
къури́джер

**къуркѡан**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) послушный  
быть послушным *be obedient*  
морфологическая информация:  
къуркѡан

**къуркѡан ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) подчиняет Y (И)  
подчинять, заставлять слушаться,  
объезжать лошадь *subdue, subjugate, break in (horses)*  
*годо-р лѡоннол ѡакѡад-ли къуркѡан ару*  
Эту женщину свекровь заставила слушаться. *The mother-in-law subdued this woman.*  
*гуду ирхѡичи-ли къан-ну-т уѡриѡ къуркѡан ав берѡѡа-р*  
Этот наездник любого жеребенка может объездить. *This rider can break in any horse.*  
морфологическая информация:  
исходная лексема къуркѡан  
базовый глагол, см. ас

**къуркѡан кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) подчиняется  
подчиняться, покоряться, поддаваться  
*submit, obey, yield*  
*ун теник-ду-т мизан-ни-т къуркѡан кве-р-ги*  
Ты тамошним (армейским) порядкам не поддавайся. *Don't you yield to those (army) ways.*  
морфологическая информация:  
исходная лексема къуркѡан  
базовый глагол, см. кес

**къуру́м**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) скупой  
быть скупым *be stingy*  
*то-р къурум*  
Она скупа. *She is stingy.*  
морфологическая информация:  
къуру́м

**къуру́мну**, прил.  
исходная лексема: къуру́м  
скупой *stingy*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 къуру́мну  
2 къуру́мнур  
мн.ч.  
къуру́мниб

**къурѡем**, сущ.  
мул *mule*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къурѡем къурѡеммул

Э. къурѡемли къурѡеммулчай  
М. къурѡемлит

**къу́тИ**, сущ.  
договор, договоренность *agreement*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. къу́тИ къу́тИтту  
Э. къу́тИли къу́тИттай  
М. къу́тИлит

**къу́тИ ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) заключает договор (И) с Y-ом (Комит)  
договориться *make an agreement*  
*зари то-в-му-лѡу в-ирхѡму-с къутИ ав*  
Я с ним работать договорился. *I made an agreement with him to work together.*  
морфологическая информация:  
исходная лексема къу́тИ  
базовый глагол, см. ас

**къутту́л**, сущ.  
курдюк *fatty tail (of certain breeds of sheep)*



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. къутту́л къутту́лум  
Э. къутту́лли къутту́лумчай  
М. къутту́ллит

**къу́ѡбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) шлепает Y (И)  
толкаться, шлепать, легонько ударять рукой, постукивать молотком *push, slap lightly, tap hammer (lightly)*  
морфологическая информация:  
къу́ѡбос  
къу́ѡвар  
къу́ѡбо  
къу́ѡба  
къу́ѡбохѡи  
къу́ѡтИ

**къуѡму́л**, сущ.  
мир, примирение *peace, reconciliation*  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. къуѡму́л  
Э. къуѡму́лли  
М. къуѡму́ллит

**къу́шИ**, сущ.

конусообразная корзина для очистки овечьего молока cone-shaped basket for filtering ewes' milk

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. къуши́	къуши́тту
Э. къуши́ли	къуши́ттай
М. къуши́лит	

**къа́йттану**, прил.

ленивый lazy

морфологическая информация:

ед.ч.
1 къа́йтта́ну
2 къа́йтта́нур
4 къа́йтта́нурт
мн.ч.
къа́йтта́ниб

**къа́бас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) умножает Y (Д) на Z (И)

умножать (арифметическое действие) multiply (arithmetic)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
къа́бас	къа́бабас
къа́бы ар	къа́быбар
къа́бав	къа́бабу
къа́бы а	къа́быба
къа́бувхъи	къа́бабухъи
къа́бумул	къа́бабыбуму́л

**къал**, сущ.

ягненок от рождения до года lamb aged 0 to 1

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. къал	къа́лум
Э. къа́лли	къа́лумчай
М. къа́ллит	

**къан**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (Д) любит Y (И)

1. хотеть want

2. любить love

морфологическая информация:

къан

**къа́н кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) влюбляется любить, влюбляться love, fall in love

морфологическая информация:

исходная лексема къан базовый глагол, см. кес

**къана́**, сущ.

пряжа yarn, thread

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. къана́	къана́тту
Э. къана́ли	къана́ттай
М. къана́лит	

**къа́нну**, прил.

исходная лексема: къан

1. любимый beloved

2. любой anyone, anything, any

ва-с лан-ну-т а

делай, что хочешь (любое делай) do what you want (do anything you like)

морфологическая информация:

ед.ч.
1 къа́нну
2 къа́ннур
3 къа́ннуб
4 къа́ннурт
мн.ч.
къа́нниб

**къа́нтлукул**, сущ.

неприятель dislike, enmity

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. къа́нтлукул
Э. къа́нтлукулли
М. къа́нтлукуллит

**къара́аши**, наречие

вниз towards down there

**къара́аши**, послелог

под X under X

**къара́ак**, наречие

внизу down there

**къара́ак арчи**, сущ.

тюфяк thin mattress

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. къара́ак арчи	къара́ак арчилитту
Э. къара́ак арчили	къара́ак арчилиттай
М. къара́ак арчилит	

**къара́акду**, прил.

исходная лексема: къара́ак

подлый, низкий mean, low, foul

морфологическая информация:

ед.ч.
1 къара́акду
2 къара́акдур
3 къара́акдуб
4 къара́акдут
мн.ч.
къара́акдиб

**къара́асан**, сущ.

обязательство в случае проигрыша в споре promise one gives when betting: promise to do something or give something away in case one loses

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. къара́асан	къара́асаммул
Э. къара́асанни	къара́асаммулчай
М. къара́асаннит	

**кьарáсан елтъас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) включает  
пари (И)  
спорить, заключать пари bet  
морфологическая информация:  
исходная лексема кьарáсан  
базовый глагол, см. елтъас

**кьарáхут**, наречие  
через низ through the space down there

**кьарáхут**, послелог  
через пространство под X-ом through the  
space under X  
*гьалтыра хьин-ни-с кьарахут чакхьлар-ши и*  
Река под мостом течет. River flows  
(through) under the bridge.

**кьарáхуттан**, сущ.  
взятка bribe  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кьарáхуттан кьарáхуттаммул  
Э. кьарáхуттани кьарáхуттаммулчай  
М. кьарáхуттаннит

**кьарáш**, наречие  
снизу from down there

**кьарáш**, послелог  
из-под X-a from under X

**кьатáнкул**, сущ.  
лень laziness  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. кьатáнкул  
Э. кьатáнкулли  
М. кьатáнкуллит

**кьваIм**, сущ.  
кладовая pantry  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кьваIм кьваIммул  
Э. кьваIмли кьваIммулчай  
М. кьваIмла

**кьваIмырчи**, сущ.  
1. тиф typhus  
2. оспа smallpox  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кьваIмырчи  
Э. кьваIмырчили  
М. кьваIмырчилит

**кьванж**, сущ.  
мелкие насекомые tiny insects  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. кьванж кьванжум  
Э. кьванжли кьванжумчай

М. кьванжлит

**кьвас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) режет Y (И)  
резать (скотину) slaughter (livestock)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
кьвас букъас  
кьвар букъар  
кьу букьу  
кьва букъа  
кьухьи букьухьи  
кьвумул букьукул

**кьвáссан**, сущ.  
скот, предназначенный для забоя cattle  
intended for slaughtering  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. кьвáссан кьвáссаммул  
Э. кьвáссанни кьвáссаммулчай  
М. кьвáссаннит

**кьваши**, сущ.  
посуда из дерева для дойки овец (устар.)  
wooden vessel for milking ewes (obsolete)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. кьваши  
Э. кьвашили  
М. кьвашила

**кьеIр**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) горячий  
быть горячим, жарким be hot  
морфологическая информация:  
кьеIр

**кьеIркул**, сущ.  
жара heat  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. кьеIркул  
Э. кьеIркулли  
М. кьеIркуллит

**кьеIрттут**, прил.  
исходная лексема: кьеIр  
горячий, жаркий hot  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 кьеIрттуб  
4 кьеIрттут  
мн.ч.  
кьеIрттиб

**кьекь**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) кривой  
быть кривым be crooked, curved  
морфологическая информация:  
кьекь

**кьекь ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) сгибает Y (И)  
 искривлять, сгибать bend, crook (tr)  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кьекь  
 базовый глагол, см. ас

**кьекь кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) сгибается  
 искривляться, сгибаться bend, crook (itr)  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кьекь  
 базовый глагол, см. кес

**кьекьдур**, прил.  
 исходная лексема: кьекь  
 кривой crooked, curved  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 кьекьдур  
 2 кьекьдур  
 3 кьекьдуб  
 4 кьекьдурт  
 мн.ч.  
 кьекьдиб

**кьекьу**, сущ.  
 двухвостка (насекомое) diplura (insect)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кьекьу кьекьутту  
 Э. кьекьули кьекьуттай  
 М. кьекьулит

**кьерумкIул**, сущ.  
 каракулевая шкурка astrakhan sheepskin  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кьерумкIул кьерумкIулмул  
 Э. кьерумкIулли кьерумкIулмулчай  
 М. кьерумкIуллит

**кьечел**, сущ.  
 1. часть поля, которую невозможно  
 вспахать (камни, твердая почва) part of  
 field impossible to plough (because of stones  
 and hard soil)  
 2. подмытая рекой почва, яма под крутым  
 берегом washed out soil near the river bank,  
 pit under a steep river bank  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кьечел кьечелум  
 Э. кьечлэ кьечелумчай  
 М. кьечэкь

**кьили́**, сущ.  
 седло saddle



морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кьили́ кьоллор  
 Э. кьеллэ кьоллорчай  
 М. кьеллэт

**кьили́ елльас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) седлает (И) Y  
 (Супер)  
 седлать saddle  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема кьили́  
 базовый глагол, см. елльас

**кьили́ матáхI**, сущ.  
 принадлежности для седлания лошади  
 equipment of a horse: harness and saddle  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только мн.ч.  
 мн.ч.  
 И. кьили́ матáхI  
 Э. кьили́ матáхIли  
 М. кьили́ матáхIлит

**кьилли́кь**, наречие  
 под головой, под голову under one's head

**кьилли́кь берлльи**, сущ.  
 подушка pillow  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. кьилли́кь берлльи кьилли́кь берлльду  
 Э. кьилли́кь берлльили кьилли́кь берлльдай  
 М. кьилли́кь берлльилит

**кьилли́кьан**, сущ.  
 что-то подложенное под голову вместо  
 подушки things that are put under one's head  
 as a pillow  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. кьилли́кьан  
 Э. кьилли́кьанни  
 М. кьилли́кьаннит

**кьинчIар**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) боится  
 бояться be afraid  
 морфологическая информация:  
 кьинчIар

**кьинчIартту**, прил.  
 исходная лексема: кьинчIар

боязливый fearful, timorous

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 кьинчIáртту
- 2 кьинчIáрттур
- 3 кьинчIáрттуб
- 4 кьинчIáрттут

мн.ч.

кьинчIáрттиб

**кьинчIáсс ехмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) пугается  
бояться, пугаться be frightened, take fright

морфологическая информация:

ед.ч., 4

кьинчIáсс ехмус

кьинчIáсс ерхир

кьинчIáсс ехди

кьинчIáсс ехи

кьинчIáсс ехдихъи

кьинчIáсс ехмул

ед.ч., 3

кьинчIáсс ебхмус

кьинчIáсс бёрхир

кьинчIáсс ебхди

кьинчIáсс бёхи

кьинчIáсс ебхдихъи

кьинчIáсс бёхмул

**кьинчIáссабас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пугает Y-а  
(И)

пугать frighten

морфологическая информация:

ед.ч., 3

кьинчIáссабас

кьинчIáсбар

кьинчIáссабу

кьинчIáс ба

кьинчIáссабухъикьинчIá

сбамул

**кьинчIáтIи**, сущ.

страх, боязнь fear, dread

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. кьинчIáтIи

Э. кьинчIáтIили

М. кьинчIáтIилит

мн.ч.

кьинчIáтIитту

кьинчIáтIиттай

**кьинчIáтIи лIос**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) угрожает (И)  
Y-у (Д)

грозить, угрожать threaten

морфологическая информация:

исходная лексема кьинчIáтIи

базовый глагол, см. лIос

**кьир**, наречие

внизу down there

**кьёр áбчас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) валит Y (И)  
валить (предметы) through down, bring  
down, send toppling (of things)

морфологическая информация:

исходная лексема кьир

базовый глагол, см. áчас

**кьир дохóттулло**, сущ.

падчерица step-daughter

морфологическая информация: род II

ед.ч.

И. кьир дохóттулло

Э. кьир дохóттуллагá

М. кьир дохóттуллагáт

мн.ч.

кьир бохóттуб лóбур

кьир бохóттуб

лóбурчай

**кьёр еллъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) валит Y (И)  
валить (человека) through down, bring  
down (of people)

морфологическая информация:

исходная лексема кьир

базовый глагол, см. еллъас

**кьёр хóтту ло**, сущ.

пасынок step-son

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. кьёр хóтту ло

Э. кьёр хóтту лагá

М. кьёр хóтту лагáт

мн.ч.

кьир бохóттуб лóбур

кьир бохóттуб

лóбурчай

**кьёран**, сущ.

1. мусор rubbish

2. подстилка для скота litter for animals

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кьёран

Э. кьёранни

М. кьёраннит

мн.ч.

кьёраммул

кьёраммулчай

**кьёргварчи**, сущ.

подбородок (букв. внизу желобок) chin (lit.  
flute beneath)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. кьёргварчи

Э. кьёргварчили

М. кьёргварчилит

мн.ч.

кьёргварчитту

кьёргварчитту

**кьёрерллъи**, сущ.

колода для рубки мяса log for chopping  
meat (big bones, etc.)



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. кьёрерллъи

Э. кьёрерллъили

М. кьёрерллъилит

мн.ч.

кьёрерлъду

кьёрерлъдай

**кьёрттут**, прил.

исходная лексема: кьир

1. нижний lower
2. бывший former

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 кьйртту
  - 2 кьйрттур
  - 3 кьйрттуб
  - 4 кьйрттут
- мн.ч.  
кьйрттиб

**кьоѠмб**, сущ.

коленный сустав (у барана) sheep's knee joint

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

- |               |            |
|---------------|------------|
| И. кьоѠмб     | кьоѠмбтту  |
| Э. кьоѠмбли   | кьоѠмбттай |
| М. кьоѠмболит |            |

**кьбкьас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) морщится

1. морщиться wrinkle
2. мяться become crumpled/creased

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

- |           |             |
|-----------|-------------|
| кьбкьас   | бокьбкьас   |
| кьбкьур   | бокьбкьур   |
| кьбкьу    | бокьбкьу    |
| кьбкьа    | бокьбкьа    |
| кьбкьухьи | бокьбкьухьи |
| кьбкьмул  | бокьбкьукул |

**кьбкьмул**, сущ.

морщина, складка wrinkle, fold, crease, pleat

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- |                |
|----------------|
| И. кьбкьмул    |
| Э. кьбкьмулчай |
| М. кьбкьмулчет |

**кьбкьттут**, прил.

мятый, сморщенный crumpled, wrinkled

морфологическая информация:

ед.ч.

- 3 кьбкьттуб
  - 4 кьбкьттут
- мн.ч.  
кьбкьттуб

**кьол**, сущ.

1. лопатка (анат.), включая кость, которая крепит лопатку к позвоночнику shoulder blade (wide bone and the bone that connects it to the spine)
2. передняя нога животного foreleg (of an animal)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

- |            |           |
|------------|-----------|
| И. кьол    | кьолбр    |
| Э. кьолли  | кьолбрчай |
| М. кьоллит |           |

**кьол кьбртѠттут**, прил.

самостоятельный, своевольный, независимый independent, self-willed

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 кьол кьбртѠттут
  - 2 кьол кьбртѠттур
  - 3 кьол кьбртѠттуб
  - 4 кьол кьбртѠттут
- мн.ч.  
кьол кьбртѠттуб

**кьол лѠс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) подчиняется (И) Y-у (Д)

подчиняться, поддаваться yield, give way to somebody / something

морфологическая информация:

исходная лексема кьол базовый глагол, см. лѠс

**кьонтѠл**, сущ.

ноготь fingernail, toe-nail

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

- |              |              |
|--------------|--------------|
| И. кьонтѠл   | кьонтѠлум    |
| Э. кьантѠл   | кьонтѠлумчай |
| М. кьантѠлат |              |

**кьуѠрѠмчи**, сущ.

жар (горячие остатки от сгоревших дров или кизяка) embers

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- |                 |
|-----------------|
| И. кьуѠрѠмчи    |
| Э. кьуѠрѠмчили  |
| М. кьуѠрѠмчилит |

**кьугѠ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) несъедобен быть несъедобным, невкусным be inedible, unpalatable

морфологическая информация:

кьугѠ

**кьугѠдут**, прил.

исходная лексема: кьугѠ

несъедобный, невкусный, о чел.:

язвительный, желчный inedible, not tasty, of people: caustic, biting, bilious

морфологическая информация:

ед.ч.

- 3 кьугѠду
  - 4 кьугѠдут
- мн.ч.  
кьугѠдиб

**кьулѠхи**, сущ.

мошонка scrotum

фразеологич. оборот

кьулѠхилин швали

грыжа hernia, rupture

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кьулѹхи	кьулѹхитту
Э. кьулѹхили	кьулѹхиттай
М. кьулѹхилит	

**кьуттѹли**, сущ.

мешок big sack

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. кьуттѹли	кьуттѹллур
Э. кьуттѹлли	кьуттѹллурчай
М. кьуттѹлла	

**лѹан**, сущ.

дыра, отверстие hole, orifice

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. лѹан	лѹаммул
Э. лѹанни	лѹаммулчай
М. лѹаннит	

**лѹаннѹ цѹхас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) бьет ногой (И) Y (Д)

ударять ногой, пинать kick

зари то-р-ми-с лѹанна цѹху

Я ее ударил ногой. I kicked her.

морфологическая информация:

лѹаннѹ цѹхас  
лѹаннѹ цѹрха  
лѹаннѹ цѹху  
лѹаннѹ цѹха  
лѹаннѹ цѹхухъи  
лѹаннѹ цѹхмул

**лѹви**, сущ.

семьдесят seventy

морфологическая информация:  
числительное

**лѹвиин**, сущ.

семьдесят (при счете овец) seventy (when counting sheep)

морфологическая информация:  
числительное

**лѹвийтѹ**, прил.

семьдесят seventy

морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное

ед.ч.
1 лѹвийѹ
2 лѹвийру
3 лѹвийбу
4 лѹвийтѹ

**лѹйльбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) шипит шипеть (о кошках, змеях, сердитых женщин) hiss, spit (of cats, snakes, angry women)

морфологическая информация:

лѹйльбос  
лѹалльѹр

лѹйльбо
лѹйльба
лѹйльбохъи
лѹйльтѹи

**лѹимийин**, сущ.

восемьдесят (при счете овец) eighty (when counting sheep)

морфологическая информация:  
числительное

**лѹимий**, сущ.

восемьдесят eighty

морфологическая информация:  
числительное

**лѹимийтѹ**, прил.

восемьдесят eighty

морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное

ед.ч.

- 1 лѹимийѹ
- 2 лѹимийру
- 3 лѹимийбу
- 4 лѹимийтѹ

**лѹбли**, сущ.

место перед домом, дворик, обычно вымощенный камнем front yard, usually paved with flat stones



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

- |            |
|------------|
| И. лѹбли   |
| Э. лѹблили |
| М. лѹблей  |

**лѹон**, сущ.

отара, стая, стадо, свора flock, herd, pack

морфологическая информация: род IV

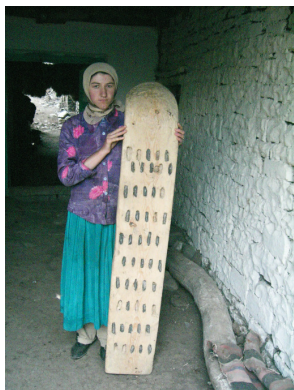
ед.ч.

мн.ч.

- |            |           |
|------------|-----------|
| И. лѹон    | лѹонѹт    |
| Э. лѹонни  | лѹонѹрчай |
| М. лѹоннит |           |

**лѹорѹм**, сущ.

молотильная доска threshing board



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. лѠрѠм	лѠрѠммул
Э.	лѠрѠммулчай
М.	лѠрѠммулчет

вариант

ед.ч.
И. лѠрѠн

### лѠос, гл.

1. давать give

синтаксич. информация: X (Э) дает Y (И) Z-у (Д)

*зари лагъа-с гуручѠн лѠо*

Я дал ребенку конфету. I gave the child a sweet.

2. давать на время, одалживать lend

синтаксич. информация: X (Э) одалживает Y (И) Z-у (Контлат)

*зари то-в-му-ра-к кѠонкѠ лѠо*

Я ему книгу одолжил. I lent him a book.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
лѠос	болѠс
лѠор	болѠор
лѠо	болѠѠ
лабѠа	балѠа
лѠѠхѠи	болѠѠхѠи
лѠуммѠл	булѠмѠл

### лѠуммѠс, гл.

синтаксич. информация: X (Э) тянет Y (И)

тянуть, растягивать drag, pull, stretch

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
лѠуммѠс	булѠмѠс
лѠан	белѠн
лѠеннѠ	белѠнѠ
лѠен	балѠан
лѠеннѠхѠи	белѠнѠхѠи
лѠуммѠл	белѠнѠкул

### лѠѠрѠбѠс, гл.

1. тереть rub

2. натираться rub oneself with something

морфологическая информация:

лѠѠрѠбѠс
лѠѠрѠр

лѠѠрѠбо
лѠѠрѠба
лѠѠрѠбохѠи
лѠѠрѠгѠи

### лѠѠаха, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) длинный  
быть длинным be long, tall

морфологическая информация:  
лѠѠаха

### лѠѠаха ас, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) растягивает  
Y (И)

растягивать, удлиннять lengthen, make  
longer

морфологическая информация:

исходная лексема лѠѠаха

базовый глагол, см. ас

### лѠѠаха кес, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) растет  
расти, удлинняться grow, become longer

морфологическая информация:

исходная лексема лѠѠаха

базовый глагол, см. кес

### лѠѠахакул, сущ.

длина length

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. лѠѠахакул

Э. лѠѠахакулли

М. лѠѠахакулла

### лѠѠахаттут, прил.

исходная лексема: лѠѠаха

1. длинный (ориентированный  
горизонтально) long (of horizontal objects  
only)

*лааха-ттѠ-б декѠл*

длинная дорога long way

*лааха-ттѠ-иб гон-нор*

длинные пальцы long fingers

*лааха-ттѠ-т ѠлѠ-лекки*

\*длинная шея \*long neck

*лааха-ттѠ-б хѠѠошон*

\*длинное платье \*long dress

2. долгий long (in time)

*лааха-ттѠ-б гѠуммар*

длинная жизнь long life

*лааха-ттѠ-б дарс*

длинный урок long lesson

морфологическая информация:

ед.ч.

1 лѠѠахатту

2 лѠѠахаттур

3 лѠѠахаттуб

4 лѠѠахаттут

мн.ч.

лѠѠахаттиб

### лѠѠбхан, гл. ст.



синтаксич. информация: X-а (И) много  
быть много, быть в большом количестве be  
a lot, be much, many  
морфологическая информация:  
лабхан

**лабхан кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И)  
увеличивается  
увеличиваться increase, rise in quantity  
морфологическая информация:  
исходная лексема лабхан  
базовый глагол, см. кес

**лабханши**, наречие  
исходная лексема: лабхан  
много a lot

**лавán**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) ленив  
быть ленивым be lazy  
морфологическая информация:  
лавán

**лавán кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) ленился  
ленился be lazy, idle  
морфологическая информация:  
исходная лексема лавán  
базовый глагол, см. кес

**лавáнну**, прил.  
исходная лексема: лавán  
ленивый lazy  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лавáнну  
2 лавáннур  
3 лавáннуб  
4 лавáннут  
мн.ч.  
лавáнниб

**лагIмáт**, сущ.  
благо, благодать grace  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лагIмáт  
Э. лагIмáтли  
М. лагIмáтлит

**лагá**, сущ.  
часть тела bodypart  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лагá лагáтту  
Э. лагáли лагáттай  
М. лагáла

**лагамат**, наречие  
вокруг, кругом around, surrounding

**лагамат**, послелог

вокруг X-а around X  
ночь лагамат наакъукан чэле-тту еди  
Вокруг дома было много камней. There  
were a lot of stones around the house.

**лаги**, сущ.  
живот stomach  
ис лаги аццар  
У меня живот болит. I have a stomach ache.  
то-р-ми-н лаги-л-а ло и  
Она беременна. She is pregnant.  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лаги лақду  
Э. лагили лақдай  
М. лагилит

**лаги кIблматту ўшду**, сущ.  
сводный брат half-brother  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. лаги кIблматту ўшду лаги кIблматтиб  
ошóб  
Э. лаги кIблматту ўшми лаги кIблматтиб  
ошóбчай  
М. лаги кIблматту  
ўшмит

**лаги кIблматтур дóшдур**, сущ.  
сводная сестра half-sister  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. лаги кIблматтур лаги кIблматтиб  
дóшдур ошóб  
Э. лаги кIблматтур лаги кIблматтиб  
дóшми ошóбчай  
М. лаги кIблматту  
дóшмит

**лаглаги**, сущ.  
длинноногий, худой человек a slim person  
with long legs  
морфологическая информация: род I, II  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лаглаги  
Э. лаглагили  
М. лаглагилит

**лагум**, сущ.  
песня song  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лагум лагуммул  
Э. лагумли лагуммулчай  
М. лагумла

**лагъán ло**, сущ.  
внук, внучка grandson, granddaughter  
морфологическая информация: род I, II, IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лагъán ло лагъán лóбур  
Э. лагъán лагá лагъán лóбурчай  
М. лагъán лагáт

**лагъáн нокъ**, сущ.  
матка (анат.) uterus, womb  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лагъáн нокъ  
Э. лагъáн нокъли  
М. лагъáн нокъла

**ла́гъбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) хочет есть Y  
(Д + хир)  
захотеть есть что-л want to eat something  
*ссол лагъбо-ли шццци-сс-у инхх-и-сс-у хир*  
Лиса захотела съесть и мед, и масло (т. 14,  
15). The fox wanted to eat both honey and  
butter (text 14, 15).  
морфологическая информация:  
ла́гъбос  
лагъáр  
ла́гъбо  
ла́гъба  
ла́гъбохъи  
ла́гътИи

**лаза́т**, сущ.  
покой, отдых, блаженство, наслаждение  
rest, bliss, enjoiment, pleasure  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лаза́т  
Э. лаза́тли  
М. лаза́тлит

**лаза́т о́блѣмус**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) нарушает  
покой (И) Y-а (Д)  
беспокоить, нарушать чей-то покой worry,  
disturb someone's peace and quiet  
морфологическая информация:  
исходная лексема лаза́т  
базовый глагол, см. о́блѣмус

**лазза́тту**, прил.  
отличный, приносящий удовольствие  
excellent, enjoyable  
*лазза-тту-т куммул*  
очень вкусная еда excellent food  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лазза́тту  
2 лазза́ттур  
3 лазза́ттуб  
4 лазза́ттут  
мн.ч.  
лазза́ттиб

**лазза́ши**, наречие  
исходная лексема: лаза́т  
отлично, классно great, cool

**лакка́**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)  
прихрамывает  
прихрамывать limp slightly  
морфологическая информация:  
лакка́

**лакка́тту**, прил.  
исходная лексема: лакка́  
прихрамывающий slightly lame, limping  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лакка́тту  
2 лакка́ттур  
3 лакка́ттуб  
4 лакка́ттут  
мн.ч.  
лакка́ттиб

**лакья́**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) пестрый  
быть пестрым be many-coloured  
морфологическая информация:  
лакья́

**лакья́ абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) жарит  
пшеницу (И)  
жарить (пшеницу) roast (grains of wheat)  
морфологическая информация:  
исходная лексема лакья́  
базовый глагол, см. ас

**лакья́ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) линяет  
линять, становиться разноцветным (о ткани  
после стирки с цветными тканями) take  
colour, get coloured (of fabrics after washing  
it with coloured fabric)  
морфологическая информация:  
исходная лексема лакья́  
базовый глагол, см. кес

**лакья́ чахъ**, сущ.  
фасоль beans  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лакья́ чахъ  
Э. лакья́ чахъли  
М. лакья́ чахълит

**лакья́ттут**, прил.  
исходная лексема: лакья́  
пестрый, пестро одетый many-coloured,  
wearing many-coloured clothes  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лакья́тту  
2 лакья́ттур  
3 лакья́ттуб  
4 лакья́ттут  
мн.ч.  
лакья́ттиб

**ла́квас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) заканчивает Y (И)

1. заканчивать, доводить до конца finish, end

2. помогать help, assist

*зари лакъва-р-у хала-тту-р декълу-ш теенши хартти-тту-р*

Я помогла старушке перейти дорогу. I helped an old woman to cross the road.

3. прятать hide

*гидим-ме-н и глadat мацаттур лакъву д-а-р-тту-т*

У них есть обычай прятать невесту. They have a custom of hiding the bride.

*пилти-тту кьан лобур-че-кьи-ш лакъва-с*

Спички от детей надо прятать. Matches must be hidden from children.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ла́квас	ла́квабас
ла́квар	ла́квубар
ла́квув	ла́квабув
ла́кьва	ла́кьуба
ла́кьувхьи	ла́кьубухьи
ла́кьвукуммул	ла́кьубумул

**ла́кьукес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) кончается кончатся come to an end, finish

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ла́кьукес	ла́кьубекес
ла́кьукер	ла́кьубекер
ла́кьветти	ла́кьвебтти
ла́кьука	ла́кьубака
ла́кьветтихьи	ла́кьвебтихьи
ла́кьукуммул	ла́кьубукмул

**лала́бос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) спит спать (детск.) sleep (children's speech)

морфологическая информация:

лала́бос
лала́вар
лала́бо
лала́ба
лала́бохьи

**ла́млип**, сущ.

плюс (в арифметике) plus (mathematical)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ла́млип	ла́млипмул
Э. ла́млипли	ла́млипмулчай
М. ла́млиплит	

**ла́ммус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) лижет Y (И)

лизать, облизывать lick, lick clean

*лагъа гон-нор ламар-ши и*

Ребенок облизывает пальцы. A child is licking (his) fingers.

морфологическая информация:

ла́ммус
лама́р
ла́мму
ла́мма
ла́ммухьи
ла́ммул

**ланга́р**, сущ.

поднос tray



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ланга́р	ланга́рум
Э. ланга́лли	ланга́румчай
М. ланга́лла	

**ланда́**, сущ.

рубанок plane



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ланда́	ланда́тту
Э. ланда́ли	ланда́ттай
М. ланда́лит	

**ланда́ а́час**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) строгает (И) Y (Д)

строгать plane, shave

*зари кьул-ли-с ланда ача-с берцила-р*

Я умею строгать доски. I can plane a plank.

морфологическая информация:

исходная лексема ланда́  
базовый глагол, см. а́час

**ланкíа**, сущ.

хромой человек lame person

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ланкIá	ланкIáтту
Э. ланкIáли	ланкIáттай
М. ланкIáлит	

**лáнкIбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И)  
прихрамывает  
прихрамывать *limp*  
морфологическая информация:  
лáнкIбос  
ланкIáр  
лáнкIбо  
лáнкIба  
лáнкIбохъи  
лáнкIтIи

**лап**, наречие  
очень *very*  
*лап олни-тм-иб гьекьен-ну-тм-иб дибир-тил ебди-ли шшик латIу-ма арша хьIерехъI*  
(При Мамма Дибире) в селении Арчиб  
были очень ученые дибирь (муллы). (At  
Mamma-Dibir's time) there were very learned  
mullahs in Archi village.

**лáпшули**, наречие  
исходная лексема: лáппус  
с размаху *with all one's might*

**лáппус**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) бросает Y (И)  
1. бросать, выбрасывать *throw, throw*  
*away*  
*зари думп ххьолоши ланпу*  
Я мяч вверх бросил (подбросил). I threw  
the ball upwards.  
2. махать, размахивать *wave, wag, sway*  
*хол-ор ланпу-с*  
размахивать руками *wave one's hands,*  
*gesticulate*  
морфологическая информация:  
лáппус  
лапIáр  
лáппу  
лáппа  
лáппухъи  
лáппукул

**лáрги**, сущ.  
1. изгиб, поворот (дороги, реки,  
разговора) *curve*  
*ларги-ларгитту ув-тIу-мат тIаллек бааIба*  
Говори прямо, не виляй. Say it  
straightforwardly, do not be evasive.  
*ларги ххириха-р-ги*  
Не отклоняйся от темы. Do not deviate,  
speak on the topic.  
2. узор *design, pattern*  
*ларги-ларги-тте-н-н-иб чIеIп*  
узорчатая, резная люлька *curved*  
(decorated) *cot*  
*ларги-ларги-тту ачу-ли вит имкьыл-лур-че-*  
*т*

У тебя узорчатые носки. Your socks are  
*nicely patterned.*

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лáрги лáргитту  
Э. лáргили лáргиттай  
М. лáргилит

**лáрзала**, сущ.  
балкон, веранда *balcony, verandah,*  
*conservatory*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лáрзала лáрзалум  
Э. лáрзалли лáрзалумчай  
М. лáрзалла

**лáсхаттут**, прил.  
свободный *free, vacant*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 лáсхаттуб  
4 лáсхаттут  
мн.ч.  
лáсхаттиб

**лáтIуттут**, прил.  
наш (инкл.) *our (incl.)*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лúвтту  
2 лáреттур  
3 лáбуттуб  
4 лáтIуттут  
мн.ч.  
лáбуттиб

**лах**, сущ.  
отходы после очистки зерна *sift, remains*  
*after cleaning the corn*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. лах  
Э. лáхли  
М. лáхла

**лахá**, сущ.  
смесь топленого масла с толокном *dáç'on see*  
*clarified butter mixed with dác'on see*  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лахá  
Э. лахáли  
М. лахáла

**лахáбир**, сущ.  
лаха (см.), которую дают чтецам Корана,  
когда они доходят до слова лахабир в  
одной из сур (во время Рамазана) *laça* (see  
entry) that is given to the Quran readers when  
they reach the word *laçabir* (during  
Ramadan)  
морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. лахábир  
Э. лахáбилли  
М. лахáбиллит

**лаххí**, сущ.

недолгое время short time  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. лаххí  
Э. лаххíли  
М. лаххíлит

**лаххьЫтIи**, сущ.

1. призыв, сбор summons, call  
му-тту-т лаххьIатIи u-тIу  
плохая новость bad news  
лаххьIатIи ача

Собери народ (когда что-то плохое произошло). Summon the people (means that smth bad has happened).

2. тревога, горе alarm, anxiety, grief, woe  
лаххьЫтIоо йасса ов-хьи гьан-и?

О горе мне, что теперь делать? (т. 22, 111)  
Woe is me, what am I to do? (text 22, 111)

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. лаххьЫтIи лаххьЫтIитту  
Э. лаххьЫтIили лаххьЫтIиттай  
М. лаххьЫтIилит

**лахьIан гваккьас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) собирается

1. собираться (о родне, о тухуме) get together (of relatives, of clan)

2. сморщиваться, сжиматься от ожога  
shrink, shrivel as a result of a burn

морфологическая информация:

лахьIан гваккьас  
лахьIан гваккьур  
лахьIан гваккью  
лахьIан гваккья  
лахьIан гваккьухьи  
лахьIан гвакьмул

**лацут**, сущ.

железо, мн.ч. означает несколько листов железа iron, plural means sheets of iron

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. лацут лацуттур  
Э. лацуттай лацуттурчай  
М. лацуттет

**лацуттен устáр**, сущ.

кузнец blacksmith

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. лацуттен устáр лацуттен устáртил  
Э. лацуттен устáлли лацуттен устáртилчай  
М. лацуттен устáллит

**лáчи**, сущ.

чеснок garlic

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. лáчи  
Э. лáчили  
М. лáчилит

**лáчи бáрти**, сущ.

пестик для толчения чеснока pestle for crushing garlic



морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. лáчи бáрти лáчи бáртитту  
Э. лáчи бáртили лáчи бáртилтай  
М. лáчи бáртила

**лáчи пил**, сущ.

чеснок garlic

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. лáчи пил  
Э. лáчи пилí  
М. лáчи пилíт

**лее**, междометие

эй, парень! также используется как обращение к мужу в присутствии третьих лиц hey, you mate! also used as an address to husband when the spouses are not alone

**лекки**, сущ.

1. кость bone  
2. труп corpse

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. лéкки лéккду  
Э. лéккили лéкдай  
М. лéккилит

**лекки еллъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) хоронит (И) Y-а (Род)

хоронить bury

морфологическая информация:

исходная лексема лекки

базовый глагол, см. еллъас

**лепIур къон**, сущ.

козел от года до трех лет goat aged 1 to 3

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. лѐпур кьон	лѐпур кьонб́р
Э. лѐпур кьанá	лѐпур кьонб́рчай
М. лѐпур кьанáт	

### лѐ́ ас, гл.

синтаксич. информация: X (Э) портит Y (И)

1. портить, расходовать break, spoil, waste

2. стирать erase, wipe out

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
лѐ́ ас	лѐ́ абас
лѐ́ ар	лѐ́ бар
лѐ́ ав	лѐ́ абу
лѐ́ а	лѐ́ ба
лѐ́ увхь́и	лѐ́ абухь́и
лѐ́ амул	лѐ́ бамул

### либáс, сущ.

одеяние garments

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. либáс
Э. либáсли
М. либáслит

### либхь́, гл. ст.

синтаксич. информация: X-у (И) стыдно

быть стыдно, стесняться, смущаться be ashamed, be shy, embarrassed

морфологическая информация:

либхь́

### либхь́ ас, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) смущает Y (И)

смущать embarrass

*ун либхь́ ав то-в тлѐ-тту ло*

Ты смутил того маленького мальчика. You have embarrassed that little boy.

морфологическая информация:

исходная лексема либхь́

базовый глагол, см. ас

### либхь́ и, сложный глагол

синтаксич. информация: X-у (Род) стыдно

(И) перед Y (Компар)

быть стыдно, чувствовать стыд feel

ashamed

*ис ва-хур либхь́-кул и*

Мне перед тобой стыдно. I feel ashamed to face you.

морфологическая информация:

исходная лексема либхь́кул

базовый глагол, см. и

### либхь́ кес, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) стесняется

стесняться, не решаться на что-л hesitate,

feel shy to do something

морфологическая информация:

исходная лексема либхь́

базовый глагол, см. кес

### либхь́кул, сущ.

стыд shame

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. либхь́кул
Э. либхь́кулли
М. либхь́куллит

### лизгѐ́н, сущ.

лезгин, лезгинка Lezgian person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. лизгѐ́н	лизгѐ́нмул
Э. лизгѐ́нни	лизгѐ́нмулчай
М. лизгѐ́ннит	

### ли́иб атис, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пускает

ягнят к овцам

подпускать ягнят к овцам после дойки let lambs to the ewes after milking

морфологическая информация:

ли́иб атис
ли́иб а́ртир
ли́иб а́тти
ли́иб а́ти
ли́иб а́ттихь́и
ли́иб а́тмул

### ли́ици́и, сущ.

мелкие осколки камня, используются для заполнения щелей между крупными камнями при строительстве small stones, used for filling the gaps between big stones in building

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ли́ици́и	ли́изду
Э. ли́ици́или	ли́издай
М. ли́ици́илит	

### ли́кес, гл.

синтаксич. информация: X (И) портится  
1. портиться, расходоваться deteriorate, go bad, be used up

2. стираться get erased

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ли́кес	ли́бекес
ли́кер	ли́бекер
ли́етти	ли́бетти
ли́ка	ли́бака
ли́еттихь́и	ли́беттихь́и
ли́куммул	ли́букмул

### ликь́, сущ.

орел eagle

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ликь́	локь́бр
Э. ликь́ли	локь́брчай

М. ли́къллит

**ликъ́йн ххь́ел**, сущ.

ливень (букв. "орлиный дождь") heavy shower, downpour (lit. eagle rain)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ликъ́йн ххь́ел

Э. ли́къл́йн ххь́елми

М. ликъ́йн ххь́елмит

**лил**, сущ.

грязная пленка на поверхности воды или какой-то жидкости grey, dirty scum on liquids

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. лил

Э. ли́лли

М. ли́ллит

**ли́лмуч́и**, сущ.

олень deer

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ли́илмуч́и

ли́илмуч́и́мул

Э. ли́илмуч́или

ли́илмуч́и́мулчай

М. ли́илмуч́илит

**ли́лушу**, сущ.

ситец chintz, printed cotton

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ли́лушу

ли́лушутту

Э. ли́лушули

ли́лушуттай

М. ли́лушулит

**ли́лыххь́у**, сущ.

сказочная птица fairy bird

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ли́лыххь́у

ли́лыххь́утту

Э. ли́лыххь́ули

ли́лыххь́уттай

М. ли́лыххь́улит

**лихх́и**, сущ.

1. вождение быков с молотильными досками по гумну, которое совершается одним человеком; мн. ч. - несколько кругов driving the bulls and threshing boards around the threshing floor (done by one person), pl means several rounds

2. время, в течение которого один человек гоняет быков с молотильными досками по гумну time during which the bulls with threshing boards are driven around the threshing floor

3. время, в течение которого спит ребенок time during which child is asleep

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. лихх́и

лихх́итту

Э. лихх́или

лихх́иттай

М. лихх́илит

**ли́ч́ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) pours out Y (И)

высыпать pour out, spill

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

ли́ч́ас

ли́ч́абас

ли́ч́ар

ли́ч́абар

ли́ч́ав

ли́ч́абу

ли́ч́а

ли́ч́аба

ли́ч́увхъи

ли́ч́абухъи

ли́ч́амул

ли́ч́абамул

**ли́ч́и**, сущ.

загон, отделение в хлеву для телят и телок stall or section in the cow shed for calves and heifers

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ли́ч́и

ли́ч́итту

Э. ли́ч́или

ли́ч́иттай

М. ли́ч́ила

вариант

мн.ч.

И. ли́жду

Э. ли́ждай

**лльа́лма**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) богатый

быть богатым be rich

морфологическая информация:

лльа́лма

**лльа́лма кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится богатым

богатеть, становиться богатым become rich

*лларам-ну-т хос-ли лльа́лма ке-р-тлы*

От незаконно нажитого добра не богатеют. Illegally acquired property will not make one rich.

морфологическая информация:

исходная лексема лльа́лма

базовый глагол, см. кес

**лльа́лмáл**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) жидкий

быть жидким (о том, что должно быть густым, напр., суп) be watery, thin (of liquids that are supposed to be thick like soup)

морфологическая информация:

лльа́лмáл

**лльа́лмáл ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) liquidizes Y (И)

разжижать, делать жидким liquidize

*зари лльан ецу-на шал лльа́лмáл а-р*

Налив воду, я разжижаю глиняный раствор.

Having poured water in, I make the clay

mortar more liquid.

морфологическая информация:  
исходная лексема лья́лмáл  
базовый глагол, см. ас

**лъя́лмáл месед**, сущ.

ртуть quicksilver

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. лъя́лмáл месэд

Э. лъя́лмáл месэдли

М. лъя́лмáл месэдлит

**лъя́лмáлкул**, сущ.

жидкость liquid

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. лъя́лмáлкул

Э. лъя́лмáкулли

М. лъя́лмáкуллит

**лъя́лмáлтут**, прил.

исходная лексема: лья́лмáл

жидкий (о том, что должно быть густо,  
напр., суп) watery, thin (of liquids that are  
supposed to be thick like soup)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 лъя́лмáлтту

2 лъя́лмáлттур

3 лъя́лмáлттуб

4 лъя́лмáлттут

мн.ч.

лъя́лмáлттиб

**лъя́лмакул**, сущ.

богатство wealth

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. лъя́лмакул

Э. лъя́лмакулли

М. лъя́лмакулла

**лъя́лмáтту**, прил.

исходная лексема: лья́лма

богатый rich

морфологическая информация:

ед.ч.

1 лъя́лмáтту

2 лъя́лмáттур

3 лъя́лмáттуб

4 лъя́лмáттут

мн.ч.

лъя́лмáттиб

**лъя́лаши**, послелог

синтаксич. информация: DAT

к пространству вблизи X towards near X

*в-ез лъя́лаши ос ло хъла*

Ко мне один ребенок пришел. A child came  
to me.

**лъя́лсбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) заикается  
заикаться, картавить, говорить с акцентом,  
с дефектами stutter, burr, speak with an  
accent, have impaired speech

*пириз-ли су-мчиш вит члат лъя́лс-бо-хъи*

Если у тебя будет паралич, будешь  
говорить с трудом, плохо выговаривать. If  
you are stricken by paralysis, your speech will  
become impaired.

морфологическая информация:

лъя́лсбос

лъя́лсвар

лъя́лсбо

лъя́лсба

лъя́лсбохъи

лъя́лсти

**лъя́н**, сущ.

вода water

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. лъя́н

Э. лъя́нне

М. лъя́нне

**лъя́н ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) плывет (И)

плыть, плавать (о человеке) swim

морфологическая информация:

исходная лексема лъя́н

базовый глагол, см. ас

**лъя́н тáрма**, наречие

очень далеко (букв. там, где свертывается  
вода) far away (lit. in the place where water  
churns)

**лъя́ннат**, сущ.

лемех ploughshare

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. лъя́ннат

лъя́ннатмул

Э. лъя́ннатли

лъя́ннатмулчай

М. лъя́ннатлит

**лъя́ннат**, наречие

весной in the spring

**лъя́ннахъI**, сущ.

весна spring

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. лъя́ннахъI

лъя́ннахъIмул

Э. лъя́ннахъIли

лъя́ннахъIмулчай

М. лъя́ннахъIна

**лъя́ннахъIлин иш**, сущ.

праздник весеннего равноденствия, Навруз-

байрам vernal equinox holiday, Navruz

Bajram

морфологическая информация: род IV

ед.ч.



И. лъáннахълин иш  
Э. лъáннахълин ишна  
М. лъáннахълин  
ишлит

**лъáннахълиннут**, прил.  
исходная лексема: лъáннахъл  
весенний spring

морфологическая информация:

ед.ч.

3 лъáннахълиннуб

4 лъáннахълиннут

мн.ч.

лъáннахълинниб

**лъарá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)

слабовольный

быть слабым, слабовольным be weak, of  
weak will power

морфологическая информация:

лъарá

**лъарá кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) проявляет  
слабость

проявлять слабость show weakness

морфологическая информация:

исходная лексема лъарá

базовый глагол, см. кес

**лъарáтту**, прил.

исходная лексема: лъарá

1. слабый, не выносливый weak, of no  
stamina

*мархъла абу-тта гуду хахур урхълур-тлу*

*лъара-тту в-и*

Когда идет снег, он не ходит пасти овец, не  
выносливый. He is a weak character because  
he does not look after the sheep when it is  
snowing.

2. слабохарактерный of weak character

*йу-в лъара-тту в-и кълана-къланаи елмур*

Он слабохарактерный, часто плачет. As he  
often cries, he is of weak character.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 лъарáтту

2 лъарáттур

3 лъарáттуб

4 лъарáттут

мн.ч.

лъарáттиб

**лъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) учит Y (И) Z-  
у (Д)

учить teach

*зари то-в-му-с хлусаб лъо*

Я его арифметике учил. I taught him  
arithmetic.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

лъас

ед.ч., 3

балъас

лъар  
лъо  
лъа  
лъо́хъи  
лъумул

балъар  
болъо́  
балъá  
болло́хъи  
булъму́л

**лъва**, наречие

вместе together

*за-лтю лъва*

вместе со мной with me

**лъва́ан(а)ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
похожим на Z (И + бана)

делать похожим make somebody /

something resemble somebody / something

морфологическая информация:

исходная лексема лъва́ана

базовый глагол, см. ас

**лъва́ан(а)кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится  
похожим на Y (И + бана)

становиться похожим start resembling  
somebody / something, become like somebody  
/ something

*зон ун бана лъваана етти*

Я на тебя стал похож. I became like you.

морфологическая информация:

исходная лексема лъва́ана

базовый глагол, см. кес

**лъва́ана**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) похож на Y  
(И + бана)

быть похожим resemble something /

somebody, be like something / somebody

*зон ун бана лъваана-шав то-р-ми-с син-  
етти*

Хотя я на тебя похож, она узнала (что я не  
ты). Though I look like you, she recognised  
(me).

морфологическая информация:

лъва́ана

**лъва́ана**, послелог

синтаксич. информация: GEN

согласно according to

*оло тли-тту-т чьмна етти-тту-т къумли-*

*ли-н лъваана зон ос лагъа-ра-к орхъла-ли*

Согласно договору, заключенному в нашей  
молодости, я пошла к одному парню (т. 9,  
47). According to the agreement made in our  
youth, I went to a certain guy (text 9, 47).

*хлукумат-ли-н зуклун-ни-н лъваана*

согласно закону государства (т. 29, 19)

according to the law of the state (text 29, 19)

**лъва́анаттут**, прил.

исходная лексема: лъва́ана

похожий resembling

морфологическая информация:

ед.ч.

1 лъва́анатту

- 2 лтьваанаттур  
 3 лтьваанаттуб  
 4 лтьваанаттут  
 мн.ч.  
 лтьваанаттиб

**лтьваатIав**, послелог  
 синтаксич. информация: NOM  
 помимо X, кроме X besides X, in spite of X  
*ун лтьваатIав ансаз вищIамIу адам алу-с кварша-р*  
 Кроме тебя, должно придти еще десять человек. Besides you, another 10 people must come.

**лтьвааши**, наречие  
 исходная лексема: лтьвак  
 к месту вблизи towards somewhere near

**лтьваашул**, послелог  
 синтаксич. информация: DAT  
 по отношению к X as for X, towards X, concerning X  
*то-в-му ари-ли-т адам-че-с лтьваашул гьйба-тту-б Iтамал б-а-р*  
 Он хорошо себя ведет на работе по отношению к людям. At work he behaves very well towards people.

**лтьвак**, наречие  
 близко near, nearby  
*ун бо-тту-т бикъв ишик лтьвак и*  
 Место, которое ты назвал, находится здесь рядом. The place that you named is nearby.

**лтьвак**, послелог  
 синтаксич. информация: DAT  
 около, рядом near  
*веж лтьвак лтъан нокъ и?*  
 Чей дом находится с вами рядом? Whose house is it near you?  
*нокъ-и-с лтьвак хъватту хха-р-ши и*  
 Рядом с домом растут деревья. Trees grow near the house.

**лтьвак ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) приближает Y (И)  
 приближать draw/bring/move near  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема лтьвак  
 базовый глагол, см. ас

**лтьвак кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И)  
 приближается к Y-у (Д)  
 приближаться draw/come near, approach  
*Iам чIанн-и-с лтьвак ебтти*  
 Волк к овце приблизился. The wolf approached the sheep.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема лтьвак  
 базовый глагол, см. кес

**лтьвакан**, сущ.  
 закуска starter  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лтьвакан лтьвакаммул  
 Э. лтьваканни лтьвакаммулчай  
 М. лтьваканнит

**лтьвакдут**, прил.  
 исходная лексема: лтьвак  
 близкий, ближний near, close  
*лтьвак-ду-т духхур*  
 ближнее селение village close by  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 лтьвакду  
 2 лтьвакдур  
 3 лтьвакдуб  
 4 лтьвакдут  
 мн.ч.  
 лтьвакдиб

**лтьвалли**, сущ.  
 ущелье, глубокий овраг gorge, deep ravine  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лтьвалли лтьваллитту  
 Э. лтьваллили лтьваллиттай  
 М. лтьваллила

**лтьвахут**, послелог  
 синтаксич. информация: DAT  
 через пространство около X, мимо X through nearby X, passing X  
*нокъ-и-с лтьвахут теенши доги обхъIа*  
 Мимо дома осел прошел. A donkey passed the house.

**лтьваш**, наречие  
 исходная лексема: лтьвак  
 отсюда изблизи from nearby  
*иши-и лтьваш то-в хху-ли ухъIа*  
 Отсюда он встав ушел. He was near, then he stood up and left.

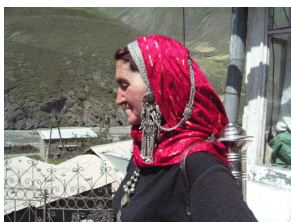
**лтьваш**, послелог  
 из пространства рядом с X from near X  
*зари вас лтьваш челе б-ахха*  
 Я взял камень, который лежал около тебя. I took a stone from near you.

**лтьвем**, сущ.  
 черника bilberry  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. лтьвем  
 Э. лтьвемли  
 М. лтьвемлит

**лтьвийтIу**, прил.  
 пять five  
 морфологическая информация:

- ед.ч.  
 1 лльвйву  
 2 лльвйру  
 3 лльвйбу  
 4 лльвйтйу

**лльвйллъи**, сущ.  
 украшение на чухте (см. чухтйу) decoration  
 on çuxt'u (see entry)



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лльвйллъи лльвйльду  
 Э. лльвйллъили лльвйльдай  
 М. лльвйллъилит

**лльвин**, сущ.  
 1. семена для посева seed

*лльвин ати-с*  
 осеменить inseminate

2. семя seed, semen  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лльвин лльвйммул  
 Э. лльуннй лльвйммулчай  
 М. лльуннит

**лльвйри**, сущ.  
 шрам, след scar, trace  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лльвйри лльвйритту  
 Э. лльвйрили лльвйриттай  
 М. лльвйрилит

**лльвит**, сущ.  
 навоз dung  
*лльвит ача-с*  
 унавоживать землю apply dung to the soil  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лльвит лльоттёр  
 Э. лльвуттй лльоттёрчай  
 М. лльвуттйхы

**ллье**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) поздно  
 быть поздно be late  
 морфологическая информация:  
 ллье

**ллье кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) опаздывает  
 на Y (Лат)  
 опаздывать be late

*лобур дарсс-ли-тти-к ллье ебтти*  
 Дети на урок опоздали. The children were  
 late for the lesson.

морфологическая информация:  
 исходная лексема ллье  
 базовый глагол, см. кес

**лльеннеттур**, прил.  
 женского пола female  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 2 лльеннеттур  
 3 лльеннеттуб  
 4 лльеннеттут  
 мн.ч.  
 лльеннеттиб

**лльеннехы́ б́ккы́ас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) тонет  
 тонуть drown  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 лльеннехы́ б́ккы́ас лльеннехы́ б́ккы́ас  
 лльеннехы́ б́рккы́ур лльеннехы́ б́рккы́ур  
 лльеннехы́ б́ккы́у лльеннехы́ б́ккы́у  
 лльеннехы́ б́ккы́а лльеннехы́ б́ккы́а  
 лльеннехы́ б́ккы́ухы́ лльеннехы́ б́ккы́ухы́  
 лльеннехы́ б́ккы́мул лльеннехы́ б́ккы́мул

**лльерумкйул**, сущ.  
 замок lock  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лльерумкйул лльерумкйулум  
 Э. лльерумкйулли лльерумкйулумчай  
 М. лльерумкйулла

**лльерумкйул**, сущ.  
 мозоль callosity, corn  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лльерумкйул лльерумкйулум  
 Э. лльерумкйулли лльерумкйулумчай  
 М. лльерумкйуллит

**лльеттут**, прил.  
 исходная лексема: ллье  
 поздний late  
*ллье-тту-т соттахы́*  
 поздняя осень late autumn  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 лльётту  
 2 лльёттур  
 3 лльёттуб  
 4 лльёттут  
 мн.ч.  
 лльёттиб

**лльеши**, наречие  
 исходная лексема: ллье  
 поздно late  
*то-в ллье-ши хы́ва*  
 Он поздно пришел. He came late.

**лльѡ**, сущ.  
пять five  
морфологическая информация:  
числительное

**лльѡн**, сущ.  
пять (при счете овец) five (when counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**лльѡннѡл**, сущ.  
1. женщина woman  
*ссувей-тту-р лльѡннѡл*  
одинокая женщина single woman  
2. жена wife  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. лльѡннѡл хом  
Э. лльаннѡ хамѡй  
М. лльаннѡт

**лльѡннѡл дакрѡс**, сложный глагол  
1. жениться get married (of a man, lit. take wife)  
синтаксич. информация: X (Э) женится (И)  
*зари швайш хьлѡт лльѡннѡл орка*  
Я женился в прошлом году летом. I got married last year in the summer.  
2. женить marry (a man) off  
синтаксич. информация: X (Э) женит (И) Y-а (Д)  
*ѡ-ез тей-май лльѡннѡл орка*  
Они меня женили. They married me off.  
морфологическая информация:  
исходная лексема лльѡннѡл  
базовый глагол, см. карѡс

**лльѡннѡл дѡкъи бумѡл**, сущ.  
сватовство matchmaking, suit  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. лльѡннѡл дѡкъи бумѡл  
Э. лльѡннѡл дѡкъи бумѡлли  
М. лльѡннѡл дѡкъи бумѡллит

**лльѡннѡлши кес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) выходит замуж за Y-а (Д)  
выйти замуж marry (of a woman)  
*гьѡѡ-р лѡ ѡ-ез лльѡннѡл-ши ертти-хьи*  
Та девушка зя меня замуж выйдет. That girl will marry me.  
морфологическая информация:  
лльѡннѡлши кес  
лльѡннѡлши кер  
лльѡннѡлши етти  
лльѡннѡлши ка  
лльѡннѡлши еттихьи  
лльѡннѡлши куммул

**лльѡхьиас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) смешивается с Y (Комит)  
смешиваться, перемешиваться mix, get mixed

*инх имцил-и-лльѡ лльѡхьи*  
Масло с медом перемешалось. The butter got mixed with honey.  
*чѡѡ-ву буццѡ-ву лльѡхьи*  
Овцы и коровы смешались. Sheep and cows were mixed.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
лльѡхьиас лльѡбхьиас  
лльѡрхьиур лльѡбхьиур  
лльѡхьи лльѡбхьи  
лльѡхьиа лльѡбхьиа  
лльѡхьиухьи лльѡбхьиухьи  
лльѡхьиул лльѡбхьиул

**лльѡхьиас ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) смешивает Y (И) с Z (Комит)  
смешивать mix  
морфологическая информация:  
исходная лексема лльѡхьиас  
базовый глагол, см. ас

**лльѡбѡс**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) красит Y (И) в Z (И)  
красить paint  
*зари щейнт хаха-тту-б ссир б-ельде*  
Я стул желтой краской покрасил. I painted the chair yellow.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
лльѡбѡс бульѡс  
лльѡр балльѡр  
лльетте белде  
лльѡ белльѡ  
лльеттехьи белдехьи  
лльѡмѡл бульѡмѡл

**лльѡммѡс**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) убегает  
убегать, спасаться бегством run away, flee  
*лѡбур ххамсс-и-кьи-ш б-ульне*  
Дети убежали от медведя. The children ran away from the bear.  
*ѡ-ѡ окьерттов-у лльѡунне-ли ѡем-им-ме-с хир*  
И этот нищий убежал за ними (т. 8, 62). And that beggar followed them (text 8, 62).  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
лльѡммѡс бульѡс  
лльѡемльин бульѡемльин  
лльѡнне бульне  
лльѡемльин бульѡемльин  
лльѡннехьи бульнехьи  
лльѡемльѡмѡл бульѡмѡл

**лльѡрхьибѡс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ползает  
 ползать, ползти crawl  
 оло ло санна лльурхьIар-ши-тIав u-тIу  
 Наш ребенок пока только ползает. Our  
 child still only crawls (does not walk yet).  
 морфологическая информация:  
 лльурхьIбос  
 лльурхьIар  
 лльурхьIбо  
 лльурхьIба  
 лльурхьIбохьи  
 лльурхьIтIи

**ло**, сущ.  
 ребенок, парень, девушка child, lad, girl  
 морфологическая информация: род I, II, IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ло лобур  
 Э. лагá лобурчай  
 М. лагáт

**ло áрттур**, сущ.  
 повитуха, акушерка midwife  
 морфологическая информация: род II  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ло áрттур ло áртиб  
 Э. ло áрттурми ло áрттиммай  
 М. ло áрттурмит

**ло лаглиттур**, прил.  
 беременная pregnant  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 2 ло лаглиттур  
 мн.ч.  
 ло лаглиттиб

**лóбоор**, междометие  
 ох, ребяташки oh, boy

**лок**, сущ.  
 колос ear of grain  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лок локкóр  
 Э. лаккá локкóрчай  
 М. лаккáт

**локIó**, сущ.  
 черт (деск.) devil (children's speech)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. локIó локIóтту  
 Э. локIóли локIóттай  
 М. локIóлит

**лóкул**, сущ.  
 девственность virginity  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.  
 И. лóкул  
 Э. лóкулли  
 М. лóкуллит

**ломóрттут**, прил.  
 хитрый, изворотливый, не прямой (человек)  
 sly, shifty fellow  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 ломóртту  
 2 ломóрттур  
 4 ломóрттут  
 мн.ч.  
 ломóрттиб

**лóркьИи**, сущ.  
 матка у животного womb of an animal  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лóркьИи лóркьИитту  
 Э. лóркьИили лóркьИиттай  
 М. лóркьИилит

**лóти**, сущ.  
 гуляка, кутила playboy, idler, debauchee  
 морфологическая информация: род I  
 ед.ч.  
 И. лóти  
 Э. лóтили  
 М. лóтилит

**лугáрши**, наречие  
 еле-еле barely, narrowly

**лугáт**, сущ.  
 1. диалект, говор dialect  
 2. индивидуальная манера выразиться  
 individual manner of speech  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.  
 И. лугáт  
 Э. лугáтли  
 М. лугáтлит

**лулá**, сущ.  
 ствол огнестрельного оружия barrel (of a  
 gun)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. лулá лулáтту  
 Э. лулáли лулáттай  
 М. лулáлит

**луллакьIáтту**, прил.  
 пучеглазый goggle-eyed, with bulging eyes  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 луллакьIáтту  
 2 луллакьIáттур  
 3 луллакьIáттуб  
 4 луллакьIáттут  
 мн.ч.  
 луллакьIáттиб

**луллек тIánkI бос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) ведет себя  
 нагло

вести себя нагло (букв. "в глаза прыгать")  
behave in a cheeky way (lit. 'jump into eyes')  
морфологическая информация:  
луллэк тIánkI бос  
луллэк тIánkIár  
луллэк тIánkI бо  
луллэк тIánkI ба  
луллэк тIánkI бохьи  
луллэк тIánkItи

**лúллин гувгáр**, сущ.  
зрачок pupil of the eye  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лúллин гувгáр лурúмчен гувгáрмул  
Э. лúллин гувгáлли лурúмчен  
М. лúллин гувгáллит гувгáрмулчай

**лúллин дóрки**, сущ.  
веко (букв. "глаза крышка") eyelid (lit. 'eye's cover')  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лúллин дóрки  
Э. лúллин дóркили  
М. лúллин дóркилит

**лúллин цал**, сущ.  
ресница (букв. "глаза крыло") eyelash (lit. 'eye's wing')  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лúллин цал лúллин цáлум  
Э. лúллин цáлли лúллин цáлумчай  
М. лúллин цáллит

**луммýс**, сущ.  
совесть conscience  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. луммýс  
Э. луммýсли  
М. луммýслит

**луммýс áбас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) стесняется (И)  
стесняться be shy  
луммус абу-тIав куммул квен  
Кушай, не стесняйся. Do not be shy, eat.  
морфологическая информация:  
исходная лексема луммýс  
базовый глагол, см. ас

**луммýс кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) не находит в себе смелости  
бояться, не находить смелости do not have courage, be unable to pluck up the courage  
то-в-ми-р-ши абтту кIва бо-с зон луммус ивтти

Я не нашел в себе смелости сказать ему, что его отец умер. I could not pluck up the courage to tell him his father had died.  
морфологическая информация:  
исходная лексема луммýс  
базовый глагол, см. кес

**лур**, сущ.  
глаз eye  
фразеологич. оборот  
лур óхъмус  
западать (о глазах, например, после болезни) sink down (of eyes, for example after an illness)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лур лурúм  
Э. луллé лурúмчай  
М. луллét

**лур бекéс**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) сглазил (И) Y-а (Супер)  
сглазить put the evil eye on somebody, jinx  
б-ис то-в-му-т лур ебтти  
Я его сглазил. I jinxed him.  
морфологическая информация:  
исходная лексема лур  
базовый глагол, см. кес

**лур беххес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) гордится (И)  
гордиться (собой) be proud (of oneself)  
морфологическая информация:  
исходная лексема лур  
базовый глагол, см. хес

**лур бехъIес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) взглянул (И) на Y (Супер)  
взглянуть look at something, throw a glance  
хъватIи-ли-тти-к лур обхъIа-ли хъватIи-ли-т ло д-акку-ли  
На дерево взглянув, увидел на дереве девушку (т. 4, 25). Having glanced at the tree, he saw a girl there (text 4, 25).  
морфологическая информация:  
исходная лексема лур  
базовый глагол, см. хъIес

**лур ебцас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) исцеляет Y-а (Д) от сглаза (И)  
исцелять от сглаза counteract the evil eye, undo the results of somebody's putting an evil eye on something  
морфологическая информация:  
исходная лексема лур  
базовый глагол, см. ецас

**лур екъIис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) охватывает Y (Суперлат) взглядом (И)

обращать внимание, охватывать взглядом  
pay attention to somebody / something, take  
something in one glance  
*то-в-му-н кьор-че-тти-к лур еди*  
Он обратил внимание на книги. He paid  
attention to the books.  
морфологическая информация:  
исходная лексема лур  
базовый глагол, см. екъис

**лур къáлатту**, прил.  
косоглазый squint-eyed, cross-eyed  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лур къáлатту  
2 лур къáлаттуб  
3 лур къáлаттуб  
4 лур къáлаттут  
мн.ч.  
лур къáлаттиб

**лур цáбхас**, сложный глагол  
взглянуть throw a glance  
морфологическая информация:  
исходная лексема лур  
базовый глагол, см. цáхас

**лурúм**, сущ.  
пряжа, шерстяные нитки, свернутые в  
"восьмерки" woollen yarn rolled into the  
figures of eights  
морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. лурúм  
Э. лурúмчай  
М. лурúмчет

**лурúм**, сущ.  
мочевой пузырь urinary bladder  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лурúм лурúммул  
Э. лурúмли лурúммулчай  
М. лурúмла

**лурхье**, сущ.  
ветерок с юга wind from the south  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. лурхье  
Э. лурхье́ли  
М. лурхье́лит

**лъáалъа**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) негустой  
быть редким, негустым be thin, sparse  
*ххвак лъáалъа*  
Лес редкий. The forest is thin.  
морфологическая информация:  
лъáалъа

**лъáалъаттут**, прил.  
исходная лексема: лъáалъа

редкий, негустой thin, sparse  
*лъáалъа-тту-б хълуби-н ххва-тту*  
грядки с редко растущей картошкой beds  
with sparsely grown potatoes  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 лъáалъаттуб  
4 лъáалъаттут  
мн.ч.  
лъáалъаттиб

**лъáалъаши**, наречие  
исходная лексема: лъáалъа  
редко rarely  
*кагъыра лъáалъаши-тIав б-арлIур-тIу*  
Письма получаю редко. I rarely receive  
letters.

**лъáалсбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) заикается  
заикаться, говорить с трудом stammer,  
have (physical) difficulties speaking  
морфологическая информация:  
лъáалсбос  
лъáалсвар  
лъáалсбо  
лъáалсба  
лъáалсбохъи  
лъáалстIи

**лъáамлъ**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) сырой  
быть сырым be humid, damp  
морфологическая информация:  
лъáамлъ

**лъáамцá**, сущ.  
болото marsh, bog  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лъáамцá лъáамцáтту  
Э. лъáамцáли лъáамцáттай  
М. лъáамцáла

**лъат**, сущ.  
море sea  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лъат лъáтмул  
Э. лъеттэ́ лъáтмулчай  
М. лъеттэхъ́

**лъаттá**, наречие  
Хиттаб, в Хиттабе (один из арчинских  
хуторов) Khittab, in Khittab (one of the Archi  
settlements)

**лъверт**, сущ.  
след, шрам scar, trace  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лъверт лъвэ́ртум  
Э. лъвэ́ртли лъвэ́ртумчай  
М. лъвэ́ртлит

**лѣб**, сущ.  
три three  
морфологическая информация:  
числительное

**лѣб бац**, сущ.  
ураза, мусульманский пост в течение трех месяцев (Раджаба, Шабана и Рамазана)  
uraza, a fasting period for Muslims (three months)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лѣб бац лѣб бацмул  
Э. лѣб боцрѣ лѣб бацмулчай  
М. лѣб боцрѣт

**лѣб бокъцѣтту**, сущ.  
Пояс Ориона (созвездие) Orion's belt (constellation)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. лѣб бокъцѣтту  
Э. лѣб бокъцѣттай  
М. лѣб бокъцѣттет

**лѣб кѣчѣи**, сущ.  
клевер (букв. "три листа") clover (lit. "three leaves")  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лѣб кѣчѣи лѣб кѣжду  
Э. лѣб кѣчѣили лѣб кѣждай  
М. лѣб кѣчѣилит

**лѣбила**, наречие  
три раза three times

**лѣебен**, сущ.  
три (при счете овец) three (when counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**лѣрхѣбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) шаркает ногами  
шаркать ногами (только про людей) shuffle one's feet (of people only)  
морфологическая информация:  
лѣрхѣбос  
лѣрхѣбар  
лѣрхѣбо  
лѣрхѣба  
лѣрхѣбохъи  
лѣрхѣити

**лѣетгѣйт**, наречие  
пешком on foot  
лѣаѣма-тту нѣши-т евди-ли мисгин-ну  
лѣеттейт евди-ли  
Богатый был на лошади, а бедный пешком (т. 21, 35). The rich one came on a horse and

the poor one walked (was on foot) (text 21, 35).

**лѣибѣ**, сущ.  
тридцать thirty  
морфологическая информация:  
числительное

**лѣибѣин**, сущ.  
тридцать (при счете овец) thirty (when counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**лѣибѣйтѣу**, прил.  
тридцать thirty  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лѣибѣйву  
2 лѣибѣйру  
3 лѣибѣйбу  
4 лѣибѣйтѣу

**лѣибѣттур**, сущ.  
тридцать thirty  
морфологическая информация:  
числительное

**лѣибтѣу**, прил.  
три three  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лѣйбув  
2 лѣйбару  
3 лѣйппу  
4 лѣйбтѣу

**лѣий**, сущ.  
знания, образование knowledge, education  
университет-л-а нен гѣба-тту-т лѣий цу-р  
В университете мы получаем хорошее образование. At the university we get a good education.  
морфологическая информация: род IV  
IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. лѣий  
М. лѣийттет

**лѣоѣн**, сущ.  
косовище snath  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. лѣоѣн лѣоѣммул  
Э. лѣоѣнни лѣоѣммулчай  
М. лѣоѣннит

**лѣоб**, сущ.  
1. стручок pod  
2. футляр, ножны case, sheath  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. лѣоб лѣобѣт



Э. лъабáли                      лъобóрчай  
М. лъабá  
вариант  
ед.ч.  
Э. лъабá

**лъол**, сущ.  
вилы, вилка fork  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. лъол                      лъолóм  
Э. лъóлли                      лъолóмчай  
М. лъóллит

**лъорóльмус**, гл.  
синтаксич. информация: X-у (Д) щекотно  
становиться щекотно become tickly  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
лъорóльмус                      больрóльмус  
лъорóльин                      больрóльин  
лъорóльни                      больрóльни  
лъорóльин                      больрóльин  
лъорóльнихи                      больрóльнихи  
лъорóльмул                      больрóльмул

**лъорóльмус ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) щекочет Y (Д)  
щекотать tickle  
*то-в-му ис ахъ-ли-с лъоролъму-с а-с*  
Он мою ногу пощекотал. He tickled my foot.  
морфологическая информация:  
исходная лексема лъорóльмус  
базовый глагол, см. ас

**лъот**, сущ.  
объятие hug, cuddle  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. лъот                      лъоттóр  
Э. лъóтли                      лъоттóрчай  
М. лъóтла

**лъот áчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) обнимает (И)  
Y (Супер)  
обнимать hug  
*зари то-р-ми-т лъот ачу*  
Я ее обнял. I hugged her.  
морфологическая информация:  
исходная лексема лъот  
базовый глагол, см. áчас

**лъуIрáл**, сущ.  
1. тапки, бахилы (надеваются поверх обуви) slippers, shoe covers  
2. теплые вкладыши в резиновые сапоги warm liners in rubber boots  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. лъуIрáл                      лъуIрáллу  
Э. лъуIрáлли                      лъуIрáллурчай  
М. лъуIрáлла

**лъул**, сущ.  
замысел, намерение, желание intention, plan, wish  
*б-ис лъул б-и инжил-ли-с хъIва-с*  
У меня есть намерение поехать в Махачкалу. I have the intention of going to Makhachkala.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. лъул                      лъу́лмул  
Э. лъу́лли                      лъу́лмулчай  
М. лъу́ллит

**лъул áбтIас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) больше не хочет (И) делать Z (Инф)  
угасать (о желании сделать что-л), расхотеть, становиться все равно burn out (of a desire to do something), become indifferent  
*б-ис хъебу-с лъул абтIу*  
Мне расхотелось танцевать. I do not want to dance anymore.  
морфологическая информация:  
исходная лексема лъул  
базовый глагол, см. áтIас

**лъул áбчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) хочет Y (И)  
хотеть, намереваться have an intention, want to do something  
морфологическая информация:  
исходная лексема лъул  
базовый глагол, см. áчас

**лъули́чIукъинну**, прил.  
быстрый, активный, отважный lively, active, brave  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 лъули́чIукъинну  
2 лъули́чIукъиннур  
3 лъули́чIукъиннуб  
4 лъули́чIукъиннут  
мн.ч.  
лъули́чIукъинниб

**ма**, гл.  
на, возьми here, take it  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: только повелит. наклонение  
ма

**ма́Iбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) блеет  
блеять bleat  
морфологическая информация:  
ед.ч., 3  
ма́Iбос  
ма́Iвар  
ма́Iбо  
ма́Iба  
ма́IбохъимáIбумул

**маҒь**, сущ.

1. оттенок, привкус shade, after-taste  
*vit maḡь u-mḡь u-mḡь-ḡa?*

У тебя хоть капля ума есть? Haven't you got a shred of intelligence?

2. осадок drags

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. маҒь

Э. маҒьли

М. маҒьла

**маҒьдудт**, прил.

1. имеющий некоторую степень качества of some sort (= -ish)

*ḡaḡḡan maḡь-ḡu-m*

красноватый reddish

*ḡekI maḡь-ḡu-m*

кисловатый a bit sour

2. подобный similar to something

*melḡe maḡь-ḡu-ḡ lḡonḡol*

мужеподобная женщина manlike woman

*lo maḡь-ḡu-m adam*

он как ребенок childish person

морфологическая информация:

ед.ч.

1 маҒьду

2 маҒьдур

3 маҒьдуб

4 маҒьдудт

мн.ч.

маҒьдиб

**маҒьмырчи**, сущ.

1. лицо face

2. лицевая сторона материала, страница, поверхность стены (чаще о поверхности стены внутри дома) the right side of fabric, page, face of wall (usually of the surface of the wall inside the house)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. маҒьмырчи

маҒьмырчитту

Э. маҒьмырчили

маҒьмырчиттай

М. маҒьмырчилит

**маҒьмырчи ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) мирится (И) с Y-ом (Комит)

мириться make it up with somebody, reconcile

*maḡьмырчи a-ḡ-ḡi*

(Этот человек) никогда не мирится. (This person) never makes it up with anyone.

морфологическая информация:

исходная лексема маҒьмырчи

базовый глагол, см. ас

**маҒьмырчи дахис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) ругает (И) Y (Д)

ругать scold

морфологическая информация:

исходная лексема маҒьмырчи

базовый глагол, см. дахис

**маҒьрш**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) завидует Y-у (Супер)

завидовать envy, be jealous

*zon va-m lap maḡьrḡi*

Я тебе очень завидую. I envy you.

морфологическая информация:

маҒьрш

**маҒьршдудт**, прил.

1. завистливый, алчный envious, avid

2. завидный enviable, desirable

морфологическая информация:

ед.ч.

1 маҒьршду

2 маҒьршдур

3 маҒьршдуб

4 маҒьршдудт

мн.ч.

маҒьршдиб

**маҒьршкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) завидует Y-у (Супер)

завидовать envy, be jealous

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

маҒьршкес

маҒьршбекес

маҒьршкер

маҒьршбекер

маҒьршетти

маҒьршебтти

маҒьршка

маҒьршбака

маҒьршеттихьи

маҒьршебттихьи

маҒьршкумул

маҒьршбукмул

**мабос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) предлагает Y (И) Z-у (Д)

предлагать взять, отдавать offer, give away

морфологическая информация:

мабос

мавар

мабо

маба

мабохьи

мабумул

**маҒьларул**, прил.

горный mountainous

**маҒьдән**, сущ.

месторождение полезных ископаемых deposit, field (of ore, coal, other minerals)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. маҒьдән

маҒьдәммул

Э. маҒьдәнни

маҒьдәммулчай

М. маҒьдәннит

**маҒьишат**, сущ.

хозяйство household

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. магішат  
Э. магішатли  
М. магішатлит

**магіні**, сущ.

идея, смысл, содержание idea, meaning, content

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. магіні магінітту  
Э. магініли магініттай  
М. магінілит

**магіни ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) уточняет (И) детали Y-а (Род)

уточнять, договариваться, обговаривать  
детали arrange, agree on details

*зари ссангы охь а-с-ду-т бикъв-ли-н магіни ав*

Я вчера уточнил место, где будет проходить свадьба. Yesterday I made arrangements for the place where the wedding is going to be.

морфологическая информация:

исходная лексема магіні  
базовый глагол, см. ас

**магіни-данá**, сущ.

воспитание, воспитанность, манеры  
education, manners

*зон ту-в-ми-н магіни-дана и-кул-ли-т вих-тIу*

Я сомневаюсь в его воспитанности. I have doubts about his manners.

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. магіни-данá магіни-данáтту  
Э. магіни-данáли магіни-данáттай  
М. магіни-данáлит

**магаариш**, сущ.

взятка bribe

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. магаариш магааришмул  
Э. магааришли магааришмулцай  
М. магааришлит

**магáш**, сущ.

брынза из сыворотки brynza (feta cheese)  
made of whey

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. магáш  
Э. магáшли  
М. магáшлит

**магъра еллъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) сочетает  
браком (И) Y-а (Род)

сочетать браком (по мусульманскому  
обычаю) marry (according to the Muslim  
law)

*дибир-му тей-ме-н магъреблльу*

Мулла их поженил. The Mullah married them.

**мадáр**, сущ.

1. удовлетворительное состояние  
здоровья satisfactory state of health  
2. достаточно большое количество чего-  
либо pretty large quantity of something

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. мадáр  
Э. мадáлли  
М. мадáллит

**мадáр ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) облегчает  
страдания (И) Y-а (Д)

облегчать (физические) страдания,  
улучшать чье-л состояние здоровья relieve  
physical sufferings, make somebody feel better

морфологическая информация:

исходная лексема мадáр  
базовый глагол, см. ас

**мадáр кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И)

выздоровливает  
поправляться (после болезни), чувствовать  
себя лучше get better, recover

морфологическая информация:

исходная лексема мадáрттут  
базовый глагол, см. кес

**мадáрттут**, прил.

1. удовлетворительный, сносный (обычно  
о состоянии здоровья) satisfactory, fairly  
good (usually of physical state, health)

2. довольно большой, приличный fairly  
big, large, proper

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 мадáртту  
2 мадáрттур  
3 мадáрттуб  
4 мадáрттут  
мн.ч.  
мадáрттиб

**мажáл**, сущ.

возможность possibility

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. мажáл  
Э. мажáлли  
М. мажáллит

**мажáлт**, сущ.

переплет binding (of books)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. мажълт                      мажълтмул  
Э. мажълтли                мажълтмулчай  
М. мажълтла

**мажгъукул**, сущ.

известность, популярность fame, popularity  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. мажгъукул  
Э. мажгъукулли  
М. мажгъукуллит

**мак**, сущ.

дурак fool  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.

И. мак

**макӀв**, сущ.

чертополох thistle



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. макӀв  
Э. макӀвли  
М. макӀвлит

**мака́к**, сущ.

намаз ( в исламе обязательная ежедневная  
пятикратная молитва) namaz (the ritual  
prayers prescribed by Islam to be observed  
five times daily)

морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.

И. мака́к                      мака́кур  
Э. мака́кли                мака́курчай  
М. мака́клит

**мака́ликъ арчи**, сущ.

коврик или шкура (козлиная или овечья),  
на котором совершают намаз rug or  
goatskin or sheepskin for praying

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.

И. мака́ликъ арчи        мака́ликъ арчитгу  
Э. мака́ликъ арчили      мака́ликъ арчиттай  
М. мака́ликъ арчилит

**макв**, сущ.

роса dew  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. макв  
Э. ма́квли  
М. ма́квлит

**макв**, сущ.

лучина splinter, chip, kindling  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.

И. макв  
Э. ма́квли  
М. ма́квлит

**макв абас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) играет в  
макв (И)

игра, когда закрывают пальцами глаза и  
ходят по полю, расчерченному для  
"классиков", задача: попадать в клетки, не  
наступая на линии a game using the same  
layout of squares as hopscotch. A blindfolded  
player must step into the squares without  
touching the lines

морфологическая информация:

исходная лексема макв

базовый глагол, см. ас

**маккъя́р**, сущ.

корка crust  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.

И. маккъя́р                      маккъя́рум  
Э. маккъя́лли                маккъя́румчай  
М. маккъя́ллит

**ма́кру**, сущ.

хитрость, уловка trick, ruse, dodge  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.

И. ма́кру                      ма́крутту  
Э. ма́крули                      ма́круттай  
М. ма́крулит

**ма́крулинну**, прил.

хитрый, аферист cunning, scheming,  
crooked

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 ма́крулинну  
2 ма́крулиннур  
3 ма́крулиннуб  
4 ма́крулиннут  
мн.ч.  
ма́крулинниб

**макъя́л**, сущ.

статья в газете article in a newspaper  
морфологическая информация: род III

ед.ч.                      мн.ч.  
И. макъя́л                      макъя́лмул  
Э. макъя́лли                      макъя́лмулчай  
М. макъя́ллит

**макъя́лӀис**, сущ.

магнит magnet  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.

И. макъя́лӀис                макъя́лӀисмул  
Э. макъя́лӀисли              макъя́лӀисмулчай

М. макълáтIуслит

**малá**, сущ.

мастерок каменщика mason's plane  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. малá	малáтту
Э. малáли	малáттай
М. малáлит	

**мáлган**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) мил Y-у (Д)  
быть милым be dear, be somebody's  
sweetheart  
морфологическая информация:  
мáлган

**мáлган as**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) жалеет Y (И)  
жалеть have pity on somebody,  
compassionate  
морфологическая информация:  
исходная лексема мáлган  
базовый глагол, см. ac

**маллъя́**, сущ.

прут twig  
морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. маллъя́	маллъя́тту
Э. маллъя́ли	маллъя́ттай
М. маллъя́лит	

**мáллъи**, сущ.

зимний подземный загон для овец  
underground sheep fold used in winter



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мáллъи	мáллъитту
Э. мáллъили	мáллъиттай
М. мáллъила	

**мам**, сущ.

1. женская грудь, сосок breast, nipple  
2. соска (baby's) dummy

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мам	мáмут
Э. мáмли	мáмурчай
М. мáмлит	

**мам болIóc**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) кормит  
грудью (И) Y-а (Д)

кормить грудью breast-feed

морфологическая информация:

исходная лексема мам

базовый глагол, см. лIoc

**мам бохáс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) сосет Y (И)  
сосать грудь suck (of children)

морфологическая информация:

исходная лексема мам

базовый глагол, см. óхac

**мантáш**, сущ.

растяпа muddler, blunderer

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. мантáш	мантáштил
Э. мантáшли	мантáштилчай
М. мантáшлит	

**мáргы-чIем**, сущ.

сумерки twilight

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	
И. мáргы-чIем	
М. мáргы-чIемна	

**мáргы-чIемис**, наречие

исходная лексема: мáргы-чIем

в сумерках, в сумерки in the twilight

**маржáн**, сущ.

коралл coral

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. маржáн	маржáммул
Э. маржáнни	маржáммулчай
М. маржáннит	

**мáрзи-кIол**, сущ.

ткацкий станок loom



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мáрзи-кIол	мáрзи-кIолóm
Э. мáрзи-кIолли	мáрзи-кIолómчай
М. мáрзи-кIоллит	

**мáрзут**, прил.

1. чистый, опрятный clean, tidy

марзу-б хьIошон

чистое платье clean dress

марзу-т гьава

чистый воздух clean air

2. честный honest  
*марз-ду бошор*  
честный, безгрешный человек honest,  
righteous man

3. единственный the only one  
морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 мэрзу  
2 мэрзур  
3 мэрзуб  
4 мэрзут  
мн.ч.  
мэрзиб

**маркьѳв**, сущ.

1. росток sprout  
2. гвоздь nail

морфологическая информация: род III

- ед.ч. мн.ч.  
И. маркьѳв маркьѳум  
Э. маркьѳвли маркьѳумчай  
М. маркьѳвлит

**марль**, сущ.

кнут whip

морфологическая информация: род III

- ед.ч. мн.ч.  
И. марль мэрльум  
Э. мэрльли мэрльумчай  
М. мэрльлии

**мэрсси**, сущ.

длинный кусок какого-либо предмета long  
piece of something

морфологическая информация: род III

- ед.ч. мн.ч.  
И. мэрсси мэрсду  
Э. мэрсили мэрсдай  
М. мэрсилит

**мэрхху**, сущ.

корень root

морфологическая информация: род III

- ед.ч. мн.ч.  
И. мэрхху мэрхвду  
Э. мэрххули мэрхвдай  
М. мэрххулит

**мэрххыла**, сущ.

снег snow

морфологическая информация: род III

- ед.ч.  
И. мэрххыла  
Э. мэрххылли  
М. мэрххыллит

**марцѳ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) чист  
быть чистым be clean, clear

морфологическая информация:  
марцѳ

**марцѳ ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) чистит Y (И)

чистить clean, wash

морфологическая информация:

исходная лексема марцѳ

базовый глагол, см. ас

**марцѳ кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) проясняется

становиться чистым, проясняться become

clean, clear up

морфологическая информация:

исходная лексема марцѳ

базовый глагол, см. кес

**мэрчи**, сущ.

все (о людях) everybody

морфологическая информация: род I/II

мн.ч.

- И. мэрчи  
Э. мэрчимай  
М. мэрчимет

**мэрчи**, прил.

все everybody, everyone

**мас**, сущ.

цена price

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

- И. мас мэрсмул  
Э. мэсли мэсмулчай  
М. мэслит

**мас**, сущ.

постель bedding

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

- И. мас мэрсмул  
Э. мэсли мэсмулчай  
М. мэслит

**мэсгиккур**, сущ.

кувырок somersault

*масгиккур абча-с*

кувыркаться turn a somersault

*дурба саркка б-ис масгиккул-ли-тти-к*

Пойди посмотри на мой кувырок. Come  
and see my somersault.

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

- И. мэсгиккур мэсгиккурум  
Э. мэсгиккулли мэсгиккурумчай  
М. мэсгиккуллит

**мас-матáхI**, сущ.

постельные принадлежности bedding

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

- И. мас-матáхI мас-матáхIмул  
Э. мас-матáхIли мас-матáхIмулчай  
М. мас-матáхIлит

**мэсхIи**, сущ.

чувяк, мягкий кожаный сапог без каблука  
(уст.) soft leather boot without heels  
(obsolete)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. máсхИи	мáсхИитту
Э. máсхИили	мáсхИиттай
М. máсхИилит	

**мáтГи**, сущ.

сучок, пробка, почка twig, knot, cork, bud

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мáтГи	мáтту
Э. мáтИили	мáттай
М. мáтИилит	

**матáхI**, сущ.

1. вещи (чаще всего об одежде и других вещах из ткани: постельном белье и т.п.)  
things (often about clothes and other things made of fabric: bed linen, etc.)

2. приданое dowry

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. матáхI
Э. матáхIли
М. матáхIла

**матáцик**, сущ.

мотоцикл motorcycle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. матáцик	матáцикмул
Э. матáцикли	матáцикмулчай
М. матáциклит	

**маттá хонх**, сущ.

каменная глыба в месте Матта за Кубатлем, на котором загадывают желания a large stone in a place called Matta, to the south from Kubatl, where people make wishes

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. маттá хонх
Э. маттá хонхли
М. маттá хонхлит

**мах**, сущ.

1. вязанка дров cord of wood

2. часть луга, выделенная для косьбы одной женщине part of a meadow allotted for one woman to cut the grass on

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мах	мáххум
Э. мáхли	мáххумчай
М. мáхлит	

**махIлá**, сущ.

дом, хозяйство house, household

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
-------	-------

И. махIлá	махIлáтту
Э. махIлáли	махIлáттай
М. махIлáла	

**махIмáр**, сущ.

полукруглая ниша в стене мечети, направленной в сторону Кабы round niche in the Kaba-oriented wall of the mosque



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. махIмáр	махIмáрум
Э. махIмáлли	махIмáрумчай
М. махIмáлла	

**махIрúм**, сущ.

неженка softy

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. махIрúм	махIрúммул
Э. махIрúмли	махIрúммулчай
М. махIрúмлит	

**махIрúм**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) печален

быть печальным be sad

морфологическая информация:

махIрúм

**махIрúм кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) печалится  
печалиться be sad, blue

морфологическая информация:

исходная лексема махIрúм

базовый глагол, см. кес

**махIчáр**, сущ.

пила для резьбы по дереву, для тонкой работы (уст.) saw for delicate wood work (obsolete)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. махIчáр	махIчáрмул
Э. махIчáлли	махIчáрмулчай
М. махIчáллит	

**махá**, сущ.

рожь *gwe*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. махá  
Э. махáли  
М. махáлит

**махáк**, сущ.  
гвоздика (пряность) *clove*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. махáк  
Э. махáкли  
М. махáклит

**махáклин хан**, сущ.  
ожерелье из гвоздики *necklace made of cloves*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. махáклин хан махáклин хáммул  
Э. махáклин хáнни махáклин хáммулчай  
М. махáклин хáннит

**махлá**, сущ.  
1. древко флажка, стоящего над  
могильным камнем *staff of the tomb-flag*  
2. удочка *fishing rod*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. махлá махлáтту  
Э. махлáли махлáттай  
М. махлáлит

**мáхьу**, сущ.  
сказка (fairy) *tale*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. мáхьу мáхьутту  
Э. мáхьули мáхьуттай  
М. мáхьулит

**мац**, сущ.  
язык (анат.) *tongue*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. мац ма́цмул  
Э. ма́цли ма́цмулчай  
М. ма́цлит

**мацá**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) нов  
быть новым, свежим *be new, fresh*  
морфологическая информация:  
мацá

**мацá ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) обновляет Y  
(И)  
обновлять *renovate*  
морфологическая информация:  
исходная лексема мацá  
базовый глагол, см. ас

**мацá кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) обновляется  
1. обновляться *get renewed, revive*  
2. линять (о животных) *moult (of animals, both in spring and in autumn)*  
морфологическая информация:  
исходная лексема мацá  
базовый глагол, см. кес

**мацáтту**, сущ.  
жених *bridegroom*  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. мацáтту мацáттуммул  
Э. мацáттымми мацáттуммулчай  
М. мацáттыммит

**мацáттуммул**, сущ.  
молодожены *newly married*  
морфологическая информация: род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. мацáттуммул  
Э. мацáттуммулчай  
М. мацáттуммулчет

**мацáттур**, сущ.  
невеста *bride*  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. мацáттур мацáттыммул  
Э. мацáттурми мацáттыммулчай  
М. мацáттурмит

**мацáттут**, прил.  
новый, свежий *new, fresh*  
*мацá-тту-б кьáвиб*  
молодая картошка *new potatoes*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 мацáтту  
2 мацáттур  
3 мацáттуб  
4 мацáттут  
мн.ч.  
мацáттиб

**мацáши**, наречие  
исходная лексема: мацá  
снова *again*

**мач**, сущ.  
крапива *nettle*  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. мач  
Э. мачáттай  
М. мачáттет

**мачI**, сущ.  
место, местность *place, location*  
фразеологич. оборот  
*мачI сас*



занять место take a seat, reserve a seat

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. маčí маčíмул  
Э. маčíли маčíмулчай  
М. маčíлит

**маčí**, сущ.

заплата, кусок patch, piece

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. маčí маčíмул  
Э. маčíли маčíмулчай  
М. маčíлит

**маčí áчас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) латает (И) Y (Д)

латать patch up

морфологическая информация:

исходная лексема маčí

базовый глагол, см. áчас

**маčí екъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) вытирает Y (И)

вытирать (тряпкой) wipe clean

морфологическая информация:

исходная лексема маčí

базовый глагол, см. екъас

**маčíá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) темен

быть темным be dark

морфологическая информация:

маčíá

**маčíá**, сущ.

кремень flint

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. маčíá маčíáтту  
Э. маčíáli маčíáттай  
М. маčíáлит

**маčíá чéле**, сущ.

1. кремнь flint

2. горный хрусталь rock crystal

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. маčíá чéлэ маčíá чéлэ́тту  
Э. маčíá чéлэ́ли маčíá чéлэ́ттай  
М. маčíá чéлэ́лит

**маčíакал**, наречие

впотьмах, в темноте in the dark

**маčíáкен**, наречие

дотемна until dark, until nightfall

**маčíáкул**, сущ.

темнота darkness

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. маčíáкул

Э. маčíáкулли

М. маčíáкулла

**маčíáттут**, прил.

1. темный, пасмурный dark, cloudy

маčíа-тт-иб къаматту

темные волосы dark hair

маčíа-тту-т дунил

пасмурное небо cloudy, grey sky

2. безрадостный joyless

маčíа-тту-б гIуммар

безрадостная жизнь joyless life

морфологическая информация:

ед.ч.

1 маčíáтту

2 маčíáттур

3 маčíáттуб

4 маčíáттут

мн.ч.

маčíáттиб

**маčíáши**, наречие

тёмно- (первая часть цветообозначений)

dark (as a first part of colour terms)

маčíа-ши йаIтIан-ну-т

темно-красный dark red

**ма́чаки́бллинниб**, сущ.

родственники relatives, relations

морфологическая информация: род I/II

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. ма́чаки́бллинниб

Э. ма́чаки́бллиннимай

М. ма́чаки́бллиннимет

**ма́чакул**, сущ.

родство kinship

ма́ч б-укъэре-тту

Чтоб у тебя связь с родственниками

прервалась (высохла). May your family

relationships break down.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ма́чакул

Э. ма́чакулли

М. ма́чакуллит

**ма́ча́ттен ххва́лли**, сущ.

чурек с крапивой pie with nettle

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. ма́ча́ттен ххва́лли ма́ча́ттен ххва́ллитту

Э. ма́ча́ттен ххва́ллили ма́ча́ттен

ххва́ллиттай

М. ма́ча́ттен ххва́ллилит

**ма́чатту**, сущ.

родственник male relative

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. ма́чатту                      ма́чаттиб  
Э. ма́чаттымми                ма́чаттиммай  
М. ма́чаттыммит

**ма́чаттур**, сущ.  
родственница female relative  
морфологическая информация: род II  
ед.ч.                                мн.ч.  
И. ма́чаттур                      ма́чаттиб  
Э. ма́чаттурми                  ма́чаттиммай  
М. ма́чаттурмит

**машгъу́лши**, наречие  
увлеченно with enthusiasm, with animation

**машгъу́ртту**, прил.  
знаменитый, известный famous  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 машгъу́ртту  
2 машгъу́рттур  
3 машгъу́рттуб  
4 машгъу́рттут  
мн.ч.  
машгъу́ртиб

**меI**, сущ.  
сыворотка whey  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. меI  
Э. ме́Iли  
М. ме́Iлит

**меIчIéIт**, сущ.  
(несъедобная) трава, похожая на зеленый  
лук (inedible) grass, looks like spring onion  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. меIчIéIт  
Э. меIчIéIтли  
М. меIчIéIттехь

**ме́гьIургъIал**, сущ.  
наводнение flood  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. ме́гьIургъIал  
Э. ме́гьIургъIалли  
М. ме́гьIургъIаллит

**мелIé**, сущ.  
восемь eight  
морфологическая информация:  
числительное

**мелIén**, сущ.  
восемь (при счете овец) eight (when  
counting sheep)  
морфологическая информация:  
числительное

**мелIле**, прил.

мужского пола of male gender

**мелIле ло**, сущ.  
мальчик boy  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                мн.ч.  
И. мелIле ло                      мелIле лобур  
Э. мелIле лагъа                  мелIле лобурчай  
М. мелIле лагъат

**мелIлекул**, сущ.  
мужество courage, spirit  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. мелIле́кул  
Э. мелIле́кулли  
М. мелIле́куллит

**мелáьик**, сущ.  
ангел angel  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                мн.ч.  
И. мелáьик                        мелáьикмул  
Э. мелáьикли                      мелáьикмулчай  
М. мелáьиклит

**меллехъече**, сущ.  
каракули, неразборчивый почерк scrawl,  
scribble, illegible handwriting  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. меллехъече  
Э. меллехъечели  
М. меллехъечелит

**месе**, сущ.  
метлица (Apera spica-venti), используется  
для веников windlestraw (Apera spica-venti),  
used for making brooms  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. месé  
Э. месéли  
М. месéлит

**метте**, сущ.  
обрыв precipice  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                мн.ч.  
И. меттé  
Э. меттéли  
М. меттéла

**меццIе**, сущ.  
угол angle, corner  
фразеологич. оборот  
меццIéла цIай  
козел отпущения scapegoat  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                мн.ч.  
И. меццIé                          меццIéтту  
Э. меццIéли                        меццIéттай  
М. меццIéлит

**мечуч**, сущ.  
бодяк полевой Canadian thistle (*Cirsium arvense*)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. мѣчуч  
Э. мѣчучли  
М. мѣчучлит

**меъѣбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) блеет  
блеять (о козах) bleat (of goats)  
морфологическая информация:  
меъѣбос  
меъѣвар  
меъѣбо  
меъѣба  
меъѣбохъи  
меъѣбумул

**мигъй**, сущ.  
слоновая кость ivory  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. мигъй  
Э. мигъйли  
М. мигъйлит

**мижгыл**, сущ.  
мечеть mosque  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. мижгыл мижгылум  
Э. мижгылли мижгылумчай  
М. мижгылла

**мижлис**, сущ.  
компания company of friends, group of people  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. мижлис мижлисмул  
Э. мижлисли мижлисмулчай  
М. мижлислит

**мизан**, сущ.  
порядок order  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. мизан  
Э. мизанни  
М. мизаннит

**мий**, сущ.  
1. нутряное сало, жир suet, fat  
2. костный мозг marrow  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. мий  
Э. мийтгий  
М. мийттѣт

**мийдан**, сущ.

площадка, луг, поляна ground, meadow, clearing  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. мийдан мийданум  
Э. мийданни мийданумчай  
М. мийданнит

**мийманак**, сущ.  
обезьяна monkey  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. мийманак мийманакмул  
Э. мийманакли мийманакмулчай  
М. мийманаклит

**микйир**, наречие  
во сне in one's dreams

**микйир аккус**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X-у (Д) видит сон (И)  
видеть сны dream, have a dream  
морфологическая информация:  
исходная лексема микйир  
базовый глагол, см. аккус

**микйиран**, сущ.  
сновидение vision, dream  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. микйиран микйиранмул  
Э. микйиранни микйиранмулчай  
М. микйираннит

**милййтIу**, прил.  
восемь eight  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: числительное  
ед.ч.  
1 милййву  
2 милййру  
3 милййбу  
4 милййтIу

**мили́н ххв́лли**, сущ.  
плита бараньего или говяжьего сала slab,  
bar of sheep or cow fat



морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. мили́н ххв́лли мили́н ххв́ллитту  
Э. мили́н ххв́ллили мили́н ххв́ллиттай  
М. мили́н ххв́ллилит



синтаксич. информация: X (Э) приводит в пример (И)  
приводить в пример cite as an example  
морфологическая информация:  
исходная лексема мисáл  
базовый глагол, см. áчас

**мисáллис**, наречие  
например for example

**мисгíн**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) беден  
быть бедным be poor  
морфологическая информация:  
мисгíн

**мисгíн кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) беднеет  
беднеть become poor  
морфологическая информация:  
исходная лексема мискíн  
базовый глагол, см. кес

**мисгíнну**, прил.  
исходная лексема: мисгíн  
бедный poor  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 мисгíнну  
2 мисгíннур  
3 мисгíннуб  
4 мисгíннут  
мн.ч.  
мисгíннит

**мискíн**, сущ.  
бедняга, бедняжка poor soul  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. мискíн мискíнтил  
Э. мискíнни мискíнтилчай  
М. мискíннит

**мискáл**, сущ.  
1. золотник (4,26 гр.): что-то маленькое, незначительное measure of weight 4,26 gr: means something small, insignificant  
2. ничто nothing  
*мискáл кьoo-тIу*  
(Я тебе) ничего не дам. I will give (you) nothing.

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. мискáл  
Э. мискáлли  
М. мискáллит

**мискáлзарра**, сущ.  
зародыш embryo, germ  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. мискáл зарра́ мискáл зарра́тту  
Э. мискáл зарра́ли мискáл зарра́нтай

М. мискáл зарра́лит

**мислíхIат**, сущ.  
посредничество (с целью примирения)  
mediation (with a purpose of reconciliation)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. мислíхIат  
Э. мислíхIатли  
М. мислíхIатлит

**мíсыртту**, сущ.  
золото gold  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. мíсыртту  
Э. мíсырттай  
М. мíсырттет

**мíтис**, сущ.  
метис (порода овец) metis (breed of sheep)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. мíтис митíсмул  
Э. мíтисли митíсмулчай  
М. мíтислит

**михд́и**, наречие  
на груди on one's chest

**михч́ил**, сущ.  
талант, умение, способности talent, skill, gift, abilities  
*то-в-му-н сурат-мул ача-с михчил б-и*  
У него есть способности к рисованию. He has a gift for drawing.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. михч́ил михч́илмул  
Э. михч́илли михч́илмулчай  
М. михч́иллит

**михч́ил битIутту**, прил.  
бесталантный untalented, mediocre  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 михч́ил битIутту  
2 михч́ил битIуттур  
4 михч́ил битIуттут  
мн.ч.  
михч́ил битIуттиб

**михч́ил битту**, прил.  
талантливый talented, gifted  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 михч́ил битту  
2 михч́ил биттур  
4 михч́ил биттут  
мн.ч.  
михч́ил биттиб

**михь́I**, сущ.  
место place

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. михъI  
Э. михъIЙ  
М. михъIЙт

**мишайыткул**, сущ.  
помеха hindrance, trouble

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. мишайыткул  
Э. мишайыткулли  
М. мишайыткуллит

**мишайыткул ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) мешает (И)  
Y-у (Д)

мешать, препятствовать hinder, impede  
морфологическая информация:  
исходная лексема мишайыткул  
базовый глагол, см. ас

**мишинкка**, сущ.

1. керосинка oil-stove  
2. бытовая техника: стиральная машина,  
швейная машина, мясорубка и т.д.  
domestic appliances: washing machine, sewing  
machine, meat mincer etc.

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. мишинкка мишинккатту  
Э. мишинккали мишинккаттай  
М. мишинккалит

**мокъор**, сущ.

береза birch tree

морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. мокъор  
Э. мокъобли  
М. мокъоблит

**молбл**, сущ.

трава, которую не косят летом, оставляют  
на зиму, зимой косят и используют как  
корм grass which is used in winter as food for  
sheep (it is dry and brown)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. молбл  
Э. меллэ  
М. меллэт

**молльбл**, сущ.

ступня (употребляется только во  
фразеологических выражениях) foot (used  
only in idioms)

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. молльбл молльблум  
Э. молльблли молльблумчай  
М. молльбллит

**молльбл**, сущ.

резец, долото (то, чем шлифуют дерево)  
cutter, cutting tool, chisel

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. молльбл молльблум  
Э. молльблли молльблумчай  
М. молльбллит

**молльбл брци**, сущ.

стремя stirrup

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. молльбл брци молльбл брцитту  
Э. молльбл брцили молльбл брциттай  
М. молльбл брцилит

**молхИийат**, сущ.

дорогой, желанный ребенок darling (of a  
child), beloved

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. молхИийат молхИийатмул  
Э. молхИийалли молхИийатмулчай  
М. молхИийаллит

**молхуркес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) возбужден  
быть в возбужденном состоянии, желая  
непрерывно осуществить задуманное be in  
an agitated state, wishing to fulfil what was  
thought of

морфологическая информация:

молхуркес  
молхуркер  
молхуретти  
молхурка  
молхуреттихьи  
молхуркумул

**моль**, сущ.

пена foam

морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. моль  
Э. милъИ  
М. милъИт

**мошалагъ**, наречие

не взглянуть бы fingers crossed

**мосбл**, сущ.

надгробный камень tombstone



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. мосбл мосблум  
Э. маслá мосблумчай  
М. маслáт

**МОТÓЛ**, сущ.

козленок от рождения до года goat aged 0 to 1

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мотóл	мотóлум
Э. матлá	мотóлумчай
М. матлáт	

**мохIкáнну**, прил.

осторожный cautious

морфологическая информация:

ед.ч.
1 мухIкáнну
2 мухIкáннур
3 мухIкáннуб
4 мухIкáннут
мн.ч.
мухIкáнниб

**мохIкáнши**, наречие

осторожно careful

*кIала-тту-б хьол-и-тти-ш годо-р мохIкáн-ши д-ерхьIа-р-ши д-и*

Лед тонкий, она идет по нему осторожно.  
The ice is thin, she is treading on it carefully.

**мохóл**, сущ.

бубен tambourine

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мохóл	мохóлум
Э. мохóлли	мохóлумчай
М. мохóллит	

**мохóр**, сущ.

1. выпуклая часть горы между двумя впадинами prominent part of a mountain between two depressions

2. (баранья) грудинка (lamb) brisket

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мохóр	мохóрмул
Э. мохóлли	мохóрмулчай
М. мохóллит	

**моцIóр**, сущ.

десять ten

морфологическая информация: род

ед.ч.
И. моцIóр

**моцIóр**, сущ.

летнее горное пастбище alpine pasture used in summer

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. моцIóр	моцIóрум
Э. моцIóлли	моцIóрумчай
М. моцIóллит	

**моцIóт**, сущ.

молодые деревца, поросль (используются для плетения корзин), прутья young trees, twigs (used for weaving baskets)

*йаIтIан-ну-б моцIóтте-н цIулле-тту-т губчитти*

Из красных прутьев (получается) крепкая корзина. A basket made of red twigs (is) robust.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. моцIóт
Э. моцIóттай
М. моцIóттет

**моцIóкьель**, сущ.

наждачная бумага sandpaper

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. моцIóкьель	моцIóкьельмул
Э. моцIóкьельли	моцIóкьельмулчай
М. моцIóкьельлит	

**моцIóр**, сущ.

борода beard

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. моцIóр
Э. моцIóлли
М. моцIóллит

**му**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) красив  
быть красивым, хорошим, приятным be beautiful, good, nice

морфологическая информация:

му

**му ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) украшает Y (NOM)

украшать, чинить, лечить decorate, fix, treat

морфологическая информация:

исходная лексема му

базовый глагол, см. ас

**му кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И)

выздоровливает

выздоровливать get well, recover

морфологическая информация:

исходная лексема му

базовый глагол, см. кес

**муIл**, сущ.

сопли spot

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. муIл
Э. муIлли
М. муIллит

вариант

ед.ч.

Э. мулѐі

**мулѐж**, сущ.

сопляк, сопливый, -ая snot nose, whimperer

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. мулѐж

мулѐжмул

Э. мулѐжли

мулѐжмулчай

М. мулѐжлит

**мувлѐд**, сущ.

1. торжество в честь дня рождения пророка Магомеда holiday dedicated to the birthday of Muhammad

2. стихотворно-песенное жизнеописание пророка Магомеда, читаемое в день его рождения the description of Muhammad's life written in verse and recited at his birthday

3. праздничное застолье с благодарственной молитвой по поводу какого-л события (новоселья, выздоровления, возвращения из хаджа и т.д.) feast accompanied by a prayer of thanks dedicated to an event like building new house, recovering from the illness, return from pilgrimage etc.

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. мувлѐд

мувлѐдмул

Э. мувлѐдли

мувлѐдмулчай

М. мувлѐдлит

**мулѐлим**, сущ.

учитель teacher

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. мулѐлим

мулѐлимтил

Э. мулѐлимли

мулѐлимтилчай

М. мулѐлимлит

**мулѐжизаткул**, сущ.

сверхъестественное событие, чудо supernatural event, miracle

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. мулѐжизаткул

Э. мулѐжизаткулли

М. мулѐжизаткуллит

**мулѐимнну**, прил.

благочестивый, набожный pious, devout

морфологическая информация:

ед.ч.

1 мулѐимнну

2 мулѐимннур

4 мулѐимннут

мн.ч.

мулѐимнниб

**мулѐѐв**, сущ.

слой слизи на прокисшем кефире film of slime on a yogurt that's gone bad

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. мулѐѐв

Э. мулѐѐвли

М. мулѐѐвлит

**мулѐ**, сущ.

зернышко grain, seed

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. мулѐ

мулѐѐт

Э. мулѐгли

мулѐѐрчай

М. мулѐлит

**мулѐлат**, сущ.

срок period of time, term

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. мулѐлат

Э. мулѐлатли

М. мулѐлатлит

**мулѐри**, сущ.

печать seal, stamp

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. мулѐри

мулѐритту

Э. мулѐрили

мулѐриттай

М. мулѐритлит

**муд**, сущ.

мерка зерна, муки объемом в литр measure for grain or flour of one litre capacity

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. муд

мудѐр

Э. мудли

мудѐрчай

М. мудла

**мулѐмѐл**, сущ.

большой поднос big tray, dish

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. мулѐмѐл

мулѐмѐлмул

Э. мулѐмѐлли

мулѐмѐлмулчай

М. мулѐмѐллит

**мулѐла**, сущ.

петля для прикрепления ярма к сохе loop for attaching the yoke to the plough



морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. мулѐла

мулѐлатту

Э. мулѐлали

мулѐлаттай



М. мукIáлит

**мукIá**, сущ.

осот (сорная трава) common sow thistle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. мукIá мн.ч. мукIáтту

Э. мукIáli мн.ч. мукIáттай

М. мукIáлит

**мукIар кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) признается

1. признаваться, сознаваться в содеянном confess, avow, own

2. согласиться после уговоров yield to persuasion

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

мукIар кес мн.ч. мукIар бекес

мукIар кер мн.ч. мукIар бекер

мукIар етти мн.ч. мукIар ебтти

мукIар ка мн.ч. мукIар бака

мукIар еттихьи мн.ч. мукIар ебттихьи

мукIар кумул мн.ч. мукIар букмул

**мукIйтIан**, сущ.

человек с большим выпуклым животом,

пузан person with a protruding belly

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

И. мукIйтIан

Э. мукIйтIанни

М. мукIйтIаннит

**муккúл**, сущ.

веник (IV гр. род), метла (III гр. род)

broom, (IV gender - small one, III gender - big one)

морфологическая информация: род III, IV

ед.ч.

мн.ч.

И. муккúл мн.ч. муккúлум

Э. муккúлли мн.ч. муккúлумчай

М. муккúллит

**муккъя́**, гл. ст.

синтаксич. информация: X-а (И) мучает

жажда

1. хотеть пить, мучиться жаждой to be gasping for a drink, to be parched with thirst

2. томиться, скучать по кому-либо miss somebody

морфологическая информация:

муккъя́

**муккъя́ ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) мучает Y (И)

жаждой

мучить, томить жаждой make somebody

suffer thirst

морфологическая информация:

исходная лексема муккъя́

базовый глагол, см. ас

**муккъя́ кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X-а (И) мучает жажда

1. хотеть пить, испытывать жажду feel thirsty, suffer from thirst

2. томиться от одиночества, скучать по кому-л languish, feel lonely, miss somebody

морфологическая информация:

исходная лексема муккъя́

базовый глагол, см. кес

**муккъя́кул**, сущ.

жажда thirst

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. муккъя́кул

Э. муккъя́кулли

М. муккъя́куллит

**муккъя́тту**, прил.

исходная лексема: муккъя́

жаждущий thirsty

морфологическая информация:

ед.ч.

1 муккъя́тту

2 муккъя́ттур

3 муккъя́ттуб

4 муккъя́ттут

мн.ч.

муккъя́ттиб

**муккъя́лли уцIутту**, прил.

грязный, потрескавшийся, почерневший (от холода) dirty, cracked, frost-bitten and blackened

морфологическая информация:

ед.ч.

1 муккъя́ллуцIутту

2 муккъя́ллаарцIуттур

3 муккъя́ллаабцIуттуб

4 муккъя́ллаацIуттут

мн.ч.

муккъя́ллаабцIуттиб

**муккъя́р**, сущ.

кожа на руках и ногах, огрубевшая от

грязной работы skin on hands and feet made rough by hard work

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. муккъя́р

Э. муккъя́рли

М. муккъя́рлит

**муккъя́кь**, сущ.

ледяная, очень холодная вода ice cold water

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. муккъя́кь

Э. муккъя́кьли

М. муккъя́кьла

**мул**, сущ.

гора mountain

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мул	мулур
Э. мўлли	мулурчай
М. мўлла	

**мўмат**, наречие

по-хорошему while I am asking you nicely

**мўматтийту**, наречие

по-хорошему while I am asking you nicely

*муматтийру д-акки ишиш тўйттан зару даалъертти-хъи*

Уходи отсюда по-хорошему, а то я тебя избью. Go away while I am asking you nicely, otherwise I will beat you up.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 мўматтийву
2 мўматтийру
3 мўматтийбу
4 мўматтийту

**мунáпикъ**, сущ.

лицемер, негодяй hypocrite, scoundrel

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. мунáпикъ	мунáпикъмул
Э. мунáпикъли	мунáпикъмулчай
М. мунáпикълит	

**мунáпис**, сущ.

амнистия amnesty

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. мунáпис
Э. мунáписли
М. мунáпислит

**мупáлат**, сущ.

польза, выгода use, benefit, profit

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. мупáлат
Э. мупáлатли
М. мупáлатлит

**мўпти**, сущ.

муфтий (высшее духовное лицо у мусульман) mufti (a Muslim cleric; the official head of religion within the state)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. мўпти	мўптиту
Э. мўптили	мўптитаи
М. мўптилит	

вариант

ед.ч.	мн.ч.
И. муфтий	муфтйту
Э. муфтили	муфтйтаи
М. муфтилит	

**мурáват**, сущ.

пощада mercy

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мурáват	мурáватмул
Э. мурáватли	мурáватмулчай
М. мурáватлит	

**мурáд**, сущ.

мечта dream

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мурáд	мурáдмул
Э. мурáдли	мурáдмулчай
М. мурáдлит	

**мурáкки**, сущ.

копотъ soot, lampblack

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. мурáкки
Э. мурáккили
М. мурáккилит

**мурíд**, сущ.

мюрид (ученик шейха, в Дагестане чаще всего мюрид Имама Шамиля) disciple of a sheikh, pir, or murshid, in Daghestan usually a disciple of Imam Shamil

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. мурíд	мурíдтил
Э. мурíдли	мурíдтилчай
М. мурíдлит	

**мўртыла**, сущ.

брынза домашнего изготовления

homemade feta cheese

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мўртыла	мўртылмул
Э. мўртылли	мўртылмулчай
М. мўртыллит	

**муссáл**, сущ.

улар (горная индейка) snowcock

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. муссáл	муссáлум
Э. муссáлли	муссáлумчай
М. муссáллит	

**мутíу**, сущ.

колючий кустарник prickly bush

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. мутíу
Э. мутíули
М. мутíулит

**мутíу́гъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) покорен Y-у (Суперлат)  
 быть покорным, смиренным be submissive, resigned  
*гъан балагъ б-ахъIа-шав зон аллагъ-ли-тти-к мутIуIгъ*  
 Какая бы беда ни пришла, я покорна Аллаху. Whatever grief comes (my way), I am resigned to Allah.  
 морфологическая информация:  
 мутIуIгъ

**мутIуIгъ ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) объезжает Y (И)  
 объезжать лошадь break in a horse  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема мутIуIгъ  
 базовый глагол, см. ас

**мутIуIгъ кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) становится покорным  
 становиться покорным, подчиняться submit, obey  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема мутIуIгъ  
 базовый глагол, см. кес

**мутIуши аккус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Д) завидует Y-у (И)  
 завидовать envy  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 мутIуши аккус мутIуши баккус  
 мутIуши аккур мутIуши баккур  
 мутIуши акку мутIуши бакку  
 мутIуши акква мутIуши бакква  
 мутIуши аккухъи мутIуши баккухъи  
 мутIуши акмул мутIуши бакмул

**мутIуши кос**, гл.  
 синтаксич. информация: X-у (Д) становится обидно  
 быть обидно, становиться обидно get offended  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 мутIуши кос мутIуши бокос  
 мутIуши кор мутIуши бокур  
 мутIуши ко мутIуши боко  
 мутIуши ка мутIуши бака  
 мутIуши кохъи мутIуши бокохъи  
 мутIуши кумул мутIуши букмул

**мутIушка**, сущ.  
 1. русская женщина Russian woman  
 2. дама (в игральных картах) queen (of cards)  
 морфологическая информация: род II  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. мутIушка мутIушкату  
 Э. мутIушкаму мутIушкаттай

М. мутIушкат

**муттут**, прил.  
 исходная лексема: му  
 красивый, хороший beautiful, good  
*иши-ш сакку-мухур му-тту-т мачI и*  
 Отсюда красивый вид. It's a nice view from here.  
*уш-ми му-тту-б хабар б-ахха*  
 Брат привез хорошую новость. Brother brought back good news.  
*му-тту-т кьонкь*  
 хорошая книга good book  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 мутту  
 2 муттур  
 3 муттуб  
 4 муттут  
 мн.ч.  
 муттиб

**мутIуIгъду**, прил.  
 покорный, послушный obedient, submissive  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 мутIуIгъду  
 2 мутIуIгъдур  
 3 мутIуIгъдуб  
 4 мутIуIгъдут  
 мн.ч.  
 мутIуIгъдиб

**мууши**, наречие  
 хорошо (о делах, самочувствии) fine, all right (of one's state)  
*гъан а-р-ши д-и? мууши д-и-ра?*  
 Как у тебя дела? Хорошо? How are you? Are you okay?

**мууши аккус**, сложный глагол  
 нравиться like  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема мууши  
 базовый глагол, см. аккус

**мухIаттал**, гл. ст.  
 быть изумленным be amazed  
 морфологическая информация:  
 мухIаттал

**мухIаттал ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) изумляет Y-а (И)  
 изумлять amaze  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема мухIаттал  
 базовый глагол, см. ас

**мухIаттал кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) изумлен Y-ом (Суперэл)  
 изумляться become amazed  
 морфологическая информация:

исходная лексема мух<sup>1</sup>аттал  
базовый глагол, см. кес

**мух<sup>1</sup>м<sup>1</sup>ур**, сущ.

- бархат velvet
  - вельвет corduroy
- морфологическая информация: род IV
- |  |  |
|--|--|
| ед.ч.                                    | мн.ч.                                    |
| И. мух <sup>1</sup> м <sup>1</sup> ур    | мух <sup>1</sup> м <sup>1</sup> урмул    |
| Э. мух <sup>1</sup> м <sup>1</sup> урлли | мух <sup>1</sup> м <sup>1</sup> урмулчай |
| М. мух <sup>1</sup> м <sup>1</sup> урлит |  |

**мух<sup>1</sup>х<sup>1</sup>у<sup>1</sup>т<sup>1</sup>лаш**, наречие

резать под корень cut out completely  
*goIpoI мух<sup>1</sup>х<sup>1</sup>у<sup>1</sup>т<sup>1</sup>лаш о<sup>1</sup>лини*  
Опухоль вырезали под самый корень. The  
tumour was cut out completely.

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) мелкий  
быть мелким be small, fine  
морфологическая информация:  
мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup> ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) измельчает Y  
(И)  
измельчать, крошить crumb, chop, hack to  
pieces  
морфологическая информация:  
исходная лексема мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>  
базовый глагол, см. ас

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup> кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) крошится  
измельчаться, крошиться reduce to  
fragments, crumble up (itr)  
морфологическая информация:  
исходная лексема мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>  
базовый глагол, см. кес

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup> лó**, сущ.

малыш little child  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> лó	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> лóбур
Э. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> лаг <sup>1</sup> á	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> лóбурчай
М. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> лаг <sup>1</sup> áт	

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup> сот<sup>1</sup>тóр**, сущ.

бисер glass beads  
морфологическая информация: род III/IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> сот <sup>1</sup> тóр	
Э. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> сот <sup>1</sup> тóрчай	
М. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> сот <sup>1</sup> тóрчет	

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>кул**, сущ.

мелочь small items, small things  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> кул
Э. мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> кулли

М. мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>куллит

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>ттут**, прил.

исходная лексема: мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>  
мелкий small, fine  
*мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>-тту-т дах<sup>1</sup>I*  
частый гребень fine-tooth comb  
*мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>у<sup>1</sup>-тту-б баг<sup>1</sup>áли*  
мелкая черешня small cherry  
морфологическая информация:

ед.ч.
3 мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> ттуб
4 мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> ттут
мн.ч.
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> у <sup>1</sup> ттуйб

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>урттутту**, прил.

1. тесный (о пространстве) cramped, small  
(of space)  
2. печальный, расстроенный sad, upset  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттутту
2 мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттуттур
3 мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттуттуб
4 мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттуттут
мн.ч.
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттуттиб

**мух<sup>1</sup>ь<sup>1</sup>урттыкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) становится  
тесным

- стать тесным become cramped, tight
- расстраиваться, огорчаться get upset,  
distressed

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыкес	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыбекес
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыкер	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыбекер
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттетти	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттебтти
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыка	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыбака
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттеттихьи	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттебттихьи
мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыкумул	мух <sup>1</sup> ь <sup>1</sup> урттыбукмул

**муч**, сущ.

пик, вершина peak, summit  
морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. муч	м <sup>1</sup> учмул
Э. м <sup>1</sup> учли	м <sup>1</sup> учмулчай
М. м <sup>1</sup> учлит	

**муч**, сущ.

нос, клюв, носок обуви nose, beak, toe of a  
shoe  
морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. муч	м <sup>1</sup> ушк <sup>1</sup> у <sup>1</sup> л
Э. м <sup>1</sup> учли	м <sup>1</sup> ушк <sup>1</sup> у <sup>1</sup> лчай
М. м <sup>1</sup> учла	

**м<sup>1</sup>учли л<sup>1</sup>ан**, сущ.

ноздря nostril  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мўчли л1ан	мўчли л1аммул
Э. мўчли л1анни	мўчли л1аммулчай
М. мўчли л1анна	

**мучў,** сущ.

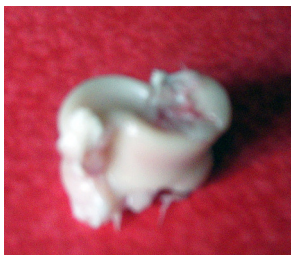
чувык (сапог из мягкой кожи без каблука)  
flat-heeled boot made of soft leather

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. мучў	мучўтту
Э. мучўли	мучўттай
М. мучўлит	

**муш,** сущ.

альчик (косточка для игры) bone used as a  
dice for games



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. муш	мўшмул
Э. мўшли	мўшмулчай
М. мўшлит	

**муш1авур,** сущ.

заговор (уст.) conspiracy (obsolete)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. муш1авур
Э. муш1авурлли
М. муш1авурллит

**мушавуркул ас,** гл.

синтаксич. информация: X (Э) отвечает (И)  
за Y (Субст)

отвечать за кого-то, распоряжаться кем-то  
be responsible for somebody, dispose of  
somebody

морфологическая информация:

мушавуркул ас  
мушавуркул ар  
мушавуркул ав  
мушавуркул а  
мушавуркул увхъи  
мушавуркул амул

**мушлехки,** сущ.

одна из костей конечностей человека или  
животного a bone in human or animal limbs

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мушлехки	мушлехкду

Э. мушлехкили	мушлехкдай
М. мушлехкилит	

**мушт1уки,** сущ.

курительная трубка smoking pipe

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. мушт1уки	мушт1укимул
Э. мушт1укилли	мушт1укимулчай
М. мушт1укиллит	

**мушт1уллух,** сущ.

награда за отыскание потерянной вещи  
reward for finding a lost thing

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. мушт1уллух
Э. мушт1уллухли
М. мушт1уллухлит

**мушт1ар,** сущ.

покупатель, претендент customer, claimer

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. мушт1ар	мушт1армул
Э. мушт1арлли	мушт1армулчай
М. мушт1арллит	

**мушў,** сущ.

тмин caraway, caraway seeds

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. мушў
Э. мушўли
М. мушўлит

**мушўр,** сущ.

трехглавая мышца спины (обычно про  
животных и мясо с этой части) triangularis  
of the spine (usually of meat from that part)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. мушўр
Э. мушўрлли
М. мушўрллит

**на1бч1бос,** гл.

синтаксич. информация: X (И) блестит

блестеть shine, glitter

морфологическая информация:

на1бч1бос  
на1бч1а1р  
на1бч1бо  
на1бч1ба  
на1бч1бохъи  
на1бч1г1и

**на1бч1г1и,** сущ.

блеск, сверкание shine, sparkling

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. нáбчгги  
Э. нáбчггили  
М. нáбчггилит

**нази**, сущ.

невовремя родившийся ягненок lamb born out of normal season

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. нази	на́зитту
Э. на́зили	на́зиттай
М. на́зили	

**накъ**, сущ.

молоко milk

фразеологич. оборот

*некъин вартли*

фарфоровая тарелка china plate

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. накъ
Э. не́къи
М. не́къит

**накъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) голубой

быть голубым be blue

морфологическая информация:

накъ

**накъ ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ставит Y-у

(И) синяк

поставить синяк give somebody a bruise

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
на́къ ас	накъ абас
на́къа́р	накъ бар
на́къа́в	накъ абу
на́къа́л	накъ ба
на́къувхьи	накъ абухьи
на́къа́мул	накъ бамул

**накъ кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) синее

синеть become blue

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
накъ кес	накъ бекес
накъ кер	накъ бекер
накъ етти	накъ ебтти
накъ ка	накъ бака
накъ еттихьи	накъ ебттихьи
накъ кумул	накъ букмул

**на́къдуд**, прил.

исходная лексема: накъ

1. голубой blue

2. неспелый, незрелый unripe

морфологическая информация:

ед.ч.
3 на́къдуб
4 на́къдуд

мн.ч.  
на́къдиб

**на́къу**, сущ.

слепень horse-fly

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. на́къу	на́къутту
Э. на́къули	на́къуттай
М. на́къулит	

**на́агагыши**, наречие

редко, изредка rarely, occasionally

**на́акъукан**, наречие

много a lot

**на́акъукан**, прил.

много a lot

*наакъукан адам-тил б-ахъа*

Пришло много людей. A lot of people came.

**на́акъукунну**, прил.

исходная лексема: на́акъукан

много, многий many, a lot

*наакъукун-ну-б челе гвабккъу*

Мы собрали много камней. We gathered many stones.

*наакъукун-н-иб адам-тил анх-ли-т б-ухле*

На войне погибло много людей. Many

people were killed during the war.

морфологическая информация:

ед.ч.
3 на́акъукуннуб
4 на́акъукуннут
мн.ч.
на́акъукунниб

**набкI**, сущ.

сон sleep

*нибкIи арцIу-ра?*

Выспалась (сон набрала)? Have you (fem)

slept enough (lit. are you filled with sleep)?

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. набкI
Э. нибкIи
М. нибкIит

**набт**, сущ.

1. керосин kerosene

2. нефть oil, petroleum

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. набт
Э. набтли
М. набтла

**набхъ**, сущ.

слезы tears

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. набхъ  
Э. нибхъй  
М. нибхъйт

**нагIадаллагъ**, сущ.

упорное отрицание чего-л stubborn denial of something

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. нагIадаллагъ  
Э. нагIадаллагъли  
М. нагIадаллагълит

**нагIна́тIи**, сущ.

1. выговор reproof, reprimand

2. проклятие damnation

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. нагIна́тIи  
Э. нагIна́тIили  
М. нагIна́тIилит

**нагIна́тIи лIос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) делает  
выговор (И) Y-у (Д)

делать выговор, упрекать rebuke, tell off, reproach

морфологическая информация:

исходная лексема нагIна́тIи

базовый глагол, см. лIос

**нага́гъ**, наречие

редко (с отрицательным предикатом), если вдруг rarely (with negated verb), if by chance  
*нагагъ т-у-в баIбур-тIу*

Он редко звонит. He rarely calls.

*нагагъ ток хIа-тIо-мчIиш ун ручка-ли шиа*

Если вдруг электричества не будет, ты пиши ручкой. If by chance there is no electricity, write with your pen.

**нажжа́с**, сущ.

негодяй(ка) (обычно при обращении)  
scoundrel, rascal (usually when addressing people)

морфологическая информация: род I, II

ед.ч. мн.ч.  
И. нажжа́с нажжа́стил  
Э. нажжа́сли нажжа́стилчай  
М. нажжа́слит

**нажжа́скул**, сущ.

негодяйство scoundrelism

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. нажжа́скул  
Э. нажжа́скулли  
М. нажжа́скуллит

**наза́р**, сущ.

памятный камень, ставится, если человек умер, в дороге (т.е. такие камни встречаются только вне селения и вне кладбища) a stone to commemorate death on the road, these stones can only be seen outside the village and the cemetery



морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. наза́р наза́рум  
Э. наза́лли наза́румчай  
М. наза́ллит

**накIала́й**, прил.

прежний, давний, старинный old, ancient, bygone

*накIалай петтукъ*

старинный сундук ancient chest

**накIына**, сущ.

ключ key

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. накIына накIыммул  
Э. накIынни накIыммулчай  
М. накIыннит

**накIи**, сущ.

поздно родившийся (о скоте) late born (of livestock)

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. накIи накIитту  
Э. накIили накIиттай  
М. накIилит

**накъв**, сущ.

земля, страна, почва earth, land, soil

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. накъв	накъвмул
Э. нѣкъви	накъвмулчай
М. нѣкъвит	

**накъв ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) окучивает  
картошку (И)

окучивать картошку earth up potatoes  
морфологическая информация:  
исходная лексема накъв  
базовый глагол, см. ас

**на́льи**, сущ.  
денежный долг debt  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. на́льи на́льитту  
Э. на́льили на́льиттай  
М. на́льилит

**напа́къа**, сущ.  
иждивение maintenance, support  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. на́па́къа  
Э. на́па́къали  
М. на́па́къалит

**нар**, сущ.  
гранат pomegranate  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. нар на́рмул  
Э. на́лли на́рмулчай  
М. на́ллит

**нас**, наречие  
тогда, давно at that time, while ago

**насгъа́б**, сущ.  
происхождение origin  
ун гъан насгъаб-ли-н и?  
Ты какого происхождения? What is your  
origin (background, pedigree)?  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. насгъа́б  
Э. насгъа́бли  
М. насгъа́блит

**наси́б**, сущ.  
удел, участь lot, destiny  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. наси́б  
Э. наси́бли  
М. наси́блит

**наси́б кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) выпадает на  
долю Y-а (Д)

быть предназначенным судьбой,  
доставаться fall to one's share, fall to one's  
lot  
морфологическая информация:  
исходная лексема наси́б  
базовый глагол, см. кес

**на́сру**, сущ.  
потомство descendants  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. на́сру на́срутту  
Э. на́срули на́сруттай  
М. на́срулит

**на́сру а́бас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) дает обет (И)  
давать обет vow  
морфологическая информация:  
исходная лексема на́сру  
базовый глагол, см. ас

**насса́б**, сущ.  
овца, объягнившаяся на втором году (а не  
на третьем, как обычно) ewe that lambed at  
the age of 2 (not 3 as usual)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. насса́б насса́бур  
Э. насса́бли насса́бурчай  
М. насса́блит

**натI**, сущ.  
гнида nit  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. натI  
Э. нѣтIири  
М. нѣтIирит

**нахIа́къ**, наречие  
напрасно, зря in vain

**на́хIнакес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) появляется  
на свет  
1. появиться на свет come to being  
2. неожиданно появиться come, appear  
abruptly, unexpectedly  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
на́хIнакес на́хIнабекес  
на́хIнакер на́хIнабекер  
на́хIнетти на́хIнебтти  
на́хIнака на́хIнабака  
на́хIнеттихьи на́хIнебттихьи  
на́хIнакумул на́хIнабукмул

**на́хIнас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) создает Y (И)  
творить (в религиозном контексте) create  
(in religious context)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3



на́хІнас	на́хІнабас
на́хІнар	на́хІныбар
на́хІнав	на́хІнабу
на́хІна а	на́хІны ба
на́хІныувхъи	на́хІнабухъи
на́хІнамул	на́хІнабамул

**на́хІне́ттина**, наречие  
никогда (с отрицат. предикатом) never  
(with negated verb)

**нахв**, сущ.  
мякина chaff  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. нахв  
Э. нэхви  
М. нэхвит

**нахъа́**, сущ.  
1. затылок паре  
*нахъа къан гъан и*  
Что (ты) хочешь, отстань (от меня). What do (you) want, get lost.  
2. обух butt end of an axe  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. нахъа нахъа́тту  
Э. нахъали нахъа́ттай  
М. нахъалит

**нахъІв**, сущ.  
внутренняя часть рога inner part of an antler or a horn  
фразеологич. оборот  
*луллин нахъІв*  
глазное дно fundus of eye  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. нахъІв  
Э. на́хъІвли  
М. на́хъІвлит

**наці́**, сущ.  
вошь louse  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. наці́  
Э. нэ́ццири  
М. нэ́ццирит

**наці́**, сущ.  
ничто nothing  
*теі-маі наці́ ов-тІу*  
Они ничего не сделали. They did nothing.  
*наці́ и-тІу*  
Ничего страшного - ответ на извинение. It's all right (it is nothing) - a reply to an apology.  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: несклоняемое  
ед.ч.  
И. наці́

**наці́ а́бчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) нищает (И)  
нищать grow poor, be reduced to beggary  
морфологическая информация:  
исходная лексема наці́  
базовый глагол, см. а́час

**нач**, сущ.  
жидкий кал новорожденного ягненка (не подходит для изготовления кизяка) watery excrements of newborn lambs (no good as fuel)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. нач  
Э. на́чли  
М. на́члит

**наша́рас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) закусывает (И)  
закусывать, перекусывать have a snack  
*аккомис зари но́къа наша́рав*  
Утром я перекусил дома. In the morning I had a snack at home.  
морфологическая информация:  
наша́рас  
наша́рав  
наша́рав  
наша́ра  
наша́рувхъи  
наша́рамул

**наы́б**, сущ.  
наместник deputy, governor(-general)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. наы́б наы́бтил  
Э. наы́бли наы́бтилчай  
М. наы́блит

**нессен**, наречие  
сейчас, скоро (обычно в ответ на вопрос или просьбу что-то сделать) in a minute, now, this moment (usually in response to a question or request to do something)

**ни**, сущ.  
мужчина с женскими повадками man who behaves like a woman  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ни нитту  
Э. ніли ниттай  
М. нилит

**ні́Івбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) мяукает  
мяукать meow  
морфологическая информация:  
ні́Івбос  
ні́Іва́Ір  
ні́Івбо

ни́вба  
ни́вбохъи  
ни́втги

**ни́ши́н ма́ч**, сущ.  
глухая крапива suck-bottle (*Lamium album*)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. ни́ши́н ма́ч  
Э. ни́ши́н ма́ча́ттай  
М. ни́ши́н ма́ча́ттет

**ни́ши́нну**, сущ.  
всадник, наездник horse rider  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. ни́ши́нну ни́ши́нниб  
Э. ни́ши́ннуми ни́ши́нниммай  
М. ни́ши́ннумит

**ни́ши́ннур**, сущ.  
всадница, наездница female horse rider  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. ни́ши́ннур ни́ши́нниб  
Э. ни́ши́ннурми ни́ши́нниммай  
М. ни́ши́ннурмит

**ни́ши́т о́къис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) едет на лошади (Супер)  
ехать на лошади ride a horse  
морфологическая информация:  
исходная лексема но́ш  
базовый глагол, см. о́къис

**ни́бзур**, сущ.  
1. ключица collarbone  
2. треножник, используемый как подставка под кастрюли (при готовке на открытом огне) tripod for supporting a cooking pot (when cooking on an open fire)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ни́бзур ни́бзурум  
Э. ни́бзулли ни́бзурумчай  
М. ни́бзуллит

**ни́бсу**, сущ.  
моль moth  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ни́бсу  
Э. ни́бсули  
М. ни́бсулит

**нига́т**, сущ.  
религиозный обет religious vow  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. нига́т нига́тмул  
Э. нига́тли нига́тмулчай  
М. нига́тлит

**ни́геркес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И)  
капризничает  
1. плакать, капризничать (о ребенке) cry, whimper, be capricious (of a child)  
2. дождить (о погоде) be rainy  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ни́геркес ни́гербекес  
ни́геркер ни́гербекер  
ни́геретти ни́геретти  
ни́герка ни́гербака  
ни́гереттихъи ни́гереттихъи  
ни́геркумул ни́геркумул

**низа́м**, сущ.  
порядок, уклад, обычай custom, way of life  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. низа́м низа́ммул  
Э. низа́мли низа́ммулчай  
М. низа́млит

**ни́йниймул**, сущ.  
мелкие клубни картофеля или бутеня small tubers of potatoes or chervil  
морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. ни́йниймул  
Э. ни́йниймулчай  
М. ни́йниймулчет

**ни́йсурутту**, сущ.  
мелочь, брак rejects, small pieces defective goods  
морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. ни́йсурутту  
Э. ни́йсуруттай  
М. ни́йсуруттай

**ни́кыркы́ла**, сущ.  
тонкий слой воды надо льдом thin layer of water on ice  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ни́кыркы́ла  
Э. ни́кыркы́лли  
М. ни́кыркы́ллит

**никы́йш**, сущ.  
узор, рисунок для резьбы, узор для ковра design, pattern for a carpet or wood carving  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. никы́йш никы́йшур  
Э. никы́йшли никы́йшурчай  
М. никы́йшлит

**нисы́хлатас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) поучает Y (И)

поучать, читать нравоучения instruct, admonish, edify

морфологическая информация:

нисіхІатас  
нисітатар  
нисіхІатав  
нисіхІата  
нисіхІатувхьи  
нисіхІатумул

**ніхІу**, сущ.

овес oat

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ніхІу

Э. ніхІули

М. ніхІулит

**ноІчІоІ**, сущ.

1. суп из молозива и жареного лука soup made of colostrum (foremilk) and fried onion

2. простуда cold

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ноІчІоІ

Э. ноІчІоІли

М. ноІчІоІлит

**ноІш**, сущ.

лошадь horse

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ноІш

ноІшбр

Э. ниішіі

ноІшбрчай

М. ниішііт

**ноІш**, сущ.

мерка на 2 кг measure for 2 kg

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ноІш

ноІшбт

Э. нбІшли

ноІшбрчай

М. нбІшла

**нодó**, сущ.

лоб forehead

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. нодó

нодóтту

Э. нодóли

нодóттай

М. нодóлит

**ноккьІон**, сущ.

1. мышца muscle

2. засов bar, bolt

3. мышь mouse

4. икра ноги calf of leg

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ноккьІон

ноккьІонум

Э. накьІна

ноккьІонумчай

М. накьІна́т

**НОКЪ**, сущ.

1. дом house, home

2. комната room

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. нокъ

нокъдóр

Э. нокъли

нокъдóрчай

М. нокъа

**нóккьыхуттур**, сущ.

домработница charwoman

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. нóккьыхуттур

нóккьыхуттиб

Э. нóккьыхуттурми

нóккьыхуттиммай

М. нóккьыхуттурмит

**нбóсутІу**, наречие

давно long time ago

морфологическая информация:

ед.ч.

1 нбóсав

2 нбóсуру

3 нбóсубу

4 нбóсутІу

**носó**, сущ.

творог из снятого молока cottage cheese made of skimmed milk

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. носó

носóтту

Э. носóли

носóттай

М. носóлит

**носо борццИ**, сущ.

дуршлаг colander

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. носо борццИ

носо борццИтту

Э. носо бóрццИли

носо борццИттай

М. носо бóрццИлит

**носóр ххвáлли**, сущ.

чурек с творогом pie with cottage cheese

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. носóр ххвáлли

носóр ххвáллитту

Э. носóр ххвáллили

носóр ххвáллиттай

М. носóр ххвáллилит

**НОХ**, сущ.

пещера, нора cave, hole, burrow

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. нох

нохóт

Э. ни́хий

нохóрчай

М. ни́хий

**ноцІ**, сущ.

1. птица bird

2. ластовица в рукаве платья gusset (in a sleeve)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ноці	ноці́бр
Э. наці́á	ноці́брчай
М. наці́áт	

**но́ці хьИимихьI**, сущ.

птицы (собирает.) birds (collective)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. но́ці хьИимихьI
Э. но́ці хьИимихьIли
М. но́ці хьИимихьIлит

**ну́бжал**, сущ.

неделя (используется только в религиозном контексте) week (used only in a religious context)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ну́бжал
Э. ну́бжалли
М. ну́бжаллит

**ну́бжал ихь**, сущ.

пятница (букв. "недели день" - главный день мусульманской недели) Friday (lit. 'the day of the week' - the most important day of Muslim week)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ну́бжал ихь	ну́бжал ихьмул
Э. ну́бжал ихьли	ну́бжал ихьмулчай
М. ну́бжал ихьна	

**ну́тIу́гь**, сущ.

халва из орехов или абрикосовых зернышек halva (paste made of nuts or apricot kernels and honey)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ну́тIу́гь	ну́тIу́гьмул
Э. ну́тIу́гьли	ну́тIу́гьмулчай
М. ну́тIу́гьлит	

**ну́гьáй**, прил.

ногайский Nogaj

*ну́гьáй чIат*

ногайский язык Nogaj language

*йа-р ло ну́гьáй д-и*

Эта девушка ногайка. This girl is Nogaj.

**ну́гьáй**, сущ.

ногаец, ногайка Nogaj person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. ну́гьáй	ну́гьáймул
Э. ну́гьáйли	ну́гьáймулчай
М. ну́гьáйлит	

**ну́зук**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) изящен быть изящным, аккуратным (о человеке) be graceful, tidy (of person)

морфологическая информация:

ну́зук

**ну́зукду**, прил.

исходная лексема: ну́зук

изящный, аккуратный graceful, tidy

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ну́зукду
2 ну́зукдур
3 ну́зукдуб
4 ну́зукдут
мн.ч.
ну́зукдиб

**ну́зыр**, сущ.

обет (обещание милостыни или мавлида (см. мувлуд) за исполнение какого-л. желания) vow (promise to give alms or make muwluđ (see entry) if a certain wish comes true)

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. ну́зыр
Э. ну́зылли
М. ну́зыллит

**ну́ка́р**, сущ.

раб, работник, невольник slave, labourer

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. ну́ка́р	ну́ка́ртил
Э. ну́ка́лли	ну́ка́ртилчай
М. ну́ка́ллит	

**ну́кьса́ннут**, прил.

совсем небольшой small, little

*ез мукьсан-ну-т арси ло*

Мне совсем чуть-чуть денег дали (мукьсаннут - современный вариант произношения). I received very little money (muq'sannut is a modern pronunciation of the word).

*мукьсан-ну-т куммул кунне*

Он совсем чуть-чуть съел (мукьсаннут - современный вариант произношения). He ate just a little (muq'sannut is a modern pronunciation of the word).

морфологическая информация:

ед.ч.
3 ну́кьса́ннуб
4 ну́кьса́ннут
мн.ч.
ну́кьса́нниб

**ну́лу́к**, сущ.

налог tax

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ну́лу́к	ну́лу́кмул

Э. нулúkли нулúkмулчай  
М. нулúkлит

**нўсду**, сущ.

зять (муж дочери) son-in-law

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.  
И. нўсду нўсрул  
Э. нўсми нўсрулчай  
М. нўсмит

**нўсдур**, сущ.

сноха (жена сына) daughter-in-law

морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.  
И. нўсдур нўсрул  
Э. нўсдурми нўсрулчай  
М. нўсдурмит

**нухўлаб**, сущ.

медный купорос blue vitriol, copper sulphate

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. нухўлаб  
Э. нухўлабли  
М. нухўлаблит

**нуххутI**, сущ.

конопля hemp

морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. нуххўтI  
Э. нуххўтIли  
М. нуххўтIлит

**оIббI**, сущ.

вязкая грязь boggy mud

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. оIббI  
Э. оIббIли  
М. оIббIлит

**оIлбв ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)

зеленым

делать зеленым make something green

морфологическая информация:

исходная лексема уIлўIв

базовый глагол, см. ас

**оIлбв кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) зеленеет

зеленеть become green

морфологическая информация:

исходная лексема уIлўIв

базовый глагол, см. кес

**оIлбвтгут**, прил.

исходная лексема: уIлўIв

зеленый green

морфологическая информация:

ед.ч.

3 оIлбвтгуб

4 оIлбвтгут

мн.ч.

оIлбвттиб

**оIнт**, сущ.

голова (женщины или животного) head (of a woman or an animal)

фразеологич. оборот

мултин оIнт

вершина горы top of a mountain

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. оIнт оIнтбр  
Э. оIнтли оIнтбрчай  
М. оIнтлит

**оIнт**, сущ.

главарь, руководитель leader, boss

морфологическая информация: род I

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. оIнт  
Э. оIнтли  
М. оIнтлит

**оIнт оIчI кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) сходит с ума  
рехнуться, тронуться умом (бран.) go crazy,  
go mad (expletive)

оIнт-оIчIни-ли д-и-ра?

Ты что, умом тронулась? Have you gone  
mad or what?

морфологическая информация:

исходная лексема оIнт

базовый глагол, см. кес

**оIнтбIлокIи**, сущ.

большоголовый (прозвище) big-headed  
(teasing nickname)

морфологическая информация: род I, II

ед.ч. мн.ч.  
И. оIнтбIлокIи оIнтбIлокIитту  
Э. оIнтбIлокIили оIнтбIлокIиттай  
М. оIнтбIлокIилит

**оIнтбIчIмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) летит

кувырком

лететь кувырком go, fall head over heels

морфологическая информация:

оIнтбIчIмус  
оIнтбIрчIин  
оIнтбIчIни  
оIнтбIоIчIин  
оIнтбIчIнихьи  
оIнтбIчIмул

**оIнтбр**, сущ.

мужской головной убор из овчины мехом  
внутри men's hat made of sheepskin



морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

- И. оІнтóр
- Э. оІнтóрчай
- М. оІнтóрчет

**óІржут**, прил.

правый right

*óІржу-т кул-ли ххвалли б-ушбу-с кварша-р*

Хлеб надо брать правой рукой. You must take bread with your right hand.

морфологическая информация:

ед.ч.

3 óІржуб

4 óІржут

мн.ч.

óІржиб

**оІрóдай**, сущ.

орудие, пушка cannon

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. оІрóдай

Э. оІрóдейттай

М. оІрóдейттет

мн.ч.

оІрóдеймул

оІрóдеймулчай

**оІрóс**, прил.

русский Russian

*оІрóс чIат*

русский язык Russian language

*оІрóс муч*

Русский нос (название горы в Арчибе)

Russian nose (name of a mountain in Archib)

**оІрóс**, сущ.

русский, русская Russian person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

И. оІрóс

Э. оІрóсли

М. оІрóслит

мн.ч.

оІрóсул

оІрóсулчай

**оІрóс хъивиб**, сущ.

картофель potato

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. оІрóс хъивиб

Э. оІрóс хъуби

М. оІрóс хъубит

**оІрóсат**, сущ.

Россия Russia

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. оІрóсат

Э. оІрóсатли

М. оІрóсатла

**óІрчлухут**, наречие

справа on the right

**óІрчлуши**, наречие

направо to the right

**óІрчас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) замерз

остывать, замерзать get cold

*дикъ оІрчу*

суп остыл The soup got cold.

*бошор оІрчу*

Мужчина замерз. The man got cold.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

óІрчас

óІрчур

óІрча

óІрчухъи

óІрчмул

ед.ч., 3

бóІрчас

бóІрчур

бóІрча

бóІрчухъи

бóІрчмул

**óІрчмул**, сущ.

холод cold

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. óІрчмул

Э. óІрчмулли

М. óІрчмуллит

**óІтIи**, сущ.

овца или баран с короткими ушами a sheep

with short ears



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. óІтIи

Э. óІтIили

М. óІтIилит

мн.ч.

óІтIитту

óІтIиттай

**óІтIи**, сущ.

туповатый, рассеянный человек a slow,

absent-minded person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

И. óІтIи

Э. óІтIили

М. óІтIилит

мн.ч.

óІтIитту

óІтIиттай

**óĬĭтĭтуб**, прил.

исходная лексема: óĬĭи  
короткоухий (об овцах) with short ears (of sheep)  
*чĭлабу лабхан-ши ке-с óĬĭи-тĭт-иб къва-р-тĭу*  
Чтобы отара больше становилась, мы короткоухих овец не режем. To increase the number of sheep, we do not slaughter sheep that have short ears.

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 óĬĭитту  
4 óĬĭитту  
мн.ч.  
óĬĭиттиб

**оĬч**, сущ.

хвост tail

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. оĬч	оĬчóр
Э. оĬчили	оĬчóрчай
М. оĬчлит	

**óĬчĭай**, наречие

исходная лексема: óĬчĭи  
на шее round the neck

**óĬчĭи**, сущ.

воротник collar

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. óĬчĭи	óĬчĭитту
Э. óĬчĭили	óĬчĭиттай
М. óĬчĭилит	

**оĬчĭ-лекки**, сущ.

шея neck

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. оĬчĭ-лэkki	оĬчĭ-лэkkду
Э. оĬчĭ-лэkkили	оĬчĭ-лэkkдай
М. оĬчĭ-лэkkилит	

**óĬчĭмус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) просыпается

1. просыпаться wake up

2. трезветь sober up

*йу-в бошор óĬчĭни-ли в-и*

Этот мужчина протрезвел. This man sobered up.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
óĬчĭмус	óĬчĭмус
óĬрчĭин	бóĬрчĭин
óĬчĭни	óĬчĭни
óĬчĭин	бóĬчĭин
óĬчĭнихъи	óĬчĭнихъи
óĬчĭмул	óĬчĭмул

**óĬчĭниттут**, прил.

исходная лексема: óĬчĭмус

1. ясный (о небе), чистый clear (of sky), (sparkling) clean

*оĬчĭни-тĭт-т дунил*

ясная погода clear sky, clear weather

*оĬчĭни-тĭт-б лур*

ясные глаза (когда выпался) clear eyes (when one has had enough sleep)

*оĬчĭни-тĭт-т клумкĭум*

начищенная кастрюля sparkling clean pan

2. трезвый sober

*акъул óĬчĭни-тĭт-б замаа-ни-т заба*

Приходи, когда трезвый будешь. Come when you are sober.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ўĬчĭнитту
2 óĬрчĭниттур
3 óĬчĭниттуб
4 óĬчĭниттут
мн.ч.
óĬчĭниттиб

**óĬшас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) отвязывает Y (И)

отвязывать, развязывать untie, unfasten

*зари то-в-му-н кур-гъул оĬшу*

Я ему руки развязал. I untied his hands.

морфологическая информация:

óĬшас
óĬршур
óĬшу
óĬша
óĬшухъи
óĬшмул

**óĬлĭниттуб**, сущ.

фурункул furuncle, boil

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. óĬлĭниттуб	óĬлĭниттуммул
Э. óĬлĭниттумми	óĬлĭниттуммулчай
М. óĬлĭниттуммит	

**óĬщи**, прил.

весь, всё, вся, все all, whole, every

*оĬши халкъи-бу обхъи-ли ра-рахълит*

Весь народ разошелся в разные стороны.

All the people went in different directions.

*оĬши ух-а-ши обхъи-ли зон нокъа д-**иммерхху*

Все на поле ушли, я дома осталась.

Everybody went to the fields, I stayed at home alone.

**óĬщи**, сущ.

все everybody, all

морфологическая информация: род I/II

мн.ч.
И. óĬщи
Э. óĬщимай
М. óĬщимет

**óĬвцĭтуту**, прил.

исходная лексема: áацĭас

1. наполненный filled

*абџу-тту-б акъ-ли-н ххвалли*  
 чуду с мясом meat pie (pastry filled with meat)  
*абџу-тту-б чакал-ли-н къутта-ли*  
 полный мешок сахара sack filled with sugar  
 2. сытый satisfied, replete; full  
*зон овиџу-ли в-и*  
 Я сыт. I am full.  
*аџу-тту-т ло елммур-тџу*  
 Сытый ребенок не плачет. A full child does not cry.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 оџутту  
 2 аџуттур  
 3 абџуттуб  
 4 аџуттут  
 мн.ч.  
 аџуттиб

**обдигтут**, прил.  
 спелый ripe  
*оди-тту-т аџи*  
 спелое яблоко ripe apple  
*обди-тту-б хъџиб*  
 зрелый картофель ripe potato  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 3 обдигтуб  
 4 обдигтут  
 мн.ч.  
 обдигтиб

**обдихъ**, сущ.  
 выходной day out  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. обдихъ обдихъмул  
 Э. обдихъли обдихъмулчай  
 М. обдихъна

**ой**, сущ.  
 ухо ear  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ой ойбм  
 Э. ойли ойбмчай  
 М. ойлит

**ой ачас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) слушает (И)  
 У-а (Супер)  
 1. слушать listen  
*зари лагум-ли-тти-к ой ачу*  
 Я песню послушал. I listened to (a) song.  
*в-ис лагъа хала-тту бошор-му-н акъџул-ли-тти-к ой ачу*  
 Мой сын послушался совета старого человека. My son followed the advice of an old man.  
 2. слушаться obey  
*ллъанна-тти-к ой-арча-р-тту бошор евди-ли*

...жену слушающийся муж был (т. 6, 18)  
 ... (that husband) was an obedient husband (text 6, 18)  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема ой ачас  
 базовый глагол, см. ачас

**ой елльас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) остается с ребенком  
 сторожить сон (ребенка), быть с ним в момент пробуждения keep an eye on a sleeping child, wait for him/her to wake up  
*марџам ерхуртти-ли ун ой елльа*  
 Марьям уснула, ты с ней побудь. Marjam fell asleep, please stay with her.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема ой ачас  
 базовый глагол, см. елльас

**ойбмчи**, сущ.  
 заяц hare  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ойбмчи ойбмчитту  
 Э. ойбмчили ойбмчиттай  
 М. ойбмчилит

**ойхур итџу**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X-у (Д) все равно быть все равно to not matter, be all the same  
 морфологическая информация:  
 ойхур итџу

**ойхур цахас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Д) слышит услышать, узнать новость hear, hear the news  
*ез ой-хур-цаху теџ-ме-н чџабу елъо-р-ши*  
 Я слышал, что их барашков украли. I heard that their sheep were stolen.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ойхур цахас ойхур цабхас  
 ойхур цаърхар ойхур цабхар  
 ойхур цаху ойхур цабху  
 ойхур цаха ойхур цабха  
 ойхур цахухъи ойхур цабхухъи  
 ойхур цахмул ойхур цабхмул

**ок**, сущ.  
 голубика blueberry  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. ок  
 Э. окли  
 М. оклит

**окџо**, сущ.  
 черт (деск.) devil (children's speech)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. окџо окџотту



Э. окі́бли  
М. окі́лит

**о́ккас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) горит  
гореть burn  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4  
о́ккас  
о́рккур  
о́кку  
о́кка  
о́ккухьи  
о́кмул

**о́ккас ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) жжет Y (И)  
жечь, вызывать жжение burn, cause burning  
sensation  
морфологическая информация:  
исходная лексема о́ккас  
базовый глагол, см. ас

**о́ккы́ас**, гл.  
1. глотать swallow  
синтаксич. информация: X (Э) глотает Y (И)  
*зари тухтмул-ли лло-тту-т чор оккыу*  
Я проглотил таблетку, которую мне дал  
доктор. I swallowed the pill doctor gave me.  
2. тонуть drown  
синтаксич. информация: X (И) тонет  
*то-в ло лыбтму ссан-ни-н гьарак льетте-хыI*  
*уккыу*  
Тот парень три года назад в море утонул.  
That lad drowned in the sea three years ago.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4  
о́ккы́ас  
о́рккы́ур  
о́ккы́у  
о́ккы́а  
о́ккы́ухьи  
о́кы́мул

**о́ккы́ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) проигрывает  
Y-у (Компар)  
проигрывать lose (a game)  
*то-в марчи-ме-хур в-еґриу-ли уккыа*  
Он всем в беге проиграл. He lost to  
everyone in running.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4  
о́ккы́ас  
о́рккы́ир  
о́ккы́а  
о́ккы́а  
о́ккы́ахьи  
о́кы́мул

**о́кы́иттуб**, прил.  
больной вертячкой (болезнь мозга, при  
которой животное вертится на одном  
месте), о людях: дурной, сумасшедший an

animal affected by the brain disease that  
makes it spin around, of people: mad, crazy  
*о́кы́и-тту-б члан*  
больной вертячкой баран spinning ram  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 о́кы́итту  
2 о́кы́иттур  
3 о́кы́иттуб  
4 о́кы́иттут  
мн.ч.  
о́кы́иттиб

**о́кы́мул**, сущ.  
проигрыш, поражение (в игре, в спорте, в  
войне) loss, defeat (in games, sport, war)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. о́кы́мул  
Э. о́кы́мулли  
М. о́кы́муллит

**о́кьертту**, сущ.  
попрошайка, нищий beggar, cadger  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.  
И. о́кьертту  
Э. о́кьерттымми  
М. о́кьерттыммит

**о́кьерттур**, сущ.  
попрошайка, нищенка beggar, cadger (fem)  
морфологическая информация: род II  
ед.ч.  
И. о́кьерттур  
Э. о́кьерттурми  
М. о́кьерттурмит

**о́кы́и**, гл.  
дай give!  
*ос кьветту титрат окы-су*  
Дай (мне), пожалуйста, одну-две тетради.  
Give (me) please one or two copy books.  
*йо-в-му жу-с йаму-т сурат окь-ер*  
Он говорит: "Эту фотографию дай мне". He  
says "Give me this photo".  
морфологическая информация:  
морфологические пометы: только повелит.  
наклонение  
ед.ч., 4  
о́кы́и

**о́кы́ибос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) просит Y  
(Конталл) дать ему Z (И)  
просить ask, request  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4  
о́кы́ибос  
о́кы́ивар  
о́кы́ибо  
о́кы́иба  
о́кы́ибохьи

о̀кьибумул

бо̀кьибумул

**о̀кьис**, гл.

1. садиться (на лошадь) mount (a horse)  
синтаксич. информация: X (И) садится на Y  
(Супер)

*лѣаѣма-тту нѣши-т уди-ли ухѣа-ли*  
Богатый сел на лошадь и поехал. Having  
mounted a horse, the rich one went away.

2. созреть ripen  
синтаксич. информация: X (И) созревает  
*хѣохѣол обди-ли*

Пшеница созрела. The wheat has ripened.

3. исполняться (of age) come, pass  
синтаксич. информация: X-у (Род)  
исполняется Y (И)

*то-в-му-н ссангѣи ссан оди*

Ему вчера год исполнился. He became one  
year old yesterday.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о̀кьис	о̀бкьис
о̀ркьир	о̀бркьир
о̀ди	о̀бди
о̀кьи	о̀бкьи
о̀дихьи	о̀бдихьи
о̀кьмул	о̀бкьмул

**о̀кь**, сущ.

ярмо (для запрягания быка) yoke



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. о̀кь	о̀кьмул
Э. о̀кьи	о̀кьмулчай
М. о̀кьлит	

**о̀кьлин тѣм**, сущ.

затычка ярма stopper in the yoke

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. о̀кьлин тѣм	о̀кьлин тѣммул
Э. о̀кьлин тѣмли	о̀кьлин тѣммулчай
М. о̀кьлин тѣмлит	

**о̀лѣас**, гл.

1. продаваться sell (itr)

синтаксич. информация: X (И) продается

2. продавать sell (tr)

синтаксич. информация: X (Э) продает Y  
(И)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о̀лѣас	о̀блѣас
о̀рлѣур	о̀брлѣур

о̀лѣу

о̀лѣа

о̀лѣухьи

о̀лѣмул

о̀блѣу

о̀блѣа

о̀блѣухьи

о̀блѣмул

**о̀лѣмул**, сущ.

оспа smallpox

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. о̀лѣмул

Э. о̀лѣмулли

М. о̀лѣмуллит

**о̀лѣмус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) выгоняет Y  
(И)

1. выгонять, вынимать, снимать,  
отнимать drive out, take out, take off, take  
away

2. выходить go out

3. читать, учиться read, learn, study

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о̀лѣмус	о̀блѣмус
о̀рлѣин	о̀брлѣин
о̀лѣни	о̀блѣни
о̀лѣин	о̀блѣин
о̀лѣнихьи	о̀блѣнихьи
о̀лѣмул	о̀блѣмул

**о̀лѣѣас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) молчит

1. молчать be silent

2. слушать listen

морфологическая информация:

о̀лѣѣас
о̀рлѣѣур
о̀лѣѣу
о̀лѣѣа
о̀лѣѣухьи
о̀лѣѣмул

**о̀лѣѣуттут**, прил.

исходная лексема: оль

шерстяной, вязаный woollen, knitted

морфологическая информация:

ед.ч.

3 о̀лѣѣуттуб

4 о̀лѣѣуттут

мн.ч.

о̀лѣѣуттиб

**о̀лѣѣуттут**, прил.

исходная лексема: о̀лѣѣас

тихий quiet, calm

*о̀лѣѣу-тту-т чѣици*

тихий звук quiet sound

*о̀лѣѣу-тту-т ихъ*

тихий, безветренный день calm, windless  
day

*о̀лѣѣу-тту-т адам*

тихий человек quiet person

*о̀лѣѣу-тту-б гату-ли дооѣзу-т хапар*

Тихая кошка больше крадет (поговорка, = В тихом омуте черти водятся). A quiet cat steals a lot (proverb, same as "Still waters run deep").

морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 олльутту  
2 олльуттур  
3 олльуттуб  
4 олльуттут  
мн.ч.  
олльуттиб

**олхІбл**, сущ.

насморк runny nose, cold

морфологическая информация: род III, IV

- |              |             |
|--------------|-------------|
| ед.ч.        | мн.ч.       |
| И. олхІбл    | олхІблум    |
| Э. олхІблли  | олхІблумчай |
| М. олхІбллит |             |

**оль**, сущ.

овечья шерсть, шерсть и мех диких животных sheep wool, fur of wild animals

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. оль  
Э. олъли  
М. олълит

**оль дăхис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) чешет шерсть (И)

чесать шерсть clean wool by combing

морфологическая информация:

исходная лексема оль

базовый глагол, см. дăхис

**бмин**, междометие

аминь (принятый ответ на пожелание счастливого пути) amen (usual answer to 'have a good journey')

**боклур**, наречие

медленно slowly

**боклур кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) замедляется

замедляться slow down

морфологическая информация:

исходная лексема боклур

базовый глагол, см. кес

**боклурттут**, прил.

исходная лексема: боклур

медленный, спокойный, медлительный

slow, calm, sluggish

ооклур-тту-т хъетли

медленный танец slow dance

йу-в бошор ооклур-тту в-и

Этот человек медлительный. This man is sluggish.

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 боклурттут
  - 2 боклурттур
  - 3 боклурттуб
  - 4 боклурттут
- мн.ч.  
боклурттиб

**ор**, сущ.

стежки нитками по поверхности шва (делаются для украшения и прочности)

stitches that are made over the seam for sturdiness and with decorative purposes

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

- И. ор  
Э. олри  
М. олрит

**оркъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) обдирает Y (И)

царапать, обдирать кожу (слегка, например, при падении) scratch, graze the skin (slightly, when falling over)

морфологическая информация:

- оркъас  
оркъур  
оркъу  
оркъа  
оркъухъи  
оркъмул

**орлІакванну**, прил.

расточительный, неэкономный prodigal, wasteful

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 орлІакванну
  - 2 орлІакваннур
  - 4 орлІакваннут
- мн.ч.  
орлІакванниб

**орлІин даб**, сущ.

сверло, бурав drill, gimlet



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

- И. орлІин даб

мн.ч.

орлІин дăбмул

Э. брлин дабли  
М. брлин даблит

брлин дабмулчай

**брлинну ло**, суц.

ученик student

морфологическая информация: род I, II, IV

ед.ч.

мн.ч.

И. брлинну ло

брлинниб лобур

Э. брлинну лагъа

брлинниб лобурчай

М. брлинну лагъат

**брссас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) макает Y (И)  
в Z (Лат)

макать dunk (of food)

*зари инхх-и-хъла-к ххвалли б-орссу*

Я макнул хлеб в масло. I dunked a piece of  
bread into (melted) butter.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

брссас

брссас

брссур

брссур

брссу

брссу

брсса

брсса

брссухъи

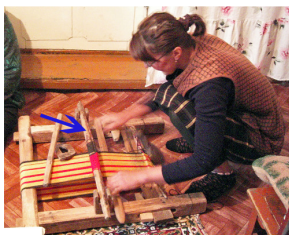
брссухъи

брсмул

брсмул

**брххин клухIан**, суц.

в ткацком станке: поперечная перекладина  
upper bar in the loom



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. брххин клухIан

брххин клухIаммул

Э. брххин клухIанни

брххин

клухIаммулчай

М. брххин клухIаннит

**орхъIарчи**, суц.

солонка salt-cellar



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. орхъIарчи

орхъIарчитту

Э. орхъIарчили

орхъIарчиттай

М. орхъIарчилит

**орхъИи**, суц.

соль salt

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. орхъИи

Э. орхъИили

М. орхъИила

**орхъИилиннут**, прил.

исходная лексема: орхъИи

соленый salty

морфологическая информация:

ед.ч.

3 орхъИилинуб

4 орхъИилиннут

мн.ч.

орхъИилинниб

**ос**, суц.

один, одна, одно one (person, animal,  
thing), single person

*ос-му йа-т ари ов-хъи*

Эту работу один человек может сделать.

This job can be done single-handed (one man  
can do this job).

морфологическая информация: род I, II, III,  
IV

ед.ч.

И. ос

Э. осми

М. осмит

**ос боонис**, наречие

немного a little bit

*ос боонис лъан и*

Немного воды есть. There is a little bit of  
water.

*ун ос боонис дурбо-с бецIоо-тIу-ра*

Ты не можешь идти немного быстрее? Can  
you not walk a bit faster?

**ос йхъна**, наречие

однажды once (upon a time)

*ос ихъна парчахI-ли бо-ли полов б-а-р-тту-  
м-му-р-ши*

Однажды царь сказал тому, кто делает  
плов (т. 9б 11) Once a king said to the one  
who made pilaw (text 9, 11)

**ос курáци**, наречие

сразу, одновременно at once, at the same  
time

*марчи-май ос кураци лагум хабу*

Все сразу песню запели. Everybody started  
singing at once.

**ос парá**, прил.

некоторые some

*ос пара адам-тил-че-н охъ-ор-че-тти-к б-  
ехъIе-с къан б-еке-р-тIу*

Некоторые люди на свадьбы ходить не любят. Some people do not like going to weddings.

**ос тїинна**, наречие  
немного a little bit

**бсгон**, сущ.  
брусника cowberry, also called red Whortleberry and red huckleberry (Vaccinium Vitis-Idaea)

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. бсгон  
Э. бсгонни  
М. бсгонна

**осдїттут**, прил.  
исходная лексема: бцис  
определенный, указанный definite, fixed, appointed

*обсти-тту-б замаана*  
определенное время certain, fixed time  
*обсти-тту-б кымат*  
последняя цена last price (the price after which there is no further reduction)

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 осдїттуб  
4 осдїттут  
мн.ч.  
осдїттиб

**бскусттут**, прил.  
одинаковый same  
морфологическая информация:

ед.ч.  
3 бскусттуб  
4 бскусттут  
мн.ч.  
бскусттиб

**бскушти**, наречие  
однообразно monotonously

**бсла**, наречие  
один раз, однажды once, one time

**ослабмчїиш**, наречие  
во-первых firstly

**бссейтїуттут**, прил.  
совсем не, ни один not at all, not one  
*зари осс-ейтїу-тту-т ос адам ачу-тїу*  
Я ни одного человека не убил. I have not killed anyone.

*оссїйтїу-тту-т чїат ез ко-р-ши и-тїу*  
Мне ни одного слова не слышно. I cannot hear a single word.

*оссїйтїу-тту-т ос куммул нен кунне-тїу*  
Мы ничего не поели. We ate nothing.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 бссейтїутту  
2 бссейтїуттур  
3 бссейтїуттуб  
4 бссейтїуттут  
мн.ч.  
бссейтїуттиб

**бссиб**, сущ.  
другие, остальные (о людях, местоим.)  
others, the others (of people, pronoun)  
морфологическая информация: род I/II

мн.ч.  
И. бссиб  
Э. бссиммай  
М. бссиммет

**бссос**, наречие  
иногда from time to time

**оссбт**, прил.  
мой тїу  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 уссў  
2 доссбт  
3 боссбт  
4 оссбт  
мн.ч.  
биссїб

**бссу**, прил.  
исходная лексема: ос  
другой another one  
*їа-б устїл оссу-б келав кьва*  
Этот стол шире, чем тот (другой). This table is wider than that one (another one).  
*оссу бошор гьїба-тту в-и*  
Другой мужчина лучше. Another man is better.

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 бссу  
2 бссур  
3 бссуб  
4 бссут  
мн.ч.  
бссиб

**бссут ихьна**, наречие  
послезавтра (букв. в другой день) the day after tomorrow (lit. other day)

**бтгас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) срывает Y (И)  
срывать (цветок, яблоко, гриб) pick (of apples, flowers, mushrooms)  
*лагьа тїел отту*  
Мальчик сорвал цветок. A boy picked a flower.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
бтгас ббтгас  
брттур ббрттур

отту	ботту
отта	ботта
оттухъи	боттухъи
отмул	ботмул

**о́хас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) уносит Y (И)  
нести, унести (о реке) carry away (of river)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о́хас	бо́хас
о́рхур	бо́рхур
о́ху	бо́ху
о́ха	бо́ха
о́хухъи	бо́хухъи
о́хмул	бо́хмул

**о́хъ**, сущ.

свадьба wedding

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. о́хъ	о́хъор
Э. о́хъли	о́хъорчай
М. о́хълит	

**о́хъ**, сущ.

пряжа yarn

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. о́хъ
Э. о́хъли
М. о́хълит

**о́хъIакес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) тратится  
истратиться, израсходоваться spend, use up, consume

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о́хъIакес	бо́хъIа бекес
о́хъIакер	бо́хъIа бекер
о́хъIетти	бо́хъIебтти
о́хъIа ка	бо́хъIа бака
о́хъIеттихъи	бо́хъIебттихъи
о́хъIакуммул	бо́хъIа букмул

**о́хъIас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) тратит Y (И)  
истратить, израсходовать spend, use up  
зари дийа-му Iлоон-ну-т арси аракъIи-ли-хур  
о́хъI-ав

Деньги, которые мне дал отец, я истратил  
на водку. I spent the money that father gave  
me on vodka.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о́хъIас	бо́хъIабас
о́хъIар	бо́хъIабар
о́хъIав	бо́хъIабу
о́хъIа	бо́хъIабá
о́хъIухъи	бо́хъIабухъи
о́хъIи куммул	бо́хъIи букмул

**о́хъмус**, гл.

делать вырез при шитье (горловину, рукав)  
make neck and sleeves (when sewing)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
о́хъмус	о́бхъмус
о́рхъин	о́брхъин
о́хъни	о́бхъни
о́хъин	о́бхъин
о́хънихъи	о́бхънихъи
о́хъмул	о́бхъмул

**о́хърттуммул**, сущ.

волосы на висках hair at the temples

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. о́хърттуммул
Э. о́хърттуммулчай
М. о́хърттуммулчай

**о́цI**, сущ.

1. огонь fire

о́цI Iла-ба нокъа-ши

Давай быстро домой (как огонь) - обычно  
ребенку. Go home, now (quick as a fire)! -  
normally said to a child

2. камень в перстне stone in a ring

3. свет light

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. о́цI	о́цIор
Э. о́цIли	о́цIорчай
М. о́цIлит	

**о́цI бартту**, прил.

горячий, проворный (положительная  
характеристика) hot (of a lively, smart  
person)

о́цI б-а-р-тту ло в-и

Это горячий парень. This guy is hot, smart.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 о́цI бартту
2 о́цI барттур
3 о́цI барттуб
4 о́цI барттут
мн.ч.
о́цI барттиб

**о́цI гъубус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) разводит  
огонь (И)

разводить огонь start a fire

морфологическая информация:

исходная лексема о́цI

базовый глагол, см. гъубус

**о́цIыл**, сущ.

огниво steel (formerly used for striking fire)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. о́цIыл
Э. о́цIылли

М. о́цыллит

**о́цис**, гл.

синтаксич. информация: X (И) стоит  
1. стоять, останавливаться stand, stop  
2. возделывать землю cultivate

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
о́цис о́бцис  
о́рцир о́брцир  
о́сди о́бсди  
о́ци о́бци  
о́сдихъи о́бсдихъи  
о́цмул о́бцмул

**о́цис ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) доказывает  
Y (И)

доказывать prove  
морфологическая информация:  
исходная лексема о́цис  
базовый глагол, см. ас

**о́ццас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) стирает Y (И)  
стирать wash

*осла малла-насурттин-ни-н йакъад гьалтыр-че-хъи кlob орццур-р-ши ерди-ли*  
Однажды теща Моллы Насреддина стирала в реке одежду (т. 18, 1) Once Molla Nasreddin's mother-in-law was washing clothes in a river (text 18,1)

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
о́ццас о́бццас  
о́рццур о́брццур  
о́ццур о́бццур  
о́ццас о́бццас  
о́ццухъи о́бццухъи  
о́ццмул о́бццмул

**о́цыр а́тис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) покидает Y (И)  
покинуть, оставить, прекратить делать что-либо leave, give up doing something  
*зари йаму-т ари гьороокейтлы оцъратти*  
Я эту работу давно оставил. I stopped doing this work long ago.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
\*\*\*\*\* а́тис о́цыр а́тис  
\*\*\*\*\* а́ртир о́цыр а́ртир  
\*\*\*\*\* а́тти о́цыр а́тти  
\*\*\*\*\* а́ти о́цыр а́ти  
\*\*\*\*\* а́ттихъи о́цыр а́ттихъи  
о́цыр а́тмул о́цыр а́тмул

**ошóб**, сущ.

родственники relatives  
*обиш ошоб б-ез кумаклис б-ахъла*  
Все родственники пришли мне помочь. All my relatives came to help me.  
*ошоб-че-н лобур*

племянники nephews and nieces  
морфологическая информация: род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. ошóб  
Э. ошóбчай  
М. ошóбчет

**ошóбкул**, сущ.

братство brotherhood, fraternity  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ошóбкул  
Э. ошóбкулли  
М. ошóбкуллит

**пláлрпыла**, сущ.

1. говорят, когда человек (чаще ребенок) обижается, замыкается, "надувается", происхождение в наст. вр. неясно, в словаре Кибрика и Самедова "перепелка" it is said (often to children) when they sulk. At the moment the origin is unclear; in Kibrik & Samedov's dictionary the translation was 'quail'  
*пláлрпыла баран къларди-ли*  
Сидишь надутая (обиженная). You are sitting here sulking.  
2. черви (карточная масть) hearts (in cards)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. пláлрпыла пláлрпыллу  
Э. пláлрпылли пláлрпыллурчай  
М. пláлрпыллит

**пláгъбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) курит Y (И)  
1. курить smoke  
2. пахнуть smell  
*пláгъбо-тту-т ди цаху*  
(Я) почувствовала сильный запах. (I) sensed a strong scent.  
морфологическая информация:  
пláгъбос  
пláгъар  
пláгъбо  
пláгъба  
пláгъбохъи  
пláгътли

**пláгътли**, сущ.

курение smoking  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. пláгътли  
Э. пláгътлили  
М. пláгътлилит

**пlапlрýс**, сущ.

папироса cigarette without filter  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. пiаpIpyc	пiаpIpycмул
Э. пiаpIpycли	пiаpIpycмулчай
М. пiаpIpycлит	

**пiаxIáй**, сущ.  
вода (детск.) water (children's speech)  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. пiаxIáй
Э. пiаxIáйли
М. пiаxIáйлит

**пiáьбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) целует Y (Д)  
в Z (Лат)

целовать kiss  
зари то-р-ми-с еххьIу-к пaь-бо  
Я ее в щеку поцеловал. I kissed her on the cheek.

морфологическая информация:

пiáьбос
пiáьáp
пiáьбо
пiáьба
пiáьбохьи
пiáьтIи

**пaпIáI**, сущ.  
штаны, брюки (детск.) trousers (children's speech)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. пaпIáI	пaпIáItту
Э. пaпIáIли	пaпIáItтай
М. пaпIáIлит	

**пáртIи**, сущ.

1. одна из толстых кишок животного one of animal's large intestines



2. колбаса из прямой кишки stuffed large intestine (type of sausage)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. пáртIи	пáртIитту
Э. пáртIили	пáртIиттай
М. пáртIила	

**пáттыл**, сущ.

1. брюки trousers  
фразеологич. оборот  
кьыр пáттыла  
кальсоны drawers

2. традиционные женские шаровары traditional women's trousers

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. пáттыл	пáттыллу
Э. пáттылли	пáттыллурчай
М. пáттылла	

**пáттылкIан**, сущ.

ластовица штанов gusset of the trousers

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. пáттылкIан	пáттылкIаммул
Э. пáттылкIанни	пáттылкIаммулчай
М. пáттылкIаннит	

**пaгьлá**, сущ.

подсобный рабочий, часто: помощник каменщика auxiliary worker, often of a helper of a bricklayer

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. пaгьлá	пaгьлáтту
Э. пaгьлáли	пaгьлáттай
М. пaгьлáлит	

**пáгьму**, сущ.

память memory

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. пáгьму
Э. пáгьмули
М. пáгьмулит

**пaдáркка**, сущ.

подарок present

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. пaдáркка	пaдáрккатту
Э. пaдáрккали	пaдáрккаттай
М. пaдáрккалит	

**пáкарчи**, сущ.

родничок (у младенцев), темя crown, fontanelle (one of several membranous spaces in the head of an infant which lie at the adjacent angles of the parietal bones)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. пáкарчи	пáкарчитту
Э. пáкарчили	пáкарчиттай
М. пáкарчилит	

**пакь**, сущ.

1. туман, дымка fog, haze

пакь еблльу-тту-т дунил и

Пасмурно. Today is an overcast day.

2. пленка на поверхности воды или какой-то жидкости film, thin layer on top of liquid

цIорхьIи-ли-с йаттик пакь еблльу-ли



На рассоле (в котором хранят брынзу) образовалась пленка. There is a thin film on top of the brine (where cheese is kept).

*неікѝ-с ѝаттикъ гъархъ-ли-н пакъ еблльу-ли*  
На молоке образовалась тонкая пленка сметаны. There is a thin layer of cream on top of the milk.

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пакъ

Э. пакъли

М. пакъла

### **пакъут**, сущ.

кора дерева bark

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пакъут

Э. пакъутли

М. пакъутлит

### **пал**, сущ.

гадание на девяти мелких камешках  
fortune telling done with nine small stones

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пал

Э. палли

М. паллит

### **пал ачас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) гадает (И) Y-у (Д)

гадать tell fortunes

*то-р ллъанна ез пал-ачу*

Та женщина мне погадала. That woman told my fortunes.

морфологическая информация:

исходная лексема пал

базовый глагол, см. ачас

### **палатной**, сущ.

лен linen

*за-лльу палатной и*

У меня есть лен. I have some linen.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. палатной

палатноймул

Э. палатнойли

палатноймулчай

М. палатнойла

### **палтал**, сущ.

1. постельные принадлежности bedding

*маѝа-тту-т палтал*

новые постельные принадлежности new bedding

*маѝа-тту-иб палтал*

новые постельные принадлежности new bedding

2. паласы, сложенные у стены на полочках homemade napless woven carpets, folded and put on the shelves

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. палтал

палтал

М. палталлит

палталлит

### **палти**, сущ.

1. старинный женский головной убор  
ancient women's head-dress



2. чепчик для новорожденного bonnet for a newborn

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. палти

палтитту

Э. палтили

палтиттай

М. палтилит

### **палхІасіл**, наречие

короче говоря, одним словом in short, in brief, to make a long story short

### **палцІбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) обтесывает Y (И)

обтесывать, обтачивать, обстругивать (прут, палку, карандаш) hew, pare down, grind smooth

*кІухІан палцІба ез ерхъІусан екъвму-с и-тІав*

Обстрогай мне палку, чтобы я не посадила занозу. Grind this stick smooth so that I don't get a splinter.

морфологическая информация:

палцІбос

палцІар

палцІбо

палцІба

палцІбохъи

палцІтІи

### **пампи**, сущ.

вата cotton wool

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пампи

Э. пámпили  
М. пámпила

**панá ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) очаровывает Y (И)

очаровывать, пленять charm, fascinate, enchant

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
панá ас	панá абас
панá ар	панá бар
панá ав	панá абу
панá а	панá ба
панá увхъи	панá абухъи
панá амул	панá бумул

**панá кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) очарован

1. очаровывать, пленяться get charmed, fascinated, enchanted

2. заливаться слезами, сильно расстраиваться, приходиться в отчаяние shed tears, get very upset, give oneself up to despair

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
панá кес	панá бекес
панá кер	панá бекер
панá етти	панá ебтти
панá ка	панá бака
панá еттихъи	панá ебттихъи
панá кумул	панá букмул

**панáттут**, прил.

пленительный, восхитительный, чарующий captivating, fascinating, mesmerizing

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 панáтту  
2 панáттур  
3 панáттуб  
4 панáттут  
мн.ч.  
панáттиб

**панд**, сущ.

способ method, way of doing something

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. панд  
Э. пáндли  
М. пáндлит

**панкъ**, сущ.

тонкий сухой хлеб, используется также в хлеву для теплоизоляции и от сглаза thin dry bread, also used to seal walls in cow sheds (to keep in warmth and protect against evil eye)

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. панкъ пáнкъум

Э. пáнкъли пáнкъумчай  
М. пáнкълит

**парá**, сущ.

некоторые some people

ос пара-ли *аре-йтIу ов-тIу*

Некоторые вообще не работали. Some people did not do any work at all.

ос пара диттабу б-ахъIа

Некоторые рано пришли. Some people came early.

морфологическая информация: род I, II

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. парá  
Э. парáттай  
М. парáтет

**парáнг**, прил.

французский French

**парáнг**, сущ.

скороход (быстро бегающий человек) fast runner

морфологическая информация: род I, II

ед.ч. мн.ч.  
И. парáнг парáнгмул  
Э. парáнгли парáнгмулчай  
М. парáнгли

**пáрбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) сверкает

1. сверкать (о молнии) flash (of lightning)

дунил парбо

Молния сверкнула (букв. "небо сверкнуло"). Lightning flashed (lit. 'sky flashed').

2. развеиваться, реять stream, fly

бейрахъ парар-ши и

Знамя реет. The flag is flying.

морфологическая информация:

пáрбос  
парáр  
пáрбо  
пáрба  
пáрбохъи  
пáртIи

**паргáллут**, прил.

шустрый, сообразительный bright, smart, sharp

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 паргáллу  
2 паргáллур  
3 паргáллуб  
4 паргáллут  
мн.ч.  
паргáллиб

**пардáв**, сущ.

1. покрывало невесты bride's veil



2. ткань на стене для украшения fabric wall-hanging (for decorative purposes)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. пардáv пурдúвмул  
Э. пурдúвли пурдúвмулчай  
М. пурдúвттет

**парз**, сущ.

религиозный долг, обязанности (пятикратный намаз, паломничество в Мекку и т.д.) religious duties (praying five times a day, pilgrimage to Mecca etc)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. парз  
Э. парзли  
М. парзлит

**парíзатту**, прил.

обязательный в религиозном отношении, например, намаз obligatory in a religious sense, like daily prayer

морфологическая информация:  
ед.ч.

3 парíзаттуб  
4 парíзаттут  
мн.ч.  
парíзаттиб

**парíкьят**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) спокоен  
быть спокойным be quiet, calm

*йо-в ло лап парíкьят*

Этот мальчик очень спокойный. This boy is very calm.

*то-в ссан-н-а парíкьят-ши в-и*

Он пока спокоен. At the moment he is calm.

морфологическая информация:

парíкьят

**парíкьят ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) успокаивает  
Y (И)

успокаивать calm somebody down

*зари ло парíкьят ав*

Я успокоил ребенка. I calmed the child down.

морфологическая информация:

исходная лексема парíкьят

базовый глагол, см. ас

**парíкьят кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И)

успокаивается

успокаиваться calm down

морфологическая информация:

исходная лексема парíкьят

базовый глагол, см. кес

**парíкьяткул**, сущ.

спокойствие calmness

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. парíкьяткул  
Э. парíкьяткулли  
М. парíкьяткулла

**парíкьятту**, прил.

исходная лексема: парíкьят

спокойный quiet, calm

*парíкьят-тту-т гьалтыра*

спокойная река smooth-flowing river

*парíкьят-тту-б гьамал*

уравновешенный характер well-balanced character

морфологическая информация:

ед.ч.

1 парíкьятту  
2 парíкьяттур  
3 парíкьяттуб  
4 парíкьяттут

мн.ч.

парíкьяттиб

**пáркIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) мигает  
мигать (о свете, о звезде) twinkle (of light, of star)

морфологическая информация:

пáркIбос  
пáркIáр  
пáркIбо  
пáркIба  
пáркIбохьи  
пáркIтIи

**пáрсбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) вздрагивает

1. моргать blink

2. вздрагивать, дергаться give a start, twitch

*ноIш парсбо*

Лошадь дернулась (от испуга). The horse gave a start (of a fright).

морфологическая информация:

пáрсбос

парссар  
пáрсбо  
пáрсба  
пáрсбохъи  
пáрстги

**пáртихъи**, сущ.

земляной пол earthen floor

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. пáртихъи

пáртихъимул

Э. пáртихъили

пáртихъимулчай

М. пáртихъилит

**пáрттукъ**, сущ.

шуба-накидка без рукавов с большим отложным воротником fur coat without sleeves with a big collar



морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. пáрттукъ

пáрттукъур

Э. пáрттукъили

пáрттукъурчай

М. пáрттукъилит

вариант

мн.ч.

И. пáрттукъул

**парх**, сущ.

барабан drum

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. парх

пáрххум

Э. пáрхли

пáрххумчай

М. пáрхлит

**пáрхбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) летает

летать fly

*пáрхбо-ли охъа-ли ноцI парчахI-ли-н лагъа-ра-к*

Полетела птица к дочери падишаха. The bird flew to padishah's daughter.

морфологическая информация:

пáрхбос

пáрххáр

пáрхбо

пáрхба

пáрхбохъи  
пáрхтги

**парчá**, сущ.

1. кусок, часть piece, part

*акъ-ли-н парча*

кусок мяса a piece of meat

2. отрез length (of fabrics)

*то-в-му б-ез хълашна-с гыба-тты-т парча*

*цетте-ли*

Он мне на платье хороший отрез купил. He bought a good length of fabrics for my dress.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. парчá

парчáтту

Э. парчáli

парчáттай

М. парчáлит

**парчáхI**, сущ.

царь, царица tsar (king), tsarina (queen)

*екатерина-тты-р парчахI ерди-ли*

Екатерина была царицей. Catherine was a tsarina (queen).

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. парчáхI

парчáхIур

Э. парчáхIли

парчáхIурчай

М. парчáхIлит

вариант

мн.ч.

И. парчáхIмул

Э. парчáхIмулчай

**парчáхIлугъ**, сущ.

государство state

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. парчáхIлугъ

парчáхIлугъмул

Э. парчáхIлугъли

парчáхIлугъмулчай

М. парчáхIлугълит

**пáрыла**, сущ.

молния lightning

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пáрыла

Э. пáрылли

М. пáрыллит

**пасáтас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) портит Y (И)

истреблять, портить destroy, spoil

*ноIш-ор-чай ух-ут пасатов-ли*

Лошади испортили (истоптали) поля. The horses destroyed the fields.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

пасáтас

пасáтабас

пасáтар

пасáтбар

пасáтав

пасáтабу

пасáта

пасáтба

пасáтувхъи

пасáтабухъи

пасáтамул

пасáтбамул

**пасáткул**, сущ.

порча, уничтожение destruction  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
 И. пасáткул  
 Э. пасáткулли  
 М. пасáткулла

**пасíхI**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) красноречив  
 быть красноречивым be eloquent  
*то-в кви келава пасихI*  
 Он красноречивее любого. He is more eloquent than anyone else.  
 морфологическая информация:  
 пасíхI

**пасíхIду**, прил.

исходная лексема: пасíхI  
 красноречивый, красивый (о языке, манере говорить) eloquent, beautiful (of language, way of speech)  
*накIалай лагу-мул пасихI-д-иб икир*  
 Старинные песни красивые были. The old songs were beautiful.  
*ун пасихI-ду чIат бо*  
 Ты красиво сказал. You said it beautifully.  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 пасíхIду  
 2 пасíхIдур  
 3 пасíхIдуб  
 4 пасíхIдут  
 мн.ч.  
 пасíхIдиб

**пасíхIкул**, сущ.

красноречие eloquence  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
 И. пасíхIкул  
 Э. пасíхIкулли  
 М. пасíхIкуллит

**патшахI**, сущ.

царь tzar  
 морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. патшахI	патшахIтил
Э. патшахIли	патшахIтилчай
М. патшахIлит	

**пáхáчас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) утихает  
 утихать (о ветре) calm down (of wind)  
*йасхъи гъава пахачу*  
 Сегодня ветер утих. Today the wind calmed down.  
 морфологическая информация:  
 пáхачас  
 пáхарчар  
 пáхачу

пáхача  
 пáхачухъи  
 пáхачмул

**пáхру**, сущ.

высокомерие, гордость haughtiness, arrogance  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
 И. пáхру  
 Э. пáхрули  
 М. пáхрулит

**пахчá**, сущ.

1. небольшая сумочка из ткани, украшенная бисером, ракушками или монетами (женщины носят на груди хранят в ней иголки, нитки, мелкие деньги) small fabric bag decorated with beads, shells or coins (women used to wear it on the chest and keep needles, threads and coins in it)  
 2. огород vegetable garden  
 морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. пахчá	пахчáтту
Э. пахчáли	пахчáттай
М. пахчáлит	

**пацI**, сущ.

1. лишай lichen, herpes  
 2. облезлая, сухая кожа cracked dry skin  
*пацI абчу-ли хъал архин-ши*  
 Кожа слезла (от солнца или обветрилась). Skin came out (sunburnt or windburnt).  
 морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. пацI
Э. пацIли
М. пацIлит

**пач**, сущ.

укрытие от ненастья, складываемое из камней чабанами stone shelter for shepherds



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. пач	пáчум
Э. пáчли	пáчумчай
М. пáчла	

**пашмáн**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) печален  
 быть печальным be sad

*то-в пашман-ши в-и*  
Он печален. He is sad.  
морфологическая информация:  
пашман

**пашман ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) расстраивает  
Y (И)  
опечалить upset  
*зари то-в йаму-м хабал-ли пашман ав*  
Я его этой новостью опечалил. I upset him  
with this news.  
морфологическая информация:  
исходная лексема пашман  
базовый глагол, см. ас

**пашман кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) печалится  
печалиться be sad, upset, worry  
*шабу-хъи пашман д-еке-р-ги*  
Напишет, не печалься. Don't be upset, he  
will write.  
морфологическая информация:  
исходная лексема пашман  
базовый глагол, см. кес

**пашманну**, прил.  
исходная лексема: пашман  
печальный sad  
*пашман-ну-т лагум хабу*  
Печальную песню спел. He sang a sad song.  
*йа-р лтъоннол пашман-ну-р д-и*  
Эта женщина всегда печальная. This  
woman is always sad.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 пашманну  
2 пашманнур  
3 пашманнуб  
4 пашманнут  
мн.ч.  
пашманниб

**пеГь**, сущ.  
волосы лобковой области pubic hair  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. пеГь  
Э. пеГъли  
М. пеГълит

**перкеш**, сущ.  
пеший путь более 60 км, обычно на работы,  
ходили в основном женщины walk further  
than 60 km, usually to work, mostly women  
went (in old times when the women were sent  
to work outside Archi)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. перкеш  
Э. перкешли  
М. перкешлит

**перма**, сущ.

ферма farm  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. перма перматту  
Э. пермали перматтай  
М. пермалит

**петгукъ**, сущ.  
сундук, в котором хранится приданое chest  
for the dowry



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. петгукъ петгукъур  
Э. петгукъли петгукъурчай  
М. петгукъла

**пехъле**, сущ.  
1. железный круг, обруч metallic ring,  
hoop  
2. большая серьга в виде кольца hoop  
earring  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. пехълэ пехълэтту  
Э. пехълэли пехълэттай  
М. пехълэлит

**пий**, сущ.  
налог tax  
*гъанкъ-а-к еди-ли пий лЮ-с*  
(Мне) надоело налог платить. (I am) fed up  
with paying tax.  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. пий пйтту  
Э. пийли пйттай  
М. пийлит

**пийда**, сущ.  
польза use  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. пийда  
Э. пийдали  
М. пийдалит

**пикру**, сущ.  
мысль thought  
фразеологич. оборот  
*бис пикрулиши*  
по-моему to my mind  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. пѣкру                      пѣкрутту  
Э. пѣкрули                  пѣкруттай  
М. пѣкрулит

**пѣкру абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) беспокоится  
(И) об Y (Д + хир)  
думать think  
зари вас хир дунаала пѣкру абу  
Я о тебе много думал. I thought a lot about you.  
морфологическая информация:  
исходная лексема пѣкру  
базовый глагол, см. ас

**пѣквь**, сущ.  
верхняя часть (съедобный стебель)  
растения кервель многолетний  
(Chaerophyllum) upper part (edible stem) of  
chervil (Chaerophyllum)



морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. пѣквь                      поквьбър  
Э. пѣквьѣ                      поквьбърчай  
М. пѣквьѣи

**пѣл**, сущ.  
1. лук; чеснок onion; garlic  
2. волдырь от ожога blister from a burn  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. пѣл  
Э. пѣлли  
М. пѣлла

**пѣл**, сущ.  
слон elephant  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. пѣл                      полбър  
Э. пѣлиѣ                      полбър  
М. пѣлиѣт

**пѣлпѣл**, сущ.  
перец pepper

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. пѣлпѣл  
Э. пѣлпѣлли  
М. пѣлпѣллит

**пѣлти**, сущ.  
спичка match  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. пѣлти                      пѣлтитту  
Э. пѣлтили                      пѣлтиттай  
М. пѣлтилит

**пѣльбос ас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) издает шипение  
издавать шипение (например, когда воздух выходит из надувного шарика) make hissing noise (for example, when the air goes out of the balloon)  
морфологическая информация:  
пѣльбос ас  
пѣльбос ар  
пѣльбос ав  
пѣльбос а  
пѣльбос увхъи  
пѣльбос амул

**пѣнарчарáх**, сущ.  
фонарик (уст.) torch (obsolete)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. пѣнарчарáх                      пѣнарчарáхмул  
Э. пѣнарчарáхли                      пѣнарчарáхмулчай  
М. пѣнарчарáхлит

**пѣри́з**, сущ.  
паралич paralysis  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. пѣри́з  
Э. пѣри́зли  
М. пѣри́злит

**пѣркъбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) трескается трескаться (об огрубевшей коже, древесине) split (of wood), crack (of dry skin)  
морфологическая информация:  
пѣркъбос  
пѣркъвар  
пѣркъбо  
пѣркъба  
пѣркъбохъи  
пѣркътъи

**пѣрльичѣил**, сущ.  
детская игра, двойная нитка продевается в пуговицу и при растяжении нитки пуговица движется game for little children: a double thread goes through a button and when the

thread is pulled out, the button moves along the thread

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. пírльичíил

Э. пírльичíилли

М. пírльичíиллит

мн.ч.

пírльичíилмул

пírльичíилмулчай

**пирсси́**, прил.  
персидский Persian

**пíрхбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) вспыхивает  
1. вспыхивать, воспламеняться blaze up, take fire

*оцI пирхбо*

Огонь вспыхнул. The fire blazed up.

2. поджарить get burnt (of food)

*ххвалли пирхбо*

Хлеб подгорел. The bread is slightly burnt.

морфологическая информация:

пíрхбос

парххáр

пíрхбо

пíрхба

пíрхбохьи

пíрхтIи

**пíрхтIи**, сущ.

вспышка flash

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пíрхтIи

Э. пíрхтIили

М. пíрхтIилит

**пирчíн**, сущ.

1. намек hint

2. петля (дверная и оконная) hinge

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. пирчíн

пирчíммул

Э. пирчíнни

пирчíммулчай

М. пирчíннит

**пирчíхьI**, сущ.

грязь dirt

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пирчíхьI

Э. пирчíхьли

М. пирчíхьлихьи

**пирчíхьIлинáс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пачкает Y (И)

пачкать soil, dirty

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

пирчíхьIлинáс

пирчíхьIлинáбас

пирчíхьIлинáр

пирчíхьIлинáбар

пирчíхьIлинáв

пирчíхьIлинáбу

пирчíхьIлинá

пирчíхьIлинáбá

пирчíхьIлинáвхьи

пирчíхьIлинáбухьи

пирчíхьIлинáмул

пирчíхьIбáмул

**пирчíхьIлинкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) пачкается

пачкаться get dirty

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

пирчíхьIлинкэс

пирчíхьIлинбекэс

пирчíхьIлинкэр

пирчíхьIлинбекэр

пирчíхьIлинэ́тти

пирчíхьIлинэ́бтти

пирчíхьIлинкá

пирчíхьIлинбакá

пирчíхьIлинкэ́ттихьи

пирчíхьIлинэ́бттихьи

пирчíхьIлинкуммул

пирчíхьIлинбукуммул

**писо́кI**, сущ.

сахарный песок granulated sugar

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. писо́кI

Э. писо́кIли

М. писо́кIлит

**пистIи ол**, сущ.

плохая, никомушная женщина (оскорбит.)

bad, good for nothing woman (abusive)

*то-р пистIи ол-ли б-ез декьI дабккьIу*

Эта плохая женщина мне дорогу сглазила.

This bad woman has put the evil eye on me.

*ун то-р пистIи ол-ли-т вих кве-р-ги*

Ты той плохой женщине не верь. Do not

trust that bad woman.

морфологическая информация: род II, III

ед.ч.

мн.ч.

И. пистIи ол

пистIи олмул

Э. пистIи олли

пистIи олмулчай

М. пистIи оллит

**пíтни**, сущ.

бунт, мятеж riot, mutiny

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. пíтни

пíтнитту

Э. пíтнили

пíтниттай

М. пíтнитлит

**пицI**, сущ.

1. смола, жвачка tar, pitch, chewing gum

2. молозиво beestings, foremilk

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. пицI

поццIбр

Э. пиццI

поццIбрчай

М. пиццIйт

**пíщи**, сущ.

занятие, работа occupation, job

*гьан пиши-ли-т и вайо?*

Чем это еще вы заняты (когда ничего не делают)? Now, what ARE you doing (asked when people are idle)?

*гьан пиши-ли-т в-и?*

Чем занимаешься, (кем работаешь)? What do you do (what is your occupation)?



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. піши	пішитту
Э. пішили	пішиттай
М. пішилит	

**пиштІан**, наречие

очень very

*то-в за-тти-ш пиштІан овхьІу*

Он на меня очень обиделся. He got very offended by me.

**поІмп**, сущ.

колени knee

фразеологич. оборот

*лтьиббу поІмпиннит мачакул*

прапрабабушка great-great-grandmother

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. поІмп	поІт
Э. поІмпли	поІрчай
М. поІмплит	

**поІмплин квърши**, сущ.

коленная чашечка knee cap

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. поІмплин квърши	поІмплин квършду
Э. поІмплин квършили	поІмплин квършдай
М. поІмплин квършилит	

**поІрчекь арчи**, сущ.

нижняя перекладина в ткацком станке

lower bar in a loom



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. поІрчекь арчи	поІрчекь арчитту
Э. поІрчекь арчили	поІрчекь арчиттай
М. поІрчекь арчилит	

**поІрчет ерлльи**, сущ.

подушка, которую кладут в люльку к ножкам ребенка cushion in the cot at baby's feet



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. поІрчет ерлльи	поІрчет ерлльитту
Э. поІрчет ерлльили	поІрчет ерлльдай
М. поІрчет ерлльилит	

**погьлбн**, сущ.

канатоходец rope-walker

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. погьлбн	погьлбммул
Э. погьлбнни	погьлбммулчай
М. погьлбннит	

**пол**, сущ.

пол floor

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. пол	пблум
Э. пблли	пблумчай
М. пблла	

**поркІ**, сущ.

слой населения, люди population stratum, people

морфологическая информация: род III

ед.ч.	
И. поркІ	
Э. поркІли	
М. поркІлит	

**порма**, сущ.

1. национальная одежда арчинок Archi national costume

*ла-тти-ш б-оло гІележу-б порма-ли-тти-ш тамааша б-уцу-р-ши*

Нам, нашей некрасивой форме удивляясь (т. 30, 10). Being surprised by us and our ugly dresses (text 30, 10).

2. одежда, наряд (то, что на человеке надето в данный момент) costume, outfit

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. порма	порматту
Э. пормали	порматтай
М. пормалит	

**порб**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) плодороден быть плодородным be fertile (of soil)

*йа-т накъв поро-ши и*

Эта земля плодородная. This soil is fertile.

морфологическая информация:

порó

**порó ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) удобряет Y (И)

удобрять manure

*зари ух ллътти поро а-р*

Я поле навозом удобряю. I manure the field with dung.

морфологическая информация:

исходная лексема порó

базовый глагол, см. ас

**порó кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится плодородным

становиться плодородным become fertile (of soil)

морфологическая информация:

исходная лексема порó

базовый глагол, см. кес

**порóкул**, сущ.

плодородие fertility (of soil)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. порóкул

Э. порóкулли

М. порóкуллит

**порóттут**, прил.

исходная лексема: порó

плодородный fertile (of soil only)

*поро-тту-т ух*

плодородное поле fertile field

морфологическая информация:

ед.ч.

3 порóттуб

4 порóттут

мн.ч.

порóттуб

**пóчхьап**, сущ.

блюдец saucer

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. пóчхьап

пóчхьапмул

Э. пóчхьапли

пóчхьапмулчай

М. пóчхьаплит

**працэнт**, сущ.

процент (сотая часть гектара, используется при распределении земли под поля)

percent (of a hectare, used for distributing the land for fields)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. працэнт

працэнтмул

Э. працэнтли

працэнтмулчай

М. працэнтлит

**пўіршбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) увязает

увязать, утопать в чем-либо вязком (обычно об обуви, ногах) get stuck in a boggy,

marshy soil

морфологическая информация:

пўіршбос

пуіршáр

пўіршбо

пўіршба

пўіршбохьи

пўіршбумул

**пўірщыхьат**, сущ.

кузнечные мехи bellows



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. пўірщыхьат

пўірщыхьатмул

Э. пўірщыхьатли

пўірщыхьатмулчай

М. пўірщыхьатлит

**пулáнну**, прил.

некий, такой-то some, certain

*пулан-ну-р льянна бо-тту-т чIат*

слово, сказанное некой женщиной word said by a certain woman

*пулан-н-иб бокь ебди-ли йа-т духрихьI*

Некие люди проживали в этом селении.

Some people lived in this village.

*ос пулан-ну ивди-ли пулáн-ну-т букьвама*

Некий человек жил в каком-то месте

(выражение, используемое в сказках)

There was a certain man who lived in a certain place (this phrase is used in stories).

морфологическая информация:

ед.ч.

1 пулáнну

2 пулáннур

3 пулáннуб

4 пулáннут

мн.ч.

пулáнниб

**пулúнги**, сущ.

кирка, мотыга pick, hoe, mattock



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. пулунги	пулунгитту
Э. пулунгили	пулунгиттай
М. пулунгилит	

**пурман**, сущ.

разрешение permission

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. пурман
Э. пурманни
М. пурманнит

**пурман бушбүс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) берет

разрешение (И) у Y-а (Контэл)

братъ разрешение у невесты на заключение

брака по шариату get bride's permission to

perform sharia marriage

*дибир-му то-р лагъа-ра-ш магъра еблтъа-с*

*пурман б-ешде*

Мулла взял у той девушки разрешение на

заключение брака. The Mullah got that girl's

permission to perform the marriage (for her).

морфологическая информация:

исходная лексема пурман

базовый глагол, см. щубүс

**пурх**, сущ.

жидкое испражнение liquid defecation

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. пурх
Э. пурххэ
М. пурххэт

**пурххыла**, сущ.

понос diarrhoea

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. пурххыла
Э. пурххылли
М. пурххыллит

**пуссурман**, сущ.

мусульманин, мусульманка Muslim person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. пуссурман	пуссурмантил
Э. пуссурманни	пуссурмантилчай
М. пуссурманнит	

**пүтбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) тушит Y (И)

1. тушить (напр., крапиву, про мясо так

не говорят) stew (of nettle, can not be said

about meat stew)

2. брызгать слюной (при чихании) sputter

(when sneezing)

морфологическая информация:

пүтбос

путар

пүтбо

пүтба

пүтбохы

пүтти

**пүчас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пачкает Y (И)

1. пачкать soil

2. портить, губить spoil, ruin

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

пүчас пүчабас

пүчар пүчбар

пүчав пүчабу

пүча пүчаба

пүчувхы пүчабухы

пүчамул пүчбумул

**пүчекс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) пачкается

1. пачкаться soil oneself, get dirty

2. гибнуть, пропадать perish, get lost

морфологическая информация:

пүчекс

пүчекер

пүчетти

пүчка

пүчеттихы

пүчкумул

**пушклá**, сущ.

бочка barrel

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. пушклá пушклáтту

Э. пушклáли пушклáттай

М. пушклáла

**пылáv**, сущ.

плов pilaw (rice dish)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. пылáv

Э. пулávттай

М. пулávттет

**ра́лгъу**, сущ.

шуба из овчины sheepskin coat



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ráġġу ráġġутту  
 Э. ráġġули ráġġуттай  
 М. ráġġулит

**раġI**, сущ.  
 посуда tableware  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. раġI ráġIмул  
 Э. ráġIли ráġIмулчай  
 М. ráġIла

**раġIáракъан**, сущ.  
 предел, конец limit, end  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.  
 И. раġIáракъан  
 Э. раġIáракъанни  
 М. раġIáракъаннит

**раġIи лIос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) соглашается  
 (И) с Y-ом (Д)  
 согласиться, дать слово, обещать agree,  
 give one's word  
*ѐми-ш ѐтти-хъи бо-ли раġIу-ву лIоли*  
 "Тогда можно," - сказала, и согласилась.  
 (т.22, 81) "All right then," - she said, and  
 agreed (text 22, 81).  
 морфологическая информация:  
 раġIи лIос  
 раġIи лIор  
 раġIи лIо  
 раġIи лаба́  
 раġIи лIбхъи  
 раġIи лIумул

**раġIít**, сущ.  
 раб, рабыня slave  
 морфологическая информация: род I, II  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. раġIít раġIítмул

Э. раġIítли раġIítмулчай  
 М. раġIítлит

**раġáричари**, сущ.  
 шевеление, движение stir, movement  
*годо-р-ми-н раġáричари бийеллъу гынцкен*  
*арху-ли*  
 До сих пор была в спячке, сейчас начала  
 какое-то шевеление (т.е. работать по дому).  
 She was sleeping till now, but has started  
 moving about (i.e. doing the chores).  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. раġáричари  
 Э. раġáричарили  
 М. раġáричарилит

**ракаġIат**, сущ.  
 ракат (часть намаза) rakat (part of the daily  
 prayer)  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ракаġIат ракаġIатмул  
 Э. ракаġIатли ракаġIатмулчай  
 М. ракаġIатлит

**рамкка́**, сущ.  
 рама (оконная), рамка (например, для сот)  
 frame (window-frame, frame for honeycombs  
 etc)  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. рамкка́ рамкка́тту  
 Э. рамкка́ли рамкка́ттай  
 М. рамкка́лит

**ранг**, сущ.  
 1. цвет colour  
 2. краска для окрашивания шерсти wool  
 dye  
 3. цветные полосы материи на женских  
 шароварах colourful stripes on women's  
 traditional trousers  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ранг рангум  
 Э. рангли рангумчай  
 М. ранглит

**ра́-ра́хълит**, наречие  
 исходная лексема: рахъ  
 в разные стороны all over the place

**ра́тгухитIав**, наречие  
 безнаказанно with impunity

**ра́хIат**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) нетрудный  
 1. быть нетрудным, легким (о работе) be  
 gentle, easy (of work)  
 2. быть спокойным, уравновешенным be  
 calm, quiet, balanced  
 морфологическая информация:

ráxlat

**ráxlat ac**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) облегчает Y (И)

облегчать (боль, работу) ease, make something easier

морфологическая информация:

исходная лексема ráxlat

базовый глагол, см. ac

**ráxlat kes**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) облегчается  
облегчаться (о боли, страданиях),  
успокаиваться be relieved (of pain,  
suffering), abate

морфологическая информация:

исходная лексема ráxlat

базовый глагол, см. kes

**ráxlatкул**, сущ.

покой, спокойствие rest, peace, calm

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ráxlatкул

Э. ráxlatкулли

М. ráxlatкулла

**ráxlatту**, прил.

1. мягкий, легкий gentle, easy (of work)

2. спокойный, уравновешенный calm,

quiet, balanced

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ráxlatту

2 ráxlatтур

3 ráxlatтуб

4 ráxlatтут

мн.ч.

ráxlatтиб

**ráxlatши**, наречие

легко, спокойно calmly, easily, quietly

**рахlím**, сущ.

запайка, спайка soldering, joint

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. рахlím

рахlímмул

Э. рахlímли

рахlímмулчай

М. рахlímлит

**рахlím абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) запаивает (И) Y (Д)

запаивать, спаивать solder

морфологическая информация:

исходная лексема рахlím

базовый глагол, см. ac

**рахlímát**, сущ.

атмосферные осадки precipitation

*йассана наакъукан рахlímат абу*

В этом году выпало много атмосферных осадков. This year there was a lot of precipitation.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. рахlímát

Э. рахlímátли

М. рахlímátлит

**рахlímу**, сущ.

пощада mercy

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. рахlímу

Э. рахlímули

М. рахlímулит

**рахlímу áбас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) щадит (И) Y-а (Д)

щадить spare, have mercy

*то-в-му вас рахlímу абуо-тлу*

Он тебя не пощадит. He will not have mercy on you.

морфологическая информация:

исходная лексема рахlímу

базовый глагол, см. ac

**рахшáнтас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) насмехается

над Y-ом (И)

насмехаться, относиться с иронией mock,

sneer

*то-р лтъанна нен марчи рахшантас*

Та женщина надо всеми нами насмехалась.

That woman sneered at us all.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

рахшáнтас

рахшáнтабас

рахшáнтар

рахшáнтбар

рахшáнтав

рахшáнтабу

рахшáнта

рахшáнтба

рахшáнтувхъи

рахшáнтабухъи

рахшáнтамул

рахшáнтбумул

**рахъ**, сущ.

1. линия, черта line, border

2. сторона side

3. канал, канава, борозда canal, ditch,

furrow

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. рахъ

рахъум

Э. рахъли

рахъумчай

М. рахълит

**рач**, сущ.

наковальня anvil



морфологическая информация: род III  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. рач                    рáчмул  
Э. рáчли                рáчмулчай  
М. рáчлит

**рес**, сущ.  
прием (в борьбе) (wrestling) grip  
*зари вас нессен рес б-акку-с абу-хъи*  
Я тебе сейчас прием покажу (в борьбе,  
применю к тебе прием). I am going to show  
you a (wrestling) grip (I will do it to you).  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. рес                    рэсмул  
Э. рэсли                рэсмулчай  
М. рэслит

**ризи́**, гл. ст.  
1. быть согласным, соглашаться что-л  
сделать agree  
2. быть удовлетворенным be satisfied  
*те-б матахI-ли-тти-ш ризи-ши б-и*  
Они приданым довольны. They are satisfied  
with the dowry.  
морфологическая информация:  
ризи́

**ризи́ кес**, сложный глагол  
1. соглашаться agree  
синтаксич. информация: X (И) соглашается  
сделать Y (Инф)  
*то-р-ми-н абай ризи ебтти-ли то-р асму-с  
д-олло-с*  
Ее родители согласились ее замуж выдать.  
Her parents agreed to marry her off.  
2. удовлетворяться, радоваться чему-л be  
satisfied with something, be glad because of  
something  
синтаксич. информация: X (И) радуется Y-у  
(Суперэл)  
*те-б зон в-алI-мул-ли-тти-ш ризи ебтти*  
Они были рады моему приезду. They were  
glad that I came.  
морфологическая информация:  
исходная лексема ризи́  
базовый глагол, см. кес

**ригабас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) находит Y  
(И)  
находить, доставать find, get  
*ун ез йаму-т кьонкъ ригабо-нчиши зон лап  
ххвара ебтти-хъи*

Если ты мне найдешь эту книгу, я буду  
очень рад. If you find this book for me, I'll be  
very glad.

*мишино-ву ригабу-ли нен гъуни-ши охъIа*  
И, достав машину, мы поехали в Гуниб (т.  
32, 5). And, having managed to find a car, we  
went to Gunib (text 32, 5).

морфологическая информация:  
ед.ч., 3  
ригабас  
ригыбар  
ригабу  
ригыба  
ригабухъиригабамул

**риги**, сущ.  
отрезок времени в пределах суток, время  
дня, час period of time within 24 hours, time  
of the day, hour  
*йа-б лъе-тту-б ригилит ун даши ховтти?*  
Ты куда идешь в такой поздний час? Where  
are you going at such a late hour?  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ри́ги  
Э. ригили  
М. ригилит

**ригилит**, наречие  
вовремя in time, on time

**риж**, сущ.  
ремни в лошадиной сбруе straps in horse  
harness  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                    мн.ч.  
И. риж                    рижмул  
Э. рижли                рижмулчай  
М. рижлит

**рици́**, сущ.  
скот (коровы, бараны и козы) cattle (cows,  
bulls, sheep and goats)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. ри́ци  
Э. рици́ли  
М. рици́лит

**ришва́т**, сущ.  
взятка bribe  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. ришва́т  
Э. ришва́тли  
М. ришва́тлит

**рици́**, сущ.  
выборы elections  
*моцор мелIе-бо-с-ду-б март-ли-т рици ав*  
Восемнадцатого марта состоялись выборы.  
The elections happened on the 18th of March.  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.  
И. рѣщи  
Э. рѣшили  
М. рѣшилит

мн.ч.  
рѣщитту  
рѣщиттай

ед.ч.  
И. рухсá  
Э. рухсáли  
М. рухсáлит

мн.ч.  
рухсáтту  
рухсáттай

**рѣщитту**, сущ.  
выборы elections  
морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. рѣщитту  
Э. рѣщиттай  
М. рѣщиттет

**рóхИбитту**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X-у (Д) все равно  
быть все равно, без разницы be all the same,  
make no difference  
морфологическая информация:  
рóхИбитту

**рукугЛиттик хъIес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) делает  
поклон  
делать поклоном поклон (при намазе) bow  
from the waist (when praying)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
рукугЛиттик хъIес рукугЛиттик бехъIес  
рукугЛиттик óрхъIир рукугЛиттик бóрхъIир  
рукугЛиттик óхъIа рукугЛиттик óбхъIа  
рукугЛиттик óхъIа рукугЛиттик бóхъIа  
рукугЛиттик хáтти рукугЛиттик хáбтти  
рукугЛиттик óхъIмул рукугЛиттик бóхъIмул

**рутI**, сущ.  
1. группа group  
2. гурт drove, herd  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. рутI  
Э. рутIли  
М. рутIлит

**рухI**, сущ.  
душа soul  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. рухI рухIмул  
Э. рухIли рухIмулчай  
М. рухIлит

**рухIчIáгу**, сущ.  
живность (животные, насекомые и птицы)  
living creatures (animals, insects and birds)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. рухIчIáгу рухIчIáгутту  
Э. рухIчIáгули рухIчIáгуттай  
М. рухIчIáгулит

**рухсá**, сущ.  
разрешение permission  
морфологическая информация: род III

**рухсá болIос**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) дает Y (Д)  
(И)  
разрешать give permission  
*биргад-ли ххвакка-ши д-ехъIе-с б-ез рухса б-олло*  
Бригадир разрешил мне пойти в лес. The  
(kolhoz) team leader allowed me to go to the  
forest.  
морфологическая информация:  
исходная лексема рухсá  
базовый глагол, см. лIос

**рухсá бушбúс**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) берет у Y-а  
(Суперэл) разрешение (И)  
отпрашиваться, брать разрешение (ask and)  
get permission  
*то-р лъанна ххвакка-ши д-ехъIе-с биргад-ли-тти-ш рухса беиде*  
Эта женщина отпросилась у бригадира  
пойти в лес. This woman got permission  
from the team leader to go to the forest.  
морфологическая информация:  
исходная лексема рухсá  
базовый глагол, см. щубúс

**сáаса**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) смелый  
быть смелым (малоупотребительно) be  
brave (rarely used)  
морфологическая информация:  
сáаса

**сáаса ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) закаляет Y  
(И)  
закалять (сосуд из глины) temper, harden  
(of clay)  
*зари лакъIа-абу-тту-б букъ Iак абчу-на чIут саасабар*  
Я закаляю глиняный кувшин, насыпав туда  
жареное зерно. I am hardening the clay pot  
by putting roasted grain inside it.  
морфологическая информация:  
исходная лексема сáаса  
базовый глагол, см. ас

**сáаса кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится  
смелым  
становиться смелым become brave  
морфологическая информация:  
исходная лексема сáаса  
базовый глагол, см. кес

**сáасакул**, сущ.  
смелость boldness, courage  
морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. са́асакул

Э. са́асакулли

М. са́асакуллит

**са́асатту**, прил.

исходная лексема: са́аса

смелый, храбрый bold, brave

морфологическая информация:

ед.ч.

1 са́асатту

2 са́асаттур

3 са́асаттуб

4 са́асаттут

мн.ч.

са́асаттиб

**саба́б**, сущ.

амулет, талисман amulet, charm

фразеологич. оборот

саба́б ас

ворожить, заговаривать (например, чтобы потерявшаяся скотина не погибла) do magic (so that lost cattle do not die)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. саба́б

саба́бмул

Э. саба́ббли

саба́бмулчай

М. саба́блит

**саба́бши**, послелог

синтаксич. информация: X (И)

из-за, по причине because of

ун саба́бши ез наѓнатли лю

Из-за тебя мне выговор сделали. Because of you I was told off (at work).

**сабсс́ин**, наречие

совсем, очень very, very much

**сага́**, сущ.

пастбище с хорошим травостоем (уст.)

pasture with good herbage (obsolete)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. сага́

сага́тту

Э. сага́ли

сага́ттай

М. сага́лит

**сагъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) здоров

быть здоровым be healthy

морфологическая информация:

сагъ

**са́гьду**, прил.

исходная лексема: сагъ

здоровый, крепкий healthy, robust

морфологическая информация:

ед.ч.

1 са́гьду

2 са́гьдур

3 са́гьдуб

4 са́гьдуд

мн.ч.

са́гьдиб

**са́гькул**, сущ.

здоровье health

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. са́гькул

Э. са́гькулли

М. са́гькуллит

**саздут**, прил.

крепкий robust

саз-ду-т нокъ

Крепкий дом robust house

морфологическая информация:

ед.ч.

3 са́здуб

4 са́здут

мн.ч.

са́здиб

**сакáт**, сущ.

налог мукой за пользование мельницей flour that is given as payment for using the mill

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. сакáт

сакáтур

Э. сакáтли

сакáтлурчай

М. сакáлит

**сакка́**, сущ.

вид, способ look, appearance, air, way

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. сакка́

сакка́тту

Э. сакка́ли

сакка́ттай

М. сакка́лит

**са́ккалиши**, наречие

в таком виде, таким образом this way, in this manner

зон *йа-б сакка-ли-ши теник ерди*

Вот чем я занималась, так там жила. That is the way I was living there.

**са́ккас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) смотрит на Y (Суперлат)

смотреть look, watch

зон *ва-тти-к совкку*

Я посмотрел на тебя. I looked at you.

зон *мул-ур-че-тти-к совкка-р-ши в-и аммо ез нацц аккумуля и-тлу*

Я смотрю на горы, но ничего не вижу. I am looking at the mountains, but can not see a thing.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

са́ккас

са́ккас



сáккар	сáбккар
сáкку	сáбкку
сáкка	сáбкка
сáккухъи	сáбккухъи
сáкмул	сáбккТи

**сáккуна**, наречие  
осмотрительно *deliberately, gingerly*

**сакъáлт**, сущ.  
сукно *cloth, broadcloth*  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. сакъáлт  
Э. сакъáлтли  
М. сакъáлтлит

**салáват**, сущ.  
молитва *prayer*  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. салáват салáватмул  
Э. салáватли салáватмулчай  
М. салáватлит

**салáматтут**, прил.  
1. достаточно большой *fairly big, large*  
*салама-тту-т акъ-ли-н бутли*  
довольно большой кусок мяса *large piece of meat*  
*салама-тту-б чIан*  
достаточно упитанная овца *fairly large, well fed sheep*  
*салама-тту-б хъватли*  
высокое, здоровое дерево *tall, healthy tree*  
2. хороший, приличный *good, proper*  
*салама-тту-р ло*  
высокая, красивая девушка *tall, beautiful girl*  
*салама-тту-т арси*  
приличные деньги *proper amount of money*  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 салáматту  
2 салáматтут  
3 салáматтуб  
4 салáматтут  
мн.ч.  
салáматтиб

**салáматши**, наречие  
довольно сильно *rather, quite*  
*то-в саламат-ши махIрун-евтти*  
Он довольно сильно опечалился. *He got rather upset.*

**саллáт**, сущ.  
солдат *soldier*  
морфологическая информация: род I, IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. саллáтI саллáтIмул  
Э. саллáтIли саллáтIмулчай  
М. саллáтIлит

**санá**, сущ.  
десна *gum*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. санá санáтту  
Э. санáли санáттай  
М. санáлит

**санá**, сущ.  
1. клей *glue*  
2. резина (India) *rubber*  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. санá  
Э. санáли  
М. санáлит

**санáрги**, сущ.  
жировые складки на животе *fold of fat on the belly*  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. санáрги санáргитту  
Э. санáргили санáргиттай  
М. санáргилит

**сáнас**, гл.  
синтаксич. информация: Z (Э) обращает внимание на Y (И)  
считаться с кем-л, обращать внимание на кого-л *take somebody's opinion into account, pay attention to somebody*  
*зари то-в син-ов-тIу*  
Я не обратил на него внимания. *I did not pay attention to him.*  
морфологическая информация:  
сáнас  
сáнар  
сáнав  
сáна  
сáнувхъи  
сáнмул

**санг**, сущ.  
1. чечевица *lentil*  
2. бурка *felt cloak*  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. санг  
Э. сáнгли  
М. сáнглит

**сáнна**, наречие  
1. сначала *firstly*  
2. пока *so far, yet*  
*то-в ссанна парикъат-ши в-и*  
Он пока спокоен. *He is quiet so far.*

**сáнниннут**, наречие  
мимолетно, единожды *passing, fleeting*  
*саннинну-т акку*  
видел мимолетно *saw for a second*

*саннинну-т бо-ли кьІан етти*  
(Я это) случайно сказал, вырвалось. (I) said  
(this) without thinking, it just broke out.

морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 сáнниннут  
2 сáнниннур  
3 сáнниннуб  
4 сáнниннут  
мн.ч.  
сáннинниб

**сарбá**, сущ.  
мята *mint*

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. сарбá  
Э. сарбáли  
М. сарбáлит

**сарбáнийа**, сущ.  
собрание *meeting*

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

- И. сарбáнийа сарбáнийатту  
Э. сарбáнийали сарбáнийаттай  
М. сарбáнийалит

**саргъáз**, сущ.  
большой таз *big washing bowl*



морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

- И. саргъáз саргъáзмул  
Э. саргъáзли саргъáзмулчай  
М. саргъáзла

**сáрсаллурчет**, наречие  
узко, труднопроходимо (об узкой тропинке)  
*hard, almost impassable (of narrow path)*

**сáрси**, сущ.  
песок, очень мелкий гравий *sand, very fine gravel*

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. сáрси  
Э. сáрсили  
М. сáрсилит

**сас**, гл.

1. держать, ловить, нанимать *hold, catch, hire*

синтаксич. информация: X (Э) держит Y (И)  
*то-в-му лагъа-н кул со-ли*

Он ребенка за руку держал. *He was holding the child's hand.*

*гъáттыра со гъерхъла-с*

идти вдоль реки *go along the river*

*зари гъйба-тты-б ноли б-осо*

Я хорошую лошадь поймал. *I caught a good horse.*

фразеологич. оборот

*чIат сас*

держать слово *keep one's word*

2. терпеть *tolerate, bear*

синтаксич. информация: X (Э) терпит Y (И)

*ацци са-с*

терпеть боль *bear pain*

фразеологич. оборот

*чIат сас*

терпеть ругань *tolerate swearing*

*соб сас*

не вмешиваться *not interfere*

3. нести *carry*

синтаксич. информация: X (Э) несет Y (И)

морфологическая информация:

- |          |          |
|----------|----------|
| ед.ч., 4 | ед.ч., 3 |
| сас      | басáс    |
| сар      | басáр    |
| со       | босó     |
| са       | басá     |
| сохъи    | босóхъи  |
| сумúл    | бусмúл   |

**сас кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится закаленным

стать закаленным *become hardened*

*лобур саса-б-еке-с хахур тIалабу*

Чтобы дети стали закаленными, их послали в горы пасти овец *For children to become hardened, they were sent to the mountains to shepherd.*

морфологическая информация:

исходная лексема сас  
базовый глагол, см. кес

**сáсмахI итIутту**, прил.

тихий, спокойный человек *quiet, calm person*

морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 сáсмахI итIутту  
2 сáсмахI итIуттур  
3 сáсмахI итIуттуб  
4 сáсмахI итIуттут

мн.ч.  
сáсмахI йтIуттиб

**саттáннут**, прил.  
осенний autumn  
*саттан-ну-т ахыран*  
осенние фрукты autumn fruits  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 саттáннуб  
4 саттáннут  
мн.ч.  
саттáнниб

**сахáватту**, прил.  
щедрый generous  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 сахáватту  
2 сахáваттур  
3 сахáваттуб  
4 сахáваттут  
мн.ч.  
сахáваттиб

**сахъя́**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) слабый  
быть слабым, хилым (малоупотребительно)  
be weak, puny (rarely used)  
морфологическая информация:  
сахъя́

**сахъя́ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится слабым  
стать слабым, хилым become weak, puny  
морфологическая информация:  
исходная лексема сахъя́  
базовый глагол, см. кес

**сахъя́тту**, прил.  
исходная лексема: сахъя́  
слабый здоровьем ailing  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 сахъя́тту  
2 сахъя́ттур  
мн.ч.  
сахъя́ттиб

**сачма́**, сущ.  
ружейная дробь (small) shot  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. сачма́  
Э. сачма́ли  
М. сачма́лит

**свеча**, сущ.  
свеча candle  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. свéча свéчатту  
Э. свéчали свéчаттай

М. свéчалит

**секIас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) штопает Y (И)  
штопать darn  
морфологическая информация:  
ед.ч., 3  
сékIас  
сékIар  
сékIав  
сékIа  
сékIувхъисékIмул

**сел**, сущ.  
иней frost  
*сел ача-с*  
покрываться инеем get covered with frost  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. сел  
Э. сéлли  
М. сéллит

**селáчуттут**, прил.  
чалый (масть лошади) roan (of horses)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 селáчуттуб  
4 селáчуттут  
мн.ч.  
селáчуттиб

**сембос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) ест мало  
есть мало и неохотно eat too little and unwillingly  
морфологическая информация:  
сéмбос  
сéмвар  
сéмбо  
сéмба  
сéмбохъи  
сéмтIи

**семечкá**, сущ.  
семечко, семечки (подсолнуха) sunflower seed(s)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. семечкá  
Э. семечкáли  
М. семечкáлит

**семечкалин инх**, сущ.  
подсолнечное масло sunflower oil  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. сéмечкалин инх сéмечкалин онхóм  
Э. сéмечкалин инхí сéмечкалин онхóмчай  
М. сéмечкалин инхíт

**сесас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) жарит зерно (И)

жарить зерно roast grain

жари букъ сесу

Я жарил зерно. I roasted the grain.

морфологическая информация:

сэсас

сэсар

сэсу

сэса

сэсухьи

сэсмул

**сесобос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) жарит зерно (И)

жарить зерно roast grain

морфологическая информация:

сэсэбос

сэсер

сэсебо

сэсеба

сэсебохьи

сэсетги

**сивáк**, сущ.

зубная щетка toothbrush

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. сивáк

сивáкмул

Э. сивáкли

сивáкмулчай

М. сивáклит

**сигъри́**, сущ.

шкура осла или лошади hide of donkey or horse

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. сигъри́

сигъри́тту

Э. сигъри́ли

сигъри́ттай

М. сигъри́лит

**сигъикес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ошибается

1. сбиться, ошибиться (при счете, чтении наизусть) make mistake (when counting or reciting)

2. заблудиться get lost, lose one's way

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

сигъикес

сигъибекес

сигъикер

сигъибекер

сигъетти

сигъетти

сигъика

сигъика

сигъеттихьи

сигъеттихьи

сигъикумул

сигъибукмул

**сийáхъ**, сущ.

беспризорник, бродяга (бран.) tramp, vagabond (abusive)

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. сийáхъ

сийáхътил

Э. сийáхъли

сийáхътилчай

М. сийáхълит

**сийтIу**, наречие

один, в одиночестве alone

морфологическая информация:

ед.ч.

1 сийву

2 сийру

3 сийбу

4 сийтIу

**си́нас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) сообщает Y (И) Z-у (Д)

объявлять, сообщать announce, tell

жари тей-ме-с ари-ли-тти-к хъе-с и-кул син-ав

Я им объявил, что надо идти на работу. I told them that we have to go to work.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

си́нас

си́набас

си́нар

си́нбар

си́нав

си́набу

си́на

си́нба

си́нувхьи

си́набухьи

си́намул

си́нбамул

**синжIп**, сущ.

1. красная отделка на кьвалур, см. red finish on q<sup>w</sup>áur, see



синжип елтъа-с

пришивать отделку sew the finishing on

2. обработка края одежды finishing the edges of the garment

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. синжIп

Э. синжIпли

М. синжIплит

**си́ни**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (Д) знает Y (И)

знать know

в-ез то-в сини

Я его знаю. I know him.

морфологическая информация:

си́ни

**сѣнкес**, гл.

1. узнавать, чувствовать (боль) find out, learn, feel (pain)  
 синтаксич. информация: X (Д) узнает Y (И)  
 отZ (Суперэл)  
*то-в-му-с абад маџа-тт-иб хабар-мул син-ке-р*

Он всегда узнает новости. He always finds out the news.

*ез аџџи син-ке-р-ши и*

Я чувствую боль. I feel pain.

2. узнавать (кого-л) recognize  
 синтаксич. информация: X (Д) узнает Y-a (И)

*в-ез деккъI-у ху-тту бошор син-евтти*

Я узнал встретившегося мне на дороге мужчину. I recognised the man I met on the road.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
сѣнкес	сѣнбекес
сѣнкер	сѣнбекер
сѣнетти	сѣнебтти
сѣнка	сѣнбака
сѣнеттихъи	сѣнебттихъи
сѣнкул	сѣнбукмул

**сѣнтџав**, наречие

нечаянно, невзначай accidentally, by chance

**сѣнши**, наречие

исходная лексема: сѣни  
 заметно noticeably

**сѣрѣ**, сущ.

у животных - голая кожа без шерсти (напр., у собак или овец на животе) of animals - patches of bare skin without fur (dogs or sheep have it on the belly)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. сѣрѣ	сѣрѣтту
Э. сѣрѣли	сѣрѣттай
М. сѣрѣлит	

**сѣрѣкъу**, сущ.

чемерица, в ее листья заворачивают готовый сыр hellebore, its leaves are used to roll homemade cheese in

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. сѣрѣкъу	сѣрѣкъутту
Э. сѣрѣкъули	сѣрѣкъуттай
М. сѣрѣкъулит	

**сѣрнѣж**, сущ.

подойник milk pail



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. сѣрнѣж	сѣрнѣжмул
Э. сѣрнѣжли	сѣрнѣжмулчай
М. сѣрнѣжит	

**сѣрпѣн**, сущ.

ученый человек person of knowledge, learned one

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	
И. сѣрпѣн	
Э. сѣрпѣнни	
М. сѣрпѣнит	

**сѣрттѣ**, сущ.

пах животных groin (of animals)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. сѣрттѣ	сѣрттѣтту
Э. сѣрттѣли	сѣрттѣттай
М. сѣрттѣлит	

**сѣоб**, сущ.

поле (пастбище или сенокосное место), принадлежащее одной семье field (used as pasture or kept for hay making) that belongs to one family

*џаму-м сѣоб-ли-с къџанак б-иссу бутџи б-и*

В этом пастбище есть и моя доля. I have a part in this family field.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. сѣоб	сѣобѣт
Э. сѣобли	сѣобѣрчай
М. сѣоблит	

**сѣог**, сущ.

брань, бранные слова swearing, bad language

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	
И. сѣог	
Э. сѣогли	
М. сѣоглит	

**со́г ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) ругает (И) Y  
(Суперлат)  
ругать, отругать scold, call names  
*зари то-р-ми-тти-к сог ас*  
Я ее отругал. I scolded her.  
морфологическая информация:  
исходная лексема сог  
базовый глагол, см. ас

**сорó**, сущ.  
саван shroud (cloth or sheet in which a  
corpse is laid out for burial; a winding-sheet)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. сорó сорóтту  
Э. сорóли сорóттай  
М. сорóлит

**сот**, сущ.  
1. зуб tooth  
*ис сот аццар-ши и*  
У меня зуб болит. I have toothache.  
2. зубец tooth, cog  
3. бусина bead  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. сот сотóр  
Э. сóтли сотóрчай  
М. сóтлит

**сот**, наречие  
осенью in autumn

**сóтбарци**, сущ.  
озимая пшеница (букв. то, что сеют осенью)  
winter crops (lit. those that are sown in  
autumn)  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. сóтбарци  
Э. сóтбарцили  
М. сóтбарцилит

**сóттихы́**, сущ.  
осень autumn  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. сóттихы́ сóттихы́мул  
Э. сóттихы́ли сóттихы́мулчай  
М. сóттихы́на

**соттóр**, сущ.  
бусы beads  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. соттóр  
Э. соттóрчай  
М. соттóрчет

**ссáбур**, сущ.  
терпение patience

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ссáбур  
Э. ссáбулли  
М. ссáбуллит

**ссáбур**, сущ.  
чих, чихание sneezing  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссáбур ссáбурмул  
Э. ссáбулли ссáбурмулчай  
М. ссáбуллит

**ссáбур áбтис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) чихает (И)  
чихать sneeze  
морфологическая информация:  
исходная лексема ссáбур  
базовый глагол, см. áтис

**ссагIát**, сущ.  
час, время hour, time  
*исловар шиа-р-ши нен наакъукан ссагIат ачу*  
Составляя словарь мы много времени  
потратили We spent a lot of time making the  
dictionary.  
*тIи-тту-т ссагIат етти*  
прошло немного времени a short time  
passed  
фразеологич. оборот  
*ос тIиттут ссагIатлитттиш*  
через некоторое время after a little while  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. ссагIát  
Э. ссагIátли  
М. ссагIátлит

**ссагIát**, сущ.  
часы watch  
*ез дийа-му мацIа-тту-т хол-ли-т ертIин-ну-т ссагIат цетте*  
Отец купил мне новые наручные часы.  
Father bought me a new watch.  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссагIát ссагIátмул  
Э. ссагIátли ссагIátмулчай  
М. ссагIátлит

**ссагIát áчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) проводит  
время (И)  
проводить время spend time  
морфологическая информация:  
исходная лексема ссагIát  
базовый глагол, см. ас

**ссагIátкар**, сущ.  
часовщик watchmaker  
морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. ссагIátкар	ссагIátкартил
Э. ссагIátкалли	ссагIátкартилчай
М. ссагIátкаллит	

**ссагIátлиннут**, прил.  
 часовой (на час) taking one hour  
*ссагIátлин-ну-т ари*  
 работа на час work that takes one hour  
 морфологическая информация:

ед.ч.
3 ссагIátлиннуб
4 ссагIátлиннут
мн.ч.
ссагIátлинниб

**ссáджьи**, сущ.  
 милостыня, подавание (в т.ч. подарки и сладости, которые раздаются всем по случаю торжественных событий) charity, dole (also handout, usually sweets that are given out on important days - religious holidays, weddings, funerals)  
 морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ссáджьи	ссáджьитту
Э. ссáджьили	ссáджьиттай
М. ссáджьилит	

**ссáкIу**, наречие  
 быть на дежурстве, в карауле be on guard duty  
*ехьиша зон ссáкIу в-и*  
 Нынешнюю ночь я в карауле (за овцами).  
 Tonight I am on guard duty (looking after sheep).

**ссалá**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) легкий  
 быть легким be light, be of a light weight  
*ун то-в-му-хур ссала-шав ххархкве-с ковшу-хьы*  
 Ты должен будешь бороться, хоть ты и легче его. You must wrestle with him though you are lighter than him.  
 морфологическая информация:  
 ссалá

**ссалáттут**, прил.  
 исходная лексема: ссалá  
 легкий (маловесящий, в небольшом количестве, несерьезный, необидный) light (not weighing enough, not big enough, not serious, not grave)  
*ссала-тту-б чIеле*  
 легкий камень light stone  
*ссала-тту-т ло*  
 легкий ребенок (о весе) light baby (of weight)  
*ссала-тту-т чIам*  
 необидное слово non-offensive word (of teasing)  
*ссала-тту-б гIамал-ли-н ло д-и йар*

Эта девушка слишком доверчивая, сразу все говорит. This girl wears her heart on her sleeve.

*ссала-тту-т куммул кунне*  
 Мало еды съел. He has eaten just a bit of food.

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ссалáтту
2 ссалáттур
3 ссалáттуб
4 ссалáттут
мн.ч.
ссалáттиб

**ссам**, сущ.  
 1. желчь gall  
 2. гнев anger, wrath  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ссам
Э. ссамли
М. ссамлит

**ссам басас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) сдерживает гнев (И)  
 сдерживать гнев control one's anger  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема ссам  
 базовый глагол, см. сас

**ссам баххás**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Род) сердится (И) на Y (Суперлат)  
 гневаться get angry  
*ум-му-н лагьа-тти-к кутакиши ссам б-оххо*  
 Отец сильно разгневался на сына. The father got very angry with his son.  
*ссам б-оххо-ли йам-и-н-у ххамс-ми-н-у*  
 Рассердились и волк, и медведь (т. 33, 4)  
 Both the wolf and the bear got angry (text 33, 4).  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема ссам  
 базовый глагол, см. ххас

**ссам бáхьIас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Род)  
 успокаивается (И)  
 успокаиваться, переставать злиться calm down, stop being angry  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема ссам  
 базовый глагол, см. áхьIас

**ссам бáхьIас áбас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) подавляет гнев (И)  
 подавлять гнев suppress one's anger  
*то-в-му жунабу ссам б-ахьIа-с абу*  
 Он подавил свой гнев. He suppressed his anger.

морфологическая информация:  
исходная лексема ссам  
базовый глагол, см. ас

**ссан**, сущ.

год year

фразеологич. оборот

*ссаннак окъис*

достигать совершеннолетия become of age

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ссан

ссáммул

Э. ссанни

ссáммулчай

М. ссанна

**ссан óдигту**, прил.

исходная лексема: óкъис

годовалый year old

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ссан óдигту

2 ссан óдигтур

3 ссан óдигтуб

4 ссан óдигтут

мн.ч.

ссан óдигтиб

**ссáнгъи**, наречие

вчера yesterday

**ссáнниннут**, прил.

годовой, годичный yearly

*ссаннин-ну-т арси*

деньги, заработанные за год money earned

during a year's work

морфологическая информация:

ед.ч.

3 ссáнниннуб

4 ссáнниннут

мн.ч.

ссáннинниб

**ссап**, сущ.

черемша wild garlic, ramsons (*Allium ursinum*)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ссап

Э. ссéпи

М. ссéпит

**ссапáр**, сущ.

поездка, путешествие trip, travel

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ссапáр

ссапáрмул

Э. ссапáлли

ссапáрмулчай

М. ссапáллит

**ссапар ебт́мус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) собирается в дорогу (И)

собираться в дорогу, готовиться к поездке  
prepare for a journey, get everything ready for a journey

морфологическая информация:

исходная лексема ссапáр

базовый глагол, см. ет́мус

**ссар**, сущ.

могила tomb

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ссар

ссáрум

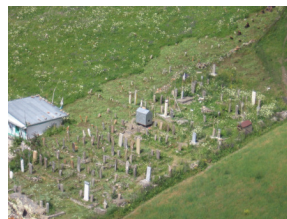
Э. ссáлли

ссáрумчай

М. ссарáй

**ссáрум**, сущ.

кладбище cemetery



морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. ссáрум

Э. ссáрумчай

М. ссáрумчехъI

**ссас**, гл.

1. трогать, касаться touch

синтаксич. информация: X (Э) трогает Y (Д) Z-ом (И)

*зари то-в-му-н хь́лун-ни-с кул ссо*

Я тронул его плечо рукой. I touched his shoulder with my hand.

2. попадать hit

синтаксич. информация: X (И) попадает в Y (Д)

*гулла ч́еле-ли-с б-оссо-ли*

Пуля в камень попала. The bullet hit the stone.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

ссас

бассáс

ссар

бассáр

ссо

боссó

сса

бассá

ссохъи

боссóхъи

ссумул

бусму́л

**ссахI**, сущ.

мера веса сыпучих тел, равная 2,5 кг, мерка на 2,5 кг dry measure equals 2,5 kg, vessel for this amount of dry substances





морфологическая информация: род III  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. ссахI                      ссахIмул  
 Э. ссахIли                      ссахIмулчай  
 М. ссахIлит

**себекáрчи**, сущ.  
 (трнзельные) удила snaffle-bit



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. себекáрчи                      себекáрчитту  
 Э. себекáрчили                      себекáрчиттай  
 М. себекáрчилит

**семенкес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) испытывает  
 тяжесть в желудке  
 испытывать тяжесть в желудке от  
 переедания feel bloated after too much  
 eating  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
 ссеменкес                      ссемебекес  
 ссеменкер                      ссеменбекер  
 ссеменетти                      ссеменбетти  
 ссеменка                      ссеменбака  
 ссеменеттихъи                      ссеменбеттихъи  
 ссеменкуммул                      ссеменбукмул

**сσειн ххвáлли**, сущ.  
 чурек с черемшой pie with wild garlic  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. ссе́ин ххвáлли                      ссе́ин ххвáллитту  
 Э. ссе́ин ххвáллили                      ссе́ин ххвáллиттай  
 М. ссе́ин ххвáллилит

**ссийгъат**, сущ.  
 подарок present  
 къIве-нн-им-ме-с ссейгъат ссалаам-у лю-ли  
 Обоим передал подарки и приветы (т. 22,  
 132). He passed greetings and presents to  
 both (text 22, 132).  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. ссийгъат                      ссийгъатмул  
 Э. ссийгъатли                      ссийгъатмулчай  
 М. ссийгъатлит

**ссийтIу**, прил.  
 один (в сложных числительных) one (as a  
 part of complex numerals)  
 къоттор ссейву бошор  
 двадцать один мужчина twenty one men  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 ссийву  
 2 ссийру  
 3 ссийбу  
 4 ссийтIу

**ссин**, сущ.  
 гной pus  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. ссин  
 Э. ссинни  
 М. ссиннит

**ссинкIбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) всхлипывает  
 всхлипывать sob  
 морфологическая информация:  
 ссинкIбос  
 ссанкIар  
 ссийнкIбо  
 ссийнкIба  
 ссийнкIбохъи  
 ссийнкIти

**ссир**, сущ.  
 масляная краска paint  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. ссир  
 Э. ссийлли  
 М. ссийллит

**ссир обIмус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) красит (И) Y (Д)

красить paint

морфологическая информация:

исходная лексема ссир

базовый глагол, см. блІмус

**ссирáтІ**, сущ.

Страшный Суд Last Judgement

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. ссирáтІ

Э. ссирáтІли

М. ссирáтІлит

**ссиркá**, сущ.

уксус (покупной, не из сыворотки), мн.ч.

значит "несколько бутылок" vinegar

(commercial as opposed to home made), pl means "several bottles"

ссирка баран кычи-тты-т аІнс и

Это яблоко кислое, как уксус. This apple is as sour as vinegar.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ссиркá

Э. ссиркáли

М. ссиркáлит

**ссірссан**, сущ.

ус moustache

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ссірссан

ссірссамул

Э. ссірссанни

ссірссамулчай

М. ссірссаннит

**ссірыпан**, сущ.

сотворение чуда performing of a miracle

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ссірыпан

Э. ссірыпанни

М. ссірыпаннит

**сситір**, сущ.

крючок для запираания двери hook to latch the door

сситир абча-с

закрыть дверь на крючок to latch the door on a hook

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. сситір

сситірум

Э. сситілли

сситірумчай

М. сситіллит

**ссіхІру**, сущ.

хитрость cunning, ruse

йаму-т-ми ос ссіхІру абу-ли

Она (лиса) одну хитрость сделала (т. 14, 5).

It (the fox) did a cunning trick (text 14, 5).

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ссіхІру

Э. ссіхІрули

М. ссіхІрулит

**ссоб**, сущ.

рот mouth

чат себе са

Молчи (слово во рту держи). Hold your tongue (hold your word in your mouth).

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ссоб

ссобот

Э. ссобли

ссоборчай

М. ссобе

**ссоб**, сущ.

1. край, конец edge, end

квал-ли-н ссоб

конец веревки the end of the rope

шагъру-ли-н ссоб-тта

на окраине города on the outskirts of the town

2. берег bank, shore

цвалІтІ ссоб-тта-к цабха-р-ши б-и

Волна бьется о берег. The wave is crashing against the shore.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ссоб

ссобкзул

Э. ссобли

ссобкзулчай

М. ссобтта

**ссоб áтис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э)

сквернословит (И)

сквернословить, ругаться use bad language, swear

морфологическая информация:

исходная лексема ссоб

базовый глагол, см. áтис

**ссоб дáхис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) кусает (И) Y (Д)

кусать, кусаться (о лошади) bite (of horses)

морфологическая информация:

исходная лексема ссоб

базовый глагол, см. дáхис

**ссоб етІмус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) ворожит (И)

ворожить (например, когда потеряется

скотина, то чтобы найти его утром живым,

читаются специальные молитвы) cast a

spell (when a farm animal has gone missing in

the night, to help it survive the night, special

prayers are read)

морфологическая информация:

исходная лексема ссоб

базовый глагол, см. етІмус

**ссоб сас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) постится (И)  
держат уразу fast  
морфологическая информация:  
исходная лексема ссоб  
базовый глагол, см. сас

**ссоб цїйххыкес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э)  
расспрашивает (И) Y-а (Род)  
расспрашивать question, make inquiries  
морфологическая информация:  
исходная лексема ссоб  
базовый глагол, см. цїйххыкес

**ссол**, сущ.  
лиса fox  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссол ссолор  
Э. ссала ссолорчай  
М. ссала́т

**ссон**, сущ.  
спина back  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссон ссонот  
Э. ссонни ссонорчай  
М. ссоннит

**ссон-лекки**, сущ.  
позвоночник spine  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссон-лекки ссон-леккду  
Э. ссон-леккили ссон-леккдай  
М. ссон-леккилит

**ссоннит гутту**, прил.  
исходная лексема: гвас  
горбатый hunchbacked  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 ссоннит гутту  
2 ссоннит дуккуттур  
3 ссоннит буккуттуб  
4 ссоннит гуттут  
мн.ч.  
ссоннит гуттиб

**ссоробугьда**, сущ.  
вещи, нужные для похорон things needed  
for the funeral  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. ссоробугьда  
Э. ссоробугьдали  
М. ссоробугьдалит

**ссобхур**, сущ.  
южный склон горы southern side of a  
mountain  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. ссобхур ссобхурум  
Э. ссобхулли ссобхурумчай  
М. ссобхуллит

**ссу́бүс**, гл.  
1. варить boil  
синтаксич. информация: X (Э) варит Y (И)  
зари акь септе  
Я сварил мясо. I boiled meat.  
2. вариться boil  
синтаксич. информация: X (И) варится  
хьIвиб б-есде-ли  
Картошка сварилась. The potato has boiled  
(is ready to eat).  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
ссу́бүс бусбу́с  
сал басал  
сетте бесде  
сийси бисийси  
сеттехьи бесдехьи  
сумул бусму́л

**ссувейтту**, прил.  
одинокий single, lonely  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 ссувейтту  
2 ссувейттур  
3 ссувейттуб  
4 ссувейттут  
мн.ч.  
ссувейттиб

**ссу́гьур**, сущ.  
грубое сукно rough cloth  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссу́гьур ссу́гьурмул  
Э. ссу́гьулли ссу́гьурмулчай  
М. ссу́гьуллит

**ссу́д**, сущ.  
суд court (of justice)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ссу́д ссу́дмул  
Э. ссу́дли ссу́дмулчай  
М. ссу́длит

**ссу́д абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) судит (И)  
судить judge  
морфологическая информация:  
исходная лексема ссу́д  
базовый глагол, см. ас

**ссу́ку́**, сущ.  
широкие деревянные нары wide plank bed



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ссуку́	ссукúтту
Э. ссуку́ли	ссукúттай
М. ссуку́лит	

**ссум**, сущ.

колос и стебель созревшего хлеба ear and stalk of a ripe grain

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ссум
Э. ссу́мли
М. ссу́млит

**ссумму́с**, гл.

синтаксич. информация: X (И) тает таять melt

*мул-ур-чай марххыла б-есне-ли*

В горах снег растаял. The snow in the mountains has melted.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ссумму́с	бусму́с
ссёмссин	бессёмссин
ссенне́	бесне́
ссёмссин	бессёмссин
ссенне́хьи	бесне́хьи
ссёмсмул	бессёмсмул

**ссúннат**, сущ.

обрезание circumcision

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. ссу́ннат
Э. ссу́ннатли
М. ссу́ннатлит

**ссúннат áбас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) делает обрезание (И) Y-у (Д)

делать обрезание circumcise

*зари то-в лагъа-с ви́латлу ссан-ни-т*

*ссуннат абу*

Я сделал тому мальчику обрезание в семь лет. I circumcised that boy at the age of seven.

морфологическая информация:

исходная лексема ссу́ннат  
базовый глагол, см. ас

**ссúнтIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) нюхает Y (И)  
нюхать smell (tr)

*зари тIеI-тту ссунтIбо*

Я понюхал цветы. I smelled the flowers.

морфологическая информация:

ссúнтIбос
ссунтIар
ссúнтIбо
ссúнтIба
ссúнтIбохьи
ссúнтти

**ссупра́**, сущ.

сумка, пакет carrier bag

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ссупра́	ссупра́тту
Э. ссупра́ли	ссупра́ттай
М. ссупра́ла	

**ссупра́ елльас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) устраивает пикник (И)

делать пикник, накрывать на стол, устраивать пир make a picnic, make a feast, lay the table

морфологическая информация:

исходная лексема ссупра́  
базовый глагол, см. елльас

**ссупу́н**, сущ.

мыло soap

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ссупу́н	ссупу́ммул
Э. ссупу́нни	ссупу́ммулчай
М. ссупу́ннит	

**ссúртура**, сущ.

каракулевая папаха hat made of astrakhan fur



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ссу́ртура	ссу́ртуратту
Э. ссу́ртурали	ссу́ртураттай
М. ссу́ртуралит	

**ссурхIйла**, сущ.

куски теста, скрученные так, чтобы в них мог скапливаться бульон, в котором они варятся bits of dough rolled in such a way that they could hold the broth in which they are boiled



морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. ссурхййла                            ссурхййлли  
Э. ссурхййли                            ссурхййллурчай  
М. ссурхййллит

**ссусебос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) обмазывает Y  
(И) Z-ом (Э)  
обмазывать coat, smear  
*то-р-ми инхх-и ло ссусе-бо*  
Она обмазала ребенка маслом. She smeared  
the child with butter.  
морфологическая информация:  
ссусебос  
ссусеб  
ссусебо  
ссусеба  
ссусебохъи  
ссусебти

**студент**, сущ.

студент student  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. студэнт                            студэнтл  
Э. студэнтли                            студэнтлчай  
М. студэнтлит

**сұжда**, сущ.

земной поклон (в сидячем положении, лоб  
касается земли) при намазе bow to the  
ground (while kneeling, head touches the  
ground) during prayer  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. сұжда                            сұждатту  
Э. сұждали                            сұждаттай  
М. сұждалит

**сұмкарчи**, сущ.

мера зерна на два нош (см.), около 5 кг  
measure for grain equal to two no's (see  
entry), about 5 kg  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. сұмкарчи  
Э. сұмкарчили  
М. сұмкарчилит

**сунй**, сущ.

небольшой топор для тонких столярных  
работ smallish axe for more subtle woodwork  
*сунй-ли кьомо абу*

Топориком сделали желобок. The axe made  
a groove.

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. сунй                            сунйту  
Э. сунйли                            сунйттай  
М. сунйлит

**сұрат**, сущ.

изображение, картина, рисунок,  
фотография picture, drawing, photo  
фразеологич. оборот  
*сұрат дахис*  
делать фотографию take a picture  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. сұрат                            сұратмул  
Э. сұратли                            сұратмулчай  
М. сұратлит

**сурма**, сущ.

звено в одной из цепочек, украшающих  
чухту (см.) link in a chain that decorates  
чухт'u (see entry)



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. сурма                            сурмату  
Э. сурмали                            сурматтай  
М. сурмалит

**сурсат**, сущ.

владение, собственность ownership,  
property  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                    мн.ч.  
И. сурсат                            сурсатмул  
Э. сурсатли                            сурсатмулчай  
М. сурсатлит

**сурүскес**, гл.

синтаксич. информация: X (И)  
успокаивается  
угомониться (о ребенке, шторме), утихать  
(о боли) calm down (of child, weather),  
subside (of pain)  
*бецлотлы-тту бошор сурүсивтти*  
Больной успокоился (боль утихла). The  
patient calmed down (pain subsided).  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                                    ед.ч., 3  
сурүскес                            сурүскекес  
сурүскер                            сурүскекер  
сурүсетти                            сурүсебтти  
сурүска                            сурүсбака

сурүсеттихьи  
сурүскумул

сурүсебттихьи  
сурүсбукмул

### суттá кес, гл.

синтаксич. информация: X (И) не хватает уменьшаться, не хватать diminish, being missed, go missing

уль-му-н чабу сутта етти-ли

У чабана недостача овец (меньше, чем должно быть). This shepherd has some sheep missing (died or stolen).

тукан-ни-н арси сутта етти-ли зон йак увкӳ

За недостачу денег в магазине (где я работаю) меня посадили. Because some money from the shop (where I worked) was missing, I was locked up.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
суттá кес	суттá бекес
суттá кер	суттá бекер
суттá етти	суттá ебтти
суттá ка	суттá бака
суттá еттихьи	суттá ебттихьи
суттá кумул	суттá букмул

### сухár ххвáлли, сущ.

сухой хлеб dry bread

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. сухár ххвáлли	сухár ххвáллитту
Э. сухár ххвáллили	сухár ххвáллиттай
М. сухár ххвáллилит	

### суьáл, сущ.

вопрос question

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. суьáл	суьáлмул
Э. суьáлли	суьáлмулчай
М. суьáллит	

### суьáл силистӳи, сущ.

1. споры, лишние разговоры arguments, unnecessary talks
  2. прения сторон (в суде) hearing of arguments, oral hearing, presentation of cases
- увлакат-ли суьал-силитӳи а-р-тт-иб куц б-алгъа-с кварша-р

Адвокат должен научить своего клиента, как вести прения. A lawyer must teach his client how to behave at the presentation of cases.

морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. суьáл силистӳи
Э. суьáл силистӳиттай

### тӳáнкӳули, сущ.

головка веретена, обеспечивает ровное кручение top of the spindle



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. тӳáнкӳули	тӳáнкӳулитту
Э. тӳáнкӳулили	тӳáнкӳулиттай
М. тӳáнкӳулиллит	

### тӳáпӳáпӳи, сущ.

сильный продолжительный дождь long hard rain

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. тӳáпӳáпӳи
Э. тӳáпӳáпӳинни
М. тӳáпӳáпӳиннит

### тӳáвáкь, сущ.

просьба request

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. тӳáвáкь
Э. тӳáвáкьли
М. тӳáвáкьлит

### тӳáвáп, сущ.

обряд хождения по кругу вокруг Кабы (см. kʰarʰba) ritual of walking around Kaaba (see kʰaʃba)

тӳаваб а-с

совершать таваб do t'awab

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. тӳáвáп
Э. тӳáвáпли
М. тӳáвáплит

### тӳáвúс, сущ.

павлин peacock

морфологическая информация: род III  
ед.ч.

мн.ч.	
И. тӳáвúс	тӳáвúсмул
Э. тӳáвúсли	тӳáвúсмулчай
М. тӳáвúслит	

### тӳáвúс ноцӳи, сущ.

павлин peacock

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

мн.ч.	
И. тӳáвúс ноцӳи	тӳáвúс ноцӳи́р
Э. тӳáвúс нацӳá	тӳáвúс ноцӳи́рчай
М. тӳáвúс нацӳáт	

### тӳáгӳáм, сущ.

1. вкус taste  
 2. пища food  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. тІагІám                      тІагІámмул  
 Э. тІагІámли                      тІагІámмулчай  
 М. тІагІámлит

**тІагъри**, сущ.  
 омовение wash  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. тІагъри  
 Э. тІагърили  
 М. тІагърилир

**тІакІán**, сущ.  
 ошейник для теленка calf halter



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. тІакІán                      тІакІámмул  
 Э. тІакІánни                      тІакІámмулчай  
 М. тІакІánна

**тІáла**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) прав  
 быть правым be right, correct  
 ун тІáла  
 Ты прав. You are right  
 ун боонну-т гъекъена тІáла  
 Все, что ты сказал - правильно. The thing  
 you said is correct.  
 морфологическая информация:  
 тІáла

**тІáлаабас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) требует (И)  
 требовать demand  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 3  
 тІáлаабас  
 тІáлаабар  
 тІáлаабав  
 тІáлааба  
 тІáлаабувхъитІáлаабуму  
 л

**тІáлáb áбас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) совершает  
 обход Кабы (И)  
 совершать обход Кабы (главного святилища  
 ислама в центре главной мечети Мекки) do

the walk round Kaaba (the sacred edifice at  
 Mecca, 'Holy of Holies' of Islam)  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 3  
 тІáлáb áбас  
 тІáлáb бар  
 тІáлáb áбу  
 тІáлáb ба  
 тІáлáb áбухъитІáлáb  
 бумул

**тІáлábкул ас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) проявляет  
 заботу (И)  
 проявлять заботу show concern  
 морфологическая информация:  
 тІáлábкул ас  
 тІáлábкул ар  
 тІáлábкул ав  
 тІáлábкул а  
 тІáлábкул увхъи  
 тІáлábкул амул

**тІáлакул**, сущ.  
 правда truth  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. тІáлакул  
 Э. тІáлакулли  
 М. тІáлакулла

**тІáлас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) посылает Y  
 (И) Z-у (Д)  
 посылать send  
 зари вас писиркІа тІáлаав  
 Я тебе посылку послал. I sent you a parcel.  
 лъетте-хъІа-к камму-ли тІáлабу-ли  
 В море бросил (бросив послал). (т. 26 91)  
 He threw them in the sea (having thrown,  
 sent). (text 2, 91)  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
 тІáлас                      тІáлабас  
 тІáлар                      тІáл бар  
 тІáлав                      тІáлабу  
 тІáла                      тІáл ба  
 тІáлувхъи                      тІáлабухъи  
 тІáламул                      тІáлбамул

**тІáлатгут**, прил.  
 исходная лексема: тІáла  
 1. правильный, правдивый, справедливый  
 correct, honest, fair  
 тІáла-тту бошор  
 честный человек honest man  
 тІáла-тту-б суд  
 справедливый суд just judgement  
 тІáла-тту-т чІат  
 правда truth  
 2. прямой straight  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.

- 1 т1áлатту
  - 2 т1áлаттур
  - 3 т1áлаттуб
  - 4 т1áлаттут
- мн.ч.  
т1áлаттиб

**т1áлламатбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) говорит правду  
говорить правду tell the truth  
морфологическая информация:  
т1áлламатбос  
т1áлламатвар  
т1áлламатбо  
т1áлламатба  
т1áлламатбохьи  
т1áлламатбумул

**т1áллек**, наречие

правильно, прямо correctly, right, straight  
*т1áллек бааба*  
говори правильно speak correctly  
*мац1аттур хир-ара-с т1áллек дузал-лу-т вишц1атлу адам хъа-ли еди*  
Чтобы невесту привести, правильное количество людей, десять человек, пришло.  
Ten people, the right number, came to bring the bride.  
*зон т1áллек йаму-т духрихъа-к ковшу*  
Я прямо в это селение попал. I happened to go straight into this village.  
*лур т1áллек гъанжугур анс еблъа-с б-еке-р?*  
Как можно воровать быка прямо у всех на глазах? (т. 26, 7) How can one steal a bull right from under everyone's nose? (text 26, 7)

**т1áллекдут**, прил.

исходная лексема: т1áллек  
правильный right, correct  
*то-в т1áллек-ду-т ч1ат бо*  
Он правду сказал (правильное слово). He told the truth (the correct word).  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 т1áллекду  
2 т1áллекдур  
3 т1áллекдуб  
4 т1áллекдут  
мн.ч.  
т1áллекдиб

**т1áллекмул**, сущ.

успех, удача success, luck  
фразеологич. оборот  
*т1áллекмулка!*  
Счастливого пути! Have a good journey!  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. т1áллекмул  
Э. т1áллекмулли  
М. т1áллекмуллит

**т1áлоцис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) провожает Y (И)  
провождать see somebody off  
*зари в-ис уиду т1áлусди шагъру-л-а-ши*  
Я брата проводил в город. I saw my brother off to the town.  
морфологическая информация:  
т1áлоцис  
т1áлорцир  
т1áлосди  
т1áлоци  
т1áлосдихьи  
т1áлоцмул

**т1áлоцис ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) разравнивает Y (И) with Z (Э)  
ровнять, разравнивать level, make even  
*гъотигварккъи-ли накъв т1áлоци-с-ар*  
Граблями землю разравнивают. A rake is used to level the ground.  
морфологическая информация:  
исходная лексема т1áлоцис  
базовый глагол, см. ас

**т1áмч1иш**, наречие

иначе otherwise  
*муу-ши ой-ача за-тти-к т1á-нч1иш зари ч1ат боо-тлу*  
Хорошо слушайте меня, иначе ничего не расскажу. Listen to me carefully, otherwise I will not say a word.

**т1áнгъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) очень хороший  
быть очень хорошим, замечательным be very good, remarkable  
*ун т1áнгъши в-и*  
Однако ж ты хорош (иронич.). What a remarkable person you are (ironic)!  
морфологическая информация:  
т1áнгъ

**т1áнгъдут**, прил.

исходная лексема: т1áнгъ  
очень хороший, замечательный very good, remarkable  
*то-в т1áнгъ-ду бошор евди*  
Он был замечательный мужчина. He was a remarkable man.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 т1áнгъду  
2 т1áнгъдур  
3 т1áнгъдуб  
4 т1áнгъдут  
мн.ч.  
т1áнгъдиб

**т1áнгъши**, наречие

исходная лексема: т1áнгъ  
очень хорошо, замечательно, очень very well, amazingly, very much, a lot



*то-р тІангъши му-тту-р ло д-и*  
 Она замечательно красивая девочка. She is an amazingly beautiful girl.  
*то-в тІангъши хъер*  
 Он очень хорошо танцует. He dances very well.  
*то-в лагъ-с лаззат обліни-ли тІангъ-ши*  
 Тот парень беспокоился очень (т. 22, 123).  
 That lad was very worried (text 22, 123).

**тІанкІала**, сущ.  
 переправа через реку в виде камней, перепрыгивая по которым можно перебраться с одного берега на другой  
 stepping stones  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тІанкІала тІанкІалум  
 Э. тІанкІалли тІанкІалумчай  
 М. тІанкІаллит

**тІанкІбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) прыгает прыгать jump  
 морфологическая информация:  
 тІанкІ бос  
 тІанкІар  
 тІанкІ бо  
 тІанкІ ба  
 тІанкІ бохъи  
 тІанкІтти

**тІанкъ**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) жесткий быть твердым, жестким be hard (as opposed to soft)  
 морфологическая информация:  
 тІанкъ

**тІанкъдут**, прил.  
 исходная лексема: тІанкъ  
 1. твердый, жесткий firm, hard (not soft)  
*тІанкъ-ду-т аІни*  
 твердое яблоко firm apple  
 2. крепкий, прочный strong, robust  
*тІанкъ-ду-т чий*  
 крепкий чай strong tea  
*тІанкъ-ду-т цахІан*  
 прочное дерево robust wood  
*тІанкъ-ду-т гьалмахкул*  
 крепкая дружба strong friendship  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 тІанкъду  
 2 тІанкъду  
 3 тІанкъдуб  
 4 тІанкъдут  
 мн.ч.  
 тІанкъдиб

**тІантІ**, сущ.  
 пчела bee  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.

И. тІантІ тІантІум  
 Э. тІантІли тІантІумчай  
 М. тІантІлит

**тІантІумчен губчїтти**, сущ.  
 улей beehive  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тІантІумчен губчїтти тІантІумчен губчїттиттай  
 Э. тІантІумчен губчїттили тІантІумчен губчїттиттай  
 М. тІантІумчен губчїттила

**тІарїкъат**, сущ.  
 религиозное учение, орден в суфизме (тарикат) tarikat (any of a number of Sufi religious brotherhoods)  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.  
 И. тІарїкъат  
 Э. тІарїкъатли  
 М. тІарїкъатлит

**тІаттан**, наречие  
 кроме apart from, aside from, but X  
*ва-лгъу тІаттан зон чехІ-ми-лгъу д-еел-мІу*  
 Кроме тебя, ни с кем не пойду. I will not go with anyone else but you.  
*ун тІаттан лъви теммет му-тту-т ари уе-хъи?*  
 Кроме тебя, кто делает такую красивую работу? Apart from you, who can do such a beautiful job?  
*беххъле-тту-т тІаттан бутІу ранг арса-р-тІу*  
 Кроме черного, ничего не носит. Apart from black, she does not wear any other colours.  
*ххархъе-с тІаттан анх а-с син-тІу*  
 Кроме как бороться, он драться не умеет. Apart from wrestling, he cannot fight.

**тІахІла**, сущ.  
 человек с большим ртом, большеротый (прозвище) a person with as big mouth (teasing nickname)  
 морфологическая информация: род I, II  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тІахІла тІахІлатту  
 Э. тІахІлали тІахІлаттай  
 М. тІахІлалит

**тІаши**, наречие  
 или or  
*макъсуд тІаши ту-в гъарак в-и-ри ун хир в-и-ри?*  
 Максуд за тобой идет, или он впереди? Is Maksud walking behind you or in front?

**тІеІ**, сущ.  
 цветок flower  
*тІеІ-тте-с лгъан еца-с*  
 поливать цветы water flowers

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. тIeI	тIeItту
Э. тIeIли	тIeItтай
М. тIeIлит	

**тIeI áчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Д) покрывается  
цветами

цвести, покрываться цветами flower,  
blossom

*хъватIи-ли-с тIeI ачу*

Дерево зацвело. The tree blossomed.

морфологическая информация:

исходная лексема тIeI

базовый глагол, см. áчас

**тIeIчIу**, сущ.

свинец lead

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. тIeIчIу
Э. тIeIчIули
М. тIeIчIулит

**тIeкьон**, сущ.

1. игла, шприц needle, syringe

*тIeкьон дабхи-с*

делать укол give an injection

2. рыболовный крючок fish-hook

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. тIeкьон	тIeкьоммул
Э. тIeкьонни	тIeкьоммулчай
М. тIeкьоннит	

**тIем**, сущ.

1. травинка, стебелек blade of grass, stalk

2. деревянная вилка wooden fork

3. жребий lot

*тIем ача-с*

бросать жребий (например, когда решают,  
кому идти охранять овец) to throw lots (for  
example, to select a person to go and guard  
sheep)

4. ствол дерева tree trunk

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. тIем	тIеммул
Э. тIемли	тIеммулчай
М. тIемлит	

**тIeнтIыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) объедается  
объедаться (о животных), обжираться (о  
людях) overeat (of animals), glut (of people)

морфологическая информация:

тIeнтIыбос

тIeнтIер

тIeнтIыбо

тIeнтIыба

тIeнтIыбохьи

тIeнтIыбумул

**тIeххи**, сущ.

1. мех (для вина), бурдюк wineskin

2. грелка hotwater bottle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. тIeххи	тIeхху
Э. тIeххили	тIeххдай
М. тIeххилит	

**тIeццIас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) устал  
сильно устать (от ходьбы), падать с ног be  
tired, be ready to drop (from walking too  
much)

морфологическая информация:

тIeццIас
тIeрццIур
тIeццIу
тIeццIа
тIeццIухьи
тIeццIумул

**тIи**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) маленький  
быть маленьким be small, little

*ун за-хур тIи*

Ты меня моложе. You are younger than me.

морфологическая информация:

тIи

**тIи тIиинна**, наречие

понемногу bit by bit

**тIиIттас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) запикивает Y  
(И)

запикивать, втискивать, засовывать push in,  
cram in, stuff in

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
тIиIттас	тIиIттабас
тIиIттар	тIиIттыбар
тIиIттав	тIиIттабу
тIиIтта	тIиIттыба
тIиIттувхьи	тIиIттабухьи
тIиIттамул	тIиIттыбумул

**тIиIтта-шиIттас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) запикивает Y  
(И)

насовать, напихать (о вещах) shove/stuff in  
(usually of clothes)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
тIиIтта-шиIттас	тIиIтта-шиIттабас
тIиIтта-шиIттар	тIиIтта-шиIттыбар
тIиIтта-шиIттав	тIиIтта-шиIттабу
тIиIтта-шиIтта	тIиIтта-шиIттыба
тIиIтта-шиIттувхьи	тIиIтта-шиIттабухьи
тIиIтта-шиIттамул	тIиIтта-шиIттыбумул

**тIиIттыкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) застрекает  
застрекать get stuck

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
 тїїттыкес                      тїїттыбекес  
 тїїттыкер                      тїїттыбекер  
 тїїттетти                      тїїттеттти  
 тїїттыка                      тїїттыбака  
 тїїттеттихыи                      тїїттеттихыи  
 тїїттыкуммул                      тїїттыбукмул

**тїибїр**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X-у (Д) жалко Y (И)  
 быть жалко feel pity for somebody  
 ун д-ез дунаала д-црхвму-с ара-с тїибир  
 Мне тебя жалко заставлять много работать.  
 I feel pity for you and will not make you work too much.  
 морфологическая информация:  
 тїибир

**тїибир кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X-у (Д) жалко Y (И)  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема тїибир  
 базовый глагол, см. кес

**тїибиркул**, сущ.  
 жалость pity, sympathy  
 душман-ни-н тїибиркул ел кватї-тїу  
 Нам не нужна жалость врага. We do not need sympathy from our enemy.  
 душман тїибиркул зарал-ли-с арлї-р  
 Жалость к врагу приносит вред. Pity for one's enemy is harmful.  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. тїибиркул  
 Э. тїибиркулли  
 М. тїибиркуллит

**тїибїссехмус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Д) жалеет Y (И)  
 жалеть feel pity, have pity  
 в-ез ун тїибїссевхди  
 Я тебя пожалел. I had pity on you.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
 тїибїссэхмус                      тїибїссэбхмус  
 тїибїссэрхир                      тїибїссэрхир  
 тїибїссэхди                      тїибїссэбхди  
 тїибїссэхи                      тїибїссэбэхи  
 тїибїссэхдихыи                      тїибїссэбхдихыи  
 тїибїссэхмул                      тїибїссэбэхмул

**тїиинна**, наречие  
 мало a little, few, a bit  
 йаму лльаїма-тты-м-му-н лобур тїиинна  
 ебди-ли  
 У этого богача детей мало было. This rich man had few children.  
 тїиинна кїаакїа-тты-т му-тты-т ихь еди

Прохладный (мало жаркий), хороший день был (т. 1, 20). It was a nice cool (little hot) day (text 1, 20).  
 ноїш аццї-ли тїиинна лаккар-ши б-и  
 Лошадь от боли немного прихрамывает.  
 The horse is limping a bit because of the pain (it feels).

**тїийттан**, наречие  
 иначе otherwise  
 зарї тухтїур аїьбо тїейттан тов кїва-хыи-ши евди  
 Я врача позвал, а иначе он умер бы. I called the doctor, otherwise he would have died.

**тїйкїабос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) включает Y (И)  
 включать (свет, телевизор) (детск.) turn on (light, TV), child speech  
 морфологическая информация:  
 тїйкїабос  
 тїйкїавар  
 тїйкїабо  
 тїйкїаба  
 тїйкїабохыи  
 тїйкїабумул

**тїилиї**, сущ.  
 перевязь для снопов и крестцов, сплетенная из трех пучков колосев belt for sheaf made of three braided bundles of ears



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. тїилиї                      тїоллб  
 Э. тїеллэ                      тїоллбрчай  
 М. тїеллэт

**тїинль**, сущ.  
 прыщ pimple, spot  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. тїинль                      тїинльум  
 Э. тїинльли                      тїинльумчай  
 М. тїинльлит

**тїйркїбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) прибавляет скорости  
 начать быстро идти, прибавить шагу speed up (while walking)  
 ун ос тїиинна тїйркї-ба нентїу ллье етти-хыи

Ты немного прибавь шагу, мы опоздаем.

Speed up a bit, we will be late.

морфологическая информация:

тїіркїбос  
тїаркїлар  
тїіркїбо  
тїіркїба  
тїіркїбохъи  
тїіркїтїи

**тїїттут**, прил.

исходная лексема: тїи

маленький small, little

морфологическая информация:

ед.ч.

1 тїйтту  
2 тїйттур  
3 тїйттуб  
4 тїйттут  
мн.ч.  
тїйтти

**тїїшуїшаїннымма**, наречие

два года назад two years ago

**тїїшыракдумма**, наречие

два дня назад two days ago

**тїо**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) нет

нет по, пот

*то-в-му-н глейб тїо бецїоотїу-ши-куммул*

Он не виноват, что заболел. It is not his fault that he fell ill.

морфологическая информация:

тїо

**тїонó**, сущ.

кормушка для скота manger



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. тїонó  
Э. тїонóли  
М. тїонóла

мн.ч.

тїонóтту  
тїонóттай

**тїóшкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) исчезает

переставать быть, исчезать cease to exist

*вїт чакал-ли-н акъ тїо-ши етти-хъи*

Твое сахарное мясо сгниет (т. 39, 4). Your sweet flesh will rot (text 39, 4).

морфологическая информация:

ед.ч., 4

тїóшкес

ед.ч., 3

тїóшкес

тїóшкет

тїóшétти

тїóшкика

тїóшétтїхъи

тїóшїкуммул

тїóшїбекер

тїóшéбтти

тїóшїбака

тїóшéбттїхъи

тїóшїбукмул

**тїуїруїш**, сущ.

второй подбородок double chin

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. тїуїруїш

Э. тїуїруїшли

М. тїуїруїшлит

**тїуй**, сущ.

1. отделения внутри большого сундука

éхъртум, см. partitions inside a big chest

éхъртум, see

2. серьга earring

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. тїуй

Э. тїуйли

М. тїуйлит

мн.ч.

тївиймул

тївиймулчай

**тїукї**, сущ.

просо millet

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. тїукї

Э. тїукїли

М. тїукїлит

**тїукыї**, сущ.

каменный столб в подземном загоне (см.

малъї), на который опирается каменный

потолок stone post inside an underground

sheepfold (see ma:ı) which supports the stone

roof



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. тїукыї

Э. тїукыїли

М. тїукыїлит

мн.ч.

тїукыїмул

тїукыїмулчай

**тїуммул**, сущ.

виноград grape

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. тїуммул

Э. тїуммулли

М. тїуммуллит

**тIуммулин къвил**, сущ.  
 гроздь винограда bunch of grapes  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.  
 И. тIуммулин къвил  
 Э. тIуммулин къвилли  
 М. тIуммулин къвиллит

**тIумпIур**, сущ.  
 восточный струнный музыкальный  
 инструмент Eastern string instrument  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч.  
 И. тIумпIур  
 Э. тIумпIулли  
 М. тIумпIуллит

**тIуну́**, сущ.  
 мать-и-мачеха (назв. цветка) coltsfoot  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тIуну́ тIунутту  
 Э. тIуну́ли тIунуттай  
 М. тIуну́лит

**тIуссум**, сущ.  
 желвак (твердая, в виде шишки выпуклость  
 на мышце) moving knot of muscle  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тIуссум тIуссуммул  
 Э. тIуссумли тIуссуммулчай  
 М. тIуссумлит

**тIутIу́**, сущ.  
 вагина (у девочки) vagina (of a girl)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тIутIу́ тIутIутту  
 Э. тIутIу́ли тIутIуттай  
 М. тIутIу́лит

**табырзан**, сущ.  
 топор axe



зари табырзан-ни-ллъу хъватIи б-артIу-р-  
 ши в-и  
 Я топором дерево рублю. I am cutting a tree  
 down with an axe.  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. табырзан табырзанмул  
 Э. табырзани табырзаммулчай  
 М. табырзаннит

**тава́ккал**, сущ.  
 желание desire  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тавáккал тавáккалмул  
 Э. тавáккалли тавáккалмулчай  
 М. тавáккаллит

**тава́ккал áбчас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) решается (И)  
 на Y (Инф)  
 решаться на что-л bring oneself to do  
 something, dare, venture  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема тавáккал  
 базовый глагол, см. áчас

**тагъáр**, сущ.  
 состояние здоровья physical state  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. тагъáр  
 Э. тагъáлли  
 М. тагъáллит

**такá**, сущ.  
 нагрудный карман breast pocket  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. такá такáтту  
 Э. такáли такáттай  
 М. такáла

**та́лихI**, сущ.  
 счастье happiness, good luck  
 аллагъ-ли талихI б-и-тту-р д-ака!  
 Будь счастлива! Be happy!  
 мелле-тту-т ов-енчиш вит талихI  
 Если родится мальчик, твое счастье (т. 12,  
 16)! If a boy is born, you are lucky (text 12,  
 16)!  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. та́лихI  
 Э. та́лихIли  
 М. та́лихIлит

**та́лихI бекéс**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X-у (Род)  
 посчастливилось, что Y (Род)  
 посчастливиться to have a piece of luck  
 то-р деккъIу д-ух-мул-ли-н то-в-му-н талихI  
 ебтти-ли  
 Ему посчастливилось ее встретить. It was a  
 piece of luck that he met her.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема та́лихI  
 базовый глагол, см. кес

**тамáаша**, сущ.  
 удивление surprise  
 морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. тамáаша

Э. тамáашали

М. тамáашалит

**тамáаша áбас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) удивлен (И)  
У-ом (Супер)

удивляться wonder, be surprised

*зари ва-т тамáаша б-а-р*

Я тебе удивляюсь. I am surprised by you.

морфологическая информация:

исходная лексема тамáаша

базовый глагол, см. ас

**тамáаша бушбúс**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) удивлен (И)  
У-ом (Суперэл / Род)

удивляться wonder, be surprised

*ла-тти-ш б-оло гележу-б порма-ли-тти-ш  
тамáаша б-уцу-р-ши*

Нам, нашей некрасивой форме удивляясь

(т. 30, 10). Being surprised by us and our

ugly dresses (text 30, 10).

*ненту далухана-л-а-ш-ме-н тамáаша б-  
ушбу-с хъIа-ли*

Мы на сумасшедших удивляться пришли (т.  
30, 12). We came to wonder at the crazy ones  
(text 30, 12).

морфологическая информация:

исходная лексема тамáаша

базовый глагол, см. шубúс

**тамáр**, сущ.

1. чистка лошади grooming of a horse

*тамар аба-с*

чистить лошадь groom a horse

2. забота, уход (ирон.) care, looking after  
(ironic)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. тамáр

Э. тамáлли

М. тамáллит

**тамáт**, сущ.

томатный соус tomato sauce

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. тамáт

Э. тамáтли

М. тамáтлит

**таммугу**, сущ.

табак, махорка tobacco, makhorka

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. таммугу

Э. таммугли

М. таммуглит

**тампáл**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) ленивый

быть ленивым be lazy

*йа-б анс лап тампал-ши б-и*

Этот бык очень ленивый. This bull is very  
lazy.

морфологическая информация:

тампáл

**тампáллу**, прил.

исходная лексема: тампáл

ленивый, медлительный lazy, slow

морфологическая информация:

ед.ч.

1 тампáллу

2 тампáллур

3 тампáллуб

4 тампáллут

мн.ч.

тампáллиб

**тáнт кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) подавлен

утомиться, быть в состоянии

подавленности, не желать ничего делать

be tired, depressed, have no desire to do

anything

морфологическая информация:

ед.ч., 4

тáнткес

тáнткер

тáнтетти

тáнтка

тáнтеттихъи

тáнткумул

ед.ч., 3

тáнтбекес

тáнтбекер

тáнтебтти

тáнтбака

тáнтебттихъи

тáнтбукмул

**танх**, сущ.

1. веревочная петля rope loop

2. квадрат square (geometrical figure)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. танх

Э. тáнхли

М. тáнхла

мн.ч.

тáнххум

тáнххумчай

**тапáвут**, сущ.

разница, отличие difference

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. тапáвут

Э. тапáвутли

М. тапáвутлит

**тапáнчи**, сущ.

пистолет gun

*тапанчи камму-с*

стрелять из пистолета shoot from a gun

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. тапáнчи

Э. тапáнчили

М. тапáнчилит

мн.ч.

тапáнчитту

тапáнчиттай

**тарáз**, сущ.





морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тахтапеч тахтапечмул  
 Э. тахтапечли тахтапечмулчай  
 М. тахтапечлит

**твас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) вянет  
 вянуть wither

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 твас батас  
 твар батар  
 ту буту  
 тва бата  
 тухьи бутухьи  
 тумул бутмул

**тэенши**, наречие  
 туда (to) there  
*зимзу устул-ли-т теенши хабтти-ши б-и*  
 Муравей по столу туда ползет. An ant is  
 going there on the table.

**теммет**, наречие  
 так so, in this way

**темметтйту**, прил.  
 исходная лексема: теммет  
 так же, как раньше in the same way as  
 before

морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 тэмметтйву  
 2 тэмметтйру  
 3 тэмметтйту  
 4 тэмметтйту

**темпи́хI**, сущ.  
 наказание punishment  
*йаму-т ари-ли-с вас дооIзу-б темпи́хI ебтти-*  
*хъи*  
 За это дело тебе большое наказание будет.  
 For this you will get a serious punishment.  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
 И. темпи́хI  
 Э. темпи́хли

М. темпи́хлит

**теник**, наречие  
 там there

**тенихут**, наречие  
 через оттуда through from there  
*полковник хъIва-ли тенихут ещи*  
 Полковник пришел оттуда сюда (т. 22, 30).  
 The colonel came from there through to here  
 (text 22, 30).

**тениш**, наречие  
 оттуда from there

**тенне**, сущ.  
 жила, вена, сосуд tendon, vein, blood vessel  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. тенне тенне́тту  
 Э. тенне́ли тенне́ттай  
 М. тенне́ла

**тенне**, сущ.  
 1. жир на поверхности бульона layer of  
 fat on soup  
 2. мазь ointment  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. тенне  
 Э. тенне́ли  
 М. тенне́лихъI

**тенне**, сущ.  
 ревматизм rheumatism  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. тенне  
 Э. тенне́ли  
 М. тенне́лит

**терена́къ**, сущ.  
 простокваша sour milk  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. терена́къ  
 Э. терене́къи  
 М. терене́къихъI

**терет**, сущ.  
 дождь со снегом rain with snow  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. терет  
 Э. теретли  
 М. теретлит

**терстту**, прил.  
 1. непослушный ребенок, непоседа  
 naughty child, figdet



2. упрямый человек, тот, кто делает все наоборот contrary person, someone who always does the opposite of what he is told to do

морфологическая информация:

ед.ч.

1 тёрстту

2 тёрсттур

3 тёрсттуб

4 тёрсттут

мн.ч.

тёрсттиб

**тертбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) забрызгивает Y (И)

забрызгивать splash, spatter with

морфологическая информация:

тёртбос

тертёр

тёртбо

тёртба

тёртбохьи

тёртбумул

**тидбёр**, сущ.

старание, усердие, усилие effort, diligence

*тидбир а*

постарайся, приложи усилия make an effort

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. тидбёр

Э. тидбёрлли

М. тидбёрллит

**тииник**, наречие

там далеко there, far away

**тииниш**, наречие

оттуда издалека from there, far away

**тиинши**, наречие

туда далеко to there, far away

**тий**, сущ.

кипа, тюк pile, stack, bale

*клебен тий*

кипа одежды pile of clothes

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. тий

тиймул

Э. тийли

тиймулчай

М. тийла

**тийпá**, сущ.

клан, род, тухум clan, kin

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. тийпá

тийпáтту

Э. тийпáли

тийпáттай

М. тийпáлит

**тикбёр**, сущ.

тикбир (произнесение слов АЛЛАХУ АКБАРУ хором на молитве) tikbir (saying Allahu Akbaru in chorus during prayer)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. тикбёр

Э. тикбёрлли

М. тикбёрллит

**тикъй**, сущ.

тюбетейка, головной убор (ирон.) skull cap, hat (ironic)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. тикъй

тикъйтту

Э. тикъйли

тикъйттай

М. тикъйлит

**тилипун**, сущ.

телефон telephone

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. тилипун

тилипуммул

Э. тилипунни

тилипуммулчай

М. тилипуннит

**тимпíхI абас**, гл.

синтаксич. информация: X наказывает (И)

Y-а (Д)

наказывать punish

морфологическая информация:

ед.ч., 3

тимпíхI абас

тимпíхI бар

тимпíхI абу

тимпíхI ба

тимпíхI абухьитимпíхI

бумул

**тиркъйн ецас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) совершает тиркин (И)

совершать тиркин (обряд на похоронах, в который входит: 1. произнесение речи о жизни и делах покойного; 2. обращение к Богу с просьбой простить покойному его грехи; 3. поливание могилы водой) do tirqin (ritual at a funeral, which consists of: 1. a speech on the life and deeds of the deceased; 2. a prayer asking forgiveness for the deceased; 3. pouring water on the tomb)

морфологическая информация:

тиркъйн ецас

тиркъйн ёрцар

тиркъйн ёцу

тиркъйн ёца

тиркъйн ёцухьи

тиркъйн ёцмул

**тисдíkъас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) утверждает Y (И)

утверждать assert, state, ratify

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
тисдѣкъас	тисдѣкъабас
тисдѣкъар	тисдѣкъбар
тисдѣкъав	тисдѣкъабу
тисдѣкъа	тисдѣкъаба
тисдѣкъувхъи	тисдѣкъабухъи
тисдѣкъамул	тисдѣкъабумул

**тихѣл**, сущ.

урожай harvest

*тихил а-с*

собирать урожай to harvest

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. тихѣл

Э. тихѣлли

М. тихѣллит

**тишпѣш**, сущ.

взволнованность, внутреннее смятение

agitation, confusion

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. тишпѣш

Э. тишпѣшли

М. тишпѣшлит

**тоб**, сущ.

оно (отдаленное) it (that one)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. тоб

теб

Э. тóмми

тѣймай

М. тóммит

**ток**, сущ.

(электрический) ток (electric) current

*ток охъа*

Ток ушел (электричество отключилось).

The current has gone (there is no electricity).

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ток

Э. тóкли

М. тóклит

**тол**, сущ.

рыболовная сеть fishing net

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. тол

тóлум

Э. тóлли

тóлумчай

М. тóлла

**тóллигта**, наречие

следующий год next year

*толлитта д-ис ло школ-л-а-ши хартти*

В следующем году моя дочь идет в школу.

Next year my daughter goes to school.

**тор**, сущ.

она (отдаленная) she (that one)

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. тор

теб

Э. тóрми

тѣймай

М. тóрмит

**тóркѣс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) обкрадывает

Y (И) дочиста

обкрадывать дочиста (не одну вещь украсть, а все утащить) clean something out (steal everything, not just one thing)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

тóркѣс

тóркѣабас

тóркѣар

тóркѣбар

тóркѣав

тóркѣабу

тóркѣа

тóркѣаба

тóркѣувхъи

тóркѣабухъи

тóркѣумул

тóркѣабумул

**тот**, прил.

тот that

*то-в бошор*

тот мужчина that man

морфологическая информация:

ед.ч.

1 тув

2 тор

3 тоб

4 тот

мн.ч.

теб

**тот**, сущ.

оно (отдаленное) it (that one)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. тот

теб

Э. тóтми

тѣймай

М. тóтмит

**тубус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) плюет на Y (Д)

плевать spit

*зари челе-ли-с тубу*

Я плюнул на камень. I spit on a stone.

морфологическая информация:

тубус

тур

тубу

туба

тубухъи

тутти

**тув**, сущ.

он (отдаленный) he (that one)

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. тув

теб

Э. тувми

тѣймай

М. тувмит

**тувхán**, сущ.

главная, самая красивая комната в доме  
main, most beautiful room in the house

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. тувхán	тувхáммул
Э. тувхánни	тувхáммулчай
М. тувхánна	

**тúгъдут**, прил.

исходная лексема: тукъ

1. густой (о жидкости) thick (of liquids)

*тугъ-ду-т дикъ*

густой суп thick soup

*тугъ-ду-т шáл*

густой раствор глины (для обмазки дома)

thick solution of clay (for plastering)

2. мутный cloudy, unclear (of liquids)

*тугъ-ду-т ллъан*

мутная вода cloudy, unclear water

морфологическая информация:

ед.ч.
3 тúгъдуб
4 тúгъдут
мн.ч.
тúгъдиб

**тукáн**, сущ.

магазин shop

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. тукáн	тукáммул
Э. тукáнни	тукáммулчай
М. тукáнна	

**тукáнчи**, сущ.

продавец shop assistant

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. тукáнчи	тукáнчитил
Э. тукáнчили	тукáнчитилчай
М. тукáнчилит	

**тукъ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) густой

1. быть густым (о жидкости) be thick (of liquids)

*йасхъи гъáтъра тукъ-ши и*

Сегодня река мутная. The river is cloudy today.

2. быть мутным (о жидкости) be unclear, cloudy (of liquids)

морфологическая информация:

тукъ

**тулá**, сущ.

охотничья собака hunting dog

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. тулá	тулáтту
Э. тулáли	тулáттай
М. тулáлит	

**тумáй**, сущ.

сафьян morocco (kind of fine flexible leather made from goatskin tanned with sumac. Also: a leather made in imitation of this from sheepskin, lambskin, etc.)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. тумáй
Э. тумáйттай
М. тумáйттет

**тумáн**, сущ.

червонец (10 рублей) 10 rouble note

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. тумáн	тумáммул
Э. тумáнни	тумáммулчай
М. тумáннит	

**туманк кáммус**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) стреляет  
стрелять shoot

морфологическая информация:

исходная лексема тумáнкI  
базовый глагол, см. кáммус

**тумáнкI**, сущ.

ружье shotgun

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. тумáнкI	тумáнккур
Э. тумáнкIли	тумáнккурчай
М. тумáнкIлит	

**тунг**, сущ.

ось, чаще - ось веретена axle, often used in a more specific meaning, spindle



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. тунг	тúнгмул
Э. тúнгли	тúнгмулчай
М. тúнглит	

**тúнг тáнкIули**, сущ.  
веретено spindle



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. тунг та́нклули тунг та́нклулум  
Э. тунг та́нклулли тунг та́нклулумчай  
М. тунг та́нклуллит

**тункь**, сущ.  
ласка (животное) weasel  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. тункь тункьум  
Э. тункьли тункьумчай  
М. тункьлит

**тупш́у́рас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) поручает Y  
(И) Z-у (Контлат)  
поручать assign, tell to do  
*ум-му жунт́у ари за-ра-к тупш́у́рав*  
Отец поручил мне свою работу. Father told  
me to do his job.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
тупш́у́рас тупш́у́рабас  
тупш́у́рар тупш́у́рбар  
тупш́у́рав тупш́у́рабу  
тупш́у́ра тупш́у́рба  
тупш́у́рувхьи тупш́у́рабухьи  
тупш́у́рамул

**турá**, сущ.  
мужской головной убор men's headwear  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. турá турáтту  
Э. турáli турáттай  
М. турála

**турба́**, сущ.  
труба pipe (not tobacco pipe)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. турба́ турба́тту  
Э. турба́ли турба́ттай  
М. турба́ла

**ту́рбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И)  
разваривается

развариваться, перевариваться (о мясе) be  
overdone, be spoilt by overdoing (of meat)  
морфологическая информация:  
ту́рбос  
тура́р  
ту́рбо  
ту́рба  
ту́рбохьи  
ту́рбумул

**тусна́къ**, сущ.  
тюрьма prison  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. тусна́къ тусна́къур  
Э. тусна́къли тусна́къурчай  
М. тусна́къла

**тусси́**, сущ.  
пищевод gullet  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. тусси́ тусси́тту  
Э. тусси́ли тусси́ттай  
М. тусси́ла

**ту́ссыра**, сущ.  
сумка из шерстяного материала местного  
производства woollen bag made locally



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ту́ссыра ту́ссырмул  
Э. ту́ссылли ту́ссырмулчай  
М. ту́ссылла

**ту́ссырахъ**, сущ.

хурджин (седельная сумка, дорожный мешок) saddle bag, travel bag



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. туссырахъ              туссырахъмул  
Э. туссырахъли          туссырахъмулчай  
М. туссырахъла

**тут**, сущ.  
тутовое дерево, шелковица mulberry-tree  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. тут                      тутмул  
Э. тутли                    тутмулчай  
М. тутлит

**тутти**, сущ.  
слюна saliva  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. тутти  
Э. туттили  
М. туттилит

**тутйа**, сущ.  
алюминий aluminium  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. тутйа  
Э. тутйали  
М. тутйалит

**туттут**, прил.  
1. увядший, блеклый, потерявший свежесть withered, faded  
2. тусклый dim, dull  
*ту-ту-т мамырчи*  
тусклый взгляд lustreless eyes  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 тутту  
2 дутуттур  
3 бутуттуб  
4 туттут  
мн.ч.  
бутуттиб

**тутун**, сущ.  
табак низшего сорта, желтый табак tobacco of low quality

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. тутун  
Э. тутунни  
М. тутуннит

**тууба**, сущ.  
покаяние repentance, penitence  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. тууба  
Э. туубали  
М. туубалит

**тух**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) вялый  
быть вялым, невнимательным be limp, slack, inattentive  
морфологическая информация:  
тух

**тух кес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) не обращает внимания  
пропустить, не обратить внимания let something pass, do not pay attention to something  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
тух кес                      тух бекес  
тух кер                      тух бекер  
тух етти                      тух ебтти  
тух ка                      тух бака  
тух етихъи                    тух ебтихъи  
тух кумул                    тух букмул

**тухдут**, прил.  
исходная лексема: тух  
вялый, невнимательный limp, slack, inattentive  
*тух-д-иб лтѡа-че-н чабу ерлѡ-р*  
У невнимательных чабанов овец воруют.  
Slack shepherds' sheep get stolen.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 тухду  
2 тухдур  
3 тухдуб  
4 тухдучи  
мн.ч.  
тухдиб

**тухтур**, сущ.  
врач medical doctor  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. тухтур                    тухтуртил  
Э. тухтулли                    тухтуртилчай  
М. тухтуллит

**туш бакI**, сущ.

баран тушинской породы sheep of Tush breed

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. туш баќI бáќIур  
Э. туш беќIири бáќIурчай  
М. туш беќIирит

**тушáк**, сущ.

одеяло blanket

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. тушáк тушáкур  
Э. тушáкли тушáкурчай  
М. тушáклит

**уIлúIв**, гл. ст.

быть зеленым be green

*vit ширбит-мул оIлоIв гъан-и*

У тебя туфли зеленые, что ли? Are your shoes green or what?

морфологическая информация:

уIлúIв

**úIншбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) сморкается

сморкаться blow one's nose

морфологическая информация:

úIншбос

уIншáIр

úIншбо

úIншба

úIншбохъи

úIншти

**úIнщыла**, сущ.

ящерица lizard

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. úIнщыла úIнщылли  
Э. úIнщылли úIнщыллурчай  
М. úIнщыллит

**úIрбытIи**, сущ.

лягушка frog

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. úIрбытIи úIрбытIитту  
Э. úIрбытIили úIрбытIиттай  
М. úIрбытIилит

**уIрдeк**, сущ.

утка duck

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. уIрдeк уIрдeкмул  
Э. уIрдeкли уIрдeкмулчай  
М. уIрдeклит

**уIрúI**, сущ.

жеребенок (до 1 года) foal (up to 1 year of age)

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. уIрúI

Э. уIрúIли

М. уIрúIлит

уIрúIтту

уIрúIттай

**уIрúIнош**, сущ.

лошадь от рождения до 3-х лет horse aged 1 to 3 years

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. уIрúIнош уIрúIношбóр  
Э. уIрúIнишúI уIрúIношбóрчай  
М. уIрúIнишúIт

**уIрúIн**, сущ.

древесный уголь (используется при лужении) charcoal (used in the processing of tin)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. уIрúIн  
Э. уIрúIнни  
М. уIрúIннит

**úблac**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) надевает Y (И)

надевать брюки, носки, обувь - все, что ниже пояса put on clothes that are worn below the waist, like trousers, socks, shoes

*ей-ми лагъа-с ахъылттыкан ублúу*

Мать ребенку обувь надела. Mother put the shoes on her child's feet.

*зари пaттыла б-ублúу*

Я брюки надел. I put the trousers on.

морфологическая информация:

ед.ч., 4 ед.ч., 3

úблac бúвлac

úблур бúрлур

úблúу бúлúу

úблa бúлa

úблухъи бúвлухъи

úблúмул бúлúмул

**úвбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) воет

выть howl

морфологическая информация:

úвбос

увáр

úвбо

úвба

úвбохъи

úвбумул

**увлáкат**, сущ.

адвокат lawyer

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.

И. увлáкат увлáкаттил  
Э. увлáкалли увлáкаттилчай  
М. увлáкаллит

**úвчи**, сущ.

**охотник hunter**  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. *úvчи*                                      *úвчитил*  
Э. *úвчили*                                      *úвчитилчай*  
М. *úвчилит*

**угърáш, сущ.**  
негодяй, негодяйка scoundrel, villain  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. *угърáш*                                      *угърáштил*  
Э. *угърáшли*                                      *угърáшилчай*  
М. *угърáшлит*

**úгъбос, гл.**  
синтаксич. информация: X (И) вздыхает  
вздыхать (о корове, лошади) sigh (of a cow  
or a horse)  
*нош угъвар-ши б-и*  
Лошадь вздыхает. The horse is sighing.  
морфологическая информация:  
*úгъбос*  
*úгъвар*  
*úгъбо*  
*úгъба*  
*úгъбохъи*  
*úгъти*

**удáман, сущ.**  
старший чабан senior shepherd  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. *удáман*                                      *удáмантил*  
Э. *удáманни*                                      *удáмантилчай*  
М. *удáманнит*

**уздáн, гл. ст.**  
синтаксич. информация: X (И) опрятна  
быть аккуратным, опрятным (обычно о  
женщинах) be tidy, neat (often of women)  
морфологическая информация:  
*уздáн*

**уздáнну, прил.**  
аккуратный, опрятный tidy, neat  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 *уздáнну*  
2 *уздáннур*  
4 *уздáннут*  
мн.ч.  
*уздáнниб*

**укъ́уб, сущ.**  
трудности, лишения, муки difficulties,  
hardship, deprivation  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. *укъ́уб*  
Э. *укъ́убли*  
М. *укъ́ублит*

**ула́къ, сущ.**  
гужевой транспорт animal drawn transport  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. *ула́къ*  
Э. *ула́къли*  
М. *ула́кълит*

**улká, сущ.**  
страна, территория страны country, land,  
territory  
*лабу улка-л-а кверкки-с ару берцила-р-тту-р*  
*лльоннол д-и-ти*  
На нашей территории эту женщину нельзя  
удержать (о неукротимой женщине). On  
this territory this woman can not be tamed (of  
a wild woman).  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. *улká*                                      *улkáтту*  
Э. *улkáли*                                      *улkáттай*  
М. *улkáла*

**улúтту, прил.**  
наш (экскл.) our (exclusive)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 *улúтту*  
2 *долóттур*  
3 *болóттуб*  
4 *олóттут*  
мн.ч.  
*болóттиб*

**úльду, сущ.**  
чабан shepherd  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                                      мн.ч.  
И. *úльду*                                      *лльват*  
Э. *úльми*                                      *лльва́чай*  
М. *úльмит*

**úммат, сущ.**  
множество народу, толпа crowd, a lot of  
people  
*уммат гвабккью-ли б-и*  
Собралось много народу. A crowd gathered.  
морфологическая информация: род I/II  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. *úммат*  
Э. *úмматли*  
М. *úмматлит*

**умúд, сущ.**  
надежда hope  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. *умúд*  
Э. *умúдли*  
М. *умúдлит*

**умуд ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) надеется (И)  
 на Y (Супер)  
 надеяться hope, rely on somebody  
 зари ва-тти-к умуд а-с еттаа-тлу  
 Я не могу на тебя надеяться. I cannot rely  
 on you.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема умуд  
 базовый глагол, см. ас

**ун**, сущ.  
 ты you  
 ун хъла  
 Ты пришел. You (man) came.  
 ун д-ахъла  
 Ты пришла. You (woman) came.  
 жвен хъла  
 Вы пришли. You (Pl) came  
 морфологическая информация: род I, II, III,  
 IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ун	жвен
Э. ун	жвен
М. ват	

**унсургти**, сущ.  
 бугорок, куча little hill, big heap  
 морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. унсургти	унсургтитту
Э. унсургтили	унсургтиттай
М. унсургтилит	

**унсурченну**, сущ.  
 скотник person who looks after cattle  
 морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. унсурченну	унсурченниб
Э. унсурченнумми	унсурченниммай
М. унсурченнуммит	

**ургъалишду**, сущ.  
 кубачинец inhabitant of Kubachi village  
 (male)  
 морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. ургъалишду	ургъалишдиб
Э. ургъалишдумми	ургъалишдиммай
М. ургъалишдуммит	

**ургъалишдур**, сущ.  
 кубачинка inhabitant of Kubachi village  
 (female)  
 морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. ургъалишдур	ургъалишдиб
Э. ургъалишдурми	ургъалишдиммай
М. ургъалишдурмитт	

**ургъанши**, наречие  
 нарочно on purpose

**ургъутгычан**, сущ.

качели see-saw



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ургъутгычан	ургъутгычаммул
Э. ургъутгычанни	ургъутгычаммулчай
М. ургъутгычаннит	

**уригыбулбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) кукарекает  
 кукарекать crow  
 аккоммис хелеку уригыбулвар  
 Утром петух кукарекает. The rooster crows  
 in the morning.  
 морфологическая информация:

уригыбулбос
уригыбулвар
уригыбулбо
уригыбулба
уригыбулбохьи
уригыбулбумул

**уркан**, сущ.  
 толстая веревка, широкая тесьма thick  
 rope, wide tape  
 морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. уркан	уркammuл
Э. урканни	уркammuлчай
М. урканнит	

**уркки**, сущ.  
 лопух burdock  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. уркки
Э. урккили
М. урккилит

**устаз**, сущ.  
 шейх (учитель, руководитель религиозной  
 группы) sheikh (a great religious doctor or  
 preacher, a saint having a local cult)  
 морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. устаз	устазтил
Э. устазли	устазтилчай
М. устазлит	

**устар**, сущ.  
 мастер master  
 морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. устар	устартит



Э. устáлли устáртилчай  
М. устáллит

**усту́л**, сущ.  
стол table

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. усту́л усту́лум  
Э. усту́лли усту́лумчай  
М. усту́ллит

**у́тиkki**, сущ.  
репейник thistle

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. у́тиkki  
Э. у́тиккили  
М. у́тиккилит

**у́тту**, прил.  
твой your (Sg)

морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 уттú  
2 отто́р  
3 отто́б  
4 отто́т  
мн.ч.  
утти́б

**уту́**, сущ.  
утюг iron (domestic appliance)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. уту́ уту́тту  
Э. уту́ли уту́ттай  
М. уту́лит

**у́тту́бос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) отказывается  
делать Y (И)

отказывать, отказываться что-л делать  
refuse (to do something), decline

морфологическая информация:

у́тту́бот  
у́тту́вар  
у́тту́бо  
у́тту́ба  
у́тту́бохьи  
у́тту́бумул

**у́учáн**, сущ.

девять (при счете овец) nine (when counting  
sheep)

морфологическая информация:  
числительное

**у́учáтту**, прил.

девять nine

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 у́учáуву  
2 у́учáару  
3 у́учáабу

4 у́учáатту

**ух**, сущ.

поле, пахотная земля, нива ploughed field,  
cornfield

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ух ухúт  
Э. у́хли ухúрчай  
М. ухá

**ух еллъас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) жнет (И)

жать reap, cut

*ð-ис бува диттару ух еллъа-с орхъа*

Моя мать рано жать пошла. My mother  
went to reap the field early in the morning.

морфологическая информация:

исходная лексема ух

базовый глагол, см. еллъас

**ух óттас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) полет (И)

полють пшеницу и срезать низкие,  
негодные колоски weed wheat and cut off  
short, bad ears

морфологическая информация:

исходная лексема ух

базовый глагол, см. óттас

**ухú́бос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) кашляет

кашлять cough

морфологическая информация:

ухú́бос

ухú́р

ухú́бо

ухú́ба

ухú́бохьи

ухú́тти

**учú**, сущ.

девять nine

морфологическая информация:

числительное

**у́чúхол**, сущ.

школа school

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.

И. у́чúхол у́чúхолмул

Э. у́чúхолли у́чúхолмулчай

М. у́чúхолла

**учú́тил**, сущ.

учитель teacher

морфологическая информация: род I, II

ед.ч. мн.ч.

И. учú́тил учú́тилмул

Э. учú́тилли учú́тилмулчай

М. учú́тиллит

**учóт**, сущ.

учет register, stock-taking

**учет а-с**  
вести учет take stock  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. учот  
Э. учотли  
М. учотлит

**ушду**, сущ.  
брат, мн.ч. значит "братья и сестры"  
brother, Pl means "siblings" (of both sexes)  
доолзу ушду  
старший брат big brother, elder brother  
тти-тту ушду  
младший брат little brother, younger brother  
кьонну ушду  
средний брат middle brother  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. ушду ошоб  
Э. ушми ошобчай  
М. ушмит

**ушдугу**, междометие  
Ради брата! (Да ну тебя!) oh, for God's sake!

**уш**, прил.  
ваш your (Pl)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 уш  
2 ошоб  
3 ошоб  
4 ошоб  
мн.ч.  
уш

**хабаци**, сущ.  
негр black person  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. хабаци хабацитту  
Э. хабацили хабациттай  
М. хабацитлит

**хаван**, сущ.  
животное, чаще домашняя скотина (IV гр.  
род если неизвестен конкретный вид  
животного) animal, more often of  
cattle/livestock (IV gender if unclear which  
animal is meant)  
морфологическая информация: род III, IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хаван хавантил  
Э. хаванни хавантилчай  
М. хаваннит

**хадис**, сущ.  
изречение, одобрение или действие  
пророка Магомеда, сумма которых образует  
Сунну hadith, the body of traditions relating  
to Muhammad, which now form a supplement  
to the Koran, called the Sunna.  
морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. хадис хадисмул  
Э. хадисли хадисмулчай  
М. хадислит

**хадур**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) готов  
быть готовым be ready  
зон киви-с хадур-ши в-и  
Я готов умереть. I am ready to die.  
морфологическая информация:  
хадур

**хадур ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) готовит Y (И)  
готовить get ready, prepare  
зари куммул хадур ав вас декь-ли-тти-к  
Я тебе на дорогу приготовил еду. I  
prepared some food for you to take on your  
trip.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хадур  
базовый глагол, см. ас

**хадур кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) готовится  
готовиться get ready  
зон баразник-ли-тти-к хадур етти  
Я к празднику подготовился. I got ready for  
the celebration.  
нен гьерица-с хадур етти  
Мы приготовились бежать. We were ready  
to run.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хадур  
базовый глагол, см. кес

**хадуркул ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) делает  
приготовления (И)  
делать приготовления make preparations  
зари охь-ли-с хадур-кул ав  
Я сделал приготовления для свадьбы. I  
made preparations for the wedding.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хадур  
базовый глагол, см. ас

**хадуртту**, прил.  
исходная лексема: хадур  
готовый ready  
хадур-тту-т куммул  
готовая еда ready food  
хадур-тту-иб чакма-тту  
готовые сапоги ready (finished) boots  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 хадуртту  
2 хадурттур  
3 хадурттуб  
4 хадурттут  
мн.ч.  
хадурттиб

**хІаж**, сущ.  
хадж (паломничество в Мекку) pilgrimage  
to Месса  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хІаж  
Э. хІажли  
М. хІажлит

**хІажахана**, сущ.  
туалет (помещение) toilet  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хІажахана хІажаханатту  
Э. хІажаханали хІажаханаттай  
М. хІажаханала

**хІажитту**, прил.  
нужный necessary  
*ез хІажитту-т алат хха зари*  
Я купил нужные мне инструменты. I  
bought the necessary instruments.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 хІажитту  
2 хІажиттур  
3 хІажиттуб  
4 хІажиттут  
мн.ч.  
хІажиттиб

**хІажичи**, сущ.  
мусульманин, побывавший в Мекке Hadji,  
Hajji (a Muslim who went on a pilgrimage to  
Месса)  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. хІажичи хІажичитил  
Э. хІажичили хІажичитилчай  
М. хІажичилит

**хІажиши**, наречие  
нужно, обязательно necessary  
*ва-с хІажи-ши ед-ани?*  
Тебе это очень нужно было, что ли? Was it  
necessary for you?

**хІаз(и)**, сущ.  
удовольствие pleasure  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хІази  
Э. хІазили  
М. хІазилит

**хІайран**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) неженка  
неженка (о людях), изящный, красивый,  
мягкий (о вещах) be a milksop, molly-  
coddle (of people), be soft, graceful, beautiful  
(of things)  
морфологическая информация:

хІайран  
**хІайран кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) изумляется  
Y-у (И)  
изумляться be amazed  
*марчи теі-ме-н му-кул-ли-тти-ш*  
*хІайранебтти*  
Все изумлялись их красоте (т. 1, 23).  
Everyone was amazed by their beauty (text 1,  
23)  
морфологическая информация:  
исходная лексема кес  
базовый глагол, см. хІайран

**хІайранну**, прил.  
нежный, слабый (о людях, животных),  
мягкий (о ткани), нежных цветов tender,  
weak (of people and animals), smooth (of  
fabrics), of soft colours  
*хІайран-ну-б гатІ*  
мягкий, нежный платок soft smooth  
headscarf  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 хІайранну  
2 хІайраннур  
3 хІайраннуб  
4 хІайраннут  
мн.ч.  
хІайранниб

**хІакім**, сущ.  
руководитель leader, manager, chief, head,  
director  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. хІакім хІакімтил  
Э. хІакімли хІакімтилчай  
М. хІакімлит  
вариант  
мн.ч.  
И. хІакіммул  
Э. хІакіммулчай

**хІакъ**, сущ.  
1. кара за грех penalty, punishment for a  
sin  
2. зарплата salary  
*гъан хІакъ б-олло-хъи?*  
Какую зарплату дадите (когда человек  
нанимается на работу) What salary are you  
going to pay me (when being hired for a job)?  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хІакъ хІакъмул  
Э. хІакъли хІакъмулчай  
М. хІакълит

**хІакълихъІ**, послелог  
об X-е of, about X  
*бац б-ус-мул-ли-н хІакълихъІ наакъукан*  
*адам-тил баабур-ши еду*

Люди много говорили о затмении луны.  
People were talking a lot about the lunar  
eclipse.

**хІал**, сущ.

1. состояние, состояние дел, физическое  
состояние state, condition

*гыба-тты-б хІал б-и*

(Я) хорошо себя чувствую. (I am feeling)  
well.

*му-тты-б хІал-ли-т в-и*

(Он) в хорошем состоянии. (He is) in a good  
condition.

*гъан хІал б-и?*

Как дела? How is it going?

2. дело business, deal (as in big deal)

*ими-к кутак-ду-б хІал-ми-т хІурмат кымат  
абу-ли*

Там им оказали большое уважение, почет  
(сильным делом уважение, почет сделали,  
т. 22, 100). There people showed them great  
deal of respect (big, strong deal of respect,  
text 22, 100).

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хІал

Э. хІалли

М. хІаллит

**хІал абас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) насилует (И)  
Y (Д)

насиловать rape

морфологическая информация:

исходная лексема хІал

базовый глагол, см. ас

**хІал бакку**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Д) испытывает  
силу (И) Y-а (Род)

испытывать чью-то силу, проверять кого-л  
put somebody to the test, test somebody's  
strength

морфологическая информация:

исходная лексема хІал

базовый глагол, см. аккус

**хІалал**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) приобретен  
честно

быть честно приобретенным be acquired in  
an honest way

*йаму-т хос вас хІалал*

Это богатство досталось тебе честным  
путем. This property came into your  
possession in an honest way.

морфологическая информация:

хІалал

**хІалал атис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) прощает за Y  
(И)

прощать, извинять forgive, excuse

*чыгъ-ду-т хьлор чыгъ-ду-т духхур бо-тты-т  
ув-тты-т хІалалати*

Гордое село, гордые хутора, за сказанное-  
сделанное простите (традиционная фраза,  
входящая в плач по умершему). Proud  
village, proud hamlets, please forgive all said  
and done (traditional phrase in a mourning  
song).

морфологическая информация:

исходная лексема хІалал

базовый глагол, см. атис

**хІалаллут**, прил.

исходная лексема: хІалал

честно приобретенный acquired in an  
honest way

*хІалал-л-иб буциџи*

честно приобретенный скот cattle acquired  
in an honest way

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хІалаллу

2 хІалаллур

3 хІалаллуб

4 хІалаллут

мн.ч.

хІалалл

**хІалилгъат**, сущ.

1. хулиган(ка) hooligan

2. лентяй(ка) lazy person, idler

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. хІалилгъат

хІалилгъатмул

Э. хІалилгъатли

хІалилгъатмулчай

М. хІалилгъатлит

**хІалилгъат кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) хулиганит  
хулиганить misbehave, behave like a  
hooligan, cheek

*хІалилгъат кве-р-ги мууши кьовкьи*

Не хулигань, хорошо себя веди. Do not be  
cheeky, behave yourself.

морфологическая информация:

исходная лексема хІалилгъат

базовый глагол, см. кес

**хІалимкул**, сущ.

мягкость, кротость meekness, mildness

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. хІалимкул

Э. хІалимкулли

М. хІалимкуллит

**хІалимну**, прил.

мягкий, кроткий, терпеливый meek, mild,  
gentle

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хІалимну

2 хІалимнур

3 хІалимнуб

4 хАлímнунт  
мн.ч.  
хАлímниб

**хАллаш хъес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) утомляется  
утомляться get tired  
зон *ари-ли хАл-л-а-ш ухъа*

Я от работы утомился. I am tired because of working.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хАллаш хъес	хАллаш бехъес
хАллаш брхъир	хАллаш ббрхъир
хАллаш бхъа	хАллаш ббхъа
хАллаш бхъа	хАллаш ббхъа
хАллаш хатти	хАллаш хабтти
хАллаш бхъимул	хАллаш ббхъимул

**хАмам**, сущ.

баня bath

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хАмам	хАмаммул
Э. хАмамли	хАмаммулчай
М. хАмамла	

**хАпú**, сущ.

собака (детск.) dog (children's speech)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хАпú	хАпúтту
Э. хАпúли	хАпúттай
М. хАпúлит	

**хАпúчапур**, сущ.

свалка, неразбериха, беспорядок scrap-  
heap, mess, muddle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	
И. хАпúчапур	
Э. хАпúчапулли	
М. хАпúчапуллит	

**хАракат**, сущ.

усердие, старание zeal, diligence, assiduity

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	
И. хАракат	
Э. хАракатли	
М. хАракатлит	

**хАрам**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)

запрещенный

быть запрещенным (по шариату) be  
forbidden (by sharia law)

морфологическая информация:

хАрам

**хАрамзыда**, сущ.

незаконный ребенок, убудок (оскорбит.)  
illegitimate child, bastard

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. хАрамзыда	хАрамзыдатту
Э. хАрамзыдали	хАрамзыдаттай
М. хАрамзыдалит	

**хАрамнунт**, прил.

исходная лексема: хАрам

нечестный, незаконный dishonest, illegal  
ун *хАрам-ну-т ари ав*

Ты незаконное дело сделал. What you did was illegal.

*хАрам-ну-т хос-ли лгъаImа ке-р-тIу*

От незаконно нажитого добра не богатеют.  
Illegally acquired property will not make one rich.

морфологическая информация:

ед.ч.	
1 хАрамну	
2 хАрамнур	
3 хАрамнуб	
4 хАрамнунт	
мн.ч.	
хАрамниб	

**хАрп**, сущ.

буква letter

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хАрп	хАрпум
Э. хАрпли	хАрпумчай
М. хАрплит	

**хАсан-дала**, сущ.

название детской игры, которая  
закljučается в том, что нужно угадать  
человека, бьющего палкой по ноге a  
children's game where one is hit on the leg  
with a stick and must guess who did it

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хАсан-дала	хАсан-далатту
Э. хАсан-далали	хАсан-далаттай

**хАсýл**, сущ.

результат result

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хАсýл	хАсýлум
Э. хАсýлли	хАсýлумчай
М. хАсýллит	

**хАсýл калам**, наречие

короче говоря in short, in brief, to make a  
long story short

**хАсрátкул**, сущ.

страсть, влечение, привязанность passion,  
attraction, attachment

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	
И. хАсрátкул	
Э. хАсрátкулли	

М. хIасрátкуллит

**хIасрátтут**, сущ.

дорогой, страстно любимый dear one, beloved one

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. хIасрátтут

Э. хIасрátтутми

М. хIасрátтутмит

**хIасу́сду**, сущ.

завистливый envious, jealous

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. хIасу́сдут

Э. хIасу́сдутми

М. хIасу́сдутмит

**хIátбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ругает Y (И)  
ругать scold

*ум-му лобур хIат-бо*

Отец поругал детей. The father scolded his children.

морфологическая информация:

хIátбос

хIátар

хIátбо

хIátба

хIátбохьи

хIátбумул

**хIатдабхис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) наказывает (И) Y-а (Д)

наказывать punish

*зари то-в-му-с хIатдабхди*

Я его наказал. I punished him.

морфологическая информация:

ед.ч., 3

хIатдабхи

хIатдабхи

хIатдабхи

хIатдабхи

**хIáтри ссупún**, сущ.

хозяйственное мыло laundry soap

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. гIáтри ссупún

гIáтри ссупúммул

Э. гIáтри ссупúnни

гIáтри ссупúммулчай

М. гIáтри ссупúnнит

**хIатгá**, наречие

даже even

*тей-май хIатта жунтIу ари ов-ли и-тIу*

Они даже свою работу не сделали. They have not even done their own job.

**хIелеку**, сущ.

курица, куры hen, hens

*хIелеку чIици-тту а-р-ши б-и*

Курица кудахчет. The hen is cackling.

фразеологич. оборот

*хIелéкулин ло*

цыпленок chicken

*лIьенне хIелéку*

курица hen

*мелIле хIелéку*

петух rooster

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хIелéку

хIелéкутту

Э. хIелéкули

хIелéкуттай

М. хIелéкулит

**хIелелекки**, сущ.

подвесные качели hanging swing

фразеологич. оборот

*хIелелекки абас*

качаться на качелях to swing

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хIелéлекки

хIелéлеккитту

Э. хIелéлеккили

хIелéлеккиттай

М. хIелéлеккилит

**хIеп**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) жалко

жалеть (испытывать жалость) take pity

*хIеп-тIу-ра то-б хIаван б-икIи-с?*

Тебе не жалко эту скотину резать? Aren't

you sorry to have to slaughter that cow?

морфологическая информация:

хIеп

**хIеп щубúс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) извлекает

пользу (И) из Y (Суперэл)

брать все, получать от кого-л (чего-л)

максимальную пользу make the most of

somebody or something

*зари доги-ли-тти-и хIепцетте*

Я заставила осла работать в полную силу

(получила от его работы максимальную

пользу). I get the most out of the donkey (of

the donkey's work).

морфологическая информация:

исходная лексема хIеп

базовый глагол, см. щубúс

**хIийá**, сущ.

стыд, совесть shame, conscience

*хIийá б-и-тIу*

совести нету (have) no shame

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хIийá

Э. хIийáli

М. хIийáлит

**хIийá-мурават**, сущ.

совесть conscience

*валлагь, ахI вит и-тIу-тту-т хIийá-*

*мурават*

Хватит (издеваться), у тебя что, совести нет? Stop your bullying, have you got no shame?

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. хИийá-мурават  
Э. хИийá-мураватли  
М. хИийá-мураватлит

**хИиллá**, сущ.

хитрость, коварство cunning, slyness, craftiness

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. хИиллá хИиллáтту  
Э. хИиллáли хИиллáттай  
М. хИиллáлит

**хИиллá абас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) tricks (И)  
хитрить, строить козни, плутовать trick, cheat

морфологическая информация:  
исходная лексема хИиллá  
базовый глагол, см. ac

**хИиллáчи**, сущ.

плут trickster

морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.

И. хИиллáчи хИиллáчитту  
Э. хИиллáчили хИиллáчиттай  
М. хИиллáчилит

**хИисáб**, сущ.

1. решение (задачи), мнение, спрос  
solution, decision, opinion

фразеологич. оборот  
ис хИиссаблит

по-моему in my opinion

2. счет, математика mathematics

хИисаб-ли-н дарс

урок математики maths lesson

хИисаб-ли-н мисал

математическая задача maths problem

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. хИисáб  
Э. хИисáбли  
М. хИисáблит

**хИисáб-суал**, сущ.

допрос interrogation

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. хИисáб-суал  
Э. хИисáб-суалли  
М. хИисáб-суаллит

**хИихИйбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ржет

ржать whinny

нош хИихИр-иш б-и

Лошадь ржет. The horse is whinnying.

морфологическая информация:

хИихИйбос  
хИихИи вáр  
хИихИйбо  
хИихИйба  
хИихИйбохьи  
хИихИи бумул

**хИóвз**, сущ.

1. бассейн pool

2. яма для сыра pit for making cheese

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. хИóвз хИóвзмул  
Э. хИóвзли хИóвзмулчай  
М. хИóвзла

**хИокIó**, прил.

маленький small

чеба латлу-тту-т хИокIо биш акку-с

Идем посмотрим на нашего маленького  
теленка. Let's go and see our little calf.

**хИокIó ло**, сущ.

малыш, карапуз tot, little boy

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. хИокIó ло хИокIó лóбур  
Э. хИокIó лагá хИокIó лóбурчай  
М. хИокIó лагáт

**хИокIóттут**, прил.

маленький (детск.) small (children's speech)

хИокIо-тту-т гон

мизинец little finger

морфологическая информация:  
ед.ч.

1 хИокIóттут  
2 хИокIóттур  
3 хИокIóттуб  
4 хИокIóттут  
мн.ч.  
хИокIóттитб

**хИу́бус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) рычит  
рычать (о собаке) growl (of dogs)

морфологическая информация:

хИу́бус  
хИур  
хИу́бу  
хИу́ба  
хИу́бухьи  
хИу́ти

**хИужá**, сущ.

факт, доказательство, в т.ч. вещественное  
доказательство proof, evidence, fact

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. хИужá хИужáтту  
Э. хИужáли хИужáттай  
М. хИужáлит

**хIужрá**, сущ.  
 келья шейха, его рабочий кабинет a  
 secluded room, a cell, where a sheikh works  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хIужрá хIужрáтту  
 Э. хIужрáli хIужрáттай  
 М. хIужрála

**хIу́кму**, сущ.  
 решение decision  
 ссуд-ли-н хIу́кму  
 судебное решение decree  
 хIу́кму аба-с  
 принять решение make a decision  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хIу́кму хIу́кмутту  
 Э. хIу́кмули хIу́кмуттай  
 М. хIу́кмулит

**хIу́кумат**, сущ.  
 государство, власть state, authority  
 совет хIу́кумат  
 советское государство, советская власть  
 Soviet state, Soviet power  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хIу́кумат хIу́куматмул  
 Э. хIу́куматли хIу́куматмулчай  
 М. хIу́куматла

**хIу́рá**, сущ.  
 шампур (малоупотр.) skewer for making  
 kebabs (used rarely)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хIу́рá хIу́рáтту  
 Э. хIу́рáli хIу́рáттай  
 М. хIу́рáлит

**хIу́рийáт**, сущ.  
 свобода, вольность liberty, freedom  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. хIу́рийáт  
 Э. хIу́рийáтли  
 М. хIу́рийáтлит

**хIу́рмат**, сущ.  
 уважение, обращение (с людьми) respect,  
 esteem, treatment of other people  
 хIу́рмат аба-с  
 оказать уважение show respect  
 те-б ххýле хIу́рмат б-а-р-тм-иб б-и  
 Эти кунаки меня лучше принимают (лучше  
 со мной обращаются). These friends treat  
 me better.  
 зари то-в-ми-н хIу́рмат б-а-р  
 Я его уважаю. I respect him.  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.

И. хIу́рмат хIу́рматмул  
 Э. хIу́рматли хIу́рматмулчай  
 М. хIу́рматлит

**хIу́чIбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) ленится  
 лениться be lazy  
 зон в-црхвму-с хIу́чIбо  
 Я поленился работать. I was too lazy to  
 work.  
 зон ÿа-т ари а-с хIу́чI-бо  
 Я эту работу сделать поленился. I was too  
 lazy to do this job.  
 морфологическая информация:  
 хIу́чIбос  
 хIу́чIвар  
 хIу́чIбо  
 хIу́чIба  
 хIу́чIбохъи  
 хIу́чIтIи

**хабáр**, сущ.  
 повествование, история, сказка story, tale  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хабáр хабáрмул  
 Э. хабáлли хабáрмулчай  
 М. хабáллит

**хабáр áбтис**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) рассказывает  
 историю (И) to Y (Д)  
 рассказывать tell (a story)  
 б-ез бошор-му хабáр б-арти-р  
 Мне мужчина историю рассказывает. A  
 man tells me a story.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема хабáр  
 базовый глагол, см. áтис

**хабáчIабáр**, сущ.  
 новости, беседа, разговоры news, talks,  
 rumours  
 дунаалу лъе-в-у евтти-ли шшик хабáчIабáл-  
 ли-т  
 ...и (он) сильно опоздал из-за разговоров (т.  
 22, 104). ...and he was very late because they  
 had been talking (text 2, 104).  
 гъан хабáчIабáр б-и?

Какие новости? What news is there?  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. хабáчIабáр  
 Э. хабáчIабáли  
 М. хабáчIабáллит

**ха́бкулас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) торопится  
 торопиться hurry  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ха́бкулас ха́бкулабас  
 ха́бкулар ха́бкулбар



ха́булав                      ха́булабу  
ха́була                      ха́булба  
ха́булувхьи                ха́булабухьи  
ха́буламул                ха́булбумул

**ха́бус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) поет  
петь sing  
*зари марчи гвабккъу-тт-им-ме-с лагум хабу*  
Я всем собравшимся песню спел. I sang a  
song to everyone who had come.  
фразеологич. оборот  
*за́ннав хабус*  
играть на зурне play zurna (see)  
морфологическая информация:  
ха́бус  
хар  
ха́бу  
ха́ба  
ха́бухьи  
ха́тIи

**ха́къIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) блюет  
блевать throw up  
морфологическая информация:  
ха́къIбос  
ха́къIар  
ха́къIбо  
ха́къIба  
ха́къIбохьи  
ха́къIтIи

**хал**, сущ.

1. гнездо nest, den, lair  
2. запас пищи впрок у животных (напр., у  
мышей) cache of food made by animals (such  
as mice)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хал                      халум  
Э. халли                      халумчай  
М. халла

**халá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) старый  
быть старым be old  
*ун за-хур хала*  
Ты меня старше. You are older than me.  
морфологическая информация:  
халá

**халá кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) стареет  
стареть grow old  
морфологическая информация:  
исходная лексема халá  
базовый глагол, см. кес

**халáкул**, сущ.

старость old age  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. халáкул  
Э. халáкулли  
М. халáкулла

**халáтту**, прил.

исходная лексема: халá  
старый (о живых существах) old (of living  
beings)  
*хала-тту-б ноIи*  
старая лошадь old horse  
*хала-тту-р ллъоннол*  
старая женщина old woman  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 халáтту  
2 халáттур  
3 халáттуб  
4 халáттут  
мн.ч.  
халáттиб

**халáци**, сущ.

рукав sleeve  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. халáци                      халáзду  
Э. халáцили                      халáздай  
М. халáцилит

**халбáт**, сущ.

аскеза, уединение seclusion (for religious  
purposes)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. халбáт  
Э. халбáтли  
М. халбáтла

**хáли**, сущ.

семья family  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хáли                      хáлитту  
Э. хáлымай                      хáлиттай  
М. хáлымехыI

**хáли**, гл. ст.

синтаксич. информация: лучше X (Инф)  
быть лучше better (it is better to...)  
*йелла гIуммар абча-с келав кIи-с хали*  
Чем так жить, лучше умереть. It is better to  
die than to live like this.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
хáли                      бахáли

**халкъ**, сущ.

народ peole, nation  
*б-оло шагъру-л-а къIве ххьIоро-тту-б халкъ*  
*б-и*  
В нашем городе два разных народа есть.  
There are two different ethnic groups who live  
in our town.

*тей-ме-н лап ххьлон-ну-б халкъ*  
У них очень злой народ. They are a very wicked people.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. халкъ	халкъ
Э. халкъли	халкъли
М. халкълит	

**халхал о́хьӓттут**, прил.  
пористый porous  
*халхалохьӓ-тту-т муртыла*  
пористый сыр cheese with holes  
морфологическая информация:

ед.ч.
3 халхал о́хьӓттуб
4 халхал о́хьӓттут
мн.ч.
халхал о́хьӓттиб

**хам**, сущ.

воск wax

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. хам
Э. хамли
М. хамлит

**хам**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) дикий

1. быть диким, неприрученным be wild, untamed

2. быть спесивым be arrogant, haughty

морфологическая информация:

хам

**хамкул**, сущ.

спесь arrogance, haughtiness

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. хамкул
Э. хамкулли
М. хамкулла

**хамнут**, прил.

исходная лексема: хам

1. дикий, неприрученный wild, untamed

2. спесивый arrogant, haughty

3. гордый, лучший proud, best

*хамну-т имц*

лучший мёд (чистый, неразбавленный) best honey (pure)

морфологическая информация:

ед.ч.
1 хамну
2 хамнур
3 хамнуб
4 хамнут
мн.ч.
хамниб

**хан**, сущ.

бусы, четки beads, rosary

фразеологич. оборот

*ноцӓорчен хан*

стая птиц flock of birds

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хан	хаммул
Э. ханни	хаммулчай
М. ханнит	

**ханá**, сущ.

хна henna

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ханá
Э. ханáли
М. ханáлит

**хандáкъ**, сущ.

ров ditch

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хандáкъ	хандáкъур
Э. хандáкъли	хандáкъурчай
М. хандáкълит	

**ха́ппус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) похищает Y

(И)

похищать kidnap, steal

*оло духрихьӓ-ш ос ло ханпу-ли*

Из нашего селения одну девушку похитили.

Once a girl was kidnapped from our village.

фразеологич. оборот

*кӓочӓ ханпус*

похищать чашку с маслом (свадебный обычай) steal a bowl of butter (wedding ritual)

*ххвалли ханпус*

похищать хлеб (свадебный обычай) steal bread (wedding ritual)

морфологическая информация:

ха́ппус
хапáр
ха́ппу
ха́ппа
ха́ппухьӓ
ха́птӓи

**харá**, послелог

синтаксич. информация: ERG

около, за (употребляется с ограниченным классом слов) near, behind (used with restricted number of words)

*къомо-ли хара*

около желоба near the gutter

*дакъ-ли хара*

около двери, за дверью near the door, behind the door

**хара́аши**, наречие

(тому) назад, после (while) ago, since long ago, after

**харáбабас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) изнашивает Y (И)

изнашивать (одежду) wear out (clothes)

морфологическая информация:

ед.ч., 3

харáбабас

харáб бар

харáбабу

харáб ба

харáбабухъихарáбумул

**харáбкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) стареет

изнашиваться, стареть wear out, grow old

*то-р син-ши харáбертти-ли*

Она заметно постарела. She grew noticeably older.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

харáбкес

харáбкер

харáбетти

харáбка

харáбеттихъи

харáбкумул

ед.ч., 3

харáб бекес

харáб бекер

харáбебтти

харáб бака

харáбебттихъи

харáб букмул

**харáк**, наречие

сзади, после behind, after

**харáк**, послелог

синтаксич. информация: ERG

к пространству около X towards near X

*ебди-ли гъуни хъин-ни харáк*

Дошли до гунибского моста (т. 21, 36).

They came to the Gunib bridge (text 21, 36).

*хонх-ли-с харáк аху-ли еди-ли йáму-т ло*

За большим камнем лежал этот мальчик (т. 2, 86). The boy was lying behind a big stone (text 2, 86).

**харáнг**, сущ.

большой камень, на который опираются каменные опоры потолка в малтыи, см. large stone that supports roof beams in małi; see entry



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. харáнг

Э. харáнгли

М. харáнглит

мн.ч.

харáнгум

харáнгумчай

**харáхут**, наречие

сзади behind

*ейттур гъарахут ххарххертти-ли абтту*

*харахут ххарххевтти-ли*

Мать спереди обняла, отец сзади обнял (т. 22, 53). Mother embraced (him) from the front, father embraced (him) from behind (text 22, 53).

**харáхут**, послелог

синтаксич. информация: DAT

сзади X в некомпактном (несплошном)

пространстве behind X in a non-solid space

*нокъ-и-с харахут наакъукан челе-тту и*

За домом много камней есть. There are a lot of stones behind the house.

**харáш**, наречие

сзади, после behind, after

**харáш**, послелог

синтаксич. информация: DAT

из-за X from behind X

*мул-ли-с хараши бархъ обліни*

Из-за горы солнце взошло. The sun rose from behind the mountain.

**харáшдуд**, сущ.

отходы после очистки зерна chaff

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. харáшдуд

Э. харáшдудти

М. харáшдима

**харáшдуд**, прил.

следующий next

морфологическая информация:

ед.ч.

1 харáшду

2 харáшдур

3 харáшдуб

4 харáшдуд

мн.ч.

харáшдиб

**хáржас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) spends Y (И)

истратить (деньги) spend (money)

*то-в-му лап лабхан-ши арси харжав*

Он очень много денег истратил. He spent a lot of money.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

хáржас

хáржар

хáржав

хáржа

хáржувхъи

хáржамул

ед.ч., 3

хáржабас

хáржбар

хáржабу

хáржа

хáржабухъи

хáржбумул

**хáсас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) выгоняет Y

(И)

отделить от общества, прогнать (когда животные выгоняют слабого или когда самец выгоняет другого самца) expel from society, drive away (often of animals when they drive away a weak one or when one male drives another one away)

адам хас-у-в-ли

изгой (social) outcast

морфологическая информация: род III

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хасас	хасабас
хасар	хасбар
хасав	хасабу
хаса	хасба
хасувхьи	хасабухьи
хасмул	хасбамул

**хасдут**, прил.

особенный, особый special, particular

йасхьи хас-ду-т ихъ и

Сегодня особенный день. Today is a special day.

морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 хасду  
2 хасдур  
3 хасдуб  
4 хасдут  
мн.ч.  
хасдиб

**хасийат**, сущ.

поведение behaviour

морфологическая информация: род III

- ед.ч.  
И. хасийат  
Э. хасийатли  
М. хасийатлит

**хат**, сущ.

1. царапина scratch  
2. горсть handful, cupped hand

морфологическая информация: род III

- |          |          |
|----------|----------|
| ед.ч.    | мн.ч.    |
| И. хат   | хатур    |
| Э. хатли | хатурчай |
| М. хатла |          |

**хат абчас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) чешет (И) Y (Д)

царапать scratch

то-р-ми то-в-му-н ма́лмырчи-ли-с хат-ур ачу

Она его лицо царапала. She was scratching his face.

морфологическая информация:

исходная лексема хат  
базовый глагол, см. ачас

**хат да́бхис**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) хватает (И) Y (Д)

схватить, цапнуть snatch

морфологическая информация:

исходная лексема хат  
базовый глагол, см. да́хис

**хатIá**, сущ.

проступок, ошибка fault, mistake

морфологическая информация: род III

- |             |           |
|-------------|-----------|
| ед.ч.       | мн.ч.     |
| И. хатIá    | хатIáтту  |
| Э. хатIáli  | хатIáттай |
| М. хатIáлит |           |

**хатIá бекес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Суперэл)

провинился (И)

провиниться commit an offence, be guilty, be at fault

за-тти-и хатIа ебтти

Я провинился (т. 22, 119). I committed an offence (text 22, 119).

морфологическая информация:

исходная лексема хатIá  
базовый глагол, см. кес

**хатта́къмин чIем**, сущ.

время захода солнца dusk

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

- ед.ч.  
И. хатта́къмин чIем  
Э. хатта́къмин чIемли  
М. хатта́къмин чIемлит

**хатта́къмин чIемис**, наречие

исходная лексема: хатта́къмин чIем

вечером in the evening, at night

хатта́къмин чIемис еблтъу-ли ма́гъров-у йеб абкIу-ли нокъа-к йак

И, вечером заключив брак, их повели в дом (т. 22, 85). And, having married (them) in the evening, (they) brought them inside the house (text 22, 85).

**хатта́къмин чIемна**, наречие

во время захода солнца at dusk

**хатта́къминнут**, прил.

исходная лексема: хатта́къмин чIем

вечерний evening

морфологическая информация:

- ед.ч.  
1 хатта́къминну  
2 хатта́къминнур  
3 хатта́къминнуб  
4 хатта́къминнут  
мн.ч.  
хатта́къминниб

**хатта́къмис**, наречие

исходная лексема: хатта́къмин чIем

вечером, в сумерки in the evening, twilight

**хатум**, сущ.

грудь, мн.ч. означает грудь нескольких человек chest

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. х́ату́м	х́ату́ммул
Э. х́ату́мли	х́ату́ммулчай
М. х́ату́млит	

**ха́ха**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) желтый  
быть желтым be yellow

морфологическая информация:  
ха́ха

**ха́хатту́т**, прил.

исходная лексема: ха́ха

желтый yellow

ха́ха-тту-т х́ал

желтая кожа yellow skin

ха́ха-тту-т м́ел

желтый цветок yellow flower

морфологическая информация:

ед.ч.
1 х́ахатту́
2 х́ахатту́р
3 х́ахатту́б
4 х́ахатту́т
мн.ч.
х́ахатти́б

**ха́хур**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) пасет овец  
пасты овец shepherd

мессей хахур в-икир лъиб ебкъатту ссан-н-а  
хахур ухъла

На горном пастбище пас овец, три-четыре  
года пас (т. 33, 5, мессей - старая форма  
местного падежа слова моцъор, см.). I was  
herding sheep in the mountains for three or  
four years (text 33, 5, mes:ej - old form of the  
locative of the word moccor, see entry).

морфологическая информация:

ха́хур

**ха́хуркул ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пасет (И) Y  
(Д)

пасты овец shepherd

йасхъи то-в члабе-с гъиба-тту-т хахур-кул  
а-р-ши в-и

Сегодня он овец хорошо пасет. Today he is  
herding the sheep well.

морфологическая информация:

ха́хуркул ас
ха́хуркул ар
ха́хуркул ав
ха́хуркул а
ха́хуркул увхъи
ха́хуркул амул

**ха́хуртту́**, сущ.

человек, который смотрит за овцами в  
определенный день или по очереди (т.е. не  
профессиональный чабан) person that looks  
after sheep on a particular day or when it is  
his turn (not a professional shepherd)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. х́ахуртту́	х́ахуртти́б
Э. х́ахуртту́мми	х́ахуртти́ммай
М. х́ахуртту́ммит	

**ха́хъыттут**, прил.

исходная лексема: хес

1. более сильный физически someone  
physically stronger than others

2. более одаренный, отличающийся  
одаренностью, выдающийся someone  
outstanding, more gifted than others

морфологическая информация:

ед.ч.
1 х́ахъыттуту́
2 дах́ахъыттуту́
3 бах́ахъыттубу́
4 х́ахъыттуту́
мн.ч.
бах́ахъытти́б

**ха́цци**, сущ.

щипцы tongs

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. х́а́цци	х́азду́
Э. х́а́ццили	х́аздай́
М. х́а́ццилит	

**хаша́в**, сущ.

скребница (то, чем чистят лошадей) horse-  
comb

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хаша́в	хаша́вмул
Э. хошóвли	хаша́вмулчай
М. хошóвлит	

**хаша́с**, гл.

1. рваться, трескаться tear, crack

синтаксич. информация: X (И) рвется

2. рвать, колоть, рубить tear, stab, split,  
chop

синтаксич. информация: X (Э) рвет Y (И)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хаша́с	бахча́с
хаша́р	бахча́р
хошó	бохчó
хаша́	бахча́
хошóхъи	бохчóхъи
хушмул	бухчму́л

**ха́щи**, наречие

исходная лексема: хасдут

особенно in particular

хащи ун д-ез къан

Особенно тебя я люблю. I love you  
especially.

**хва́рши**, сущ.

червь worm

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. хв́арши  
Э. хв́аршили  
М. хв́аршилит  
вариант  
мн.ч.  
И. хв́аршду  
Э. хв́аршдай

**хв́атIам чIем**, сущ.  
время после сумерек до полуночи night  
(between dusk and midnight)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хв́атIам чIем  
Э. хв́атIам чIеми  
М. хв́атIам чIемит

**хв́атIам чIемис**, наречие  
во время от сумерек до полуночи at night  
(between dusk and midnight)

**хв́атIи**, сущ.  
толокно с сахаром, смешанное с водой,  
которое обычно едят в горах, в пути roasted  
flour with sugar and water, usually eaten  
while travelling or shepherding in the  
mountains  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хв́атIи  
Э. хв́атIили  
М. хв́атIила

**хв́атIилин ххикI**, сущ.  
комоч хватIи, см. clod of χ<sup>w</sup>at'i, see  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. хв́атIилин ххикI  
Э. хв́атIилин ххикIли  
М. хв́атIилин ххикIла

**хв́еттас**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) клянётся  
клясться swear (an oath)  
*то-в зон кьан бо-ли хв́етту*  
Он мне клялся в любви. He swore his love  
to me.  
морфологическая информация:  
хв́еттас  
хв́ерттур  
хв́етту  
хв́етта  
хв́еттухъи  
хв́етIи

**хв́етти**, сущ.  
клятва vow, oath  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хв́етти

Э. хв́еттили  
М. хв́еттилит

**хв́имцI**, сущ.  
овечий клещ sheep tick  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. хв́имцI  
Э. хв́имцIи  
М. хв́имцIит  
вариант  
мн.ч.  
хумцIум  
хвумцIумчай  
ед.ч.  
Э. хумцIи

**хв́ис**, гл.  
синтаксич. информация: X (И Мн.ч.)  
умирают  
1. умирать die  
*адам-тил б-ухле*  
Люди умерли. People died.  
*чIабу хулле*  
Овцы вымерли. (All the) sheep died.  
2. изнашиваться wear out

**хв́ис ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) убивает Y (И)  
1. убивать kill  
2. сильно избить (о людях) beat up (of  
people)  
3. сильно ругать, осуждать scold severely,  
condemn  
4. изнашивать wear out  
морфологическая информация:  
исходная лексема хв́ис  
базовый глагол, см. ас

**хв́итIб́ос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) выравнивает  
Y (И)  
при ткачестве: прочесывать нитки,  
прижимать их гребнем после пропускания  
челнока comb threads while weaving  
морфологическая информация:  
хв́итIб́ос  
хв́итIвар  
хв́итIб́о  
хв́итIб́а  
хв́итIб́охъи  
хв́итIи

**хер**, сущ.  
польза, прибыль use, profit  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хер  
Э. х́елли  
М. х́еллит

**хер беќес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Д) получает  
выгоду (И) от Y (Суперэл)  
получать выгоду, прибыль derive benefit  
from

*б-ез ва-тти-ш хер ебттаа-тIу*

Мне от тебя пользы не будет. I will get no benefit from you, you are of no use to me.

морфологическая информация:

исходная лексема хер

базовый глагол, см. кес

**хер би**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Суперэл)

полезен (И) Y-у (Д)

приносить пользу, быть полезным be of use, work

*б-ез йа-б дуру-ли-тти-ш хер б-и*

Мне от этого лекарства польза есть, оно мне помогает. This medicine works for me.

морфологическая информация:

исходная лексема хер

базовый глагол, см. и

**хер бушбўс**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) получает

пользу (И) от Y (Суперэл)

приносить пользу be of benefit, be of use, profit by

морфологическая информация:

исходная лексема хер

базовый глагол, см. щубўс

**хес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) побеждает Y (Комп)

побеждать, выигрывать win, beat somebody

*нен гирман-ни-хур ха*

Мы немцев победили. We beat the Germans

(in the war).

*д-Ерицу-ли то-р за-хур д-аха*

В беге она меня победила. She beat me in

running.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

хес

хёрхир

ха

хёхи

хахъи

хёхмул

ед.ч., 3

бехёс

бехёрхир

бахá

бехёхи

бахáхъи

бехёхмул

**хехмул**, сущ.

победа victory

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хёхмул

Э. хёхмулли

М. хёхмуллит

**хийáл**, сущ.

мечта dream

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. хийáл

Э. хийáлли

М. хийáллит

мн.ч.

хийáлмул

хийáлмулчай

**хийбáрхъыла**, сущ.

1. крепость fortress

2. большой богатый дом big luxurious house

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хийбáрхъыла

Э. хийбáрхъылали

М. хийбáрхъылалит

хирбáрхъылатту

хирбáрхъылаттай

**хийрáт**, сущ.

поминки и милостыня (садака, в основном сладости, еда и деньги), которую раздают на поминках wake and the gift (sadaqa, sweets, food, money) that is distributed at the wake

фразеологич. оборот

*хийрáтлис ха*

чтоб твое богатство стало тебе

поминальной садакой (проклятие) let al

may your wealth become your wake-gifts

sadaqa (curse)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хийрáт

Э. хийрáтли

М. хийрáтла

**хили́къ**, наречие

подмышкой under one's arm

**хили́къ мачI**, сущ.

подмышка armpit

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хили́къ мачI

Э. хили́къ мачIли

М. хили́къ мачIла

хили́къ мачIмул

хили́къ мачIмулчай

**хили́п**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) иной

быть иным, отличающимся от других be different

морфологическая информация:

хили́п

**хили́пдуд**, прил.

1. иной, отличающийся от других different

2. задевающий hurting, wounding

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хили́пду

2 хили́пдур

3 хили́пдуб

4 хили́пдуд

мн.ч.

хили́пдиб

**хили́хъI**, наречие

Хилих, в Хилихе (один из арчинских хуторов) Khilikh, in Khilikh (one of the Archi settlements)

**хин**, сущ.  
пряжка на мужском ремне buckle on a man's belt  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. хин хйммул  
Э. хинни хйммулчай  
М. хиннит

**хйнхан**, сущ.  
1. сено, выпавшее из вязанки hay fallen from a bale  
2. неаккуратный человек untidy person  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хйнхан хйнхаммул  
Э. хйнханни хйнхаммулчай  
М. хйнханнит

**хир**, наречие  
за, после, затем after, afterwards, then, later  
зон хир в-ехъли  
Я потом приду. I will come later.  
хир чеба бо-ли  
Затем (он) сказал: "Пойдем" (т. 10, 23).  
Then (he) said: "Let's go" (text 10, 23).

**хир**, послелог  
синтаксич. информация: DAT  
сзади, позади, за behind, after  
то-р лъоннол буццли-ли-с хир орхъла  
Та женщина пошла за коровами. That woman went after the cows.

**хир аккъас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) обгоняет Y (И)  
обгонять take over  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. аккъас

**хир ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) приводит Y (И) к Z (Алл)  
приводить, вести bring (with), take along  
то-в-му то-р нокъа-ши хир ару  
Он ее домой привел. He brought her home.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. ас

**хир атис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) тащит Y (И)  
тащить drag  
унсур-чай ххат хир атти  
Быки бревно потащили. The bulls dragged a beam.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. атис

**хир гьерхълас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) следует за Y-ом (Д)  
следовать за кем-л follow  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. гьерхълас

**хир ёкас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) следит за Y-ом (Д)  
1. следить за кем-л watch, spy on somebody  
2. доходить до сути, вникать во все мелочи come to the point, pay attention to all the details  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. ёкас

**хир екъис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) догоняет Y (Д)  
догонять catch up  
нен диттатли веж хир еди  
Мы вас быстро догнали. We caught up with you quickly.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. екъис

**хир ххас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) защищает Y (Д)  
заступаться, защищать take somebody's side, protect  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. ххас

**хир хълес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) преследует Y (Д)  
преследовать pursue  
морфологическая информация:  
исходная лексема хир  
базовый глагол, см. хълес

**хирзйн**, сущ.  
вьючное седло для лошади (уст.) pack-saddle for a horse (obs.)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хирзйн хирзйммул  
Э. хирзйинни хирзймулчай  
М. хирзйиннит

**хирййтгухир**, наречие  
сразу вслед за кем-л, чем-л immediately after somebody or something

**хирттут**, прил.  
исходная лексема: хир  
следующий next, following



**хир-тту-т ихъна**  
на следующий день on the following day  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 хиртту  
2 хирттур  
4 хирттут  
мн.ч.  
хирттиб

**хирхир**, наречие

сзади behind  
*в-ерхъу-ли йа-в имихут духай хирхир йа-в  
гъарагъарак те-б*  
Поехал он отсюда вверх по ущелью вслед за  
ними (сзади он, спереди те) (т. 22, 23). He  
went up from here along the gorge, following  
them (he behind, the others in front) (text 22,  
23).

**хитIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) толкает Y (И)  
в Z (Лат)  
толкать push  
*зари то-в баIре-хъIа-к хитI-бо*  
Я его в озеро толкнул. I pushed him into the  
lake.

морфологическая информация:

хитIбос  
хатIар  
хитIбо  
хитIба  
хитIбохъи  
хитти

**хитIй**, сущ.

каша (детск.) porridge (children's speech)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. хитIй  
Э. хитIйли  
М. хитIйлит

**хитта**, наречие  
потом, затем then

**хиттáннут**, прил.

все остальное all the rest, remaining

морфологическая информация:

ед.ч.  
3 хиттáннуб  
4 хиттáннут  
мн.ч.  
хиттáнниб

**хишIш**, сущ.

умение skill  
*хишIш б-и-тIу-тту-р*  
неумеха (о женщине) unskilful woman  
морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. хишIш  
Э. хишIшли

М. хишIшлит

**ХОЛ**, сущ.

1. рука arm  
2. ветка, ответвление branch  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. хол холор  
Э. холли холорчай  
М. холлит

**холоритIуттут**, сущ.

безрукавка waistcoat  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. холоритIуттут  
Э. холоритIуттай  
М. холоритIыла

**ХОМó**, сущ.

1. плетеный каркас, обмазанный глиной;  
используется для возведения перекрытий в  
помещениях (устар.) partition made from  
wattle and daub (this meaning is obsolete)  
2. плетеный каркас, используется как  
загородка woven framework used as fence  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. хомó хомóтту  
Э. хомóли хомóттай  
М. хомóла

**ХОНХ**, сущ.

очень большой камень very large stone  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. хонх хонхóт  
Э. хонхли хонхóрчай  
М. хонхлит

**хорóш**, наречие

очень поздно very late

**ХОС**, гл.

синтаксич. информация: X (Д) находит Y  
(И)  
1. находить, встречать, попадаться find,  
encounter

*ез маIа-тту-т кьонкь хо*  
Я новую книгу нашел. I found a new book.  
*ез то-в-му-с то-р-ми-т гъан хоони син-тIу*  
Я не знаю, что он в ней нашел. I do not  
know what he saw in her.

2. наверное, конечно, (только в буд.  
времени; употребляется в качестве  
вспомогательного глагола) must have been  
/ done (in Future only; used as auxiliary)  
*кынчIатIи-ли гъу-ши хо-хъи хитта ез акку-  
р-ши-ри вас гъани?*

От страха, конечно, думаешь, я (их, чертей)  
видела, что ли? Must have been because I  
was frightened, you don't think I saw (them,  
devils), do you?

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хос	бохóс
хор	бохóр
хо	бохó
ха	бахá
хóхьи	бохóхьи
хумúл	бухмúл

**хос**, сущ.  
имущество, богатство property, wealth  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хос хосóт  
Э. хосли хосóрчай  
М. хослит

**хоттóн**, сущ.  
нераспаханная часть земли вокруг поля,  
которая принадлежит хозяину поля  
unploughed strip of land around a ploughed  
field, which belongs to the field owner  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хоттóн хоттóнум  
Э. хатгнá хоттóнумчай  
М. хатгнáт

**хузен**, сущ.  
хозяин host, master  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. хузén хузéммул  
Э. хузéнни хузéммулчай  
М. хузéннит

**хумелаб**, сущ.  
хмель hor  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хумéлаб  
Э. хумéлабли  
М. хумéлаблит

**хúнтбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) дергает Y (И)  
дергать (тянуть резкими, отрывистыми  
движениями) pull with sharp, abrupt  
movements  
морфологическая информация:  
хúнтбос  
хунтáр  
хúнтбо  
хúнтба  
хúнтбохьи  
хúнттíи

**хунттíи**, сущ.  
1. дергание, рывок pulling, twitching  
2. резкий, грубый ответ snappy, impolite  
answer  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. хунттíи  
Э. хунттíили  
М. хунттíилит

**хурдáас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) разменивает  
деньги Y (И)  
разменивать деньги give change (money)  
зари арси хурдаа-р  
Я деньги размениваю. I give change.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
хурдáас хурдáабас  
хурдáар хурдáабар  
хурдáав хурдáабу  
хурдáа хурдáба  
хурдáувхьи хурдáабухьи  
хурдáамул хурдáабумул

**хурí**, сущ.  
можжевельник juniper  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хурí  
Э. хурíли  
М. хурíлит

**хурттúртти**, сущ.  
1. легкое (анат.) lung  
2. вареные потроха, внутренности,  
которые хранят в рассоле boiled organ  
meats (offal) kept in brine  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хурттúртти хурттúрттитту  
Э. хурттúрттили хурттúрттиттай  
М. хурттúрттилит

**хурххабчас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) отвлекает Y  
(И)  
отвлекать (напр., ребенка, когда мать  
уходит) divert (for example, child's attention  
when mother is leaving)  
морфологическая информация:  
ед.ч., 3  
хурххабчас  
хурхбáрчар  
хурххабчу  
хурхбáча  
хурххабчухьи хурхбáчму  
л

**хустáрас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) спасает Y (И)  
спасать, освободить save, set free  
зари то-р хъачагъ-тил-че-кьи-ш хустарару  
Я ее от бандитов спас. I saved her from  
bandits.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
хустáрас хустáрабас  
хустáрар хустáрбар

хустáрав хустáрабу  
хустáра хустáрба  
хустáрувхъи хустáрабухъу  
хустáрамул хустáрбамул

**хустáркес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) убегает от Y-а (Субэл)

спасаться бегством, убежать to escape (from danger), to save oneself

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

хустáркес

хустáрбекес

хустáркер

хустáрбекер

хустáретти

хустáебтти

хустáрка

хустáрбака

хустáреттихъи

хустáебттихъи

хустáркуммул

хустáрбукмул

**ххазína**, сущ.

добро, вещи, имущество belongings, property, things

*йаму-т аракъли чихир къумаи йаму-м жунабу б-и-тту-б ххазина б-олло-ли тIалов-ли*

Эту водку, вино, ткани, все свое добро отдав, отправил его (т. 22, 42). Having given him these spirits, wine, fabrics, all his things, he sent him off (text 22, 42).

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ххазína

Э. ххазínaли

М. ххазínaлит

**ххал**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) плохой

быть плохим be bad

морфологическая информация:

ххал

**ххал**, сущ.

ноша, вьюк (чаще всего - большая вязанка сена, от 30 до 50 кг) pack (most often said of a large bale of hay, 30 to 50 kg)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ххал

ххáлум

Э. ххáлли

ххáлумчай

М. ххáллит

**ххал кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) худеет

худеть, ухудшаться (о физическом состоянии) grow thin, get worse (of physical state)

морфологическая информация:

исходная лексема ххал

базовый глагол, см. кес

**ххáллут**, прил.

исходная лексема: ххал

плохой bad

*йа-р ло ххал-лу-р д-и*

Эта девочка плохая. This girl is bad.

*йу-в-ми ххал-лу-т ари ав*

Он совершил плохой поступок. He did a bad thing.

*ххаллу-т нокь*

плохо сохранившийся дом a house in bad condition

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ххáллут

2 ххáллур

3 ххáллуб

4 ххáллут

мн.ч.

ххáллиб

**ххáлмачI**, сущ.

часовня (небольшой переносной домик на кладбище, предназначен для чтения молитв по умершему в течение семи дней после смерти) small mobile shelter in a cemetery, used for reading prayers in the first seven days after death

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ххáлмачI

ххáлмачIмул

Э. ххáлмачIли

ххáлмачIмулчай

М. ххáлмачIлит

**ххáмис**, наречие

в четверг on Thursday

**ххамс**, сущ.

медведь bear

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ххамс

ххáмссум

Э. ххáмсси

ххáмссумчай

М. ххáмссит

**ххáмххи**, сущ.

свежая баранья туша fresh sheep carcass

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. ххáмххи

ххáмхду

Э. ххáмххили

ххáмхдай

М. ххáмххилит

**ххáнкIбос**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) храпит

храпеть snore

*то-в нибкIи-т хханкIар*

Он во сне храпит. He snores in his sleep.

морфологическая информация:

хханкIар

**ххáнкIтIи**, сущ.

храп snoring

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ххáнкIтIи

Э. ххáнкIтIили

М. ххáнкIтIилит

**ххарá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) дорог

1. быть дорогим be dear

*д-ез ун ххара*

Ты мне дорога. You are dear to me.

2. быть дорогим be expensive

*акъ мацIа-шав ххара-ши и*

Мясо хоть и свежее, но дорогое. The meat is fresh, but expensive.

морфологическая информация:

ххарá

**ххарá**, сущ.

1. сухие стебли грубых травянистых растений dry stalks of rough grass

2. ствол дерева tree trunk

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ххарá

Э. ххарáли

М. ххарáлит

**ххарáтгут**, прил.

исходная лексема: ххарá

дорогой dear

*ххара-тту-б хьIошон*

дорогое платье expensive dress

*д-ис ххара-тту-р дошдур*

моя дорогая сестра my dear sister

морфологическая информация:

ед.ч.

1 ххарáтгу

2 ххарáтгур

3 ххарáтгуб

4 ххарáтгут

мн.ч.

ххарáттиб

**ххáртIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) бреет Y (И)

при помощи Z (Э)

брить shave

*диIа-му кIасса ис картIи ххартI-бо*

Отец ножом мне голову побрил. Father shaved my hair off with his knife.

морфологическая информация:

ххáртIбос

ххартIáр

ххáртIбо

ххáртIба

ххáртIбохъи

ххáртIбумул

**ххáрхкес**, гл.

1. бороться wrestle

синтаксич. информация: X (И) борется с Y-ом (Комит)

*тIи-тту дооIзу-м-му-лтъу ххарххевтти-ли*

Младший со старшим боролся. The young one wrestled with the old one.

2. обнимать embrace

синтаксич. информация: X (И) обнимает Y (Супер)

*бува за-т ххарххертти*

Мать меня обняла. Mother embraced me.

3. цепляться, задевать catch (on)

синтаксич. информация: X (И) цепляется за Y (Д)

*зон гьуннейтIу ихъна ххархдеке-р йа-б*

*маркъIв-ли-с*

Я каждый день цепляюсь за этот гвоздь. I always catch myself on this nail.

морфологическая информация:

ххáрхкес

ххáрхкер

ххáрхетти

ххáрхка

ххáрхеттихъи

ххáрхкумул

**ххáрхкумул**, сущ.

спортивная борьба wrestling

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ххáрхкумул

Э. ххáрхкумулли

М. ххáрхкумуллит

**ххарххáла**, сущ.

крючок на одежде hook (for clothes)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. ххарххáла

ххарххáллу

Э. ххарххáлли

ххарххáллурчай

М. ххарххáллит

**ххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) встает

1. подниматься, вставать rise, get up

*зон дитта-в ххва-р*

Я рано встаю. I get up early.

фразеологич. оборот

*гьáтIра хха*

река вышла из берегов the river flooded

2. расти grow

*хьватIи б-оххо*

Дерево выросло. The tree grew.

3. быть в течке be in heat (of animals)

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

ххас

баххác

ххар

баххáр

ххо

боххó

хха

баххá

ххохъи

боххóхъи

ххумул

бухмул

**ххас ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) поднимает Y (И)

1. поднимать raise, rouse, lift

*зари лап дитта-в ххва-с ав то-в*

Я его очень рано поднял. I got him up very early.

2. выращивать grow (tr), raise  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема ххас  
 базовый глагол, см. ас

**ххат**, сущ.

1. балка-матица tie-beam



2. каменные опоры потолка в маллты, см.  
 stone beams supporting a ceiling in a małi;  
 see entry

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххат	ххáтур
Э. ххáтли	ххáтурчай
М. ххáтлит	

**ххатмокъор**, сущ.

потолок seiling

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххатмокъор	ххатмокъорум
Э. ххатмокъóлли	ххатмокъóрумчай
М. ххатмокъóллит	

**ххáххубос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ест дац'он  
 (И)

есть пищу, приготовленную из муки из  
 жареных зерен дац'он (см.) eat food made  
 of dac'on (see entry)

морфологическая информация:

ххáххубос  
 ххáххор  
 ххáххубо  
 ххáххуба  
 ххáххубохьи  
 ххáххубумул

**ххач'и**, сущ.

привидение без рта и ноздрей, приходит к  
 спящим и обволакивает так, что человек не  
 может повернуться во сне ghost without  
 mouth or nostrils who comes to sleeping  
 people and covers them so that they cannot  
 turn over

ххач'и k'lałny-ли гыл ат'у-ма-ш ехху  
 Хач лег на человека и чуть не задушил.  
 The xach covered the man and nearly  
 strangled him.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххач'и	ххáч'имул
Э. ххáч'или	ххáч'имулчай
М. ххáч'илит	

**ххва**, сущ.

скала или крутое место в горах без  
 растительности rock, or steep part of a  
 mountain without vegetation

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххва	ххвáтту
Э. ххвáли	ххваттай
М. ххвáла	

**ххва**, сущ.

1. ряд, строка row, line

2. полоса, кайма stripe, border

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххва	ххвáтту
Э. ххвá	ххвáттай
М. ххвáлит	

**ххвáак'ас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ищет Y  
 (Д + хир)

ходить с целью отыскать что-л search for  
 something, walk around looking for something  
 то-т еку-тту-т кьонкь-ли-с хир хховк'ар-ши  
 в-и

Он ту пропавшую книгу ищет. He is looking  
 for that missing book.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ххвáак'ас	ххвáабк'ас
ххвáарк'ар	ххвáабк'ар
ххвáак'у	ххвáабк'у
ххвáак'а	ххвáабк'а
ххвáак'ухьи	ххвáабк'ухьи
ххвáак'имул	ххвáабк'имул

**ххвак**, сущ.

лес forest

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххвак	ххвáкмул
Э. ххвáкли	ххвáкмулчай
М. ххвакка	

**ххваккен имц'и**, сущ.

черная смородина blackcurrant

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххвáккен имц'и
Э. ххвáккен имц'и
М. ххвáккен имц'ит

**ххваккен х'еллеку**, сущ.

фазан (букв. лесная курица) pheasant (lit.  
 forest chicken)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххваккен х'еллеку	ххваккен х'еллекутту
Э. ххваккен х'еллекули	ххваккен х'еллекуттай
М. ххваккен х'еллекулит	

**ххвáклин гáту**, сущ.

рысь (букв. "лесная кошка") lynx (lit. 'forest cat')

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххв́а́клин гáту	ххв́а́клин гáтутту
Э. ххв́а́клин гáтули	ххв́а́клин гáтуттай
М. ххв́а́клин гáтулит	

**ххв́алли**, сущ.

хлеб bread

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххв́алли
Э. ххв́аллили
М. ххв́аллилит

**ххв́алли б́артИи**, сущ.

инструмент для обрезания краев чуреков  
kitchen device for trimming the edges of pies



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххв́алли б́артИи	ххв́алли б́артИитту
Э. ххв́алли б́артИили	ххв́алли б́артИиттай
М. ххв́алли б́артИилит	

**ххв́алли б́арчи**, сущ.

круглая доска, на которой пекут хлеб  
round board that bread is baked on

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххв́алли б́арчи	ххв́алли б́арчитту
Э. ххв́алли б́арчили	ххв́алли б́арчиттай
М. ххв́алли б́арчилит	

**ххв́ани**, сущ.

1. жердь, которая используется для подвешивания бараньей туши pole for hanging lamb carcasses



2. насест perch

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххв́ани	ххв́анитту
Э. ххв́анили	ххв́аниттай

М. ххв́анилит

**ххв́ара**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) радуется  
радоваться be glad, be happy

морфологическая информация:  
ххв́ара

**ххв́арекмул**, сущ.

радостное известие good news

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххв́арекмул
Э. ххв́арекмулли
М. ххв́арекмуллит

**ххв́арыкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) радуется  
радоваться be glad, happy, rejoice

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ххв́арыкес	ххв́арыбекес
ххв́арыке	ххв́арыбекер
ххв́аретти	ххв́аретти
ххв́арыка	ххв́аребака
ххв́ареттихьи	ххв́ареттихьи
ххв́арыкуммул	ххв́арыбукмул

**ххва-ххв́аттеннуг**, прил.

исходная лексема: ххва

полосатый striped

морфологическая информация:

ед.ч.
3 ххва-ххв́аттеннуб
4 ххва-ххв́аттеннуг
мн.ч.
ххва-ххв́аттенниб

**ххвел**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) серый  
быть серым be grey

морфологическая информация:  
ххвел

**ххвеллуг**, прил.

исходная лексема: ххвел

серый grey

морфологическая информация:

ед.ч.
3 ххв́еллуб
4 ххв́еллуг
мн.ч.
ххв́еллиб

**ххвидыкИ́и**, сущ.

гребень для разделения нитей при  
ткачестве comb for separating threads in  
weaving



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ххвидыкIй ххвидыкIйтту  
 Э. ххвидыкIйли ххвидыкIйттай  
 М. ххвидыкIйлит

**ххентIе**, сущ.  
 каменный скребок для выделки овчины  
 stone scraper for curing sheepskins  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ххентIе ххентIётту  
 Э. ххентIели ххентIёттай  
 М. ххентIелит

**ххес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) уносит Y (И)  
 в Z (Алл)  
 брать с собой, уносить take along, take  
 away  
*зари аIни нокъа-ши охха*  
 Я яблоко домой унес. I took an apple home.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ххес беххес  
 брххир ббрххир  
 бхха ббхха  
 ххэхха беххэхха  
 бххэхъи ббххэхъи  
 бхмул ббхмул

**ххеч**, сущ.  
 1. коготь claw, talon  
 2. штык bayonet  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ххеч ххечум  
 Э. ххечли ххечумчай  
 М. ххечлит

**ххIас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) распугивает  
 Y (И)  
 распугивать (таким образом, чтобы те, кого  
 пугают, разбежались в разные стороны -  
 про животных и птиц) scare away (so that  
 they scatter; said of animals and birds)  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ххIас ххIабас  
 ххIар ххIйбар  
 ххIав ххIабу  
 ххIа ххIйба  
 ххIувхъи ххIабухъи

ххIамул ххIбумул

**ххикI**, сущ.  
 кулак fist  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. ххикI ххокIбт  
 Э. ххикIли ххокIбрчай  
 М. ххикIлит

**ххIкес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) растерян  
 удивляться, пугаться, теряться, разбежаться  
 в испуге be taken aback, be scared, be at a  
 loss, get scattered  
*мейдан-ни-т ши-н-иб чIабу ххIетти*  
 На площади все овцы в испуге разбежались.  
 All the sheep in the square ran away in fear.  
*нен марчи хъIарахъIа-мхур то-в ххIетти*  
 Когда мы все засмеялись, он растерялся.  
 When we all laughed, he was at a loss.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ххIкес ххIбекес  
 ххIкер ххIбекер  
 ххIетти ххIебтти  
 ххIка ххIбака  
 ххIеттихъи ххIебтихъи  
 ххIкумул ххIбукмул

**ххилий**, сущ.  
 буза (слабоалкогольный напиток  
 домашнего изготовления, варится из хмеля,  
 солода и сахара) homemade light alcoholic  
 beverage, made of hops, malt and sugar  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. ххилий  
 Э. ххилийттай  
 М. ххилийттехI

**ххимIр**, сущ.  
 1. закваска для теста (готовится из смеси  
 браги ххилий, см., с мукой) leaven (made  
 from home-made beer х:alaj, see, and flour)  
 2. смесь из муки соли и воды, которую  
 используют вместо гипса mixture of salt,  
 flour and water used as plaster (for broken  
 bones)  
 морфологическая информация: род III  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. ххимIр  
 Э. ххимIлли  
 М. ххимIлла

**ххирIх кес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) двигается  
 двигаться, шевелиться move  
*ис сот ххирIхке-р-ши и*  
 У меня зуб качается. My tooth is loose (is  
 wiggling).  
*иши-к ос бошор ххирIхкве-р-ши в-и*

Здесь один мужчина шевелится. There is a man moving around here.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ххири́х кес	ххири́х бекéс
ххири́х кер	ххири́х бекéр
ххири́х ётти	ххири́х ёбтти
ххири́х ка	ххири́х бака́
ххири́х ёттихъи	ххири́х ёбтихъи
ххири́х куму́л	ххири́х букму́л

**ххири́ххас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) двигает Y (И) шевелить, качать, трясти move, rock, shake *догилти ой-ом ххирихх-ав*

Осел ушами пошевелил. The donkey moved his ears.

*зари кул ххирихха-с етти-тлу дакитлашири ис кур-гьул етти-ли еди*

Я не мог пошевелить рукой, потому что мои руки были связаны. I could not move my hand because my hands were tied.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ххири́ххас	ххири́хха́бас
ххири́ххар	ххири́ххар
ххири́ххав	ххири́хха́бу
ххири́хха	ххири́хха́ба
ххири́ххувхъи	ххири́хха́бухъи
ххири́ххамул	ххири́хха́буму́л

**ххири́х-ххири́х ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) теребит Y (И) теребить, тормошить ребенка pull a baby about

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ххири́х-ххири́х ас	ххири́х-ххири́х абас
ххири́х-ххири́х ар	ххири́х-ххири́х бар
ххири́х-ххири́х ав	ххири́х-ххири́х абу
ххири́х-ххири́х а	ххири́х-ххири́х ба
ххири́х-ххири́х увхъи	ххири́х-ххири́х абухъи
ххири́х-ххири́х амул	ххири́х-ххири́х бамул

**ххит́Гмыссан**, сущ.

каша porridge

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. ххит́Гмыссан
Э. ххит́Гмыссанни
М. ххит́Гмыссаннит

**ХХОН**, сущ.

капкан, ловушка trap



**ххон елтга-с**

ставить капкан set a trap

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххон	ххонóт
Э. хханá	ххонóрчай
М. хханáт	

**ххонó**, сущ.

нёбо (анат) palata

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххонó	ххонóтту
Э. ххонóбли	ххонóттай
М. ххонóлит	

**ххубу́с**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пьет Y (И) пить что-л горячее делая перерывы между глотками drink something hot with pauses between sips

*зари аккоммис чий хху-р*

Я по утрам чай пью. In the morning I drink tea.

*зари лап шзу-т дикъ ххубу*

Я очень вкусный суп поел. I had some very nice soup.

морфологическая информация:

хху́бус
ххур
хху́бу
хху́ба
хху́бухъи
хху́тги

**ххуќГу**, сущ.

суп (детск.) soup (children's speech)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
-------	-------



И. ххукIу  
Э. ххукIули  
М. ххукIулит

ххукIутту  
ххукIуттай

**ххули́**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) лишний  
быть лишним be superfluous, unnecessary,  
be too many, too much  
*ос адам ххули-ши и*

Один человек лишний. (We are) one person  
too many.

морфологическая информация:  
ххули́

**ххули́кIан**, сущ.

пах (человека) groin (of a person)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххули́кIан	ххули́кIаммул
Э. ххули́кIанни	ххули́кIаммулчай
М. ххули́кIаннит	

**ххулиттут**, прил.

лишний, ненужный superfluous, unnecessary

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ххули́тту
2 ххули́ттур
3 ххули́ттуб
4 ххули́ттут
мн.ч.
ххули́ттиб

**ххумму́с**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) вяжет Y (И)

вязать, плести knit, weave, crochet

*губчитти ххумму-с*

плести корзину weave a basket

*то-р-ми б-ез свитер б-еххемххин-ши б-и*

Она мне свитер вяжет. She is knitting a  
sweater for me.

фразеологич. оборот

*ахур ххуммус*

сидеть скрестив ноги sit cross-legged

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ххумму́с	бухму́с
ххемххин	беххемххин
ххенне́	бехне́
ххемххин	беххемххин
ххенне́хьи	бехне́хьи
ххемхмул	беххемхмул

**ххуму́ш**, сущ.

вьюга, метель snowstorm, blizzard

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххуму́ш
Э. ххуму́шли
М. ххуму́ше

**ххумча́ кIокI**, сущ.

большое глубокое деревянное блюдо  
(используется для особых случаев) large  
deep wooden dish (used for parties)



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххумча́ кIокI	ххумча́ кIокIбр
Э. ххумча́ кIокIли	ххумча́ кIокIбрчай
М. ххумча́ кIакIа́	

вариант

ед.ч.
М. ххумча́ кIокIла

**ххуркI**, сущ.

голубь pigeon

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххуркI	ххуркIум
Э. ххуркIа́	ххуркIумчай
М. ххуркIа́т	

**ххуркIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) хлюпает Y-  
ом (И)

хлюпать, с шумом пить slurp

*ххеле-ми-с гьарак дикь хуркIар-ги*

При гостях не хлюпай, когда суп ешь. Do  
not slurp your soup when guests are around.

морфологическая информация:

ххуркIбос
ххуркIа́р
ххуркIбо
ххуркIба
ххуркIбохьи
ххуркIти

**ххуру́т**, сущ.

сыворожка с остатками мелкого творога

whey with small bits of cheese

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххуру́т
Э. ххуру́тли
М. ххуру́тлит

**ххуру́т ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) крошит Y (И)

измельчать cut very small, round

морфологическая информация:

исходная лексема ххуру́т  
базовый глагол, см. ас

**ххуру́т кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И)  
измельчается

1. измельчатся be cut into small pieces

2. перевариться be digested

морфологическая информация:

исходная лексема ххурът

базовый глагол, см. кес

**ххутIан**, сущ.

часть старинной двери (без петель), штырь в верхнем углу двери, который вставлялся в дверной косяк wooden pin on the upper corner of a door which connects to the door frame (formerly used in place of a hinge)



морфологическая информация: род III

ед.ч.                      мн.ч.

И. ххутIан                      ххутIаммул

Э. ххутIанни                      ххутIаммулчай

М. ххутIаннит

**ххутIи**, сущ.

жидкость, которую употребляют в пищу горячей (суп, чай и т.д.) edible/drinkable hot liquids (soup, tea, etc.)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.                      мн.ч.

И. ххутIи                      ххутIитту

Э. ххутIили                      ххутIиттай

М. ххутIила

**ххуххубос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пилит Y (И)

пилить saw

ххвакка нен ххуххытIики-ли хъватIи ххуххубо

Мы в лесу пилой дерево спилили. We cut down a tree in a forest with a saw.

морфологическая информация:

ххуххубос

ххуххор

ххуххубо

ххуххуба

ххуххубохъи

ххуххубумул

**ххуххытIикIи**, сущ.

пила (для одного человека), тж. тонкая для узоров saw (for one person), also a thin saw used for carving

морфологическая информация: род IV

ед.ч.                      мн.ч.

И. ххуххытIикIи                      ххуххытIикIитту

Э. ххуххытIикIили                      ххуххытIикIиттай

М. ххуххытIикIилит

**ххыIакIар**, сущ.

нечистоплотный, вонючий человек stinking, dirty person

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.                      мн.ч.

И. ххыIакIар                      ххыIакIармул

Э. ххыIакIалли                      ххыIакIармулчай

М. ххыIакIаллит

**ххыIакIара**, сущ.

клещ у скота cattle tick

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. ххыIакIара

Э. ххыIакIалли

М. ххыIакIаллит

**ххыIалчIа**, сущ.

худое животное underfed animal

морфологическая информация: род III

ед.ч.                      мн.ч.

И. хыIалчIа                      хыIалчIатту

Э. хыIалчIали                      хыIалчIаттай

М. хыIалчIалит

**ххыIам**, сущ.

ночевка spending the night

морфологическая информация: род III

ед.ч.                      мн.ч.

И. ххыIам                      ххыIаммул

Э. ххыIами                      ххыIаммулчай

М. ххыIамит

**ххыIам абххыIас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) ночует (И)

ночевать spend the night

цви ххыIам-у абххыIа-с квабшу гъанак ос уль-му-лтьу шагъмил-ли-лтьу

Пришлось ночевать наверху у одного чабана, Шахмира. We had to spend the night up there, with a shepherd called Shaxmir.

морфологическая информация:

исходная лексема ххыIам

базовый глагол, см. аххыIас

**ххыIан**, сущ.

1. потемнение в глазах blackout

2. плохая видимость (например, в туман) low visibility (for example, in fog)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ххыIан

Э. ххыIанни

М. ххыIаннит

**ххыIанах**, сущ.

помутнение зрения, наступающее в результате переутомления глаз dimming of vision as a result of overworking

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ххьIáнах  
Э. ххьIánaхли  
М. ххьIánaхлит

**ххьIвэлтIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) роется в Y (Д + кьон)

копаться, рыться в чужих вещах rummage through someone else's things

морфологическая информация:

ххьIвэлтIбос  
ххьIултIáр  
ххьIвэлтIбо  
ххьIвэлтIба  
ххьIвэлтIбохьи  
ххьIвэлтIти

**ххьIветIи**, сущ.

детская простынка с дырочкой, в которую вставляется трубка для отвода мочи baby's sheet with a hole (for urine drainage)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххьIвэтIи	ххьIвэтIитту
Э. ххьIвэтIили	ххьIвэтIиттай
М. ххьIвэтIилит	

**ххьIел**, сущ.

дождь rain

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. ххьIел
Э. ххьIэлми
М. ххьIэлмит

**ххьIелеас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) угощает Y (И)

угощать entertain (to), treat (to)

*тей-май нен лап мууши ххьIелеас*

Они нас очень хорошо угостили. They entertained us very well.

морфологическая информация:

ххьIелéас  
ххьIелéар  
ххьIелéав  
ххьIелéа  
ххьIелéувхьи  
ххьIелéамул

**ххьIелекул**, сущ.

потчевание, процесс угощения entertainment (with something), regaling (with something)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххьIелéкул
Э. ххьIелéкулли
М. ххьIелéкулла

**ххьIелетту**, сущ.

1. гость guest (man)

2. друг, кунак (человек, прошедший какое-то время в доме того, чьим кунаком он является) friend, kunak (person who had visited one at least once and therefore is one's friend)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. ххьIелéтту	ххьIелé
Э. ххьIелéми	ххьIелéмай
М. ххьIелéмит	

**ххьIелеттур**, сущ.

1. гостыя guest (woman)

2. подруга, куначка (см. ххьIелетту)

female friend, female kunak (see х:élet:u)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. ххьIелéттур	ххьIелé
Э. ххьIелéми	ххьIелéмай
М. ххьIелéмит	

**ххьIелмин дóги**, сущ.

улитка snail

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ххьIэлмин дóги	ххьIэлмин дóгитту
Э. ххьIэлмин дóгили	ххьIэлмин дóгиттай
М. ххьIэлмин дóгилит	

**ххьIили́**, сущ.

бычок от года до трех лет, 4 гр. род - совсем маленький bull aged 1 to 3 years, 4 gender used to denote a very young one

морфологическая информация: род III, IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ххьIили́	ххьIоллó
Э. ххьIеллэ	ххьIоллóрчай
М. ххьIеллét	

**ххьIол**, сущ.

щавель sorrel

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. ххьIол
Э. ххьIóлли
М. ххьIóллит

**ххьIолó**, наречие

в небе, на небе, вверху (в воздухе) in the sky, up in the air

**ххьIолобáрчи**, сущ.

поперечная балка crosspiece



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ххьЮлобáрчи ххьЮлобáрчитту  
Э. ххьЮлобáрчили ххьЮлобáрчиттай  
М. ххьЮлобáрчилит

**ххьЮлобáшгертти**, сущ.  
радуга (букв. "с неба дуга") rainbow (lit. 'arch from the sky')

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ххьЮлобáшгертти ххьЮлобáшгерттитту  
Э. ххьЮлобáшгерттили ххьЮлобáшгерттиттай  
М. ххьЮлобáшгерттилит

**ххьЮлобáши**, наречие  
вверх upwards  
*ахь-ур ххьЮлоо-ши*  
вверх ногами upside down

**ххьЮлобáшхья́н**, сущ.  
звезда star  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ххьЮлобáшхья́н ххьЮлобáшхья́нмул  
Э. ххьЮлобáшхья́нни ххьЮлобáшхья́нмулчай  
М. ххьЮлобáшхья́ннит

**ххьЮон**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) злой  
быть злым be wicked  
морфологическая информация:  
ххьЮон

**ххьЮон-буххья́а**, сущ.  
мусор (букв. "зло-добро") rubbish (lit. 'evil-good')  
*ххьЮонбуххья́а-ли аби́у-ли чее́п-у еблльу-ли б-иммабаккью-ли*  
Мусором наполнив люльку, положила ее на  
прежнее место (т. 13, 32). Having filled it  
with rubbish, she put the cot back where it  
had been (text 13, 32).

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. ххьЮон-буххья́а ххьЮон-буххья́атту  
Э. ххьЮон-буххья́али ххьЮон-буххья́аттай  
М. ххьЮон-буххья́алит

**ххьЮонну**, прил.  
исходная лексема: ххьЮон  
злой wicked, evil, malicious, vicious  
*ххьЮон-ну-б гвачи*  
злая собака vicious dog  
*ххьЮон-ну бошор*  
злой муж wicked husband  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 ххьЮонну  
2 ххьЮоннур  
3 ххьЮоннуб  
4 ххьЮоннут  
мн.ч.

ххьЮнниб

**ххьЮннут ссон**, сущ.  
часть позвоночника от шеи до середины (о  
скотине) part of the spine from neck to the  
middle (of cattle and sheep)

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. ххьЮннут ссон ххьЮнниб ссонóт  
Э. ххьЮннуссóнни ххьЮнниб ссонóрчай  
М. ххьЮннуссóннит

**ххьЮорó**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) отличается  
от Y-а (Комп)  
быть отличным, странным differ, be strange  
*йа-б дивин то-м-му-хур ххьЮоро*  
Этот ковер отличается от того. This carpet  
is different from that one.  
*то-в лап ххьЮоро*  
Он очень странный. He is very strange.  
морфологическая информация:  
ххьЮорó

**ххьЮорó ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) меняет Y (И)  
менять change  
морфологическая информация:  
исходная лексема ххьЮорó  
базовый глагол, см. ас

**ххьЮорó кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) меняется  
меняться change (itr)  
*гы́нци замаана ххьЮоро ебтти-ли адам-тил ххьЮоро ебтти-ли*  
Теперь время изменилось, люди  
изменились (т. 1, 3). Now the time has  
changed, the people have changed (text 1,3). )  
морфологическая информация:  
исходная лексема ххьЮорó  
базовый глагол, см. кес

**ххьЮорóттут**, прил.  
исходная лексема: ххьЮорó  
непохожий, разный unlike, different  
*б-шис-у дош-ми-н-у хьЮошон ххьЮоро-тт-иб б-и*  
У нас с сестрой платья разные. My dress is  
different from my sister's one.  
*ххьЮоро-тту бошор*  
человек с переменчивым характером a  
person with unstable character  
морфологическая информация:

ед.ч.  
1 ххьЮорóтту  
2 ххьЮорóттур  
3 ххьЮорóттуб  
4 ххьЮорóттут  
мн.ч.  
ххьЮорóттиб

**ххьЮорóххьЮис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) меняет Y (И) на Z (Комп)  
 менять exchange  
*зари ассатлы ссагат кьонкь-ли-хур*  
*ххьлорохьди*  
 Я поменял свои часы на книгу. I exchanged my watch for a book.

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ххьлорохьис бохьлорохьис  
 ххьлорохьир бохьлорохьир  
 ххьлорохьиди бохьлорохьиди  
 ххьлорохьии бохьлорохьии  
 ххьлорохьидихьи бохьлорохьидихьи  
 ххьлорохьимул бохьлорохьимул

**ххьлубус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э)  
 переворачивает Y (И)  
 переворачивать на другую сторону,  
 выворачивать наизнанку roll over (tr), turn inside out

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 ххьлубус буххьлубус  
 ххьлар баххьлар  
 ххьлетте беххьде  
 ххье беххьде  
 ххьлеттехьи беххьдехьи  
 ххьлумул буххьлумул

**хьлан и**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) беременная  
 быть беременной (чаще о животных) be pregnant (of animals)  
*б-оло хьлон хьлан б-и*  
 Наша корова стельная. Our cow is pregnant.

**хьлан кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) рождает  
 рожать (о животных) give birth (of animals)  
*кьурцдем-ли биш а-р-тту, то-б хьлан-б-еке-р-тту*

Мул теленка не делает, он не телится. A mule does not produce an offspring.

морфологическая информация:  
 исходная лексема хьлан и  
 базовый глагол, см. кес

**хьланки**, сущ.  
 окот lambing-time, lambing  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хьланки хьланкитту  
 Э. хьланкили хьланкиттай  
 М. хьланкилит

**хьланна**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) нежный  
 быть мягким, нежным be tender, soft  
 морфологическая информация:  
 хьланна

**хьланнаттут**, прил.  
 исходная лексема: хьланна  
 нежный, мягкий tender, soft  
*хьланна-тту-т члат*  
 нежное слово tender word  
*хьланна-тту-р ло*  
 нежная девушка tender girl  
*хьланна-тту-т мас*  
 мягкая постель soft bed  
*хьланна-тту-т кул*  
 мягкая, нежная рука soft, tender hand  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 хьланнатту  
 2 хьланнаттур  
 3 хьланнаттуб  
 4 хьланнаттут  
 мн.ч.  
 хьланнаттиб

**хьланнаши**, наречие  
 исходная лексема: хьланна  
 плавно, мягко smoothly, gently

**хьланнуб**, прил.  
 беременная (чаще о животных) pregnant (usually of animals)

*хьлан-ну-б хьлон*  
 стельная корова cow with calf  
*хьлан-ну-р лтьоннол*  
 беременная женщина pregnant woman  
*хьлан-ну-б члан*  
 суягная овца in-lamb ewe  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 2 хьланнур  
 3 хьланнуб  
 4 хьланнут  
 мн.ч.  
 хьланниб

**хьлапхьи шубус**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) спорит с Y (Комит)  
 задирать, спорить, перечить argue, contradict, fight  
*ун за-лльу хьлапхьи шетте*  
 Ты мне перечил. You were contradicting me.

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 хьлапхьи шубус хьлапхьи бушубус  
 хьлапхьи шур хьлапхьи шубус  
 хьлапхьи шетте хьлапхьи бешде  
 хьлапхьи ща хьлапхьи баша  
 хьлапхьи шеттехьи хьлапхьи бешдехьи  
 хьлапхьи шумул хьлапхьи бушмул

**хьларт**, сущ.  
 подножка (прием в борьбе) backheel  
 морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
 И. хьларт хьлартум  
 Э. хьлартли хьлартумчай  
 М. хьлартли

**хъАттáннут**, прил.  
 летний summer  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 3 хъАттáннуб  
 4 хъАттáннут  
 мн.ч.  
 хъАттáнниб

**хъАшхъÁр**, сущ.  
 чесотка mange  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.  
 И. хъАшхъÁр  
 Э. хъАшхъÁлли  
 М. хъАшхъÁллит

**хъÁвен**, сущ.  
 скала rock  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хъÁвен хъÁвэнут  
 Э. хъÁвэни хъÁвэнурчай  
 М. хъÁвэниит

**хъÁвени**, сущ.  
 1. куча, горка чего-л a heap  
 2. шарообразный куст, как у растений:  
 макÁв, молÁол, хъÁвиб (см.) round bush, such  
 as the plants мак<sup>w</sup>, моkÁol, q<sup>w</sup>ib (see entries)  
 have  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хъÁвэни хъÁвэниитту  
 Э. хъÁвэнили хъÁвэнииттай  
 М. хъÁвэнилит

**хъÁвиб**, сущ.  
 1. клубневая часть бутеня (кербеля  
 многолетнего, Chaerophyllum) chervil  
 (Chaerophyllum) tuber



ухха хъÁвиб  
 бутень chervil  
 oÁpoÁc хъÁвиб  
 картофель potato  
 2. картофель potato  
 морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
 И. хъÁвиб хъÁобóр  
 Э. хъÁуби хъÁобóрчай  
 М. хъÁубит

**хъÁвйтÁи**, сущ.  
 запас еды в дорогу provisions taken on a  
 journey  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч.  
 И. хъÁвйтÁи  
 Э. хъÁвйтÁили  
 М. хъÁвйтÁилит

**хъÁере**, сущ.  
 хворост brushwood  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хъÁерé хъÁерéтту  
 Э. хъÁерéли хъÁерéттай  
 М. хъÁерéлит

**хъÁерехъÁ**, сущ.  
 колючее растение prickly plant



морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. хъÁерéхъÁ  
 Э. хъÁерéхъÁли  
 М. хъÁерéхъÁла

**хъÁес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) идет  
 1. идти, уходить go (walk), leave (walk  
 away)  
 лльóннол ххвакка-ши орхъÁа  
 Жена в лес пошла. The wife went to the  
 forest.  
 то-в нокъÁа-ши ухъÁа  
 Он ушел домой. He has gone home.  
 2. ехать go by horse or car  
 зон нÁиши-т ховтти-ши в-и  
 Я на лошади еду. I am riding a horse.  
 3. завершать (с глаголами движения)  
 stop (used with verbs of motion)  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 хъÁес бехъÁéс  
 óрхъÁир бóрхъÁир  
 óхъÁа óбхъÁа  
 óхъÁа бóхъÁа  
 хÁтти хÁбтти  
 óхъÁмул бóхъÁмул

**хъӀечбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) толкает (И) Y (Д)

1. толкать, втыкать иголку push (of people), stick a needle into

2. стучать (молотком) hammer

*кӀуртӀа хъӀечбо-с*

стучать молотком hammer

морфологическая информация:

хъӀечбос

хъӀечер

хъӀечбо

хъӀечба

хъӀечбохы

хъӀечтӀи

**хъӀин**, сущ.

мост bridge

*кӀуммур хъӀин*

арочный мост vaulted bridge

*ссыратӀи-н хъӀин*

мост, по которому все должны идти в день Страшного суда the bridge people must cross on Judgement Day

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀин

хъӀоннóр

Э. хъӀиннӀ

хъӀоннóрчай

М. хъӀиннӀт

**хъӀипӀихъӀан**, сущ.

1. черный ворон black raven

2. пики (масть в картах) spades (in cards)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀипӀихъӀан

хъӀипӀихъӀаммул

Э. хъӀипӀихъӀанни

хъӀипӀихъӀаммулчай

М. хъӀипӀихъӀаннит

**хъӀит**, наречие

летом in the summer

**хъӀиттӀихъӀ**, сущ.

лето summer

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. хъӀиттӀахъӀ

Э. хъӀиттӀихъӀли

М. хъӀиттӀихъӀла

**хъӀиттут**, прил.

исходная лексема: хъӀит

летний summer

морфологическая информация:

ед.ч.

3 хъӀиттуб

4 хъӀиттут

мн.ч.

хъӀиттиб

**хъӀиттут-хъӀиттӀихъӀла**, наречие

целое лето (during) the whole summer

*хъӀиттут-хъӀиттӀихъӀла зон д-ирхвин-ши ерди*

Целое лето я работала. I was working the whole summer.

**хъӀокдуд**, прил.

левый left

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хъӀокду

2 хъӀокдур

3 хъӀокдуб

4 хъӀокдуд

мн.ч.

хъӀокдиб

**хъӀокку**, сущ.

левша left-handed person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀокку

хъӀоккутту

Э. хъӀоккули

хъӀоккуттай

М. хъӀоккулит

**хъӀон**, сущ.

куропатка partridge

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀон

хъӀоннóр

Э. хъӀаннá

хъӀоннóрчай

М. хъӀаннáт

**хъӀошóл**, сущ.

1. лестница, в т.ч. стремянка и

приставная лестница staircase, ladder

2. носилки для покойника bier

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀошóл

хъӀошóлум

Э. хъӀошóлли

хъӀошóлумчай

М. хъӀошóллит

**хъӀубӀн кукú**, сущ.

картофельное пюре mashed potatoes

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хъӀубӀн кукú

Э. хъӀубӀн кукúли

М. хъӀубӀн кукúлит

**хъӀубӀн ххвáлли**, сущ.

чурек с картошкой potato pie

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀубӀн ххвáлли

хъӀубӀн ххвáллитту

Э. хъӀубӀн ххвáллили

хъӀубӀн ххвáллиттай

М. хъӀубӀн ххвáллилит

**хъӀун**, сущ.

порция корма на одну кормежку portion of fodder enough for one feeding

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъӀун

хъӀунúт

Э. хьунэ хьунурчай  
М. хьунэт

**хьун**, сущ.

1. плечо shoulder
2. выступающая часть склона горы protruding part of a mountain

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хьун	хьунут
Э. хьунни	хьунурчай
М. хьуннит	

**хьун а́час**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) зааает корм (И) Y-у (Д)

зааат коровам сена (зимой, принести в хлев) give cows hay (in winter, i.e. bring hay into the cowshed)

морфологическая информация:

исходная лексема хьун  
базовый глагол, см. а́час

**хьучб́ос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) ударяет в Y (И)

ударяет, бодать (о теленке, когда он бьет головой в вымя) hit, butt (of a calf when it butts the udder)

морфологическая информация:

хьучбос  
хьучвар  
хьучбо  
хьучба  
хьучбохьи  
хьучбумул

**хьабá**, сущ.

выдолбленная колода, где хранили сыр, завернутый в овечьи шкуры (устар.)

hollowed out log where cheese used to be kept, wrapped in sheepskins (obsolete)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хьабá	хьабáтту
Э. хьабáли	хьабáттай
М. хьабáла	

**хьабáрча б́асас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) одевается (И)

1. одеваться слишком тепло хьабарча - "тулуп", ав.) put on too much warm clothing (qabárĉa in Avar means 'sheepskin coat')

2. надевать слишком большую, просторную одежду, не по размеру put on oversized clothes

**хьабáхь**, сущ.

тыква rumpkin

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. хьабáхь	хьабáхьмул
Э. хьабáхьли	хьабáхьмулчай

М. хьабáхьлит

**хьáгъкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) сходит с ума замучиться, сойти с ума be worn out, go mad, insane

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хьáгъкес	хьáгъбекес
хьáгъкер	хьáгъбекер
хьáгъетти	хьáгъетти
хьáгъка	хьáгъбака
хьáгъеттихьи	хьáгъеттихьи
хьáгъкумул	хьáгъбукмул

**хьада́гь**, сущ.

контроль control

гъарааши боххьохьIве-с лан доIзу-б хьадагь б-ицир

Раньше охота на туров была под большим контролем. In the old days hunting for Caucasian goats was under strict control.

чIат-ли-с хьадагь б-и-тIу

Над словами нет контроля (когда человек говорит не думая). He has no control over his words (when one talks without thinking).

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хьада́гь  
Э. хьада́гьли  
М. хьада́гьлит

**хьáждут**, прил.

исходная лексема: хьачI

1. грубый rude

хьаж-ду-т чIат

грубое слово rude word

хьаж-ду-р лтьоннол

грубая женщина rude woman

2. пыльный dusty

духхьIа-н гьаллу хьаж-ду в-ицир

Мельник пыльный (весь в пыли) бывает. A miller is always dusty.

илI-и-н ари хьаж-ду-т ицир

Молотьба — пыльная работа. Threshing is a dusty job.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хьáжду
2 хьáждур
3 хьáждуб
4 хьáждут
мн.ч.
хьáждиб

**хьáз**, сущ.

гусь goose

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. хьáз	хьáзмул
Э. хьáзли	хьáзмулчай
М. хьáзлит	



**хъазám**, сущ.  
казан cauldron



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъазám               хъазáммул  
Э. хъазámли           хъазáммулчай  
М. хъазámлит

**хъазám**, сущ.  
верхняя передняя часть платья top front part of a dress  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъазám               хъазáммул  
Э. хъазámли           хъазáммулчай  
М. хъазámла

**хъазáрзан кес**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) теряет терпение  
терять терпение, становиться напряженным, нетерпеливым become impatient, stressed  
*аццли-ли то-в бошор лап хъазарзаневтти*  
От болезни тот мужчина стал очень напряженным. That man became very stressed from disease.

морфологическая информация:  
ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
хъазáрзан кес           хъазáрзан бекéс  
хъазáрзан кер         хъазáрзан бекé  
хъазáрзан ётти         хъазáрзан ёбтти  
хъазáрзан ка           хъазáрзан бекá  
хъазáрзан ёттихь      хъазáрзан ёбттихь  
хъазáрзан кумму́л      хъазáрзан букму́л

**хъаззáхъ**, сущ.  
слуга, наемник (уст.), обычно используется при сооре, ругани servant, hireling (obsolete), usually used while fighting or cursing  
*виш лобур б-и-тлy жвен хъаззак-ур гидим-ме-н*

У вас детей нет, вы тех (людей)слуги (на чужих горбатитесь). You have no children and you are just servants to those (people).  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъаззáхъ           хъаззáхътил  
Э. хъаззáхъли       хъаззáхътилчай  
М. хъаззáхълит

**хъал**, сущ.  
1. кожа человека human skin

2. оболочка плода fruit peel  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъал                   хъáлум  
Э. хъáлли               хъáлумчай  
М. хъáллит

**хъалá**, сущ.  
замок, крепость, дворец palace, fortress, castle  
*тей-май хъала б-ешде-ли*  
Они взяли крепость. They took the fortress.  
*гъуни хъала*  
Гунибская крепость. Gunib fortress (famous from XIX century wars)  
*хъала дабхи-с*

построить роскошный дом (букв. "отгрочать дворец" - иронич., про нуворишей) build a luxury house (lit. 'cough up a palace' - ironically, about the nouveaux riches)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъалá                 хъалáтту  
Э. хъалáли             хъалáттай  
М. хъалáла

**хъалá**, наречие  
у реки, на реке near the river, at the river

**хъалáк**, наречие  
к реке towards the river  
*хъалак б-арлй-р-ши ебди-тти-б дощоб-че-хъли-ш*  
Из девушек, приходящих к реке (т. 22, 65)  
From the girls who come to the river (text 22, 65)

**хъаллá**, сущ.  
безрукавка (Алчуниб) waistcoat (this word is used in Alshuna - see the preface)  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъаллá               хъаллáтту  
Э. хъаллáли           хъаллáттай  
М. хъаллáлит

**хъанá**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) пьяный  
быть пьяным be drunk  
морфологическая информация:  
хъанá

**хъанá ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) опьяняет Y (И)  
опьянять intoxicate; make drunk  
*зари то-в аракъли-ли хъана ав*  
Я его водкой опьянил. I got him drunk on vodka.  
морфологическая информация:  
исходная лексема хъанá  
базовый глагол, см. ас

**хъанá евттитту**, прил.

исходная лексема: хъанá кес  
 пьяный drunk  
 йу-в бошор ихъна хъана ивтти-тту в-шкп  
 Этот человек постоянно пьян. This man is  
 always drunk.

морфологическая информация:

- |       |                  |
|-------|------------------|
| ед.ч. |                  |
| 1     | хъанá йвттитту   |
| 2     | хъанá ёрттиттур  |
| 3     | хъанá ёбтттиттуб |
| 4     | хъанá ётттиттут  |
| мн.ч. |                  |
|       | хъанá ёбтттиттиб |

**хъанá кес**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (И) пьянеет  
 пьянеть get drunk  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема хъанá  
 базовый глагол, см. кес

**хъанцá**, сущ.

1. "кошки" для ходьбы по льду crampons



2. крюк, используемый при ходьбе по льду hook used when walking on ice

морфологическая информация: род III

- |              |            |
|--------------|------------|
| ед.ч.        | мн.ч.      |
| И. хъанцá    | хъанцáм    |
| Э. хъанцáли  | хъанцáмчай |
| М. хъанцáлит |            |

**хъанч**, сущ.

крест (христианский) (Christian) cross

морфологическая информация: род III

- |             |            |
|-------------|------------|
| ед.ч.       | мн.ч.      |
| И. хъанч    | хъанчум    |
| Э. хъанчли  | хъанчумчай |
| М. хъанчлит |            |

**хъанчкес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) исчезает  
 исчезать, пропадать disappear, perish, be  
 wasted

иши-и хъанч-ква

Исчезни отсюда (прочь отсюда)! Get out of  
 here (get lost)!

морфологическая информация:

- |              |               |
|--------------|---------------|
| ед.ч., 4     | ед.ч., 3      |
| хъанчкес     | хъанчбекес    |
| хъанчкер     | хъанчбекер    |
| хъанчетти    | хъанчбетти    |
| хъанчка      | хъанчбака     |
| хъанчеттихъи | хъанчбеттихъи |
| хъанчкумул   | хъанчбукмул   |

**хъап**, сущ.

мешок муки sack of flour

морфологическая информация: род III

- |            |            |
|------------|------------|
| ед.ч.      | мн.ч.      |
| И. хъап    | хъáпмул    |
| Э. хъáпли  | хъáпмулчай |
| М. хъáплит |            |

**хъáпáммул**, сущ.

большие весы large (weighing) scales

хъáпáммул-че-т анс абсни

На весах быка взвесили. A bull was weighed  
 on the scales.

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

- |                 |
|-----------------|
| мн.ч.           |
| И. хъáпáммул    |
| Э. хъáпáммулчай |
| М. хъáпáммулчет |
| вариант         |
| мн.ч.           |
| И. хъáбáммул    |
| Э. хъáбáммулчай |
| М. хъáбáммулчет |

**хъáрáбаш**, сущ.

рабыня, невольница female slave

морфологическая информация: род II

- |                |                |
|----------------|----------------|
| ед.ч.          | мн.ч.          |
| И. хъáрáбаш    | хъáрáбаштил    |
| Э. хъáрáбашли  | хъáрáбаштилчай |
| М. хъáрáбашлит |                |

**хъáрáвул**, сущ.

охрана, караул quard, watch

морфологическая информация: род III

- |                |
|----------------|
| ед.ч.          |
| И. хъáрáвул    |
| Э. хъáрáвулли  |
| М. хъáрáвуллит |

**хъáрáпул**, сущ.

очень небольшое количество денег (может  
 быть, одна монета) very little money  
 (perhaps one coin)

морфологическая информация: род III

- |                |                |
|----------------|----------------|
| ед.ч.          | мн.ч.          |
| И. хъáрáпул    | хъáрáпулмул    |
| Э. хъáрáпулли  | хъáрáпулмулчай |
| М. хъáрáпуллит |                |

**хъáрмáх**, сущ.

железная скоба для скрепления бревен

metal cramp that holds beams together

морфологическая информация: род IV

- |               |               |
|---------------|---------------|
| ед.ч.         | мн.ч.         |
| И. хъáрмáх    | хъáрмáхмул    |
| Э. хъáрмáхли  | хъáрмáхмулчай |
| М. хъáрмáхлит |               |

**хъáрмáхъ**, сущ.

крючок, крюк (рыболовный, вязальный, большой на стройке) hook (crochet hook, fish-hook, large hook used in construction)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъармáхъ хъармáхъмул

Э. хъармáхъли хъармáхъ

М. хъармáхълит

**хъáртáй**, сущ.

ведьма witch

морфологическая информация: род II

ед.ч.

мн.ч.

И. хъáрт хъáртмул

Э. хъáртему хъáртмулчай

М. хъáртет

**хъархъá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) шероховатый  
быть шероховатым be rough, rugged

морфологическая информация:

хъархъá

**хъархъá ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
шероховатым

делать шероховатым make something rough, rugged

морфологическая информация:

исходная лексема хъархъá

базовый глагол, см. ас

**хъархъá кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится  
неровным

становиться неровным, шероховатым

become rough, rugged

морфологическая информация:

исходная лексема хъархъá

базовый глагол, см. кес

**хъархъáттут**, прил.

исходная лексема: хъархъá

шероховатый, неровный rugged, uneven, rough

хъархъá-тту-т кьул

шероховатая доска rough board

хъархъá-тту-б декъI

негладкая (неасфальтированная) дорога  
rough road (unpaved)

хъархъá-тту-т кул

шероховатая рука rough hand (of skin)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хъархъáттут

2 хъархъáттут

3 хъархъáттуб

4 хъархъáттут

мн.ч.

хъархъáттиб

**хъарцáнну**, прил.

ленивый, эгоистичный lazy, self-centred

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хъарцáнну

2 хъарцáннур

мн.ч.

хъарцáнниб

**хъат**, сущ.

1. чехол cover

фразеологич. оборот

кыллкы берлтылин хъат

наволочка pillow-case

2. слой, пласт layer

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъат хъáтмул

Э. хъáтли хъáтмулчай

М. хъáтлит

**хъатIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) меряется  
силой с Y-ом (Д)

тягаться, сравниваться, мериться силами

measure one's strength with somebody,

measure oneself against somebody, be a match

for somebody

морфологическая информация:

хъатIбос

хъатIвар

хъатIбо

хъатIба

хъатIбохъи

хъатIбумул

**хъатúхъ**, сущ.

густой кисломолочный напиток,

получается в результате кипячения

сыворожки thick beverage of fermented milk,

made by boiling down whey

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. хъатúхъ

Э. хъатúхъли

М. хъатúхъла

**хъахъá**, наречие

на спине on one's back

ло хъахъá аса-с

ребенка на спине нести carry a child on

one's back

**хъахъá бáрси**, сущ.

широкая шерстяная тесьма (для ношения

люльки, кувшина, сумки) wide woollen tape

for carrying a cot, pitcher or bag on one's back



морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                            мн.ч.  
И. хъахъа́ б́арси            хъахъа́ б́арситту  
Э. хъахъа́ б́арсили        хъахъа́ б́арситтай  
М. хъахъа́ б́арсилит

**хъахъа́н**, сущ.

ноша load  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъахъа́н  
Э. хъахъа́нни  
М. хъахъа́ннит

**хъа́хъу**, сущ.

пшено millet  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъа́хъу  
Э. хъа́хъули  
М. хъа́хъула

**хъа́цӀкул**, сущ.

место, где не растет трава, прогалина  
patch of earth without grass  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. хъа́цӀкул  
Э. хъа́цӀкулли  
М. хъа́цӀкуллит

**хъа́цӀ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) грубый  
быть грубым be rude  
*то-р-ми-н бошор лап хъа́цӀ*  
Ее муж очень грубый. Her husband is very rude.  
морфологическая информация:  
хъа́цӀ

**хъа́цӀ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) покрывается пылью  
покрываться пылью, мукой, чем-то сыпучим  
get covered with dust, flour or something powdery

морфологическая информация:  
исходная лексема хъа́цӀ  
базовый глагол, см. кес

**хъа́цӀкул**, сущ.

строгость strictness  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.  
И. хъа́цӀкул  
Э. хъа́цӀкулли  
М. хъа́цӀкулла

**хъача́гъ**, сущ.

1. разбойник brigand  
2. лидер, бойкий человек leader, sharp person  
морфологическая информация: род I  
ед.ч.                            мн.ч.  
И. хъача́гъ                    хъача́гъур  
Э. хъача́гъгли                хъача́гъурчай  
М. хъача́гълит

**хъваб**, сущ.

1. сноп, пятая часть га́нтӀи (см.) sheaf, one fifth of ga`nt`i (see entry)  
2. связка ключей bundle of keys  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                            мн.ч.  
И. хъва́б                        хъва́бур  
Э. хъва́бли                      хъва́бурчай  
М. хъва́бла

**хъва́кымул**, сущ.

столбики на люльке posts on a cot



морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. хъва́кымул  
Э. хъва́кымулчай  
М. хъва́кымулчет

**хъвал**, сущ.

вымя udder  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                            мн.ч.  
И. хъва́л                        хъва́лум  
Э. хъва́лли                      хъва́лумчай  
М. хъва́лла

**хъван**, сущ.

1. большой плоский камень (используется для настилки потолка) large flat stone (used in constructing ceilings)



2. большая сковорода large frying pan  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъван                   хъванум  
Э. хъванни               хъванумчай  
М. хъваннит

**хъван ачас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) выкладывает дорожку (И)  
выкладывать что-то плоскими камнями, например, дорожку перед домом lay out something with flat stones, for example, flag a path in front of the house  
морфологическая информация:  
хъван ачас  
хъван арчар  
хъван ачу  
хъван ача  
хъван ачухьи  
хъван ачмул

**хъванкботту**, прил.  
взрослый, зрелый (чаще о женщинах) grown up, adult (usually of women)  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 хъванкботту  
2 хъванкботтур  
3 хъванкботтуб  
4 хъванкботтут  
мн.ч.  
хъванкботтиб

**хъват**, сущ.  
язвочка во рту у животных ulcer in animal's mouth  
морфологическая информация: род III/IV  
морфологические пометы: только мн.ч.  
мн.ч.  
И. хъватту  
Э. хъваттай  
М. хъваттет

**хъватI-дикъиннашдур**, сущ.  
соседка (female) neighbour  
морфологическая информация: род II  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъватI-дикъиннашдур хъватI-дикъиннашдиб  
Э. хъватI-                   хъватI-  
дикъиннашдурми      дикъиннашдиммай

М. хъватI-  
дикъиннашдурмит

**хъватИ**, сущ.  
дерево tree  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъватИ                   хъватту  
Э. хъватИили               хъваттай  
М. хъватИилит

**хъватIлиннур**, сущ.  
соседка (female) neighbour  
морфологическая информация: род II  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъватIлиннур           хъватIлинниб  
Э. хъватIлиннурми       хъватIлинниммай  
М. хъватIлиннурмит

**хъвахъ**, сущ.  
территория рядом с рекой, откуда берут камни на строительство land surrounding a river, where stones are obtained for construction  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъвахъ                   хъвахъмул  
Э. хъвахъли               хъвахъмулчай  
М. хъвахълит

**хъвекмус**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) свежует Y (И)  
свежевать (снимать шкуру с умершего или убитого животного ) skin, flay  
зари чIан хъвекки  
Я овцу освеживал. I skinned a sheep.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                    ед.ч., 3  
хъвекмус                хъвеккмул  
хъверккин               хъвеккин  
хъвекки                 хъвекки  
хъвеккин                хъвеккин  
хъвеккинхьи            хъвеккинхьи  
хъвекмул                хъвеккмул

**хъвир**, сущ.  
скопище, куча, рой gathering, heap, swarm  
тIантI-ум-че-н хъвири  
пчелиный рой swarm  
йаIтIи-тте-н хъвири  
скопище змей tangle of snakes  
альа-н хъвири  
куча шерсти heap of wool  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хъвири                хъвири  
Э. хъвирили             хъвири  
М. хъвирилит

**хъебус**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) танцует танцевать dance  
зон хъер-ши в-и  
Я танцую. I am dancing

морфологическая информация:

хъэбус  
хъер  
хъэбу  
хъэба  
хъэбухъи  
хъэтИи

**хъейлухурши**, наречие

1. насильно against one's will  
*хъейлухур-ши д-акаа-р-ши зон лтгоннол-ши д-олло*

Меня отдали замуж насильно, сказав "Выходи" (т. 27, 1). They made me get married against my will, telling me "get married" (text 27,1).

2. с трудом with effort  
*зон хъейлухур-ши то-т ссобтта-к лакъеветти*

Я с трудом выбрался на тот берег. It took me a lot of effort to get to the other side of the river.

**хъелейчи**, сущ.

лудильщик welder

морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.

И. хъийийчи хъийийчитту  
Э. хъийийчили хъийийчиттай  
М. хъийийчилит

**хъелеш хъетИи**, сущ.

классики (игра) hopscotch

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. хъелеш хъетИи  
Э. хъелеш хъетИили  
М. хъелеш хъетИилит

**хъелле-мече**, сущ.

1. каракули scrawl, scribble

*хъелле-мече-тту лагъа ачу-ли*

Ребенок нарисовал каракули. The child made some scribbles.

*ез йем-им вит хъеллемече-тту йакъан-тIу*  
Я твоих каракулей не понимаю. I cannot read your scribbling.

2. недоделанная работа unfinished work  
*зари вит хъеллемече-тте-хур арси лIо-тIу*  
Я тебе за недоделанную работу платить не буду. I am not going to pay you for unfinished work.

морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.

И. хъеллэ-мечэ хъеллэ-мечэтту  
Э. хъеллэ-мечэли хъеллэ-мечэттай  
М. хъеллэ-мечэлит

**хъелтбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) идет рысью  
идти рысью (о лошади) trot (of horses)

морфологическая информация:

хъэлтбос  
хъэлтер

хъэлтбо  
хъэлтба  
хъэлтбохъи  
хъэлттИи

**хъелттИи**, сущ.

рысь (бег лошади) trot

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.

И. хъэлттИи  
Э. хъэлттИили  
М. хъэлттИилит

**хъензбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) скручивает Y (И)

прясть, скручивать нитки spin thread, wool

морфологическая информация:

хъэнзбос  
хъэнзер  
хъэнзбо  
хъэнзба  
хъэнзбохъи  
хъэнзтИи

**хъергъу**, сущ.

сокол falcon

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. хъйргъу хъйргъутту  
Э. хъйргъули хъйргъуттай  
М. хъйргъулит

**хъертIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) снимает  
слой Y (И) Z-ом (Э /Комит)

копать, снимать слой dig, take off a layer of earth

*зари бел-ли накъв хъертI-бо*

Я снял лопатой слой земли. I dug out a layer of earth with a spade.

морфологическая информация:

хъертIбос  
хъертIер  
хъертIбо  
хъертIба  
хъертIбохъи  
хъертIи

**хъерхъ**, сущ.

узел knot

фразеологич. оборот

*бабкюрчен хъерхъ*

заворот кишок twisted bowels

морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.

И. хъерхъ хъерхъум  
Э. хъерхъи хъерхъумчай  
М. хъерхъит

**хъес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) замерзает  
замерзать freeze, get cold

*кълот гьалтыр-че-хыI лгъан хьэрхьыр*  
 Зимой вода в реке замерзает. In winter the water in the river freezes.  
*хъле-кул-ли то-в хъва-ли*  
 От холода он замерз. He froze from the cold.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 хъес бехъес  
 хьэрхьыр бехьэрхьыр  
 хъа бахъа  
 хъэхьи бехъэхьи  
 хъахьи бахъахьи  
 хъэхьмул бехъэхьмул

**хъес ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э)  
 замораживает Y (И)  
 замораживать freeze something  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема хъес  
 базовый глагол, см. ас

**хъесбърти**, сущ.  
 танцы dancing  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хъесбърти хъесбъртитту  
 Э. хъесбъртили хъесбъртиттай  
 М. хъесбъртилит

**хъех**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) режет Y (И)  
 резать барана (детск.) slaughter sheep  
 (children's speech)

**хъецбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) ходит  
 ходить walk, run (of cars)  
*то-в чьелле хъецер-ши в-и*  
 Он на улице ходит. He is outside.  
 морфологическая информация:  
 хъецбос  
 хъецер  
 хъецбо  
 хъецба  
 хъецбохьи  
 хъецбумул

**хъец-щец-бос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И)  
 прогуливается  
 прогуливаться stroll, walk  
*зон аккоммис дувраз-л-а тлишна хъецщец-бо*  
 Я утром во дворе немного походил. I walked a bit in the yard this morning.  
 морфологическая информация:  
 хъец-щец-бос  
 хъец-щец-вар  
 хъец-щец-бо  
 хъец-щец-ба  
 хъец-щец-бохьи  
 хъец-щец-бумул

**хъи**, наречие

днем during the day  
*хъиметтиши харааши*  
 вторая половина дня, послеобеденное время afternoon

**хъизгъйнкес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) теряет терпение  
 терять терпение, становиться напряженным  
 lose patience, become tense  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 хъизгъйнкес хъизгъйнбекес  
 хъизгъйнкер хъизгъйнбекер  
 хъизгъйнетти хъизгъйнетти  
 хъизгъйнка хъизгъйнбака  
 хъизгъйнеттихьи хъизгъйнеттихьи  
 хъизгъйнкумул хъизгъйнкумул

**хъийрагъ**, сущ.  
 бездомный, нищий, бедняк homeless person, beggar  
 морфологическая информация: род I  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хъийрагъ хъийрагътил  
 Э. хъийрагъли хъийрагътилчай  
 М. хъийрагълит

**хъйкелкан**, наречие  
 до обеда before lunchtime, before midday  
*чахъ а-р-ши б-црхьни-ли хъйкелкан*  
 Мы работали на уборке гороха до самого обеда. We were picking up peas till lunchtime.  
*хъйкелкан в-еI-хъи*  
 Приду в первой половине дня, до обеда. I will come before noon.

**хъилий**, сущ.  
 олово tin  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч.  
 И. хъилий  
 Э. хъилийли  
 М. хъилийла

**хъилий атис**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) лудит (И) Y (Д)  
 лудить weld  
*зари члутта-с хъилий атти*  
 Я кувшин залудил. I welded the pitcher.  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема хъилий  
 базовый глагол, см. атис

**хъилийн**, сущ.  
 сигарета cigarette  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. хъилийн хъилиймул  
 Э. хъилийни хъилиймулчай  
 М. хъилийнит

**хъилі́п**, сущ.  
форма (для отливки, для хлеба) form,  
mould, baking tin



*cott-ор-че-н хъилп*  
зубной протез denture  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъилі́п хъилі́пмул  
Э. хъилі́пли хъилі́пмулчай  
М. хъилі́плит

**хъилі́плик ецуттут**, прил.  
красивый (о детях) (букв. "отлитый в форму") beautiful (of children) (lit. 'cast in a mould')  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 хъилі́плик ецуттут  
2 хъилі́плик ецуттур  
4 хъилі́плик ецуттут  
мн.ч.  
хъилі́плик ецуттиб

**хъі́мин кумму́л**, сущ.  
обед lunch  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъі́мин кумму́л хъі́мин кумму́лум  
Э. хъі́мин кумму́лли хъі́мин кумму́лумчай  
М. хъі́мин кумму́ллит

**хъимі́с**, наречие  
в полдень at midday

**хъинжі́гъ**, сущ.  
подлец, негодяй villain, rascal  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъинжі́гъ хъинжі́гъур  
Э. хъинжі́гъли хъинжі́гъурчай  
М. хъинжі́гълит

**хъип**, сущ.  
испражнение excrement  
*наџа-н хъип*  
птичий помет bird droppings  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъип хъо́бр  
Э. хъипі́ хъо́брчай  
М. хъипі́т

**хъі́ппус**, гл.

синтаксич. информация: X (И)  
испражняется  
испражняться defecate  
морфологическая информация:  
хъі́ппус  
хъа́пáр  
хъі́ппу  
хъі́ппа  
хъі́ппухъи  
хъі́птİи

**хъир**, сущ.  
асфальт tarmac  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъир  
Э. хъі́лли  
М. хъі́ллит

**хъи́рї́**, сущ.  
старуха old woman  
морфологическая информация: род II, IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъи́рї́ хъи́рї́тту  
Э. хъи́рї́ли хъи́рї́ттай  
М. хъи́рї́лит

**хъи́рї́**, сущ.  
светлячок glow-worm  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъи́рї́ хъи́рї́тту  
Э. хъи́рї́ли хъи́рї́ттай  
М. хъи́рї́лит

**хъі́рмуз**, сущ.  
чернильный порошок ink powder  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъі́рмуз  
Э. хъі́рмузли  
М. хъі́рмузлит

**хъи́рнї́**, сущ.  
брюхо (бран.) belly (pejorative)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъи́рнї́ хъи́рнї́тту  
Э. хъи́рнї́ли хъи́рнї́ттай  
М. хъи́рнї́ла

**хъі́рпиці́**, сущ.  
черная смола, которой делают метки на овцах black tar used to mark sheep  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъі́рпиці́ хъі́рпоці́бр  
Э. хъі́рпиці́и хъі́рпоці́брчай  
М. хъі́рпиці́т

**хъис**, наречие



нисколько, ничуть (уст.) not a bit, not at all (obsolete)

*то-в-му ос хъис ари ов-тIу*

Он нисколько не поработал. He did not work at all.

*то-в-му ез ос хъис лIо-тIу*

Он мне ничего не дал. He didn't give me anything at all.

**хъитIр**, сущ.

уважение, почет respect, honour

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хъитIр

Э. хъитIлли

М. хъитIллит

**хъйтгут**, прил.

исходная лексема: хъи

дневной day, day's

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хъйтту

2 хъйттур

3 хъйттуб

4 хъйттут

мн.ч.

хъйтиб

**хъол**, сущ.

лед ice

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хъол

Э. хъолли

М. хъоллит

**хъол**, сущ.

подпись signature

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъол

хъолóm

Э. хъолли

хъолómчай

М. хъоллит

**хъол ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) подписывает (И) Y (Д)

подписывать sign

*зари гIарза-ли-с хъол ав*

Я заявление подписал. I signed the application.

морфологическая информация:

исходная лексема хъол

базовый глагол, см. ас

**хъонкI**, сущ.

разновидность хинкала (большие куски содового теста, которые варят в кипятке)  
large dumplings made from baking-soda dough



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъонкI

хъонкыртту

Э. хъонкIли

хъонкырттай

М. хъонкIлит

**хъохъ**, сущ.

спина back

*ло хъахъа аса-с*

ребенка на спине нести carry a child on one's back

*хъохъ ачу-на оци-с*

стоять спиной stand with one's back turned to smth

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъохъ

хъохъмул

Э. хъохъли

хъохъмулчай

М. хъахъá

**хъохъóл**, сущ.

пшеница wheat

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. хъохъóл

Э. хъохъóлли

М. хъохъóллит

**хъубус**, гл.

синтаксич. информация: гром (И) гремит

грометь (о громе) thunder

*дунил хъубу*

Гром гремел. It thundered.

морфологическая информация:

хъубус

хъур

хъубу

хъуба

хъубухъи

хъутIи

**хъудáс**, сущ.

бахрома fringe

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. хъудáс

хъудáсур

Э. хъудáсли

хъудáсурчай

М. хъудáслит

**хъужá**, сущ.

старик old man

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. хъужá

хъужáтту

Э. хъужали хъужаттай  
М. хъужалит

**хъуй**, сущ.  
колодец well  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъуй хъуймул  
Э. хъуйли хъуймулчай  
М. хъуйла

**хъуйурма**, сущ.  
густой жирный мясной суп с картофелем и печенью, обычно варят во время забоя скота (конец октября) thick soup made from fatty meat, with potato and liver, often made during slaughtering season (end of October)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъуйурма  
Э. хъуйурмали  
М. хъуйурмалит

**хъулдугъ**, сущ.  
должность (official) post  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъулдугъ хъулдугъмул  
Э. хъулдугъли хъулдугъмулчай  
М. хъулдугълит

**хъулдугъчи**, сущ.  
служащий employee, office worker  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъулдугъчи хъулдугъчитту  
Э. хъулдугъчили хъулдугъчиттай  
М. хъулдугъчилит

**хъулий**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) подходит Y-у (Д)  
быть удобно, подходить be convenient, fit  
*йемме-тту-т ари вас хъулей-ши хо-хъи*  
Тебе, наверное, такая работа подходит. A job like this must suit you.  
морфологическая информация:  
хъулий

**хъулийтут**, прил.  
исходная лексема: хъулий  
удобный, подходящий comfortable, convenient  
*хъулий-тту-т нокъ*  
удобный дом comfortable house  
*ун хъулий-тту-т сагаIам-ли заба*  
Приходи в удобное тебе время. Come when it is convenient for you.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 хъулийтуб  
4 хъулийтут  
мн.ч.

хъулийттиб

**хъулурхъуш**, сущ.  
крупа (измельченное зерно) cereals (milled grain)  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъулурхъус  
Э. хъулурхъусли  
М. хъулурхъусла

**хъум**, сущ.  
1. пух down  
*хъум-ли-н йургъан*  
пуховое одеяло down duvet  
2. (морской) песок (seaside) sand  
*лагъа хъум-ли-н нокъ ув-ли*  
Ребенок построил дом из песка. The child made a sand castle.  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъум  
Э. хъумли  
М. хъумлит

**хъундагъ**, сущ.  
приклад ружья butt of the gun  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъундагъ хъундагъур  
Э. хъундагъли хъундагъурчай  
М. хъундагълит

**хъункри**, сущ.  
глыба льда или большой кусок земли со льдом block of ice or lump of earth mixed with ice  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъункри хъункритту  
Э. хъункрили хъункриттай  
М. хъункрилит

**хъупун**, сущ.  
1. ушная сера earwax  
2. козявка (в носу) hard bits of snot  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хъупун хъупумул  
Э. хъупунни хъупумулчай  
М. хъупуннит

**хъур**, сущ.  
морковь carrot  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хъур  
Э. хъулли  
М. хъуллит

**хьурумцагъ**, сущ.  
негодяй villain  
морфологическая информация: род I  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хьурумцагъ  
Э. хьурумчагъли  
М. хьурумчагълит

**хьурус**, сущ.  
рубль rouble  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хьурúш хьурúшмул  
Э. хьурúшли хьурúшмулчай  
М. хьурúшлит

**хьуршбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) скользит  
скользить, поскользываться slide, slip  
морфологическая информация:  
хьуршбос  
хьуршар  
хьуршбо  
хьуршба  
хьуршбохьи  
хьурштИи

**хьурщи**, сущ.  
выдвижной ящик drawer  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хьурщи хьурщилмул  
Э. хьурщили хьурщилмулчай  
М. хьурщилит

**хьурщыла**, сущ.  
ледяная горка, каток slide, skating ring



*нен хьурщел еблгы*  
Мы катались с горки. We skated /slid down the icy slide.  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хьурщыла хьурщыллур  
Э. хьурщылли хьурщыллурчай  
М. хьурщыллит

**хьутИи**, сущ.  
гром thunder  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хьутИи  
Э. хьутИили  
М. хьутИилит

**хьутбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) быстро идет  
быстро идти (о домашней скотине) go fast  
(of livestock)  
морфологическая информация:  
хьутбос  
хьутвар  
хьутбо  
хьутба  
хьутбохьи  
хьутбумул

**хьутИи**, сущ.  
1. коробочка, шкатулка, табакерка small box, case, snuff-box  
2. ящик стола desk drawer  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. хьутИи хьутИтту  
Э. хьутИили хьутИттай  
М. хьутИила

**хьуттИттенкул**, сущ.  
суша dryland  
*хьуттИттенкул-ли-т хьИабхьИ-дай гьоти квана?*  
Разве рыбы едят траву на суше? (т. 25, 119)  
Do fish eat grass on dryland? (text 25, 119)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. хьуттИттенкул  
Э. хьуттИттенкулли  
М. хьуттИттенкуллит

**хьутур**, сущ.  
рваная рана, что-то порванное на куски, в лохмотья lacerated wound, something torn to pieces, to rags  
*анс-а кьебу-ли хьутур б-еиде-ли*  
Бык боднул и глубоко поранил. The bull butted him and made a lacerated wound.  
*обой-мул хошо-ли хьутур-мул ув-ли*  
(Твой ребенок) сильно порвал (нам) обои, в лохмотья (преувеличение, при ссоре).  
(Your child) tore (our) wallpaper to rags (exaggeration, when fighting).  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. хьутур хьутурмул  
Э. хьутурлли хьутурмулчай  
М. хьутурллит

**хьухьа**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) крупный

быть крупным be large, bulky  
*йеб челе-тту хъухъа-ши и*  
 Эти камни крупные. These stones are large.  
 морфологическая информация:  
 хъухъа́

**хъухъа́ттут**, прил.

1. крупный, большой (о живых существах и о небольших предметах) large (of creatures and small things)

*хъухъа-тт-иб унсур*

крупные быки large bulls

*хъухъа-тту-б къвиб*

крупная картошка large potatoes

*хъухъа-тту-б нокъ*

\*большой дом \*large house

2. значительный, умный meaningful, clever

*хъухъа-тт-иб чIат-мул*

умные слова clever words

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хъухъа́тту

2 хъухъа́ттур

3 хъухъа́ттуб

4 хъухъа́ттут

мн.ч.

хъухъа́ттиб

**хъу́цбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) шьетY (И)  
 шить мелкими стежками sew with short stitches

морфологическая информация:

хъу́цбос

хъу́цвар

хъу́цбо

хъу́цба

хъу́цбохъи

хъу́цбумул

**хъуч**, сущ.

1. хозяйство household, possessions  
*ло асму-с д-олЮ-ли д-и-тIу йаму-р ло д-окъе-р-тту бошор-му-н хъуч б-и-тIо-р-ши*  
 (Мать) девушку замуж не отдала, сказав, что у сватающегося мужчины хозяйства нет. The mother did not accept the proposal of marriage saying that the man who wants to marry her daughter was not rich enough (did not have enough possessions).

2. летняя стоянка чабанов shepherds' summer post

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. хъуч

Э. хъучли

М. хъучла

мн.ч.

хъучмул

хъучмулчай

**хъуча́гъду**, прил.

вороватый, боевой (чаще в негативном смысле), вздорный thievish, bellicose (negative), quarrelsome

*йа-р лтъоннол хъачагъ-ду-р д-и*

У этой женщины вздорный характер. This woman is quarrelsome.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 хъуча́гъду

2 хъуча́гъдур

3 хъуча́гъдуб

4 хъуча́гъдут

мн.ч.

хъуча́гъдиб

**хъIа**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) несет Y (И)  
 таскать, носить lug (carry something heavy), carry

*хамай чIеле б-охъIо*

Женщины камни перетаскали. Women carried (all) the stones.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

хъIас

хъIар

хъIо

хъIа

хъIохъи

хъIумул

ед.ч., 3

бахъIас

бахъIар

бохъIо

бахъIа

бохъIохъи

бухъIмул

**хъIа́бхъи**, сущ.

рыба fish

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. хъIа́бхъи

Э. хъIа́бхъили

М. хъIа́бхъилит

мн.ч.

хъIа́бхъИду

хъIа́бхъИдай

**хъIа́бхъилин ой**, сущ.

ракушка shell

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. хъIа́бхъилин ой

Э. хъIа́бхъилин ойли

М. хъIа́бхъилин ойлит

мн.ч.

хъIа́бхъилин ойом

хъIа́бхъилин ойомчай

**хъIа́манас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) раскупает Y (И)  
 раскупать, расхватывать buy up, snatch away

морфологическая информация:

ед.ч., 4

хъIа́мынас

хъIа́мынар

хъIа́мынав

хъIа́мына

хъIа́мынувхъи

хъIа́мынамул

ед.ч., 3

хъIа́мынабас

хъIа́мынбар

хъIа́мынабу

хъIа́мынба

хъIа́мынабухъи

хъIа́мынбумул

**хъIа́млис а́тис**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) snatches away Y (И)

растаскивать, раскупать, расхватывать buy up, snatch away

*адам-чай дивиммул хъIамлиса́тти*

Люди расхватывали ковры. People snatched carpets away.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хьIáмлис áтис	хьIáмлис áбтис
хьIáмлис áртир	хьIáмлис бáртир
хьIáмлис áтти	хьIáмлис áбтти
хьIáмлис áти	хьIáмлис бáти
хьIáмлис áттихьи	хьIáмлис áбтихьи
хьIáмлис áтмул	хьIáмлис бáтмул

**хьIарáс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) смеется над Y (Супер + йат)

смеяться laugh, laugh at

*ва-т йа-т то-в хьIва-р-ги ба*

Пусть он над тобой не смеется. Don't let him laugh at you.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
хьIарáс	бахьIрáс
хьIар	бахьIár
хьIарáхьIу	бахьIрáхьIу
хьIарáхьIа	бахьIрáхьIа
хьIарáхьIухьи	бахьIрáхьIухьи
хьIарáхьIмул	бахьIрáхьIмул

**хьIарáс ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) смешит Y (И)

смешить make somebody laugh

*тей-май нен набхъ цахьI-бо-л-кан хьIара-с ас*

Они нас рассмешили до слез. They made us

laugh until we cried.

морфологическая информация:

исходная лексема хьIарáс

базовый глагол, см. ас

**хьIарбá**, сущ.

1. волдыри от ожога крапивой blisters from nettles

*мачаттай укку-ли хьIарба-тту камму-ли*

Он обжегся крапивой, и высыпали волдыри.

(He) was stung by nettles and got blisters.

2. (аллергическая) (allergic) rash

*хьIарба-тту камму-ли*

высыпала сыпь rash

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хьIарбá	хьIарбáтту
Э. хьIарбáли	хьIарбáттай
М. хьIарбáлит	

**хьIархьI**, сущ.

слизь на камнях в воде slime on the stones in water

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. хьIархьI
Э. хьIархьIли
М. хьIархьIлит

**хьIашнán йакшан**, сущ.

кокетка на платье yoke (on the dress)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. хьIашнán йакшán	хьIашнán йакшáммул
Э. хьIашнán йакшáнни	хьIашнán йакшáммулчай
М. хьIашнán йакшáннит	

**хьIвáлур**, сущ.

волосы женщины-черта hair of female devil

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. хьIвáлур
Э. хьIвáлурчай
М. хьIвáлурчет

**хьIвáрбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) чешется

зудеть, чесаться itch

морфологическая информация:

хьIвáрбос
ххьIурáр
хьIвáрбо
хьIвáрба
хьIвáрбохьи
хьIвáртIи

**хьIе**, гл. ст.

синтаксич. информация: X-у (И) холодно

быть холодно feel cold, be cold

морфологическая информация:

хьIе

**хьIе кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) замерзает

замерзать get cold

*хьIот дунил хьIе ке-р*

Зимой бывает холодно (земля замерзает).

In winter it gets cold.

морфологическая информация:

исходная лексема хьIе

базовый глагол, см. кес

**хьIекул**, сущ.

холод cold

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. хьIекул
Э. хьIекулли
М. хьIекуллит

**хьIерé**, наречие

центральный арчинский хутор, Арчиб

central Archi settlement, Archi

**хьIерт**, сущ.

груша pear

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. хьIерт	хьIэртум
Э. хьIэртли	хьIэртумчай
М. хьIэртлит	

**хьѳерхьІ, сущ.**

1. слизь mucus
  2. слюна животных animals' saliva
- морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. хьѳерхьІ  
Э. хьѳѳерхьІли  
М. хьѳѳерхьІлит

**хьѳерхьІеч, сущ.**

неряха untidy or dirty person  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳерхьІеч                      хьѳерхьІечмул  
Э. хьѳерхьІечли                      хьѳерхьІечмулчай  
М. хьѳерхьІечлит

**хьѳетгут, прил.**

исходная лексема: хьѳе  
холодный cold  
хьѳе-тту-т ихъ  
холодный день cold day  
хьѳе-тту-т нокъ  
холодная комната cold room  
хьѳе-тту-т чий  
\*холодный чай \*cold tea  
хьѳе-тту-т куммул  
\*холодная еда \*cold food  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 хьѳѳетту  
2 хьѳѳеттур  
3 хьѳѳеттуб  
4 хьѳѳетгут  
мн.ч.  
хьѳѳеттиб

**хьѳехьІмул, сущ.**

опара leavened dough  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳѳехьІмул                      хьѳѳехьІмулмул  
Э. хьѳѳехьІмулли                      хьѳѳехьІмулмулчай  
М. хьѳѳехьІмуллит

**хьѳехьІмуллин хьѳвѳлли, сущ.**

кислый хлеб из пшеничной муки sour bread  
made of wheat  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳѳехьІмуллин                      хьѳѳехьІмуллин  
хьѳвѳлли                      хьѳвѳллитту  
Э. хьѳѳехьІмуллин                      хьѳѳехьІмуллин  
хьѳвѳллили                      хьѳвѳллиттай  
М. хьѳѳехьІмуллин  
хьѳвѳллилит

**хьѳехьІмус, гл.**

синтаксич. информация: X (И) бродит  
бродить (о тесте) ferment, rise (of dough)  
морфологическая информация:

хьѳѳехьІмус  
хьѳѳѳерхьІин  
хьѳѳѳехьІни  
хьѳѳѳехьІин  
хьѳѳѳехьІнихьИ  
хьѳѳѳехьІмул

**хьѳилибхьИ, сущ.**

1. раствор из глины и воды, наносят  
поверх штукатурки mortar made of water  
and clay, put over plaster
2. каша из толокна (даѳон, см.) и  
кислого молока porridge made of dac'on (see  
entry) and sour milk

морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳилибхьИ                      хьѳилибхьИтту  
Э. хьѳилибхьИли                      хьѳилибхьИттай  
М. хьѳилибхьИлит

**хьѳит, сущ.**

1. III гр. род: большая деревянная ложка,  
половник, ковшик, ковш (у экскаватора) III  
gender: big wooden spoon, ladle, scoop,  
bucket
2. IV гр. род: маленькая деревянная  
ложка для еды IV gender: wooden table  
spoon

морфологическая информация: род III, IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳит                      хьѳитѳр  
Э. хьѳитли                      хьѳитѳрчай  
М. хьѳитла

**хьѳон, сущ.**

корова cow  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳон                      буѳѳи  
Э. хьѳини                      буѳѳили  
М. хьѳинит

**хьѳор, сущ.**

селение village, settlement  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳор                      хьѳорѳм  
Э. хьѳѳлли                      хьѳорѳмчай  
М. хьѳерехьІ

**хьѳорейтІу, сущ.**

все люди селения all village inhabitants  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только И.  
ед.ч.  
И. хьѳорейтІу

**хьѳѳрчи, сущ.**

телка от года до трех лет heifer 1 to 3 years  
of age  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. хьѳѳрчи                      хьѳѳрчитту  
Э. хьѳѳрчили                      хьѳѳрчиттай

М. хьб́рчи́лит

**хьош́он**, сущ.

1. рубашка shirt
2. платье dress

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хьош́он	хьош́онум
Э. хьош́на	хьош́онумчай
М. хьош́на́т	

**хьош́он э́рххи**, сущ.

книжка (третий желудок жвачных) omasum  
(the third and smallest stomach of a ruminant)



морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. хьош́он э́рххи
Э. хьош́он э́рххили
М. хьош́он э́рххила

**хьурт́ен**, сущ.

отверстие в верхнем косяке двери, в которое входил засов (сейчас таких не делают) hole in the top jamb of the door which was used for locking with a bar (not used anymore)



морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. хьурт́ен
Э. хьурт́енни
М. хьурт́еннит

**хьурхь́у**, сущ.

живот stomach, belly

фразеологич. оборот

*инхх́ин хьурхь́у*

сушеный желудок коровы, в котором хранили масло dried stomach of a cow where people used to keep butter

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. хьурхь́у	хьурхь́утту

Э. хьурхь́ули  
М. хьурхь́улит

хьурхь́уттай

**хьурхь́улли́н а́ккон**, сущ.

тот, кто любит поесть, обжора glutton, gormandizer

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. хьурхь́улли́н а́ккон	хьурхь́улли́н а́ккоммул
Э. хьурхь́улли́н а́кконни	хьурхь́улли́н а́ккоммулчай
М. хьурхь́улли́н а́кконнит	

**ц́абу́с**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) пьет Y (И)  
пить (воду, алкоголь, сок, что-то не горячее, ср. ххубус) drink (water, alcohol, juice, something not hot, compare to *χ:ubús*)

*лгъан ц́абу-с*

пить воду drink water

*аракъли ц́абу-с*

пить водку, алкоголь drink vodka or other spirit

морфологическая информация:

ц́абу́с
ц́а́р
ц́а́бу
ц́а́ба
ц́а́бухъи
ц́а́т́и

**ц́абу́с ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) поит Y (И) Z-ом (Э)

поить, в т.ч. спиртными напитками (опьянять) make somebody drink, also alcohol (get somebody drunk)

*зари то-в аракъли-ли ц́абу-с ас*

Я его водкой напоил. I made him drunk with vodka.

*буцци ц́абу-с а-с хартти-ши д-и*

Я веду коров на водопой (иду поить коров).

I am driving cows to the water.

морфологическая информация:

исходная лексема ц́абу́с

базовый глагол, см. ас

**ц́азáм**, сущ.

1. твердая земля, которую невозможно вскопать, и на которой делают земляной пол (сейчас комнаты с земляным полом, прохладные и сырые, используют под кладовые) hard soil, impossible to dig, used as a base for a earth floor (nowadays rooms with an earth floor are used as pantries, as they are cool and humid)

2. сырость dampness, moisture

*ц́азам-ли-н ди царха-р-ши*

Пахнет сыростью. It smells damp.

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. цѣазáм  
Э. цѣазáмли  
М. цѣазáмлит

### **цѣазáм нокъ**, сущ.

кладовая pantry  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цѣазáм нокъ	цѣазáм нокъдѣр
Э. цѣазáм нокъли	цѣазáм нокъдѣрчай
М. цѣазáм нокъля	

### **цѣай**, сущ.

коза (female) goat  
морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. цѣай	цѣáгъур
Э. цѣáйттай	цѣáгъурчай
М. цѣáйттет	

### **цѣакъ ѡбѣис**, гл.

синтаксич. информация: X (Род)  
рассчитывает (И) на Y (Супер)  
надеяться, рассчитывать на кого-л (только при ссоре, драке) rely on somebody, count on somebody (used only in a fight)

*вѣт лъа-т цѣакъ ѡбсди-ли?*

Ты на кого рассчитываешь, что против меня идешь? Who do you count on (that you dare fight with me)?

морфологическая информация:

ед.ч., 3  
цѣакъ ѡбѣис  
цѣакъ бѣрѣис  
цѣакъ ѡбсди  
цѣакъ бѣѣи  
цѣакъ ѡбсди хъи цѣакъ  
бѣѣмул

### **цѣáммул**, сущ.

щиколотки ankle(s)  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.  
И. цѣáммул  
Э. цѣáммулчай  
М. цѣáммулчет

### **цѣан**, сущ.

1. пупок belly button  
2. половой орган быка bull's penis  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цѣан	цѣáммул
Э. цѣáнни	цѣáммулчай
М. цѣáннит	

### **цѣаргъан**, сущ.

тезка namesake  
ун в-ис цѣаргъан в-и  
Ты - мой тезка. You are my namesake.  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.

И. цѣаргъан	цѣаргъаммул
Э. цѣаргъанни	цѣаргъаммулчай
М. цѣаргъаннит	

### **цѣас**, гл.

1. таять, растворяться, худеть. Тж в переносном значении - таять от лести dissolve, grow thin, melt, also metaphorically (melt from flattery)

синтаксич. информация: X (И) тает

*мар ххъла бо-цѣо*

Снег растаял. Snow melted.

*хъол ба-цѣа-р-ши б-и*

Лед тает. Ice is melting.

*лтьенне-хъI чакар бо-цѣо*

Сахар растворился в воде. Sugar dissolved in water.

*инх цѣо*

Масло растаяло. Butter has melted.

2. поить (животное) water (livestock)

синтаксич. информация: X (Э) поит Y (И)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
цѣас	бацѣáс
цѣар	бацѣáр
цѣо	боцѣó
цѣа	бацѣáа
цѣохъи	боцѣóхъи
цѣумул	буцѣмул

### **цѣáтIи**, сущ.

выпивка, спиртное drinking, alcohol

*цѣáтIи-ли-хъI глуммар абча-с*

проводить жизнь в выпивке. spend one's life drinking

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. цѣáтIи  
Э. цѣáтIили  
М. цѣáтIилихъI

### **цѣáтIур**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) умен

быть умным be clever

*то-в цѣáтIур*

Он умен. He is clever.

морфологическая информация:

цѣáтIур

### **цѣáтIуртут**, прил.

исходная лексема: цѣáтIур

умный, сообразительный smart, clever

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 цѣáтIуртуту  
2 цѣáтIурттур  
3 цѣáтIурттуб  
4 цѣáтIурттут  
мн.ч.  
цѣáтIурттиб

### **цѣатгáкIу**, сущ.



куча старого навоза (иногда употребляется для лечения ревматизма) a heap of old sheep dung (sometimes used as a treatment for rheumatism )

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. цIаттáкIу

цIаттáкIутту

Э. цIаттáкIули

цIаттáкIуттай

М. цIаттáкIулихы

### цIахIán, сущ.

дерево (материал), древесина wood (material), timber

цIахIán-ни-н устap

плотник (букв. мастер по дереву) carpenter (lit. craftsman in wood)

цIахIán а-с

заготавливать дрова stock firewood

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. цIахIán

цIахIáммул

Э. цIахIánни

цIахIáммулчай

М. цIахIánнит

вариант

ед.ч.

М. цIахIánнихы

### цIахIánнин устáр, сущ.

плотник carpenter

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. цIахIánнин устáр

цIахIánнин устáртил

Э. цIахIánнин устáлли

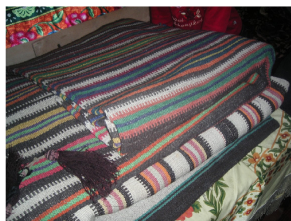
цIахIánнин

устáртилчай

М. цIахIánнин устáллит

### цIахá, сущ.

1. домотканый половик, палас homespun rug



2. ткань, на которой режут барана, и в которую заворачивают тушу cloth on which a sheep is slaughtered and in which the carcass is wrapped

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. цIахá

цIахáтту

Э. цIахáli

цIахáттай

М. цIахáлит

### цIвал, сущ.

нарыв abscess, boil

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. цIвал

цIвáлур

Э. цIвáлли

цIвáлурчай

М. цIваллит

### цIегвдут, прил.

исходная лексема: цIекI

1. прогорклый (об испортившихся кислых продуктах) rancid

2. пересоленный oversalted

морфологическая информация:

ед.ч.

3 цIégвдуб

4 цIégвдут

мн.ч.

цIégвдиб

вариант

ед.ч.

3 цIékIвдуб

4 цIékIвдут

мн.ч.

цIékIвдиб

### цIекI, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) пересоленный

1. быть прогорклым be rancid

2. быть пересоленным be oversalted

морфологическая информация:

цIекI

### цIекIкул, сущ.

кислота (как от кислого яблока, ягоды) sourness; acidity

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. цIékIкул

Э. цIékIкулли

М. цIékIкуллихы

### цIецIбос, гл.

синтаксич. информация: X (И) моросит

моросить drizzle

морфологическая информация:

цIецIбос

цIецIер

цIецIбо

цIецIба

цIецIбохы

цIецIбуммул

### цIи, сущ.

ток (площадка для молоты) threshing-floor



морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. цIи

цIитту

Э. цили  
М. ци

цИттай

### цЙкьбос, гл.

пукать fart

морфологическая информация:

цЙкьбос

цАкьар

цЙкьбо

цЙкьба

цЙкьбохъи

### цИкьлйн тАнкьбос, гл.

синтаксич. информация: X (И) брыкается

брыкаться, стараться сбросить (о лошади)

kick, try to throw the rider off (of a horse)

морфологическая информация:

цИкьлйн тАнкьбос

цИкьлйн тАнкьАр

цИкьлйн тАнкьБо

цИкьлйн тАнкьБа

цИкьлйн тАнкьбохъи

цИкьлйн тАнкьтИ

### цИлин хвартту, прил.

исходная лексема: ххас

вспыльчивый, поднимающийся как огонь

(цИлин – старая форма Род. п. слова оцI,

'огонь') hot-tempered, blazing up like a fire

(c'ilin – old GEN of oc' 'fire')

морфологическая информация:

ед.ч.

1 цИлин ххвартту

2 цИлин даххарттур

3 цИлин баххарттуб

4 цИлин ххарттут

### цИлйнххас, гл.

синтаксич. информация: X (И) становится

вспыльчивым

вспылить, стать вспыльчивым blaze up (of a

person), become hot-tempered

морфологическая информация:

цИлйнххас

цИлйнххар

цИлйнххо

цИлйнхха

цИлйнххохъи

цИлйнххумул

### цИмйцЫла, сущ.

бабочка butterfly

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. цИмйцЫла

Э. цИмйцЫлли

М. цИмйцЫлит

мн.ч.

цИмйцЫллу

цИмйцЫллурчай

### цЙрбос, гл.

синтаксич. информация: X (И) скрипит

1. скрипеть, пищать squeak, creak

то-в ноккьIon бана цАрар-ши в-и

Он как мышь пищит. He is squeaking like a mouse.

дакь цАрар-ши и

Дверь скрипит. The door is creaking.

2. визжать shriek, screech

3. скулить whine

морфологическая информация:

цЙрбос

цАрар

цЙрбо

цЙрба

цЙрбохъи

цЙртИ

### цИркь, сущ.

тигр tiger

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. цИркь

Э. цИркьли

М. цИркьлит

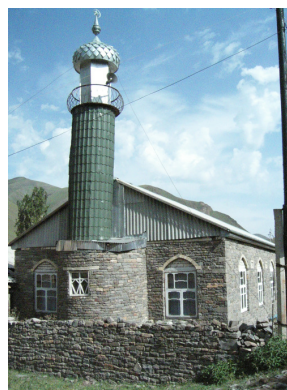
цИркьмул

цИркьмулчай

### цЙркыла, сущ.

1. балкон на минарете balcony around a

minaret



2. площадка, которой кончается лестница

(сверху), крыльцо landing (at top of stairs)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. цЙркыла

Э. цЙркылли

М. цЙркыллит

цЙркылмул

цЙркылмулчай

### цЙрмул, сущ.

грудная клетка thorax

морфологическая информация: род III/IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. цЙрмул

Э. цЙрмулчай

М. цЙрмулчет

### цИрцI, сущ.

1. жировая прослойка у животных fatty tissue (of animals only)

2. животный жир для жарки fat used for frying

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цїрцї	цїрцїум
Э. цїрцїли	цїрцїумчай
М. цїрцїлит	

**цїт**, сущ.

маленькая корзинка для мелких предметов  
small basket for small things



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цїт	цїттóр
Э. цїттá	цїттóрчай
М. цїттá	

**цїхдї**, наречие  
тайком stealthily

**цїхдї ххас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) ворует  
воровать (заниматься воровством) steal  
(habitually)

*бїшин гьекьым-мул ельа-с цїхди б-ухха-с  
лобур-че-с чехI-му лльа-р-тїу*

Чужие вещи красть, воровать детей никто  
не учит. Nobody teaches children to take  
(steal) other's people things.

морфологическая информация:

ед.ч., 3
цїхдї буххас
цїхдї буххар
цїхдїбухху
цїхдїбухха
цїхдїбуххухьцїхдї
бухмўл

**цїхдї ххес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) крадет Y (И)  
красть (букв. тайком брать) steal (lit. take  
stealthily)

*лльїлеени син-тїу ис кьонкь цїхди охха-ли*  
Кто-то тайком взял мою книгу. Somebody  
has taken my book.

морфологическая информация:

исходная лексема цїхдї  
базовый глагол, см. ххес

**цїхдї ххумўл**, сущ.

воровство theft

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. цїхдї ххумўл
Э. цїхдї ххумўлли
М. цїхдї ххумўллит

**цїхдїтту**, сущ.

вор thief

морфологическая информация: род I

ед.ч.

мн.ч.

И. цїхдїтту	цїхдїттиб
Э. цїхдїттумму	цїхдїттиммай
М. цїхдїмут	

**цїїххыкес**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) спрашивает  
Y (Конталл) о Z (И)

спрашивать ask, pose a question

*евди-ли йа-в цїххетти-ли йаму хїажї  
сагїди-ли-н нокь*

Дошел он, спросил этого Хаджи Саида дом  
(т. 21, 10). He came and asked (where) the  
house of that Hadzhi Said was (text 21, 10).

*лльанна-р-ши цїххетти-ли йаму-м-му йо-в  
в-ис уш-му хїурмат абу-ра вас?*

Он спросил жену: "Заботился о тебе мой  
брат?" He asked his wife, "Did my brother  
look after you"?

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
цїїххыкес	цїїххыбекес
цїїххыкер	цїїххыбекер
цїїххетти	цїїххетти
цїїххыка	цїїххыбека
цїїххеттихьї	цїїххеттихьї
цїїххыкуммул	цїїххыбукмул

**цїоб**, сущ.

жалость, милость (Божья) mercy

*горохчи б-ехьї-тта б-ез цїоб еблльїу*

Камень, с горы катился, но мне повезло

(Бог миловал, камень в меня не попал).

There was a stone rolling down the hill, but I  
was spared (God had mercy on me and the  
stone did not hit me).

*цїоб б-и-тїу-тїу*

безжалостный merciless

*цїоб рахїму аба-с*

жалеть pity

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. цїоб
Э. цїобли
М. цїоблит

**цїоб (рахїму) абас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) дает

помилование Y-у (Д)

жалеть, помиловать have pity, mercy on  
somebody, pardon somebody

*то-в туснакъ-л-а-к увкѸ-тѸ-мат рахѸму*  
*цѸоб абу-ли*  
Его в тюрьму не посадили, помиловали. He  
was pardoned and not put into prison.  
морфологическая информация:  
исходная лексема цѸоб  
базовый глагол, см. ас

**цѸогѸбр**, сущ.  
вор (чаще), воровка thief (male or female,  
but male is a default interpretation)  
морфологическая информация: род I, II  
ед.ч. мн.ч.  
И. цѸогѸбр цѸогѸбртил  
Э. цѸогѸбргу цѸогѸбртилчай  
М. цѸогѸбргут

**цѸогѸбркул**, сущ.  
воровство theft  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. цѸогѸбркул  
Э. цѸогѸбркулли  
М. цѸогѸбркуллит

**цѸом**, сущ.  
сито sieve  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. цѸом цѸомѸт  
Э. цѸамá цѸомѸрчай  
М. цѸамá

**цѸомѸ**, сущ.  
1. сычуг abomasum  
2. колбаса из сычуга stuffed abomasum  
(sausage)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. цѸомѸ цѸомѸтту  
Э. цѸомѸбли цѸомѸттай  
М. цѸомѸбла

**цѸор**, сущ.  
имя name  
*цѸор оци-с*  
давать имя name, give a name to  
*цѸор дахи-с*  
давать имя name, give a name to  
*цѸор ача-с*  
давать имя name, give a name to  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. цѸор цѸорѸм  
Э. цѸѸлли цѸорѸмчай  
М. цѸѸллит

**цѸор áчас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) разводится  
(И) с Y (Род)  
разводиться (по мусульманскому обряду,  
при двух свидетелях) divorce (according to  
Muslim practice, with two witnesses)

*зари лѸанна-н цѸор ачу*  
Я с женой развелся. I divorced my wife.  
морфологическая информация:  
исходная лексема цѸор  
базовый глагол, см. áчас

**цѸор дáхис**, сложный глагол  
1. завещать bequeath  
синтаксич. информация: X (Э) завещает (И)  
Y (Род) Z-у (Д)  
*гѸашат-ли цѸор дахди-ли гѸали-с годо-т нокь*  
*ла-ба бо-ли*  
Айшат завещала Али тот дом. Aishat  
bequeathed that house to Ali.  
*годо-т биши-ли-н цѸор дахди-ли гѸасма-ли-с*  
*лѸо-с*  
Того теленка мы решили отдать Асме. We  
decided to give that calf to Asma.  
2. давать слово, засватать give one's word,  
promise to marry (when girl's parents give  
their word to her suitor), get engaged  
синтаксич. информация: X (Род) засватан  
(И)  
*годо-р лагъа-н цѸор дахди-ли*  
Эта девушка засватана. This girl is engaged.  
морфологическая информация:  
исходная лексема цѸор  
базовый глагол, см. дáхис

**цѸор екѸас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: брак X-а (Род)  
аннулируется (И)  
аннулировать (о браке, когда супруги не  
видятся более 6 месяцев, и надо заново  
проводить обряд бракосочетания) annul (of  
a marriage, as when the couple has not seen  
each other for longer than 6 months, and the  
wedding ritual must be repeated)  
морфологическая информация:  
исходная лексема цѸор  
базовый глагол, см. екѸас

**цѸор и**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Суперлат)  
называется (И) Y-ом (И)  
называться name, call  
*йáму-м-му-тти-к цѸор-у еди-ли гѸумар*  
А его звали Омар (т. 8, 1 ). And his name  
was Omar (text 8, 1).  
морфологическая информация:  
исходная лексема цѸор  
базовый глагол, см. ас

**цѸор йáтту**, прил.  
названный в честь кого-л named after  
someone  
*абдул-ли-н ло цѸорйá-тту-р д-и ту-в-ми-н*  
*дѸба-н*  
Дочь абдуллы названа в честь его бабушки.  
Abdullah's daughter is named after his  
grandmother.  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 цѸор йáтту

2 цор йаттур  
4 цор йаттут  
мн.ч.  
цор йаттиб

**цор хълес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Род) становится  
знаменитым (И)  
прославиться become famous  
*то-в-му-н михчил-ли-н дунил-имтеймлы цор  
охъла*

Его мастерство прославилось во всем мире.  
He became famous for his skills throughout  
the world.

морфологическая информация:  
исходная лексема цор  
базовый глагол, см. хълес

**цорас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) прославляет  
(И) Y-а (И)

прославлять bring fame, glorify  
*марчи-май то-в-му-н цор ав*  
Все его прославляли. Everyone sang his  
praises.

морфологическая информация:  
цбр ас  
цбрар  
цбрав  
цбра  
цбр увхьи  
цор аммул

**цорийтту**, прил.  
серьезный, нормальный, внушительный  
serious, proper, impressive  
*цорий-тту-т кьонкъ*  
серьезная книга serious book  
*цорий-тту бошор хъла йасса жаваб ла-ба*  
Вот серьезный, важный человек пришел,  
отвечайте (за все, что сделали). Here is a  
serious, important person for you, (now) you  
must answer (for everything you have done).  
*цорий-тту-б челе б-ахъла*

Немалое, нормальное количество камня  
пришло (река принесла). The right amount  
of stones came my way (was washed down by  
the river).

морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 цорийтту  
2 цорийттур  
3 цорийттуб  
4 цорийттут  
мн.ч.  
цорийттиб

**цорийши**, наречие  
немножко a little bit

**цорхьи**, сущ.  
рассол brine  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.

И. цорхьи  
Э. цорхьиили  
М. цорхьиилит

**цугьер**, сущ.  
колючее растение prickly plant (grass)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. цугьер цугьермул  
Э. цугьерлли цугьермулчай  
М. цугьерллит

**цукбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) сосет  
сосать (детск.) suck (children's speech)  
морфологическая информация:  
цукбос  
цуквар  
цукбо  
цукба  
цукбохьи  
цукбумул

**цукá**, сущ.  
трус coward  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. цукá цукáтту  
Э. цукáли цукáттай  
М. цукáлит

**цукá кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) боится (И)  
трусить, бояться be cowardly, behave like a  
coward  
*ссангьи анх а-р-ма то-в цука евтти*  
Вчера во время драки он трусил. Yesterday  
at the fight he behaved like a coward.  
морфологическая информация:  
исходная лексема цукá  
базовый глагол, см. кес

**цукáкул**, сущ.  
трусость cowardice  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. цукáкул  
Э. цукáкулли  
М. цукáкуллит

**цукáтту**, прил.  
исходная лексема: цукá  
трусливый cowardly  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 цукáтту  
3 цукáттуб  
4 цукáттут  
мн.ч.  
цукáттиб

**цуллétту**, прил.

крепкий, прочный, здоровый fit, robust, healthy

морфологическая информация:

ед.ч.

- 1 цуллётту
- 2 цуллёттур
- 3 цуллёттуб
- 4 цуллёттут

**цуллий**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) здоров

быть здоровым be healthy

морфологическая информация:

цуллий

**цуллий кес**, гл.

дай тебе Бог здоровья, будь благословен may God grant you good health, be blessed кул цуллий ка

Благословение на эту руку (формула вежливости, когда говорящий хочет похвалить что-то, сделанное адресатом)! Blessed be this hand (polite thing to say when the speaker likes something made by the addressee).

**цуммус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) просеивает Y (И)

1. просеивать sift

зари кун ценне

Я просеивал муку. I was sifting flour.

2. трамбовать ram

морфологическая информация:

ед.ч., 4

цуммус

цёмццин

цённо

цёмццин

цённохьи

цёмцмул

ед.ч., 3

буцмус

беццёмццин

бецнё

беццёмццин

бецнёхьи

буцмул

**цуммус ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) трамбует Y (И) with Z (Э)

трамбовать ram, tamp down

нен ахь-ур-чай накъв цумму-с ав

Мы ногами землю трамбовали. We stamped the earth with our feet.

морфологическая информация:

исходная лексема цуммус

базовый глагол, см. ас

**цунас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) защищает Y (И) от Z (Субэлатив)

1. охранять, защищать, хранить guard, defend, protect, keep

зари йа-б кагыра цунабу-хьи

Я это письмо сохраняю. I will keep this letter.

2. накапливать, нагромождать pile up

морфологическая информация:

ед.ч., 4

ед.ч., 3

цунас

цунар

цунав

цуна

цунувхьи

цунамул

цунабас

цунбар

цунabu

цунба

цунабухьи

цунбуммул

**цункес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) защищается от Y (Субэл)

защищаться defend (oneself)

душман-ни-кь-ши мууши цунке-с квашо-

мчши то-в-му-н хасийат син-ке-с кварша-р

Чтобы хорошо защищаться от врага, нужно

знать его поведение. In order to defend

oneself successfully against an enemy, one

needs to know his behaviour.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

цункес

цункер

цунетти

цунка

цунеттихьи

цункуммул

ед.ч., 3

цунбекес

цунбекер

цунбетти

цунбака

цунбеттихьи

цунбукмул

**цурбос**, гл.

1. сосать suck

синтаксич. информация: X (Э) сосет Y (И)

тлу-тту-т лагъа бана то-р-ми гон цураp-ши б-и

Она сосет палец как маленький ребенок.

She sucks her finger like a little child

2. ныть (о боли) ache

синтаксич. информация: X (И) болит

ис ахь цураp-ши и

У меня нога ноет. My leg aches.

3. вытягивать (о дыме) draw out (of smoke)

морфологическая информация:

цурбос

цурар

цурбо

цурба

цурбохьи

цурти

**цурьла**, сущ.

1. горлышко зурны upper part of zurna (Oriental wind instrument)

2. название цветка a name of a flower

3. любое узкое горлышко, например, в сепараторе any kind of narrow neck, as in the separator (see picture)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. цурьла

Э. цурьлли

М. цурьллит

мн.ч.

цурьллу

цурьллурчай

**цут**, сущ.

столб из камней, складывается чабанами для ориентации на местности. Некоторые используются для вычисления по солнцу

подвижных религиозных праздников. Небольшие столбики могут использоваться как межевые камни. stone pillar made by shepherds for orientation. Some are also used for calculating the dates of religious holidays (by the motion of the sun). Smaller pillars can be used as land marks.



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. цѳут	цѳоттѳор
Э. цѳуттá	цѳоттѳорчай
М. цѳѳтлит	

вариант

ед.ч.	
Э. цѳѳтли	

**цал**, сущ.

1. крыло; в т.ч. крыло водяной мельницы wing; also a part of watermill



2. перо feather

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цал	цáлум
Э. цáлли	цáлумчай
М. цáллит	

**цалехѳтут**, прил.  
религиозный religious

морфологическая информация:

ед.ч.	
1 цалехѳтуту	
2 цалехѳттур	
4 цалехѳтут	
мн.ч.	
цалехѳттуиб	

**цамз**, сущ.

колючее растение prickly plant

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	
И. цамз	
Э. цáмзли	
М. цáмзлит	

**цáра**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) наклонный  
быть наклонным, покатым slope, slant

морфологическая информация:

цáра

**цáраллу**, сущ.

борозда вокруг поля, отмечающая его  
границу furrow around a (ploughed) field  
marking its border



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цáрал	цáралмул
Э. цáралли	цáралмулчай
М. цáраллит	

**цáраттут**, прил.

исходная лексема: цáра  
наклонный, покатый, крутой inclined,  
sloping, steep

*цáра-тту-т ххва*

крутой склон (такой, что нельзя косить и  
пастись скот) steep slope (so steep that one  
cannot cut the grass there)

*цáра-тту-т ух*

неудобное поле (расположенное на таком  
крутом склоне, что его нельзя пахать)  
sloping field (field situated on such a steep  
slope that it is impossible to plough)

*цáра-тту-б декьѳ*

опасная дорога (идущая по крутому  
склону) dangerous road (along a steep slope)

морфологическая информация:

ед.ч.	
1 цáрату	
2 цáраттур	
3 цáраттуб	
4 цáраттут	
мн.ч.	
цáраттиб	

**цас**, гл.

1. хвалить praise  
синтаксич. информация: X (Э) хвалит Y (И)  
*учител-ли зон лап цу*  
Учитель меня очень похвалил. The teacher praised me a lot.

*дийа-му ло хьонкIертту ув-мухур д-оцо*  
Отец похвалил дочь за хинкалы. The father praised his daughter for her dumplings.

2. хвалиться boast  
синтаксич. информация: X (Э) хвалится Y-ом (И)  
*ту-в-ми жунтIу льяIма-кул ца-р-ши еди*  
Он хвалится своим богатством. He boasts of his wealth.

*инжу-ву жу-ссуву цва-р-тту бошор в-и*  
Он - человек, который сам себя хвалит. He is a man who praises himself.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
цас	бацас
цар	бацар
цо	боцo
ца	баца
цохьи	боцохьи
цумул	буцмул

**цахIаннит бърчи**, сущ.

рашпиль rasp, file

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цахIаннит бърчи	цахIаннит бърчитту
Э. цахIаннит бърчили	цахIаннит бърчиттай
М. цахIаннит бърчилит	

**цахас**, гл.

1. падать споткнувшись или поскользнувшись fall down as a result of slipping or stumbling

синтаксич. информация: X (И) падает  
*зон лап му-тIу-ши цовху*

Я очень сильно упал (упал и сильно ударился). I fell down heavily.

2. кидать, бросать, попадать throw, hit  
синтаксич. информация: X (Э) кидает Y (И)  
*б-ез йа-б челе то-т еIч-ли-с цабха-с кьан-ши б-и*

Я хочу бросить этот камень в ту цель. I want to throw this stone at that target.

*хуIрхьIу-л-а-к гулла цабху*  
Пуля попала в живот. The bullet hit the stomach.

*ун йаму-т чIат бо-мухур б-ез икI-м-а-к гулла цабху*

Когда ты это сказал, мне больно стало (мое сердце пуля пронзила). When you said that, it hit me like a bullet in the heart.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
цахас	цабхас
църхар	цабхар
цаху	цабху
цаха	цабха
цахухьи	цабхухьи

**цахмул****цабхмул****цахьIас**, гл.

1. заделывать, затыкать fill (a hole), repair  
синтаксич. информация: X (Э) затыкает Y (И) Z-ом (Э)

*зари кIвалгь-ли лIан цахьIу*  
Я заткнул дыру тряпкой. I stopped up the hole with a cloth.

2. покрываться get covered  
синтаксич. информация: X (И) покрывается

морфологическая информация:	
ед.ч., 4	ед.ч., 3
цахьIас	цабхьIас
църхьIур	цабхьIур
цахьIу	цабхьIу
цахьIа	цабхьIа
цахьIухьи	цабхьIухьи
цахьIмул	цабхьIмул

**цац**, сущ.

1. колючка prickle, spike, thorn

2. куст шиповника rosehip bush

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. цац
Э. цацли
М. цацлит
вариант
ед.ч.
М. цацлихьI

**цац кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) хмурится хмуриться (о человеке), о небе frown, gloom, lower

*ххьIеле цви чIат бо-тIав ос-ми-тти-к ос сабкку-тIу-мат цац ебтти-ли кьeIбди-ли*  
Гости просидели весь вечер, нахмурившись и не сказав друг другу ни слова. The guests spent the whole evening frowning and not speaking to each other.

*дунил цац етти-ли*

Небо нахмурилось. The sky darkened.

морфологическая информация:

исходная лексема цац  
базовый глагол, см. кес

**цац ххас**, сложный глагол

топорщиться, вставать дыбом bristle

морфологическая информация:

исходная лексема цац  
базовый глагол, см. ххас

**цацлин гату**, сущ.

еж (букв. "колючая кошка") hedgehog (lit. 'prickly cat')

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. цацлин гату	цацлин гатутту
Э. цацлин гатули	цацлин гатуттай
М. цацлин гатулит	

**цер**, сущ.



гребень склона горы ridge



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. цер	цѣрум
Э. цѣлли	цѣрумчай
М. цѣра	

вариант

мн.ч.
И. цѣркьул
Э. цѣркьулчай

**цет**, сущ.

вертикальный или горизонтальный брус дверной или оконной рамы. Конкретные переводы: порог, косяк, оконная рама vertical or horizontal part of door or window-frame. Can mean threshold, (door-)jamb, (door-)post, mullion, stanchion, lintel



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. цет	цѣтмул
Э. цѣтли	цѣтмулчай
М. цѣтлит	

вариант

мн.ч.
И. цѣткьул
Э. цѣткьулчай

**цеткьул**, сущ.

оконная или дверная рама window-frame or door-frame

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.
И. цѣткьул
Э. цѣткьулчай
М. цѣткьулчет

**цили́**, наречие

в Азербайджане in Azerbaijan

**цили́шду**, сущ.

азербайджанец Azerbaijan person (man)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. цили́шду	цили́шдиб
Э. цили́шдуми	цили́шдиммай
М. цили́шдумит	

**цили́шдур**, сущ.

азербайджанка Azerbaijan person (woman)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	мн.ч.
И. цили́шдур	цили́шдиб
Э. цили́шдурми	цили́шдиммай
М. цили́шдурмит	

**цѣкIас**, гл.

синтаксич. информация: X (И) мочится мочиться urinate

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
цѣкIас	цѣкIас
цѣркIур	цѣкIур
цѣкIу	цѣкIу
цѣкIа	цѣкIа
цѣкIухъи	цѣкIухъи
цѣкIмул	цѣкIмул

**цор**, сущ.

моча urine

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. цор
Э. царá
М. царáт

**цуммýс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) моет Y (И) чистить только что остриженную овечью шерсть (погружать ее в воду, бить палками и таким образом выжимать) clean wool that has just been shorn off: it is submerged in water, beaten with poles and dried out (by beating)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
цуммýс	буцмýс
цѣмцин	бецѣмцин
ценнѣ	бецнѣ
цѣмцин	бецѣмцин
ценнѣхъи	бецнѣхъи
цуммýл	буцмýл

**цух**, сущ.

остаток (от напитков, масла), то что на доньшке remainder, residue (of beverages, butter) left on the bottom of a jar

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. цух

Э. цўхли  
М. цўхлит

**цух ецас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) тискает (И) Y (Д)

при игре в классики: когда выигравший должен помнить, потискать проигравшего at hopscotch: when the winner must squeeze or touch the loser

морфологическая информация:  
исходная лексема цух  
базовый глагол, см. ецас

**ч́а́а́ра**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) мокрый  
быть мокрым be wet

*vit кургъул ч́а́а́ра-ши и*

У тебя руки мокрые. Your hands are wet.

морфологическая информация:  
ч́а́а́ра

**ч́а́а́рас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) мочит Y (И)  
мочить get wet

*то-р-ми женабу мац́а-тту-б х́юшон ч́а́а́р-абу*

Она свое новое платье промочила. She got her new dress wet.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
ч́а́а́рас	ч́а́а́рабас
ч́а́а́рар	ч́а́а́рабар
ч́а́а́рав	ч́а́а́рабу
ч́а́а́ра	ч́а́а́раба
ч́а́а́рувхъи	ч́а́а́рабухъи
ч́а́а́рамул	ч́а́а́рабумул

**ч́а́а́раттут**, прил.

мокрый wet

морфологическая информация:

ед.ч.
1 ч́а́а́ратту
2 ч́а́а́раттур
3 ч́а́а́раттуб
4 ч́а́а́раттут
мн.ч.
ч́а́а́раттиб

**ч́а́а́ри**, сущ.

волос(ы) hair

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ч́а́а́ри	ч́а́а́ритту
Э. ч́а́а́рили	ч́а́а́риттай
М. ч́а́а́рилит	

**ч́а́а́ммус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) жует Y (И)  
жевать chew

морфологическая информация:

ч́а́а́ммус  
ч́а́а́ма́р  
ч́а́а́мму

ч́а́а́мма  
ч́а́а́ммухъи  
ч́а́а́мти

**ч́а́а́п́а́т́и**, сущ.

сера sulphur; brimstone

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. ч́а́а́п́а́т́и
Э. ч́а́а́п́а́т́или
М. ч́а́а́п́а́т́лихъи

**ч́а́а́п́и**, сущ.

выделения, скапливающиеся в уголках глаз  
discharge in the corners of the eyes

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ч́а́а́п́и	мн.ч.
Э. ч́а́а́п́или	ч́а́а́п́итту
М. ч́а́а́п́илит	ч́а́а́п́иттай

**ч́а́а́п́т́и**, сущ.

выстрел shot

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. ч́а́а́п́т́и	мн.ч.
Э. ч́а́а́п́тили	ч́а́а́п́титту
М. ч́а́а́п́тилит	ч́а́а́п́титтай

**ч́а́а́п́-х́а́а́п́-бос**, гл.

синтаксич. информация: X (И)

постреливает

постреливать, перестреливаться exchange fire, trade shots

морфологическая информация:

ч́а́а́п́-х́а́а́п́-бос  
ч́а́а́п́-х́а́а́п́-бар  
ч́а́а́п́-х́а́а́п́-бо  
ч́а́а́п́-х́а́а́п́-ба  
ч́а́а́п́-х́а́а́п́-бохъи  
ч́а́а́п́-х́а́а́п́ти

**ч́а́а́ппус**, гл.

синтаксич. информация: X (И) трескается

1. взорваться, лопнуть burst, explode

*б-ис думп ч́а́а́ппу*

Мой мяч лопнул. My football burst.

фразеологич. оборот

*дуниллин х́утли ч́а́а́п́пту и*

гром гремит it is thundering

2. трескаться (напр., о стекле) crack

*кабк ч́а́а́ппу-ли*

Стекло треснуло. The glass (window)

cracked.

3. стрелять shoot

*ч́а́а́п́пту-тте-тти-ш но́ш ч́у́ч́ик-б-еке-р*

От выстрелов лошадь нервничает. The horse is getting nervous because of the shooting.

морфологическая информация:

ч́а́а́ппус  
ч́а́а́п́ар  
ч́а́а́ппу

чІáІппа  
чІáІппухъи  
чІáІпІтІи

**чІáІппус ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) взрывает Y  
(И)

1. взрывать explode, blow up  
*йасхъи тей-май хъІвем-мул чІáІппу-с а-р-ши*  
*и*

Сегодня они скалы взрывают. Today they  
are blowing up rocks.

2. солгать lie, tell lies  
морфологическая информация:  
исходная лексема чІáІппус  
базовый глагол, см. ас

**чІáгу**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) жив  
быть живым be alive

*йа-р лтъоннол чІáгу д-и*

Эта женщина еще жива. This woman is still  
alive.

морфологическая информация:  
чІáгу

**чІáгу еххас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) выживает  
выживать, оставаться в живых survive  
*ез син-тІу, ун гъан ов-ли, чІáгу еххоони*  
Я не знаю, как тебе удалось выжить. I do  
not know how you managed to survive.

морфологическая информация:  
исходная лексема чІáгу  
базовый глагол, см. еххас

**чІáгу и**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) живой  
быть живым be alive

морфологическая информация:  
исходная лексема чІáгу  
базовый глагол, см. и

**чІáгутту**, прил.

исходная лексема: чІáгу

1. живой, активный alive, lively, active

*чІáгу-тту бошор*

живой, активный человек lively, active  
person

2. сырой raw

*чІáгу-тту-т акъ*

сырое мясо raw meat

морфологическая информация:  
ед.ч.

1 чІáгутту

2 чІáгуттур

3 чІáгуттуб

4 чІáгуттут

мн.ч.

чІáгуттиб

**чІáкІбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) болтает  
болтать talk, chatter

*то-в тІшинна чІакІар*

Он немного болтлив. He is a bit of a chatter-  
box.

морфологическая информация:

чІáкІ бос

чІакІар

чІáкІ бо

чІáкІ ба

чІáкІ бохъи

чІáкІтІи

**чІáкІтІи**, сущ.

болтовня chatter, jabber

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чІáкІтІи

Э. чІáкІтІили

М. чІáкІтІилихъІ

**чІакъв**, сущ.

1. ложка spoon



2. деревянная лопата для провеивания  
зерна wooden shovel used to winnow wheat

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. чІакъв

чІакъвмул

Э. чІакъвли

чІакъвмулчай

М. чІакъвла

**чІáкъв лекки**, сущ.

лопатка (анат.) shoulder-blade

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. чІáкъв лекки

чІáкъв лэкду

Э. чІáкъв лэккили

чІáкъв лэкдай

М. чІáкъв лэккилит

**чІáкъвмуларчи**, сущ.

деревянный буфет для ложек местного  
производства locally made wooden box for  
spoons



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чІáквмуларчи	чІáквмуларчитту
Э. чІáквмуларчили	чІáквмуларчиттай
М. чІáквмуларчила	

**чІáлгІан ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) надоедает Y-у (И)

надоедать, раздражать bore, irritate, bother

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
чІáлгІанас	чІáлгІан абас
чІáлгІанар	чІáлгІан бар
чІáлгІанав	чІáлгІан абу
чІáлгІана	чІáлгІан ба
чІáлгІанувхьи	чІáлгІан абухьи
чІáлгІанамул	чІáлгІан бумул

**чІáлгІан кес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) надоедает Y-у (Д)

надоедать, докучать, стать скучным become boring, bore

*ез ари чІалгІанетти-ли*

Мне работа надоела. This work bores me.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
чІáлгІан кес	чІалгІан бекес
чІáлгІан кер	чІáлгІан бекер
чІáлгІан етти	чІáлгІан ебтти
чІáлгІан ка	чІáлгІан бака
чІáлгІан еттихьи	чІáлгІан ебттихьи
чІáлгІан куммул	чІалгІан букмул

**чІаму́чІ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) неинтересен быть скучным, неинтересным be boring, dull

*чІаму́чІ хабар*

надоедливый, скучный разговор boring conversation

морфологическая информация:

чІаму́чІ

**чІаму́чІду**, прил.

исходная лексема: чІаму́чІ

нудный, надоедливый, скучный человек a bore

морфологическая информация:

ед.ч.
1 чІаму́чІду
2 чІаму́чІдур
4 чІаму́чІдут
мн.ч.
чІаму́чІдиб

**чІан**, сущ.

овца sheep, ewe

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. чІан	чІáбу
Э. чІáни	чІáбай
М. чІáнит	
вариант	
мн.ч.	
И. чІáбутту	

**чІáнгдуд**, прил.

исходная лексема: чІáнкІ

синий blue

морфологическая информация:

ед.ч.
3 чІáнгдуб
4 чІáнгдуд
мн.ч.
чІáнгдиб

**чІáнкІ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) синий быть синим be blue

*хьшошон чІанкІ-ши б-ельде*

Рубашку синим покрасили. The shirt was dyed blue.

морфологическая информация:

чІáнкІ

**чІар**, сущ.

сорняк weed

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. чІар
Э. чІалли
М. чІаллит

**чІар ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) полет (И) полоть weed

морфологическая информация:

исходная лексема чІар базовый глагол, см. ас

**чІарá**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И)

невспаханное

быть невспаханным, оставленным (о поле) be unploughed, untouched, left (of a field)

морфологическая информация:

чІарá

**чІарáттут**, прил.

морфологическая информация:



Э. чIáxхут- дикьIннышдурми  
М. чIáxхут- дикьIннышдурмит

**чIáxхутгышду**, сущ.

сосед (male) neighbour

морфологическая информация: род I

ед.ч. мн.ч.

И. чIáxхутгышду чIáxхутгышдиб  
Э. чIáxхутгышдуму чIáxхутгышдиммай  
М. чIáxхутгышдумут

**чIáxхутгышдур**, сущ.

соседка (female) neighbour

морфологическая информация: род II

ед.ч. мн.ч.

И. чIáxхутгышду чIáxхутгышдиб  
Э. чIáxхутгышми чIáxхутгышдиммай  
М. чIáxхутгышмит

**чIáxхутгышдут**, прил.

соседский neighbouring

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чIáxхутгышду  
2 чIáxхутгышдур  
3 чIáxхутгышдуб  
4 чIáxхутгышдут  
мн.ч.  
чIáxхутгышдиб

**чIáxы**, сущ.

все съедобные травы, зелень, которую кладут в чуду (крапива, черемша, щавель и т.п.) any edible herbs or greens normally used in pies (nettles, wild garlic, sorrel, etc.)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чIáxы  
Э. чIáxыли  
М. чIáxылит

**чIаxыIаттен куммýл**, сущ.

кушанья (обычно из теста) с зеленью (крапивой, черемшой и т.д.) dishes (usually of dough) with leafy greens (nettle, wild garlic, etc.)

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.

И. чIаxыIаттен куммýл чIаxыIаттен куммýлум  
Э. чIаxыIаттен куммýлли чIаxыIаттен куммýлумчай

М. чIаxыIаттен куммýллит

**чIвечыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) грызет Y (И)  
грызть, лузгать nibble

зари семечка чIвечы-бо

Я семечки грыз. I nibbled on sunflower seeds

морфологическая информация:

чIвечыбос

чIвечIép

чIвечыбо  
чIвечыба  
чIвечыбоxы  
чIвечыбумул

**чIви**, сущ.

девяносто ninety

морфологическая информация:

числительное

**чIвиб**, сущ.

мясной суп с пшеницей, фасолью, горохом и жареным луком soup with meat, beans, peas and fried onion

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чIвиб  
Э. чIуби  
М. чIубиxы

**чIвийту**, прил.

девяносто ninety

морфологическая информация:

морфологические пометы: числительное

ед.ч.

1 чIвийву  
2 чIвийру  
3 чIвийбу  
4 чIвийту

**чIвим**, сущ.

пядь (старинная мера длины, равная расстоянию между вытянутым большим пальцем и мизинцем) old measure equal to the distance between the thumb and little finger

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. чIвим чIвиммул  
Э. чIвимли чIвиммулчай  
М. чIвимлит

**чIвин**, сущ.

девяносто (при счете овец) ninety (when counting sheep)

морфологическая информация:

числительное

**чIэйиттут**, прил.

исходная лексема: чIий

светло-желтый light yellow

чIэй-тту-т кармлу

светло-желтая голова light yellow head

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чIэйитту  
2 чIэйиттур  
3 чIэйиттуб  
4 чIэйиттут  
мн.ч.  
чIэйиттиб

**чIеIn**, сущ.

стена wall  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. чѠѠн чѠѠммул  
 Э. чѠѠнни чѠѠммулчай  
 М. чѠѠннит

**чѠѠннѠна**, наречие  
 туго, крепко tightly, fast

**чѠѠнтѠбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) цедит Y (И)  
 1. доить понемногу (цедить), выдавливать milk slowly  
 2. сплевывать сквозь зубы spit through one's teeth  
 морфологическая информация:  
 чѠѠнтѠ бос  
 чѠѠнтѠер  
 чѠѠнтѠ бо  
 чѠѠнтѠ ба  
 чѠѠнтѠ бохѠи  
 чѠѠнтѠи

**чѠѠнтѠбос ас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Э) давит Y (И)  
 задавить run over  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема чѠѠнтѠбос  
 базовый глагол, см. ас

**чѠѠп**, сущ.  
 люлька cot



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. чѠѠп чѠѠпѠѠт  
 Э. чѠѠпи чѠѠпѠрчай  
 М. чѠѠпѠ  
 вариант  
 ед.ч.  
 М. чѠѠпѠ

**чѠѠпин гертти**, сущ.  
 дужка на спинке люльки arc at the head end of a cot



морфологическая информация: род III  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. чѠѠпин гертти чѠѠпин герттиту  
 Э. чѠѠпин герттили чѠѠпин герттитай  
 М. чѠѠпин герттилит

**чѠѠб(а)бос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) зовет Y (И)  
 звать идти с собой call, invite somebody to come along  
 лалѠвейѠу то-Ѡ-у чѠѠб-Ѡ  
 Позови его с нами. Ask him to come with us.  
 Ѡ-Ѡз то-Ѡ за-лѠѠу кино-ли-тти-к чѠѠбо-с  
 кѠан-ши Ѡ-и  
 Я хочу позвать его с собой в кино. I want to ask him to come to the cinema with me.  
 морфологическая информация:  
 чѠѠбабос  
 чѠѠбувар  
 чѠѠбабо  
 чѠѠбаба  
 чѠѠбабохѠи  
 чѠѠбабабумул

**чѠѠба**, гл.  
 пойдѠм let's go, come  
 за-лѠѠу чѠѠба  
 Пойдем со мной! Come with me!  
 оло-ма-ши чѠѠба  
 Пошли к нам! (Употр. в том случае, когда говорящий собирается идти вместе с адресатом) Let's go to our place (together)!  
 морфологическая информация:  
 морфологические пометы: только повелит.  
 наклонение  
 чѠѠба

**чѠѠгвду**, прил.  
 исходная лексема: чѠѠкѠ  
 лысый bald  
 чѠѠгв-ду-т кѠармѠ  
 лысая голова bald (male) head  
 гуду чѠѠгв-ду Ѡ-и  
 Он лысый. He is bald.  
 морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 1 чѠѠгвду  
 2 чѠѠгвдур  
 3 чѠѠгвдуб  
 4 чѠѠгвдут

мн.ч.  
чѣгвдиб

**чѣкѣ**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) лыс  
быть лысым be bald  
морфологическая информация:  
чѣкѣ

**чѣкѣв кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) лысеет  
лысеть grow bald  
*то-в-му-н гъороокеѣмѣ картѣи чѣкѣв етти*  
У него давно голова облысела. His head  
became bald a long time ago.  
морфологическая информация:  
исходная лексема чѣкѣ  
базовый глагол, см. кес

**чѣеле**, сущ.  
камень среднего размера middle-sized stone  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. чѣелѣ чѣелѣтту  
Э. чѣелѣи чѣелѣттай  
М. чѣелѣлит

**чѣелле**, наречие  
снаружи, на улице outside

**чѣеллехут**, наречие  
на улице, вне дома (be) outside

**чѣеллехуттут**, прил.  
1. наружный external  
*челле-хутт-иб ацѣи-тты*  
наружные болезни external diseases  
*челле-хутту-т цаѣби*  
наружная рана external wound  
2. находящийся за пределами дома,  
снаружи situated outside the house  
*чѣелле-хутту-т нокъ*  
строение во дворе building situated in the  
yard  
*чѣелле-хутту-т ари*  
уличная работа (например, двор подмести)  
job to be done outside the house, like  
sweeping the yard  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 чѣеллѣхуттуб  
4 чѣеллѣхуттут  
мн.ч.  
чѣеллѣхуттиб

**чѣеллеш**, наречие  
из, снаружи from inside or outside

**чѣеллеш**, наречие  
наружу (move) outside

**чѣем**, сущ.  
время time  
*латѣ чѣемна*

в наше время in our time  
*ос чѣем-ли-тти-ш*  
через некоторое время some time later  
*анх-ли-н чѣемна*  
Во время войны. During the war.  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. чѣем  
Э. чѣеми  
М. чѣемна  
вариант  
ед.ч.  
Э. чѣемли

**чѣеман**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) худой  
быть худым be slim, thin  
морфологическая информация:  
чѣеман

**чѣеман ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) делает Y (И)  
худым  
делать худым make slim  
морфологическая информация:  
исходная лексема чѣеман  
базовый глагол, см. ас

**чѣеман кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) худеет  
худеть slim down  
морфологическая информация:  
исходная лексема чѣеман  
базовый глагол, см. кес

**чѣеманну**, прил.  
исходная лексема: чѣеман  
худой; нежирный slim, thin; lean  
*чѣеман-ну-б хъѣон*  
худая корова thin cow  
*чѣеман-ну-т акъ*  
нежирное мясо lean meat  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 чѣеманну  
2 чѣеманнур  
3 чѣеманнуб  
4 чѣеманнут  
мн.ч.  
чѣеманниб

**чѣер**, сущ.  
1. каменное ограждение stone fence  
*чѣер-хъѣа-к дабхди-тты-б маркъѣв*  
гвоздь забитый в стену nail hammered in  
the stone wall  
2. стена в процессе строительства  
unfinished wall  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. чѣер чѣерум  
Э. чѣелли чѣерумчай  
М. чѣеллит



вариант

ед.ч.

И.

Э.

М. чѐрхѝа

мн.ч.

чѐркѝул

чѐркѝулчай

**чѐре**, прил.

яловая barren, dry

**чѐрен**, сущ.

1. баран от 2 до 3 лет (III гр. род) ram aged 2 to 3 (III gender)

2. овца от 2 до 3 лет (IV гр. род) ewe aged 2 to 3 (IV gender)

морфологическая информация: род III, IV

ед.ч.

И. чѐрѐн

Э. чѐрѐнни

М. чѐрѐннит

**чѐретту**, прил.

яловая barren, dry

*чѐре-тту-б чан*

яловая овца barren sheep

морфологическая информация:

ед.ч.

2 чѐрѐттур

3 чѐрѐтгуб

4 чѐрѐттут

мн.ч.

чѐрѐттиб

**чѐт**, сущ.

1. пробка cork

2. клин wedge

3. зубило chisel

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чѐт

Э. чѐтли

М. чѐтлит

мн.ч.

чѐттур

чѐттурчай

**чѐчѝа**, сущ.

чача chacha (strong alcoholic beverage)

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чѝачѝа

Э. чѝачѝали

М. чѝачѝалихѝ

**чѝѝѝ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) светло-желтый

быть светло-желтым, соломенно-желтым (о волосах, о цвете хлебного поля - такой цвет предвещает плохой урожай) be of light yellow colour (speaking of hair or of wheat - such a colour indicates that the harvest will be bad)

*то-в-му-н чѝаѝри чѝѝѝ-ши и*

У него волосы светло-желтые. His hair is light yellow.

морфологическая информация:

чѝѝѝ

**чѝѝѝ кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) становится светло-желтым

становиться светло-желтым become light yellow

морфологическая информация:

исходная лексема чѝѝѝ

базовый глагол, см. кес

**чѝѝѝѝѝѝ**, сущ.

очески шерсти refuse (wool remainings after combing)

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чѝѝѝѝѝѝ

Э. чѝѝѝѝѝѝли

М. чѝѝѝѝѝѝлит

**чѝѝѝѝѝтту**, прил.

оголенный, голый bare, naked

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чѝѝѝѝѝѝву

2 чѝѝѝѝѝѝру

3 чѝѝѝѝѝѝбу

4 чѝѝѝѝѝѝту

**чѝѝѝѝѝ ас**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) показывает зубы (И)

показывать зубы, скалиться (нарочно, про собаку сказать нельзя) show one's teeth (on purpose, can not be said of dogs)

*сѝтп-ор чѝѝѝѝѝѝ-а-с кѝамѝлу*

Показывать зубы не надо. Do not bare your teeth.

морфологическая информация:

исходная лексема чѝѝѝѝѝ

базовый глагол, см. ас

**чѝѝѝѝѝ кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И) обнажается

1. скалиться, обнажаться, показываться (о костях - как при открытом переломе, о камнях - когда разрушается стена и обнажается кладка) bare one's teeth (of dogs), become bared, exposed (of bones as in an open fracture, of stones as in decaying stonewalls)

*чѝѝѝѝѝѝ-ѝтти-тту-т лѝкки*

открытый перелом open fracture

*мухѝкаан-ши гѝвачи чѝѝѝѝѝѝѝтти нѝссен ун ѝ-ѝкѝу-хѝи*

Осторожно, собака оскалилась, сейчас укусит. Careful, the dog has bared her teeth, it is about to bite.

*чѝѝѝн-ни-н маѝмырчи чѝѝѝѝѝѝѝѝ-ли*

Лицевая сторона стены начала разрушаться, обнажилась кладка. The outer side of the wall is in ruins, the stones are exposed.

*ишкѝен чѝѝѝѝѝѝѝѝ-ли*

Все (пастбище) совсем голое (говорят, когда овцы съели всю траву). All (the pasture) is bare (sheep have eaten all the grass).

2. улыбаться smile

бува д-акку-ли ло чикъветти

Увидев мать, ребенок улыбнулся. The child smiled at his mother.

морфологическая информация:

исходная лексема чійкыу

базовый глагол, см. кес

**чійкыу**, гл. ст.

синтаксич. информация: у X-а (И)

выдающиеся вперед зубы

быть с выдающимися вперед зубами (о людях) have protruding teeth (of people)

морфологическая информация:

чійкыв

**чїил**, суц.

сено hay

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чїил

Э. чїили

М. чїилихы

**чїилтв**, суц.

щавель sorrel

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чїилтв

Э. чїилтвы

М. чїилтвыт

**чїилтвыр**, наречие

наяву in one's waking hours, while awake

**чїимыгдуб**, прил.

слабый, худой weak, thin

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чїимыгду

2 чїимыгдур

3 чїимыгдуб

4 чїимыгдут

мн.ч.

чїимыгдиб

**чїимыхы**, суц.

мелкие камни small stones

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чїимыхы

Э. чїимыхыли

М. чїимыхылихы

**чїимычї**, суц.

копыто hoof

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. чїимычї

Э. чїимычїли

М. чїимычїлит

чїимычїур

чїимычїурчай

**чїимчы**, суц.

толстый холст, мешковина thick fabric

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чїимчы

Э. чїимчыли

М. чїимчыллит

**чїин**, суц.

блоха flea

морфологическая информация: род III

ед.ч.

мн.ч.

И. чїин

чїиммул

Э. чїинни

чїиммулчай

М. чїиннит

**чїинныкы**, суц.

коса (инструмент) scythe

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. чїинныкы

чїинныкыур

Э. чїинныкыви

чїинныкыурчай

М. чїинныкывит

**чїипыла**, суц.

название певчей птицы kind of a songbird

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

мн.ч.

И. чїипыла

чїипыллу

Э. чїипылли

чїипыллурчай

М. чїипыллит

**чїир хыир бос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) чирикает

чирикать (много и громко разговаривать) chirp (talk too much and too loudly)

те-б хом чїирхыир-вар-иш

Те женщины не говорят, а чирикают. Those women chirp rather than talk.

морфологическая информация:

чїир хыир бос

чїир хыирвар

чїир хыир бо

чїир хыир ба

чїир хыир бохыи

чїир хыиртїи

**чїиркыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И)

вывихивается

1. вывихнуться dislocate (of joint)

2. хрустеть (о суставах) crack (of joints)

б-ис гон чїиркы-бо

У меня палец хрустнул. My finger joint cracked.

морфологическая информация:

чїиркыбос

чїиркыбар

чїиркыбо

чїркъба  
чїркъбохы  
чїркътъи

**чїркъбос ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) хрустит Y-ом  
(И)

хрустеть (пальцами) crack one's knuckles  
*то-в-му гонн-ор чїркъбо-с а-р*  
Он хрустит пальцами. He cracks his  
knuckles.

морфологическая информация:  
исходная лексема чїркъбос  
базовый глагол, см. ас

**чїркъыла**, сущ.  
трещотка (о человеке, уничтожит.) rattle,  
chatterbox

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чїркъыла	чїркъылли
Э. чїркъылли	чїркъыллурчай
М. чїркъылли	

**чїрчїнну**, сущ.  
чабан, пасущий овец, которым от 2 до 3 лет  
shepherd responsible for sheep that are 2 to 3  
years old

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. чїрчїнну	чїрчїнниб
Э. чїрчїннуму	чїрчїннумай
М. чїрчїннумут	

**чїйци**, сущ.  
1. ритуальный плач по умершему ritual  
mourning song  
2. звук sound  
3. голос voice

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чїйци	чїйцитту
Э. чїйцили	чїйциттай
М. чїйцилит	

**чїйци ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) издает звук  
(И)

издавать звук make a sound  
морфологическая информация:  
исходная лексема чїйци  
базовый глагол, см. ас

**чїици áтас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: звук (И) замолкает  
замолкать, прекращаться (о звуке) go silent  
*нен ххвакке-хъІа-ш оліни-тта ел ко-р-ши*  
*еди-тту-т чїици атІу*

Когда мы вышли из леса, звук, который нам  
был слышен, замолк. When we came out of  
the forest, the sound we heard before stopped.

морфологическая информация:  
исходная лексема чїйци  
базовый глагол, см. áтас

**чїйци áтис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) оплакивает  
(И) Y-а (Д + хир)

оплакивать mourn (in the traditional way)  
*то-р-ми бошор-му-с хир чїици атти*  
Она мужа оплакивала. She was mourning  
her husband.

морфологическая информация:  
исходная лексема чїйци  
базовый глагол, см. áтис

**чїокїó**, сущ.  
болтун, пустомеля talker, chatterer,  
windbag

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. чїокїó	чїокїóтту
Э. чїокїóли	чїокїóттай
М. чїокїóлит	

**чїор**, сущ.  
1. пуговица button  
2. таблетка pill

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чїор	чїорóм
Э. чїóлли	чїорóмчай
М. чїóллит	

**чїóрбути**, сущ.  
1. рогатка slingshot  
2. лук bow

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чїóрбути	чїóрбутимул
Э. чїóрбутили	чїóрбутимулчай
М. чїóрбутилит	

**чїóролай**, сущ.  
болтушка, болтливая женщина chatterbox  
(female)

морфологическая информация: род II

ед.ч.	
И. чїóролай	
Э. чїóролийли	
М. чїóролийлит	

**чїот**, сущ.  
1. длинная полоска кожи (для  
изготовления кнута) long leather strap (for  
making a whip)

2. ремешок от часов watch-strap  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чїот	чїоттóр
Э. чїаттá	чїоттóрчай
М. чїаттáт	

**чїотїóкъ**, сущ.  
ветрянка chicken pox  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.



чІеІннѐхъи  
чІуІммѐл

беІчІннѐхъи  
бучІмѐл

### чІубѐс, гл.

1. входить, поступать (например, в институт) go in, enter (also enter the University)  
синтаксич. информация: X (И) входит в Y (Локлат)

зон кулуб-л-а-к чІутте

Я в клуб вошел. I entered the club.

2. браться за что-либо, начинать что-либо делать take something up, start doing something

синтаксич. информация: X (И) начинает Y (Инф)

то-в чІеле йатти-б-ехе-с чІутте

Он начал поднимать камень He started lifting a stone.

морфологическая информация:

ед.ч., 4

чІубѐс

чІур

чІеттѐ

чІе

чІетгѐхъи

чІуммѐл

ед.ч., 3

бучІбѐс

\*\*\*\*\*

беждѐ

бежѐ

беждѐхъи

чІуммѐл

### чІукІултІан, сущ.

свекла beetroot

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чІукІултІан

Э. чІукІултІанни

М. чІукІултІаннит

мн.ч.

чІукІултІаммул

чІукІултІаммулчай

### чІукъѐ, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) худой  
быть худым, нежирным be lean, slim

то-в чІукъѐ

Он худой. He is slim.

морфологическая информация:

чІукъѐ

### чІукъѐтту, прил.

исходная лексема: чІукъѐ

худой, нежирный slim, lean

чІукъѐ-тту-т акъ

нежирное мясо lean meat

чІукъѐ-тту адам

худой человек slim person

чІукъѐ-тту-б чІан

худая овца thin sheep

чІукъѐ-тту-т наІкъ

нежирное молоко lowfat milk

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чІукъѐтту

2 чІукъѐттур

3 чІукъѐттуб

4 чІукъѐттут

мн.ч.

чІукъѐттиб

### чІурекъ, сущ.

перхоть dandruff

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чІурекъ

Э. чІурекъли

М. чІурекълит

### чІуркѐнну, прил.

стильный, красивый, фигуристый (о людях, лошадях) stylish, beautiful, with a good figure (of people, horses)

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чІуркѐнну

2 чІуркѐннур

3 чІуркѐннуб

4 чІуркѐннут

мн.ч.

чІуркѐнниб

### чІут, сущ.

1. кувшин для воды (большой - III гр. род, маленький - IV гр. род) jug to carry water (large - III gender, small - IV gender)



2. большой глиняный кувшин для сбивания масла large ceramic jug for churning butter

морфологическая информация: род III, IV

ед.ч.

И. чІут

Э. чІуттѐ

М. чІуттѐ

мн.ч.

чІуттур

чІуттурчай

### чІут дѐбхис, сложный глагол

синтаксич. информация: X (Э) сбивает (И) масло

сбивать масло churn milk (to butter)

морфологическая информация:

исходная лексема чІут

базовый глагол, см. дѐхис

**члухIер**, сущ.

нижняя тонкая перекладина в ткацком станке thin lower bar in the loom



морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. члухIер	члухIермул
Э. члухIэлли	члухIермулчай
М. члухIэллит	

**члучIик ас**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) нервнрует Y (И)

нервировать make somebody nervous

зон члучIик-в-а-р-ги

Не нервнруй меня. Don't make me nervous.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
члучIик ас	члучIик абас
члучIик ар	члучIик бар
члучIик ав	члучIик абу
члучIик а	члучIик ба
члучIик увхьи	члучIик абухьи
члучIикаммул	члучIик баммул

**члучIикес**, гл.

синтаксич. информация: X (И) нервничает нервничать, быть не в своей тарелке be nervous, worry, feel out of place

чIаIнIмIи-тте-тти-ш ноIш члучIик-б-еке-р

От выстрелов лошадь нервничает. The horse is getting nervous because of the shooting.

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
члучIикес	члучIикбекес
члучIикер	члучIикбекер
члучIикетти	члучIикebtти
члучIика	члучIикбака
члучIикеттихьи	члучIикebtтихьи
члучIикуммул	члучIикбукмул

**чаг**, сущ.

чугунный котел cast-iron pot

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. чаг	чагмул
Э. чагли	чагмулчай
М. чагла	

**чакIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) лижет Y (И)  
вылизывать (тарелку, посуду) lick clean (of plates)

**чакI-мIи му-мIу**

Вылизывать (тарелку) - некрасиво. Licking (the plate) clean is bad manners.

морфологическая информация:

чакIбос
чакIар
чакIбо
чакIба
чакIбохьи
чакIтIи

**чакар**, сущ.

сахар, мн. ч. имеет значение 'несколько кусков сахара' sugar, pl. means 'several lumps of sugar'

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. чакар	чакармул
Э. чакарлли	чакармулчай
М. чакарлихьи	

**чакар барчи**, сущ.

сахарница sugar-bowl

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чакар барчи	чакар барчитту
Э. чакар барчили	чакар барчиттай
М. чакар барчилит	

**чакма**, сущ.

сапог high boot

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чакма	чакматту
Э. чакмали	чакматтай
М. чакмала	

**чалэгъай**, сущ.

тонкий большой шелковый платок large thin silk headscarf



морфологическая информация: род III  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. чалагъай              чалагъеймул  
 Э. чалагъейли          чалагъеймулчай  
 М. чалагъейлит

**чаллакдуд**, прил.  
 плотно облегающий (об одежде) close-fitting, slinky (of clothes)

морфологическая информация:  
 ед.ч.  
 3 чаллакдуб  
 4 чаллакдуд  
 мн.ч.  
 чаллакдиб

**чалухдур**, прил.  
 кокетливая coquettish (girl)  
 морфологическая информация:

ед.ч.  
 1 чалухду  
 2 чалухдур  
 мн.ч.  
 чалухдиб

**чамá**, сущ.  
 коза от года до трех лет female goat aged 1 to 3

морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. чамá                      чамáтту  
 Э. чамáли                  чамáттай  
 М. чамáлит

**чамáсдаг**, сущ.  
 финик, финики date, dates (fruit)  
 морфологическая информация: род IV

ед.ч.                      мн.ч.  
 И. чамáсдаг              чамáсдагмул

Э. чамáсдагли              чамáсдагмулчай  
 М. чамáсдаглихыI

**чанáгъи**, сущ.  
 (самодельные) санки (homemade) sledge



морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. чанáгъи              чанáгъитту  
 Э. чанáгъили          чанáгъиттай  
 М. чанáгъилит

**чанкá**, сущ.  
 небольшой кусок сыра, масла или творога  
 small piece of cheese, butter or curd

морфологическая информация: род IV  
 ед.ч.                      мн.ч.  
 И. чанкá                  чанкáтту  
 Э. чанкáли              чанкáттай  
 М. чанкáлит

**чарáс**, гл.  
 1. жарить, печь roast, bake  
 синтаксич. информация: X (Э) печет Y (И)  
*зари акъ чарар-ши и*  
 Я мясо жарю. I am roasting the meat.

2. жариться, печься be roasted, be baked  
 синтаксич. информация: X (И) печется  
*ххвалли бе-чре*  
 Хлеб испекся. The bread has been baked.

морфологическая информация:  
 ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
 чарáс                      бачрáс  
 чар                          бачрáр  
 черé                      бечрé  
 ча                          бачрáчи  
 черéхъи                  бечрéхъи  
 чуммул                  бучмул

**чарáх**, сущ.  
 светильник (лампа, фонарь) lamp, torch



**чарах** *бу-кла-с*

зажигать свет switch on the light

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. чарах	чарахмул
Э. чарахли	чарахмулчай
М. чарахлит	

**чаргу**, сущ.

лакский танец Lak dance

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.	мн.ч.
И. чаргу	чаргутту
Э. чаргули	
М. чаргулит	

**чаргутту ас**, сложный глагол

вилять, уворачиваться, врать turn off sharply, shuffle, be evasive

морфологическая информация:

исходная лексема чаргу

базовый глагол, см. ас

**чарпаз**, сущ.

пряжка, состоящая из двух половинок buckle made of two symmetrical parts



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чарпаз	чарпазмул
Э. чарпазли	чарпазмулчай
М. чарпазлит	

**чартáх**, сущ.

навес shed

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чартáх	чартáхмул
Э. чартáхли	чартáхмулчай

М. чартáхлит

**чарх**, сущ.

1. челюсть, скула jaw, cheek bone

2. катушка spool

3. точильный камень whetstone, grindstone

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чарх	чархмул
Э. чархли	чархмулчай
М. чархлит	
вариант	
мн.ч.	
И. чарххум	
Э. чарххумчай	

**час**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) мотает Y (И)

1. мотать wind, reel

*то-в бахлон ба-ча-р-ши в-и*

Он веревку мотает. He is winding the rope.

2. лакать, лизать lap, lick

*гвачи-ли кул чар-ши и*

Собака руку лижет. The dog is licking (someone's) hand.

*лагъа ваптли ба-ча-р-ши б-и*

Ребенок тарелку вылизывает. The child is licking a plate.

фразеологич. оборот

*кватмул чарттуб бахри*

бродячая собака stray dog

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
час	бачас
чар	бачар
чо	бочо
ча	бача
чóхъи	бочóхъи
чумул	бучмúл

**чáхтИи**, сущ.

лопаточка для разрезания теста spatula for cutting dough



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чáхтИи	чáхтИитту



Э. чáхтИили                      чáхтИиттай  
М. чáхтИилит

**чаххы́а́р**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) мокрый  
быть очень мокрым be soaking wet  
*кIоб чaххы́aр-мaт еди*  
Одежда продолжала быть очень мокрой.  
The clothes remained soaking wet.  
морфологическая информация:  
чаххы́а́р

**чаххы́а́рттут**, прил.  
исходная лексема: чaххы́aр  
очень мокрый soaking wet  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 чaххы́aрттуб  
4 чaххы́aрттут  
мн.ч.  
чaххы́aрттиб

**чахъ**, сущ.  
горох pea, peas  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. чахъ                      чахъмул  
Э. чéхьи                      чахъмулчай  
М. чéхьихы́

**чахъ еллъас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) нагуливает  
жир (И)  
нагуливать жир (о животных) fatten, put on  
weight (of animals)  
морфологическая информация:  
исходная лексема чахъ  
базовый глагол, см. еллъас

**чахъIехмус**, сложный глагол  
наедаться чем-то нехорошим, отравиться  
(об овцах) eat something bad, get sick from  
food (of sheep)  
морфологическая информация:  
исходная лексема чахъ  
базовый глагол, см. ехмус

**чахъма́**, сущ.  
затвор ружья safety catch of a gun  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. чахъма́                      чахъма́тту  
Э. чахъма́ли                      чахъма́ттай  
М. чахъма́лит

**ча́хыIбос**, гл.  
синтаксич. информация: X (И) течет  
1. течь, литься потоком flow  
*гъaтъpa чaххы́aр-ши и*  
Река течет. The river flows.  
*гъaтъp-чe-хъI лъaн oокIур чaххы́aр-ши и*  
Вода в реке медленно течет. The water in  
the river flows slowly.  
2. протекать, давать течь leak

*гъapхъ чaххы́aр*  
Крыша протекает. The roof leaks.  
морфологическая информация:  
ча́хыIбос  
чаххы́а́р  
ча́хыIбо  
ча́хыIба  
ча́хыIбохьи  
ча́хыIти

**ча́чи**, сущ.  
корыто для очистки зерна trough (tub) used  
to clean wheat



*чaчи-ли букъ маpцI б-a*  
Корытом зерно чисти. Clean the grain with  
the tub (by shaking the tub).  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. ча́чи                      ча́читту  
Э. ча́чили                      ча́читтай  
М. ча́чила

**чва́ а́с**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) шьет Y (И)  
шить, штопать sew, darn  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4                      ед.ч., 3  
чва́ а́с                      чва́ а́бас  
чва́ а́ар                      чваба́р  
чва́ а́в                      чва́ а́бу  
чва́ а́                      чваба́  
чва́ у́вхьи                      чва́ а́бухьи  
чва́ а́мул                      чва́бумул

**чвал**, сущ.  
бахрома, кисть, тесьма, лента, шнурок  
fringe, tassel, tape  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч.                      мн.ч.  
И. чвал                      чвалур  
Э. чвалли                      чвалурчай  
М. чваллит  
вариант  
мн.ч.  
И. чвалум

**чва́ргъIбос**, гл.  
1. выливаться flow out  
синтаксич. информация: X (И) выливается  
из Y (Эл)  
*будра-ш наIкъ чваpгъI-бо*  
Молоко вылилось из ведра. The milk  
poured out of the bucket.  
2. выливать pour out

синтаксич. информация: X (Э) выливает Y (И)

*зари ллъан чваргъI-бо*

Я вылил воду. I poured the water out.

морфологическая информация:

чв́аргъIбос

чургъIар

чв́аргъIбо

чв́аргъIба

чв́аргъIбохъи

чв́аргъIги

**чв́архъIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) топает Y-ом (Комит)

топать, хлопать stamp, clap

*лагъ-н ссам б-оххо-ли ахъ-ур-че-лтъу*

*чвархъI-бо*

Ребенок рассердился и затопал ногами.

The child got mad and stamped his feet.

морфологическая информация:

чв́архъIбос

чурхъIар

чв́архъIбо

чв́архъIба

чв́архъIбохъи

чв́архъIги

**чв́атIи**, сущ.

кизяк dry cow or sheep dung used as fuel



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чв́атIи

Э. чв́атIили

М. чв́атIилит

мн.ч.

чв́атIитту

чв́атIиттай

**чейдан**, сущ.

чайник teapot

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чейдан

Э. чейданни

М. чейданна

мн.ч.

чейдаммул

чейдаммулчай

вариант

ед.ч.

И. чейдан

Э. чейданни

М. чейданнит

мн.ч.

чейдаммул

чейдаммулчай

**чейла́гъ**, сущ.

равнина вдоль реки, пойма реки river valley (stony area)



морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чейла́гъ

Э. чейла́гъли

М. чейла́гълит

мн.ч.

чейла́гъмул

чейла́гъмулчай

вариант

ед.ч.

И. чила́гъ

Э. чила́гъли

М. чила́гъла

мн.ч.

чила́гъмул

чила́гъмулчай

**челеннин**, прил.

находящийся в частной собственности privately owned

*челеннин чIан*

частная овца (в отличие от колхозной )

privately owned sheep (as opposed to the one owned by the kolhoz)

**черх**, сущ.

туловище, тело body

*черххи-н сагъкул гъанжугур и*

Как здоровье? How are you feeling?

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. черх

Э. чéрххи

М. чéрхлит

мн.ч.

чéрххум

чéрх

**чехI**, сущ.

никто, ни один nobody, no one

*хир-ов-ли йо-в бошор-му гъаишду ой ачу-ли и-тIу чехI-ми-тти-к*

Привел этот муж собак, не послушал

никого (т. 24, 52). This husband, not listening to anyone, brought the dogs in (text 24, 52).

*чехI адам-ли-с син-артти-ли д-и-тIу йаму-р ло хитта*

Ни один человек не узнал эту девушку

тогда (т. 6, 79). No one recognised this girl then (text 6, 79).

морфологическая информация: род I, II

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чехI

Э. чéхIми

М. чéхIмит

**чехI**, прил.

никакой, ни один not at all, not one

*йо-в-му-р-ши чехI чIат вар-ши еди-ли и-тIу*

Ему ни одного слова не говорила (т. 16, 2).  
She did not say a word to him (text 16, 2).

**чехла**, наречие

хоть раз at least once, ever

чехла йам ссол бо-ли гъекъена бо-ли аккура?

Хоть раз волка или лису или что-нибудь видел ли? (т. 35, 9) Have you ever seen a wolf or a fox or something of the kind? (text 35, 9)

**чий**, сущ.

чай tea

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чий

Э. чийли

М. чийла

**чийа́кlo**, сущ.

чучело scarecrow

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чийа́кlo

Э. чийа́кluли

М. чийа́кluлит

мн.ч.

чийа́кlutту

чийа́кlotтай

**чийттен гьóти**, сущ.

чай (листья) loose tea

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чийттен гьóти

Э. чийттен гьóтили

М. чийттен гьóтилит

мн.ч.

чийттен гьóтитту

чийттен гьóтиттай

**чилáв**, сущ.

молочная рисовая каша rice pudding

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чилáв

Э. чилúвли

М. чилúвля

**чили́**, сущ.

загон для овец (чаще в кутанах, но можно сказать и про домашний загон) sheep fold (more often of a sheepfold in mountain pastures, but can also be said about one in the village)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чили́

Э. чили́ли

М. чили́ла

вариант

ед.ч.

И.

Э. челлэ

мн.ч.

чили́тту

чили́ттай

мн.ч.

чоллó

**чили́нокъ**, сущ.

кухня kitchen

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чили́нокъ

Э. чили́нокъли

М. чили́нокъла

мн.ч.

чили́но

чили́нокъдóрчай

**чи́льбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) шипит

шипеть (о масле на сковороде) sizzle

морфологическая информация:

чи́льбос

чаллба́р

чи́льбо

чи́льба

чи́льбохъи

чи́льбумул

**чинáр**, сущ.

пирамидальный тополь Bolle's poplar (Populus pyramidalis)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чинáр

Э. чинáлли

М. чинáллит

мн.ч.

чинáрмул

чинáрмулчай

**чинí**, сущ.

фарфор china

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только мн.ч.

мн.ч.

И. чинíтту

Э. чинíттай

М. чинíттет

**чи́ргьыртli**, сущ.

шум-гам, шум (когда дети, женщины говорят наперебой) hubbub (when women, children all talk together noisily)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чи́ргьыртli

Э. чи́ргьыртliли

М. чи́ргьыртliлит

мн.ч.

чи́ргьыртliтту

чи́ргьыртliттай

**чирпí**, сущ.

хворост brushwood

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.

И. чирпí

Э. чирпíли

М. чирпíлит

**чирхьIбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) разползается, разваливается; про сено, когда плохо поставлен стог, снизу сено не держится, и стог падает; про размытую дорогу come apart: of hay when a stack is badly made (the lower layer of hay slides out and the stack falls apart); of a road being washed out by the rain

декъI чирхъIбо-ли б-охо-ли зон хъIве-с ивтти-  
тIу

Дорогу размыло, я не смог проехать. The  
road was washed out, I could not pass.

морфологическая информация:

чирхъIбос  
чирхъIвар  
чирхъIбо  
чирхъIба  
чирхъIбохъи  
чирхъIбумул

**чйтбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) надевает Y  
(И)

надевать обувь (детск.) put on shoes  
(children's speech)

морфологическая информация:

чйтбос  
чйт вар  
чйт бо  
чйт ба  
чйт бохъи  
чйттIи

**читир**, сущ.

шатер, палатка marquee, tent

*читил-л-а арх-а-р-ши*

Мы спали в палатке. We slept in a tent.

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. читир	читирмул
Э. читирлли	читирмулчай
М. читирлла	

**чихин**, сущ.

сушеная соленая баранина dry salted  
mutton

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чихин	чихиммул
Э. чихинни	чихиммулчай
М. чихиннит	

**чихир**, сущ.

вино wine

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. чихир
Э. чихирлли
М. чихирлихъI

вариант

ед.ч.
И. чихир

**чишбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) мочится  
мочиться (детск.) urinate (children's speech)

морфологическая информация:

чишбос  
чишвар  
чишбо  
чишба

чишбохъи  
чиштIи

**чор**, сущ.

пойло для собак liquid food for dogs, slops

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. чор
Э. чолли

**чорок**, сущ.

грязнуля, неряха slovenly person

морфологическая информация: род I, II

ед.ч.	мн.ч.
И. чорок	чорокмул
Э. чорокли	чорокмулчай
М. чороклит	

**чох**, сущ.

большая дырка, ямка, дупло зуба big hole,  
pit, cavity

морфологическая информация: род III

ед.ч.
И. чох
Э. чохли
М. чохлит

**чубххун**, сущ.

1. разбой, грабеж robbery, brigandage  
2. кратковременный не очень сильный  
дождь short light rain (shower)

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. чубххун
Э. чубххунни
М. чубххуннит

**чукни**, сущ.

женоподобный мужчина effeminate man

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. чукни	чукнитту
Э. чукнили	чукниттай
М. чукнит	

**чул**, сущ.

1. полоса поля strip of land in a field  
2. платок (уст., ирон.) headscarf (obsolete,  
ironic)

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. чул	чулмул
Э. чулли	чулмулчай
М. чуллит	

**чула**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) гладкий

быть гладким be smooth

*йа-т устул лап чула-ши и*

Этот стол очень гладкий. This table is very  
smooth.

морфологическая информация:

чула́

**чула́ ас**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (Э) разглаживает  
Y (И)

делать гладким, разглаживать, шлифовать  
smooth, grind

*устал-ли чакъв чула ав*

Мастер ложку отшлифовал. The master  
ground a spoon.

морфологическая информация:

исходная лексема чула́

базовый глагол, см. ас

**чула́ кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) становится  
гладким

становиться гладким become smooth

морфологическая информация:

исходная лексема чула́

базовый глагол, см. кес

**чула́ щубу́с**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) льстит Y-у  
(Д)

льстить flatter

*даки ун в-ез чула цва-р*

Ты почему мне льстишь? Why are you  
flattering me?

морфологическая информация:

исходная лексема чула́

базовый глагол, см. щубу́с

**чула́ттут**, прил.  
исходная лексема: чула́

1. гладкий smooth

*чула-тту-т хъал*

Гладкая кожа. Smooth skin.

*чула-тту-т малъырчи*

чистое, без прыщей лицо clean face, without  
pimples

*чула-тту-б декъI*

гладкая (без камней) дорога smooth road  
(no stones)

2. аккуратный tidy

*йа-б хъЮшон чула-тту-б б-и*

Это платье аккуратно сшито. This dress has  
been carefully made.

*йу-в бошор чула-тту в-и*

Этот мужчина аккуратный. This man is tidy.

морфологическая информация:

ед.ч.

1 чула́тту

2 чула́ттур

3 чурáттуб

4 чурáттут

мн.ч.

чула́ттиб

**чултúк**, сущ.  
неочищенный рис brown rice

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чултúк

мн.ч.

чултúкмул

Э. чултúкли

М. чултúклит

чултúкмулчай

**чун**, сущ.

1. вязальная спица knitting needle

2. локоть elbow

морфологическая информация: род III

ед.ч.

И. чун

Э. чúnни

М. чúnнит

мн.ч.

чунúр

чунúрчай

**чунáкъ**, сущ.

колчерикий (человек с искалеченными  
руками) person with disfigured arms or  
hands

морфологическая информация: род I

ед.ч.

И. чунáкъ

Э. чунáкъли

М. чунáкълит

мн.ч.

чунáкъмул

чунáкъмулчай

**чуннúкI**, сущ.

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чуннúкI

Э. чуннúкIли

М. чуннúкIлит

мн.ч.

чуннúкIур

чуннúкIурчай

**чупúс**, сущ.

капюшон hood

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чупúс

Э. чупúсли

М. чупúсла

мн.ч.

чупúсмул

чупúсмулчай

**чуртúн**, сущ.

непоседа, непослушный ребенок fidget,  
naughty child

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чуртúн

Э. чуртúнни

М. чуртúннит

**чут**, сущ.

пара однородных предметов pair of  
similar/same objects

*унсур-че-н чут*

пара быков pair of bulls (two bulls)

*чIакъв-мул-че-н чут*

пара ложек pair of spoons (two spoons)

*кIебен чут*

пара одежды pair of clothes (suit)

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. чут

Э. чутли

мн.ч.

чутмул

чутмулчай

**чухI**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) густой  
быть густым, пышным be luxuriant, thick (of  
hair, forest)

морфологическая информация:  
чухI

**чухI кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) густеет  
стать густым, густеть thicken  
*ххвак чухI этти-ли*  
Лес стал густым. The forest grew thicker.  
морфологическая информация:  
исходная лексема чухI  
базовый глагол, см. кес

**чухIдут**, прил.  
исходная лексема: чухI  
пышный, густой, высокий, крупный (о  
лесе, траве, хлебе (растущем на поле),  
волосах) luxuriant, thick, tall (of forest,  
grass, wheat, hair)  
*чухI-ду-т ххвак*  
густой лес thick forest  
*чухI-ду-т гьоти*  
высокая густая трава tall thick grass  
*чухI-ду-т ссум*  
высокая пшеница tall wheat  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
3 чухIдуб  
4 чухIдут  
мн.ч.  
чухIдиб

**чухна́**, сущ.  
трутень drone  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. чухна́ чухна́тту  
Э. чухна́ли чухна́ттай  
М. чухна́лит

**чухтIу́**, сущ.  
чухта, арчинский женский головной убор,  
надевается под кIаз, см. chuxtu, Archi  
women's head-dress, worn under k'az, see  
entry



морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. чухтIу́ чухтIу́тту  
Э. чухтIу́ли  
М. чухтIу́лит

**чухъа́й**, сущ.  
праздничная мужская или женская одежда  
men's or women's festive clothes



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. чухъай	чухъэймул
Э. чухъэйли	чухъэймулчай
М. чухъэйлит	

**чухъу́**, сущ.

ярка, овцематка ewe

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. чухъу́	чухъу́тту
Э. чухъу́ли	чухъу́ттай
М. чухъу́лит	

**чухъу́линну**, сущ.

чабан, пасущий овцематок shepherd responsible for ewes

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. чухъу́линну	чухъу́линниб
Э. чухъу́линнумму	чухъу́линнуммай
М. чухъу́линнуммут	

**чۇчыбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) моет Y (И)

мыть, стирать wash (oneself or clothes)

*гъуннейтлу ихъна аккоммис зару кур-гъул малмырчи чучор*

Я каждый день утром умываюсь. Every morning I wash my face and hands.

морфологическая информация:

чۇчыбос  
чۇчор  
чۇчыбо  
чۇчыба  
чۇчыбохъи  
чۇчйти

**ша́л**, сущ.

раствор из глины и соломы для скрепления камней в стене clay and straw mortar for making a stone wall

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. ша́л
Э. ша́лли
М. ша́ллихъи

**ша́лмус**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) жрет

много есть, жрать devour, gorge on

морфологическая информация:

ша́лмус  
ша́лма́р  
ша́лмму  
ша́лмма  
ша́лммухъи  
ша́лмшмул

**ша́лтти**, сущ.

балка beam



морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. ша́лтти	ша́лттитту
Э. ша́лттили	ша́лттиттай
М. ша́лттилит	

**ша́лттут**, прил.

испорченный, прогнивший, о людях: лицемерный, коварный rotten, gone off, of people: hypocritical, treacherous

морфологическая информация:

ед.ч.
1 шва́лтту
2 да́лша́лттур
3 ба́лша́лттуб
4 ша́лттут
мн.ч.
ба́лша́лттиб

**шавкъ**, сущ.

страстное желание, азарт passionate desire, ardour

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. шавкъ
Э. ша́вкъли
М. ша́вкълит

**ша́лґи́**, сущ.

песня религиозного содержания religious song

*ша́лґи хабу-с*

петь религиозную песню sing a religious song

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. ша́лґи́	ша́лґи́тту
Э. ша́лґи́ли	ша́лґи́ттай
М. ша́лґи́лит	

**ша́гъ**, сущ.

шах shah

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. ша́гъ	ша́гътил
Э. ша́гъли	ша́гътилчай
М. ша́гълит	

**ша́гъадат**, сущ.

слово исповедания исламской веры, свидетельство Muslem profession of faith

морфологическая информация: род IV

ед.ч.

И. шагъáдат  
Э. шагъáдатли  
М. шагъáдатлит

**шагъвát**, сущ.

физическая сила, бодрость *vigour, vivacity*  
*то-в-му-н онсав шагъват и*  
У него еще сила есть. *He is still full of vigour.*

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. шагъвát  
Э. шагъвátли  
М. шагъвátлит

**шагъра́**, сущ.

широкая дорога, шоссе *wide road, avenue*

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. шагъра́ шагъра́тту  
Э. шагъра́ли шагъра́ттай  
М. шагъра́лит

**шагъру́**, сущ.

город *town*

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. шагъру́ шагъру́тту  
Э. шагъру́ли шагъру́ттай  
М. шагъру́ла

**шан**, сущ.

колосья в процессе молотбы, из которых вымолочена большая часть зерен *ears of grains during threshing, when almost all the grains have been threshed out*

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. шан  
Э. ша́нни  
М. ша́нна

**ша́ннынуб**, сущ.

напильник *file*

морфологическая информация: род III

ед.ч. мн.ч.  
И. ша́ннынуб ша́нныннумул  
Э. ша́нныннумми ша́нныннумулчай  
М. ша́нныннуммит

**шапага́т**, сущ.

воздаяние, милость Всевышнего *requital, divine mercy*

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. шапага́т  
Э. шапага́тли  
М. шапага́тлит

**шара́**, сущ.

возможность, необходимость *possibility, necessity*

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. шара́

**шари́гIат**, сущ.

шариат (свод мусульманских законов) *Sharia, the Islamic religious law*

морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. шари́гIат  
Э. шари́гIатли  
М. шари́гIатлит

**шартI**, сущ.

1. качество, признак *quality, sign, indication*

2. обязательное условие, причина *necessary condition, reason*

*ун йаму-т ов-хъи-кул-ли шартI гъан и*

Зачем ты это будешь делать, какая причина? *Why are you going to do this, what reason do you have?*

морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч. мн.ч.  
И. шартI шартIмул  
Э. ша́ртIли шартIмулчай  
М. ша́ртIлит

**ша́хматмул**, сущ.

шахматы *chess*

морфологическая информация: род III/IV

мн.ч.  
И. ша́хматмул  
Э. ша́хматмулчай  
М. ша́хматмулчет

**шваIш**, наречие

в прошлом году *last year*

**шви́хъи къáрдитIав**, наречие

сутками *day after day*

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 шви́хъи къувдитIав  
2 шви́хъи къáрдитIав  
3 шви́хъи къáбдитав  
4 шви́хъи къи́йдитав  
мн.ч.  
шви́хъи къéIбдитIав

**шеIл**, сущ.

1. мох *moss*

2. дерн (слой земли с травой) *turf*

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. шеIл ше́Iлмул  
Э. ше́Iлли ше́Iлмулчай  
М. ше́Iллит

**шеIс**, гл.

синтаксич. информация: X (И) гниет



1. гнить rot  
акъ *шал-ли*  
Мясо сгнило. The meat has gone bad.  
2. бежать run  
*то-в ивал-ли ла-ра-к хъIва*  
Он к нам бегом прибежал. He came running to us.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
беIшеIс  
шеIршир беIшеIршир  
шал баIшái  
шеIши баIшái  
шалхьи баIшáiхьи  
шеIшмул бешéIшмул

**шекертту**, сущ.  
двоюродный брат male cousin  
морфологическая информация: род I  
ед.ч. мн.ч.  
И. шекертту шекертил  
Э. шекерми шекертилчай  
М. шекермит

**шекерттур**, сущ.  
двоюродная сестра female cousin  
морфологическая информация: род II  
ед.ч. мн.ч.  
И. шекерттур шекертил  
Э. шекерми шекертилчай  
М. шекерт

**шетъара**, сущ.  
бородавка wart  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. шветъара шветъармул  
Э. шветъарлли шветъармулчай  
М. шветъарллит

**шиIшнI**, сущ.  
снежная лавина, занос, сугроб avalanche, snow-drift  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. шиIшнI шиIшнIтту  
Э. шиIшнIли шиIшнIттай  
М. шиIшнIллит

**шиас**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) пишет Y (И)  
Z-у (Контлат)  
писать write  
*зари кагъара шабу*  
Я письмо написал. I wrote a letter.  
морфологическая информация:  
ед.ч., 4 ед.ч., 3  
шиас шиабас  
шиар шибар  
шиав шиабу  
шиа шйба  
шиувхьи шиабухьи  
шиамул шйбамул

**шижán**, сущ.  
1. штабель, в частности, изгородь из кизняка stack, very often: stack made of dry cow dung (used as fence)



2. сажень sazhen, measure of length, equal to seven English feet  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. шижán шижáммул  
Э. шижáнни шижáммулчай  
М. шижáннит  
вариант  
ед.ч. мн.ч.  
И. сижán сижáммул  
Э. сижáнни сижáммулчай  
М. сижáннит

**шийтIан**, сущ.  
черт devil  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. шийтIан шийтIаммул  
Э. шийтIанни шийтIаммулчай  
М. шийтIаннит

**шийтIán гъавá**, сущ.  
вихрь whirlwind  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч. мн.ч.  
И. шийтIán гъавá шийтIán гъавáтту  
Э. шийтIán гъавáli шийтIán гъавáттай  
М. шийтIán гъавáлит

**шийтIанбазар**, сущ.  
привокзальная площадь в Махачакале square near the railway station in Makhachkala  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. шийтIанбазар  
Э. шийтIанбазалли  
М. шийтIанбазаллит

**шиквхир абтту**, прил.  
спокойный, сдержанный (человек), букв. "ступающий на пятки" placid, composed (person), lit. "walking on his heels"  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 шиквхир абтту  
2 шиквхир абттур  
4 шиквхир абттут

мн.ч.  
ши́квхир абттиб

**шипáнер**, сущ.

платяной шкаф wardrobe

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. шипáнер шипáнермул  
Э. шипáнелли шипáнермулчай  
М. шипáнеллит

**шипéр**, сущ.

шифер roofing slate

морфологическая информация: род III

ед.ч.  
И. шипéр  
Э. шипелли  
М. шипеллит

**шипхъ́ипбос**, гл.

синтаксич. информация: X (И) бормочет  
бормотать, говорить невнятно, производить

шум tumble, make noise

*чабу шипхъ́ипбо-с ла-ба*

Поторопи овец (голосом). Hurry the sheep  
up (by making noise).

морфологическая информация:

шипхъ́ипбос  
шипхъ́ипвар  
шипхъ́ипбо  
шипхъ́ипба  
шипхъ́ипбохъи  
шипхъ́ипбумул

**ширб́ит**, сущ.

ботинок, туфля shoe

морфологическая информация: род IV

ед.ч. мн.ч.  
И. ширб́ит ширб́итмул  
Э. ширб́итли ширб́итмулчай  
М. ширб́итла

**ширв́ат**, сущ.

молоко с водой, дают гостям по стакану во  
время мавлида, см. muwlúd a drink made of  
milk and water; given to the guests at  
muwlud, see

морфологическая информация: род IV

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. ширв́ат  
Э. ширв́атли  
М. ширв́атла

**шир́иш**, сущ.

клей из муки glue made of flour

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.  
И. шир́иш  
Э. шир́ишли  
М. шир́ишлит

**шóртал**, наречие

вместе together

*нен шóртал ххвакка-ши охъла*

Мы вместе пошли в лес. We went to the  
forest together.

**шóртал ас**, сложный глагол

1. собирать gather (tr)

синтаксич. информация: X (Э) собирает Y  
(И)

*хитта нентлу къве-нн-им-май шóртал ов-  
на нокъа-ши хатти*

Потом мы вдвоем, (дрова) собрав, домой  
пойдем (т. 7, 21). Then we two will go  
home, having gathered (the firewood), (text 7,  
21).

2. смешивать mix

синтаксич. информация: X (Э) смешивает Y  
(И) с Z-ом (Комит)

морфологическая информация:

исходная лексема шóртал

базовый глагол, см. ас

**шóртал кес**, сложный глагол

синтаксич. информация: X (И Мн.ч.)

собираются

встречаться get together, meet

*ос ишна те-б къан-н-иб цви шóртал ебтти-  
ли ебди-ли*

Однажды те влюбленные ночью  
встретились (т. 1, 13). One night those  
lovers met (text 1, 13).

морфологическая информация:

исходная лексема шóртал

базовый глагол, см. кес

**шóрталлут**, прил.

исходная лексема: шóртал

1. целый whole

*то-в-му шóртал-лу-б хъарпуз б-укне*

Он целый арбуз съел. He ate the whole  
watermelon.

2. совместный communal

*шóртал-лу-б глуммар*

совместная жизнь communal life (life  
together)

морфологическая информация:

ед.ч.  
1 шóрталлу  
2 шóрталлур  
3 шóрталлуб  
4 шóрталлут  
мн.ч.  
шóрталлиб

**шóрталмат**, наречие

целиком as a whole, wholly, entirely

*то-в шóртал-мат шклен охха*

Он целиком все взял. He took entirely  
everything.

**шу́лáлпур**, сущ.

сплетни, ненужные разговоры rumours,  
frivolous talk

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. шуЛáлпур	шуЛáлпурмул
Э. шуЛáлпулли	шуЛáлпурмулчай
М. шуЛáлпуллит	

**шуЛáлпуртту**, прил.  
неаккуратный, нечистый untidy, dirty  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 шуЛáлпуртту
2 шуЛáлпурттур
4 шуЛáлпурттут
мн.ч.
шуЛáлпурттиб

**шуШáлнныма**, наречие  
в позапрошлом году in the year before the last

**шумéбóсдут**, прил.  
который (по счету), какой which one, what  
*ун шумéбóсду-т ихъна в-елхъи?*  
Ты какого числа придешь? When are you coming (on what date)?  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 шумéбóсду
2 шумéбóсдур
3 шумéбóсдуб
4 шумéбóсдут
мн.ч.
шумéбóсдиб

**шумéбóсдуттеени сáнтIу**, прил.  
какой-то (по счету) somebody (when the speaker does not know who)  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 шумéбóсдоони сáнтIу
2 шумéбóсдуреени сáнтIу
3 шумéбóсдубеени сáнтIу
4 шумéбóсдуттеени сáнтIу
мн.ч.
шумéбóсдибеени сáнтIу

**шумéбóсдутшав**, прил.  
который-нибудь (по счету) someone  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 шумéбóсдушав
2 шумéбóсдуршав
3 шумéбóсдубшав
4 шумéбóсдутшав
мн.ч.
шумéбóсдибшав

**шумéгáннут**, прил.  
несколько several  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 шумéгáнну
2 шумéгáннур
3 шумéгáннуб
4 шумéгáннут

мн.ч.
шумéгáнниб

**шумíйла**, наречие  
сколько раз many times  
*зари ваа-р-ши шумейла бо*  
Я тебе сколько раз говорил... I have told you many times...

**шумíйтIоони сáнтIу**, наречие  
сколько-то some amount (when the speaker is not sure about the amount of something)

**шумíйтIу**, прил.  
сколько how much  
*б-ис доги-ли-т шумейтIу чааIри хо-шав йем-им-у-кун-и-б ххьолошхъIам-мул-у и*  
Сколько на моем осле волос, столько и звезд на небе (т. 19, 4). There are as many stars in the sky as there are hairs on my donkey (text 19,4).

морфологическая информация:

ед.ч.
1 шумíйву
2 шумíйру
3 шумíйбу
4 шумíйтIу

**шумíйтIушав**, прил.  
сколько-нибудь certain amount  
морфологическая информация:

ед.ч.
1 шумíйвушав
2 шумíйрушав
3 шумíйбушав
4 шумíйтIушав

**шуткá**, сущ.  
кисть, щетка, зубная щетка brush, tooth brush

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. шуткá	шуткáтту
Э. шуткáли	шуткáтту
М. шуткáлит	

**шутта**, наречие  
завтра tomorrow  
*кабхьон-ни баран шутта шутта бо-на вар-ги*

Как жук завтра завтра не говори (поговорка) Do not say "tomorrow", "tomorrow" as if you were a beetle (proverb).

**шущá**, сущ.  
бутылка bottle  
морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. шущá	шущáтту
Э. шущáли	шущáттай
М. шущáла	

**шущбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) шепчет (И)  
 Y-у (Контлат)  
 шептать whisper  
*то-в-му заа-р-ши шушбо*  
 Он мне шепнул. He whispered to me.  
 морфологическая информация:  
 шушбос  
 шушар  
 шушбо  
 швишба  
 шушбохьи  
 швиштги

**шуштги**, сущ.  
 шепот whisper  
 морфологическая информация: род IV  
 морфологические пометы: только ед.ч.  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. шуштги шуштгитту  
 Э. шуштгили шуштгиттай  
 М. шуштгилит

**шушхъусбос**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) сплетничает  
 (И)  
 шушукаться, сплетничать whisper,  
 exchange whispered secrets, gossip  
 морфологическая информация:  
 шушхъусбос  
 шушхъусвар  
 шушхъусбо  
 шушхъусба  
 шушхъусбохьи  
 шушхъусбумул

**щабан ас**, гл.  
 синтаксич. информация: X (Э) ранит Y (И)  
 ранить wound  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 щабан ас щабан абас  
 щабан ар щабан бар  
 щабан ав щабан абу  
 щабан а щабан ба  
 щабан увхьи щабан абухьи  
 щабан амул щабан бамул

**щабан и**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) раненый  
 быть раненым be wounded  
 морфологическая информация:  
 щабан и

**щабан кес**, гл.  
 синтаксич. информация: X (И) получает  
 ранение  
 получать ранение get wounded  
 морфологическая информация:  
 ед.ч., 4 ед.ч., 3  
 щабан кес щабан бекес  
 щабан кер щабан бекер  
 щабан етти щабан ебтти  
 щабан ка щабан бака  
 щабан еттихьи щабан ебттихьи

щабан куммул щабан букмул  
**щабен кIачи**, сущ.  
 подорожник ribwort  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. щабен кIачи щабен кIажду  
 Э. щабен кIачили щабен кIаждай  
 М. щабен кIачилит

**щабби**, сущ.  
 рана wound  
 морфологическая информация: род IV  
 ед.ч. мн.ч.  
 И. щабби щаббитту  
 Э. щаббили щаббиттай  
 М. щаббилит

**щак**, сущ.  
 ревность, подозрение jealousy, suspicion  
*цогъор ос букъий-ми-тти-к щак ебка-с*  
 Вор один, а подозреваешь сорок человек  
 (поговорка). There is only one thief, but the  
 suspicion falls on forty people. (saying)  
 морфологическая информация: род III  
 ед.ч.  
 И. щак  
 Э. щакли  
 М. щаклит

**щак**, гл. ст.  
 синтаксич. информация: X (И) подозревает  
 Y (Супер)  
 сомневаться, подозревать have doubts,  
 suspect  
*зон йаму-т гъекъым-ми-т щак*  
 Я в этом сомневаюсь. I doubt it.  
*зон щак то-в в-елхьи-кул-ли-т*  
 Я сомневаюсь, что он придет. I doubt that  
 he is coming.  
 морфологическая информация:  
 щак

**щак ебкас**, сложный глагол  
 синтаксич. информация: X (Род)  
 подозревает (И) Y (Суперлат)  
 ревновать, подозревать be jealous, suspect  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема щак  
 базовый глагол, см. екас

**щак кес**, сложный глагол  
 подозревать, догадываться suspect, guess  
*щак евтти-ли хитта йо-в бошор евтти-шав*  
*чат бо-ли и-тIу*  
 Тогда этот муж догадался, но хотя  
 догадался, ничего не сказал (т. 24, 65)  
 Then the husband guessed (the truth), but  
 although he guessed it, he did not say a word  
 (text 24, 65).  
 морфологическая информация:  
 исходная лексема щак  
 базовый глагол, см. кес

**щакIáлат**, сущ.  
шоколад, шоколадные конфеты chocolate  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. щакIáлат щакIáлатмул  
Э. щакIáлатли щакIáлатмулчай  
М. щакIáлатлит

**щакъИ**, сущ.  
1. чернила ink  
2. чернильница ink-pot  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. щакъИ щакъИтту  
Э. щакъИли щакъИттай  
М. щакъИлит

**щалтáгъ**, сущ.  
скупость, жадность stinginess, avarice  
морфологическая информация: род III  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. щалтáгъ  
Э. щалтáгъли  
М. щалтáгълит

**щат**, сущ.  
лоскут кожи шириной с ладонь strip of  
leather of palm-width  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. щат  
Э. щáтли  
М. щáтлит

**щат áтис**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) лежит  
вытянувшись  
раскинувшись или вытянувшись лежать lie  
stretched out  
морфологическая информация:  
исходная лексема щат  
базовый глагол, см. áтис

**щáхв**, гл. ст.  
синтаксич. информация: X (И) ржавый  
быть ржавым be rusty  
*щáхв ебхху-ли себе*  
противный вкус во рту unpleasant taste in  
the mouth  
морфологическая информация:  
щáхв

**щáхв кес**, сложный глагол  
синтаксич. информация: X (И) ржавеет  
ржаветь become rusty, rust  
*ххьIел-ми кIос щáхв етти-ли*  
От дождя нож заржавел. The knife rusted  
from the rain.  
морфологическая информация:  
исходная лексема щáхв  
базовый глагол, см. кес

**щáхвдут**, прил.

исходная лексема: щáхв  
ржавый rusty  
морфологическая информация:  
ед.ч.  
1 щáхвду  
2 щáхвдур  
3 щáхвдуб  
4 щáхвдут  
мн.ч.  
щáхвдиб

**щáхвкул**, сущ.  
ржавчина rust  
морфологическая информация: род IV  
ед.ч. мн.ч.  
И. щáхвкул щáхвкулмул  
Э. щáхвкулли щáхвкулмулчай  
М. щáхвкуллит

**щáхху пицI**, сущ.  
жевательная черная смола (хвойных  
деревьев) black chewing resin (from conifers)  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. щáхху пицI щáхху поцIор  
Э. щáхху пицIи щáхху поцIорчай  
М. щáхху пицIит

**щваI**, сущ.  
тополь poplar  
морфологическая информация: род IV  
морфологические пометы: только ед.ч.  
ед.ч.  
И. щваI  
Э. щвáли  
М. щвáлит

**щваI**, сущ.  
личинки мясных мух maggot  
*щваIй абчу-ли*  
(В мясе) завелись паразиты. There are  
maggots (in the meat).  
морфологическая информация: род III  
ед.ч.  
И. щваI  
Э. щвáли  
М. щвáлит

**щвáлтI**, сущ.  
волна wave  
морфологическая информация: род III  
ед.ч. мн.ч.  
И. щвáлтI щвáлтIум  
Э. щвáлтIли щвáлтIумчай  
М. щвáлтIлит

**щвэлщибос**, гл.  
синтаксич. информация: X (Э) запихивает Y  
(И)  
запихивать; быстро, небрежно класть push  
in, cram in, stuff in  
*кIоб щвэлщибос-ли чемадан-н-а-к д-ерицуI-ли*  
*орхьIа*

Вещи в чемодан кое-как закинув, убежала.  
Having hastily crammed her things in the suitcase, she fled.

морфологическая информация:

щвѣлщѣбос  
щвѣлщѣр  
щвѣлщѣбо  
щвѣлщѣба  
щвѣлщѣбохъи  
щвѣлщѣбумул

**щви**, наречие  
ночью at night

**щвѣтѣбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) свистит  
свистеть whistle

*зари щвѣтѣбо-хъи*

Я буду свистеть. I will whistle.

морфологическая информация:

щвѣтѣбос  
щвѣтѣр  
щвѣтѣбо  
щвѣтѣба  
щвѣтѣбохъи  
щвѣтѣти

**щвѣтѣхъивѣтѣбос**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) свистит  
насвистывать whistle softly (a song, a melody)

*то-в щвѣтѣхъивѣтѣвар-ши хъѣцъищѣер-ши*

Он, насвистывая похаживал. He was walking up and down, whistling softly.

морфологическая информация:

щвѣтѣхъивѣтѣбос  
щвѣтѣхъивѣтѣвар  
щвѣтѣхъивѣтѣбо  
щвѣтѣхъивѣтѣба  
щвѣтѣхъивѣтѣбохъи  
щвѣтѣхъивѣтѣти

**щвѣтѣыла**, сущ.

свисток, свистулька whistle

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. щвѣтѣыла	щвѣтѣыллу
Э. щвѣтѣылли	щвѣтѣыллурчай
М. щвѣтѣыллит	

**щвѣттут**, прил.

исходная лексема: щви

ночной night

морфологическая информация:

ед.ч.
3 щвѣттуб
4 щвѣттут
мн.ч.
щвѣттѣб

**щѣлѣѣ**, гл. ст.

синтаксич. информация: X (И) жирный  
быть жирным (обычно о еде) be fat(usually of food)

*ѣаму-т акъ ѣа-т келав щѣлѣѣ*

Это мясо жирнее того. This meat is fatter than that one.

морфологическая информация:

щѣлѣѣ

**щѣлѣѣттут**, прил.

исходная лексема: щѣлѣѣ

жирный fatty

*бохъило-тту-м-му-н акъ щѣлѣѣ-тту-т*

У охотника мясо жирное (поговорка). The hunter always has fatty meat (proverb).

морфологическая информация:

ед.ч.
1 щѣлѣѣтту
2 щѣлѣѣттур
3 щѣлѣѣттуб
4 щѣлѣѣттут
мн.ч.
щѣлѣѣтѣб

**щѣѣнт**, сущ.

1. низкая треугольная табуретка на трех ножках low triangle stool with three legs



2. стул chair

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. щѣѣнт	щѣѣнтум
Э. щѣѣнтли	щѣѣнтумчай
М. щѣѣнтлит	

**щѣѣбук**, сущ.

копчик tailbone

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. щѣѣбук	щѣѣбукмул
Э. щѣѣбукли	щѣѣбукмулчай
М. щѣѣбуклит	

**щѣѣбукхал**, сущ.

куница marten

морфологическая информация: род IV

ед.ч.	мн.ч.
И. щѣѣбукхал	щѣѣбукхалмул
Э. щѣѣбукхалли	щѣѣбукхалмулчай
М. щѣѣбукхаллит	

**щѣѣкѣѣ**, сущ.

1. пятка heel

2. каблук (shoe) heel

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. щикІв	щокІбт
Э. щикІвли	щокІбрчай
М. щикІвлит	

**щикв**, сущ.

метка на дереве ножом, зарубка incision, notch

морфологическая информация: род III

ед.ч.	мн.ч.
И. щикв	щїквмул
Э. щиквли	щїквмулчай
М. щиквлит	

**щотбáхъи**, сущ.

счет, предел calculus, limit

морфологическая информация: род IV

ед.ч.
И. шотбáхъи
Э. шотбáхъили
М. шотбáхъилит

**щулúї**, сущ.

овечий помет, смешанный с землей sheep droppings mixed with earth

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. щулúї
Э. щуллléї
М. щуллléїхъи

**щуммýс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) месит Y (И) месить (тесто) knead (dough)

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
щуммýс	бушмýс
щéїмщин	беїщéїмщин
щéїннéї	беїшнéї
щéїмщин	беїщéїмщин
щéїннéїхъи	беїшнéїхъи
щéїмшмул	беїщéїмшмул

**щубýс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) берет Y (И) брать take

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
щубýс	бушбýс
щур	бущýр
хха	баххá
ще	бещé
ххахъи	баххáхъи
щуммýл	бушмул

**щубýс**, гл.

синтаксич. информация: X (Э) покупает Y (И)

покупать buy

морфологическая информация:

ед.ч., 4	ед.ч., 3
щубýс	бушбýс
щур	бущýр

щеттé	бешдé
ще	бещé
щеттéхъи	бешдéхъи
щуммýл	бушмýл

**щугúрт**, сущ.

подмастерье (устар.) apprentice (obsolete)

морфологическая информация: род I

ед.ч.	мн.ч.
И. щугúрт	щугúртил
Э. щугúртли	щугúртилчай
М. щугúртлит	

**щукúр**, сущ.

благодарность Богу thankfulness (to God)

*вишду ув-мужур щукур ба*

Мальчик когда родится, благодари Бога.

When a boy is born, be thankful to God.

*щукул-ли-н макак*

благодарственная молитва grateful prayer

морфологическая информация: род III

морфологические пометы: только ед.ч.

ед.ч.
И. щукúр
Э. щукúлли
М. щукúллит

**щумáй**, наречие

вниз по реке (along) downstream